START

The Emma Goldman Papers

REEL

69

The Emma Goldman Papers

A Microfilm Edition

Reel 69

Supplementary Correspondence

January 1, 1938, to March 13, 1939

Edited by
Candace Falk
Ronald J. Zboray
and
Alice L. Hall

CHADWYCK-HEALEY INC.

Alexandria, Virginia Cambridge, England

The Emma Goldman Papers Project

Editors

Candace Falk, Ph.D.
Editor and Director
1980–1991

Ronald J. Zboray, Ph.D.
Microfilm Editor
1984–1990

Alice Hall, J.D.
Associate Editor, Government Documents
1987–1991

Daniel Cornford, Ph.D.
Associate Editor, Correspondence Series
1989–1990

Administrative and Program Staff

Sally Thomas
Administrative Analyst
1985–1991

Ami Samuels
Administrative Assistant
1990–1991

Jennifer Collins
Administrative Assistant
1989–1990

Susan Wengraf
Exhibit Designer
1989–1991

Research Associates

Robert Cohen, Ph.D.
1987–1991

Dennis McEnnerney
1985–1991

Sarah Crome
1980–1985

Barbara Loomis, Ph.D.
1988-1989

Tom Peabody
1990

Production Editors

Stephen Cole, Ph.D.
1991

Ellen Ratcliffe
1986–1989

Jennifer Smith
1988–1990

Kuri Thompson
1987–1990

Editorial Assistants

Brigida Campos
1990–1991

Robert Geraci
1991

Michael Katz
1990–1991

Julia Rechter
1989–1990

Colleen Cotter
1990–1991

Susan Grayzel
1987–1989

Sherry Katz
1987–1988

Rachel Rivera
1989–1991

Oz Frankel
1990–1991

Marilynn Johnson
1989–1990

Joanne Newman
1985–1989

Maxine Snow
1989–1990

Christopher Gales
1990–1991

Leigh Anne Jones
1990–1991

Kristin Penner
1990–1991

Françoise Vergès
1990–1991

Jessica Weiss
1989–1990

International Search Coordinators

Brenda Butler
1986–1990

Karen Hansen
1985–1986

International Researchers

Henrik Berggren
Miguel Flamarich I Tarrasa
Barry Pateman

Furio Biagini
Rebecca Hyman
Elizabeth Station

Maria José Del Rio
Professor Lu Zhe
Susumu Yamaizumi

Wolfgang Haug
Gaetano Manfredonia

CHADWYCK-HEALEY INC.
Alexandria, Virginia; Cambridge, England; Paris

Copyright © 1990 by
The Emma Goldman Papers

Documents included in this publication have been reproduced with the permission of the archives in which the original documents are located.

Documents from private collections have been reproduced with the permission of the successors and heirs of the collections. Every attempt has been made to contact all successors and heirs of the private collections.

The arrangement of the pages on microfilm is the property of Chadwyck-Healey Inc., and no copy of this complete reel of microfilm may be made without the written permission of Chadwyck-Healey Inc.

Contents

Reel 69

Supplementary Correspondence: January 1, 1938, to March 13, 1939

[Letter, 1938? London? to unknown recipient, Barcelona?] / [Emma? Goldman?].
[Letter, 1938? New York to] Emma [Goldman, London?] / Evelyn Scott.
[Letter] 1938 Jan. [London to unknown recipient] / Emma Goldman.
[Letter, 1938 Jan., London to unknown recipient (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Jan. 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Jan. 1, Barcelona [to Emma Goldman], London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Jan. 1, Barcelona [to Emma Goldman], London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Jan. 3, London [to] Mariano [R.] V[á]zquez, Barcelona / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Jan. 3, Barcelona [to Emma Goldman], London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Jan. 4 [London to Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Jan. 8, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 1938 Jan. 11, Barcelona to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and Pedro Herrera].
[Letter] 1938 Jan. 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Jan. 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Jan. 13, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 1938 Jan. 19, London to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Jan. 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Jan. 24, London [to] Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Jan. 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Jan. 31, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Feb. 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 19]38 Feb. 3, London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[m̨ma Goldman].

[Letter] 1938 Feb. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Feb. 10, London [to Mariano R.] V[á]zquez, Barcelona / Emma Goldman.
[Letter, 19]38 Feb. 14, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Feb. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Feb. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 19]38 Feb. 14, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Feb. 24, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Feb. 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 1938 March 2, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 March 2, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 March 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 10 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 March 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 17, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 22 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 March 24, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 26, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 1938 March 28, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 March 28, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman].
[Letter, 1938] March [28]-29 [London to Mariano R. Vázquez, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 March 28-29, London to Mariano R. Vázquez, Barcelona (enclosure)] / Emma Goldman.
[Letter, 1938 April 1, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 April 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / P[edro] Herrera.

[Letter] 1938 April 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 April 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 April 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 April 9, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 1938 April 15, Barcelona to Emma Goldman, London] / [Pedro Herrera].
[Letter] 1938 April 19, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 April 19 [London to Mariano R.] Vázquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 April 19, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 April 20 [London to Martin Secker] & Warburg Ltd., [London] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 April 21, Barcelona to] Emma [Goldman], London / P[edro] Herrera.
[Letter] 1938 April 21, Barcelona [to] Emma [Goldman], London / P[edro] Herrera.
[Letter, 19]38 April 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / P[edro] Herrera.
[Letter] 1938 April 21, Barcelona [to] Emma [Goldman], London / P[edro] Herrera.
[Letter] 1938 April 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 April 23 [Boston to] Emma G[oldman], London / [Rose] Pesotta.
[Letter] 1938 April 27, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 April 28 [London to] Carlo Tresca, [New York] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 April 28 [London to] Harry Kelly, [New Rochelle, N.Y.] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 April 28, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 April 28, London [to] Emma Goldman, [London] / Olga Y. McCleland.
[Letter, 1938 May? Corwen, Wales to] Emma Goldman, [London] / [John Cowper Powys].
[Letter] 1938 May 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 3 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 May 3 [London to] Milly [Witcop Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 3 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 May 3 [London to] David [Ballantine, Bearsville, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 3, London [to] John Dewey, [New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 3 [London to Max] Pirani, [London] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 3 [London to May] Harrison, [London] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 5, London [to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 May 5, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.

[Letter] 1938 May 5 [London to] Mari[a]no [R.] V[áz]que[z, Barcelona] / E[mma] Goldman.
[Letter, 19]38 May 6 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 7, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 1938 May 9, Barcelona to Emma Goldman, London (enclosure)] / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 May 9, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 9, Barcelona [to] Emma Gol[d]man, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 10, Los Angeles [to] Emma Goldman, [London] / H. Yaffe.
[Letter, 1938 May 10, Los Angeles to Emma Goldman, London (enclosure)] / [H. Yaffe].
[Envelope] 1938 May 10, Los Angeles [to] Emma Goldman, London / [H.] Yaffe.
[Letter] 1938 May 11 [London to] Martin [Gudell, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 11 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 19]38 May 12, London [to Max Nettlau, Amsterdam] / Emma Goldman.
[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938] May 12 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma Goldman].
[Letter] 1938 May 12, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 12 [Boston to] Emma G[oldman], London / Rose [Pesotta].
[Letter] 1938 May 13 [London to] Stewart [Kerr, New Milford, Conn.] / [Emma Goldman].
[Envelope] 1938 May 14, London [to] Max Nettlau, [Amsterdam] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 May 14 [London to Florence and Max] Spanier, [San Francisco] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 May 15 [London to] Ethel [Mannin, London (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 16, London [to] Emma Goldman, [London] / Fredric J. Warburg.
[Letter] 1938 May 18, Barcelona [to Emma Goldman], London / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.
[Letter] 1938 May 19 [London to Max Nettlau, Amsterdam] / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 May 19 [London to] Helmut Rüdiger, Paris / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 May 19, London [to J. da Camara Pires], Marseille [France] / [Emma Goldman].
[Postcard, 19]38 May 19, London [to] Rudolf Rocker, Crompond, N.Y. / E[mma Goldman].
[Letter] 1938 May 19, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.

[Letter] 1938 May 19, Barcelona [to] Emm[a] Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter, 19]38 May 20, London [to Mariano R.] V[á]zquez [and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 May 20, London [to Mariano R.] V[á]zquez [and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 May 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 20, London [to] Emma Goldman, [London] / Charles Duff.
[Letter] 1938 May 20 [London to] Emma Goldman, London / Charles Duff.
[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.
[Letter] 1938 May 23 [London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 May 24 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 27, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 May 27 [London to unknown recipient] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 May 27 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 May 30, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 May 30, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman].
[Letter, 19]38 May 31 [London to unknown recipient] / [Emma? Goldman?].
[Letter, 1938 June? London to] Luc[í]a [Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 June 1 [London to] Secretary, Association of Writers for Intellectual Liberty, [London] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 June 2 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 June 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 June 3, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 June 3, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 June 3, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 June 5, Vence [France to] Emma [Goldman, London] / [Martha Gordon Crotch].
[Letter, 19]38 June 7 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 June 7, London [to] Lucía S[á]nchez Saornil, Barcelona / Emma Goldman.

[Letter, 1938 June 7, London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 June 7, London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 June 7, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter, 19]38 June 8 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 June 9, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.
[Letter] 1938 June 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 June 10 [London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Receipt] 1938 June 11 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.
[Letter] 1938 June 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 June 13 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Mariano R. V[á]zquez [and] P[edro] Herrera.
[Letter, 1938 June 13, Barcelona to Emma Goldman, London (fragment)] / M[ariano] R. Vázquez [and] P[edro] Herrera.
[Letter 19]38 June 14 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 June 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 June 15, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 June 17 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman].
[Receipt] 1938 June 18, Barcelona [to] Emma Goldman, [London] / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.
[Letter] 1938 June 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter, 19]38 June 22 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 June 23, London [to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter, 19]38 June 23 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 June 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Luc[í]a S[á]nchez Saorni[l].
[Letter] 1938 June 27 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.
[Letter, 1938] June 28 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 June 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 1938 July?] London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma] G[oldman].
[Letter] 19[3]8 July 1 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 1, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.

[Letter] 1938 July 1, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 July 4 [London to] Pedro Herrera [and] Mariano R. Vázquez, Barcelona / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 July 5 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 July 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 July 8, Barcelona [to] Emma [Goldman, London] / [Pedro Herrera].
[Letter, 193]8 July 8 [Barcelona to] Emma [Goldman, London] / [Pedro Herrera].
[Letter] 1938 July 11 [London to] Luc[í]a Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman].
[Letter, 1938] July 11 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 11 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 July 11-12 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 12 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 July 12 [London to] Fenner [Brockway, London] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 July 15 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 15 [London to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 July 15] London [to] Mariano [R.] Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 July 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 July 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter, 19]38 July 17, London [to Mariano R.] Vázquez, Barcelona / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 18 [New York to] Emma Goldman, London / [Arthur Leonard Ross].
[Letter, 19]38 July 19 [London to Manuel Mascarell], Paris / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 July 19 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 19 [London to] Stewart [Kerr, New Milford, Conn.] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 19 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 19 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 19 [London to] Edward Dahlberg, [East Gloucester, Mass.] / [Emma Goldman].
[Postcard] 1938 July 19, London [to] Lillian Mendelsohn, Paris / E[mma] G[oldman].

[Letter] 1938 July 19, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 July 20, Marseille [France to] Emma [Goldman, London] / Jesus Perez.
[Letter] 1938 July 21 [London to] Martin [Gudell, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 July 21 [London to] Lucía Sánchez S[a]ornil, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 21 [London to] Lucía Sánchez Saornil, [Barcelona] / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 July 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 July 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter] 1938 July 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 July 26 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 26 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 26 [New York to] Emma Goldman, London / [Roger Baldwin].
[Letter] 1938 July 26, London [to] Emma Goldman, [London] / Cecil A. Franklin.
[Letter, 1938 July 29, London to Rudolf Rocker, Crompond, N.Y. (enclosure)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 29 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 July 30 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Aug., London [to] Spain and the World, [London] / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Aug. 1, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Rafael Iñigo.
[Letter] 1938 Aug. 2 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 4 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter] 1938 Aug. 4 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter, 19]38 Aug. 5 [London to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Leon Malmed, [Albany, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Envelope, 19]38 Aug. 10, London [to] Leon Malmed, Albany, N.Y. / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 Aug. 12 [London to] Lucía Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 15 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 18 [Boston to] Emma G[oldman], London / Rose [Pesotta].
[Letter] 1938 Aug. 19 [London to Manuel] Mascarell, Paris / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 22 [London to] Arthur [Bortolotti, Toronto] / [Emma Goldman].

[Letter] 1938 Aug. 22 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 19]38 Aug. 24 [London to] Cecil A. Franklin, London / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Aug. 29, New York [to] Emma Goldman, London / Arthur Leonard Ross.
[Letter] 1938 Aug. 29 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Aug. 31 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 1938 Sept.?] Paris [to Mariano] Vázquez, Barcelona / Emma [Goldman].
[Letter, 19]38 Sept. 3, Paris [to Max Nettlau, Ascona, Switzerland] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Sept. 3 [Barcelona to] Emma [Goldman, London] / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter] 1938 Sept. 3 [Barcelona to] Emma [Goldman], London / Lucía Sánchez Saornil.
[Envelope, 19]38 Sept. 5, London [to] Max Nettlau, Ascona, Switzerland / E[mma] G[oldman].
[Letter] 1938 Sept. 7, Paris [to] Eugene Lyons / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 Sept. 8, Paris [to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Sept. 12, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Sept. 22, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 Sept. 23 [New York to] Emma Goldman, London / [Arthur Leonard Ross].
[Letter] 1938 Sept. 26, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter, 19]38 Sept. 30, Barcelona [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 Oct. 7 [Barcelona to] Mariano [R. Vázquez, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938 Oct. 10, Barcelona to CNT-FAI, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Credential] 1938 Oct. 10 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Credential] 1938 Oct. 10, Barcelona [to Emma Goldman, Barcelona] / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Oct. 11 [Barcelona to] Emma Goldman, Barcelona / Mariano R. Vázquez.
[Credential] 1938 Oct. 12 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Martin Gudell.
[Letter] 1938 Oct. 12, Barcelona [to] Emma Goldman, [Barcelona] / Mariano R. Váz[quez].
[Letter] 1938 Oct. 12, Barcelona [to] Emma Goldman, [Barcelona] / Mariano R. Vázquez.
[Credential] 1938 Oct. 18 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Lucía Sánchez Saornil.
[Credential] 1938 Oct. 18, Barcelona [to Emma Goldman, Barcelona] / Lucía Sánchez Saornil.
[Credential] 1938 Oct. 19 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter] 1938 Oct. 25 [Barcelona to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].

[Letter] 1938 Oct. 25 [New York to] E[mma] G[oldman], London / H[arry] W[einberger].
[Letter, 19]38 Nov. 2, Paris [to Jean] Ay, [Perpignan, France] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]38 Nov. 2, Paris [to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 7, Paris [to] Emma Goldman, London / [Manuel] Mascarell.
[Telegram] 1938 Nov. 9, London [to Martin] Gudell, Barcelona / Emma Goldman.
[Letter] 1938 Nov. 10 [Barcelona to] Emma Goldman, Paris / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Nov. 14 [London to] Dorothy [Rogers] and Esther [Laddon, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 14, London [to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 14 [London to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / J. Rueda Ortiz.
[Letter] 1938 Nov. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / J. Rueda Ortiz.
[Letter] 1938 Nov. 15 [London to] George [Seldes, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 15 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 16, Barcelona [to] Emma Goldman, [London] / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Nov. 17 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].
[Envelope, 1]938 Nov. 17, [London to] M[ax] N[ettlau, Ascona, Switzerland] / [Emma Goldman].
[Telegram, 19]38 Nov. 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Lucía Sánchez Saornil].
[Letter] 1938 Nov. 22 [London to] Mark [Mratchny, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 22, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 Nov. 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 Nov. 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1938 Nov. 23 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Nov. 24 [London to] Lillian Mendelsohn, [New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 24 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 25 [Boston to] Emma [Goldman, London] / Rose [Pesotta].
[Letter] 1938 Nov. 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Nov. 28 [London to Mariano R.] Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Nov. 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Nov. 29 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].
[Letter, 1938? Dec.? London to] Emma Goldman, [London] / [author unknown].
[Authorization, 1938 Dec.?] London [to] Garrec Frédéric, Perpignan [France] / [Emma Goldman].
[Envelope, 1938] Dec. 2, Passaic, N.J. [to] E[mma] G[oldman], Paris / Zaslaw.
[Letter] 1938 Dec. 3, Stockholm [to Emma Goldman, London] / John Andersson.
[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman].

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma [Goldman].
[Letter] 1938 Dec. 8 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Dec. 8, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Lucía Sánchez Saornil].
[Letter] 1938 Dec. 9 [London to Manuel] Mascarell, [Paris] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Dec. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Dec. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter, 1938 Dec. 9, Barcelona to Emma Goldman, London (enclosure)] / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Dec. 9 [New York to] E[mma] G[oldman], London / H[arry] W[einberger].
[Letter, 1938 Dec. 10? London to Manuel] Mascarell, [Paris] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Dec. 13 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].
[Letter] 1938 Dec. 13, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.
[Letter] 1938 Dec. 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil.
[Letter] 1938 Dec. 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil.
[Envelope] 1939 Dec. 25, Buffalo, N.Y. [to] M. E[leanor] Fitzgerald, New York / [Emma Goldman].
[Letter] 1938 Dec. 31, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.
[Letter, 1939? Toronto? to unknown recipient, London? (fragment)] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Jan. 5 [Amsterdam to] Emilia Roca, [Mon Nou Colony, Spain] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Jan. 5 [Amsterdam to Enrique] Baruta [Vila, Perpignan, France] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Jan. 6, Stockholm [to] Emma [Goldman, Amsterdam] / Albert Jensen.
[Letter] 1939 Jan. 10, Amsterdam [to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]39 Jan. 15, Amsterdam [to] Pauline [Turkel, New York] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]39 Jan. 15, Amsterdam [to] Martin [Gudell, Barcelona?] / [Emma Goldman].
[Letter, 19]39 Jan. 22 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Jan. 31, London [to unknown recipient] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Feb. 8 [Paris to Emma Goldman, London] / Mariano R. Vázquez.
[Letter] 1939 Feb. 9 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Feb. 15, Paris [to] Emma [Goldman, London] / Pedro Herrera.
[Letter] 1939 Feb. 16 [London to] Emilia Roca, [Perpignan? France] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 Feb. 28, London [to Emma Goldman, London] / Geoffrey Whitworth.
[Letter] 1939 March 5 [London to] Ell[y Goetze, Haslmm per Oslo? Norway?] / [Emma Goldman].

[Letter, 19]39 March 10, London [to] Rose [and] Myer [Bernstein, Montreal] / Emma Goldman.
[Letter] 1939 March 13 [London to] Louis Golding, [London] / [Emma Goldman].
[Letter] 1939 March 13 [London to Margaret] Ashby, [London] / [Emma Goldman].

Introduction to Reels 68 and 69
(October 1, 1908, to March 13, 1939)

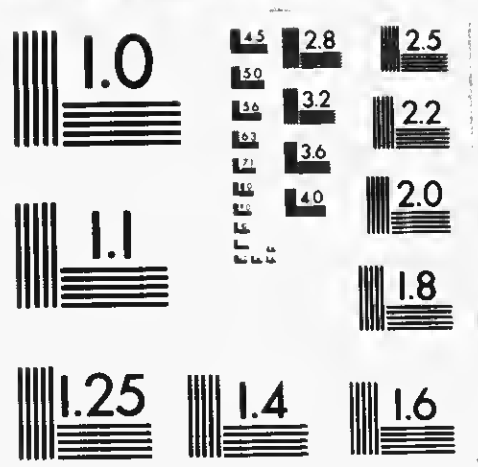
The two supplementary reels of correspondence include material spanning over thirty years. Most of the correspondence on these reels was received by the Emma Goldman Papers too late to be included in the Correspondence Series. In some cases, the archives' initial reluctance to grant permission to reprint copyrighted material prevented the inclusion of correspondence in the earlier reels.

The letters on the supplemental reels are as substantive as those on the earlier reels of the Correspondence Series. The supplemental reels include further examples of the extraordinary correspondence Goldman and Alexander Berkman sustained for over forty years; of particular significance are five letters written in 1920 during the earliest months of their exile in Soviet Russia that demonstrate their sense of isolation after being uprooted from family and friends in the United States. Reel 68 also features Goldman's letters from the mid-1920s through the early 1930s to H. L. Mencken, editor of the *American Mercury*, which complement the Mencken documents that appear in the Correspondence Series. Among other notable collections of letters reproduced in the supplement is the Alfred A. Knopf correspondence, which chronicles the publishing history of Goldman's autobiography, *Living My Life*.

The most voluminous part of the supplementary reels, extending from the latter material on reel 68 into reel 69, is devoted to Goldman's official correspondence during the Spanish Civil War as the English-language representative for the Confederación Nacional del Trabajo–Federación Anarquista Ibérica (CNT-FAI) in London. Although the CNT-FAI material arrived from the International Institute of Social History after the final reel sizes of *The Emma Goldman Papers* were set, much of it was integrated into the Correspondence Series, including signed copies of letters and correspondence on the CNT-FAI letterhead as well as Spanish and English

versions of the same letter. Multiple copies in other languages were incorporated into the supplementary reels.

16X



900626013

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938? London? to unknown recipient, Barcelona?] / [Emma? Goldman?].— 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Tengan mucho cuidado con los dos sugetos que acontinuacion les indicamos. Ellos sirven a nuestros enmigos....

El primero es Elias Garcia .El es-(español)-pero usa pasaporte (Cubano)- .Este indibiduo hizo dos viages a (Londres)-enseguida de empezar la guerra de España;y sustituyo (aqui en Londres)- temporalmente a CARLOS RODRIGUEZ, que hera empleado de la casa(L. Marsals). Aqui se asegura que el citado E. Garcia estaba cumplicado con J. Martinez este fue detenido en Francia cuando el caso de el Marques de Portago.

Creemos que E. Garcia se encuentra en este momento en Barcelona, Nosotros le acusamos de sacar de España al extrangero correspondencia para entregar en mano a elementos Fascistas, ademas savemos que esta en comunicacion con un tal (Vila)-este estuvo empleado en la Casa Marsals en(Asturias)- y actualmente se encuentra en Sansebastian y viste uniforme militar.

El segundo, individuo se llama, es decir se apellida (MAYO) desconozco su nombre.. Seguramente que a MAYO le podran encontrar en Madrid haganle cantar claro pues savo mucho. El frecuenta la Delegacion de Panama en Madrid , y con frecuencia entra y sale a España.

NO DESCUIDEN-de vijilar la DELEGACIEN DEL PANAMA-enMadrid, les cumunicaremos mas adelante lo que alli ocurre, primero necesitamos que nos escribais diciendonos el resultado de vuestras averiguacines, para que nosotros estudiemos los efectos que puedan causar aqui entre los cumplices de estos dos individuos que aqui nos citamos. .....

XZX

891127140

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938? New York to] Emma [Goldman, London?] / Evelyn Scott.— 1 p.; 22 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

Dearest Emma:

I am not surprised that you didn't hear from Strunsky, because I am not surprised at anything these days. I didn't "forewarn" you however, because I had no specific reason for suspecting him to be cautious in the degree now overtaking everyone here. I tell you, my dear, you still probably have no conception of the nightmare New York has become since all radicals and liberals equally have fallen under Communist domination. People who used to fall over themselves to be helpful don't speak when they see you, and after no personal quarrel, etc. etc.,I have resigned myself to the abandonment of a writing career for the present, and that is why it would be quite impossible to do anything for Mr. Read now. Communist controlled unionism is regulating every official move of everybody with any but reactionary opinions to state; and I for my part, simply consider that, for the present, all means or printed communication are barred to any with a belief in freedom. I have trained myself through years and for the purpose of novel writing in close inductive reasoning on the evidences of human behaviour, and I am quite sure of many things I cannot, of course, express in any way that runs counter of a demand for technical legal proof. But for my own part, and that of the minority who see eye to eye with me in these days, it is completely demonstrated that the literary world of New York where not actually directly manipulated by a cabal, is terrorized by hints and suggestions of threat, and by evidences of sabotage and boycott from quarters hard to trace in any fashion that would bring individual perpetrators to account.

The effort to organize not only art but everything related, and everything professional, and white collar, has gained a great deal of ground; and there is no professional branch not at present in the throes of a struggle to put over something which is, in essence, the microcism of the totalitarian state -- namely, unionization by industry in which the guild spirit is eliminated and the political power motive is unhampered. I regarded this as America's most calamitous era since the Civil War; and heaven knows what the result will be, when the innocent and alas ignorant American public have really to "choose between Fascism and Communism". There is an alternative, but the prospect is no less bloody on that account. All people like myself whose life is art and who cannot physically survive arbitrary checks put on such freedom, are living in the same hell, escaped from in fancy or not according to the individual capacity for being willingly blind to what is around. But I can't be blind.

And so darling Emma, I am not much good to anybody practically, having a hard time finding a way to keep going on some non-writing basis. I shall probably go back to school teaching.

EVELYN SCOTT.

900621107

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. [London to unknown recipient] / Emma Goldman.— 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Oficina Londres

(Circular - Traducida del inglés)

Al Secretario

Estimado camarada:-

La adjunta hoja contiene un breve bosquejo de la estructura de la Confederación Nacional del Trabajo de España.

Desde la fecha histórica de Julio, 19, 1936, en que el heróico pueblo español repelió la traidora rebelión de los militares fascistas la C. N. T. tomó consigo la tarea de preocuparse del funcionamiento de la vida económica del país.

Ellos tomaron bajo su cargo el transporte, los ferrocarriles, y varias industrias, así como la tierra; todo eso lo colectivizaron bajo control anarco-sindicalista. Con la excelente marcha de todos esos servicios, ellos procedieron a demostrar al mundo entero la posibilidad de hacer trabajo constructivo en medio de la Revolución y de la guerra civil. Eso nunca se había intentado durante periodo revolucionario alguno. A pesar de duras dificultades y contratiempos, confrontando siempre el peligro y la muerte, ellos han logrado mantener sus hermosos éxitos hasta la fecha!

El crecimiento y el carácter revolucionario de la C. N. T. debe ser buscado en la estructuración federalista de la Organización, como se desprende del adjunto folletín. Ellos están, por lo mismo, ansiosos de compartir sus experiencias con los camaradas de las -Trade Unions- de otros países, no porque pretendan imponer su forma de organización a otros, pues saben muy bien que cada país tiene sus condiciones especiales que determinan la política y tácticas a emplear en cualquier lucha o cambio fundamental que afecte al proletariado.

La C. N. T. siente, sin embargo, que si los trabajadores de fuera de España poseyesen un conocimiento certero de sus bases y métodos de organización serviría para acercarlos y extenderles su solidaridad y apoyo.

Nosotros esperamos, por tanto, que considerará Ud. cuidadosamente el adjunto folletín y llamará la atención sobre él a los miembros de su organización.

Si Ud. deseare más informes sobre el particular, sírvase escribir o pasar por las Oficinas del Bureau de Londres de la C. N. T. situado en -- 21 Frith Street, SHAFTESBURY AVE., LONDON W. 1.

Vuestro fraternalmente,

(Firmada) Emma GOLDMAN,

Representante acreditada
de la C. N. T.-F. A. I.
en INGLATERRA.

BEST COPY AVAILABLE

900621109

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Jan., London to unknown recipient (enclosure)] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 27 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

(En la primera página del folleto
se lee lo siguiente)

ESTRUCTURA DE LA
CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO
(C. N. T.)
E S P A Ñ A

Publicado por
El Bureau de Londres de la
C. N. T. - F. A. I.
21 Frith Street
SHAFTESBURY Ave. LONDON W.1.

(El Texto de las siguientes páginas, es como sigue)

NOTAS SOBRE LA ESTRUCTURACION DE LA CONFEDERACION
NACIONAL DEL TRABAJO (C. N. T.) de ESPAÑA.
=O= O=O =O=

La delegación de la C. N. T. en Londres ha recibido numerosas solicitudes de informe respecto a la C. N. T. por parte de trabajadores británicos, y ha poco pedimos al Secretario del Comité Nacional en Valencia nos suministrase la referida información. Hemos recibido y sometemos a vuestra consideración el siguiente pequeño informe sobre la estructuración de la C. N. T.

Durante muchos años, anteriormente a la Revolución española del 19 de julio de 1936, nuestra organización estuvo librando una incesante lucha contra el capitalismo y contra el Estado. Por medio de la acción directa; huelgas, boycotts, etc., logramos arrancar algunas concesiones, mejorando así en algo las condiciones de económicas del proletariado español. Las continua represiones por parte de los gobiernos, no menos duras durante la República que durante la Monarquía o bajo la Dictadura, los frecuentes allanamientos de nuestros centros, la confiscación de nuestra prensa y las persecuciones, y encarcelamiento y de nuestros miembros más activos contribuyeron a que nuestra tarea fuese difícil en extremo. Sin embargo, todo eso cambió después del 19 de julio. La Confederación Nacional del Trabajo de España fue inyectada con nueva vida y determinación juntamente con todos los demás trabajadores.

Antiguamente, con la inmediata ayuda del Gobierno, la clase capitalista podía muy bien proteger sus mal habidas riquezas. Pero la Revolución española les hizo huir en desbandada en busca de un refugio; se marcharon del país, abandonando sus propiedades e industrias. Por ese mismo se hizo imperativo que los trabajadores se hiciesen cargo de las fábricas, de los talleres y de la tierra en evitación del colapso completo en la vida económica del país y para asegurar la posibilidad de proseguir la guerra contra el fascismo, impuesto al pueblo español por la conspiración fascista militar.

La nueva situación creada produjo, también, nuevos problemas, que nunca pudieron ser previstos en teoría. La C. N. T., hallándose entre los más ansiosos y determinados para aplastar al fascismo, viose necesariamente obligada a adaptarse a la nueva situación, aunque sin olvidar ni un momento sus principios federales. Así, los varios Comités locales de las organizaciones retuvieron, más o menos, los mismos derechos y deberes que tenían antes del 19 de julio. Estos Comités locales continuaron fielmente en la ejecución y observancia de los acuerdos tomados por la Organización en sus Asambleas y Plenos.

La Confederación Nacional del Trabajo está basada en líneas muy progresivas. Allí no hay Presidente; el Secretario desempeña las dos funciones combinadas. El tiene a su cargo toda la correspondencia que va siempre firmada bajo sello. Pero ni el Secretario ni el Comité Nacional están investidos con poderes ejecutivos.

Cada Comité de la C. N. T. tiene un Secretariado (o Concejo) que consiste de

a) Secretario, electo por referendum de los sindicatos de la Regional;

b) de Tesorero y Contador, elegidos por los sindicatos de

900621109

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Jan., London to unknown recipient (enclosure)] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 27 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

la localidad donde reside el Comité Regional, y, de un representante de cada comité comarcal o territorial de la Región.

El COMITE NACIONAL se compone de:

1°) Un Secretario;
2°) Un Tesorero y
3°) Un Contador

Estos son nombrados por los Sindicatos de la localidad donde reside el Comité Nacional; y de DOS DELEGADOS de cada Comité Regional. Estos Comités están en el presente subdivididos en Secciones.

EL COMITE NACIONAL ESTA DIVIDIDO EN :

1) SECCION DE DEFENSA . Esta Sección se ocupa solamente en materias de importancia militar y estratégicas como el mantenimiento de contacto con los Frentes, sostener la fuerza de lucha y miras al fortalecimiento y desarrollo del entusiasmo de todos cuantos luchan en las trincheras. Esta Sección tiene algunas sub-secciones, cada una de ellas bajo la supervisión de un miembro responsable de la Organización/;

2) SECCION POLITICO SOCIAL. Esta Sección tiene que resolver los varios problemas relacionados con el Orden Público, incluyendo la protección de los acusados de haber cometido delitos políticos;

3) LA SECCION DE PROPAGANDA; y

4) La SECCION DE ECONOMIA. Esta Sección se ocupa de la producción y de la distribución. Se compone de dos miembros del Comité Nacional, uno que actúa como secretario y además de éste hay allí un delegado representante de cada Federación Nacional de Industria del país. En otras palabras, la Sección de Economía es actualmente el Comité Nacional en la esfera de la producción y de la distribución de la C. N. T.

Como se puede ver, la C. N. T. tiene una doble misión: una económica, política la otra.

Los sindicatos están formados por Secciones y grupos de varios obreros industriales. Cada Sección tiene derecho a entender y solucionar sus propios problemas, siempre y cuando sus decisiones no interfieran o antagonicen los intereses de otra Sección o Sindicato.

Los Sindicatos tienen un Consejo Central Administrativo compuesto de Secretario, Tesorero, Contador y de un Secretario adjunto nombrado por la Asamblea general de los trabajadores. Además tiene un Consejero o Vocal nombrado por cada Sección del Sindicato Industrial

Aquellos problemas que pueden ser discutidos en público son presentados a las Asambleas Generales de los Sindicatos, cuyos resultados son luego presentados en la Asamblea plenaria de los Sindicatos locales. Estos toman sus decisiones, que son adoptadas por la mayoría ; y esas decisiones son sometidas a la Asamblea Regional de Comités locales y comarcales y donde se toman resoluciones, adoptadas por la mayoría también, y pasan luego a ser aplicables por el Comité Nacional.

Cuando se producen problemas especiales, debido a emergencias del momento cual las debidas a la guerra que no pueden ser discutidas en las Asambleas.

El Comité Nacional se pone en contacto con las varias localidades por medio de miembros responsables de la Organización. Los resultados de esas discusiones son presentados en Sesión del Comité Regional, y, finalmente, a la Unión Nacional de los varios Comités Regionales, quienes deciden sobre los pasos que debe tomar el Comité Nacional.

Esas decisiones mayoritarias constituyen las reglas por las cuales se rijen los miembros de la C. N. T.

De requerir más informes sobre estas materias, favor de escribir o acudir a las Oficinas del Bureau de la C. N. T. en LONDRES.

900621007

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Camarade EMMA GOLDMAN, le 1o janvier 1938.
Londres.

Chère Camarade,

J'ai reçu, de provenance Perpignan, un drame à trois actes intitulé "[illegible] of Rome" par Victor Wolfson. Je suppose que ce drame est pour les [illegible] Publics de Barcelone et pourtant je l'ai transmis au camarade [illegible] qu'il fasse la traduction et si lui considère que ce drame en vaut la peine, l'on fera sa représentations

Recevez, chère Camarade, mes salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

900621078

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 1, Barcelona [to Emma Goldman], London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 26 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

N. 33.

BARCELONA, a 1º de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. de Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimados camaradas:

Adjuntamos a la presente copia del comunicado que debéis hacer público en la prensa.

Como podéis observar, se trata de puntualizar sobre las actividades del presunto Comité de Víctimas de la Contrarrevolución Española.

Nos vemos obligados a hacer esta nota, ante la insistencia del indicado Comité, de pedir públicamente medios económicos.

Os saluda fraternalmente,

POR EL CTE.PENINSULAR FAI. POR EL CTE.NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621077

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 1, Barcelona [to Emma Goldman], London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 22 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 11.E.

BARCELONA, 1º de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. de Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimados camaradas:

Con esta misma fecha, os remitimos certificado impreso y por avión, el libro «VANGUARDIA Y RETAGUARDIA DE ARAGON», de Alardo Prats, para su reproducción.

Interesa os indiquemos para los efectos de la propaganda del mismo, que este libro ha sido editado por este Comité Nacional, pero su autor es socialista, lo cual dá más relieve al contenido del mismo.

Huelga deciros la importancia que tiene hablar de Aragón cuando tanta campaña se ha hecho en el Exterior para desprestigiar la gestión de nuestros camaradas.

Os saludan fraternalmente,

POR EL CTE.PENINSULAR FAI. POR EL CTE.NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621065

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 3, London [to] Mariano [R.] V[á]zquez, Barcelona / Emma Goldman.— 3 p. ; 22 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

[redacted]

London Office:
18 CASTLETOWN ROAD
WEST KENSINGTON
LONDON, W14

TELEPHONE: FULHAM 6829

London 3 de Enero de 1938.

Mariano Vazquez,
Confederación Nacional del Trabajo,
BARCELONA.

121

Estimado camarada: Salud:

Hace unos dias llegaron a mi poder tus dos notas 21 y 22 de Diciembre ppdo. También recibí los anexos en relación con las Colectivisaciones. Estoy haciendo su traducción para que salga en SPAIN AND THE WORLD en el número que sigue al que ya está en prensa. En el número presente saldrá la información que me mandó Martin de la toma de Teruel. Ya podrás suponerte el júbilo con que todos los compañeros de aquí han recibido la grata noticia.

No te había escrito antes porque esperaba tener listos los impresos que te mando con la presente.

Veo que Herrera se ha conseguido una secretaria inglesa, o una que conoce dicho idioma, asi es que te será fácil conseguir te traduzca la carta dirigida por mi a los delegados del "Trade Union Congress" celebrado en Septiembre último. Se trata de la estructura que tu enviaste al camarada Barr hace algún tiempo, únicamente que retocada para hacerla mas fácil a los militantes de las Trade Unions ingleses. A estos también enviamos la postal acabada de recibir de los trabajadores de transportes. Mucho celebro que mi indicación en este sentido haya sido llevada a cabo. Espero que seguirás adelante en esta empresa y prepararás un llamamiento de los varios sindicatos de la C.N.T. para ser enviado a los sindicatos de iguales ramos en Inglaterra. Dicho llamamiento deberá insistir en la acción directa, huelga general y boycot, como una expresión de solidaridad con la lucha en España. Estoy convencida que éste es el mejor procedimiento y la forma mas práctica y efectiva para atraer el apoyo de los obreros sindicados ingleses y americanos.

Habrás de tener presente, y ello no me cansaré nunca de repetirlo, que por mucho que los dirigentes de los "Trade Unions" ingleses y del Partido Laborista hagan por la causa antifascista, nunca levantarán ni un dedo en apoyo de la C.N.T. y demás organizaciones a ella afiliadas. Conozco muy bien a esta gente y lo reaccionarios que son, Si últimamente han despertado a la realidad de la

900621065

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 3, London [to] Mariano [R.] V[á]zquez, Barcelona / Emma Goldman.— 3 p.; 22 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

lucha en España, ha sido por dos razones. Primero porque desean el appyo de los trabajadores para las próximas elecciones generales cuando el Partido Laborista y los dirigentes de los "Trade Unios" piensan coger el poder. Segundo, porque sin duda Negrin les ha convencido que la C.N.T. no constituye ningún peligro. No quiero decir con esto, que yo repudio la campaña que están haciendo; pero por otra parte no me dejo engañar por el "repentino" entusiasmo que han desplegado por la causa española. Nosotros tenemos que laborar a nuestra manera para llegar a los trabajadores ingleses y americanos, y la única manera, a mi modo de ver y también del camarada Barr y otros pocos que con nosotros trabajan, es por medio de manifiesto dirigido directamente a los sindicatos de los "Trade Unions" y organizaciones obreras. Confio que tu igualmente te darás cuenta de la importancia que esto encierra y prepararás pronto el llamamiento, manifiesto, o lo que sea, y nos mandarás el texto a fin de reproducirlo en impreso y repartirlo profusamente.

En tus dos citadas notas me interesas que te envie listas de personas liberales y ayer recibí una carta de Martin pidiéndome lo mismo. Estamos preparando dicha lista, que espero poder enviarte a fines de la semana entrante. Deseo advertirte que la mencionada lista no la deberás usar para nada que sea publicado por la C.N.T.-F.A.I. De usarla, ha de ser pura y exclusivamente en relación con la S.I.A. Por otra parte, no veo que pueda sacarse ventaja alguna con enviar material a los que se expresen en la lista, a menos que venga en inglés. Dudo que alguno de los que aparezcan en la lista sepa español. Asi, pues, será una pérdida de tiempo y dinero el enviar el material. Además, puede ser que algunos de ellos recientan que sus nombres aparezcan en la lista. Resulta completamente lo contrario con los "Trade Unions". No sólo no resentirán que se use sus nombres, sino estoy segura que los obreros en los sindicatos se sentirán honrados con recibir una comunicación directa de la C.N.T.

Ya habiamos enviado una lista con unos 600 nombres y señas de los delegados que atendieron el congreso el pasado Septiembre; pero cometimos la torpeza de mandarlo por correo, dirigido a Martin, y no se si habrá llegado a sus manos, o si el censor se habrá quedado con ella. Espero recibir noticias de Martin a ver si es que la recibió o no; para enviar otra por conducto mas seguro, si es necesario. Procuro también obtener una lista de los Secretarios de todos los sindicatos de los Trade Unions. Consistirá de unos dos o tres mil nombres y direcciones. Esta es la gente a quien se debe enviar el manifiesto; pero redactado en ingles. En español no daria resultado.

Hemos perdido la mar de tiempo buscando un local adecuado para nuestra oficina. La mayoria no nos admitia y otros insistian en que teniamos que cerrar a las seis de la tarde. Por último hemos dado con un local que me parece nos convendrá y en donde no sólo podremos instalar la oficina, sino también una exposición del trabajo de los niños que yo traje conmigo y también un cuarto de lectura.

Puedes ester seguro que de nuestra parte haremos todo lo humanamente posible encaminado a informar al público inglés sobre la lucha heroica que sostenais. El 14 de enero celebraremos un mitin, según anuncio que te acompaño.

900621065

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 3, London [to] Mariano [R.] V[á]zquez, Barcelona / Emma Goldman.— 3 p. ; 22 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Para el próximo miércoles tengo convocada una reunión en mi casa a fin de tratar de organizar un comité de la S.I.A.

El gran obstáculo con que tropezamos aquí es la gran barrera de silencio en que se ha encerrado toda la prensa conservadora; y las noticias adulteradas de la llamada prensa radical.

El material sobre la toma de Teruel que aparecerá en el próximo número de SPAIN AND THE WORLD será repartido a los pricipales periódicos de Inglaterra, Canadá y los Estados Unidos.

Esto es todo por de pronto. Ruégote hagas presente mis fraternales saludos a todos los compañeros y mi mas ferviente deseo de que el Nuevo Año sea portador de la victoria sobre el Fascismo acompañado de la marcha triunfal de la Revolución.

Tuya y de la Causa,

Emma Goldman

900621076

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 3, Barcelona [to Emma Goldman], London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 23 × 19 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 19. E.

BARCELONA, a 3 de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimados camaradas:

Adjuntamos a la presente un recorte de "LA NOCHE", del día 29 de diciembre último, diario de Barcelona, que ensalza el valor y la elevada moral del pueblo madrileño.

Interesaría hiciérais reproducción del mismo en la prensa afín.

Adjuntamos también, una página de "TIERRA Y LIBERTAD", sobre el trabajo realizado por el Sindicato de la Madera y la función elevada de las mujeres trabajando en la retaguardia.

Es material útil para la propaganda.

Confiamos que lo aprovecharéis, quedando vuestros y de la causa,

POR EL CTE.PENINSULAR FAI. POR EL CTE.NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621066

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 4 [London to Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

4. I. 38.

Querido compañero,

He recibido tambien tu carta del 25. Dic. Llegó mas tarde que ella con la fecha del 27. Las noticias que me has mandado de la parte de la Division 25 fueron enviadas del camp. Martin Gudell, hace más que una semana. Ya son translaladas y seran publicadas esta semana en "Spain and the World." Naturalmente que usaré el material en mi meeting el dia 14 de Enero.

Vas realizar la conspiración abierta contra la CNT y FAI, quando te digo que un periodico tan liberal como el "Manchester Guardian" ha publicado un articulo de su correspondente particular a Madrid, diciendo que los anarquistas no tienen veliabilidad moral y no son de consequencia al frente. Los communistas solo son la fuerza importante." Yo contestaré y en mi contesta voy hablar de la division 25. Pero otra cosa es, si la van publicar. Pues, siempre podemos hacerla conocida como circular y propagarla.

Querido compañero, nuestras posibilidades aquí son limitadas, las dificultades insuperables. Pero continuaremos.

Saludos
Emma Goldman

13

900621075

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 8, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

nº 38. E.

BARCELONA, a 8 de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente nuestro Boletín de Información nº 22, del cual podrás extraer material para la propaganda, al propio tiempo que representa un documento de consulta sobre la trayectoria y el trabajo que se realiza en España.

Te anunciamos que a partir de este momento, te remitiremos un ejemplar de cada número.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE.PENINSULAR FAI. POR EL CTE.NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621057

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Jan. 11, Barcelona to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and Pedro Herrera]. – 2 p. ; 26 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 47 E.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra
L O N D R E S

Estimada camarada Emma Goldman:

Tenemos a la vista el artículo aparecido en "Spanish Revolution" del 20 de diciembre, escrito por tí y que lleva por título "Deben terminarse las persecuciones políticas en España". Anterior y recientemente, hemos tenido oportunidad de examinar las traducciones de algún otro artículo en el que, más o menos, tratas del mismo problema.

Tenemos, ante ello, que hacerte algunas indicaciones que, confiamos no interpretes torcidamente, sino, en el buen deseo de razonar junto con nosotros, sobre los resultados de la propaganda que, en todo momento, hemos de procurar rinda los efectos que nos interesa.

No es oportuno en el Exterior hablar demasiado, señalando las persecuciones, las arbitrariedades y las cosas malas que, en gran cantidad, realizan el Gobierno Negrín y los comunistas.

Nosotros, acá, podemos ir resolviendo los problemas y tenemos la convicción de que todo cambiará y las cosas irán mejor.

En el Exterior, hablar continuamente de este comportamiento indecoroso de los comunistas y del Gobierno Negrín, determina a la larga la formación de un ambiente de manfutismo hacia nuestras cosas, que es enormemente perjudicial para nosotras. El proletariado se pregunta: ¿Para que vamos a prestar ayuda a la España antifascista si quienes están en el Gobierno realizan persecuciones sin cuento y se comportan peor que pueda hacerlo cualquier Gobierno burgués? Entonces, mientras las cosas sigan por este camino, no vamos nosotros a prestar apoyo a quienes combaten y tratan de exterminar a nuestros hermanos de clase."

Este razonamiento sencillo y simple es el que se hace el pueblo y ello determina un estado de enfriamiento que nos perjudica como antifascistas, como revolucionarios y favorecen indirectamente la política inglesa y de las democracias que, a toda costa, quieren terminar la guerra en España, imponiendo sus condiciones onerosas.

Quisiéramos, camarada, que reflexionaras sobre ésto. Nosotros no decimos que no haya que decir absolutamente nada de la represión y de las cosas que acá ocurren. Puede decirse pero sólo alguna vez, de tiempo en tiempo. Ten en cuenta que alrrededor del conflicto español hay un co,plejo de intereses y hay tantos in-

900621057

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Jan. 11, Barcelona to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and Pedro Herrera]. – 2 p. ; 26 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

terventores que persiguen un punto de vista propio, que, antes de decir ciertas cosas, interesa examinar el pro y el contra y obrar entonces, con arreglo a las conclusiones más convenientes para nuestra causa.

Lo peor que podría ocurrirnos acá es que el conflicto terminara triunfando la tésis inglesa y si en el exterior abusamos de la propaganda contra el Gobierno y contra los comunistas, exponiendo claramente su comportamiento infame, un buen día podríamos encontrarnos con que el enfriamiento producido por esta propaganda en el Exterior, determine nos encontremos ahogados, aislados completamente de la solidaridad del proletariado mundial y entonces sea el momento oportuno para que la tésis inglesa se impongan y, precisamente, es en Inglaterra donde tenemos que tener más tacto en la propaganda que realicemos.

Confiamos, camarada, que comprenderás y pesarás detenidamente nuestros razonamientos para obrar en consecuencia. Parte siempre del principio que, ante, por y sobre todo lo que ocurra en España, -que ya lo ventilaremos nosotros- hay que recabar la ayuda del proletariado, hay que lograr la movilización de las masas y no debemos dar ningún motivo para que esa movilización y esa ayuda no se preste con el calor debido. Trabajemos siempre para exaltar el entusiasmo sin límites hacia la España antifascista. Y aquí, ten la seguridad que ya nos resolveremos estos problemitas sin desdoro a nuestras convicciones.

En espera de tu contestacion recibe, querida camarada, nuestros saludos revolucionarios y anarco-sindicalistas

POR EL COMITE NACIONAL DE LA C.N.T.

Mariano R. Vázquez

Secretario

900621056

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 2 p. ; 25 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

N° 47 E.

Barcelone 11 Janvier 1.938

Au Bureau de Propagande C.N.T.-F.A.I. en Angleterre
L O N D R E S

Chère camarade Emma Goldman:

Nous avons devant nous l'article publié dane le journal "Spanish Révolution" le 20 décembre 1.937, écrit par toi avec le titre "Les persecuticns politiques doivent finir en Espagne".Il n'y a pas longtemps et aussi récemment nous avcns eu l'occasion d'examiner lee traducticns de quelque autre article, musei ecrit par toi, et qui concerne, plus cu moins, le meme affaire.

Tcut d'abord nous allons te faire quelques indications,bien surs d'etre compris par tci et avec le désir de raisoner ensemble sur les résultats de la propagande qui, en tcut cas, ncus vculcns rendre, sur tcut, tres utile.

Il n'est pas propre et convenant parler beaucoup a l'étranger des persecuticns et du procédé arbitraire qui realisent, le Gouvernement Negrin et les comunistes.

Ncus avcns la certitude de que la situation changerá et nous scmmee aussi surs de pouvoir rescudre avec succés, les divers problèmes tracés par la guerre ccntre le fascisme.

Parler toujcurs a l'étranger de la mauvaise attitude et actuation des comunistes et du Gouvernement Negrin nous entoure, a mesure que le temps passe, d'une atmosphère d'indifference vers notree affaires et notre guerre et, par conséquence, très nuisible pour nous. Le proletariat mondial se demande: "Pourquoi nous allons preter de l'aide a l'Espagne antifasciste ei ecn Gouvernement fait des persecutions sans nombre et son actuation et beancoup plus mauvaise que celle de quelque autre gouvernement bourgeois?, et naturellement, pendant que cette situation ne scit pae changée, ncus sommes impossibilités de preter nctre appui a celuis qui combatten et veulent exterminer a nce frèree de classe."

Ce raicennement simple c'eet celui qui fait le peuple et,par consèquence, se produit un refroidissement de l'enthousiasme qui nous porte des nombreux préjudices comme antifascistes,comme revolutionnairee et, par le contraire, est favorable a la politique anglaise et des démocraties qui veulent, par tcuts les moyens, faire cesser la guerre d'Espagne nous imposant des

900621056

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 2 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

conditions honteuses.

Nous croyons, chère camarade, que tu dois réfléchir sur cette question, Nous croyons aussi qu'il n'est pas nécessaire parler toujours de la répression exercée par notre Gouvernement et des plusieurs évenements qui se deroulent en Espagne. On peut dire quelque chose, mais de temps en temps. Tu dois penser qui autour de la guerre d'Espagne il y a des nombreux interets et interventeurs qui poursuivent un point de vue propre. Par cette raison il est nécessaire réfléchir profondement et examiner le pour et le contre avant de dire quelque chose qui peut etre nuisible pour notre cause et, aprés avoir réfléchi longuement, agir en conséquence.

La solution plus mauvaise pour notre guerre serait l'acceptation du point de vue défendu par l'Angleterre et, si nous faisons a l'étranger une grande propagande contre le Gouvernement espagnol et les comunistes, en exposant avec clarté sa mauvaise actuation, nous pouvons aussi nous voir placés devant l'inference produite a conséquence de cette propagande et nous trouver étouffés et isolés completement de la solidarité du proletariat mondial et, dans une circonstance comme cela, nous imposer la thèse anglaise.

C'est sourtout dans l'Angleterre qui nous sommes obligés a faire notre propagande avec beaucoup de tact.

Nous avons la certitude, chère camarade, d'etre compris par toi, d'avoir exposé notré pensée avec exactitude et clarté et, par cette raison tu dois agir d'accord avec cette ligne de conduite. Tu dois comprendre que, malgré touts les evenemsnts qui peuvent se produire en Espagne, malgré toutes les disputes entre les antifascistes -qui a son temps seront solutionnées par nous- il faut soulever l'enthousiasme du prolstariat, l'appeler et moviliser pour nous preter l'aide nécessaire pour finir avec succés notre lutte. Il faut travailler pour lever, chaque fois plus, l'enthousiasme vers l'Espagne antifasciste et ayez la sureté de que nous sommes surs de resoudre les problemes produits, sans lachoté et avec fermeté, d'accord avec notre pensée.

Dans l'attente de vous lire, recevez, chère camarade, notres salutations revolutionnaires et anarco-syndicalistes.

POUR LE COMITE NATIONAL DE LA C.N.T.

POUR LE COMITE PENINSULAIRE
DE LA F.A.I.

Mariano R. Vázquez
Sécrétaire

Pedro Herrera

900621063

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 24 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 55. E.

BARCELONA, a 11 de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 3 de los ctes.

Coinididimos contigo en la apreciación de establecer contacto directo con las Trade Unions. Al efecto, esperamos recibir lo antes posible la relación de Secretarios de los Sindicatos para, inmedietamente, hacer una carta-circular que les mandaremos en inglés directamente desde Barcelona.

Hemos de aclararte, que la relación que pedíamos de personas liberales, es para mandarles material informativo directamente de nosotros, y ese material se les mandará también en inglés, por lo cual, lo comprenderán perfectamente y podrán surtir a la larga, los efectos que perseguimos.

Nos satisface hayas, por fín, superado las dificultades y en este momento tengas ya un local para la Oficina.

Sin más que comunicarte por la presente y elentándote en tu trabajo, te saludan cordialmente,

POR EL CTE.PENINSULAR FAI. POR EL CTE.NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621062

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 13, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 24 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 65. E.

BARCELONA, a 13 de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente un nuevo resumen sintético de la intervención de nuestras fuerzas en las operaciones de Teruel. Es de remarcar la última parte del mismo, en la que se demuestra que si Teruel no se ha vuelto a perder, ha sido debido a la eficacia y valor de la 25 División.

Queremos hacer notar, que estos informes no son nunca para reproducirlos íntegramente ó parcialmente en la prensa. Simplemente es material, del cual vosotros, podéis extraer los detalles y el argumento preciso para hablar en la prensa, valorizando nuestras fuerzas. Es decir; que no todo lo que se dice en el informe debe ser reproducido.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE.PENINSULAR FAI. POR EL CTE.NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900625008

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Jan. 19, London to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducción

Estimado Camarada Vazquez:

[illegible] te mando esta carta adjunta a una a Herr ra;estoy segura que te lo dará enseguida.Te agradezco para tu carta,escrita en frances.Te he contestado largamente,ahora la carta esta traducido en español y te la mandaré tan pronto que esta lista.La mandaré via la Oficina de Paris,porque tantas cartas y impresos enviados directamente a Barcelona,no llegan.Por ejempl el libro con las direcciones de las TRADE UNIONS;parece que se ha quedado con otra gente en camino,que tambien lo encuentra muy util para su trabajo.Lo habia mandado con otros impresos a la dirección de Martin Gudell,con la indicación de darlo a ti,hace mas de tres semanas.En su carta del 10 de diciembre me dice que no tenia noticias mias hace mucho tiempo;pero le he escrito una vez por semana y a veces dos veces.Veras como no es seguro mandar cartas sobre asuntos internos por correo regular.Tiene que ir via la Oficina de Paris.Parece que el compañero Salvé esta demasiado ocupado para atender rapidamente a los envios de cosas;y el com pañero Rocca,que siempre ha sido muy puntual,ha cesado escribirme no sé porque.Compañero Mascarell parece confiable de no tardar mucho en atender a pedidos rapidamente.Le he escrito ayer, notificandole que voy a mandarle una carta importante para ti una copia de las direccinnes y otras cosas mas.Quiero querecibes mi contestación a tu carta lo mas pronto posible.

Me alegra que estas de acuerdo con mi proposición de ponerme en contacto directamente com los TRADE UNIONS,si posible,con cada rámo.Nosotros aquí,conociendo el caracter de los TRADE UNIONS y del PARTIDO LABORISTA,no esperamos mucho de sus centrales ni de su dirección conservativa.Pero los TRADE UNIONS mismos quizas pueden servirnos .Desgradiadamente no nos era posib le obtenir un libro de sus direcciones .Los del año pasado se han terminados,y los del año nuevo no estan publicados ya.Como el libro no esta en venta es muy dificil conseguirlo.Teniamos uno, que ha sido dado a A.Souchy para llevarlo a España.Parece que lo ha perdido.Cuando le ví en Paris al Congreso me dió que no sabe donde se ha quedado el libro esto.No obstante estamos en busca de otro ejemplar para ti.Mientras te mandaré via Paris una gui de direcciones de los Delegados al Congreso de los Trade Unions del año pasado.Hemos [illegible] las direcciones para distri buir nuestro folleto de la Estructura de la CNT.

Estimado compañero,si,despues de haber recibido mi contestación a tu carta en frances,todavía pienses que debo continuar con mi trabajo en Inglaterra para la CNT-FAI y SIA,qui ero proponerte la instalación de un servio de prensa en Londres similar a el de Paris.No pienso en un periodico.Tenemos SPAIN AND THE WORLD(España y el Mundo),uno de los mejores periodicos que tenian los Anarquistas en Inglaterra desde la gran guerra. Pienso en algo muy corto y preciso,que tiene el valor de noticias directas y que podemos dar a la prensa.No soy demasiada optimista que los periodicos van a publicar nuestras noticias;cierto es, que hasta ahora han hecho todo lo posible para no mencionar la CNT y la FAI,si no era para calumniarlos.Hasta el Manchester Guardian",antes siempre listo para publicar correcciones de sus

900625008

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Jan. 19, London to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

notas sobre la CNT-FAI,no ha publicado mi ultima carta corigiendo lo que decia su corresponsal especial sobre nuestros compañeros en el frente.Pero sin embargo,puede ser que los periodicos tomaran novedades directas.

Ahora bien,el problema es,como recibir las noticias de vosotros? En Paris estan mas afortunados.Es mas cerca y Galve esta en contacto con vosotros por telefono.En el caso de Inglaterra todo lo que viene de España siempre viene con un retraso demasiado grande.Tal vez se puede acordar con el Compañero Galvé,que me comunicará vuestras noticias portelefono. De esta manera tambien perderemos tiempo,pero sera mejor que esperar hasta que me mandais las noticias vosotros de España.Ahora no nos quedamos en las nuevas oficinas mas tarde que las 7 y media Pero tan pronto que el local esta en condiciones de trabajar y abrimos nuestra exposición de "Dibujos de Niños españoles" coleccionados en las escuelas de Barcelona,estaremos hasta las 9 y media y Galve puede telefonearnos.Todo eso depende,naturalmente,de si quieres que continuaré.Si yo tengo que retirarme, desgraciadamente no se quedará nadie para continuar el trabajo. Espero que tomarás mi carta en el mismo espiritu que he tomado la tuya.Porque sera uno de los momentos mas tragicos de mi vida cuando tengo que dejar mis esfuerzos para vuestra lucha.

Querido compañero,espera a mi carta antes de contestarme sobre el projecto del servicio de prensa en Inglaterra.

Salud

900621003

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 138.

le 21 janvier 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère Camarade,

Jusqu'hier nous n'avons pas reçu votre lettre du 22 décembre écoulé que vous nous avez fait parvenir par l'intermédiaire de Perpignan. Quelques jours auparavant nous avons eu la visite de Mme. Adams qui nous a porté "Writers and Artist War". Il y a dix jours que nous avons reçu aussi le colis que vous nous avez fait parvenir de Paris. De tout cela je vous remercie de tout mon cœur.

Pendant votre séjour à Paris je vous ai remis à votre adresse de Londres tout le matériel d'information que j'avais, car je n'avais pas le temps de vous écrire. En ce qui concerne les rapports sur les collectivités de Madrid et de Levant, que vous avez visité avec le camarade Souchy, je les ai envoyé aussi. En plus de celui que vous m'avez laissé, je vous ai remis une copie que j'ai trouvé dans les Bureaux et j'espère qu'à le moment vous aurez déjà parvenus. Souchy, l'éternel voyager, se trouve absent, car entretemps je l'aurai désespéré une autre copie. A son retour de Andalucía, où il se trouve remarquant du matériel sur les collectivisations, je lui demanderai cette copie. Il est possible qu' avec tout le matériel qu'il a ramassé dans ces voyages, il fera une oeuvre définitive sur l'état des collectivisations.

En vue de que nous ne recevons pas "Spain and the World", nous vous serions gré de bien vouloir intervenir près de l'administration de ce journal, afin qu'ils nous fassent parvenir 3 exemplaires. Nous les avons besoin car il est nécessaire avoir à la main tout ce qui s'imprime nous concernant, d'autant plus si c' est d'un journal à nous.

Nous ceux qui nous trouvons en Espagne, nous nous rendons compte de l'énorme oeuvre que vous faites en Ex-

....

BEST COPY AVAILABLE

900621003

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

gleterre et nous savons aussi que la seule personne qui vous aide, et cela avec désintéressement, c'est la camarade Barr. Vous devez savoir que tous les camarades d'Espagne vous aiment bien et ils savent ce qui signifie votre oeuvre pour l'Espagne et pour la Révolution.

J'ai vu à Herrera et je lui ai démandé de me permettre lire la lettre dont vous faites allusion dans la votre. Il m'a promis de me donner à lire cette lettre.

Nous nous rendons compte de ce qui signifie pour l' étranger la collaboration de plusieurs forces contraires. Les communistes, qu' auparavant ils ne répresentant pas aucune force, ils sont dévenus, grâce à l'aide de l'U.R.R.S., un élément que par fois détermine, en quelques aspects, la politique de ce pays. Les camarades espagnols connaissent bien cela, mais ils sont enchaînés et actuellement ils ne peuvent pas les repousser tout à fait.

La situation a changée beaucoup. Dans le trainsoure du temps, change encore plus favorablement pour nous. Aussi tôt que l'on a pu prescinder de l'armement russe, l'on a pu séparer aux communistes des postes d'administration en Espagne. L'on peut voir cela dans les forces armées, ainsi que dans la vie civile. L'on a destitué assez de Commissaires qui se sont conduits comme des sectaires de Staline et qui ils regardaient plus l'oeuvre de son parti que celle de l'antifascisme en général. Quelques d'entre eux ont été, en plus, emprisonnés. Le Commissaire de la Brigade Internationale qui regnait à Albacete jusqu' à présent, a été emprissonné et on lui démande des responsabilités. Je crois qu'il ne vas pas sortir très bien de cette affaire.

Une autre nouvelle que je viens de recevoir: Comorera, qui a qualifié aux milices anarchistes de "tribus" qui attaquaient par les chemins, maintenant désire resserrer les relations avec ces mêmes tribus. Hier, a démandé, personnellement, une interviú à notre camarade Toryho, afin de le connaître personnellemente et lui faire quelques déclarations. Vous pouvez supposer comme ils se trouvent les communistes quand Comorera, qui estcelui qui a fait le plus du mal aux anarchistes et pour lesquels il a une haine plus grande que pour les fascistes, il désire avoir des relations plus étroites avec ces mêmes anarchistes. Le camarade Toryho, directeur de "Solidaridad Obrera", lui a répondu qu'il ne désire pas lui connaître personnellement et que ces déclarations ne lui intéressent pas.

Existent beaucoup plus de détails avec lesquels l'on pourrait remplir quelques pages, mais avec celui-ci vous pouvez voir que l'influence des communistes diminue, tandis que celle des notres s'assure.

Par votre lettre vous me communiquez de m'avoir envoyé les adressés des Trade Unions, mais je ne les ai pas reçu encore. Je n'ai que celles qui m'a porté Mme. Adams. Si Séuchy ne serait pas absente je lui démanderait celles de l'année dernière. Je le ferai à son retour et je vous tiendrai au courant.

....

BEST COPY AVAILABLE

900621003

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

[illegible] Berkman est assez malade. Je n'ai pas eu l'occasion de [illegible] la voir. Mais l'on m'a remarqué qu'elle ne sort pas de chez elle. Les médecins l'ont prescrit de rester quelque temps dans les [illegible] de la province de Lérida, mais elle n'a pas voulu accepter et en attendant elle se trouve encore plus malade.

Je vous ai fait parvenir ces jours le "Mujeres Libres" et je vous ferai [illegible] cette revue.

[illegible] voir que ma sécrétaire est déjà bien, car elle vous écrit [illegible] (Je profite de l'occasion pour vous remercier de votre in- [illegible] tout d'abord et vous transmets mes salutations les plus cordiales.)

[illegible] qui n'arrivent pas l'intermédiaire de Perlman, arrivent [illegible] mais c'est le plus sûr moyen. Votre dernière lettre [illegible] un si grand retard, à cause de que le personnel chargé [illegible] l'a retenue quelques jours. Il m'a promis de Per- [illegible] l'avenir ils ne tarderont pas à vous parvenir les lettres par mes [illegible] plus rapidement.

[illegible] cher camarade Berkman, vous pouvez le faire par [illegible] je lui transmettrai votre lettre aussi vite que [illegible] possible.

[illegible], chère Camarade, mes salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

900621071

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 24, London [to] Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 5 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2936

London, 24 de Enero de 1938.

413

Mariano R. Vázquez,
Secretario de la C.N.T. y
Pedro Herrera, Secretario del Comité Peninsular de la F.A.I.

Queridos camaradas. Salud:

He recibido vuestra carta fecha 11 del mes en curso, y os agradezco vivamente la manera amistosa en que me llamáis la atención sobre mi artículo en "SPANISH REVOLUTION", acerca de las persecuciones políticas prevalentes en la España antifascista.

Igualmente, aprecio en lo que vale el espíritu de solidaridad demostrado en vuestra observación encaminada a señalar la conveniencia de considerar los efectos que mis críticas del Gobierno Negrín-Commista pudiesen tener en la lucha antifascista. Siempre he sostenido la opinión de que la fórmula mas efectiva para allanar cuantas diferencias puedan existir en nuestras filas, es aquella en que la compenetración entre los camaradas se distinga por una amistad leal y sincera.

Es ésta, queridos camaradas, la tercera vez que me pongo a contestar vuestra referida carta. Rompí la primera, porque tuve un gran disgusto al leer en vuestra carta que mis artículos podrían causar daño a vuestra lucha, y temía que su contenido pudiese producir en vosotros la impresión de que estaba molesta. Esperé 24 horas, leí y releí todos los párrafos de vuestra carta y empecé de nuevo a contestarla; pero no tuve mas suerte que la primera vez y me vi obligada a suspender la traducción cuando estaba ya casi a medio terminar. Me pasé otro día y otra noche cavilando; y aquí me tenéis, procurando, por tercera vez, buscar las palabras y forma con que demostraros que he prestado mi mayor atención a vuestras objeciones.

Puedo aseguraros que en el transcurso de mis actividades en representación vuestra, he medido siempre de antemano mis pasos, y si bien en muchas ocasiones no podía estar de acuerdo con vuestras tácticas, no por eso dejé de seguir laborando por vuestra causa, puesto que conocía la fuerza siniestra que hacía aquellas acciones imperativas.

Durante mi primer visita a España, y cuando empezaron a llegar las armas de Rusia, no pude reprimir el convencimiento de que Stalin, a trueque de esta ayuda, impondría condiciones que serían una maldición para la Revolucion Española y para vosotros, mas con Franco a las puertas de Madrid, tuve que darme cuenta que no había otro reme-

./...

900621071

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 24, London [to] Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. — 5 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

dio, aun sabiendo el precio que habríais de pagar por la ayuda soviética y la amistad de Stalin, cuyo régimen implacable venía yo atacando públicamente desde mi salida de Rusia en 1922. Mantuve silencio porque abrigaba la esperanza que el pueblo español amaba sus ideales demasiado para caer como presa fácil de los designios de Stalín hacia su Revolución. Mantuve silencio basada en mi inquebrantable fe en el espíritu revolucionario de la C.N.T.-F.A.I.; su valor indomable y su acrisolada integridad. Pero llegaron los aciagos días de Mayo y vosotros mismos, no pudiendo conteneros por mas tiempo, empezaisteis a romper vuestro silencio para atacar la villanía y perfidia de los comunistas. Vuestra voz no fué sólo oída en España; vuestra justa indignación llegó a conocimiento de los trabajadores de todos los paises. Y fué entonces que me sentí relevada de la tarea odiosa de hacer aparecer como verdadero lo que en realidad era falso. No obstante y aun que empecé a llamar la atención sobre las conspiraciones de los vasallos de Stalin y sus crímenes contra vosotros y mis compañeros, puedo asegureros que al hacerlo puse tanto en mis escritos como en mis discursos, todo el tacto que las circunstancias me permitieron, si bien he de confesar que no hubiese usado tanto tacto de no hacer seis meses que había salido de España y me encontraba distanciada de los estragos cometidos por los instigadores de los sucesos de Mayo. A fin de enterarme de su verdadera significancia fué por lo que con tanta insistencia recabé volver a España por segunda vez.

Y solo bastaron unas cuantas semanas de estancia en vuestro heroico pais, para terminar de confirmar mis temores acerca de la camarilla cuyos criminales actos tanto habían minado vuestras conquistas. Pude observar los salvajes destrozos cometidos a su paso por varias de las Colectividades; el terror que habían impuesto y las victimas de tanto vandalismo, tanto en muertos como en prisioneros. Y lo que me pareció más trágico fué la supresión de vuestra libertad de palabra, prensa y reunión. Todo ello a instancias de la citada camarilla de Moscú.

Es raro como la historia se repite. Recordaréis que dije en el Congreso de la I.W.M.A. que no había comparación posible entre la Revolución española y la rusa. Pues bien, debí haber añadido que no había comparación alguna salvo en el hecho que el mismo régimen implacable que había aplastado la Revolución rusa había implantado su fuerza en el suelo de España. Reconozco que el espíritu libertario del pueblo español y la fuerza moral de la C.N.T.-F.A.I., lograron imponerse y atajar en cierta medida la corriente que venía del Este; pero el daño que habían conseguido causar a vuestra Revolución, a vuestro trabajo constructivo y a la posibilidad de una rápida victoria sobre Franco era tan grave que seguir manteniendo silencio resultaba criminal.

Así, pues, salí de España después de mi nueva visita decidida a dar publicidad al ambiente contrarevolucionario creado por los comunistas en el poder, con el asentimiento evidente del Gobierno Negrín. Pero al llegar a Inglaterra me encontré con que otros se me habían adelantado y estaban dando publicidad con toda clase de detalles a los perniciosos efectos que las actividades de

.../...

900621071

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 24, London [to] Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 5 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

los comunistas estaban causando a la lucha contra el Fascismo. Rotativos como el "Daily Herald", "News Chronicle" y "Reynolds Weekly News", que hasta hacia poco se deshacian en alabanzas dirigidas a los comunistas, estaban informando a sus lectores que tal vez "habian ido demasiado lejos". El "New Leader", ya libre de las coqueterias de su Partido con los comunistas, ha entrado en una campaña sistemática, encaminada a desenmascarar a la pandilla de Stalin en España. Fenner Brockway, Secretario general de la Independent Labour Party, John McGovern, miembro del Parlamento inglés en representación de dicho partido, ambos han escrito violentos articulos que no son más que una acusación de Stalin y su deprimente influencia en la lucha antifascista. Con la presente os mando el folleto de McGovern. Verdaderamente arde de indignación contra aquellos que tienen la osadía de hablar de Socialismo y Comunismo, y sin embargo están en conçomitancia con el Imperialismo en su empeño en ahogar la Revolución española.

No puedo creer, queridos compañeros, que vosotros hubiéseis querido que yo observara un silencio completo o que hechase tierra sobre lo ocurrido en España desde Mayo en adelante. No lo creo, máxime si hubiéseis estado enterados de como era ya conocido en todas partes el verdadero papel jugado por los comunistas en Iberia.

Me hacéis presente que "uno puede decir las cosas; pero que uno debe usar tacto". Uno de los camaradas de mas tacto en todo el movimiento Anarquista es el compañero Rudolf Rocker. No obstante, nadie ha podido ser tan claro y terminante en sus manifestaciones dirigidas a exponer las intrigas de Stalin en España y su cobarde asentimiento a la farsa de la "no Intervención" impuesta por Inglaterra y Francia. Me habian dicho que vosotros admirabais con entusiasmo el trabajo de este brillante y gran camarada. Y con justicia. Siendo asi ¿por qué os perturban tanto mis articulos? Estoy pensando qué diréis cuando leais la relación de la conferencia que di el viernes pasado versando sobre la manera en que habia sido traicionado el pueblo español.

Otra de vuestras objeciones se basa en que hablar en el extranjero de las malas prácticas de los comunistas y del Gobierno Negrin, ha de redundar en perjuicio vuestro. Los trabajadores de cada país se preguntarán entoces "¿por qué hemos de ayudar a la causa anti-fascista en España si el Gobierno persigue a nuestros camaradas aún más que en los paises capitalistas?" La respuesta a esto, si me lo permitis, no está en negar la existencia de tales persecuciones, sino en su franca admisión para hacer constar que es debida a las intrigas e interferencias de los comunistas desde su conspiración en Mayo de 1937.

En 1922, cuando mi compañero Alexander Berkman y yo salimos de Rusia y comenzamos nuestra campaña dedicada a exponer la verdad sobre el régimen bolchevique, se nos dijo que estábamos poniendo en peligro la Revolución Social y ayudando a sus enemigos. Entonces nuestras voces predicaban en desierto; pero el tiempo ha venido a demostrar cuan ciertas eran nuestras declaraciones, y ahora todo el mundo conoce los efectos del régimen sovietico dentro y fuera de Rusia.

.../...

900621071

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 24, London [to] Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 5 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

¿No es extraño, pues, que vosotros hagáis las mismas objeciones 15 años mas tarde? La manera en que ha sido traicionada la lucha antifascista y la Revolución Española por Stalin y sus emisarios, conjuntamente con los amos del Imperialismo, es un secreto que todo el mundo va ya conociendo. Pero el peligro que se cierne sobre el resultado de vuestra lucha es todavia muy agudo. No, como vosotros créis, debido a mis escritos con respecto a vuestro Gobierno y los comunistas, sino porque todavia existen muchos que creen los engaños de la falsa propaganda communista acerca de vosotros. Citaré unas cuantas pruebas: Louis Fisher, propagandista de Stalin, escribió el año pasado diciendo que los anarquistas habian huido en el frente de Madrid los dias 6 y 16 de Noviembre de 1936. Estos en la prensa comunista. La llamada liberal, influenciada por ellos, no les va en zaga. El corresponsal del "New York Sunday Times" escribió que los anarquistas preferian pasarse los dias en Valencia que no guardando el frente. El corresponsal especial del "Manchester Guardian", en un articulo reciente, informaba a sus lectores que "en cuanto a moral militar en el frente, los anarquistas no contaban para nada". Añadido a estos insultos hay que contar las declaraciones bombásticas de los comunistas y prensa liberal, de que Stalin ha sido el salvador de España; que la Brigada Internacional salvó a Madrid; que Rusia sigue enviando armas y víveres; que los comunistas son los únicos que luchan con bravura; que ellos tomaron Belchite, etc. etc.

Mis amados camaradas, es humanamente imposible guardar silencio a la vista de falsedades tan monstruosas. No opino, como vosotros, que alejariamos el entusiasmo del proletariado internacional. El entusiasmo que animó a todos los trabajadores como una gran llamarada al principio de vuestra Revolución, ha sido apagado por aquellos mismos que vosotros habéis estado tratando con guantes blancos.

No creo me equivoque diciendo que la única manera de volver a encender el entusiasmo de los trabajadores en todos los paises, en pro de vuestra lucha y de vuestras esperanzas, sería desenmascarando a Stalin y sus satélites, de forma que el mundo vea su horrible obra en toda su desnudez.

Por otra parte, se hace imposible escapar a la latente indignación en centros revolucionarios contra los desastrosos efectos del poder soviético. En todas partes confrontan a una con preguntas acerca de las actividades de los comunistas en España; persecuciones politicas y muchas otras cosas, las cuales han de contestarse sin rodeos, francamente, si no se desea caer en ridículo. Y lo mas significante es que cuando los comunistas tratan de interrumpir el público los rechaza, como ocurrió en nuestro mitin del 14 del actual. Con raras excepciones el público todo estaba de nuestro lado.

Por nada del mundo haria yo cosa alguna que pudiera causar el daño más mínimo a vuestra lucha. De ser asi, no me hubiese dedicado desde los primeros momentos del 19 de Julio a servir

900621071

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 24, London [to] Mariano R. Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 5 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

vuestra gran causa, y mi mayor deseo es seguir mereciendo vuestra confianza en mi actuación y manera de enfocar la defensa de vuestros intereses en este país. Conozco a su gente, sus posibilidades y la forma en que uno debe dirigirse a ellos.

En conclusión, confío que después de leídas las precedentes líneas, comprenderéis que ha sido movida por mi gran devoción hacia vuestra gloriosa lucha por la Revolución y contra el Fascismo, que escribí en la forma que lo hice.

Mi fé en vosotros seguirá siendo siempre inquebrantable.

Fraternalmente,

Emma Goldman

900621002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

N° 190.

le 28 janvier 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère Camarade,

Nous avons reçu une lettre de TOMAS ALTVORTH- 42 Millside Terrace, Keswick, Mon.- par laquelle il nous prie de lui indiquer quelque librairie où il pourrait acquérir de la littérature concernant le mouvement espagnol. C'est un ouvrier qui, selon ses manifestations, s'intéresse beaucoup par le mouvement anarchiste et qui désire étudier les problèmes concernant ce mouvement.

Nous vous prions de lui écrire une lettre en lui indiquer quelque librairie d'Angleterre ou d'Amérique où il pourrait acheter des livres sur le mouvement anarchiste. En même temps, vous pourriez lui donner les titres des livres et le nom de l'auteur.

De notre part, nous l'avons écrit une lettre en lui indiquant qu'il doit s'adresser à vous et que vous le fournirez tous les renseignements nécessaires.

Salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

900621061

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Jan. 31, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 25 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 1081 E.

BARCELONA, a 31 de enero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente un ejemplar del informe presentado por los delegados de la C.N.T. que asistieron al Congreso Extraordinario de la A.I.T. Al propio tiempo, un folleto que contiene la parte del informe que el camarada Rudiger, secretario de la A.I.T. en España, presentó también al mismo Comicio.

Recomendamos examinéis detenidamente ambos folletos, que fijan de forma especial, el informe que presentó le delegación de la C.N.T. en el Congreso de la A.I.T. y al propio tiempo, el del camarada Rudiger.

Son dos documentos verdaderamente históricos, en los que, de forma objetiva, se examina y se explica cuanto ha ocurrido en España desde el 19 de julio y porqué la C.N.T. ha seguido la línea por todos conocida. Es decir; se habla detallada y objetivamente, de cuanto la mayoría de los camarades del Exterior no se han sabido explicar.

No dudamos que tomaréis en consideración nuestras palabras y examinaréis con cariño el material que os adjuntamos.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621001

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 3 p.; 23 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 211.

le 1r. février 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère Camarade,

Je viens de recevoir à l'instant la copie de votre lettre du 19 janvier dernier, qui m'est parvenue par l'intermédiaire de Perpignan. La lettre originale dont vous dites m'avoir envoyé par Paris, ne m'est pas encore parvenue et comme dans celle-ci vous parlez de la censure, il est bien probable qu'elle ne me parviendra pas jamais. Personnellement, pendant votre séjour en Espagne, je vous ai dit qu'il irait mieux de m'écrire les lettres par l'intermédiaire de Perpignan. Naturellement que celles-ci m'arrivent avec un peu plus de retard, mais elles arrivent toujours, tandis que les lettres qui passent par la censure, disparaissent bien souvent.

L'oeuvre de théâtre intitulée "Winterset", ainsi que "Mother de Gorki", il y a longtemps que je les ai reçues. Ces deux oeuvres je les ai remises au camarade Markwald, ainsi que celle de Sillonne.

C'est vrai que pendant la période novembre-décembre, je n'ai pas reçu aucune lettre votre et je pensais que c'était dû à que vous étiez encor- à Paris, mais maintenant je vois que vos lettres se sont egarées. Je crois que vous pouvez continuer à m'écrire parm Perpignan car votre dernière lettre datée du 19 janvier, m'est arrivée aujourd'hui premier février. A l'avenir l'on va continuer à me faire parvenir les lettres aussi rapidement et davantage.

J'espère que le camarade Pascarsàl va me remettre rapidement toutes les lettres quil va recevoir . Je ne connais pas personnellement que très peu à ce camarade, mais par ses activités dans le mouvement sindical, je sais que c'est un camarade sérieux et quand il s'engage à faire quelque chose il

...

900621001

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

la fait rapidement et avec exactitudé. Si vous voulez m'écrire par l'intermédiaire de ce camarade, vous pouvez le faire, car je suis sûr qu'il fera tout son possible pour que nos relations ne soient pas interrompues.

Dans "Spain and the World" j'ai lu un article concernant le meeting que vous avez donné dans lequel vous avez dit des très grandes verités. Ici nous ne pourrions pas le faire, car l'on viendrait nous interrompre, précisement ceux à qui nous avons permis, quand nous pouvions l'avoir interdit, de crier tout ceux qu'ils ont voulu crier. Mais nous espérons l'heure dans laquelle nous aussi nous pourrons dire tout ce que nous voudrons. Entre-temps, à l'extérieur, vous et d'autres camarades êtes chargés de dire ceux que nous tous pensons.

Après la visite de Mme. Adams je vous ai écrit une lettre par laquelle je vous communiquait que j'avais reçu le livre avec les adresses, ainsi que votre envoi. Naturellement que vous ne devez pas envoyer un autre exemplaire de ce livre, car nous avons suffisamment avec un. J'ai parlé avec le camarade Vasquez sur cela et il pourra profiter tant cqu'il voudra du matériel d'information qui contient ce livre.

Nous sommes très contente de que vous ayez organisée la section de S.I.A. en Angleterre etvque vous ayez la collaboration de plusieurs personnalitée connues dans le monde literaire et artistique. J'ai lu sur cela aussi dans "Spain and the World ". Aujourd'hui même je vais parler avec Merrera , afin qu'il fasse le nécessaire pour vous faire parvenir le matériel dont vous avez besoin pour l'exposition que vous vous proposez organiser.

Le film qui a fait Frank est dejà fini et nous espérons que dans un bref délai nous pourrons lui donner à la publicité. Des camarades espagnols m'ont délégué pour faire la liste de toutes les personnes qui désirent recevoir ce film et vous pouvez être sûre, que la première copie sera pour Angleterr et à votre adresse.

Aussi tôt que je voie à Frank je lui démanderait s'il a reçu vos lettres. Je pense qu'il n'a pas reçu ces lettres, car autrement il les aurait répondu immediatement.

Le sécrétaire de Merrera, c'est la même camarade Ilse.

Dans votre lettre vous nous communiques les luttes intérieures que vous devez soutenir en ce qui concerne l'aptitude adoptée par les camarades espagnols. Ne pensez pas que vous êtes la seule . Tous ceux que nous nous trouvons en Espagne et que luttons dans cette terrible guerre contre le fascisme, nous pensons pareillement et très souvent nous avons des doutes de la même nature de celles que vous exposes. Notre actuelle situation est vraiment terrible. Non seulement en ce qui concerne la lutte dans les fronts

900621001

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

mais aussi à l'arrière.

Dimanche dernier Barcelone a soufert un des plus barbares bombardements. Précedemment les bombes tombaient par les alentours du port, mais cette-fois ont tombé dans le centre de la ville en causant un grand nombre de victimes et de blessés. Afin que vous puisse, connaître la tragédie qui vit Espagne, je vous raconterait seulement deux cas de ce terrible bombardement:

Le jour que la colonne Ortiz est partie pour le front d'Aragón, comprenait trois frères du Syndicat du Bâtiment. Dans la chute de Teruel ils ont pris une bonne partie. Deux d'eux ont tombé. Le troisième, complètement gelé , quand il est resté pendant 4 nuits dans la montagne avec un froid de 15 et 16 degrès par dessus le z'ero, sans possibilité de pouvoir avancer ou reculer. Très malade, l'on l' amenée à l'hôpital a Barcelone. Ici il recevait la visite de ses parents, de deux soeurs et u petit frère et se consolaient en parlant des deux frères morts dans La Muela de Teruel . Dimanche dernier ont arrivé les avions fascietes et avec une bombe ont détruit la maison de cette famille et ils ont tué à toute la famille. Le seul vivant c'est le camarade qui se trouve à l'hôpital.

Un autre cas: un compagnon de la Collectivité Optique que vous avez visitée et l'on vous à fait les lunettes se trouvait chez lui pendant le bombardement. Ce compagnon, qui était déjà assez âgé, vivait avec sa compagne, sa mère et deux enfants. L' ainée avait 12 ans et le cadet 9. La compagne était en train de préparer le petit déjeuner, à l' autre coté de la maison, quand une bombe a détruit la maison et tué toute la famille, à exception de la femme, mais elle a été conduite à l'hopital car elle est devenue folle.

Je pourrais vous raconter un grand nombre de cas semblables, mais avec ces deux, je pense qu'il y a suffisant. Le dernier bombardement des fascietes à cause plus de 300 morte, et plus encore de blessés, et 32 maisons détruites.

Quand l'on pense que ces tragedies l'on vit tous les jours, l'on devient peu sensible et la seule chose que l'on peu penser c'est de lutter avec plus de brutalité encore contre ces barbares qui détruisent au peuple espagnol.

Malgré les doutes que vous avez, nous désirerions vous voir enfin à notre coté, au moins pendant cette terrible guerre et après nous aussi nous serons avec vous, car nous serons d'autres plus différents.

Veuillez agréer mes salutations bien fraternelles,

900621060

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 25 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 116. E.

BARCELONA, a 2 de febrero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente un ejemplar del Boletín de enero último, editado por este Comité Nacional para uso exclusivo de los Sindicatos, para los efectos de documentación ó información por vuestra parte, de la marcha de la Organización en España.

Sin otro particular, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621059

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 25 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 125. E.

BARCELONA, a 2 de febrero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente un folleto de "LA ADMINISTRACION EN EL CAMPO", por el cual podéis observar como trabaja nuestra Federación de Campesinos para elevar el nivel cultural y de capacidad administrativa de los campesinos.

Es ésta una demostración edificante, de cómo se ocupa la C.N.T. de los problemas del campo de forma práctica, empezando por lograr la elevación cultural y profesional del campesino, arrancándole del analfabatismo en el que la tuvo sumido la sociedad hasta al presente. Puedes utilizarlo, comentándolo para los efectos de propaganda.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621070

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 2 p. ; 23 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº ~~135~~ 136. E. traducción

BARCELONA, 2 de febrero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 24 de enero, la cual ha sido examinada detenidamente por este Secretariado de Relaciones Exteriores, decidiendo comunicarte que en ningún momento hemos dudado del interés y calor que has puesto en defendernos y beneficiar la lucha que sostenemos.

Por nuestra parte, no hemos dicho jamás, que a los ataques que nos dirijan los demás en el Exterior, no tengamos que responder adecuadamente, pero siempre defendiéndonos, es decir, puntualizando sobre lo que nos conviene.
Decíamos nosotros en la carta del 11 de enero, que de lo que se trataba era de no agitar demasiado la represión de que somos víctimas, en el Exterior, porque ello ha de dar la sensación de que poco menos hemos desaparecido y ello no puede hacerse, porque no es cierto en primer lugar, y porque según la razón que anotábamos, no es conveniente. Ten en cuenta, camarada, que la situación de acá no es la misma que lo era en Rusia y aquí, a pesar de todos los pesares, somos demasiado fuertes para que podamos ser exterminados.

Consideramos, pues, en todo momento, que nuestra propaganda en el Exterior, debe ser guiada con el máximo objetivismo, sin que ello impida que a los ataques que nos infieran los demás, respondamos con argumentos de defensa. Dígase lo que se quiera,

900621070

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

no puede negarse que el proletariado mundiel, si llega al convencimiento de que aquí se aplasta a sus hermanos de clese, no prestará la solidaridad que necesitamos, y ante todo, hay que triunfar del fascismo, y para ello es imprescindible la aportación moral y económica de las masas proleterias del mundo.

Este era el espíritu que llevó nuestra carta del 11 y enél nos ratificamos, afirmándote al propio tiempo, que no debes tener la menor duda de la confianza que en tí tenemos depositada, lo cual significa, que debes seguir trabajando con el entusiasmo que lo haces para propagar nuestras cosas, hacer comprender la capacidad del proletariedo española y lograr el máximun de epoyo del proletariado mundial.

Recibe, camarada, los afectos de catos tus compañeros y amigos,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTÉ. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621000

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 3, London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma Goldman]. — 4 p. ; 18 × 24 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1.

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, Feb. 3rd 38.

Mein lieber Martin.

Ich bin sehr enttäuscht dass meine Briefe Dich nicht erreichen. Ich kann nicht begreifen dass man Dich speziel benachteilitgt. Denn schliesslich erhalten V. und H meine Briefe regelmässig. Man muss also meine Briefe an Dich unterschlagen, sonst mussten sie Dich erreichen. So habe ich Dir am 19ten Januar wieder geschrieben, und zwar habe ich das Original durch die dirrekte Post gesand und eine kopie des Schreibens via Perpignan. Leztere addresse ist ja sicher aber was nützt es wenn Du einen Monat warten musst of Briefe von mir? Auf diese weise hat es keinen Zweck Dir wichtige Dinge zu schreiben die schnell beantwortet werden sollen. Wenn ich die Sicherheit hätte das meine Korrespondenz mit Dir via Paris befordert werden konnte würde ich die Briefe dahin senden. Die Kamaraden haben mir mit geteilt dass mein Schreiben an V. und H. der sehr wichtig war soffort nach Barcelona persönlich befordert wurde. Ob sie das auch mit Briefe fur Dich tun würden weiss ich nicht. Konntest Du das durch V. ode oder H arrangieren? Es ist von grosser Wichtigkeit dass ich Dich und Du mich schnell erreichst und da das auf dem regulären Wege nicht geht so solte es eben mit Paris organisiert werden. Denn es ist sehr unbefriedigend Briefe zu schreiben ohne die Genugtüung dass sie den Empfänger erreichen oder erst nach einem Mondat.

Was mir uber den Stimmungswechsel unserer sogenannten Freunde, die K.P. schreist ist sehr interessant. Im Ausland haben sie ihre Taktik in keiner weise geändert. Umso peinlicher ist es fur mich von V. und H. zu hören dass man doch um gotteswillen die Herschaften sanft behandelt. Ich muss sagen ich wahr verzweifelt als ich den Brief bekam und zuerst bereit alles stehen und liegen zu lassen und mich irgend wo zu verkrichen. Es giebt eben Dinge die ein reiner Mensch nicht tun kann sich selbst ins Gesicht zu spucken wie Ibsen sagte. Und im Ausland alles herunter zu schlucken was die Bande gegen unsere Kamaraden schreibt hiesse fur mich mich selbst ins Gesicht zu spucken. Aber da ich keinen Moment die Spanische Situation vergesse so habe ich V. und H. in einer mildren form geantowrtet, eine milde Art die ich in meinem Leben nie gebraucht habe weill ich gewohnt war frei und offen von der Schulter loss zu legen. Ich würde Dir gerne kopien von dieser Korrespondenz schicken aber wer weiss in welche Hände sie fallen konnten. Ausserdem habe ich noch keien Ant

900621000

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 3, London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma Goldman]. – 4 p. ; 18 × 24 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Es kann ja sein dass man mir den Laufpass geben wird. Dass waere mir weit peinlich als dass ich hier ein gorsses Unternehmen angefangen habe fur die CNT-FAI und fur die SIA und wir leider keinen einzigen Genossen weder man noch Frau haben der die Arbeit weiter fuhren konnte. Gewiss waere mir der Rucktritt als Vertreterin der CNTF und dern andern sehr schmerzhaft. Aber lieber dass als auf etwas eingehen das mir in der Seele zuwieder ist. Und dass man im Ausland uberhaupt nicht durch fuhren konnte. Denn hier ist die Sippe endlich entlarft, man wird bei jeder Versammlung mit Fragen uberschuttet was sie in Spanien vollbracht hat. Wie kann man da schweigen, oder gar sage unsere eigenen Genossen wollen nicht dass man ihnen etwas bases nachsagt? Es ist lacherlich und ich kann und werde darauf nicht eingehen. Na wir werden ja sehen was V. und H. zu sagen haben.

Ich habe Dir schon ein paar mal erklahrt lieber Martin dass ich ein Buch mit gewerkschafts addressen an Dich gesandt habe leider durch die Post direckt, jemand has es also geklaut. Eine ahnliches Buch habe ich vorige Woche via Paris an Vazquez geschickt. Ausserdem ein exempalre von Zeitungs Addressen und das Buch durch Frau Adam. Das ist ja glucklich angekommen. Eine neue Liste Gewerkschafts Addressen lege ich Dir hierbei, vielmehr in der Kopie die nach Per p ignan abgeht. Alle diese sind trade union addressen die the CNT verwaerten soll wie ich es vorgeschlagen habe, namlich sich direkt an die einzelenen syndikate zu wenden, die Transport workers to write the British transport workers, die MetallArbeiter, die Schneider Grubenarbeiter und so weiter.

Ich bereite jezt eine andere Liste vor die ich entweder V. via Paris oder Dir via P. senden werde. Ich mochte aber sehr ab rathen sich an die Leute direkt zu wenden da das nur Konfusion hervor rufen durfte. Ich meine da ich mit den Leuten gerade fur die SIA in Verbindung bin so hat es keinen Zweck noch extra die Leute von Euch auss mit Material zo uberburden dass sie eventuell uber haupt nicht lesen konnen. Und das Englisch das jezt von Euch versandt wird ist so miserable man kann and soll es niemanden zeigen. So war das Englische Bulletin ein furchtbares Kauderwelsch. Bitte sage es den Leuten die es herstellen. Denn gerade wir sollen uns alle Mühe geben schparlich korrekt zu sein. Also wie gesagt, es ist nicht aus Stoltz oder ich hier das Monopol haben will dass ich darauf bestehen muss, dass man an die Addressen der Intellectuellen von Spanien aus schreibt, oder wenn man sie schon darauf besteht, dann soll mann mir regelmassig mitteilen was man geschrieben oder geschickt hat. Bitte sorge Du dafur.

Du sagen dass sein Kind die SIA auch hier ein Asyl gefunden hat. Vorleufig nur bei einer kleinen Zahl. Aber der Anfagn wurde gemacht bei meiner Versammlung den 14 Januar wo wir £75 gesammlet haben. Nachste Woche kommt eine spezielle SIA Beilage zu SPAIN and the WORLD heraus die originelle Artikel und Ubersetzungen aus dem Spanischen enhalten wird und die wir in recht viele Exemplare bei Versammlungen verteilen werden. Ausserdem kommt ein folder heraus das unser Manifest fur die SIA representieren wird so wohl wie auch die Annaunce von unsere Ausstellung von Kinder Zeichnungen die ich aus Barcelona mitgebracht habe und die unter den Auspizien von der Englischen SIA Section stattfinden wird. Fur Marz habe ich den Plan einen grossen literarischen Abend zu organisieren mit der Anteilnahme von bedeutende Schriftsteller, Poeten, Musiker und auch Reden sollen gehalten werden uber die Bedeutung von der SIA.

900621000

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 3, London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma Goldman]. – 4 p. ; 18 × 24 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, ...

H.kann also sehen dass die paar Genossen die mir helfen und ich tüchtig an der Arbeit sind. Lege im bitte ans Herz dass wen die SIA in Barcelona Plkate druckt,oder Photographien macht von Institutionen Schulen,Heime,oder was ss auch ist man mir komplekte schickt.Man muss aber dafür sorgen,dass sie die Zensur passieren und dass man den Inhalt angiebt. Zwei Blocks wurden hier beschlagnahmt weill die Kamaraden in Paris nicht dieselben der Zensur vorlegten und auch nicht angaben was das Packet ~~enhlaix~~ enhält. Dass solte nicht wieder so nachlässig gemacht werden. Ich habe Paris gebeten sie solten,wenn sie mit Barcelona reden bitten dass man mir das herliche Kinderplakat das die Semana del Nino representiert. Ausserdem habe ich H. in meinem Schreiben ungefähr vor zwei Wochen gebeten er soll mir welche schicken. Ich gebe zu ihr seit alle viel braver dieses Jahr in dem ihr mir mehr Material sended als in 37. Aber es ist noch sehr viel dass man mir nicht schickt und dass ich umbedingt brauche. Die Plakate und Bilder sind äusserst wichtig. Die Fragua kommt noch immer nicht dafür übhaufen mich die Genossen von Lerida mit Massensend ungen ihrer Zeitung. Jezt wo ihr doch einen Mangel an Papier habt solte man nicht so viel vergeuden.Bitte teile es den Kamaraden von Lerida mit. The neue Zeitung HOY von der Du schreibst in Deinem kurzen Brief vom 28sten Jan. Es freut mich sehr dass unser lieber Kamarade Alai jezt wieder literaschisch tätig ist. Ich furchte nur man wird ihm bald die Feder Lehmen. Grusse ihn recht herzlich von mir und auch seine ~~Gefährtin~~ Gefährtin.

ein neue 2 Nummer Exemplar zu senden

Du has also endlich das Packet bekommen.Hat richtig zwei Monate gedauert. Da die SIA jszt durch Marseille verhandelt vielleciht kannst du es einrichten dass Packete fur Dich von dort aus abgehen. Ich würden Dir nur zu gerene jeden Monat etwas Nahrungs mittel senden wie acuh der armen Mercedes. Ich bin sehr betrübt dass es ihr so schlecht geht. Ich schreibe ihr noch diese Woche Übrigens hattest Du auch ein Packet durch Souchy oder V. bekommen Eine Amarikanische Genossin die zum Besuch war und der ich hundred Franken gab Verschidenes zu kaufen hat auch was beigetragen und hat einen Teil des Packetes Souchy und einen Teil V.gegebn. Mindesten habe ich sie so vsrstanden also sie hierher kam auf der Ruckreise nach den Staaten. Es war als Wihnachts Packet gedacht hast Du es empfangen?

Morgen send ich ein ~~Pakcet~~ Packet Drucksachen ab an P. auch eine Kopie meiner Rede auf dem Kongress der I.A.A. Dieses ist nur fur Genoseen bestimmt nicht zur Veröffentlichung.

Bitte bitte schreibe Du recht oft und sage ob man Dir von Paris aus meine Briefe wird zukommen laseen. Herzlich Grusse. E.

auch an Deine Kamaraden alle

900621000

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 3, London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma Goldman]. — 4 p. ; 18 × 24 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Allen und Ihnen Rolleen das Buch Cervantes abgeleitet. Es ist Teil der Memoirenschreiben übrigens zu schlechtes Englisch ist jetzt in den Händen einer andern Verlages. Derselbe der Rudolf R. Buch bearbeitete Syndikalismus Periodus gebt. Es soll im Mai fertig sein. Ich sende Dir das ein Exemplar.

Hast Du Lebens My Life ein Rotten. Es wäre schön von einige Manuale an Dich gesandt. Damit Adam und Mann wenigstens Leute Mieund hei mir zu sprechen. Adje dass Du nicht auch daran leidest. E.G.

900620011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

N° 257.

le 9 février 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère Camarade,

Je pensais que votre lettre du 19 janvier que vous m'avez envoyé directement ne me parviendrait plus, mais je viens de la recevoir à l'instant. Vois pouvez voir que la route officielle est plus longue et pour tant je vous prie de me faire parvenir vos lettres par l'autre intermédiaire car je les reçois plus rapidement.

Avec votre lettre j'ai reçu aussi la circulaire que vous avez fait et l'extrait de ce qui est la C.N.T., dont je vous remercie.

Je vois que vous avez changé votre adresse et je vous envoi la présente à la nouvelle adresse.

La semaine dernière j'ai répondu à cette lettre et je profitte l'occassion pour vous questionner sur d'autres problèmes qui m'intéressent.

Je voudrais savoir votre espinion en ce qui concerne la langue anglaise de notre bulletin d'information. Celui qui rédige ce bulletin c'est un camarade espagnol qui a séjourné en Angleterre pendant plusieurs années. Je crois qu'il peut faire traductions de l'anglais, mais qu'il ne peut pas faire la version du espagnol à l'anglais. Il a fait un numéro de ce bulletin sans lui faire aucune correction et quand nous nous sommes rendu compte il a fallu suspendre l'expédition. Je crois que vous êtes la seule personne qui a reçu un exemplaire de ce bulletin et je vous prie de bien vouloir me donner votre avis sur celui-ci. Nous avions des grandes difficultés afin de pouvoir rédiger correctement ce bulletin, mais maintenant nous les avons surmontées. J'espère que les derniers numéros seront rédigés en un bon anglais et ne nous feront pas honte à l'exterieur. Celui-ci qui fait les corrections c'est un proffesseur d'une école anglaise ....

900620011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. -- 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

à Barcelone pendant plus de 10 années. Il est aussi un bon traducteur. Naturellement que cela nous revient un peu plus cher, mais nous espérons que le bulletin sera bien fait. Je vous prie de bien vouloir me donner votre avis sur ces derniers bulletins.

Ces derniers jours nous vous avons fait parvenir quelque colis avec du matériel d'information et aussi un album que nous avons édité tout récemment. Nous espérons que dans votre prochaine lettre vous nous communiquerez le numéro de ces bulletins que vous désirez recevoir pour vendre en Angleterre.

Nous vous avons fait parvenir aussi 3 exemplaires de la revue "Hoy". Cette revue est assez bien faite et ici elle a eu un gran succès. Le redacteur de celle-ci c'est le camarade Alaiz que vous avez rencontré à Lérida et plus tard dans le Sindicat de la Madera à Barcelona. Dans cette revue il y a plusieurs travails que l'on peut reproduire.

J'espère que maintenant vous serez bien munie de toute espèce de'informations, car chaque jour je vous envoi un colis. Maintenant j'envois tout à votre nouvelle adresse. Veuillez me communiquer si les envois je dois faire à la nouvelle ou ancienne adresse, car, peut-être vous habitez encore dans celle-ci et vous désireriez recevoir encore des choses à cette adresse.

Nous vous avons fait parvenir une brochure de Rudiger et un petit rapport du Comité National concernant au Congrès de l'A.I.T. Ceux-ci sont seulement pour les militants et pour tant il ne faut pas les publier

Il y a quelques jours nous avons reçu une lettre et un petit bulletin redigé par les Jeunesses Révolutionnaires d'Angleterre. Peut-être vous connaissez cette organisation, car ne supposons qu'il s'agit d'une organisation semblable à celles de "Juventudes Libertarias" d'Espagne, N'est pas vrai ?

A vous lire, recevez, chère camarade, mes salutations bien fraternelles,

900621046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 10, London [to Mariano R.] V[á]zquez, Barcelona / Emma Goldman.– 1 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 10 de Febrero de 1938.

848

Estimado camarada Vazquez. Salud:

Muchas gracias por tu carta con el informe presentado por Rugider en el Congreso de Paris, el cual considero muy importante. Sin embargo, no se si convencerá a los camaradas que han criticado los métodos seguidos por la C.N.T.-F.A.I. No porque no deseen convencerse, sino porque viven lejos de vuestro radio de acción, y, por tanto, ven las cosas a través de otro prisma. Otra de las razones es que vuestros métodos, aun que dictados por la actualidad española, tienen que ser extraños a nuestros camaradas y trabajadores que no se encuentran amenazados por la misma desesperada situación que vosotros. Por otra parte, no cabe dudar que vosotros habréis de actuar en la forma que creáis indispensable, de acuerdo con las circunstancias del momento.

Me agradó ver en el último Boletin de Información, en alemán, que ha sido necesario llamar la atención acerca de los designios reaccionarios del Gobierno y como abandonan al pueblo en sus deseos de afianzarse en el poder. Pué eso precisamente lo que yo escribí y lo que te explicaba en mi carta qu te envié via Paris. Confio que la habrás recibido y espero tu contestación.

De momento estamos la mar de ocupados con el trabajo de la S.I.A. y adjunto te envio varios ejemplares de la literatura que hemos preparado. En cuanto a la C.N.T., hemos recibido otro lote de direcciones de "Trade Unions", que te mandamos con la presente, via Paris. Has de saber que vuestros "aliados" también se preocupan mucho por obtener estas direcciones.

Me agradaria saber lo que piensas acerca del servicio de prensa de que te he hablado anteriormente. Me harian falta noticias frescas y constantes, que al menos lleguen a nosotros con la misma rapidez que las reciben en Paris, pues de otra manera no servirian y se harian gastos inútiles. No te olvides de ésto y comunícame lo que se decida cuanto antes.

Fraternalmente,

Emma Goldman

INFORMATION AND PRESS SERVICE
C. N. T. - F. A. I.
LONDON OFFICE.

BEST COPY AVAILABLE

46

900621040

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 14, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducción

London 14-2-38

Estimados compañeros Vazquez y Herrera,

esta mañana recibi vuestra carta del 3 de Febrero, y tambien las cartas siguientes del camarada Herrera: fecha 29 de enero y dos cartas del 9 de febrero con el material sobre las actividades de las secciónes de S.I.A. No tenia tiempo para leer el informe porque vamos a abrir nuestra exposición el jueves y tengo mucho trabajo. Tan pronto como la exposición sera en camino, tendré tiempo de leer tu informe y te diré que pienso sobre este. Hoy quiero contestar a vuestra carta, queridos compañeros.

Confeso que no entiendo su contenido. Me di cais en esta carta que en mis discursos y articulos no puedo hablar de la tendencia reaccionaria del Gobierno Negrin sin dar la impresión que vosotros no existeis mas. Al mismo tiempo encuentro en el Boletin aleman, que debe ser una traducción literal del Boletin espanol y por eso aprobado por vosotros, una critica muy fuerte sobre el Gobierno Negrin. En el LIBERTAIRE y en el COMBAT SYNDICALISTE de esta semana leo otro vez la campana para la amnestia para los presos antifascistas y un ataque muy abierta al Gobeirno reaccionario y su conección con los comunistas. Y como el LIBERTAIRE esta absolutamente con vosotros en vuestra lucha y el COMBAT tambien se ha puesto a vustro lado sin publicar mas criticas, creo que esta campana esta lanzado de acuerdo con vosotros y que las palabras usadas en esos periodicos estan aceptados por vototros como corectas. Por eso estoy confudido con vuestra carta, repetiendo la necesidad de tener cuidado cuando trato vuestro gobierno y vuestros – asi llamados – aliados: el partido comunista. Espero que me dais una idea mas clara, si estais de acuerdo con la campana pro amnestia politica en Paris y las palabras usadas contra ellos, que son un verguenza de la lucha antifascista y han llenado sus carceles con revolucionarios. Tengo que tener una explicación por dos razones: primero para saber como puedo proceder aquí; segundo porque creo que es necesario que no otros en Inglaterra nos unimos con los compañeros de Francia en esta campana pro amnestia. No podia deciros demasiadas veces, queridos camaradas, que se nos pregunta siempre porque hay presos antifascistas en Espana y que hacemos nosotros contra esas medidas reaccionarias. Debemos contestar!

Explicamos naturalmente que no es la CNT ni la FAI responsable por la persecución politica en Espana; que ambos han protestado al Gobierno y que ambos procuran obtener la amnestía. Pero el pueblo ingles no esta contento con contestaciones evasivas. Si esperamos tener la simpatía del obrero ingles, tenemos que hablar francamente. Tan pronto como se sabe que hay una campana pro amnestia en Francia, nos preguntaran mil veces porque no tenemos una campana en Inglaterra. Ya veis, queridos compañeros, no es que no quiero hacer todo lo que tengo en mi poder para ayudar vuestra causa. Solamente, conozco el caracter ingles y sé que podia despertar su simpatía y les deja frio.

Nuetrsa propaganda en Inglaterra esta hecha con toda la objectividad que permite el hablar franco. Confeso que no es facil queuars

BEST COPY AVAILABLE

900621040

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 14, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

objectivo o "tener cuidado" si me enouentro frente a calumnias y mentiras sobre la CNT y la FAI.Pero como os he dicho en mi carta anterior, hasta ahora me he controlado mas que es bueno para mi paz de espiritu y mi consciencia.Quiza que no sentia tanto mi contradicción interna, si tenia la convicción de que la "objectividad" tendra major resultado que protestas apasionadas contra las dificultades puestas por vuestros enemigos.Tanto como tal vez vale en otros paises,aquí esta objectividad no tiene exito.No obstante,siempre uso mi mejor juicio,motivado por el deseo intenso de defender vuestra causa.

Os agradezco,queridos compañeros,para vuestra confianza en mi. No dudais nunca mi devoción y mi deseo apasinado de hacer ver al mundo vuestro valor,vuestro estoicismo maravilloso y vuestra fuerza.Lo que siento mucho,es la tragedia en Inglaterra donde no tenemos ni movimiento ni compañeros para despertar las masas inglesas para la acción directa y efectiva.

Que hay interés en la lucha antifascista he visto ayer de nuevo,cuando asistió a un mitin grande en favor del boicot de Japón y de ayuda a China.Sin duda el acto era organizado por los comunistas, no importa que nombre tienen.La gran Opera era llena completamente y solamente una vez contestó el publico - cuando se mencionaba España. Los oratores eran los mas muertos de Ingleses,su energia ahogada en un gran respeto para el gobierno y todo lo que es "legal".No obstante era muy interessante para mi ver el entusiasmo para la lucha antifascista.Creo que hay un sentimiento grande en favor de España.Pero el problema es como organizar ese sentimiento para la acción directa.Esto continua el problema hasta que tenemos un movimiento Anarcho-sindicalista o Antifascista en Inglaterra. El año pasado una organisación pequeña ha sido creada.Ahora procuramos reorganizarla para hacerla mas efectiva. Quiza que podemos organizar un grupo ~~xixmxxxxxixx~~ anarquo-sindicalista vivo y activo,o "Anarcho-syndicalist Union" ~~as it is called~~. Pero esto no puede consolaros,como la guerra antifascista no puede esperar hasta que este grupo ha crecido.

He puesto mucha esperanza en la Sección Inglesa de SIA. Como he sido desilusionado tantas veces en Inglaterra, ~~no permito~~ no me permito esperarr lo imposible;pero la manera de responder de la gente que he llamada para padrinos,me ha dado mas coraje.Los nombres de estas personas -que se encuentran a la cabeza de nuestro papel de c - probablemente no significan nada para vosotros. Pero estan famosos en Inglaterra.Hemos mandado 1,500 cartas a personas de todas clases, y esperamos de construir una Solidaridad Internacional antifascista. Estamos pocos y trabajamos mucho,siempre deseando que sera coronado de un buen exito.

Estimado compañero Vazquez,Te he enviado el sabado via la Delegación en Paris una carta larga y una lista de los ~~Consejexx~~ Trade Councillers de casi cada ciudad en Inglaterra,tambien la hoja que adjunto ~~en~~ esta carta. Todas estas direcciones hemos mandado la estructura de la CNT y una carta.Los delegados de los Trade Unions ya habian recibido lo mismo.Dos publicaciones de Trade Unions nos han dado los nombres y direcciones de todos los secretarios de sus sucursales locales.Este Trade Union es la de los Trabajadores de Madera y de Metalurgica(Hierro y Acero).Estamos copiandolos y te los mandaremos.

900621040

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Feb. 14, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Una lista sola contiene 2 000 direcciones.Esperamos procurar mas.De esta manera esperamos llegar a 15 000 sucursales de los varios Trade Unions en este pais.Clara que los gastos seran muchos;pero creo que es la unica manera de ponernos en contacto con los obreros organisados. Mitins costan demasiado y no llegamos a las masas.Cada Mitin nos cuesta £ 20 para una sala de 700 personas.Estamos convencidos que estos gastos son inutiles.No quiere decir que no obstante podemos organizar mitines especiales.Pero la manero de escribir directamente a los Trade Union sucursales nos parece mas directo y mas profitable.Un ejemplo: Resultand del envio de la estructura y de una carta,una organisación nos ha pedido un orator para que les explicará los fines y ideales de la CNT.Tambien nos han informado que uno delos sucursales de Trade Unions hay discutido sobre la estructura de la CNT y estamos seguros que otros van a hacer lo mismo. Espero que estais de acuerdo con ese metodo de propaganda.

Si nos podeis mandar mas material para usarlo dentro de los trabajadores organizados,lo traduciremos en ingles y distribuimos.

Ahora,queridos compañeros,tengo que terminar.Quiero que teneis mi contestación sobre los puntos especiales de vuestra carta.

Salud

Fir,:Emma Goldman

49

900621053

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 25 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

N 187. E.

BARCELONA, a 14 de febrero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente el Manifiesto hecho público con esta fecha por el Comité Nacional de la C.N.T., para su reproducción.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 173. E.

BARCELONA, a 14 de febrero de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
Londres.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente el número de "TIERRA Y LIBERTAD" del día 12 del cte., para efectos de información y para que extraigáis de él, el material util para la reproducción y propaganda.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621049

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 24, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.– 2 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Londres, 24 de Febrero de 1938.

25

Estimado compañero Vazquez:

749

He recibido todas tus notas. Tierra y Libertad y el Boletin con la relación de losa acontecimientos desde las elecciones de 1936. Casi y todo aparecerá en el próximo número de SPAIN AND THE WORLD que se publicará el 1º de Marzo. También he recibido el Manifiesto lanzado con la idea de levantar en Madrid un monumento a la memoria de DURRUTI. También será publicado en SPAIN AND THE WORLD y espero que los camaradas de América respondan con sus aportaciones.

En la carta desde Madrid, firmada por el camarada J.A.Olmos, en su calidad de secretario de la Comisión pro Monumento a Durruti, de habla de organizar aqui grupos simpatizantes con la idea, y sobre el particular he de hacer las mismas observaciones que a ti te he manifestado ya tantas veces así como también al compañero Herrera, o sea que en Inglaterra no existe ambiente para la formación de grupos con nuestros ideales. Lo único que se ha conseguido hasta la fecha es la recientemente formada Unión Anarco Sindicalista, que apenas si cuenta todavía con una docena de afiliados. Ya un pequeño grupo en una de las poblaciones de provincias de muy poca actividad. Esto es todo y esa falta de ambiente en este país es el obstáculo insuperable con que tenemos que contender y por lo que se hace tan dificil conseguir algo práctico.

No obstante, pienso dirigirme al secretario de la Independent Labour Party tan pronto como regresa de Paris, en donde se encuentra actualmente, y puede ser que consiga que su partido contribuya algo.

Ruégote me perdones si mi crítica desentona; pero verdaderamente el retrato de DURRUTI que me has mandado lo encuentro pésimo. No se parece en nada a lo que él era y le falta aquella fuerza y al mismo tiempo bondad que su semblante reflejaba. Confio que no sea éste el que se vaya a poner en el monumento de nuestro malogrado camarada. Cuando estuve en Figueras, recuerdo haber visto en el domicilio de la CNT-FAI una soberbia fotografía de Durruti.¿No la podriais conseguir? Esta estaría mucho mejor, representando con mayor fidelidad a nuestro verdadero compañero.

He recibido asimismo una nota tuya en alemán [illegible]tos en elemán acerca de la caida de Santander. Ya se encuentra [illegible]ra de actualidad y no puede ser usado el asunto aquí como propaganda. Lo que si deberiais enviarnos son fotografías para ser reproducidas en SPAIN AND THE WORLD, además de utilizarlas como propaganda en nuestro cuarto de lectura, mitins, etc. Igualmente se nos deberian enviar carteles para ser exhibidos en nuestras oficinas y otros sitios públicos. Sería muy interesante que nos mandáseis fotos y carteles de las Colectivizaciones.

900621049

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 24, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.— 2 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

25

El follete con la estruturación de la C.N.T. que hemos estado repartiendo esta en gran demanda y se ha tenido que imprimir 10.000 ejemplares más con los que incluiremos el Boletin que he recibido últimamente. De esta manera me parece llegaremos a despertar la atencion de los obreros.

Actualmente me ocupo de preparar un manifiesto en el que se pide a los trabajadores ingleses hagan uso de la acción directa. Te enviaré el texto para que me digas qué tal te parece.

Como en la presente carta me refiero a la recibida de Madrid con respecto al manumento a Durruti, te agradecería que una vez enterado de su contenido la envies alli, o les pongas en antecedentes de lo que te manifiesto sobre el particular.

Por último me han mandado ya de Paris los pliegos que faltaban de la traducción inglesa de "Apuntes Históricos". He entregado todo al editor para que determine.

Sin mas de momento te saluda fraternalmente tu amiga y compañera,

Emma Goldman

INFORMATION
AND PRESS SERVICE
C. N. T. - F. A. I.
LONDON OFFICE.

900621052

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Feb. 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 25 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 270. E.

BARCELONA, a 25 de febrero de 1.938.

A la Oficina de Propegande C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarade Emma Goldman:

Te adjuntamos a la presente copia del Manifiesto hecho público por este Comité Nacional, con este fecha, para tu conocimiento, archivo y reproducción si ha lugar.

Te saluden fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI.

Pedro Herrera.

POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Mariano R. Vázquez.

900620010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 350.

le 1r. mars 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 3 février dernier. Vous pouvez voir que je reçois les lettres avec un mois de retard. Dans votre lettre vous me communiquez que V. et H. reçoivent les lettres regulièrement; mais je sais que maintenant eux aussi se plaignent de la recevoir avec un gran retard. Je sais qu'il y avait des ordres pour retenir la correspondance adressés à ce bureau de Propaganda Extérieure, car ils consideraient que celui-ci est le responsable de la propagande qui se fait à l'extérieur non favorable au gouvernement ou aux partie qui composent le bloc gouvernemental. Je sais quil y avait une ordre d'arrêter toute le correspondance adressée à mon bureau. Dans cette ordre de la police on faisait l'indication du nº de mon bureau. Peut-être ils respetent un peu plus la correspondance adressés au Comité National et la expédient un peu plus rapidement. A cause de cela, nous avons eu dejà quelques inconveniente. En ce qui concerne la correspondance pour moi, le plus practique set de me la faire parvenir par l'intermédiaire de Paris ou de Perpignan. Si vous mettez l'indication que la lettre doit être reexpédiée à mon adresse rapidement, je suis sûr que le camarade Lacarell me la fera parvenir rapidement.

En ce qui concerne les relations avec le P.C., ici aussi l'on peut observer qu'il existe quelque changément dans les activités de celui-ci. Je vous remets sous ce pli une copie du manifesto fait par le Comité Peninsulaire, dans lequelle l'on fait clairement l'exposition de son attitude vis a vis du P.C. Je vous prie de donner la plus grande publicité possible à ce manifest du Comité Peninsulaire. Il irait très bien si vous pourriez reproduire, au moins quelque part, dans "Spain and the World", surtout ce qui concerne les relations avec le P.C. y l'explication de la cause par laquelle les communistes louent à la C.N.T.-F.A.I.

L'un de ces jours je vous ferai parvenir deux livres, naturellement qu'en espagnol. Par ces livres vous pourrez voir aussi que l'attitude prise vis à vis de ces gens, set très differente.

900620010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Celui qui s'intitule "España cuna de la libertad", contient de très jolis paragraphes qui par sa clairté et simplité, je vous recommande de traduire. Ces livres contiennent des précisions qui démontrent les très difficiles situations par lesquelles a dû passer Espagne et ce que les communistes on fait pour faire encore plus difficile la situation. Vous trouverez aussi des documents qui ne sont pas encore publiés.

En général, je crois que ce que vous devez faire c'est de continuer votre travail et ne donner pas beaucoup d'attention à qui disent nos ennemis. Si les camarades espagnols vous font des observations concernant cette faire, le mieux que vous pourvez faire c'est de recueillir quelques échantillons de sa presse dans laquelle ils nous calomnient et les démander ce qu'ils pensent faire avec ce genre de calomnies. Ce sont eux les premiers qui ont commencé et nous ne faisons que nous défendre. Je vous serai gré de bien vouloir me remettre la copie de la lettre concernant à ce problème. Vous devez tenir compte que si vous me faites parvenir cette copie directement, je ne l'aurais pas. Vous poutez l'envoyer par l'intermédiare de Perès ou de Perpignan. Je ne crois pas que les camarades aient l'intention de vous enlever la répresentation de la C.N.T.-F.A.I. dans l'Angleterre. Les camarades son entièrement d'accord avec vous, sauf dans ce point. Ils regrettent beacoup ne pas pouvoir arriver à l'unité désirée. Moi, qui j'ai des fréquentes relations avec ces compagnon, je sais que les uns et les autres vous aiment bien et je ne crois pas qu'ils pensent à vous enlever la répresentation, mais contrairement. V. vous admire beaucoup et met beaucoup d'attention en tout ce qui concerne votre personnalité et activité. Je crois qu'il irait très bien si vous recueillais les demandes intentionnées qui vous font dans les réunions, ainsi que celles qui apparaissent dans sa presse et les envoyer au Comité National.

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu d'autres livres concernant les adresses des syndicats de l'Angleterre. Le seul livre que j'ai reçu, c'est celui qui m'a apporté Mme. Adams. Il y a de risques dans la Poste espagnole si vous m'envoyes pas ces livres reccommandés. V. n'a pas reçu non plus le livre en question, mais nous allons attendre un peu, car peut-être ceux-ci vont nous parvenir. Vous avez fait très bien d'envoyer à Perpignan la liste des adresses, car si vous l'aurias remis directement à mon adresse, sûrement que je ne les aurais pas reçu.

L'idée de s'adresser directement à quelques personnalités ou syndicats, c'est de H. Aussi tôt qui a été en question cette affaire, j'ai suggéré que ce sont nos répresentants, dans les points où nous les avons, qui doivent se charger de toute espèce de propagande et interventions. Dans les pays où nous n'avons pas des répresentants c'est très naturel de s'adresser aux organisations.

A tous ceux qui se sont adressé à ce bureau en demandant de la propagande, j'ai répondu que c'est vous la répresentante de notre organisation. Je vous remets ci-joint la copie d'une lettre que nous avons envoyé à la Fédération des Jeunesses Révolutionnaires d'Angleterre. Il est probables que la Fédération des Jeunes s'adressera à vous et nous espérons que vous alles les aider dans tout ce que vous pourries. D'autre part, je vais passer une note aux Comitée National et Péninsulaire dans le sens que vous indiquez dans votre lettre. A H. je le communiquerai en ce qui concerne la S.I.A. et la garderie. Nous savions déjà que lón avait collecté les 75 £

....

56

900620010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 1 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any fonn must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Je dirais au camarade de vous remettre les manifest et affiches mais, dans part, je vous ferai parvenir un autre colis, en prevision d'un eventuel enlèvement de ce camarade.

Je suis content de que vous constatez que cette année vous recevez beaucoup plus de propagande que auparavant. Vous pouvez être sûre que jamais vous manquera des informations de toute espèce, car je m'ai proposé de ne pas laisser de vous envoyer rien de ce qui s'édite par ici. Chaque jour l'on vous envoi de ce bureau un colis contenant des journaux et d'autres informations. Il y a deux jours que l'on vous fait parvenir 2 ou 3 colis. Je vous ai envoyé aussi un album, des revues illustrées, etc. Je vous ai remis aussi un colis avec quelques brochures, dont une d'elles fait référence à la collectivité optique que vous avez visitées. Je prends à mon charge de que à l'avenir l'on vous fera parvenir un plus gran nombre de materiel.

Je communiquerai aux camarades de Lerida qui ne vous envoyent pas un si grand nombre d'exemplaires.

Dans la première occassion que je verrai au camarade Alais je vais lui communiquer ce que vous dites dans la lettre. Je vous ferai parvenir le deuxième numéro de la revue "Noy", qui vient d'apparaître, et lequel [illegible] très bien. Le premier numéro est magnifique et contient beaucoup de matériel que vous devriez traduire.

Ici n'est pas venue aucune camarade de l'Amerique du Nord, dont je ne [illegible] quelle camarade vous me parlez et ni Souchy ni moi n'avons pas [illegible] colis. Le camarade Souchy est parti de Barcelone. Il y a plus d'un mois qu'il se trouve en Castille recueillant du matériel pour un livre.

Les camarades de Perpignan ne m'ont fait pas parvenir aucun colis. Non plus ne m'est pas arrivée la copie de votre discours dans le Congrès de l'A.I.T. Je l'espère avec anxieté et je vais le lire très attentivement.

Les compagnons m'ont communiqué de qu'ils possèdent déjà votre livre et qu'ils l'ont reexpédié à mon adresse, dont j'espère le recevoir sous peu, car j'ai reçu tout ce qui m'ont fait parvenir ces compagnons. Ce qui se passe c'est que nous les recevons avec un gran retard, mais cela c'est à cause....de la révolution.

Recevez, chère camarade, mes salutations bien fraternelles

900628026

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 2, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. — 3 p.; 14 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S-1

Traducción

Querido camarada Herrera,

he recibido todo el material que me han mandado y del cual usaré todo lo posible. No podemos usarlo todo, porqué imprimir es muy caro aquí y no podemos gastar todo lo que coleccionamos para gastos de imprenta. No obstante estamos publicando otro boletín dedicado a SIA y si queda sitio también para Mujeres Libres. Primeramente será para SIA y del material que me has mandado. Tambien publicaremos en el Boletín la carta de Pederica a las mujeres de America, con la variación que lo llamaremos "a las mujeres de Inglaterra". Tenemos una lista de Organisaciones femininas y mandaremos nuestro boletín a todas ellas.

Te felicito, querido compañero, por tu generosidad y rapidez en mandar material. En este sentido estamos más ricos este año que el año pasado, cuando nos era imposible obtener algo. Pero carecemos del mas importante todavía: carteles y fotos. Nos es imposible reproducirlos que les aquí porque costará £ 5 y tanto dinero no podemos gastar. Me parece que teneis fotos de todos vuestros actividades y como estas publicando carteles, teneis que tener cantidad de ejemplares para mandarlos.

Estamos organizando, por ejemplo, un mitín para el 24 de marzo en el distrito mas pobre de Londres proletario. Podríamos usar muy bien cantidades del cartel representando la mujer y el niño durante un bombardeo aereo, y también de los que han publicado en Paris. He escrito al compañero Salve, pediendole algunas, pero aun ahora no han llegado. Tu mismo deves saber el gran efecto que tienen carteles. Me marcho a Escocia por diez días pero vuelvo en mi ausencia. Si también carteles me pueden ayudar mucho. No puede ser tan difícil enviarnos este material que es de tanta importancia para nuestro trabajo.

BEST COPY AVAILABLE

900628026

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 2, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. — 3 p.; 14 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Siento mucho que la exposición de dibujos de los niños de Barcelona no ha sido un gran exito. Hemos gastado £ 40 para anuncios y impresos. No podemos encontrar otra razon que el boicot de los comunistas contra todo que se hace para la CNT-FAI y la SIA. Pero no hemos perdido el coraje. Vamos a mandar la exposición a Escocia donde debe tener mas exito que aquí. Lo principal es el acto musical y literario que celebraremos el día 1 de Abril en FRIENDS HOUSE. La dirección es: Friends House, Euston Road, London NW1. Nos concentramos en este porque esperamos recaudar fondos y ganar miembros para la SIA. Para esto también necesitamos carteles. Nos ayudará inmensamente. Otra cosa que te ruego hacer por la SIA, es, enviar un telegrama al mitin. Puedes dirigirlo a mi o directamente al mitin, a Doctor Stella Churchill. La dirección completa es: Doctor Stella Churchill presidirá el mitin. Te mandaremos todo los impresos tan pronto como estan listos. No tienes ni una idea que pena si significa organizar algo por aquí en este país. Como te he escrito, hay numerosas organizaciones, casi todas en manos de los comunistas, cada una con diferentes, y ninguna tiene la menor posibilidad de llegar a gran publico. No obstante hacemos todo lo posible.

Hay una cosa mas que tenéis que explicarme. He recibido dos cartas de Bernard en las cuales dice que se recauda dinero para la ayuda de los refugiados, expulsados de España o forzados de marcharse ellos mismos. Me dice que la SIA francesa se ocupará de esto. Hace entender que el dinero colectado en este país por la sección inglesa de SIA debe ser mandado allí también. El no que estoy conforme de enviar dinero a nuestros compañeros refugiados, emigrantes y desamparados; pero prefiero no obrar con ello y con la SIA de Barcelona, de otra manera será un lio. Comunícame enseguida que quieres que haga en este asunto. No importa a donde va el dinero

FOMENTO DEL TRABAJO NACIONAL
CORPORACIÓN OFICIAL
BARCELONA

BEST COPY AVAILABLE

900628026

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 2, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. — 3 p.; 14 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

pero tenemos que saber que esta usado para el fin para que lo hemos coleccionado, porque xxxxx tenemos la responsabilidad ante el publico ingles. Espero que atenderas enseguida a este asunto.

Ahora me llega tu comunicado del 21 de febrero, que concienne xxxxxxxxxxxxxxxxx el envio de papel, lapices etc, pondremos una nota especial en nuestro proximo boletin, rogando a nuestras lectores mandar esas cosas a la dirección del compañero Čamara en Marsella. En respeto a la question de una bandera de SIA, yo mismo no creo mucho en esas cosas, y no puede xxxxxxx ningun color. Admito que no me gustan los colores de tu papel de cabeza. No sé que quiere decir azul y marón. La sección de este pais, estoy seguro, dejara a tu juicio el asunto.

Como te he dicho antes, carteles seran de gran valor, porque se pueden distribuir en todas partes. Te ruego mandarnos carteles para la manifestación del 1 de Mayo, en la cual esperamos participar, para la SIA y tambien la CNT-FAI.

He leido también tu circular del 24 de Febrero, tratando la declaración de la UGT. Es otra prueba de las actividades insidiosas y clandestinas de los comunistas, que buscan la cosa más menuda para discreditar vuestro trabajo en España y al nuestro, fuera de España. Cada método, mas bajo que sea, les parece bien. Estamos contentos de tener tu información. La usaremos si se presenta la ocasión. Tengo que decirte, querido compañero, que la paciencia es enorme. Vuestras xxx - llamadas- aliados hacen todo lo posible para aruinar vuestra posición y vosotros todavía quereis afiliaros con ellos.

Para mi eso es muy tragico de verus.

Salud, fraternalmente

Haga me el favor de dar la carta adjunta a Vazquez.

900621038

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 March 2, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].– 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

2-3-38

Traducción

Estimado compañero Vazquez,

acuso recibo de todo el material sobre vuestras negociaciones con la UGT - tambien el comentario de la FAI. Una relación de los puntos mas importantes sera publicado en el proximo numero de SPAIN AND THE WORLD - despues vamos a imprimir 10 000 ejemplares o mas para la distribución entre los TRADE UNIONs Tambien vamos a imprimir el diagrama que nos has mandado. Un amigo nuestro que es artista lo nos hace y una vez puesto las letras en ingles, haremos un cliché.

hemos obtenido 4 000 direcciones de sucursales de Trade Unions y otras organizaciones obreras, de algunas de las cuales te mando una lista. Adjunto a esta carta te envio una lista de todos los sucursales de BRITISH STEEL AND KINDRED WORKERS asociacion Las otras te mandaré tan pronto que estan copiadas. A todos estos mandaremos el circular de vuestras negociaciones con la UGT, el diagrama y la estructura de la CNT. Los gastos para estos impresos y el franqueo seran grandes, pero estimamos que siendo el camino mas directo, sera el metodo mejor para acercarse a los obreros. Ciertamente sera mas efectivo que mitines que costan mucho y para los cuales no tenemos bastantes oratores. Espero que estas de acuerdo.

Yo mismo me siento muy triste viendo vustros esfuerzos, y haciendo tantas concesiones al apetito insaciable de los que dirigan ahora el buque de estado de la UGT. Si no tenia una confianza ~~xxxxxx~~ infinita en el poder elastico de la CNT, estaria mas inquieta del peligro que os amenaza de la parte de los señores, dirigentes del destino de la UGT; pero entiendo que por la perdida triste de Teruel, que nos ha costado tantos compañeros valientes, y la conspiración abierta de Gran Britania de entregar España a la gracia de Hitler y Mussolini, estais obligados de hacer cosas que en otras circunstancias no pensais en hacer. Así tengo que someter al inevitabl aunque estoy luchando internamente para poder confrontar ese inevitable Solamente puede esperar que no teneis causa para lamentar las consecuencias de las concessiones que hareis.

Dentro de poco te mandaré mas direcciones de los sucursales locales de TRADE UNIONS.

Fraternalmente

acusamos recibo
que a pesar de todo mantenemos
la confianza y seguridad, que hacemos lo que
debe hacerse

900621048

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 23

BARCELONA, a 2 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 24 de febrero ppdo., así como al material que remites.

Informaremos al camarada Olmos, de la Comisión del monumento Durruti, de las dificultades que hay para constituir en ésa, agrupaciones afines.

Tomamos nota de las indicaciones que haces referente al retrato pésimo de Durruti que has visto, y ten la seguridad, de que el monumento será una cosa que responda y nó un mamotreto vulgar.

Precisa te indiquemos, que la correspondencia no debes mandárnosla directamente, sino a través de la oficina de París, ya que no es prudente que los "amigos" de la censura, se enteren de cuanto nos digas.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI.

Pedro Herrera.

POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Mariano R. Vázquez.

900621045

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 263. E.

BARCELONA, a 5 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 10 de febrero ppdo. a la que adjuntas las listas con las direcciones de elementos ingleses a los cuales podemos mandar nuestras cosas.

Observamos que te ocupas intensamente de la organización de S.I.A. en ésa y que sigues trabajando con el entusiasmo en tí característico.

Sin más por el momento, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900620009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 10 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 394.

le 10 mars 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu hier votre lettre du 15 février dernier Vous pouvez voir que celui-ci est le chemin le plus court et rapide. Donc, à l'avenir, vous pouvez me faire parvenir vos [illegible]res par Paris avec l'assurance de que je les recevrai. J'ai reçu aussi les copies des lettres que vous avez adressées a V. et H. que je vais lire avec une grande attention.

Chaque jour l'on entend ici des voix dans le même sens que celle que vous élevez à l'extérieur.

Je suis bien content de que vous recevez tout le matériel que je vous envoi. La semaine dernière, n'est pas passé un jour sans vous envoyer un colis ou deux de journaux.

Je ne sais pas la classe de photos qui vous a envoyé H. , mais si celles-ci ne sont pas très grande, il aurait pu les envoyer comme lettre et alors vous n'aurez pas eu des difficultés.

Je n'ai pas de nouvelles de que l'organisation ait fait ces derniers temps de la propa[illegible] les usines de tiesserande, Aussi tôt que l'on fasse quelque nouveau dessin ou quelque mouchoir, je vous en ferai parvenir.

En ce qui concerne les photos, il y a quelques unes. Je ferai une collection et je vous en ferai parvenir.

Je vous ai envoyé deux exemplaires de "Hoy". Maintenant vient de sortir un autre numéro que je vous enverrai aussi.

J'ai vu à Alais et je lui ai transmis vos salutations. Il est bien content et m'a dit de vous communiquer qu' il est toujours le même et qu'il continue son travail.

J'espère que le bulletin anglais, maintenant est un peu mieux fait. Le numéro qui était si mal fait, nous ne l'avons pas expédié. Seulement à vous nous avons remis un exemplaire, afin que vous nous fassiez connaître votre opinion.

....

900620009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 10 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Bien sûr que le professeur non plus ne peut pas le faire très bien car il ne connaît pas les termes que l'on emploie dans les questions sociales. Peut être vaut bien la peine que vous, qui connaissez très bienles gens du mouvement libertaire anglais et américain, pensiez à un compagnon qui pourrait le faire. Pendant que le camarade Blumstein faisait le bulletin, tout le monde était content, car il le faisait très bien.

En ce qui concerne la lettre que vous supposez être de Meltzer, je ne peut que vous dire que j'ai bien regardé la signature du sécrétaire des jeunesses, mais je ne vois pas qu'un signe illisible. Si efectivement est question de Meltzer, il verra qu'il n'y a rien à faire, car nous les avons réponde que vous êtres notre répréscentante en Angleterre et que c'est à vous àqu'il doit s'adresser.

Samedi prochain nous aurons une réunion concernant les affaires extérieures. Je ferais voir la nécessité d'acquérir les publications étrangères concernant à notre mouvement. Je vais insistér afin que l'on accorde les sommes nécessaires pour acquérir les plus importantes oeuvres sur ce sujet, pour l'information et les répliques nécessaires. Dans ma prochaine lettre je vous communiquerai le résultat.

Je vais que vous être très préoccupée sur l'exposition. Je vous désire un gran succès.

Je vous communique que le film "España forja su porvenir" est presque fini. J'espère qu'au commencement du mois prochain je pourrais vous envoyer une copie. Nous faisons la sincronisation en angluis. Dans ma prochaine lettre je vous communiquerai la date exacte de l'envoi.

Je dirai à Herrera de vous envoyer plus affiches.

J'espère que vous aurez reçu dajà la lettre que je vous ai écrit il y à deux ou trois jours.

Recevez mes salutations fraternelles et anarchistes

900621044

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 294. E.

BARCELONA, a 14 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Por fín, después de laboriosas discusiones, hemos llegado a concertar un programa mínimo que unifica a las dos Organizaciones Sindicales en la acción a desarrollar. La tan anhelada ilusión del proletariado español y también del internacional, es un hecho.

Falta tan solo hacer el acoplamiento y redacción definitiva de las Bases y a últimos de esta semana, cuando regresen de París el presidente y el secretario de la U.G.T. que asisten a la reunión de la F.S.I. y la S.I.O., se firmarán.

Interesamos por la presente, para que nos ayudéis a sacar rendimiento rápido de estas Bases. Para ello, te indicamos deberíais lograr que los Sindicatos, Agrupaciones, núcleos antifascistas, etc., nos mandaran inmediatamente que se hagan públicas las Bases, telegramas, manifestando la satisfacción producida ahí, al conocer la gran noticias, é indicaréis nuestro deseo, de que las Bases sean aplicadas rápidamente, manifestando al final, vuestra decisión de ayudarnos intensamente en la lucha que sostenemos para aplastar al fascismo invasor.

No dudamos que os ocuparéis intensamente de realizar lo que os pedimos, que tiene enorme importancia para nosotros.

Con este motivo, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621039

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p.; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 319. E.

BARCELONA, a 16 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 14 de febrero ppdo., la cual examinada detenidamente, nos satisface grandemente por el trabajo que realizas.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

900621042
The Emma Goldman Papers
[Letter] 1938 March 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 309. E.

BARCELONA, a 16 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda E.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimado camarada Emma Goldman:

De la carta remitida a S.I.A. con fecha 14 de febreroppdo., extractamos partes que corresponden a este Secretariado y pasamos a contestarte.

Sobre lo que se refiere al libro de Volin, hemos de indicarte que hace tres días justos ha llegado a nuestro poder el original y la traducción. Se editará lo antes posible.

Sobre la traducción del libro de Cánovas Cervantes, con esta fecha escribimos a la Oficina de París, indicándoles te remitan la traducción lo antes posible.

Nos interesaría una copia del discurso que hiciste en el Congreso de la A.I.T. para exacto conocimiento de la militancia de acá.

Sin otro particular, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621036

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 17, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 321. E.

BARCELONA, a 17 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 2 de los ctes. de cuyo contenido tomamos muy buena nota, separando de la misma los inclusos que señalas. Estamos conformes con la propaganda que vas a realizar.

Con respecto a las concesiones que está haciendo la C.N.T. para poder llegar a la unidad de acción con la U.G.T., como tú bien dices, las circunstancias obligan a las mismas, pero debes tener confianza y seguridad que hacemos lo que debe hacerse y que a pesar de todo venceremos.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900620008

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 22 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 22 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 436.

22 marzo 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

Votre amie Mtr. Adams est venue me visiter. Elle m'a montré la lettre que vous l'avez adressée. En meme temps j'ai [illegible] aux problèmes qui vous intéressent et je lui ai donné le livre dont je vous parlait dans ma précedente lettre et qui vient de sortir à la vente. Je suppose que ce livre sera en votre possession avant d'arriver la présente, car Mme. Adams m'a dit qu'elle allait partir au commencement de cette semaine.

Maintenant, j'ai quelques problèmes à vous exposer:

1º - Un rédacteur de "Catalunya" vous prie de cellaborer dans son journal. "Catalunya" c'est le journal du Comité Régional de Catalogne. . Ils vous seraint gré de bien vouloir les faire un article par semaine. C'est vous même qui devez élire le thème. Ils aimeraient que vous écrivies sur les principales thèmes de l'anarchisme et que vous fassiez vos articles de façon que la censure d'Espagne permettai les publier. Ils m'ont assuré qu'ils sont disposés à payer la cellaboration.

Je sais que vous n'avez pas le temps pour cela, car vous êtes très occupée, mais je vous prie que, si vous ne pouvez pas écrires des articles pour "Catalunya", de le faire parvenir, au moins, une copie des articles que vous écrivez pour d'autre presses. Vous pouvez le faire en anglais et ici nous trouverons des traducteurs. Des articles vous pourriez les remettre à mon adresse et je les ferai parvenir au directeur du journal.

2º - L'année dernière, quand Einestein 'etait ici, il a insisté plusieurs fois pour d'envoyer un colis avec matériel de propagande à l'adresse de F. Ferrer. Einestein ....

BEST COPY AVAILABLE

900620008

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 22 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

avait ajouté à ce colis une collection de plusieurs affiches. Dans ce colis avaient 600 brochures sur les évenements de mai en Barcelone. La maison d'exportation qui a fait l'envoi, vient de nous communiquer que Farrer ne veut pas retirer ce colis, car il doit payer £ 1.2.2. Je ne connais pas vos relations avec Farrer; mais je crois qu'on n'a pas le droit que pour ne pas payer 1 £, on laisse perdre tout ce matériel. Je vous prie que, si vous pouvez intervenir, de payer cette somme de £ 1.2.2. et de prendre ces brochures et affiches.

Je ne désirais pas faire cet envoi, mais Bluestein a voulu le faire et maintenant nous nous trouvons avec cela.

Je vous serais gré de bien vouloir me communiquer aussi tôt que vous aurez quelque nouvelle sur cette affaire.

3º – Je vous prie de me communiquer par votre prochaine lettre ce qui représente cette Unión Anarco-syndicalists d'Angleterre et combient d'adhérents compte.

4º – En ce qui concerne les livres édités en anglais, j'ai parlé sur cela au Comité National et Peninsulaire. Vasquez et Herrera sont d'accord d'acquérir tous les livres que l'on a édité concernant la guerre civile espagnole. Pour cela, il fait que vous nous envoyiez immédiatement une liste des livres et de ses auteurs, indiquant son prix, afin de vous faire parvenir la somme nécessaire.

Ces derniers jours Barcelona a dû supporter des bombardements comme l'on n'a pas vu jamais. Pendant 3 jours et 3 nuits venaient périodiquement des squadrilles de la base de Palma de Mallorca et ils ont détruit plus de la moitié de la capitale. C'est une chose inénarrable. La maison de la C.N.T.-F.A.I. a encore de la chance. Les bombes ont tombé en face et par derrière. Vous rappellez-vous de la Banque à laquelle nous avons allait faire quelques enquêtes ? L'une de ces bombes est tombée dans cette Banque. Dans la même Via Durruti a tombé aussi une autre bombe à côté de cette même banque. Derrière de la maison C.N.T.-F.A.I. est tombée une autre bombe. Dans la maison dont j'habite ont tombée aussi très près des bombes et ont cassé tous les vitres de chez moi. La maison où habitait Toté est détruite. Sa compagne se trouve à l'hôpital avec des graves contusions. Barcelona est en deuil. Il y a plus de 3.000 morts. Si vous viendrez une autre foie, vous n'allez pas la reconnaître. Commençant par la place de Catalogne jusqu'à la place de l'Université, c'est tout détruit et aussi l'hotelm Colon. En général il n'a pas une rue qui n'ait pas quelques maisons détruites. Nous espérons notre tour.

A vous lire, recevez mes salutations fraternelles,

900621034

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 24, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 366. E.

BARCELONA, a 24 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y a los efectos de la propaganda, te adjuntamos a la presente el progra,a de unidad de accion, firmado con la Sindical U.G.T.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621033

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 382. E.

BARCELONA, a 25 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
Londres.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para los efectos de reproducción y propaganda, adjuntamos a la presente el discurso del Secretario del Comité Nacional de la C.N.T. en el mitin de Alianza radiado anoche a toda España, y un romance de nuestro camarada Antonio Agraz, recitado por él mismo.

Sin otro particular, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621032
The Emma Goldman Papers
[Letter] 1938 March 26, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 388. E.

BARCELONA, a 26 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para los efectos de propaganda, adjuntamos a la presente datos sobre la actuación del Comisario José Villanueva Márquez, que pereció en Teruel luchando al frente de la 67 División, el 19 de febrero ppdo.

Igualmente incluimos un romance de Antonio Agraz.

Confiando utilizarás el material para la propaganda, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900628023

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 28, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman]. – 3 p. ; 26 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Camarada Herrera

Muchas gracias para el material que me envias tan regularmente.He recibido las cartas I.188/38,T.201/38,T.138/38 el circular Nº5,los boletines,1,2,3,4,5;tambien uno con el titulo National Councils.Perdoname que no te escribió antes,contestando las arriba mencionadas.Tambien acuso recibo de todo lo firmado por Vazquez y ti juntos.Enviaré hoy una carta larga en español al mismo tiempo que esta carta que estoy dictando al compañero Barr en Ingles.El compañero que nos hizó los tradicciones esta fuera por el momento y un otro compañero - quien ha sido al frente de Aragón durante seis meses,necesita mas tiempo para las traducci nes.Siento mucho que tardo tanto en contestar.

Estuvo en Escocia por diez dias y tenia que hablar varias veces xixxx Tambien hubo mucho trabajo con el Boletin aditi nal que hemos publicado sobre las negociaciones CNT-UGT.Estamos preparando un segundo boletin para SIA,conteniendo el llamamiento de Federica a las Mujeres.Hemos puesto Mujeres de Inglaterra en vez de America y queremos enviarlo a organizaciones femeninas Tambien vamos a pòner el informe que me mandabas hace xx xixxpex algun tiempo sobre las secciones de los varios paises.El ultimo in forme era mas extenso,pero temo que no podemos añadir mas al mater al que tiene la imprenta ya.Es la misma información en forma mas c concentradad

Querido amigo,deseo mucho darte informaciones mejores sobre las actividades de SIA;pero no sera bien engañarte o crear esperanzas falsas.Prefiero ser franca y decirte que no se ha respondido mucho a nuestros esfuerzos.La exposición era mal asistida y por las hojas y boletines no hemos podido colleccionar mas xxx de £86 - a parte dela soma coleccionada en nuestro ultimo mitin -.No obstante todos nuestros esfuerzos de economizar,los gas gastos que teniamos eran £45.Pero todo eso no seria tan desanimand si teniamos mas exito con afiliados.Hasta ahora no contamos con ma de med ia dozena.Hababa de la SIA en mis 5 mitines en Escocia,pero no podia ganar miembros.Esperamos que el proximo boletin en el cua publicaremos un llamamiento fuerte tendra mejor resultado.

La cosa artistica quequeremos organizar se ha despla zado porque algunos de los musicos se retiraban.Tenemos que dejarl hasta el fin de Abril.Espero que antes de mandar esta carta,sabr'e la fecha.En este acto vamos a dar xxxixx carnets de afiliados y rogamos a la gente afiliarse.Pero xix sé que sera dificil de encontrar miembros entre el publico ingles.He escrito a Vazquez,qu el y tu y los otros compañeros españoles no rexix entienden las di cultades terribles xxxxxxxxxix para nuestro trabajo en este pais. Una vez,estamos conocidos como anarqhistas.No lo acentuamos en nues trabajo,pero nuestros nombres bastan para demonstrar quienes somos y el anarquismo continua ser anatema al trabajador y intellectual ingles - tambien los que saben algo del anarquismo continuan calum niarlo.Pero no es eso la razon principal de los obstaculos en nues camino.xxxxxxxxxixixxxxxxx Todas las organizaciones antifascistas en Inglaterra - de toda clase de nombres y consignas para su labor en favor de España - son miembros del partido comunista o simpatiza tes.Aparte de su oposición a la CNT y SIA,no quieren permitir otra organización: Tambien hay la situación general del movimiento labo rista en este pais.El partido laborista y los Trade Unions dominan sus miembros.No se les permite la desviación mas ligera de los normas de las dos organizaciones.Esto han hecho durante tanto tiem ya que los trabajadores tienen miedo x y no quieren hablar para ellos mismos,ni hacer oposición.Un ejemplo es la huelga de autobus durante la coronación el año pasado.No era solamente traicionada, expulsados y

900628023

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 28, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman]. – 3 p. ; 26 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

otros parados.El Señor Bevan,como el "SIR" Citrine son quitapelillos del Gobierno y de los patrones y hacen todo lo posible que nada informa a sus esclavos infelices. Probablemente me diras que hay miliones de obreros no organizados.Pero desafortunadamente los obreros no organizados no tienen mas interes que el cine,las carreras y otros esports.No obstante hemos ido a los distritos mas pobres.Teniamos dos mitines la semana pasada en distritos,donde la mayoridad de los obreros son parados.Muchos no conocian el sentido de la Solidaridad Anti-fascistas Internacional,ni la Confederación de Trabajo,ni la Federación Anarquista Iberica.Teniamos que enseñarl sobre la lucha de España.Queremos continuar,pero no sabemos si tendr exito.

Te digo todo esto,querido camarada,para que entiendes por que hemos fallado en crear un interes mas vivo en el labor espléndido que hace la SIA.Los pocos compañeros trabajando con nosotros estan muy entusiastas y hacen todo lo posible - no es que no haremos esfuerzos ni no queremos de ayudar.Es que Inglaterra me parece tierra esteril para nuestras ideas y para tus ideales.

Solamente quedo repetir que he escrito al compañero Vazquez que es ingenuo(?) de su parte y del tuyo,rogandonos comunicar las noticias del pacto entre la CNT y UGT a las uniones y organizaciones Antifascistas para que mandan telegramas de felicitación.Queridos camaradas,como podeis ser tan inocentes? Os he dicho que no hay organizaciones antifascistas en este sentido y que es imposible de ponerse en contacto con los Uniones directamente por sus oficiales No obstante,como he informado al compañero Vazquez,hemos mandado miles de circulares a delegados de Trade Unions,de Consejos de Trabajo,Trade Union Locales y Journals.La semana que viene mandaremo mas circulares a varios locales.Añadiremos una nota rogandoles enviar cartas o telegramas a la CNT y UGT,felicitandoles.Es el unico camino y quiza tendrá resultado.

Gran numero de los"Consejos de Comercio y Trabajo"nos han pedidommas material y sabemos que la estructura de la CNT ha sido discutido.

Hay otra cosa que intentó escribir Vazquez,peronlo olvido. Haga me el favor de someterle el asunto.Durante mi ausencia en Escocia,Boyer llegaba con un hombre de la UGT,que hablaba ingles. Camarada Barr era en la Oficina.Por razones desconocid as,Galve no les habia dado nuestra nueva dirección.El Club de los Trade Unions Nacionales les suplico la dirección.Venian despues de haber visitado ya todos los reformistas.No puedo imaginar que espera la CNT-FAI de esta gente que ha paralizado el movimiento de los Trad Unions en este pais,que van a soportar el Gobierno Nacional en su preparación para una guerra imperialista.Es un comentario muy triste de las condiciones del Trabajo de este pais,si sus lideres estan ent siastas de un llamamiento del Primer Ministro.el mas fascist de todos los Fascistas en este Gobierno.Los pocos obreos capaces de pensar,saben que seran sacrificados a una guerra,que aplastara a España y destrozera los elementos militantes de la lucha antifascist Pero la CNT tienen que decidir esto.Que nos interesaba,era la actitud de Boyer y del hombre de la UGT .Infomaban al camarada Barr,que sera mejor no acentuar la FAI - que quitamos los colore rojinegros de nuestro papel de escribir - en otras palabras,que renunciamos que la FAI esta aliada estrechamente a la CNT.Nos interes saber si vosotros habeis dado estas instrucciones a Boyer.No puedo creerlo,porque si pensais en una cosa asi,nos podias escribir directamente,como sobre todos los otros asuntos.Entiendeme bien,quiero aclarar nuestra posición y saber directamente si quereis renunciar a la FAI y a los colores que usamos.Como he dicho,no puedo creer que esto es vuestro deseo;pero quiero ser seguro.

900628023

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 28, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman]. — 3 p. ; 26 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Otra cosa.Los fondos de la SIA,pequeños como sean.Te he escrito que el año pasado el Partido Laborista Independiente ha tomado a su cargo el atendido a 40 niños vascos y les soporta hasta ahora La I.L.P. ha gastado 2000 £.Estos niños son de la CNT-FAI.El año pasado hemos contribuido £ 50 del dinero que coleccionabamos.Espero que la I.L.P. nos pidira otra contribución.No queremos darlo sin tu permiso.Nuestros fondos no son grandes.Tenemos que pagar el trabajo de SIA.Pero despues de nuestro acto artistico,quiza seramos mas ricos.Este acto talvez tendra lugar en relacion con la I.L.P. Hay una sugerencia;pero depende de los artistas que nos han prometidas su colaboración para la SIA que es absolutamente humanitaria y la I.L.P. es un partido politico.Si los artistas estan de acuerdo celebramos el acto para los 41 niños de la ILP y la SIA junto.

Por ultimo una pregunta particular.Siempre has sido muy entendiendo y listo de ayudarme,querido camarada Herrera.Te ruego pues hablas con Vazquez sobre el fondo F.I.S.-C.S.I. de Paris Parece que nuestros compañeros refugiados estan ambrientes. Me parece que necesitan ayuda;pero no es posible para nosotros llamar ayuda para SIA y tambien para la organización francesa.Le ruego a Vazquez ~~xxxxx~~ el permiso de contribuir en nombre de la CNT-FAI algo dinero a la organi acion francesa,como prueba de solidaridad.Creo que ~~tienen~~ un efecto moral para la CNT,si se sabe que nosotros aquí estamos ayudando a nuestros compañeros refugiados en Francia.Haeme el favor y hablas con Vazquez sobre el asunto.

Algunos de los Boletines me enviabas,usaremos en SPAIN AND THE WORLD y si queda sitio,tambien en el Boletin de SIA.Te agradezco mucho para el envio regular de material.

Da mis recuerdos a la compañera Ilse.Dile que su ingles se mejora siempre.Nadie de nosotros puede saber demasiado de idiomas y de la forma de usarlas.

Fraternalmente

Emma

Danos noticias enseguida sobre la situación actual.La prensa capitalista miente tanto que no se puede creer nada.Estoy muy preocupado de ti y de los otros compañeros y de la lucha.

900621031
The Emma Goldman Papers
[Letter] 1938 March 28, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 399. E.

BARCELONA, a 28 de marzo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento, adjuntamos a la presente, un ejemplar del Boletín editado por el Comité Nacional de la C.N.T., para uso exclusivo de los Sindidatos.

Observarás, que es el correspondiente a los meses de enero y febrero, ya que, por error de imprenta, lleva la fecha del 1º de febrero en lugar del 1º de marzo actual.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE; NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

Boletín nº 5

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 28 Marzo, 1938.

1581

Apreciado compañero Vasquez,

He recibido las cartas siguentes: 294e. 309e. 319e. 321e.

Lo siento mucho que tenia que diferer mi contesta. Estuvé ausente durante dies dias en Escocia y a la vuelta encontré mucho trabajo, que no podia posponer. Esta semana también tuve que hablar dos veces, el Martes y anoche.

El Martes tuve mi primera experiencia con un numero de fascistas ingleses. Se parecen los unos a los otros por completo, son ignorantes y violentos. Afortunadamente aun es possible en Inglaterra emplear metodos, que en otros paises Europeos no se puedan usar - es possible dar a los adversarios fascistas la palabre. Es el mejor metodo para condenarlos - mejor que todas nuestros argumentos contra ellos. La mujer fascista que tenia la oportunidad gritar algunas palabras de la plataforma, ella misma hizo volver uno de sus companeros contra su credo; Sé bien, que en la lucha armada contra estos tipos terribles tolerancia no se puede ejercer; pero creo que es el mejor metodo en este pais.

Ahora voy contestar a tus cartas.

Sobre todo te mando con esta carta nuestro boletin, que hemos publicado, tratando vuestras negociaciones con la U.G.T. - tambien la ac-

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

titud de la F.A.I. in respecto a las proposiciones,hechas de la te de la U.G.T.Hemos dicho tambien que el pacto es hecho ahora,y que el programa minimo ,que vosotros concedisteis,sera publicado mas tarde.Veras tambien que hemos anadido como copia el diagrama que mandaste.Un compañero artista ha hecho un dibujo con el texto ingles del espanol;lo hemos copi/sdo y ahora tambien /los compañeros del pequeño grupo de Anarco-syndicalistas que hay aqui puede aprovecharse de ello. Puedes ser seguro,querido compañero,que cada instruccíon que mandas y que consideramos de importancia para Inglaterra,es utilizada en seguida ó en "Spain & the World" ó en boletines semejantes al incluido;y cada vez que hay la posibilitad de un mitin ,citamos las partes las mas importantes,que mandas y que no son de confidencia.

Apreciado compañero,he probado muchas veces explicarte, la situation en Inglaterra y como es absolutamente impossible recibir la mas pequena ayuda de los cuerpos Labboristos en esta ciudad.Me parece que no lo realizes todo.Es por que me siento obligado volver escribir,que he escrito ya muchas veces:los obreros del partido Laborista y de los Trade Unbons no tienen absolutamente ninguna influencia sobre las decisiones de sus liders .Al otro lado ,los liders se adhieren absolutamente al Gobierno National.La ultima prueba es en la hecha que el Prime Minister mismo habló con el consejo de los Trade Unions para asegurar la cooperacíon en el re-armamiento.El anzuelo es la promesa,que se va dar trabajo a milles de paraderos.No hay duda ninguna,que los liders de las Trade Unions y del partido Laborista van sacrificiar las masas a la guerra imperialista,tan inminente en Europa.Es por que me sorprende,que pides de nosotros informar las Uniones Laboristas del pacto con la U.G.T. y rogarlas mandar telegramas de congratulacion.Es do mismo que dirigirse al partido de Chamberlain,con respeto a la impresion que hariamos o la ayuda que nos darian.Que podemos hazer,una vez que tenemos el programa com-

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

plete,es mandar una copia al I.L.P.y rogar a su Secretario General Gemmer Brockway mandar a vosotros telegramas y congratulaciones.Sin bargo,parece que el I.L.P.no sea tan interesado como al principio cooperar con nuestras esfuerzas para la C.N.T.Los hemos acercado para cooperar en un mitin de protesta contra la non-intervention y tambien contra la invasion criminal de Austria.El I.L.P. ha rehusado.Es verdad que hacen una propaganda politica intensiva para ellos mismos,y como no tienen muchos oradores famosos,es possible que no sean capaz,co-operar con nosotros.No quiero dudar su sinceridad.In cada caso vamos probar el I.L.P. con nuestro boletin,junto con el programa minimo,concedido para vosotros.

Naturalmente habr_iamos mandado un telegramo a vosotros,pero es preciso que veamos las concesiones que tuvisteis que hacer.Dices en una de tus cartas,que tengamos confianza en la C.N.T.-F.A.I.Querido companero,no podriamos seguir con nuestro trabajo,si no tuvieramos confianza infinita y permanente en vosotros.Pero tienes que realizar que no basta para el trabajo publico,para despertar las masas ,creer que ciertas concesiones fueron impesados, —es preciso tener evidencia documentaria para convencer.Es por q/ue queremos el programa antes que mandamos congr gratulaciones.Espero que vas comprender.

Cuanto a vuestro pacto con la U.G.T. la actitud de los grupos y organisaciones antifascistas es la misma como la del Partido Laborista y del I.L.P. Quizas vas comprender mejor lo que escribo,si te digo,que en realidad no hay organisaciones antifascistas propias en Inglaterra.Se llaman antifascistas y tienen nombres differentes,pero tras cada una estan los communistas y estos manda_n la dirección de estos grupos,y todo dinero recogido se distribuye,donde los communistas lo quieren.Quisiera que lo tomes de serio.Quizas realizaras ahora las dificultades para nuestro trabajo..

A pesar de todas nuestras esfuerzas hemos conseguido efectivamente muy poco.Me duele mucho admitir lo,pero vale poco engañar a vos-

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

otros o despertar esperanzas falsas.

Sin embargo hay un rayo de luz,y esto viene como el resultado de la propaganda hecha entre los Consejos Locales de Industria(Trade and Labour Councils)medio vuestra Estructura y la carta acompañada;hace tiempo ya que he mandado la copia a vosotros.Hemos recibido contestas de algunos,pocos comparados con las milles cartas enviadas.Han preguntado para más material,y sabemos que el material se discute en un numero considerable de estas organisaciones.La semana que viene vamos mandar otras 3000 cartas a los Ramos locales de Industria(Local Trade Union Branches);junta con la estructura y la carta el boletin incluido.Admito que es un trabajo tardio y pesado;pero compañero Barr y yo misma le juzgemos el solo camino possible,para influir los obreros organisados por encima de sus liders.Quizas un dia le sera possible obtener ayuda de estos trabajadores.

Hay un medio que habria ayudado mas que ningun otro:la pelicula constructiva preparada desde Noviembre.Desgraciadamente hemos perdido esta oportunidad y tiempo precioso,que habriamos podido usar con gran vantaje por la C.N.T.Conoceis tu mismo el poder grande de la pelicula. Hemos enseñado y aun enseñamos una que llamamos "Fury over Spain". Solamente anoche habló en un mitin donde fué enseñada la pelicula;pero ella representa el principio de vuestras esfuerzas heroicas y tiene que ser seguida de la obra constructiva ,hecha de vosotros en frente de peligro y muerte.No puedo rogar bastante que arreglas que el compañero Louis Frank la traiga aquí.Va ser mas importante in Inglaterra que todo hecho hasta ahora .PERo vosotros concentrais una parte tremendosa de vuestro tiempo,energia y dinero para el trabajo en Francia.No creas que no realize la gran importancia y la ayuda que habeis recibido de los compañeros y obreros franceses.No ves ,apreciado companero,que despertar a los obreros Britannicos parece despertar a los muertos!Lo necesita un estimulo mas poderoso que en Francia,donde los obreros tienen

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

una tradicion revolucionaria.Vuelve decir:manda pronto la pelicula y nosotros vamos trabajar intensivamente para enseñar la en Londres y en las provincias,demostrando asi a los obreros que nuestras palabras de la obra constructiva, no son que teorias y reportajes subjectivos,que son actualidades..

Aunque la exibicion de la S.I.A. encuentraba muy poca respuesta (escribo un reportaje particular a Herrera)preparamos otra exibicion con los fotos de las collectivitedes industriales y rurales.He llevado muchos fotos conmigo.Quisiera tener más;pero Herrera ha explicado ya vestras difficultades con el material fotografico.En todo caso Campo, como sé de mi visita alli,puede suministrar nos con fotos - por ejemplo del laboratorio en Barcelona,de algunas collectivitedes en Lerida y las provincias de Lerida;algunas de Levante y de Castille.Sé que se publicaban reportajes y articulos illustrados en esto periodico,asi no debria ser dificil mandar nos más fotos y todo ,preciso para nuestra exibicion.Ahora que tienes un camino mas directo de comunicacion con nosotros,no vas tardar cumplir con mi deseo.

Me alegro saber,que intentais publicar la contesta de Volin al libro terrible sobre nuestros companeros en Russia.Lo tomo que el manuscrito es en Frances.Podriais tambien mandar una copia a nosotros,para traducirla aqui en Ingles.

Ahora tengo que recordar otra cosa ,que va causar mucho disgusto para vosotros.El texto Ingles del libro de Cervantes.Es absolutamente inadecuado - tan que algunos editores que he hablado han negado la publicacion,excepte el libro sea traducido otra vez.Lo he dicho ya a Roca en Diciembre,quando estuve en Paris.Me bastaba leer las primeras paginas,para veer que el Ingles es impossible,y que ningun editor en este pais le aceptaria para su publico.Hay aqui un hombre,simpatico hacia nuestras ideas,quien sabe el Espanol y naturalmente su propria idioma perfectamente.Es el quien escribió la revista del libro de Cervantes y asi despertó el interes de Secker & Warburg,los editores ,con quie-

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

nos he negociado principalmente.Es dispuesto hacer otra traduccion
ch"el Ingles de su M ajestad".Aunque no somos en acuerdo con "Su Ma-
jestad".....Este amigo se llama Charles Duff.Ha escrito un libro
pequeño de sus experiencias en España;aunque mucho menos importante
que la obre de Sir Peter Chalmers Mitchel"Mi casa en Malaga" .

Ethel Mannin,una compañera,quien ha trabajado con nosotros,y quien
es una autora conocida,ahora escribe una revista de este libro,que
sera publicada en "Sp sin & the World".De peso,hace algunas semanas,
que escribi a Martin Guddal,que la C.N.T.-F.A.I. o le S.I.A. debria
comprar las obras ma s importantes ,publicadas sobre España en len-
gua Ingles. Estarie muy importante para el futuro.Contestó que una
conferencia tratarie esto asunto.Si quereis hacerle,informame in tu
carta proxima,tambien de la suma que podemos gastar.

Respecto de expensas.Lo siento tener que divulgar,que en esto año
las expensas sobrepasan mucho mi presupuesto,y que es peor, llevan
poco resultado.No hay ninguna posibilitad recoger dinero para la
C.N.T. - F.A.I.No hay que la S.I.A. por lacual podemos hacer collec-
ciones.Esta hemos hecho y vamos haver.Pero aqui tambien los resulta-
dos son muy pocos,comparado con los gastos pare los mitines,exibition,
imprenta,alquilar etc...Tan temprano como encontraremos una semana
menos ocupada que ahora,el companero Barr va preparar una lista de
los expensas,la copia mandaré para vuestra consideracion.

Puedes imaginarte,como me duelo gastar tanto dinero,si no se ve
un resultado.En todo caso volveré fratar los asuntos,el calculo hecho.

Hay eun otro asunto alcual tengo que hacer mencion.Espero que me
daras la permision de responder.Se trata de la F. I.S. - C.S.I.Me han
mandado listas;pero como hemos distribuido listas para subscrip-
cion por le S.I.A.,no hay possibilitad recoger dinero por las listas
mandades de Paris.Sin embargo,siento que se tiene que hacer algo
por los companeros padeciendos en Francia y otros paises.Por favor,
companero Vasques,que no hables de "indignos".Sabes bien,que los comp

900621024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 March 28-29, London [to Mariano R.] V[áz]quez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 7 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

paneros,se echaron en Espana y han ayudado a vosotros mas que
con las mejores intenciones;sabes tambien,que despues las perse
empezadas por vuestros y nuestros enemigos,muchos estarian
ahora,presos en el gobierno de Negrin y de los comunistas.,si habrian
quedado.Pero a parte de todo esto,nuestra opinion es,que no es justo
llamar los "indignos" o rehusarlos ayuda.Es por qué te pregunta que me
das la permision mandar un poco dinero en Paris.Si quieres puedes
fijar la suma.De veras,me duelo mucho que no soy capaz ayudar a estos
companeros desgraciados y morientos de hambre;yo lo he hecho siempre
en el pasado,sin preguntar la permision de ninguna organisacion o gru-
po de companeros.Sé que comprenderas mis sentimientos en esto asunto
y que seras dispuesto dejar mandar el buro C.N.T. - F.AI.Londres algun dinero
a la A.I.T.

Vas admitir que he compensado por retardar mi contesta.Lo puede
hacer solo con la ayuda de dos compañeros,compañero Barr,quien toma el
texto y una compañera alemana.,quien me ayuda con la traduccion.Esta
compañera mater estuve 16 meses el frente de Aragon.

Recuerdás para todos los compañeros

E G

fraternalmente

March 29th.
Dear Comrade. The translation was delayed. I hope it is in failry good Spanish. Exact as far as my English text is con cenred. The latest reports of the savage march of Francos German and Italien hords have decided us to arrange a large protest meeting. Unfortunately we are not able to get a hall before April 13th,all being taken until then.It takes at least ten days to organize a meet ing in this city. However we will work hard to make it a success. We mean to pass some strong resolutions calling on the workers not to rely on their leaders but rouse themselves to some direct action against their Fascist government as well as demand of their leaders some immidiate and vital action. I will send you a copy of the resolution which will of course be sent to the Labor M.P. and Labor Party memebrs and trade unions.

I have written Martin Gudell yesterday.But the letter I received from him to day requires an immidiate reply.I am therefore nlcosing it herewith.Please dear comrade give it to him.

All our hopes and all our faith lie in the courage of the CNT-FAI.May you come out triumphant in your heroic struggle against the combined Fawcist and Imperialist conspiracy.

Salud.

Why my letter of March 29 is inclosed.

900621025

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938] March [28]-29 [London to Mariano R. Vázquez, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 19 × 25 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducción del ultimo parafo

Marzo 29.
Estimado compañero:

La traducción ha llegado tarde.Espero que el español es bastante bien.Es exactamente como mi texto ingles.Los ultimas noticia sobre la marcha salvage de las hordas alemanes y Italianas de Fra co nos han decidido de organizar un gran mitin de protesta.No podemos conseguir una sala antes de Abril 13.Necesita lo menos 10 dias para organizar un mitin en esta ciudad.No obstante trabajaremos mucho para que sea un exito.Queremos pasar unas resoluciones fuertes,llamando a los trabajadores de no confiar en sus lideres pero que emplean acción directa contra su Gobierno fascista y demandan de sus lideres una acción inmediata y vital.Te mandaré una copia de las resoluciones que seran env ados al Partido Laborista y a los Trade Unions.

He escrito a Martin Gudell ayer.Pero la carta que me llega de el hoy,necesita una contestación inmediata.Por eso lo adjunto.Hazme el favor de entregarselo.

Toda nuestra esperanza y creencia estan en el coraja de la CNT-FAI.Que saldrais triunfantes de vuestralucha heroica contra la conspiración combinada Fascista-Imperialista.

900621035

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 28-29, London to Mariano R. Vázquez, Barcelona (enclosure)] / Emma Goldman. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Oficina Española — ~~Vázquez~~

EMMA GOLDMAN Y LAS PROPOSICIONES DE ALIANZA

Poco después de julio, 1936, la Confederación Nacional del Trabajo empezó una campaña por la unidad de C.N.T. con la U.G.T. Era considerada de imperativa necesidad ./ la atracción y el logro de la unión de estos dos grandes cuerpos sindicales a fin de fortalecer el frente antifascista sin el cual la victoria sobre el fascismo estaba bastante en precario. La C.N.T. ha salido de su camino en su deseo de hacer toda clase de concesiones para lograr la amalgamación. Durante todo este tiempo, los discípulos que tiene en España Stalin se han valido de los métodos más viles para anunciar a los trabajadores de España y de todo el mundo, que la C.N.T. estaba minando la unidad del frente antifascista. Día tras día podían leerse en los periódicos comunistas los más groseros ataques a la C.N.T. con la intención de hacerla aparecer como enteramente opuesta a entenderse con la U.G.T.. Se intentaba hacer ver que la C.N.T. no era sincera en sus protestas contra el fascismo.

Fué únicamente cuando el Partido Comunista, junto con otras fuerzas reaccionarias, había logrado casi el colapso de las fuerzas antifascistas, vió la necesidad de poner en práctica lo que había propagado la C.N.T. durante dieciocho meses consecutivos. El caso se presentó con mayor particularidad después de que el P.C. pudo penetrar dentro de la U.G.T., llevar a cabo su trabajo de zapa e inyectar en ésa organización todo su veneno comunístico en contra de la C.N.T. Ahora ha salido adelante con otro número de proposiciones, según podrán leer nuestros lectores en las negociaciones que se publican en este número de Spain and the World. Los lectores podrán juzgar por sí mismos hasta que punto pueda llamarse a la UG.T. revolucionaria, comunista o simplemente democrática. Sus exigencias son una negación de todas las conquistas revolucionarias de la C.N.T. para que controlen los trabajadores las colectividades agrícolas e industriales. Por lo mismo resulta amargo que la C.N.T. esté dispuesta a conceder muchas de las exigencias de la U.G.T. Para ello solamente hay una explicación: el hecho de que la C.N.T. ha puesto en su corazón y ha concentrado todas sus fuerzas y poder en la tarea de aplastar a Franco y a sus hordas aliadas de Italia y de Alemania. Es por esta razón y no por otra por lo que la C.N.T. se ha inclinado a conformarse con muchas de las exigencias formuladas por la C.N.T. Pero hay, sin embargo, un ~~gr~~ aspecto grave en las concesiones y compromisos de la C.N.T. y es su insistencia en el control ~~de~~ por los trabajadores hasta de las industrias nacionalizadas por el Gobierno. La C.N.T. no ha sido engañada en manera alguna por las buenas intenciones de la democracia según han sido presentadas por el Gobierno Negrín; pero éso ha sido frente a frente a la abierta intención, por parte de los llamados gobiernos democráticos fuera de España, de entregar a la España antifascista a la tierna clemencia de Hitler y Mussolini.

Más que cualquier otro de los sectores antifascistas está percatada la C.N.T. de que la lucha en España cesó de ser una guerra civil desde el momento en que Italia y Alemania empezaron a apoyar a Franco. Los militantes de la C.N.T. han visto con claridad que los llamados gobiernos democráticos no tienen el propósito de que ganen la guerra las fuerzas antifascistas. Han demostrado con creces esos gobiernos sus deseos de que sea Franco la fuerza gobernante de España en preferencia a que lo sea la Confederación Nacional del Trabajo. Esta ha resultado ser una espina en la garganta de todas las potencias, incluyendo a la Rusia soviética. Todos han desvirtuado a sabiendas la realidad de los acontecimientos. Han hecho aparecer que la lucha está circunscrita entre el Fascismo y el Comunismo. Ocultan, por convenirles así, el hecho de que aunque los comunistas españoles forman parte del Gobierno Negrín, en ningún tiempo arraigaron en terreno español y menos aún en sus pobladores. La verdadera fuerza de España se halla en

900621035

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 March 28-29, London to Mariano R. Vázquez, Barcelona (enclosure)] / Emma Goldman. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

la Confederación Nacional del Trabajo con su 1,700,000 afiliados, y en la Federación Anarquista Ibérica y sus Juventudes Libertarias, formando entre las tres Organizaciones un cuerpo de cerca de 2,500,000 adherentes. Más todavía, las fuerzas de fuera de España no están al corriente de la fuerza moral de las ideas propagadas por estas Organizaciones, o bien permanecen ~~en~~ ciegas ante el hecho de que las masas mismas, campesinos y trabajadores industriales, están profundamente influenciadas por el pensamiento y por las ideas anarquistas. A estas masas nunca se les dará satisfacción con la restauración de un régimen democrático como el que existía cuando el viejo grupo capitalista corrió cobardemente en busca de refugio al estallar el movimiento ~~m~~ del 19 de julio. Este es el resultado de la posición tomada por la Federación Anarquista Ibérica cual puede verse en el documento que aparece en otro lugar.

Por esto mismo siento que, por dolorosas que sean las concesiones impuestas a la C.N.T. por la traición de todos los gobiernos al pueblo español, incluyendo a la república española, no hay razón para temer que la C.N.T. se pierda en una red de concesiones y compromisos. Nuestra fé en la C.N.T. y en la F.A.I. continúa tan ardiente como antes.

Los trabajadores ingleses problablemente se sorprenderán al leer las concesiones que la C.N.T. está haciendo a la U.G.T. Considero necesario hacer notar que la gente que se halla en una casa incendiada no puede detenerse en el análisis de teorías. Por el contrario usan los medios que hallan a su alcance para evitarse ~~inmediata~~ morir entre las llamas.

Es deber obligado en la actualidad de los trabajadores ingleses acudir a salvar a sus camaradas de España, quienes vienen luchando contra el fascismo gallardamente durante los últimos dieciocho meses. No es deber de ellos no solamente hablar o escuchar los hermosos discursos de sus leaders y de sus representantes parlamentarios, sino que, también, de actuar directamente para forzar al gobierno a poner fin a sus métodos fascistas de destruir a España y acelerar a Inglaterra a una guerra de exterminio. Los últimos acontecimientos en el Gobierno Nacional prueban con certeza sus tendencias fascistas. Y no es que Mr. Eden no haya contribuido considerablemente a enredar la situación. Si presentó su dimisión, fue solamente porque la intensión y los métodos de su "Premier" fueron más allá de sus designios políticos. En último análisis no tiene importancia lo que decidan Mr. Chamberlain o Mr. Eden. La batalla está planteada en el terreno económico y los soldados que se baten son los componentes de la clase trabajadora. Es, por lo mismo, esencial que los trabajadores ingleses despierten de su letargo y protesten contra los métodos reaccionarios de sus directores y de sus desviadores. Es imperativo que vean que la lucha antifascista que se libra en España no es solamente para salvar a España del fascismo, sino para librar al mundo entero de la más negra calamidad de los tiempos modernos. Seguro es que los trabajadores que en año 21 acudieron en ayuda de la Revolución rusa y que, más recientemente, han actuado en contra del Japón y en pro de China, no se quedarán satisfechos con asistir a unos cuantos ~~meetings~~ en el Albert Hall o con enviar algunos botes de leche para los ~~niños~~ españoles, por muy necesario que todo esto sea.

Ha llegado el tiempo de organizar la acción directa; de manifestarse ante la Cámara de los Commons; de negarse a cargar vapores para Franco, no importa lo que contengan. En otras palabras, es preciso un movimiento organizado, concertado y dirigido para destrozar la conspiración del Gobierno británico en contra de la lucha antifascista. Con ésa y con la lección que está dando la Confederación Nacional del Trabajo, se facilitará la preparación de los trabajadores ingleses para librar la batalla que ~~ha~~ habrán de sostener contra el capitalismo ~~m~~ pronto de lo que están ~~pre~~ dispuestos a admitir quienes están viviendo confortablemente.

Traducción "Brain and the World" Emma GOLDMAN.

900628019

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 April 1, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman].— 2 p. ; 23 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Estimado compañero Herrera:

ayer recibió tu carta T.251/38 y lo adjunto.Usaremos parte del material que mandabas para el Boletin. Como la msyor parte del Boletin era ya en la imprenta,no podiamos eliminar mucho para dar sitio a tus nuevas noticias.Dejaremos por el momento el llamamiento de Federica,lo que usaremos mas tarde.

Compañero Barr tenia un ejemplar del Libro Anarquismo y las Sciencias modernas" por Kropotkin.Te lo he mandado ayer via Paris Nos complace mucho poder satisfacerte tan rapidamente.

No puedo enviarte el texto de mis charlas,como no tengo tiempo de arreglar mis notas bastante bien.Pero te adjunto la primera parte de mi informe sobre mi segunda visita a España. Tan pronto como tengo copias del prefacio que he escrito para los compañeros italianos de Paris para la edición de las cartas de Berneri,te lo mandaré.

No he recibido la revista Catalana.Es muy amable de ti asegurarme que me han tomado cariño hasta la Esquerra.Yo prefiero el cariño de mis compañeros y estoy muy orgullosa de tenerlo. Es mi gran dolor que mis esfuerzos y los de los compañeros conmigo tienen tan pequeños resultados.

Nuestro concierto tendra lugar definitivamente el dia 29 de abril.Teniamos muchos dificultades en encontrar los artistas pero ya tenemos casi todos y te mandaremos copias de los impresos y anuncios.En el programa,amigos van a recitar poesia del Español y charlan sobre literatura española.Tambien tendremos una bailarina española y 12 de los niños vascos - de la colonia a cargo de la ILP.Los niños no han aparecido antes en Londres publicamente esperamos que este traera mucha gente.

Nos gustaria tener la musica y el texto del himno HIJOS DEL PUEBLO y A LAS BARICADAS.Tenemos discos de los dos y la gente nos pregunta por el texto y la musica.Y lo necesitamos para el concierto.Los niños van a cantarlos.Te ruego mandarlos enseguida.

El concierto lo hemos organizado juntos con la ILP - no c partido politico - solamente para la ayuda a los niños vascos y la colonia que tiene a su cargo la ILP.Nos hemos arreglado sobre una base de per ciento - para el profito y tambien para el -posible - deficito.

Estimado compañero,es muy razonable que no contribuiré a nada sin consultarte antes.Temo que el error era mio en sugerir Besnard me preguntó de enviar dinero al Comité de Ayuda Inter nacional FIS-CSI;no era eso su objectivo en escribirme.Solamente enviaba listas y rogaba que los compañeros anarquistas coleccion dinero.No creo que con esto queria disturbar a la SIA.Al mismo t po,como te he escrito antes,espero que me permitiras contribuir go en caso de que el concierto tendrá exito.

900628019

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 April 1, London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma [Goldman].— 2 p. ; 23 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Todo lo terrible que imponen en España Hitler y Mussolini por medi
de su instrumento Franco,nos ha decidido organizar un Mitin de
protesta para el 13 de este mes.No nos engañamos del resultado
practico de ese mitin.La letargia y indiferencia del pueblo
de los obreros britanicos - como he escrito ya a ti y al compañero
Vazquez- son dificiles a entender.Es verdad que el Partido Laboris
se ha despierto.Han decidido hacer un gran Mitin de protesta para
el dia 10 en Hyde Park para presionar "politicamente" al Gobierno
Nacional,es decir desplasar a Chamberlain y a su Gobierno por otro
-por ejemplo Attlee y el Partido Laborista.Juzgando de mi 50 años
de experiencia de politicos socialistas,no tengo mucha confianza
que Mr. Attlee haria mucho mas en favor de España que Chamberlain
Noo obstante,me alegro del ruido que hacen al momento.

En nuestro mitin quiero llamar a la acción directa-
huelgas o otro protesta efectiva y los demas oratores han
lo mismo.Tambien rogamos a la audiencia de enviar papel y lapices
para las milicianos en el frente.Lo colleccionamos aquí en nuestra
oficina y lo mandaremos despues a Marsella.Pondremos este llamamie
to tambien en el Boletin de SIA,que aparecera en gran quantidad

Es todo por el momento,querido compañero
fraternalmente

Emma

900628013

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / P[edro] Herrera.— 1 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Barcelone, 2e avril 1938

Emma Goldman
Conseje Nacional de SIA
21, Frith Street
Shaftesbury Avenue
L O N D R E S W.1.

Chère Emma,

Nous avons bien reçu ta carte á laquelle nous reponderons dans quelques jours, c'est á dire, aussitôt nous aurons une minute de temps pour t'écrire avec tous les détails.

En attendant on va t'envoyer par le même courrier, mais á part par carte recommandée, trois feuilles avec paroles et musique de "Hijos del pueblo" et cinq feuilles de "La Barricada ".

C'est tout ce qu'on a pu trouver sur place mais nous espérons que celà te suffira pour le moment.

Nous te prions d'agréer, chère camarade, nos plus fraternelles salutations.

pour le CONSEIL GENERAL de S.I.A.

P.Herrera-Secrétaire

900621030
The Emma Goldman Papers
[Letter] 1938 April 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.– 1 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 415. E.

BARCELONA, a 2 de abril de 1;938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para los efectos de la propaganda, os adjuntamos a la presente copia de los datos biográficos del camarada Adolfo Arnal, muerto heróicamente en el frente de Teruel.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI.

Pedro Herrera.

POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Mariano R. Vázquez.

900621029

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 29 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 424. E.

BARCELONA, a 2 de abril de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman/

Adjuntamos a la presente un ejemplar de la revista "LUZ Y FUERZA", editada por la Federación Nacional de las Industrias Agua, Gas y Electricidad, C.N.T., para vuestro conocimiento y propaganda.

Os saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621028

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 435. E.

BARCELONA, a 5 de abril de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Te adjuntamos a la presente, la revista mensual, titulada "ACERO", órgano de la Federación Nacional de las Industrias Sídero-Metalúrgicas, C.N.T., para tu conocimiento y propaganda.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621027

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 9, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 473. E.

BARCELONA, a 9 de abril de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente "Mensaje al mundo proletario y antifascista", para su divulgación.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900628028

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 April 15, Barcelona to Emma Goldman, London] / [Pedro Herrera]. — 1 p.; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S-I

Traducción

Estimados comaradae:

hemos notado que en Ibglaterra exista un movimiento para la repatriación de los niños vascos refugiados en Inglaterra, al territorio fascista de España. Esos procedimientos serian absolutamente injustificados y se tienen que evitar a todo costo, porque muchos - xix quiza la mayoria - de los padres de estoe niños eetan al lado del pueblo antifascista de la España leal.

El Consejo Nacional de la Seccion Inglesa de S.I.A. debe hacer todo lo que puede y usar toda la influencia a su alcance para evitar que eean enviados esos niños a Franco. Ee xxxx una mission humanitaria de S.I.A. evitar el dolor de de los padres antifascistas al ver entragados sus hijos a las garras del fascsmo.

Esperando un bien exito de esta campaña en la cual estamos muy interesadoe, os saludamos fraternalmente

900621020

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 19, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 3 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 19 de Abril de 1938.

1864

Queridos camaradas Vazquez y Herrera: Salud;

He recibido las diferentes circulares que me habéis enviado en inglés y español. En realidad se trataba de duplicados, tales como la relación de la muerte del camarada Adolfo Arnel y otras noticias. Varios de las que llegaron a tiempo fueron, desde luego, insertados en SPAIN AND THE WORLD y en el Boletin de la S,I.A. Las que han ido llegando últimamente serán publicadas en el próximo número de SPAIN AND THE WORLD, pues no se hará una tercera emisión del Boletin de la S.I.A. Resulta demasiado caro, y, desgraciadamente, no llega a lograr el objetivo apetecido. Tal vez más adelante, cuando esté más adelantado el verano, intetaremos publicar otro número.

Por el folleto que acompaña a la presente veréis que nuestros esfuerzos se concentran ahora en el concierto que tenemos en perspectiva. La dificultad en encontrar artistas nos ha hecho perder bastante tiempo; pero lo daremos por bien empleado, así como también los esfuerzos realizados, si la empresa nos trae buenos resultados.

Confio que os guste la forma en que ha sido editado el Boletin. Ruego me digáis cuántos ejemplares queréis que os envie de éste, y del folleto.

Siento deciros que cuántos esfuerzos se han llevado a cabo a fin de conseguir afiliados para S.I.A. han producido resultados negativos. Es como todo lo demás en Inglaterra, la gente se halla enclavada ya en sus diferentes organizaciones, y se hace muy dificil poderlas sacar para formar nuevos núcleos.

El llamamiento al proletariado internacional, que me ha enviado Vazquez, será impreso inmediatamente para su distribución.

Para el primero de Mayo estamos preparando una manifestación. Este año contamos con nuestro propio camión, en donde será instalada nuestra plataforma con pancartas demandando armas para España. Muchas veces, pensando en los enormes sufrimientos y sacrificios de vosotros ahí, no podemos menos que realizar lo insignificante de nuestro trabajo, en comparación, y la única esperanza que nos alienta es si algún dia nuestros esfuerzos llegaran a hacer entrar en acción a los obreros ingleses.

El dia 13 del corriente celebramos un mitin público, según copias de los carteles y programa que os envio. Estuvo bien

/...

900621020

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 19, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. — 3 p. ; 25 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

concurrido y el tono del mismo se mantuvo a buena altura; pero en cuanto se aboga por la acción directa se encuentran muy pocos que estén dispuestos a ello. El llamamiento que hicimos fué de dinero para comprar armas para España. Esto, por supuesto, es contrario al pacto de "no intervención", y, por tanto, "ilegal"; pero ya nuestra paciencia se agota con las fútiles demandas al Gobierno. El fascista de Chamberlain meramente se encoje de hombros y en sus adentros se rie de la cobardía de los dirigentes del movimiento obrero inglés. Por lo que a mi ataña, no me importaría que me arrestasen por el "crimen" de solicitar dinero para comprar armas para España. Lo único que me preocupa es la escasa importancia de la suma recaudada en el mitin, de 34 libras. Pero tal vez el valor del llamamiento estribe en la moral del ejemplo dado, encaminado a demostrar que si se espera a que actue este Gobierno "Nacional" u otro Gobierno, habrá que esperar toda la vida. Tan solo cuando las clases trabajadoras tengan el valor de decidirse a actuar por su cuenta, aun cuando sea "ilegal", será cuando se podrá llegar a conseguir algo.

Queridos compañeros, en todos los sitios a donde voy a hablar se me pregunta porqué la C.N.T. no insiste en la inmediata libertad de los prisioneros politicos. Se arguye, y no sin razón, que muchos de ellos, que hace se encuentran presos cerca de un año, podrían prestar mejores servicios en el frente. Estoy segura que casi todos los que lucharon bravamente antes de Mayo volverian a hacerlo ahora, en que España atraviesa por momentos tan graves. Además, las gentes fuera de España no vuelven de su asombro al ver que en la España antifascista hay personas encarceladas por revolucionarias. Otra consideración que habría de tenerse en cuenta es lo que seria de estos infelices prisioneros si las hordas de Franco lograran llegar hasta ellos - cosa que rechazo creer - pero todo hay que preverlo. Seguramente que todos serian asesinados sin piedad. Por todos conceptos, creo que representaría un ejemplo moral muy grande si la C.N.T. insistiese en la libertad de todo aquel que sea un revolucionario probado. Os hago estas indicaciones sin pretender conocer las circunstancias prevalentes ahí. Pero sí conozco perfectamente la situación en Inglaterra y América, y sé que muchos prisioneros politicos en la España antifascista, produce confusión y resultados contraproducentos en los núcleos de obreros de fuera de España, y si tal anomalía pudicse ser remediada estoy convencida de que ganaríamos mucho.

Los que aqui trabajamos en las oficinas de la C.N.T.-F.A.I. y S.I.A. hemos pasado últimamente por momentos de una angustia y emosión indescriptibles con la llegada de las noticias acerca del avance del enemigo y todas nuestras esperanzas se cifran en la resistencia que vuestro heroismo pueda oponer a las hordas fascistas. Pensamos si contáis con medio seguro para enviarnos detalles de la verdadera situación; vuestras esperanzas; vuestros planes y las posibilidades de salvar a España de Franco, o mejor dicho de las bestialidades de Hitler y Mussolini. No os pido esto sólo para nuestra tranquilidad, sino también por el efecto que aqui podria hacer una relacion autentica de las circunstancias.

./...

900621020

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 19, London [to Mariano R.] V[á]zquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 3 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Tanto la prensa reaccionaria como la liberal solo se ocupan de publicar noticias completamente desfiguradas, distantes de la verdad, en su empeño de desvirtuar vuestra causa. Así uno de estos periódicos hace unos días, el Daily Telegraph, decía que le comunicaban de Hendaya que en Barcelona los anarquistas se habían desmandado y tenían sometida la población a un reino de terror, saqueando y matando a diestro y siniestro; y que el éxodo de refugiados hacia Francia no se debía al avance de los fascistas sino a los desmanes de los anarquistas. Y lo peor es que no se puede escribir desmintiendo tales patrañas, pues no publican nuestros escritos. Si vosotros pudieseis enviar noticias frescas y auténticas haríamos todo lo posible por contrarrestar estas insidias de nuestros enemigos.

Con emosión y deseando fervientemente vuestro triunfo os abraza,

E G.

99

870930412

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 19 [London to Mariano R.] Vázquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19269

19 de Abril de 1938.

Queridos camaradas Vazquez y Herrera:

He recibido las diferentes circulares que me habéis enviado en inglés y español. En realidad se trataba de duplicados, tales como la relación de la muerte del camarada Adolfo Arnel y otras noticias. Varios de las que llegaron a tiempo fueron, desde luego, insertados en SPAIN AND THE WORLD y en el Boletin de la S,I.A. Las que han ido llegando últimamente serán publicadas en el próximo número de SPAIN AND THE WORLD, pues no se hara una tercera emisión del Boletin de la S.I.A. Resulta demasiado caro, y, desgraciadamente, no llega a lograr el objetivo apetecido. Tal vez más adelante, cuando esté más adelantado el verano, intetaremos publicar otro numero.

Por el folleto que acompaña a la presente veréis que nuestros esfuerzos se concentran ahora en el concierto que tenemos en perspectiva. La dificultad en encontrar artistas nos ha hecho perder bastante tiempo; pero lo daremos por bien empleado, así como también los esfuerzos realizados, si la empresa nos trae buenos resultados.

Confio que os guste la forma en que ha sido editado el Boletin. Ruego me digáis cuántos ejemplares queréis que os envie de éste, y del folleto.

Siento deciros que cuantos esfuerzos se han llevado a cabo a fin de conseguir afiliados para S.I.A. han producido resultados negativos. Es como todo lo demás en Inglaterra, la gente se halla enclavada ya en sus diferentes organizaciones, y se hace muy dificil poderlas sacar para formar nuevos núcleos.

El llamamiento al proletariado internacional, que me ha enviado Vazquez, será impreso inmediatamente para su distribución.

Para el primero de Mayo estamos preparando una manifestación. Este año contamos con nuestro propio camión, en donde será instalada nuestra plataforma con pancartas demandando armas para España. Muchas veces, pensando en los enormes sufrimientos y sacrificios de vosotros ahí, no podemos menos que realizar lo insignificante de nuestro trabajo, en comparación, y la única esperanza que nos alienta es si algún dia nuestros esfuerzos llegarán a hacer entrar en acción a los obreros ingleses.

El dia 13 del corriente celebramos un mitin público, según copias de los carteles y programa que os envio. Estuvo bien

./...

870930412

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 19 [London to Mariano R.] Vázquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

concurrido y el tono del mismo se mantuvo a buena altura; pero en cuanto se aboga por la acción directa se encuentran muy pocos que estén dispuestos a ello. El llamamiento que hicimos fué de dinero para comprar armas para España. Esto, por supuesto, es contrario al pacto de "no intervención", y, por tanto, "ilegal"; pero ya nuestra paciencia se agota con la fútiles demandas al Gobierno. El fascista de Chamberlain meramente se encoje de hombros y en sus adentros se ríe de la cobardía de los dirigentes del movimiento obrero inglés. Por lo que a mí ataña, no me importaría que me arrestasen por el "crimen" de solicitar dinero para comprar armas para España. Lo único que me preocupa es la escasa importancia de la suma recaudada en el mitin, de 34 libras. Pero tal vez el valor del llamamiento estribe en la moral del ejemplo dado, encaminado a demostrar que si se espera a que actue este Gobierno "Nacional" u otro Gobierno, habrá que esperar toda la vida. Tan solo cuando las clases trabajadoras tengan el valor de decidirse a actuar por su cuenta, aun cuando sea "ilegal", será cuando se podrá llegar a conseguir algo.

Queridos compañeros, en todos los sitios a donde voy a hablar se me pregunta porque la C.N.T. no insiste en la inmediata libertad de los prisioneros políticos. Se arguye, y no sin razón, que muchos de ellos, quelhace se encuentran presos cerca de un año, podrían prestar majores servicios en el frente. Estoy segura que casi todos los que lucharon bravamente antes de Mayo volverían a hacerlo ahora, en que España atraviesa por momentos tan graves. Además, las gentes fuera de España no vuelve de su asombro al ver que en la España antifascista hay personas encarceladas por revolucionarias. Otro consideración que habría de tenerse en cuenta es lo que sería de estos infelices prisioneros si las hordas de Franco lograran llegar hasta ellos - cosa que rechazo creer - pero todo hay que preverlo. Seguramente que todos serían asesinados sin piedad. Por todos conceptos, creo que representaría un ejemplo moral muy grande si la C.N.T. insistiese en la libertad de todo aquel que sea un revolucionario probado. Os hago estas indicaciones sin pretender conocer las circunstancias prevalentes ahí. Pero sí conozco perfectamente la situación en Inglaterra y América, y sé que tnatos prisioneros políticos en la España antifascista, produce confusión y resultados contraproducentes en los núcleos de obreros de fuera de España, y si tal anomalía pudiese ser remediada estoy convencida de que ganaríamos mucho.

Los que aquí trabajamos en las oficinas de la C.N.T.-F.A.I. y S.I. A. hemos pasado últimamente por momentos de una angustia y emosión indescriptibles con la llegada de las noticias acerca del avance del enemigo y todas nuestras esperanzas se cifran en la resistencia que vuestro heroísmo pueda oponer a las hordas fascistas. Pensamos si contáis con medio seguro para enviarnos detalles de la verdadera situación; vuestras esperanzas; vuestros planes y las posibilidades de salvar a España de Franco, o mejor dicho de las bestialidades de Hitler y Mussolini. No os pido esto solo para nuestra tranquilidad, sino también por el efecto que aquí podría hacer una relacion auténtica de las circunstancias.

./...

870930412

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 19 [London to Mariano R.] Vázquez and [Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Tanto la prensa reaccionaria como la liberal solo se ocupan de publicar noticias completamente desfiguradas, distantes de la verdad, en su empeño de desvirtuar vuestra causa. Así uno de estos periódicos hace unos días, el Daily Telegraph, decía que le comunicaban de Hendaya que en Barcelona los anarquistas se habían desmandado y tenían sometida la poblacion a un reino de terror, saqueando y matando a diestro y siniestro; y que el exodo de refugiados hacia Francia no se debía al avance de los fascistas sino a los desmanes de los anarquistas. Y lo peor es que no se puede escribir desmintiendo tales patrañas, pues no publican nuestros escritos. Si vosotros pidieseis enviar noticias frescas y auténticas haríamos todo lo posible por contrarrestar estas insidias de nuestros enemigos.

Con emosión y deseando fervientemente vuestro triunfo os abraza,

BEST COPY AVAILABLE

880615273

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 April 19, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman].— 2 p. ; 16 × 25 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the United States Library of Congress.
Institutional Location: Paul Avrich Papers.

Emma Goldman letter
Original in possession of [redacted]
Alex Comfort, 8 Camden Cottages

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

London, April 19th 38

Telephone: GERRARD 3255

Dear Samuel.

Thanks a lot for your latter of the 7th inst. In the com
suming anxiety and worry about our Spanish comrades it is a comfrot to
know that in writing to you it is not like the void in writing to Mark.
he does not even take time to ~~xxxxx~~ send a postcard that he has rec
ieved whatever I have sent him. I realize that he too, like all of us
is distressed and that nothing is important in the face of the tragedy
confronting our people in Spain. Still it is disheartning not to
know what is going on at your end. I sent Mark the first part of my
report. There was not a line of it in the Freie Arb Stimme. I saw some
thing in very small type in the Spanish Revolution. I can readily
understand that the report reads pale and meaningless now with the
CNT-FAI fighting their supremest battle and offering up their supremest
sacrifice. I feel that way myself and have therefore stopped writing.
What is the use of recording what was in Lerida or Aragona, or Barcelona
when the Hitler and Mussolini hords are so near and will destroy evry
thing? Yet if Mark or you would read the messages of ~~our appeal~~, their
appeals to the International proletariat and the work they continue
to do in priting and what not you would understand their superiority
to us in faith and enthusiasm. However it is not that I care if anyth
ing I write is published. But I do want to know whether it was received
That much I have a right to expect from Mark or the other comrades.
Well, you make up for the "sins" of the others by your promptness.

My dear I did not know that Rose only talks. The fact of
the matter is that she has also acted, she has interested some people
who have connections in Washington and who promised to try to reach
those who can decide about a visa for me. Could you do more, or anyone
else? After all Rose cannot herself turn the tide can she? All she can
do is to round up people who carry weight which no one of you ~~xxx~~
do, no matter how good your intentions. Yes, you are quite right in
my case action is required. But in this as in many other things I must
depend on Rose, she has connections outside of our own ranks. And she
may get them to act. You will admit my dear that no one in our ranks
can reach anybody outside your Jewish connections. So what else can
one do but rely on Rose and keep up her courage?

However it is well to call the comrades together and to
take up the effort for the fund for that is as essential as trying for
a visa. Jeanne is doing the work in her own way since whatever she
collects comes from her personal friends outside of our ranks. It is
best that such comrades as Jeanne who have ~~xxx~~ such friends should work
in their own way. I have written Jeanne when she was in California to
see the comrades there which I am sure she did if my letter was for

warded to her. As far as Toronto is concerned and Montreal I would
suggest you or the Federation should write Seltzer, Langbord and the
other Jewish comrades. You probably do not know that there is a feud
and has been when I was there four years ago between The Libertarian
group, Jos Dasser and the others and the Arbeiter Ring comrades. They
latter have not come near Joe, Giesecke and the Libertarian group.
So I advise strongly you should write those I have indicated. It is
sad that the few we have should pull apart instead of working together.
But that is an old calmaity everywhere.

My dear Samuel, forgive me if I say I was amused to read your
suggestion that meetings can be arranged by correspondence. You would
be right if you have in mind Jewish meetings, or if we had gentile
comrades ~~in~~ in Canada. Not having a soul whom are you going to
reach by correspondence? No my dear, unless I will have some dependable
comrade to do advance work there will be no English meetings any
where outside of Toronto. Not that I object to Jewish meetings. As
you know I always had them. But it would be ridiculous to come all
the way from England to Canada to speak in Yiddish or only to one or
two cities. However, we need ~~ut~~ worrying about this now. It is only to
prepare the means for a possible tour through Canada. I hope you
understand that.

Of course there is the Spanish issue who knows what is
going to become of it. If our comrades should be sacrificed there
will hardly be anything to talk about so a tour. Grave and deper
ate as the situation is I cannot yet get myself to believe that our
comrades will be crushed. It would be the most dastardly crime
ever committed by those who call themselves Popyplar Front and with
the workers "Fatherland" in existance. It gives me the shivvers even
to think of it. Yet I know in my heart that nothing short but a miracle
can save our people. I am convinced that the Negrin gang do not
want them saved. Certainly while that counter revolutionist Prieto
was in the Government he deliberately and unscrupulously had our
bravest and most heroic comrades thrown into the first rank fire.
I know that of one brigade consisting of eight hundred CNT-FAI men
only one escaped to tell the story, the rest were butchered. And so
it went all along the line. So what chance have our people? And of
what avail were all their compromises and concessions? Believe me my
dear I do not belong to those who will now say "we told you so". On
the contrary I feel that if we had had a movement worth its salt in
every country even the dull International proletariat might have come
to the rescue of ~~xxx~~ the bravest and most marvelous idealists the
world has ever seen. As it was the International proletariat had no
one or very few to give them the example needed to make them do
something drastic, something which would have resounded all over the
world to wake the cowardly masses from their stupor. Never were a
people so betrayed and so forsaken by their brothers. Not one single
general strike, not one attempt at a boycott, not one loud voice in
the dreadful silence of twenty one months. I mean a voice that should
have sounded like the trumpets at Jericho to ring in peoples ears until
they would have been forced to act above the heads of their miserable
leaders in every country. It is heart-breaking.

In the face of all this what good is the work I am desperate

alone

880615273

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 April 19, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman]. — 2 p. ; 16 × 25 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the United States Library of Congress.
Institutional Location: Paul Avrich Papers.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
35 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

Telephone: GERrard 5[illegible]

London, _____

ly trying to do here. Our meeting brought about three hundred people. The appeal for funds to buy Arms for Spain brought £34. It is to weep And I fear the affair I have organised for the SIA will also not bring real results. It is a bottomless tank to work here, it is so much waste of time and energy not to speak of ones health. And yet one cannot sit ~~[illegible]~~ arms folded. One must keep busy or lose ones mind.

Alright my dear about Sasha book we will pay the Freie Arbt Stimme 60 cents a copy. It will not leave us much especially as we have to pay postage if the book is ordered or send parcels to places where I speak. But it is alright. The unfortunate thing is that English workers do not read anything outside their partys press, and they buy precious little literature. The excuse is poverty. I do not believe this is the reason. It is lack of interest. That's all.

About Sashas Memoirs I am afraid if the Fr Arb St will get out a new edition very little will be sold and it will certainly not be reviewed in the press. On the other hand I do not trust Covici Friede. As I forwarded Rudolf he has not yet had a penny for his book nor any accounting. They will do the same about the Memoirs. Besides that they do not advertise and without advertising ~~[illegible]~~ no book sells. In any event it should be a dollar edition, it will not sell otherwise. However you must decide as I do not know what changes the reading public in A. has undergone. I think a man like Prof. Beard or Dewey should be asked to write a Forword to the Memoirs or somebody outstanding in the line of criminal psychology. Write to my nephew Mr Sam Cummins Random House Publishing and ask him for suggestions about the advanced man in the line of criminal psychology. You can say I advised you to write to him. I really do not know how the great authority on the subject is. If non of these consent Rocker will I am sure. Of course an American would be better provided he is advanced and would understand the spirit of Sasha. I really believe Prof. Beard would be the man.

I am writing Becker and Warburg tomorrow to send you 25 copies of A.S. and to send me the bill. We will charge you with it as against our debt for the A.B.C and the Tragedy of Spain. ~~[illegible]~~

With fraternal greetings

Emma

Greetings to all the comrades.

870929209

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 20 [London to Martin, Secker] & Warburg, Ltd., [London] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 24 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17666

20th April 1938.

Messrs Secker Martin & Warburg Ltd,
22 Essex Street,
Strand. W.C.2.

Gentlemen,

Please send 25 copies of Anarcho-Syndicalism by Rudolf Rocker to the following address in the United States:-

Mr Samuel Freedman,
45 West 17th Street,
New York City.

Please send the bill with the agreed trade discount to me. I am responsible for the books.

You no doubt know the best way of shipping to avoid too much duty.

Yours faithfully,

900628017

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 April 21, Barcelona to] Emma [Goldman], London / P[edro] Herrera. — 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S.I.A.

nº 458

Consejo de la Sección inglesa de S.I.A.

Londres.-W.1

Estimada Emma:

Recibimos tu apreciada fecha 28 de Marzo con la gran satisfacción de que en ella nos informas haber recibido todo la correspondencia y material de propaganda que te remitimos.

Nos alegra que hayas regresado felizmente de tu viaje por Escocia Estamos seguros que las actividades desarrolladas en esa gira habrán producido excelente resultado para nuestra causa y que, pese a la incomprensión y aburgueseamiento de ese pueblo, tus prédicas habrán hecho mella, preparando el terreno para que fructifiquen nuestras ideas. Esperamos un relato de esa excursión para darle publicidad en nuestro boletin.

Te esfuerzes en todas tus cartas pare explicarnos la situación de esa, considerando que no la comprendemos y que nos hacemos ilusiones sobre las posibilidades que ofrece el pueblo inglés para nuestra obra. No es preciso, lo comprendemos perfectamente y ya sabemos que no puede lograrse más de lo que logras, puesto que ~~te esfuerzas~~ hasta el máximo.

Nos conforta el ánimo, saber que alrededor tuyo existe un grupito de compañeros que trabajan con entusiasmo y se esfuerzan por ayudarte. Esto te hará más grata tu tarea y a la vez posibilitará sea más amplia.

A tenor de lo que planteas sobre la contribución de S.I.A. inglesa al sostenimiento de los niños vascos que tiene recogidos I.L.P., hemos de manifestarte que puedes contribuir con algo a tenor de las posibilidades que tengas. Tu verás como os encontrais económicamente y en la proporción que puedes llevar a cabo la contribución aludida.

Querida Emma; dentro de poco, probablemente la próxima carta, ya no te les podremos escribir en inglés. Ilse nos deja y de no llevar a cabo la traducción en esa, no tendrás más solución que esforzarte pare que el compañero Barr ~~y~~ otro cualquiera, te haga les traducciones. O bien si lo estimas conveniente te escribiriamos en otro idioma mas asequible para ti que el castellano: alemán o francés.

En espera de tus gratas noticias, te saludamos fraternalmente

Por el Consejo General de S.I.A.

P. Herrera - Secretario

900628016

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 21, Barcelona [to] Emma [Goldman], London / P[edro] Herrera. — 1 p. ; 24 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Barcelona, Via Durruti 30, 6º
21st of April 1938

T.458/38

National Council of the
English Section of S.I.A.

21 Frith street, LONDON W.1

Dear Emma,

We received your letter of March 28th and are glad to learn that you received all our correspondence and propaganda material.

We are also glad to hear of your happy return from Scotland This propagandatour of yours will surely have the best results for our cause and, in spite of the indifference and bourgoisery of this people, your activity will have pewpared the ground for our ideas to bear frui one day. We hope for anreport on your tour. to publish something about it in our publication.

In all your letters you explain to us the situation in Englu believing that we dont understand it and have illusions about the possibilities for our work over there. This is not so. We understand per feetly and know that one could not achieve more than you do, working and doing your utmost.

It is a consolation to know, that a little group of comrades exists, which works with enthusiasm to assist you. It will make your task a little easier and gives it more opportunity.

About what you suggest concerning a contribution of the SIA to the Basque Childrens colony of the ILP, you can contribute something corresponding to your possibilities. You will see how you stand economi ally and contribute accordingly.

Dear Emma, very soon - probably already the next letter - we shall not be able to write to you in English any more. Ilse is going to leave us and as we wan not carry on translations in English, you wil have to have somebody to translate your letters for you. Or, if you consider it convenient, we might write in another language, easier to understand for you th n Spanish: French or German.

Awaiting your news, we greet you fraternally

For the General Council of the S.I.A.

P. Herrera - secretary

900628014

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 April 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / P[edro] Herrera. — 1 p. ; 24 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Barcelona Via Layetti 30,6º
21-4-38

T.459/38

National Council of the English Section of SIA
Mme Goldman
21 Leith street, NORTH W.1.

Dear Mme,

We also received your much appreciated letter of the 1st of Ap which we hasten to answer.

We hope that the Concert will be a success after all the enthu iasm and labour you put into its preparation. Dont forget to inform us about its results, so that we may let our other sections know about it.

We suppose that the music and words of the "HIJOS DEL PUEBLO" and " A LAS BARRICADAS" have reached you meanwhile. We sent all the copi we could get hold of. If you need more, you will have to reprint them there, because for the time being it would not be easy to find any more here.

In a private letter we informed you about the organisms in Paris which you wanted to help. We believe that we explained things suffi ently.

I would like to know how the Meeting with the ILP went; I suppo it must have been quite a success and the audience should have brought a nice contribution.

Meanwhile that your reply to the request we made for the Spanis Section, asking for paperpads and pencils for the milicias, will be generous. The comrades from the French section sent 1 000 fountain pens which produced great joy among the companeros of the Brigade where they were distributed.

Regretting your news seen, we greet you fraternally

For the General Council of the S.I.A.

P.Herrera- secretary

BEST COPY AVAILABLE

900628015

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 21, Barcelona [to] Emma [Goldman], London / P[edro] Herrera. — 1 p. ; 24 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S. I. A.

N° 459

Barcelona 21 Abril 1938

Consejo Nacional de la
Sección inglesa de S/I.A.
(Inglaterra) Londres.

Estimada Emma:

Recibimos una fecha despues de la anterior tu apreciada del 1° de Abril a la que contestamos por la presente.

Esperamos sea un éxito el concierto que con tanto entusiasmo y alguna esperanza preparas. No dejes de remitir los informes de su realización y resultado para darlo a conocer a todas nuestras secciones.

Suponemos obrarán en tu poder la letras y música de "Hijos del pueblo" y "A las barricadas" Te hemos remitido todos los ejemplares que hemos encontrado. Si no tuvieras suficientes, te veriae obligada a reproducirlas, pues no es fácil que por el momento encontraemos más aqui.

~~[illegible]~~

En carta que particularmente te hemos dirigido, ya te manifestamos lo que hay sobre los organismos de Paris a los que deseas ayudar. Creemos será lo suficientelente explícita.

Tengo deseo de conocer como se ha desarrollado el mitin que habeis realizado en unión de I.L.P., suponemos que habrá resultado bastante bien, que habrá sido concurrido y que se habrá obtenido una buena contribución por parte de los asistentes.

Confiamos que vuestra aportación a la solicitud que hizo la Sección Española de lapices y papel para los milicianos, sea excelente. Los compañeros de la Sección Francesa remitieron 1.000 plumas estilográficas que han producido magnífica impresión entre los compañeros de las brigadas donde se distribuyeron.

En espera de tus gratas noticias, te saluda fraternalmente

Por el Consejo General de S.I.A.

P. Herrera - Secretario interino

900620006

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

No 571.

le 21 avril 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu vos deux lettres du 24 et 29 mars écoulé.

D'abord je dois vous communiquer que j'ai reçu un colis avec les suivants imprimés:

1º – Le livre de Rudolph Rocker, "L'Anarcho-Syndicalisme"
2º – Des imprimés avec le programme C.N.T.-U.G.T.
3º – Un exemplaire de "Railway Revue" avec les adresses de toutes les rayons des ouvriers de cette industrie.
4º – Un article de Eastman intitulé "La Russie et l'idée socialiste".
5º – Un exemplaire du "Daily Telegraph"
6º – Deux bulletins "Labour Party Presse".
7º – Deux numéros de "Poetlenia Novosti.

Pour tout cela je vous remercie de tout mon coeur.

Ce que je n'ai pas reçu encore c'est le livre "En vivant ma vie". Je sais que ce livre est rentré en Espagne – ainsi l'affirment les camarades de Perpignan – et j'ai peur qu'il ait disparu; malgré tout, j'ai encore l'espoir de le recevoir, car les choses ici vont très lentement. Il serait regrettable que ce livre se trouvait dans quelque coin d'un comité, sans que personne puisse le lire, car en Espagne existent très peu de camarades qui peuvent lire l'anglais. Si j'aurais reçu ce livre, j'auraie fait tout le possible pour reproduire les paragraphes les plus intéressants dans notre presse. Je vous assure que je feraie ces traductions aussi tôt de le recevoir.

Je regrette qu'il revienne si chère l'organisation en Angleterre de quelque acte qu'après ne donne pas aucun résultat satisfaisant; mais malgré cela, je ne crois pas que l'on pur gaspille le temps inutilement, car si l'on ne

...

900620006

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 21 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.

Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

peut pas obtenir l'aide nécessaire pour les camarades espagnols, au moins l'on fait intéresser aux gens sur notre idée et notre mouvement.

Je m'avais rendu compte que l'anglais dún num'ero ou deux de notre bulletin ne devait pas être très correct, parce qu'ils n'étaient pas corrigés par ce bon professeur. Ici nous avions un américain qui a été a Hight School et que nous supposion qu'il saurait l'anglais parfaitement, mais nous voyons quíl ne le connait pas le suffisant. J'espère que les derniers numéros que vous aurez reçu seront bien redigés, car ils ont été corrigés par le même correcteur.

Vous suggérez que Protero pourrait venir en Espagne. Je la connais et j'ai très bonnes références d'elle, de la part des camarades du front où elle a été en qualité de médicin, mais je crains qu'il faudrait aussi corriger son anglais. Si j'aurais la certitude qu' elle connait parfaitement l'anglais, je lui démanderait venir tout de suite, car nous avons un camarade allemand, un autre français et il nous faut un autre anglais. D'autre part, je dois vous communiquer qu'elle ne reconnaîtrait plus Espagne, parce que ~~ainsi~~ ce n' est plus la même Espagne qu'elle a laissée. Il y a une grande tristesse et en plus il manquaient plusieurs articles.

Votre proposition de vous envoyer les textes pour les corriger, je crois que maintenant c'est impossible de le faire. Impossible, car avec cela il faudrait au moins un mois, et alors le bulletin n'aurait pas aucun valeur. Si j'ai besoin de la camarade Protero, je vous le communiquerait et je suppose qu'elle voudrait bien venir. En attendant et tandis que les choses soient ainsi, je crois que cette camarade peut nous aider mieux en Angleterre qu'ici en Espagne.

J'espère avec impatience le résultat de vos préparatifs pour le premier mai, en union du L.L.P.

Le film "Réveil en Espagne", est dejà fini et se trouve maintenant à la censure. A la fin de cette semaine le camarade Frank sortira, en portant le film, pour Paris et Londres. J'ai parlé avec les secrétaires des deux organisations et ils sont d'accord avec cela.

Je vais communiquer à Mercedes de vous envoyer du matériel pour l'exposition de "Mujeres Libres" et tout ce qu'elle vous a promis.

Presuq touts les jours, à partir du 24 mars, nous vous expédions un colis avec 8 albums "¿Espagne?". Jusqu'à ce jour nous vous avons adressé 23 colisbqui font un total de 184 albums. Le prix de l'exemplaire est de 10 francs. Vous devez fixer le prix de vente en Angleterre et vous prions de nous communiquer cela.

Nous avons reçu une letime du camarade Parrar et nous communique qu'il fera le nécessaire pour obtenir le matériel que nous l'avons adressé par indication de Bluestein et que pour cela est dejà d'accord avec vous.

Nous espérons que par votre prochaine vous allez nous communiquer la liste des livres publiés en anglais concernant la lutte en Espagne et le prix de chacun de ces livres, et il,serait mieux pour vous et pour nous, de le faire le plus rapidement possible.

A vous lire, recevez, chère camarade, mes salutations bien fraternelles,

880609002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 23 [Boston to] Emma G[oldman], London / [Rose] Pesotta.— 2 p.; 28 × 23 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

April 23, 1938

E. G. Soulton
c/o Koldofsky
6 Sneath Avenue
Golders Green
London N. W. 11

Dearest Emma:-

This is an answer to your s of April 12, so that it gets to you with an early seal.

Harold J. Laski and Herbert Morrison were the Britishers who left these shores the other day for England. Laski made a nasty attack upon all those who are anti-War, on Sunday evening at an open forum in Ford Hall, Boston. He definitely lines up with the C.P. and advocates "collective security". Morrison spoke in New York at Rodef Temple before a crowd of the American Labor Party what wonders the British Labor Parties have done in England. He told the audience that the L.P. is eliminating the slum and urged us to do likewise. Yes seem to take it for granted that Americans need the lectures on political and social security, I think otherwise.

A number of adventurers went to Spain under the auspices of the C. P. and after tasting the hardships sneaked out of there only to sell themselves body and soul to the yellow press of America. There is a nincompoop by the name of Alvin Halpern who is writing a series of articles in Hearsts American "I fought for Stalin in Spain," which is widely read by the fascists and jingoists who say "I told you so, it's nothing but a Communistic thing".

The ILGWU sent some money to Spain and is collecting a lot more through labor. We are very peculiarly situated in our own Union. The Italians are all fascists except a few and support Mussolini in all his ventures. After the support given to Franco these worthy have left their friends. They will not give a cent for the Loyalists.

You people noticed that we are having a new problem in the USA——— War Propaganda by the Navy and big Industrialists who got the fullest support from Stalin's henchmen clamoring for war with Japan. I have therefore, joined with the KEEP AMERICA OUT OF WAR group.

Abe and a few others including myself get together and we are definitely launching a newspaper sometime the early part of May. Abe and the younger crowd seem to have gathered a number of intellectuals who hitherto clung to the skirts of the communists, they have lost faith in the Stalin movement and are now looking for an intellectual outlet for their ideas. The F.J.P. and the others look askance at this new venture but I have encouraged the younger crowd

BEST COPY AVAILABLE

880609002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 23 [Boston to] Emma G[oldman], London / [Rose] Pesotta.— 2 p.; 28 × 23 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

not to give any heed and try to carry on.

Now a word about your visa. Bob Jackson, the Assistant Attorney General refused to favor a visa. We are trying some other groups who will try to do something for you.

You were right, there are several elements who are trying to break it before the next campaign starts. There was a political trick to offer asylum for political refugees. With this he threw a bait to the upper-dogs and to some of the influencial Labor groups.

We have placed Senin's photos in the First International Photographic Exposition at Grand Central Palace. They have taken but a few, we expect some times later to have a regular show of his works in some studio.

The hose my mother bought for you (her name is Mrs. Maria Pesotta, same as mine) I'll have my mother take them to him immediately.

Shall write you as soon as I have more news.

Fraternally,

BEST COPY AVAILABLE

900621026

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 27, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.

Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 512. E.

BARCELONA, a 27 de abril de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
Londres.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente, para su publicación, copia del saludo que la F.A.C.A., de Argentina, con motivo de su primer Congreso Ordinario, nos ha enviado.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

890128066

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Carlo Tresca, [New York] / Emma Goldman.— 4 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

Spanish

COPY.

28th April, 1938.

Tresca

Dear Carlo,

It was good to hear from you after years of silence. I am glad, my dear, that you have come to see that our position against Soviet Russia in 1921 was not motivated by narrow, sectarian ideas, that they were the result of two years' sincere and careful study of the events in Russia during our stay. It probably will interest you to know that you are not the only one who has come to see the justice of our criticism. I was very touched when I was visited last year by Ludwig Lore, who also frankly admitted the change he had undergone. The difference between him and you is that while you continued to be friendly, Lore had viciously attacked me for my first articles that appeared in the New York World and afterwards for my book, My Disillusionment in Russia. It was inevitable that many should come to see the facts in Soviet Russia as time went on.

However, the trouble with many is that while they are clear-minded now on the abyss which exists between the Russian Revolution and the Communist State, they now embrace another superstition which blinds them as much as they were in the past. The new superstition is that Stalin is responsible for all the crimes and horrors that are going on in Russia. I do not think it is necessary for me to assure you that I hold no brief for Stalin, but I consider him merely an exaggerated dispenser of the evil legacy left him by Lenin, Trotsky and the other unfortunates who have been done to death at Stalin's behest. It is quite true that Lenin and his group did not eliminate party members by hideous trials and the most savage death, but they liquidated everybody else - the Left Social Revolutionists, the Anarchists, the intellectuals as well as workers and peasants - these were shut in the dreadful underground prison of the G.P.U.

Take for instance the case of Kronstadt. With all the tragic experiences that Trotsky had and with all the persecution he had undergone he has remained as much of a zealot as he had been when he was in power. Moreover he uses the identical method of attack, calumny and misrepresentation, as the man who has made a pariah of him. Of course he does not use the term "Trotskyist, Bucharinist, etc.". He calls the heroic Kronstadt sailors counter-revolutionists, Whites, Mensheviks and other such stupid names that signify nothing. No, it is not only Stalin who has finished the Russian Revolution by G.P.U. methods. He merely continued the traditions, only in a more savage and in a more despicable manner. I therefore think that it is not enough to blame Stalin. It is necessary to expose the entire idealogy and jesuitical conception that the end justifies the lowest means. Only by this method will it enable all of us to bring clarity into the minds of the masses and to prove to the workers that dictatorship in whatever form and by whatever colour must needs lead to the same result as it has led in Russia and is doing in Germany and Italy.

890128066

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Carlo Tresca, [New York] / Emma Goldman.— 4 p. ; 24 × 19 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

The notion that the end justifies the means has induced Stalin not only to betray the Russian Revolution and the Russian people, but also the people in Spain and those in China. You probably do not know that for many years millions of roubles were thrown over to China to build a formidable Chinese Communist army. Tuns of thousands of young Chinese enthusiasts lost their lives unscrupulously butchered by Shiang Kai Shek. Since Stalin, for reasons of his foreign policy, has decided to hobnob with the Imperialist governments, the gallant Chinese Communist army was ordered to dissolve and to submit to the authority of the very man who has covered China's soil with the blood of Stalin's victims, and he has done the same in Spain. Only future historians will bring out the fact that in sending arms to Spain after the most critical 3½ months were lost, Stalin also sent his emissaries to destroy root and crop all the magnificent constructive achievements of the C.N.T. and the F.A.I. That they did not succeed to the extent they had hoped is due to the fact that they had never gained a footing among the Spanish people, but they have done enough harm to make the advance of Franco easier than it would otherwise have been. More than that even - their power in the government made it possible for them to corrupt the militias, to give the usual preference to their comrades, to give them advantages merely because they were members of the Communist Party, though they were worthless as officers or leaders of the war. Believe me, it is not an exaggeration when I tell you that it is entirely due to the Communists that so many important places like Belciti, Teruel and other places were lost to Franco's German and Italian hordes. Unfortunately the situation in Spain is so grave and so disastrous that it is impossible now to put the damnable Communists and their master Stalin in the pillory where they belong. But history has its own way of making the truth known, even if it takes long.

Stella has sent me some clippings of your disclosures regarding Miss Poynts. It is certainly a horrible affair. You say that she was murdered in the vicinity of New York. Was her body ever discovered? Of course I am not surprised by these tactics of Stalin's satraps. They have committed a number of such acts on their own former comrades in various parts of Europe. I hope you are taking precautions for your own safety, for they are capable of going to the limit when it comes to doing away with those who have looked into their cards.

Thank you, dear Carlo, that you want to help me to get back to the States. I want nothing better if it can be achieved without pledging me to any compromise of my ideas. I am afraid I am getting too old to begin denials of what I stand for. Yes, a committee of well-known people, men and women, is absolutely essential. The trouble is that I have no one in New York who can reach the right people. If my Stella were living in New York, she of course would be

BEST COPY AVAILABLE

890128066

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Carlo Tresca, [New York] / Emma Goldman.— 4 p.; 24 × 19 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

the person. But I do not know whether she and Teddy will move to New York this winter. Of course there is my dear old friend, Van, who goes under the name of Starrett, but unfortunately he has no access to the middle-class professionals who might be willing to serve on such a committee. At any rate, Stella has sent him the list of names of the sponsors of four years ago. They should be approached. It is too bad that our dear Fitzi feels so depressed. She would of course be marvellous for the necessary campaign to get the right people. Of course I want you to do what you can, but I would like you to get in touch with Van. Not for worlds would I want to hurt his feelings or those of my comrades of the Freie Arbeiter Stimme. They are the ones who began the campaign for a fund to enable me to go to Canada. I think by consulting them they would give you all the help possible. Between you, you might decide on the proper person who could reach all sorts of well-known people in American middle intellectual ranks, as well as some of the Labour organisations. You say you saw Roger Baldwin and Mr. Ernst; some time ago Harry Kelly sent me a letter he had received from Ernst who assured him "that it is hopeless to try for a visa" and I understand that that was also Roger's opinion.

I am sure you know Rose Pesotta. Since her return to America she has canvassed a lot of people in Washington who all seem very favourable for the campaign to bring me back and who promised to help. But it is one thing to promise and another to act. Perhaps it would be well to get in touch with Rose. She is stationed in Boston now. Her address is:

It is necessary to do so in order not to duplicate the efforts made on behalf of a visa for me. By the way, I wish that you would also get in touch with my old comrade, Harry Kelly. He is not very strong and evidently is very much depressed over Spain, but I am sure that he will do whatever is expected of him, so please write him. His address is 25, Prospect Street, New Rochelle. I know you will get busy and you will keep me posted of the progress of your efforts.

The Spanish situation is the most tragic of the century. Never before has a Revolution and its people been so betrayed by their so-called friends more than their enemies. Think of it, it is the Non-Intervention Pact adhered to by the old Socialist, Blum, and the Popular Front, and it is Russia, who have consented to the Non-Intervention Pact, and as a result have given aid to Franco whilst starving the heroic Spanish people in everything they needed for a successful outcome of their anti-Fascist struggle. The treachery and the injustice cry from the very heavens and yet one is utterly unable to do anything to break this conspiracy. Especially is this the case in England. The most strenuous efforts of the last two years to

BEST COPY AVAILABLE

890128066

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Carlo Tresca, [New York] / Emma Goldman.— 4 p. ; 24 × 19 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

Lin

break this sterile soil have availed me nothing. It is most discouraging, but of course I do not intend to give up as long as one of my comrades in Spain will keep up their gallant work.

Well, my dear, I must close. We have a concert tomorrow which has taken me nearly three months to organise, and there is still much to do. Later on, I will be freer and then we can keep in touch more often and regularly. Please give my kindest greetings to all the friends who still remember me, especially to my dear, saintly Angelica; I have not heard from her for a long time except in an indirect way. I mean to write her very soon. Please give her my love.

Fraternally,

Emma Goldman

BEST COPY AVAILABLE

890128065

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Harry Kelly, [New Rochelle, N.Y.] / Emma Goldman. — 3 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

COPY.

Spanish

Lin

28th April, 1938.

Dear Harry, Billy Kelly

To-morrow is my ill-fated concert that I worked on for nearly three months; it does not look very promising for success as far as the advance sale of tickets is concerned. The outcome will depend on whether people will come to-morrow evening and get their tickets directly in Friends' House. I have come to the conclusion that I waste my time and my strength on such undertakings as the one to-morrow night. It will give our Spanish comrades nothing or very little and [illegible] very insignificant compared with their struggle and [illegible] not necessary to repeat once again the utter sterility [illegible] for our ideas, but the more numerous the failures the more [illegible] to the thought that I must go on and try again. Would you believe it, I even attended the Emergency Conference that was called here to help Spain. I sat through the morning and afternoon, only to be convinced once more that the undertaking was, as everything else, starved by the Communists, and that Spain was used as a peg to hang the Popular Front propositions on. It was announced from the platform that delegates who had something important to suggest - and I was a delegate representing the C.N.T. - should send up their names, which I promptly did. I suppose it must have affected the Committee like a red cloth does a bull. It goes without saying that I was not called upon to speak. Not that it matters. The majority of the delegates, real and pretended do not care a hang for Spain. It is the Popular Front which is now the aim and purpose of Stalin's foreign policy. Nevertheless it was gratifying to hear a few Trade Unionists speak for industrial and direct action and some even to sponsor a General Strike. Unfortunately even they stressed the need of going through official channels, and not that the workers from the bottom should be urged to act on behalf of Spain. The irony of it is that when a Committee from the Conference called on the T.U.C., Sir (?) Citron refused to see them. While the stand of the Trade Unionists at the Conference was very encouraging, it is nevertheless true that the boring from within by the C.P. has as usual brought the desired result. There is an immense amount of opinion on behalf of a Popular Front and this after the collapse of the Popular Front in France. Even if this should succeed in England, I fear me very much that our Spanish comrades will still be doomed under the Non-Intervention Pact.

I do not think I could continue the struggle if it were not for the marvellous letters I receive from our people. Nothing like it in enthusiasm and iron will to fight on has happened in our time. I do not know whether they were merely writing in this way to hold up my spirit or whether they really feel that way. More and more I feel that whatever may have been the concessions and compromises that our comrades have made, they are as nothing compared with their burning faith, their utter fearlessness of death, and their wonderful humanity regardless of all. A marvellous people, these Spaniards - here they are fighting with their backs to the wall without the necessary arms

BEST COPY AVAILABLE

890128065

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Harry Kelly, [New Rochelle, N.Y.] / Emma Goldman. – 3 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

and half-starved from lack of food, and yet they go on printing beautiful books and papers with the finest illustrations and doing the rest of the work as if Franco were no longer infesting Spain. I was moved deeply yesterday by a letter by one of the comrades in which he told me the joy of the men at the front when they received a thousand fountain pens and writing paper from some organisation in France. You can see the child-like naiveté and sweetness along with their tremendous strength, how can it be that such people should be destroyed Like you, I hang on to every shred of hope that in the end our people will conquer. But whether they conquer or are conquered, the constructive work that they have begun will not die, and as long as there is one Spanish anarchist left no system, whether Fascist or Capitalist or Republican will be safe in Spain. That is my only consolation and the one thought that keeps me going and makes me want to continue in my efforts.

I had a long letter from Carlo Tresca, the first I think since I was deported from America. Like so many other people, he now admits that Sacha and I were right in our critical attitude to the Soviet régime. He is very anxious to help with the campaign for a visa. He, too, agrees that it is essential to create a formidable committee of known people. He seems to think that it will not be difficult to organise such a committee and also to have the support of some Labour Unions. I doubt the latter, but I am certain that a committee is necessary. The question is who will organise it? It is my rotten luck that Stella is not in New York. She would be the person to do it. I know nobody else. Will you see Tresca the next time you are in New York and talk the matter over with him? See what he suggests. Van will have to be drawn into the effort, as he was among the first who offered to go ahead. The unfortunate thing about him is that he is not always very tactful. He often is like a bull in a china shop, but I naturally do not want him shoved aside or hurt in any way.

I cannot say at this writing when I will sail for Canada. It depends a great deal on the Spanish comrades. I have not yet mentioned my plan to them. They keep on writing me glowing appreciations of the work I am doing here. It really makes me want to weep when I know how little I achieve. At any rate I will have to submit my intentions to them, but I dare say that I will be able to sail the latter part of September. As I have already stated, the result of our work here is so infinitesimal that I can well leave the office with Comrade Barr and entrust Sonia to help him should important matters come up.

890128065

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28 [London to] Harry Kelly, [New Rochelle, N.Y.] / Emma Goldman.– 3 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Solo Linder Archive.

Lin

3

I am glad you again went to Florida. I hope it has done you much good and that you feel at least physically better than last winter. I myself am not up to the mark. It is nothing serious I am sure. It is due to over-exhaustion and to the knawing anxiety about our people in Spain. Besides I am getting on as you well know, and I must expect that my heart should no longer operate with the same strength as in my young days. When the concert is over I shall be able to take a rest. I need that more than any kind of doctor's medicine.

To-day I had a long letter from Abe, the first since he returned to America. He seems to have undergone a frightful inner struggle, but he has come out on top. He announces the publication of a weekly paper. He tells me that he already has a number of people who will co-operate, among them Anita Brenner. I am a little dubious about her because she has already gone through the grinding mill of Stalinism and the admiration for Trotsky. However, we must give everyone a chance to find themselves so long as they try seriously. I rather think it is a mistake to launch another publication when the Spanish Revolution and Vanguard can hardly keep themselves above water, but of course Abe and the others must decide that for themselves.

Good-bye, dear Harry. Write me again soon, especially after you have had a talk with Tresca and Van. Give my love to your family and take some for yourself.

Emma Goldman

900621023

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 2 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 517 E.

BARCELONA, a 28 de abril de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L O N D R E S

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a tu grata carta, de fecha 28 del pasado mes de marzo.

Estamos muy satisfechos de la utilización que hacéis del material que remitimos sobre el pacto con la U.G.T.

En relación con las manifestaciones que nos haces sobre las Trade-Unions, tenemos que manifestarte que comprendemos la organización y funcionamiento de la misma. Pero es preciso no desmayar y trabajar intensamente, lo mismo en la masa de los obreros que en los dirigentes de Sindicatos. A pesar de todo, en Inglaterra se forma un ambiente favorable hacia nuestras cosas y, por lo tanto, hay que trabajar intensamente para procurar acrecentarlo. No podemos considerar que el trabajo que se realice sea totalmente estéril. Con una parte que sea útil, tenemos que conformarnos y captarlo, nó rechazarlo. Ahora mismo, el Sindicato Metalúrgico y el del Transporte, han decidido visitar a Chamberlain y decirle que, o rectifica su política con referencia a España, o ellos proceden a revisar su colaboración con la política de rearme. Eso para lo que es Inglaterra, tiene importancia.

La posición del Labour Party, no debe extrañarte. A ellos no les interesa el pacto C.N.T.-U.G.T., ni les interesa que hayamos entrado a formar parte del Gobierno. A ellos lo que les interesa es que cese la represión contra el P.O.U.M.

Ahora hay excelente motivo de propaganda y agitación con la firma del pacto angloitaliano. Es preciso utilizar el reconocimiento que hace Inglaterra de la intervención italiana en España, para hacer propaganda contra el Gobierno y la política de Chamberlain, sin importarnos que con ello coincidamos con otros políticos, ya que momentaneamente, la caida de Chamberlain habría de favorecernos. Esperamos que así lo comprenderás y procedas de acuerdo con esta sugerencia.

Referente a películas, ahora hemos hecho una, titulada, "AMANECER EN ESPAÑA" decidiendo que Frank vaya a Inglaterra y, de acuerdo con esa Oficina, se explote.

Estamos examinando el libro de Voline. Cuando procedamos a su edición ya te mandaremos el original para su reproduc-

900621023

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 2 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

ción. Te advertimos que no debes de utilizar ningún original que no sea el que mandemos, después de revisarlo.

Aceptamos la idea de comprar un volúmen de cuanto haya aparecido ahí de nuestra guerra. Puedes hacer un cálculo aproximado de lo que se necesita invertir para adquirir esa colección y diremos a París que se te remita.

Cuando recibamos la relación de gastos, veremos lo que destinamos a esa Oficina, con arreglo a sus necesidades.

En cuanto a mandar dinero a los Comités de Francia, tenemos que decirte que no es posible acceder a ello.

Puntualicemos que no es cierto que nadie se muera de hambre. No somos tan malvados para permitirlo, cuando se trata de compañeros y revolucionarios. Lo que no podemos, sin embargo, es abrir la caja para que el primero que llegue se lleve el dinero.

No queremos extendernos en consideraciones sobre este particular. Nos limitamos a indicarte lo que hemos dicho a la A.I.T.: "La C.N.T. considera inadecuada e improcedente la existencia de Comités de Solidaridad creados por las Secciones. La A.I.T. tiene que cumplir los acuerdos de julio de 1.937 y proceder a crear su fondo de solidaridad para atender a los perseguidos y victimas anarcosindicalistas del fascismo. A ese fondo, la C.N.T. aportará seguramente más que ninguna Sección de la A.I.T.". ¿Nos comprendes? Queremos que las cosas administrativas se hagan con regularidad y no al buen tuntun. Por ello, lo normal es que, teniendo una Internacional, sea ésta la que atienda los casos de perseguidos y nó que las Secciones pidan dinero a todas partes.

Nada más. No dudes de nuestra fé en la victoria y no te dejes impresionar por circunstanciales triunfos militares del enemigo. Venceremos al fin, camarada.

Te saludan fraternalmente

POR EL CTE PENINSULAR F.A.I. POR EL COMITE NACIONAL de LA C.N.T.

Pedro Herrera Mariano R. Vázquez

900628010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 April 28, London [to] Emma Goldman, [London] / Olga Y. McCleland. – 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducción.

NATIONAL JOINT COMMITTEE FOR SPANISH RELIEF,
53, Marsham Street,
Londres, S.W.1.

28 de Abril de 1938.

Srta. Emma Goldman,
S.I.A.
21, Frith Street,
Shaftesbury Avenue,
W.1.

Querida Srta. Goldman,

En ausencia del Sr. Garratt tengo el gusto de contestar a la carta que le ha dirigido usted.

Puedo asegurar a Vd. que el Comité ha prestado atención muy especial al problema de la repatriación de los niños vascos, hasta el punto que, en realidad, solo han vuelto a Bilbao aquellos niños cuyos padres los han reclamado verdaderamente y niños cuyos padres este Comité tiene pruebas de que están en Bilbao, en libertad y en condiciones de hacerse cargo de las criaturas.

Un hecho poco conocido del público en general es que todavía hay en este país unos 2000 niños vascos que no pueden regresar a España porque, en muchos casos, sus propios padres están, a su vez, refugiados, viviendo en condiciones de privaciones extremas y peligro; en otros muchos casos todos los esfuerzos que hemos hecho para dar con el paradero de los padres han sido en vano y los niños se hallan sin hogar. Si esa Sociedad de Vds. puede ayudarnos al mantenimiento de estos niños les quedaremos sumamente agradecidos.

Hemos organizado un plan de "adopciones" de bastante interés: el adoptante nos paga 10 chelines semanales para ayudar al mantenimiento de un niño determinado, con el cual puede mantener contacto personal, mediante el intercambio de correspondencia, fotografías, envío de regalos, pudiendo también ir a visitarle y sacarle de paseo. Estas relaciones de carácter personal contribuyen a que las criaturas olviden los horrores de que han sido víctimas; horrores que, como saben muy bien, aun prevalecen en España. Este plan, al mismo tiempo, hace que aquellas personas que nos prestan su ayuda generosa y desinteresada, hallen un nuevo aliciente y la satisfacción de saber que están haciendo algo verdaderamente útil y eficaz para ayudar la causa de España.

Tengo la seguridad de que muchos miembros de su Comité y de sus Sucursales cooperarían gustosos en este plan.

Quedo de Vd. afcma.,

Olga Y. McCleland (firmado)

900628021

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May? Corwen, Wales to] Emma Goldman, [London] / [John Cowper Powys]. — 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

7 Cas Coed,Corwen - Merionethshire - N.Wales.

(Para el Concierto del 29 de Abril o cualquier ocasión.)

Sabes muy bien,querida Emma Goldman,como estoy con todo mi corazón contigo en esta lucha para el pueblo español y la libertad en Espa Es este parte de tu lucha de vida para este gran ideal libertario xxxxxxxxxx hacia el cual nos dirigimos en estos dias desesperados como a la major esperanza para la humanidad.

En esta batalla - que es la de tu vida - que sostiene ahora el pueblo español,estan envueltas todos los instintos nobles de nuestra raza,xxxxxx.Cada dia da la prueba,que tienes razan en tu creencia que el ideal libertaria es el unico camino para cumplir la suerte de nuestra raza.El culto des Estado no ha satisfecho nunca y no puede satifacer nunca a la naturaleza viva de hombres y mujeres.Y mirando los resultados del culto de Estado que interfeniendo en los instintos mas profundos y mejores de hombres y mujeres,tu filosofia libertaria me parece justificada.

Admito que mi corazón es triste veyendo el avance de los "Nacionalistas" Armadas por los gran poderes conocidos - hacia Cataluña.Ignorante como soy- y como son la mayoridad de gente en Inglaterra sobre la naturaleza verdadera de la filosofia de las asociaciones grandes anarquistas en España,especialmente la CNT, creo que esa filosofia de la clase obrera de Cataluña es tan lejos de todo esto tirania y despotismo infantil,de la intervencion estupida con la libertad individual por officiales brutos,lo que es lo peor que puede sufrir la alma libre de mujeres y hombres

Tu mismo has luchada toda tu vida contra las fuerzas que contra las cuales España lucha hoy.Luchando como España la batalla de los seres humanas que miran adelante en vez de datras.

Sabiendo como lo xxxx sé xx el buen criterio,imaginativo y sensitivo de tu naturaleza,estoy confidente,querida Emma Goldman, que el resultado de esa lucha galante,que me parece como la once hora,haciendo algo para el pueblo catalan,sera mas grande y profund que tu mismo sabes.

Siempre tu antiquo amig o

900621022

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 25 × 18 cm.

Pennission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 527. E.

BARCELONA, a 2 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estima[redacted]amara[redacted]ma Goldman:

Adjuntamos a la presente copia de una proclama dirigida por el Comisario y Jefe de la 28 División confederal, a los combatientes, felicitándoles por le heróica actitud y comportamiento en las acciones del día 24 de abril último.

Entre otros detalles importentes, interesa destacer el hecho elocuente, de que el enemigo se lanzó a la ofensiva, y a pesar de rebasar la primera línea 12 tanques, el personal respondió magníficamente, sin abandonar sus posiciones, é hizo retroceder a los tanques, dejando alguno inutilizado.

Os saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

880726326

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3rd May, 1938.

Dear Herbert Read,

I cannot tell you how much it has meant to me personally to have you read your poems and Berneri's Credo, and I am sure that the audience has enjoyed both the meaning of the poems and your reading. You were good enough to say that you would let me have one of the poems for Spain and the World. I want the one you have written specially for the occasion, and I would also like to have your translation of Berneri's Credo. I have a translation made from the French. It is not anything like yours. I would very much like to have it for Spain and the World. Please send both things as soon as possible.

A letter from the comrades who are publishing Vanguard, a monthly magazine, begs me to ask you to write something for them, and only the other day I had a letter from another group of university young men who are about to launch a weekly publication which they will call "Challenge". They already have a number of outstanding people as contributors, and they commissioned me to act as the go-between, whether you would not also like to give them something. You see you have yourself to blame, if my friends in America are now wanting to bring before the American readers some of your contributions. First they have read your article on The Need of Anarchism, and secondly I have written them of the miracle of miracles I have discovered among the British intelligentsia - a real honest-to-God anarchist. I hope to hear from you about my American friends.

Thank you again for your co-operation, for your splendid article on War and the beautiful poems you have read at the concert.

Fraternally,

871001161

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 3 [London to] Milly [Witcop Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].— 1 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19690

May 3rd 38

Milly Darling. I have not written you in a long time.But then Rudolf has I am sure shared my letters to him with you.So you know all there is to know about me and my bitter struggle. To day I had honed to find time to answer Rudolfs letter of the 19th of last month. But I cannot do it after all.I have my secretary coming to do a lot of letters to people in England itself,people who have given us their talent and thaur help for our ill fated concert last Friday. I am sure Polly wil have written you all about. It was a beautiful affair from an artistic angle considered. But financially it was a failure. That after three months daily drudgery. It just took the guts out of me. I had set my heart on raising some funds for our people in Spain,I slaved until I became positiviely ill. And then burely to make expences. Well, no use lamening what cannot be helped.Obly there will be no more literary or artistic undertakings for Spain. It is not worth the heartache and worry.

Polly will no doubt also write you about our part in the Fir of May and our meeting in Hyde Park.Also I am sending copies of letter to Herrera and Vasques so you and Rudolf will get quite an impression of everything. We had a social after the demonstration at our place. A About fifty people attended, the biggest attendance in my recollection in this city. Blessed Polly and Maria Goldberg were the waitresses. Marie has contributed refreshments, sandwiches and cakes. And so did Mrs Schneidermann. Also I raised ten pouns by raffles for our unfort unate German refugee comrades in Paris who are in such a deplorable state.

Darling I am sending you and Rudolf a book,WOMEN AND THE REVOL UTION" by Ethel Mannin. Of all the English people I have met she has been the most devoted helper in m work. I know Rudolf is busy yet I must ask him to review the book for SPAIN AND THE WORLD. He is the only one who knows the revolutionary back ground of the women Ethel discusses. And also I want Rudolfs name kept before the British readin public. Please my dearest get after all Rudilf and tell him he must take time to do the review.It is important. Tell him also that I got Herbert Read a brilliant writer and critic who is an Anarchist to read Rudolfs great work. He has written a review of it for one of the most important English literary reviews which comes out quaterly.The n xt issue is June. Just as soon as the refiew appears I will go after some advanced publishers to induce them to get out a British edition of the work.And believe me it will not be such a crook as Covici Frieds. It is criminal that Rudolf should have received nothing from his years labors.

I will write again at length on next sailings

870925538

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17371

3rd May, 1938.

Dearest Rose,

You are in luck. To-day I have my very efficient secretary. I can therefore answer your letter of April 23rd which reached me only this morning, without any delay. My dear, I could have told you all about Laski and Herbert Morrison. I have met Laski, in fact had considerable dealings with him fifteen years ago when I came to England to plead for the political prisoners in Soviet prisons. At that time he was opposed to Soviet Russia and he promised all sorts of things he was going to do. With the exception of a tea attended by about 60 or 70 people, which he and Mrs. Laski gave me, he did absolutely nothing. Two years ago when I came back from Spain and began the work here, I wrote him, but he soon replied that he is more than ever opposed to my attitude to the Soviet Government and therefore could not possibly help me for Spain. That showed the man for what he is - a climber and suffering from an exaggerated conception of his importance. As to Herbert Morrison, while I have never met him personally, I have heard him speak. He is the same smooth politician as most of the others in the Labour Party. Yes it is amusing for these men to go to America to tell the people the wonders performed by the Labour Party in this country. In point of fact the Party has become so reactionary and so self-satisfied that it is more of a menace to the interests of the workers than the good it is doing. Actually it was the Labour Party who by its support of the National Government in regard to the Non-Intervention Pact which has betrayed the Spanish people as much as Chamberlain. It is sheer cant on the part of these officials to scream that Chamberlain must go. It is clear to anyone who knows their calibr and who has been long enough in the country to know how reactionary the Labour Party has become, that this indignation over Chamberlain's betrayal of Spain is merely an excuse to take the place of the National Government.

Now you know me well enough to know that I hold no brief for Chamberlain or for the National Government. Its crime against Spain is the blackest spot on British diplomacy, but I am as convinced as I can possibly be that the Morrison, the Attlees and the rest, if in power would be just as fettered by predatory interests and wealth as

870925538

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 4 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

the present Government is, for in the last analysis the Government, whatever its name, is merely the handmaiden of the capitalist class. It is therefore nothing but hypocrisy on the part of these Labour gentlemen to wax so hot against Chamberlain and the present Government.

I am very glad that International Ladies Garment Workers Union is collecting a lot of money for labour for Spain. I only hope that Barcelona and the C.N.T. will not be so shamefully passed by as they have been in the past, especially now when Catalonia is cut off from the rest of Spain and is exposed to such harrowing attacks from Franco's bombs as well as to the dreadful need and scarcity which they are suffering. I am afraid that if the money collected in America goes through the hands of the Second International the C.N.T. will not benefit by even a small part of it. The discrimination against the C.N.T. and the F.A.I. cries to the very heavens. The conspiracy of silence in this country against them is unbelievable. Fortunately the truth will out sometimes. Thus George Orwell, one of the young writers, has just had his book published on his experience in Spain. He was at the front eight months. His book, aside of being of great dramatic and literary value, exposes the conspiracy against our people and the dreadful sabotage carried on by the Communists ~~in~~ last May. I wish that book could circulate in tens of thousands of copies. At least it would show the calibre and the quality of the C.N.T.-F.A.I. and expose the conspiracy against them to the world. I have not yet finished it, but already I was impressed with the deep sincerity of the author and with his desire to do justice to our comrades. It cannot but help contribute to the knowledge of people in general about the C.N.T. and the F.A.I. their courage and their tremendous capacity for sacrifice. I am hoping the book will also be published in America. Perhaps then the wretched Communists will be exposed in all their mean and contemptible characteristics.

I had a letter from Abe. I was glad to see that he had gotten a hold on himself and delighted to read his enthusiasm between the lines for the venture of a new paper. I am doubly glad now that I know that you are also interested in it and that you are going to help to the best of your ability. There are only two things that worry me in Abe'S letter, first that people like Anita Brenner are to be contributor While I am glad that she has seen the light at last, I am not so ready to have too much confidence in her because of her deliberate mis-representation of our people when she was still enamoured with Communism and Trotskyism. People who change their ideas so easily will also change their new ideas, whatever they are. But of course we must

870925538

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].– 4 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

give people a chance to redeem themselves. I hope therefore that Anita will make good. The second news from Abe that worries me is that the paper is to carry "criticisms of our comrades". I assure you that I am not opposed to criticism. My opposition to our friends in Paris and their attitude towards Spain was not that they were critical, but that they were blindly condemnatory, which, as you will agree, is quite a different thing; especially at this crucial time of the struggle in Spain one should weigh and measure every word written about the C.N.T. and the F.A.I. I hope you will impress this on Abe. I will write him myself just as soon as I have cleared away some of my accumulated important correspondence.

In a way I cannot blame our friends of the F.R. Abr. and St. that they are not anthusiastic about the new paper. The Spanish Revolution is having a desperate time and so has Vanguard. It is particularly to be regretted that Vanguard, which is one of the best papers we have had, must struggle so desperately. Under the circumstances it is natural that some of the comrades should feel uneasy about the advent of a new paper. I feel that way myself, but I would not for worlds want to discourage young comrades in any venture they are planning.

Abee asked me to send him a copy of Rocker's book. That is unnecessary now, as twenty-five copies have been sent to Freedman only a few days ago. He can get a copy from him. As to importing copies of the book, it will be best if he will get in touch with Secker and Warbrook, whose address is Essex Street . He will get a discount of course. I am not sure what arrangements the publishers will make with him about payment. When he writes Secker and Warbrook, let him say that I suggested that he should get in touch with them direct. For the rest, I will answer Abe's letter in all particulars.

Dearest Rose, I am not surprised about Bob Jackson, the assistant Attorney General, refusing to favour a visa for me. In the first place I think it a mistake to approach any of the people in authority unless you have a committee to back you. I think I have written you that several times, and I have written it to everybody else. I am sure that you will agree with me when I say that there is a great difference between an individual approach to officials and an approach

870925538

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 4 p.; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

backed by a formidable committee of outstanding men and women in different walks of life who are known through the length and breadth of the country. Not that I am very sanguine about success in re a vica even with a committee, but I am quite certain that you will achieve nothing without it. I wish to goodness I could think of an efficient woman known by all the Labour and Social groups who would undertake the organisation of this committee. It is rotten that Stella is not in New York. She is the person who should throw herself in the breach, and I know she would, were she living in New York. I have just written to Margaret De Silver from whom I had a lovely letter with 50 dollars enclosed for Spain and the World and for Spain itself. I have asked her whether she would undertake to launch the committee. A few days before I heard from her, I had a letter from Tresca offering to undertake a campaign if I will authorise him to go ahead. You will see by the enclosed copy of the letter what my answer is. I am also enclosing a copy of my letter to Harry Kelly, and some copies of letters from John Cowper Powys. Please, dear Rose, get in touch with Tresca by letter without delay and arrange to see him when you get back to New York. I cannot repeat it too often, that the first thing to do is <u>to organise a committee</u> and then proceed to interview those in authority. That does not mean, however, that your work in approaching all kinds of people who might have influence in Washington should discontinue. By no means. I want you to go on as you have so far, but I strongly advise against interviewing men like the assistant Attorney General or anyone in authority, until you have the committee whose names will carry weight. I know America well enough to assure you that officials pay more attention to important committees than they do to anyone who will whisper appeals in their ears, so please, my dear, do what you can in getting in touch with Tresca and with Harry and also with Harry Weinberger. Between all of you devoted friends of mine, you will surely create something worth while.

~~Ex~~ I am so glad that ~~you~~ a few photos of Senia have been placed at the photographic exposition at Grand Central Palace. I will write him and Mollie before the week is over and I will tell them of what you have done and what you intend to do. I have written your mother and I have asked her to rinse the stockings and when they are dry take them to Mr. Seachinger. If she has done so he will surely bring them along. He sails this week for England.

With love,

871001163

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 3 [London to] David [Ballantine, Bearsville, N.Y.] / [Emma Goldman]. — 1 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19692

May 3rd 38

Darling David. The years go but not my love and my heart felt wishes for your birthday. I hope you will have a grand time. May the coming year bring you the best of health and lots of joy and happyness. Perhaps next year I maybe near enough to you to help celebrate your birthday. Perhaps I can then make it as gay and exciting as it was 7 years ago in Bon Esprit. If not and I am still still in Canada then mother must bring you to me. It would indeed be a great feast and joy to me to see you again my beloved David.

Give mother the inclosures. Tell her I received her letter of April 26th this morning.But that I cannot reply until next week. Give her and daddy my love and of course also to Ian.

I embrace you tenderly and again wish you the very very best for this years birthday. Buy yourself some little gift for the inclosed $1.

With love.

133

861029010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3, London [to] John Dewey, [New York] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3964

COPY.

S.I.A.,
21, Frith Street,
Shaftesbury Avenue,
London, W. 1.

3rd May, 1938.

Dear John Dewey,

I am sorry to have neglected answering your letter of February 21st, but I have been so obsessed with Spain and the struggle for the Spanish people that I have had little time for aught else. I was very glad to get your letter and to read what you have to say about the changes that have taken place in the minds of many of the intelligentsia in the United States regarding the Soviet régime and the activities of the C.P. in America. The trouble with most of these good people is that they have emancipated themselves from one superstition and are again in the throes of another. They are now blaming everything on Stalin, as if he had come to the fore out of nothing, as if he were not merely the dispenser of the legacy left him by Lenin, Trotsky and the unfortunate group that have been savagely murdered in the last two years. Nothing amuses me so much as the contention that all was well in Russia while Lenin, Zinoviev and Trotsky were at the helm of State. Actually the same process of elimination or, to use the C.P. term, "liquidation", begun by Lenin and his group, took place from the very beginning of the Communist ascendancy to power. Already in the early part of 1918, it was Trotsky who liquidated the Anarchist headquarters in Moscow by means of machine guns, and it was during that same year that the peasant Soviet, consisting of 500 delegates with Maria Spirdonova had been liquidated by sending many of them, including Maria, to the Cheka. Also it was under the régime of Lenin and Trotsky that thousands of people of the intelligentsia, workers and peasants were liquidated by fire and sword. In other words, it is the Communist idealogy which has spread the poisonous ideas in the world, first, that the Communist Party has been called upon by history to guide "the social revolution", and secondly that the end justifies the means. These notions have created all the evils, including Stalin, that have followed Lenin's death.

As regards Trotsky, I do not know whether you have seen the New International of February, March and April, especially of this month. If you have, you will see that the saying about the leopard changing his spots, but not his nature, applies forcibly to Leon Trotsky. He has learned nothing and forgotten nothing. The usual Bolshevik calumny, falsehoods and misrepresentation

861029010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3, London [to] John Dewey, [New York] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3965

have again been dug out from the family closet and hurled at the memory of the Kronstadt sailors. More than that, neither the dead nor the living are exempt from their venomous and scurrilous attacks. The new bête-noir for Trotsky are the Spanish Anarchists of the C.N.T. and the F.A.I. Just think of it, at a time when they are fighting with their backs to the wall, when they have been betrayed by the Blum Popular Front Government, by the National Government and by Stalin's régime, Leon Trotsky, who has roused the whole world in his defence, is attacking the heroic people in Spain. This more than anything else merely proves that Trotsky is woven from the same cloth as his arch-enemy Stalin, and that he hardly deserves the compassion in his present plight which most people entertain for him. Yes, the C.P. in and out of Russia have done so much harm to the labour and revolutionary movement in the world that it may well take a hundred years to undo. As to the harm they have done in Spain, it is simply incalculable. One thing is already too apparent - Stalin's satraps in Spain, by their methods of undermining the revolutionary achievements of the Spanish people and of keeping up a system of Communist favouritism among officers and other military authorities, have worked right into the hands of Franco. I am not exaggerating when I say that the thousands of lives and the rivers of blood shed by Franco's German and Italian hordes must be laid at the feet of Soviet Russia. I realise that the truth will out some day, but the last twenty-odd years have proved that it takes longer to slay a lie.

I am hoping to go to Canada in the late fall, and of course am hoping against hope that a visa to America may again be obtained for me. Strangely enough I received a letter yesterday from our mutual friend, Carlo Tresca. He kindly offered to help with the campaign for a strong committee of outstanding men and women in the States who might have bearing on the decision in favour of a visa. Should such a committee be launched, I feel sure that you will not refuse to join the others.

Thanking you again for your kind letter,
Sincerely,

880726329

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to Max] Pirani, [London] / [Emma Goldman].— 1 p.; 27 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24022

3rd May, 1938.

Dear Mr. Pirani,

Only to-day am I able to drop you a line and tell you how much everybody has enjoyed your playing, myself included. I was sorry that the audience was not bigger to hear you and the other musicians, but while the affair has not been a financial success, I know my friends in Spain will be glad to learn that it has been a success in point of quality and the beautiful music chosen.

I thank you heartily in their name and in mine.

Yours sincerely,

136

880726331

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 3 [London to May] Harrison, [London] / [Emma Goldman]. — 1 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3rd May, 1938.

Dear Miss Harrison,

Only to-day am I able to drop you a line and tell you how much everybody has enjoyed your playing, myself included. I was sorry that the audience was not bigger to hear you and the other musicians, but while the affair has not been a financial success, I know my friends in Spain will be glad to learn that it has been a success in point of quality and the beautiful music chosen.

I thank you heartily in their name and in mine.

Yours sincerely,

P.S. The enclosed came from my friend, Ethel Mannin, this morning.

900628009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.— 4 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S · I · A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

Sponsors—
Mr. W. H. AUDEN
Mr. THOMAS BURKE
Dr. STELLA CHURCHILL
Miss NANCY CUNARD
Mr. HAVELOCK ELLIS
Mr. LOUIS GOLDING
Miss SIDONIE GOOSSENS
Mr. LAURENCE HOUSMAN
Mr. BRIAN HOWARD
Mr. C. E. M. JOAD
Mr. MILES MALLESON
Mr. GEORGE ORWELL
Dr. C. V. PEARSON
Mr. JOHN COWPER POWYS
Mr. LLEWELYN POWYS
Mr. HERBERT READ
Mr. REGINALD REYNOLDS
Miss REBECCA WEST
Rev. JAMES WHITTLE

ETHEL MANNIN
Hon. Treasurer
EMMA GOLDMAN
Hon. Secretary

Telephone: GERrard 3434

London Office:
21, FRITH STREET,
SHAFTESBURY AVENUE,
LONDON, W.1.

5 de Mayo de 1938.

Estimado compañero Herrera:

He recibido tus circulares Nrs. 439/38, 103/38, T.458/38 y T.459/38, cuyos principales puntos que requieren atención paso a contestar.

Con referencia a la circular en la que me interesas que me ponga en contacto con las personas que aquí cuidan de los niños vascos, al objeto de evitar, si posible, que sean repatriados, te adjunto a la presente una traducción de la carta que sobre el particular he recibido de la organización encargada de dichos niños, en contestación a la que yo les envié trasladándoles los deseos expresados en la referida circular. Como podrás ver, ya han sido repatriados algunos de estos niños, acto éste que yo juzgo criminal, si bien, en honor a la justicia, tengo que hacer constar que el Comité batallo tenazmente contra su regreso; pero al fin no tuvieron mas remedio que consentir ante la presentación de lo que - al parecer - eran cartas auténticas de los padres, pidiendo el regreso de sus hijos.

Como podrás observar, en su carta nos solicita el Comité nuestra ayuda para el sostenimiento de los niños aquí. Por supuesto que nada podré hacer en este sentido, pues carezco de los fondos suficientes para ello, además de que de esto se ocupa por completo SPAIN AND THE WORLD y demás camaradas que contribuyen al sostenimiento de la colonia infantil en España.

En cuanto al camarada Boer y lo que por él fué recomendado al compañero Barr, casi no vale la pena volver a tratar del asunto. Seguramente que los consejos de dicho camarada fueron dados con la mejor intención; pero a nosotros, que estamos aquí y conocemos nuestro terreno, nos encontramos en mejor situación para determinar lo que conviene hacer, y no solo podemos asegurarte que no es necesario postergar nuestros queridos colores de la F.A.I., sino más bien enarbolarlos bien altos con el orgullo que nos merecen.

./...

900628009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.— 4 p.; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nota No. T.458/38. Mucho me complace, amigo Herrera, que tanto tu como los demas compañeros piensen que el trabajo desarrollado por nosotros aquí, aunque no satisfactorio del todo, producirá, sin embargo, algún resultado. Esto es el únioo consuelo que nos anima, pues de otra forma no podriamos continuar con nuestras actividades en este árido ambiente, en donde tanto cuesta abrirse camino. Ejemplo de ello es el resultado pobre de la velada literaria y musical celebrada el viernes pasado. Mirándolo bajo el punto de vista de calidad y efecto moral, nuestra función fué una de las más brillantes que se han celebrado aquí en relación con los diferentes grupos de ayuda a España. Como ya te hemos enviado el programa por conducto de una persona amiga que regresa a España, no es necesario entrar aquí en pormenores sobre el valor artistico y musical de la función; pero en cuanto al resultado económico no podemos decir lo mismo. Aún no hemos liquidado todas las cuentas y hasta dentro de una semana no nos será posible mandarte detalles de la suma liquida recaudada, después de descontados todos los gastos, si bien podemos adelantar que no será de gran importancia.

Por segunda vez no nos ha satisfecho la colaboración con la "Independent Labor Party". Se convino en que cooperarian con nosotros en la organización del concierto sobre la base del 20%, bien resultase beneficio o pérdida, y todo lo que hicieron fué vender seis localidades de £0.1.6 cada una. Pasó lo mismo que el año pasado con el mitin en Friends House, en que dejaron que cargásemos nosotros con todos los detalles y trabajo de organización. Esta experiencia casi me ha convencido que no se ganará nada cooperando con la I.L.P.

Me parece que tanto tu como los otros compañeros estáis bajo la impresión de que la I.L.P. ejerce mucha influencia o cuenta con bastante poder; pero en realidad no es así. Lo que si ocurre es que varios de sus miembros, exelentes personas que sienten de todo corazón la tragedia de España, han contribuido su ayuda individual, hablando con nosotros en la misma plataforma y en general prestando su apoyo en varios otros sentidos. De todas formas me place que estés conforme con que contribuyamos en la medida de lo posible y según lo permitan los fondos de la S.I.A. Tan pronto como queden saldadas las cuentas del concierto y sepamos el resultado final, fijaremos el donativo que habremos de hacer a la colonia de niños en Street, Inglaterra, bajo la protección de la I.L.P. 18 de los niños que pertenecen a esta colonia tomaron parte en el concierto, ejecutando varios bailes tipicos y cantos que gustaron mucho. Encontré que muchos de ellos habian crecido y desarrollado grandemente desde que yo visité la colonia el año pasado.

Puedes escribirme bien en alemán o en francés y de esta forma ahorraremos trabajo al camarada español que hace las traducciones, ya que así solo tendrá que traducir las cartas que yo os escriba, mientras que las de yosotros las podré leer directamente si vienen en frances o aleman.

900628009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.— 4 p.; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Si ello, sin embargo,te causa trastorno o te es imposible, puedes, desde luego, escribir en español, que ya nos apañaremos como podamos, pues puedo asegurarte que el compañero español que con nosotros colabora en los asuntos de la S.I.A. y C.N.T.-F.A.I., pondrá todo su empeño en sacar adelante el trabajo. Tanto él como los demás que aquí estamos siempre os tenemos en el pensamiento y puedo asegurarte que la ayuda que vuestro ejemplo nos inspira - aun-que poca cosa en la balanza de vuestra titánica lucha - es dada con el fervor nacido del ideal que a todos nos une.

Hemos solicitado donativos de lápices, papel, etc. Al público que acudió a nuestro concierto le expliqué el efecto que habian causado los plumas estilográficas entre los milicianos en el frente; pero hasta ahora nadie nos ha enviado nada. Pero al camarada Camara le he enviado un cheque de 30 dólares que me habian mandado unos amigos de Nueva York para que hiciera con él lo que mejor creyera en beneficio de España, y le he encargado al citado camarada que invierta dichos fondos en papel y lapices y que te los envie a ti. He creido esto mas práctico que comprar los articulos aquí, que resultarian más caros.

Estimado compañero, me parece que no vale la pena discutir acerca de los camaradas refugiados en Paris, quienes se encuentran en situacion deplorable, y si se les ha de ayudar o no. Por supuesto que no tocaré los fondos que se recauden en nombre de la S.I.A. o para comprar armas para España; pero me perdonarás que no concuerde contigo en que varios de los camaradas que se han marchado de España no son dignos de vuestra ayuda. Después de todo, ellos se apresuraron a marchar a España después del 19 de Julio, 1936, sumándoso a la corriente revolucionaria de sus camaradas españoles. Conozco personalmente a varios de los compañeros alemanes, y puedo asegurarte que estos ahora se encuentran en condiciones angustiosas. A algunos de ellos los conocí durante mi visita a Alemania en 1932, y sé que cada uno de ellos es un camarada consecuente, que ha dedicado toda su vida a la lucha por nuestra causa en Alemania, y de veras siento que se les tache como inmerecedores de ser atendidos. Muchos de ellos se han pasado meses en la cárcel en Madrid, Valencia y Barcelona. Cuando estuve en Valencia procuré cuanto pude por ver al compañero Gustel Dorster, cosa que no pude conseguir. Sin embargo, me consta que Dorster es un viejo y probado revolucionario del anarco-sindicalismo. He de confesar que celebré mucho el saber que estaba ya en libertad y fuera de España, ya que no puede ser de ningún servicio para la C.N.T. o la S.I.A. el que nuestros camaradas sean hechos prisioneros por vuestro Gobierno o sus aliados los comunistas. Te hago estas reflexiones a título de observación únicamente, sin que ello pueda afectar en manera alguna nuestras relaciones, como tampoco afectará en nada mis actividades aquí por vuestra lucha.

Tengo que darte las gracias por la letra y música Hijos del Pueblo y A las Barricadas, que cantaron en el concierto los niños vascos, terminando con la Internacional.

900628009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Pedro] Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman.— 4 p.; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

El compañero que publica SPAIN AND THE WORLD me ha preguntado acerca de los niños de la colonia que dicho periódico se comprometió a soportar. Me dice que ordenó un avío de comestibles a Camara; pero que no ha tenido noticias de este ni de vosotros y no sabe si han llegado o no, por lo que te ruego me informes sobre el particular, de forma que yo se lo pueda decir a él.

De momento no sabemos qué programa preparar en nuestra campaña por la S.I.A. Si la película que se nos tiene anunciada hace tanto tiempo llegara, podriamos aun hacer algo durante dos meses. Es una lástima que no haya llegado ya, pues se han perdido muchas oportunidades de llevar a cabo varios actos, no solo en nombre de la S.I.A. sino también en nombre de la C.N.T.

Tengo idea ~~xxx~~ de que yo te envié mi prefacio a las cartas de Berneri. Al parecer, el compañero de SPAIN AND THE WORLD, cuya compañera es María Luisa, la hija de Berneri, no sabe nada de vuestras intenciones de publicar todos los trabajos de nuestro malogrado camarada. El está en contacto con los amigos italianos ocupados en la publicación de las cartas de Berneri.

Por la carta adjunta para Vazquez verás como marchan los asuntos de la C.N.T.-F.A.I.

Con cordiales saludos para todos los compañeros,

Fraternalmente,

Emma Goldman

ENGLISH S. I. A. SECTION

900626020

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.– 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office
21 FRITH STREET
SHAFTESSBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 5 de Mayo de 1938.

Estimado compañero Vazquez. Salud:

En lo que se refiere al trabajo de la S.I.A. he escrito detalladamente al compañero Herrera, de todo lo cual te enterarás cuando él te enseñe mi carta.

Por medio de la presente deseo ponerte al corriente de varias cosas relacionadas con la C.N.T.

Recordarás que el año pasado me escribistes desde Paris, interesándome que acudiera a la conferencia que la Segunda Internacional celebraba en esta plaza. Tu carta no llegó a tiempo y aunque hubiera llegado no me habría sido posible ir porque a la sazón me encontraba enferma. Por otra parte, tenía la convicción de que nada se sacaría, puesto que la Segunda Internacional no permitiría que yo tomase parte en su conferencia. Pues bien, este año, con motivo de los tragicos momentos en España, estaba dispuesta a poner a un lado mis temores y escrúpulos y asistir a cualquier acto que yo estimara podria rendir beneficio a vuestra lucha. Asi que cuando vi que se anunciaba una conferencia urgente sobre España escribi al secretario, acompañando una copia de la credencial que tu me tienes enviada y solicitando un pase como delegada en representación de la C.N.T. Recibi la tarjeta que te mando adjunta, y, desde luego, asisti a la seción que fué celebrada en uno de los principales locales de Londres el 23 de Abril ppdo. No tardé mucho en realizar que la conferencia estaba integrada en gran parte por el elemento comunista o por aquellos delegados mandados por ellos y que no representaban a nadie, y que el objeto principal de la conferencia era usar a España como incentivo para pedir la formación del Frente Popular. Verdad es que asistieron también algunos delegados de las "Trade Unions" y de las Cooperativas, en cuyo honor hay que dejar sentado que fueron los únicos que estaban interesados en la acción directa, incluyendo la huelga general, al objeto de forzar a que fuese abandonado el pacto de la "No Intervención". Los demás sólo hablaron de la necesidad de reemplazar a Chamberlain y su Gobierno Nacional - lo que hasta cierto punto no está tampoco del todo mal. Se anunció desde la mesa que aquellos delegados que tuviesen algo que sugerir diesen sus nombres y yo envié el mio; pero ni que decir tiene que no fui llamada a hablar. En el informe que he enviado con una persona que ha salido para Barcelona y que se lo entregará a Herrera, veras que a la C.N.T. se le asignan 1.750.000 afiliados y a la U.G.T. 1.900.000. Pero cuando uno de los que presidian la conferencia se levantó a leer el citado informe

./...

900626020

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.– 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

se refierió a la C.N.T. en términos tan ambiguos que nadie en el local pudo haberse enterado de lo que estaba hablando. En resumidas cuentas, que mi presencia allí de poco sirvió. Sin embargo, es grato ver como se empieza a despertar una gran demanda entre la masa obrera de Inglaterra y organismos oficiales de los Trade Unions por la acción directa en favor de España. Los que marchan a la cabeza en este movimiento son los Metalúrgicos, quienes hasta ahora se han negado a negociar con la Patronal para llegar a un acuerdo sobre el plan que debe seguirse con motivo del rearme de este país. Los mineros del Sur de Gales, los trabajadores en las fábricas de aviación y los obreros del ramo de transportes están dispuestos para actuar inmediatamente mediante la acción directa, y, hasta si necesario, ir a la huelga general. Hasta ahora los dirigentes de la Labour Party y de las Trade Unions se han mentenido al margen, llegando hasta el extremo de haber rehusado entrevistarse con una delegación que la conferencia y las Trade Unions envió a parlamentar con ellos. Así, pues, es muy difícil presagiar todavía lo que podrá salir de todo esto. La masa proletaria parece estar dispuesta a todo. Ahora lo que falta saber es si sus dirigentes poseen el corage suficiente para secundar estos deseos y obrar en consonancia.

Lo mismo que el pasado año, nuestro núcleo tomó parte en la manifestación del 1º de Mayo el domingo último, portando pancartas y carteles alusivos a la C.N.T. y la bandera de nuestra pequeña organización anarco-sindicalista. Este año tuvimos nuestra propia plataforma, desdo donde hablaron varios compañeros, incluso yo, a un largo contingente de personas.

Hace unas semanas estuve en Liverpool, en donde hablé en un mitin organizado por la Independent Labour Party. Te incluyo una hojilla que nuestros "amigos" del P.C. se entretuvieron en repartir entre los que acudieron al mitin, en la que se nos acusa de toda clase de crímenes porque no somos partidarios, o no nos seduce mucho, la idea acerca del Frente Popular en Inglaterra, que traicionaría a España lo mismo que el Frente Popular en Francia.

No se si tu acostumbras repasar SPAIN AND THE WORLD; pero te acompaño los dos últimos números para que veas el trabajo que desarrolla en favor de España.

Mis deseos serían poderte decir que los resultados de nuestras actividades desde mi regreso de España se equiparan a la cantidad de trabajo desarrollado; pero lo que sí creo es que dicho trabajo podría seguir adelante sin mi aquí, y sin que con ello disminuyesen los resultados. Hace mucho tiempo que tengo planeada una jira por el Canadá, y ciertos camaradas y amigos míos personales están gestionando conseguirme un permiso de forma que pueda al mismo tiempo visitar los Estados Unidos, en donde me pasaría unos 6 meses. Si me procuran ese permiso podría obtener mas resultados en los Estados Unidos en un mes que durante seis en Inglaterra. Te digo esto porque me gustaría saber tu opinión acerca de este plan mío. Si te soy franca, ya tengo ganas

./...

900626020

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / Emma Goldman.— 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

de salir de aquí, aunque sea por un poco de tiempo. Sería diferente si los esfuerzos en los dos años que llevo en Inglaterra hubiesen sido de más ayuda para vosotros; pero con la pequeña contribución que mis actividades han aportado, no creo que sea imprescindible que yo continúe aquí. Por ello me afirmo en mis deseos de marchar al Canadá, para lo cual los compañeros allí y en los Estados Unidos han constituido ya un fondo destinado a sufragar mis gastos. Por supuesto, que mi partida no será hasta el Otoño, y ello también dependerá de lo que os pueda ocurrir a vosotros y a vuestra lucha en el entretanto, pues ante todo y sobre todo está mi deseo de servir a mis compañeros en España. Ruégote, pues, me digas lo que piensas acerca de ésto. Enséñale esta carta a Herrera para que él también me de su opinión. Durante mi ausencia el trabajo quedaría en manos del camarada Ralph Barr.

Se me olvidaban dos cosas: El 13 de Abril celebramos en Londres un mitin que resulto muy concurrido e interesante. En cuanto a nuestra petición de fondos para la compra de armas para España, sólo realizó la suma de £34.- más £16.- que me han enviado después. Como quiera que estos fondos fueron solicitados especialmente para armamento, desearía me indicases a dónde tengo que mandarlos, si a la Camara en Marsella o a Paris. Espero tus noticias. Puedes escribirme en Francés.

Tuya y de la Causa te saluda fraternalmente,

Emma Goldman

INFORMATION
AND PRESS SERVICE
C. N. T. - F. A. I.
LONDON OFFICE

891127123

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5 [London to] Mari[a]no [R.] V[áz]que[z, Barcelona] / E[mma] Goldman.— 3 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

5th May 1938.

[E. Goldman to]

Marino Vasques. C.N.T.-F.A.I.

Dear Comr de Vasques,

As far as the S.I... work is concerned I have written at length to comrade Herrera which no doubt he will let you read.

I now want to re ort to you several things that have bearing on the C.N.T.

You will remember dear comrade last year you wrote me via Paris that I should attend the conference of the Second Inter-nacional which took place in this city. Your letter arrived too late and even if it had arrived in time it would have found me unable to attend as I was ill - besides that I was convinced that my attempt would be useless as I would never be given a chance by the Second Internacional to take any part in their conference. All this year with the growing tragic situation I was willing to set aside my misgivings and attend anything that I thought would be of consequence for your struggle - so when I saw an announcement of an emergency conference on Spain, I immediately wrote to the secretary sending a copy of my Spanish credential you sent me and asked for a delegate ticket as representing the C.N.T. I received a card which I enclose herewith and naturally attended the sessions that were held in one of the largest halls in this city on April 23rd. It did not take me long to realise that the conference was to a large extent packed by the communists (bona fide) delegates or by those whom they sent and who did not represent anyone, and that the main purpose of the confer-ence was to use Spain as the peg on which to hang the call for a popular front. True there were a number of Trade Union delegates and some from the Co-Operatives. All honor to them. They were the only people interested in direct action - even of a general strike, to force the reversal of the Non-Intervention pact. All the others talked of the necessity of replacing Chamberlain and the National Government - which is all right as far as it goes. It was announced from the platform that delegates who had something to suggest should send up their names. Naturally I was one among others; but it goes without saying that I was not called upon to make suggestions. In fact the C.N.T. was not mentioned or referred to even once. In the report which I sent with someone who has left for Barcelona and who will give it over to Herrera or Martin Gudell, the C.N.T. is mentioned with a membership of 1,750,000 as against 1,900000 members of the U.G.T.; but when one of the presiding officers of the conference read the report she referred to the C.N.T. in a manner that no one in the hall could for certain know what she was talking about. In other words I have achieve nothing by my presence in the conference The communists have no doubt seen to that. However it is gratifying to see that there is a tremendous awakening among the British working class, the members of the Trades and Labour Councils and also the Trade Union Branches in their demand for immediate direct action for Spain. The pioneers in this decisive stand are the Amalgamated Engineers Union who refused to negociate regarding British re-arm-

BEST COPY AVAILABLE

891127123

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5 [London to] Mari[a]no [R.] V[áz]que[z, Barcelona] / E[mma] Goldman. – 3 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

IISG Roc

ament. The South Wales Miners, the workers in the aircraft industry and the transport workers are quite determined to act quickly by direct action and a possible general strike.. So far the leaders of both the Labour Party and the Trade Unions are holding aloof. They even refused to see a delegation that the conference and the trade unions organised to see them. It is therefore very difficult at this stage to say what will come of the whole thing. The spirit of the rank and file is ready but the question is whether their leaders will have enough guts to proceed to action. It would need only a match to light the conflagration among the rank and file of the workers.

Yesterday at the 1st of May demonstration our comrades made a very fine showing with C.N.T. banners and slogans and with the banner of our small Anarcho-Syndicalist Union. The caused considerable attention. This year we had our own platform from which several comrades spoke (including myself) to a very large crowd of people. It was very unfortunate that collections in Hyde Park are not permited; because we succeeded to arouse the audience sufficient to contribute had we been able to make practical use of the meeting and the feeling of the people at our platform.

You will be glad to know that I went to Liverpool and addressed a very large meeting which had been arranged by the ILP. You will be amused with the enclosed handbill which our communist friends gave out to every one who entered the hall, charging all of us with all kinds of terrible crimes because we are not very enthusiastic over a popular front in England, which would betray Spain just as easily as the popular front in France. I do not know whether you ever see Spain & The World, but I am sending you the last two issues which will show you the splendid work it is doing for Spain.

Dear comrade I wish I could tell you that the results of our efforts since I returned from my second visit to Spain quite measure up with the amount of work we have done. I really feel that the work could go on without me without the results being less. I have for a long time planned to go to Canada on tour. Comrades and personal friends of mine in the United States are trying to get a visa for me for the to go to the States for 6 months. If they were to succeed I could accomplish more in one month in the United States of America than in six months in England. I am writing this because I would like to know what you think of my plan. I really feel I must get away from England for a time. It were different if t the two years efforts in this country would have been of greater help to you; but with the small contribution my efforts have made I do not believe it is necessary for me to continue here. Anyway I want to go to Canada and the comrades in America and Canada have already made th necessary fund for my expenses. Of course this is not to be until the Autumn and also my decision will depend upon what is going to happen to you my dear comrades and to your struggle but you will believe me when I say that I have no other thought or desire than to serve my Spanish comrades: but in the last analysis I must be able to decide where I can serve them best.

BEST COPY AVAILABLE

891127123

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 5 [London to] Mari[a]no [R.] V[áz]que[z, Barcelona] / E[mma] Goldman. — 3 p. ; 24 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

[illegible] Ralph [illegible],

SALUD.

BEST COPY AVAILABLE

870926062

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 6 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18189

6.5.38

Dearest Rudolf,

I wrote Millie the other day and sent her Ethel Mannin's book on WOMEN & REVOLUTION . I begged her to use her persuasive powers over you to write a review. It is very important for SPAIN & THE WORLD and our English papers in America to boost this work, not only because of its own value but also because I am very keen on getting your name before the English reading public. I also wrote Millie that your great work NATIONALISM & CULTURE has been reviewed by Herbert Read, who has a reputation of being a fine poet, art critic and literary critic, and that the review is to be published in a literary quarterly review. I am impatiently waiting for its appearance because I will then canvass some of the publishers in this city with a view of getting them to publish an English edition. I do not know whether I will succeed, but at any rate it is worth trying,so you will see my reason for wanting you to review Ethel Mannin's book.

To-day I received a letter returned, which I wrote to you on the 5th of April. It is my fault. I stupidly addressed it to Compton instead of Compound. I enclose it herewith. I am disgusted at my negligence especially because I enclosed a copy of a letter I received from Aldous Huxley wherein he refers me to two writers who are supposed to have an all inclusive method of bringing about fundamental Social and Political changes. You will see that I confess, much as I hated to do, that my ignorance on these gentlemen or their work makes me refer to you; but you being a walking encyclopaedia, will surely know what their methods consist of. Please answer this by return mail. I have not written Huxley because of my ignorance of the men referred to.

The letters I receive from Spain, are I have recently received four or fives dated the same date, 21st April, do not give any idea what is going on there, but from a letter of Helmut Rudiger, and also M.Mascarell, who recently returned from Barcelona, it looks terribly black to me. Helmut no doubt has written you about the demoralisation that had taken place at the front some weeks ago. I was shocked to hear that Vivancos who was the hero of Belchite and who heroically helped to capture Teruel should now be under arrest. Neither Helmut or Mascarell have given the reasons for it. Another of the comrades Jyoldi who was arrested was released. I dread to think ~~think~~ of what is going on in the rear. I do not have to assure you that now less than ever do I sit in judgement of our comrades of the CNT-FAI; but there is no getting away from the fact that they

870926062

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 6 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

have lost tremendous ground by the compromises and that they have either nothing to say or keep silent at the present critical moment against the crimes that are being perpetrated b the Negrin-Communist Government. I understand that young people are picked up on the street and forced into military clothes and driven by force to the front. Dear Rudolf, I cannot reconcile myself to this. It seems to me that nothing can justify such o price. Anyway I am torn into a thousand directions. I want to help our comrades and yet I feel that my silence is a sign of consent of all the dreadful and useless compromises our comrades are making.

The VANGUARD comrades have asked me for an article replying to the renewed scurrilous attack on the Kronstadt sailor, Makhno and the Anarchists in Spain by Leon Trotsky. I have commenced a rough draft of my reply which I hope to get into perfect shape by next Tuesday. While it is true that Leon Trotsky is the last man in the world to condemn the actions of the Spanish Anarchists, I nevertheless feel that what he says is not far from the truth. It is very hard and painful not to be able to demonstrate that our comrades have remained consistent, or at least what they have done has brought beneficial results to the CNT-FAI and to the struggle. To point out that two wrongs do not make one right, that the compromises and concessions do not justify him to condemn the compromises of the C.N.T is not very satisfactory. But what is one to do with the actual facts staring me in the face. Like you I did not expect super human result for our people from the anti-fascist struggle. I know that whichever side wins our people will pay the price. If Franco should be defeated the Negrin Stalin government will certainly be on top and will use every method to prevent the C.N.T. from reviving the Spanish revolution. If Franco should be the winner our people will be condemned for all times and will be torn into shreds by the pack of hounds in and outside of Spain. Still if the CNT had not given up so much of its strategic position at least it could have strengthened the constructive work in the industrial and land collectives; but what is the use of talking about what might have been. The future looks block enough to me to speak of nothing that has happened in the past.

Thank you my dear for thinking that I would be able to do justice to the heroic struggle of our comrades and leave it as a legacy for the future generations. I am sure that you are the most competent to write such a history in our entire movement. Much more competent than I am. Besides as for myself that would o a very small consolation.

I had hoped and I am still hoping that I might stand and fall with the comrades in Spain. In fact even at this late hour if the would only let me, I would go back to Spain to help them in whatever capacity in their crucial hours. I have really come to the conclusion that I can accomplish nothing here. Everydays proves that I am right. Besides one should do what gives inne peace. I have none now; but it is hopeless to make the comrades see that there is a conspiracy of silence against them and against us and everything we do.

BEST COPY AVAILABLE

870926062

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 6 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

However there is a glimmer of light in the form of a book just publishe by George Orwell, one of the able young writers which is called a "Ho mage to Cataloni ". For the first time since the struggle began in 1936 someone outside of our ranks has come forward to paint the Spanishanarchists as they really are and to do justice to their marvelous courage, fighting spirit and constructive work. I only wish the book would sell in tnee of thousands of copies here and in America. It would give the lie to all the calumny and misrepresentation started by the cancerous gang the communists and their sympathisers. I am going to try and review the book for Spain & The World. I think you ought if p ssible to write a review for Vanguard.

I should say that the liberal and democratic traditions in europe,and that the labor movement in the world are a mere shaddow. The pall bearers are not only the fascist Chamberlain, the socialist Blum and the weak kneed N.Pe but primarily Russia. I tell you the poison introduced in the world body by that terrible scourge had eaten away every conception of decency, fairness and integrity. There is not a party or an individual in those parties who is not affected by that deceased verus, and I fear very much that it will continue to undermine truth and justice for many years to come. That is what makes our position almost untenable.

I am gald to know that you have received the third volume of your great work on Nathionalism in the Spanish language. I only wish it could come ut in a cheap edition to be spread broadcast.

My dear Rudolf. I am terribly sorry that you-did not only did not gain anything from your Anarch-Syndicalism; but that you had to pay 100 dollars for translation. We are doing all we can to push it; but y u know 3/6 is a lot of money for the average worker who reads at all. As to the treatment you have received from Covici Friede it is outrageous; but of course I expected nothing better from that outfit. It is too bad that you did not have a competent lawyer to draw up the contract with these crooks, and that you wi l have to wa t a whole year until you get an account--ing for sales and roy lties.

I have spoken to Graburg on the telephone and he promised to send the reviews of your book which I wi l either type out or try and get duplicate copies from the different papers. Rest assured that I will not neglect that. Meanwhile I have enclosed the Manchester Guardian review in my letter to Millie.

I must close my dear Rudolf as I expect my official secretary who is to type my draft article for Vanguard.

With my devoted love to you and Millie and Fermin.

Your old comrade.

900621021

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 7, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 25 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 540. E.

BARCELONA, a 7 de [redacted] de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, adjuntamos a la presente, tres artículos aparecidos en "FRAGUA SOCIAL", de Valencia.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900620004

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 687.

9 de mayo de 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère Camarade,

Il y a trois jours est venue me voir Mme. Adams. Elle m'a lu votre lettre et m'a expliqué aussi le succès du concert. Elle m'a communiqué aussi que je ne dois pas vous envoyer plus albums " ¿España?", dont j'a pris bonne et je ne vous enverrai pas d'autres albums.

Un c[illegible] C.N.T. est venu me voir pour me communiquer qu'i[illegible] un fils, gosse de 15 ans qui s'apelle JE[illegible]. Il se trouve en Angleterre depuis le 16 mars 1937. Il parait que la police ne permet pas à ce gosse de rester en Angleterre à cause de qu'il n'a pas du passeport espagnol; mais il ne peut pas l'avoir autant qu'il ne soit pas majeur. La seule chose qu'il peut avoir et qu'il a, c'est la copie du passeport de son père; mais la police anglaise veut l'expulser. Ses parents voudraient qu'il pourrait rester à Londres tandis que la guerre ne soit pas finie et que nous avions un peu plus de vivres.

Je vous prie deb bien vouloir faire les interventions nécessaires auprès des personnes qui appartiennent à S.I.A., afin que les autorités britanniques permetten à ce gosse de rester à Londres.

Qui peut vous renseigner et aider sur cela, c'est Mr. Emilio Orfila - 83 Latton Court Road, Chiswick, Londres W. 4., tel. Chiswick 0191.

A vous lire, recevez, chère camarade, mes salutations bien fraternelles

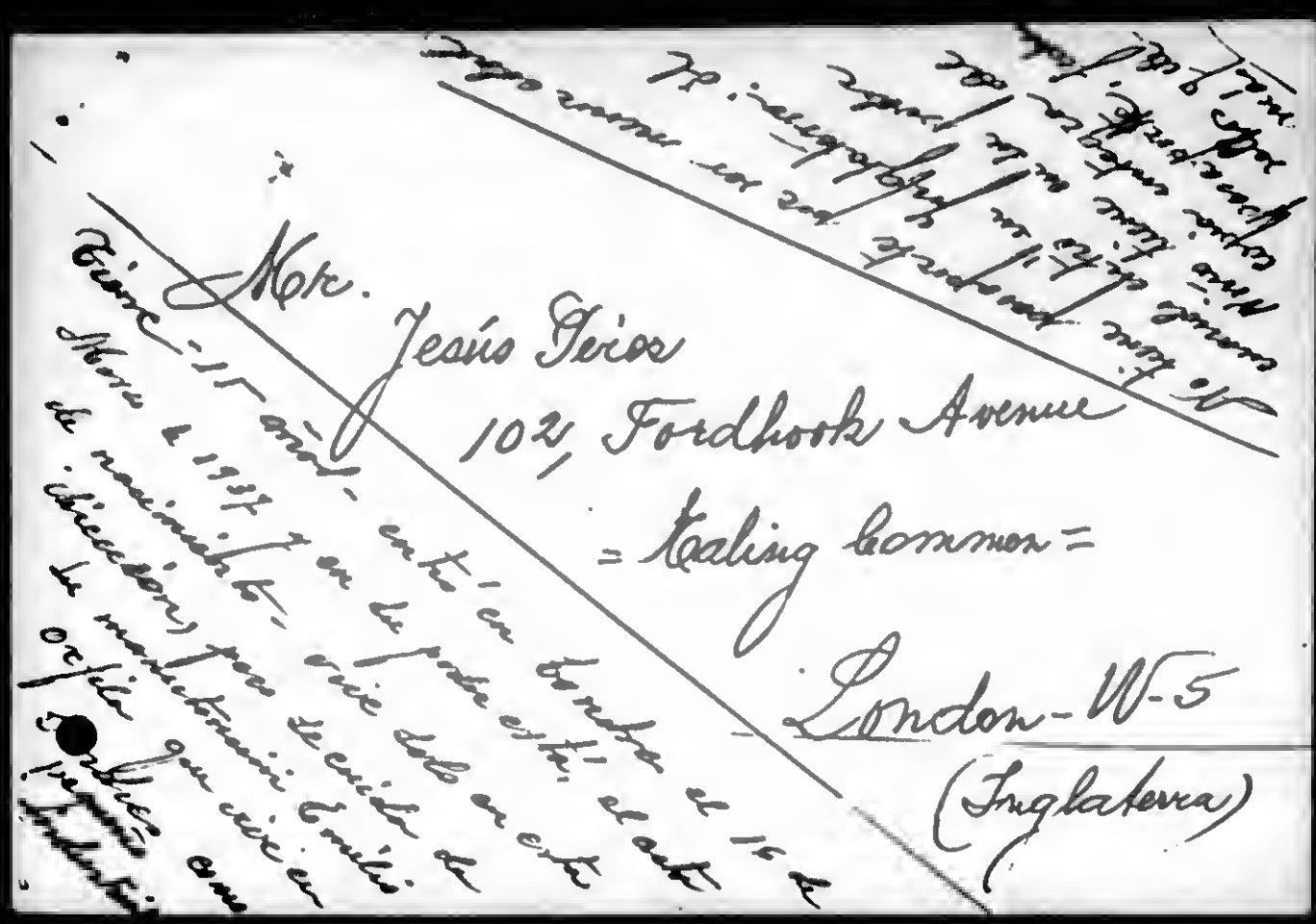
BEST COPY AVAILABLE

900620005

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 9, Barcelona to Emma Goldman, London (enclosure)] / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 11 × 15 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.



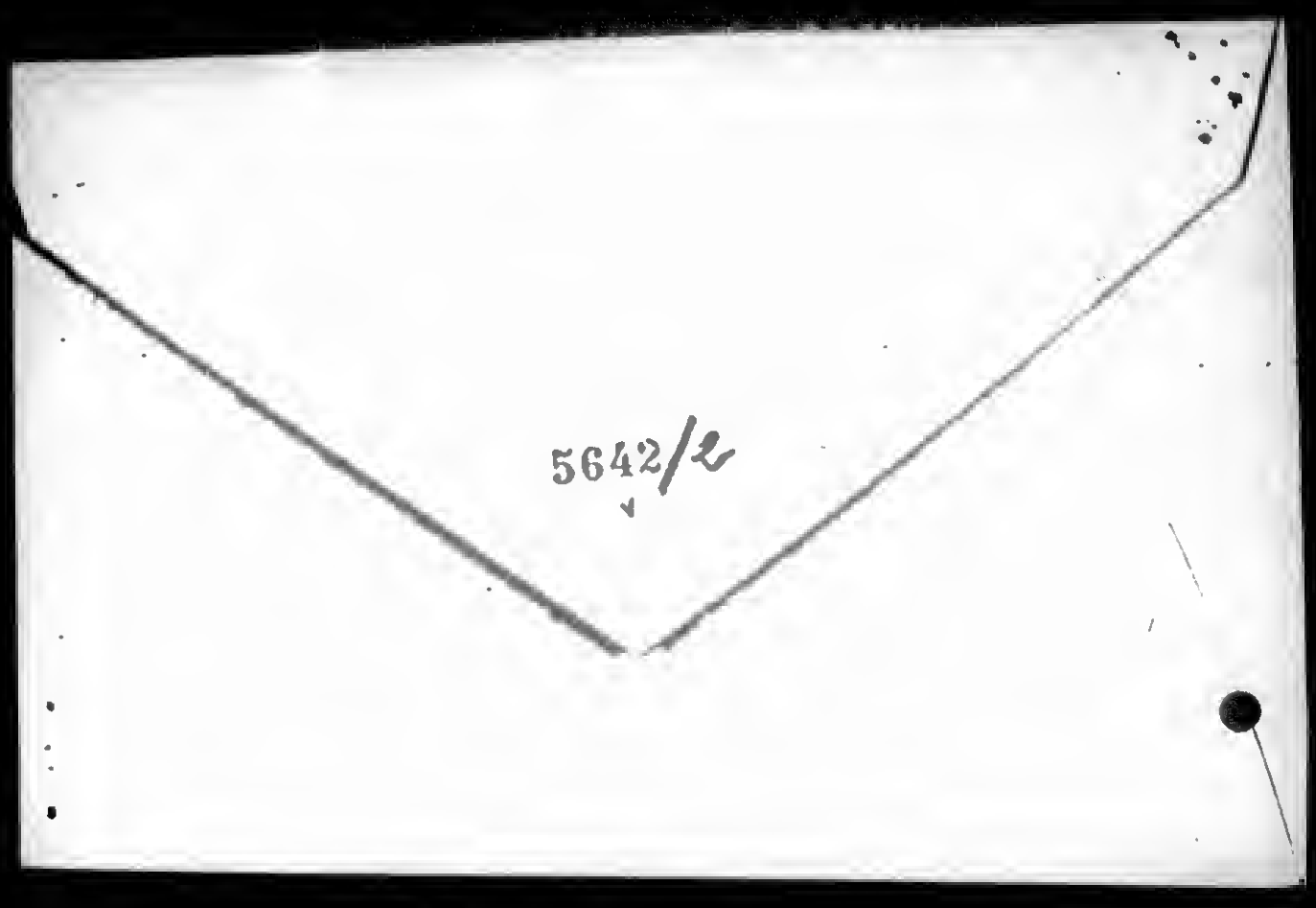
153

900620005

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 9, Barcelona to Emma Goldman, London (enclosure)] / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 11 × 15 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.



900621019

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 9, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 2 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 554. E.

BARCELONA, den 9. Mai 1938.

An das Propagandabuero der C.N.T.-F.A.I. in England.
L o n d o n.

Werte Genossin Emma Goldman!

Wir bestaetigen den Empfang Deines Schreibens vom 19. April.

Wir haben A.I.A. die Nachrichten, welche sich auf dieselbe beziehen, uebermittelt. Ihre Arbeit erfuellt uns mit Genugtuung und wir sehen voraus, dass das Abendkonzert, welches am 29. v. M. stattgefunden haben wird, Erfolg zeitigte.

Wir freuen uns ueber Ihren Mut, Geld zu verlangen, um Waffen fuer Spanien zu kaufen. Wir glauben, dass trotz allem die Anstrengungen nicht vergebens sein werden und sie waeren zweckmaessiger, wenn sie mit den verschiedenen Manifestationen, die in England gegen die Regierung unternommen werden, uebereinstimmen wuerden. Tatsaechlich, der Feind Nummer eins, gegen den alle Aktionen zu richten sind, um ihn vom seinem Podestal zu stuerzen, dass er einnimmt, ist Chamberlain. Wenn Chamberlain stuerzt, so kann sich die Situation ein wenig - was fuer uns viel bedeutet - aendern. Und dass kann durch eine Regierung der Arbeiterpartei geschehen - ohne dass wir uns allzuviele Illusionen darueber zu machen brauchen. Wir wiederholen jedoch, dass es wichtig ist, den ersten Schritt zu tun. Versucht deshalb, in dieser Aufgabe uebereinzustimmen, wenn auch die Uebereinstimmung uns scheinbar mit Elementen eint, die im Grunde genommen unsere Feinde sind, wie es bei den Liberalen der Fall ist. Es ist unzweifelhaft, dass ein Lloyd George im Kriegsministerium bei der Auffassung, die er von

BEST COPY AVAILABLE

900621019

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 9, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 2 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Llegó George_in Kriegsminister con el fin de_v ver con internacionales militares problema hecho, que en nuestro lucha contra Deutschland y Italia beneficiaría_nuestro.

En cuanto a los prisioneros, se ha recibido_Vázquez de parte Frasey, Presidente del Independiente Partido Trabajador, una carta en la cual este último pide que se mantenga interesado en esta cuestión, incluyendo una lista de prisioneros. Vázquez también escribió a Ministro de Asuntos Exteriores, pidiendo la libertad de los antifascistas, y él va a Frasey y Nash sobre los resultados informativos. Ambos aseguran que nos ocupamos de esta cuestión y que los prisioneros en libertad serán, aunque no tan rápido como nosotros deseamos.

Nuestra situación es difícil, pero el ánimo no cae. Puede decir que la ofensiva enemiga ha llegado a un estancamiento. La moral del pueblo es_muy fuerte en Cataluña, así como en el Levante y en Andalucía muy fuerte, sin mencionar a Madrid, que está más entusiasta que nunca.

Por lo tanto, puedo decir que_el pueblo español ha decidido continuar la lucha; todos los cálculos de los enemigos y de los traidores son ilusorios, porque se basan en la realidad de nuestra resistencia y nuestra moral.

Nos despedimos fraternalmente:

Por el C.-Comité de F.A.I.

Pedro Herrera.

Por el C.-Comité de C.N.T.

Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

900621018

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 9, Barcelona [to] Emma Gol[d]man, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 2 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducir al alemán IX 554. E.

BARCELONA, a 9 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
Londres.

Estimada camarada Emma Colman:

Acusamos recibo a la tuya 19 de abril pdo.

Pasamos a S.I.A. lo que de la tuya corresponde, satisfaciéndonos el trabajo que realizar y auguramos éxito a la velada musical que habrá tenido lugar el 29 del pdo.

Bien por vuestra valentía al reclamar dinero para comprar armas para España. Creemos que, a pesar de todo, los esfuerzos no son estériles y serán más útiles si coinciden con las diversas manifestaciones que se hacen en Inglaterra contra el Gobierno. En realidad, el enemigo número uno, ahora ahí es Chamberlain, y a tumbarlo del pedestal que ocupa, hay que dirigir los tiros. Puede cambiar un poquito -que para nosotros es mucho- la situación si cae Chamberlain. Y ello, sin que tengamos que hacernos demasiadas ilusiones, con un Gobierno Laborista. Pero, repetimos, es importante que se dé el primer paso. Procurad, pues, coincidir en esta tarea, aunque la coincidencia nos une, aparentemente, a elementos que son enemigos nuestros, en el fondo, como es el caso de los laboristas. Es indudable que un Lloyd George en el Ministerio de Defensa, con la visión que tiene del problema militar del mundo, habría de favorecernos en la lucha contra Alemania é Italia.

Sobre los presos, recibió el compañero Vázquez carta de Perner Broacway, Presidente del Independent Labour Party, pidiendo se interesara y adjutándole lista de presos. El compañero Vázquez mandó carta al Ministro de Estado, reclamando la libertad de los que fueran antifascistas, y del resultado informará a Broacway y a

900621018

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 9, Barcelona [to] Emma Gol[d]man, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 2 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

esa Oficina. Tened la seguridad de que nos ocupamos y que van saliendo en libertad, aunque no con la celeridad que deseáramos.

Nuestra situación es delicada, pero los ánimos no decaen. Podéis ver que se ha paralizado momentáneamente la ofensiva enemiga. La moral del pueblo es actualmente muy elevada en Cataluña, y también en la Zona de Levante y Andalucía, sin contar Madrid, que sigue tan entusiasta como siempre.

Afirmar, pues, y no dudéis, de que el pueblo español sigue firme en su lucha, y todos los cálculos de hundimiento y aplastamiento que se hagan, son ilusorios, porque, al choque con la realidad de nuestra resistencia y moral, se desvanecen.

Os saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

871001157

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 10, Los Angeles [to] Emma Goldman, [London] / H. Yaffe.– 1 p.; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

W. M. YAFFE & CO.

LOS ANGELES, CALIFORNIA

May, 10, 1938

Miss. Emma Goldman

Dear Emma:

Through my correspondence with Freedman I learned that he instructed you to obtain some copies of Rocker's Anarcho-Syndicalism from the London publisher. We started to publish Rocker's "The Six", which will appear during the first part of June and will consist of approximately 270 pages 5x7 nicely bound.

I have been negotiating with the London publisher of Rocker's book to make an exchange. This would give us an additional outlet and relieve some of the money pressure. By the way we have a fine translation of Rocker's "John Most" which will consist of 450 pages. I expect to have this published in the Fall and sell it retail at 2.50 and wholesale at 1.75. If you could help us with some of the addresses of John's old friends it would help us greatly. We also have translated Behind Barbed Wire which will consist of 450 pages and sell at 1.50 to 1.65 wholesale. I think it should sell well in London and if it wouldn't inconvenience you too much to represent us there it would help us greatly. G. V. Cook told me that someone wrote him in regard to reprinting Berkman's "Prison Memoirs". I wish they wouldn't start with Covici-Friede as they intend to as I wouldn't trust him very much. I think we could do it through our own efforts and get better results.

Comradely yours,

H. Yaffe

871001158

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 10, Los Angeles to Emma Goldman, London (enclosure)] / [H. Yaffe]. – 1 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19682

USED
PLATE-STEEL
SHAFTING
COPPER WIRE
MACHINERY

WASTE MATERIALS
SCRAP IRON
METALS

W. M. YAFFE & CO.

MADISON 3355
YARD AND WAREHOUSE · 1500 JESSE STREET
LOS ANGELES, CALIFORNIA

May, 10, 1938

Mr. S. Freedman
% Freie Arbiter Stimme
45 West 17th St.
New York City.

Dear Comrade:

In one of my previous letters I wrote that I expected to make a trade with some publishers in London of "Anarcho-Syndicalism" for the "Six". In your last letter to me you stated that you instructed Emma Goldman in London to talk to the publisher and obtain some copies. If there is any possible chance to stop it for the present do so immediately. I am largely dependent on this exchange as it would help me greatly in share-in John Most. Please act immediately as it is imperative to me that I make this exchange.

Comradely Yours,

H. Yaffe.

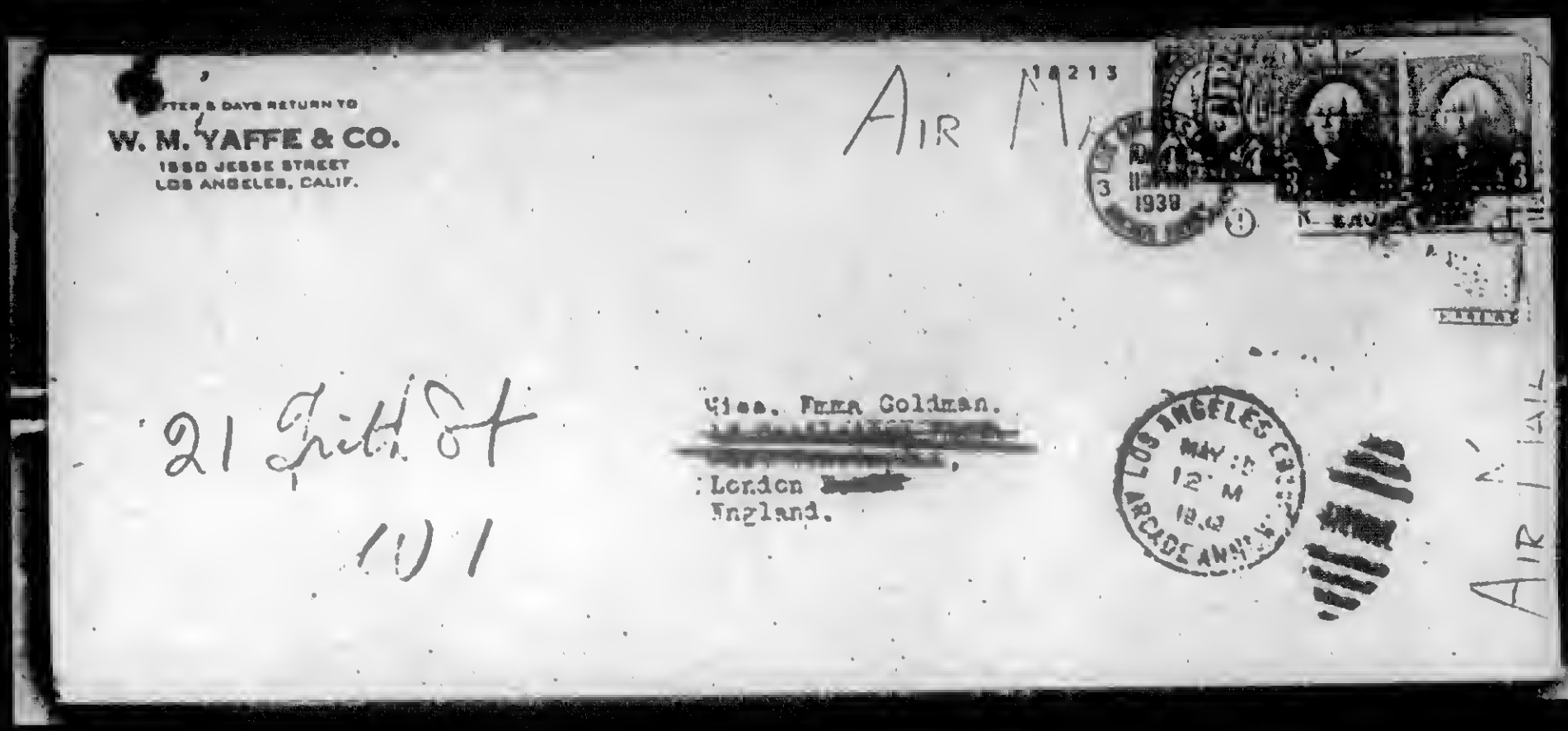
COPY OF LETTER TO FREEDMAN

870926073

The Emma Goldman Papers

[Envelope] 1938 May 10, Los Angeles [to] Emma Goldman, London / [H.] Yaffe.— 1 p.; 9 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.



161

870921042

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 11 [London to] Martin [Gudell, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

12541

11th May 1938.

My dear Martin,

I am sorry to have delayed answering your No.571. It found me in the midst of the drudgery for our concert and literary evening we had arranged and right on top of it I had to start on an article in answer to the renewed dispicable attack on the Kronstadt sailors by Trotski and one of his followers. The article turned out to be enough for a pamphlet. It is to appear in our monthly magazine in New York "Vanguard". I dont know what the comrades are going to do about it as it is certainly too long for the magazine. I am sending you a copy so that you will know what it all about. Anyway I was busy until yesterday so that you can see that the first free moment I have I am writing to you, dictating to our comrade Ralph Barr.

I am glad that you have received all the things I have sent you; but terribly sorry that "Living My Life" has not reached you. I cannot understand why the comrade from Perpignan, when he brought it as far as Figueras could not bring it to Barcelona. It is too bad. I would send you another copy but it is too risky, and I of course cannot afford to have a second cipy lost as well.

I wish I could send you encouraging news about the work for the S.I.A. or the C.N.T.-F.A.I.; but it is no use misleading you and the other comrades, or to mislead ourselves. We have actually worked harder this year than last. We have kept up and still are a large office with a large room for meetings, exhibitions and now for a reading room; but honestly we could have had the same results from 18 Castletown Road with half the expense. We do not regret that we have gone into offices. At least we do not have the excuse that the place I lived before was out of the way and difficult to reach. However it would not be fair to say that our office brought absolutely no result. We did succeed in attracting a group of young people interested in Anarcho-Syndicalism and in Anarchism as such. It is really the first group of youngsters in the anrchist activities in this country for a long tiem. There is a saying in English that hopes springs internal - so we are hoping that something may come from these young people - that they may really develope into real serious active anarchists. That would be worth all the drudgery and worry we went through and the expense; but that is to be seen of course.

I am sorry to say that our entertainment for the S.I.A. while it paid expenses will probably leave very little. You see we

BEST COPY AVAILABLE

900620002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 11 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 703

le 11 mai 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
L o n d r e s.

Chère camarade,

Pendant les deux derniers mois nous avons remis à votre adresse 38 colis avec 8 albums chacun, soit 300 albums en total. Le prix de vente de cet album c'est de 10 frs.

Nous vous prions de bien vouloir faire parvenir le montant, [illegible].000 frs., au Bureau de Presse et d'Information à Paris, nous communiquant votre envoi.

Recevez nos salutations bien fraternelles,

PAR LE BUREAU DE PROPAGANDA EXTERIEURE:

BEST COPY AVAILABLE

890317128

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 12, London [to Max Nettlau, Amsterdam] / Emma Goldman.— 1 p.; 24 × 19 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

S·I·A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA
(International Anti-Fascist Solidarity)

Sponsors:

[redacted]

[redacted]

ETHEL MANNIN
Hon. Treasurer
EMMA GOLDMAN
Hon. Secretary

London Office:
21, FRITH STREET,
SHAFTESBURY AVENUE,
LONDON, W.1.

Telephone: GERrard 7894

May 12th 38

Dear Comrade . Since the frightful invasion of Austria I have felt most uneasy and worried about your safety. I should have written sooner but I could not decide where to address you. But a card I have received from the Curator of the International Institute for Social history decided me to send the letter to him with the request to give it you in case you are working in the Institute.

A young member of the Independent Labor Party is compiling an anthology of works written by politicals in prisons in various countries. He is particularly keen on getting something by Bakunin written in prisons. I assured him I knew no one so informed in this matter as you and that I would write you. Will you please let me know if there is such material? I mean outside Bakunins so calle confession? But more important than this is a word about yourself. Please let me hear from you very soon.

Fraternally.

EG

890317132

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 23 × 33 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

N.

S · I · A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

890317132

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 23 × 33 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

S·I·A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

THIS is not just one more anti-Fascist organization, or one more Spanish Aid Committee, asking for your support. We do ask for your support, moral and material, *but along lines not covered by any other organization*, and which urgently demand to be covered.

In the first place SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA is an *international* organization, as its name indicates, founded in Spain and already functioning to good effect in many countries.

Its purpose is to co-ordinate the anti-Fascist sympathies of men and women of all nationalities in all countries, and afford those sympathies expression in the direction where it is most needed in terms of *action*.

The Spanish Section of the S.I.A., for example, has formed "Brigades of Rescue" for the assistance of the terrified and helpless civilian population, fleeing homeless and hungry before the terror of air attack and bombardment. These brigades work in the towns and villages of Catalonia, and are especially active along the coast and in all places where the population is most exposed to attack. Other groups in this Spanish section make the children their special care, removing them from the war zones and organizing their care and protection away from their own menaced or already destroyed homes.

A French Section has for some time been working energetically and valuably, and it is felt that there are sufficient humanitarians in this country for the formation of an *English Section*, through which "non-political" men and women, moved by the sufferings and tragedy of Spain's defenceless civil population at the mercy of Fascist bombs and guns, may render practical and efficient co-operation.

The S.I.A., with its Spanish headquarters, is in the position to know where such co-operation is most needed. To-day it is chiefly—and very urgently—needed in *Catalonia*, into the towns and villages of which terror-stricken refugees pour in their hundreds and thousands after every air raid and bombardment.

SOME FACTS AND FIGURES

Before you protest that surely the various Spanish aid organizations are catering for the refugees in Catalonia, we would first point out to you that, splendid and valuable as is the work being done by these other organizations in securing and sending out medical supplies for the fronts and for the hospitals, and in sending out milk and food supplies for Madrid and other places, *Catalonia with its great and ever-growing population of refugees imposed on its own large population, tends to be neglected*—because of a popular idea that it does not need much in the way of outside help.

The latest information of the S.I.A. is that Catalonia has over a million refugees!

Every town and village has its quota, from 5 to 500.

It is very far from the wish of the S.I.A. to belittle the splendid work that has been and is being done, or to duplicate the work of any other organization, or to impinge on it in any way, but information direct from Catalonia stresses the need for very much more assistance than it is receiving. *There is a great need for an organization which will concentrate its efforts on Catalonia's refugee problem, and this is the objective of the S.I.A.*

In addition to its own population, Barcelona has thousands of refugees to contend with. She received 2,000 haggard, starving Asturians, men, women and children, in one batch. You may not find this particular human "item" detailed anywhere else; it is recorded here from first-hand information. After all, it is not cold figures, but living facts that matter. Our purpose is to stress Catalonia's need, not to give paper statistics.

A DIRECT APPEAL FROM CATALONIA

The English Section of the S.I.A. is not organized by men and women who sit in London and sentimentalize about Catalonia without knowing the facts. It has personal knowledge of conditions, and it is all the time in direct communication with Catalonia. You need not fear that what you give for the assistance of the homeless people in Catalonia will never reach them, or, reaching Catalonia, not be used for the purpose for which you give it, or question whether you can give more effectively for this purpose through any other organization. If you are moved to do what you can to help the refugees in Catalonia—and if you are capable of human pity you cannot fail to be—you can best do so through the international organization which is concentrating exclusively on their needs.

Here is a message direct from Catalonia, from the founder of the S.I.A., Federica Montseny, one of the outstanding women in the anti-Fascist struggle:

"From far-away Spain, where thousands of lives are being sacrificed by a generous people fighting against the life-long enemies of the proletariat, against the universal peril of Fascism which threatens the destruction of all the conquests of civilization, from

Please Tear Off

890317132

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 23 × 33 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

this Spain of ours, bleeding in defence of Peace and world's freedom, I send this appeal . . . in the name of tortured multitudes, legions of desperate women, old men and children, who carry their tragedy along the Spanish roads. Whole towns wiped out, homes destroyed, children bereft of their parents, depending entirely on the charity of outside helpers. All the terrors of the Great War let loose in this corner of Europe. In the name of these helpless victims, of the mothers and children, wives and sisters, of the men at the front, I make this appeal to you and implore your help. Please give us, through S.I.A., all the assistance that your warm hearts can lend and that thousands of beings need and hope you will not deny them.

"Through me as a woman, a mother, and an actor in the struggle, S.I.A. implores your support, your aid, the mobilisation, moral and material, of all of you in favour of Spain and her people fighting for their freedom and the freedom of mankind against the Fascist states. In helping us you will start defending yourselves against an enemy who is also your enemy.

"Your solidarity, moral and material, your aid, the warmth of your friendship, are our consolation and our hope, the great faith that kindles our spirit and makes us invincible."

• •

IF YOU WILL HELP

in the most effective way you can, through this English section of the S.I.A., send what you can quickly—send your uttermost—to the Hon. Treasurer, MISS ETHEL MANNIN, the S.I.A., 21, FAITH STREET (SHAFTESBURY AVENUE), LONDON, W.1.

Whatever your politics, or if you have none, if you are moved by the tragedy of the homeless, destitute thousands of refugees in Catalonia, now is the time to help—to prove that you have a heart; send your cheques and postal orders, and in the words of Federica Montseny, "Agitate in favour of Spain and the victims of Fascism wherever you may be."

• •

IT IS IMPOSSIBLE TO DO TOO MUCH

To Miss ETHEL MANNIN,
Hon. Treasurer,
21, FAITH STREET,
LONDON, W.1.

S·I·A

I enclose £ as a contribution to the S.I.A. Fund.

Name .....

Address .....

890317130

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

N.

VOL. 1. No. 2.

S.I.A.

MARCH APRIL 1938

(SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA)
ENGLISH SECTION INTERNATIONAL ANTI-FASCIST SOLIDARITY

SPONSORS

Mr. W. H. AUDEN
Mr. THOMAS BURKE
Dr. STELLA CHURCHILL
Miss NANCY CUNARD
Dr. HAVELOCK ELLIS
Mr. LOUIS GOLDING
Miss SIDONIE GOOSSENS

Mr. BRIAN HOWARD
Mr. LAURENCE HOUSMAN
Prof. C. E. M. JOAD
Mr. MILES MALLESON
Mr. GEORGE ORWELL

Dr. S. V. PEARSON
Mr. JOHN COWPER POWYS
Mr. LLEWELYN POWYS
Mr. HERBERT READ
Mr. REGINALD REYNOLDS
Miss REBECCA WEST
Rev. JAMES WHITTLE

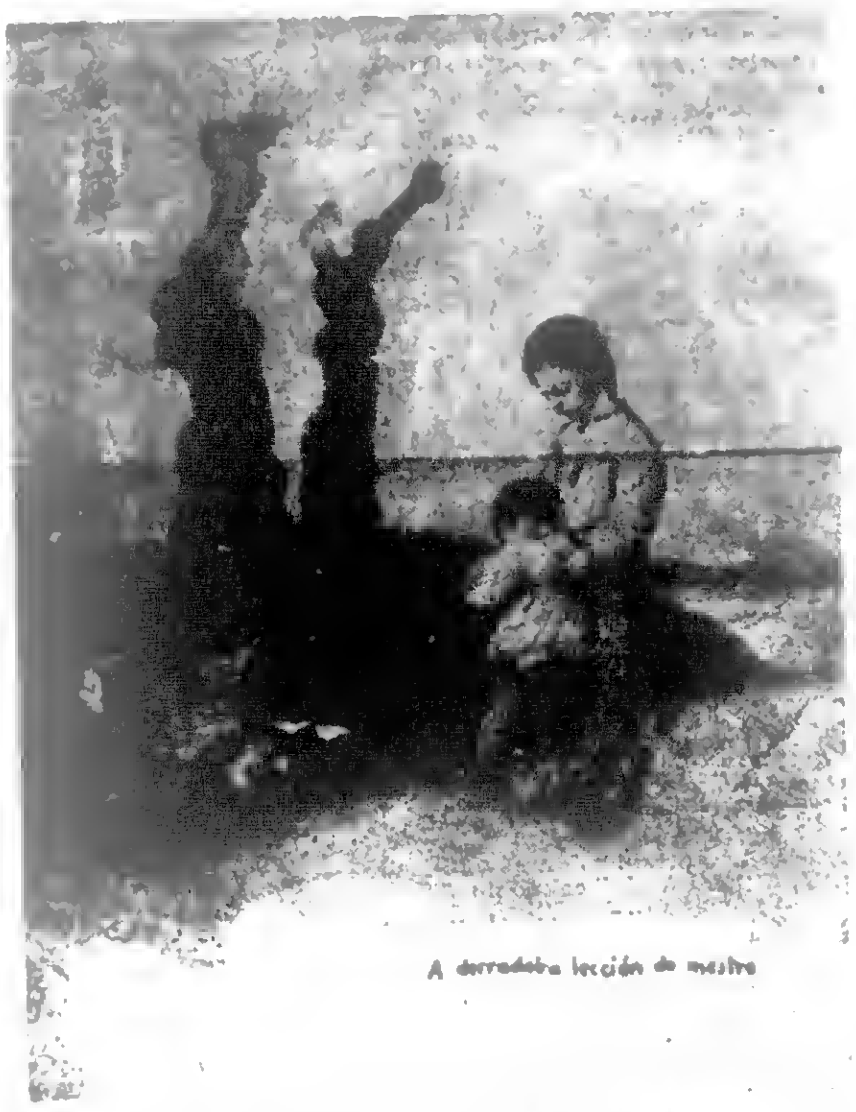
Hon. Treasurer: ETHEL MANNIN — Hon. Secretary: EMMA GOLDMAN

I Come From Cuatro Caminos*

I COME from Cuatro Caminos,
From Cuatro Caminos I come,
My eyes are overflowing,
And clouded with blood.
The blood of a little fair one,
Whom I saw destroyed on the ground:
The blood of a young woman,
The blood of an old man, a very old man,
The blood of many people, of many
Trusting, helpless,
Fallen under the bombs
Of the pirates of the air.
I come from Cuatro Caminos,
From Cuatro Caminos I come,
My ears are deaf
With blasphemies and wailings.
Ay Little one, Little one;
What hast thou done to these dogs
That they have dashed thee in pieces
On the stones of the ground?
Ay, ay, ay, Mother, my Mother!
Why have they killed the old grandfather?
Because they are wolf's cubs,
Cubs of a man-eating wolf.
Because the blood that runs in their veins
Is blood of brothel and mud
Because in their regiment
They were born fatherless:
A "curse on God" rends the air
Towards the infamy of Heaven.

(Translated from the Spanish)

*Cuatro Caminos: the suburban quarter, N. of Madrid



A derradeira lección de mestre

The Teacher's Last Lesson by Castelao

LITERARY and MUSICAL EVENING

WEDNESDAY, 29th APRIL at 8 p.m.
at FRIENDS HOUSE, EUSTON ROAD.
(Programme on Page 2)

Tickets on Sale: S.I.A. Offices, 21 Frith St., W.1.
Collett's Bookshop; Socialist Bookshop.
12/6; 10/6; 7/6; 3/-; 3/6; 2/6; 1/6 (all resvd.)

890317130

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

World-Wide Success of Intern

The S.I.A. marches on. In Spain, France, the Scandinavian countries, Holland, U.S.A. and even England, the grand idea behind International Anti-fascist Solidarity is beginning to be recognised ——

• Spanish National Section

IN Spain, where S.I.A. has been created to meet the urgent need of all the people for an impartial institution of humanitarian and anti-fascist solidarity, the S.I.A. has organised over 100 sections.

In the short time of its existence the S.I.A. has succeeded in enlisting about 100,000 members who have set to work to concentrate on solidario relief work.

Special care is taken of the Refugees from war zones and endangered districts of Spain. The following institutions belong to S.I.A. and are cared for by it in every respect.

CHILDEN'S HOMES:
"Euzcadi," "Vasconia," "Asturias," Betera, Rafelhunol, Llauti, Gandia, Tabernas de Valldigna, Llessa (National Section of Franc.)

REFUGEE HOMES:

In Barcelona: Norte; in Godella; in Valencia, three boarding houses with 650 beds; in Barcelona, Aid Committee for Euzcadi and the North.

A Home for aged people in Gandia.
A Dining-room for Militiamen with 500 meals a day in Valencia.
A workshop in Manzanares to make clothes.
A sanatorium in Malvarrosa.
A recreation home for mutilated soldiers at Jaca.

S.I.A. has provided about 300 unemployed with work, others with money to pay their fares to other places where work is more easily to be found.

Anti-fascists in need have been given material aid; some thousands of refugees have been clothed. Parcels are being sent regularly to the front. Anti-fascist prisoners are provided with clothes, food, books etc.

In December, S.I.A. called on the other Aid organizations for a combined action in a campaign for the collection of winter-clothing for the combatants. A Commission was constituted that set to work at once and the collected material was distributed.

A number of short films have been edited by the S.I.A. One, especially destined for abroad, is yet in preparation.

To assist the civil population during and after air-raids and bombardments, FIRST-AID BRIGADES have been created by the S.I.A. in all towns and villages of Spain, especially along the coast and wherever people are most exposed to aerial attacks and bombardments by Fascism. These Brigades are composed of men and women, fearless of death when the life of anti-Fascist defenceless comrades is at stake. While Fascism destroys, kills defenceless women and children, S.I.A. will create a spirit of solidarity among all people.

From January 1st to January 10th, the WEEK OF THE CHILD was celebrated throughout anti-Fascist Spain. During this week of festivals, holydays and gifts, S.I.A. vanguard organisations have made the Spanish children forget the tragic conditions of war and misery in which they live. The proletarian child who used to be victim of all the great and small cruelties of life, who never had a happy childhood, and only knew the monstrosity of hunger, sorrow and exploitation of its young physical strength, has been given by S.I.A. the sensation of a whole world at its service, a whole people fighting for its happiness. The Spanish proletarian, himself deprived of a happy childhood, will make the lidarity work, every child in anti-fasc- children happy. Through S.I.A.'s solidaric work, every child in anti-fascist Spain, in every town and in the smallest hamlet, has had its days of joy, of toys and sweets and gifts. In Madrid truckloads of presents were distributed, in Barcelona alone, over 50 festivals were celebrated. S.I.A. has left in the hearts of the children an impression they will not easily forget. And with the enthusiastic help of the proletariat, S.I.A. will faithfully continue its work for their happiness, caring for them in its Children's homes, establishing new ones, see to it that the horrors of war are kept as far away from them as possible.

An Appeal of the National Council of S.I.A. (Barcelona)

SOLIDARITY is the highest expression of human feeling. It is true that men unite for attack as well as for defence but it is in the latter that unity is at its best. The attacker always tends towards purely personal effort, which unfavourably affects unity of action while he who defends himself is bound to realise the indispensabeness of the individual inside the basic framework of common help. A people that defends itself is invincible. A series of unfortunate circumstances may defect it, but cannot conquer it. Its courage will be stimulated and its strength fortified by the spontaneous current of unity, and a moment comes when the fiery forces that work against it are turned back on themselves. ...

Anti-fascist Spain is spiritually strong and great, thanks to the profound sense and understanding of solidarity with which it is penetrated.

(Continued on page 4)

English

THE ENGLISH SECTION

While the activities of the English Section cannot unfortunately boast of a similar response to our appeal in the Special Bulletin of the S.I.A. issued in February last, we have theless made some headway.

We began with a public meeting in Conway Hall on January 14th attended by an enthusiastic audience, at which Ethel Mannin explained the purpose of the S.I.A. The appeal for support brought in £75.

We have distributed 5,000 copies of the first Bulletin and an equal number of our folder setting forth the aim and achievements of the Council of the S.I.A. in Spain. nevertheless made some headway.

We have arranged a literary and musical evening for April 29th, at Friend's House. All particulars are to be found in the announcements in this issue.

Besides this activity we held an Exhibition of drawings by children in Catalonia which has been admired by all those who visited it, and we have also been able to sell a considerable quantity of lace work and needlework made by the refugee women in Catalonia.

With the tremendous support and achievement for the S.I.A. in France, the Scandinavian countries and the United States, the result of the English section of the S.I.A. is certainly hardly comparable, but in view of the numerous organisations in England for Spanish aid, the general indifference of the British public to the Anti-Fascist struggle and the desperate needs of the civil population, our efforts have by no means been entirely in vain. Much more can be done if only everyone who receives this bulletin would

— PROGRAMME —

LITERARY AND MUSICAL EVENING

Writers, Poets:
ETHEL MANNIN
BRIAN HOWARD
HERBERT READ
MILES MALLESON (Dramatist)

Musicians:
MAY HARRISON (Violinist)
SIDONIE GOOSSENS (Harpist)
ELSE RYKENS (Soprano)
Frederick WOODHOUSE (Baritone)
MAX PIRANI (Pianist)
A GROUP OF BASQUE CHILDREN from **STREET COLONY.** First appearance in London)

(For tickets and other details see page 1)

169

890317130
The Emma Goldman Papers
[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 29 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

national Anti-Fascist Solidarity

— — National sections of the S.I.A. have been organized in Sweden, Norway, Denmark, Holland, Czecho-Slovakia, Mexico, Chile, Uruguay, Argentine, Canada and U.S.A.

Section

respond. You can do so in two ways—either by direct contribution or by your membership. We are particularly anxious to get members in the hope that each one will be able to work in his own organisation, society, circle of friends and acquaintances. In this way a strong and useful section of the International Anti-Fascist Solidarity could be created in England.

We call your special attention to the magnificent proof of solidarity the French railwaymen have given to the Spanish people. Surely the workers in the British Trade Unions cannot be lacking in a similar spirit. We appeal to all our readers to bring the S.I.A. to the attention of their respective organisations and circles of friends and acquaintances.

Since our first appeal at Conway Hall contributions amounting to £36 have been received; the most appealing and moving contribution was £1 from Basque children in England in one of the colonies. They had heard of the S.I.A. so they clubbed their pennies together to make up a pound and sent it over to our office. They had not forgotten the struggle going on in the country from which they had to flee from Franco's hordes. Surely this is an example to be followed by all lovers of liberty.

You will find a subscription and membership form in blank below. Fill it out and send it to this office.

The S.I.A. has no political affiliations. It is entirely humanitarian. It is a movement which all true lovers of liberty can participate in.

WE APPEAL TO YOU TO JOIN THE ENGLISH SECTION OF THE S.I.A.

TO THE TREASURER:
S.I.A.
21, FRITH STREET, LONDON, W.1

I herewith enclose P.O./Cheque* value as a donation to the S.I.A.

I wish to become a member of the S.I.A. and to receive a copy of the S.I.A. Bulletin regularly*

Name .....

Address .....

.....

(Block letters please)

*Delete where not applicable

• French Section

The French National Section of S.I.A. was established early in November, 1937. It appeared before the public as a potential organisation of Solidarity, capable of realizing perfectly all the immediate functions assigned to it.

To inform the French people and to interest them in the work of solidarity of S.I.A., particularly in the relief work for Spain, so very necessary at this moment, a large propaganda campaign has been started. Newspapers, appeals, posters, meetings and film-showings present the solidarity work of S.I.A. throughout France.

A delegation of the French Section of S.I.A. is on a propaganda tour through the more important cities of France 500,000 leaflets explaining the aims and ends of S.I.A. have been distributed.

The activities of the recently established French Section of S.I.A. are important. They have taken over the Children's Colony "Ascaso-Durruti" at Llensa, formerly in the care of the Committee "pour l'Espagne Libre." The 300 Spanish orphans of this colony will now be permanently cared for with love and tenderness by the French Section of S.I.A and the orphan fund of "Spain and the World."

The French Federation of Railwayworkers has sent a delegation to loyalist Spain to get first hand information on the general situation and on the best way to help the Spanish people in their heroic fight. This Federation wanted to take care of Basque Refugeeges Children in France, but were prevented from doing so by their own Pseudo-democratic Government. But this shameful and stupid proceeding did not put the railway-workers off and they are going to fulfil their duty of solidarity to their anti-Fascist brothers in Spain by providing them with the economic means to care for the refugee children. The twelve Delegates left Republican Spain with the conviction, that their help will be duely recognised and well carried out.

400,000 francs a month will be the contribution of the French railwayworkers to anti-Fascist Spain. By a small subscription made by each member of the Federation, they succeeded in raising this large sum. By only a small effort of each individual this effective help of nearly half a million francs a month can be achieved.

This demonstrates again the great value of unified solidario action. We also like to mention, that the Delegation on their visit to Spain brought with them: 650 blankets, 4,500 kilos of dry peas, 4,000 kilos of rice, 5,500 tins of condensed milk, 10,000 kilos of flour, 3,500 kilos of dry beans, 3,000 kilos of lentils, 5,000 kilos of sugar and 9,000 kilos of soap, as a direct gift to their brothers in anti-Fascist Spain.

Last month another great demonstration took place in Paris attended by a vast mass of over ten thousand which necessitated an overflow meeting in another hall. In addition, the French section of the S.I.A. has been sending speakers to every part of France who are forming S.I.A. branches, gathering members and raising large sums of money, food and clothing for the needs of anti-Fascist Spain.

• North American Section

The North American Section of the S.I.A. was constituted in July 1937, with headquarters in New York. It is composed of English, Spanish, Italian, Yiddish and many other foreign language groups. The S.I.A. spread like wildfire all over the States creating numerous local sections with large memberships, and intensive activity. These consist of educating the worker in the aim and purpose of anti-Fascist Solidarity as well as raising funds, foodstuffs and clothing for the great task of the Central Committee of the S.I.A. in Spain.

The American Section of the S.I.A. has offered to adopt 500 orphans of loyalist Spain. They also have established a parcel service, directly through the comrades of the French Section to send food to the Spanish fronts.

An extraordinary meeting was held in New York City in February. It was attended by 6,000 people and $4,000 were contributed to the S.I.A. fund, so great was the enthusiasm of the audience.

Branches of the S.I.A. in America have been established in the following States: New Jersey, Pennsylvania, Connecticut, Ohio, Maryland, West Virginia, Arizona, California, and others.

All these sections develop an intensive activity, collecting funds, foodstuffs, sanitary material, holding meetings, festivals, contests as well as making strong propaganda campaigns in newspapers, revues, etc.

Published by English Section of International Anti-fascist Solidarity (S.I.A.), 21 Frith Street, London, W.1, and printed by the Narod Press, (T.U.) 129/131 Bedford Street, London, E.1.

890317130

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

SWISS GOVERNMENT SEIZES FUNDS DESTINED for S.I.A.

Switzerland once boasted of its political hospitality and great liberalism. Indeed, it claimed to be the asylum for all political refugees driven from their lands by tyranny. Not only has the Swiss Government gone back on its liberal traditions. But it actually has turned into the vassal of the modern despots who far outstrip in brutality their old colleagues.

A case in point is the outrageous blockade of the fund of the famous Anarchist paper "LE REVEIL" in Geneva that had been contributed by Swiss workers for the victims of Franco. The following correspondence that passed between the Post Office Director in Geneva and "REVEIL" speaks for itself.

We tried to enlist a protest from some Liberal papers in London in the hope that it might have an effect on the Swiss postal authorities in releasing the money that rightfully belongs to the starving women and children in anti-Fascist Spain. We forgot that British liberalism too, had become hoary with age.

The Swiss newspaper "Reveil" organ of the Swiss Anarchist Movement, has published the following letter in its issue of January 15th, 1938:—

Newspaper "Le Reveil,"
Rue des Savoises 6, Geneva.

Dear Sir,

We have the honour to inform you that by decree of August 14th, 1936, the Federal Council has ordered that by no meansan the hostilities in Spain be favoured throughout Swiss territory; only such collections, of beneficial character will be tolerated by the Federal authorities. Natwishstanding and to make quite sure that the collected funds are destined for relief purposes and to treat all those using the postal service with equality, it has been decided to alach the funds which are reaching the interests by way of postal cheques, until an agreement hat been established between the titulary to whom the postal cheques are addressed, the Federal Authorities ond our Administration.

Considering the appeal you made in "Reveil Anarchiste," No. 986 of November 29th, 1937, in favour of the revolutionary libertarian fighters in Spain, and applying the preceding, we have to inform you that all the funds deposited an Postal Cheques No. 1,4662, will be blocked until further notice.

Consequently, we ask you to please inform us in detail, and as soon as possible about the destiny of the funds in question, addressing your information to the Direction of the Post Office in Berne, with a view to finding a decision in regard to the said fundt.

We want to add that "L'Oeuvre" Swiss for the Workers' help, Hongerstrasse So Zurich, has already gotten into contact with the authorities about its collections in favour of the Spanish Government party. Considering that your beneficial collection is destined to this party, the simplett would be if you deposited your own funds with the postal cheques of "L'Oeuvre" No. VIII 24359, which would meet the wishes of the donors as to the destiny of their donations.

Awaiting your information, we greet you attentively,

The Post Office Director
Mo[illegible]

15th February, 1938.
The Post Office Director,
Geneva, Switzerland.

In the name of the above Society, who are outstanding men and women in British letters, I protest against the blocking of the funds for Anti-Fascist Spain gathered by "Le Reveil." It is rather astonishing that Switzerland, who until very recently has stood out as ultra-demacratic and liberal, should suddenly deny its great traditions and hold up the contributions for orphan children in Anti-Fascist Spain. You are probably not aware that the money collected by "Le Reveil" comes from the poorest of the poor, workers who deny themselves many necessary things in order to help the tens of thousands of victims of Fronca and his allies, the German and Italian Fascist Governments.

From your letter to "Le Reveil" of January 15th, you presume to decide where the money collected by this old and reputable paper should go. That is rather strange for a Government which claims neutrality and still insists, in theory at least, on its liberal tenets. No attempt whatever has been made by the British Government to block funds collected for Anti-Fascist Spain, nor has His Majesty's Government presumed to say how that money should be used or to whom it should be sent. We therefore protest most emphatically against the arbitrary measure on the part of your Government which is depriving "Le Reveil" of the right to continue its splendid help for Spanish evacuated women and children.

Yours truly,
EMMA GOLDMAN.

To the English Press.
Sir,

Enclosed you will find copy of a letter sent to the Editor of "Le Reveil" published for many years in Geneva.

This paper has been doing splendid work for Anti-Fascist Spain. It has collected a great deal of money, coming from the generous contributions of workers primarily. As you will see the Swiss Government has held up the funds for Spain.

I have been asked to communicate this breach of Democratic Institutions, particularly claimed by the Swiss Government, in depriving the unfortunate victims of Franco of the generous contributions made by the workers in Switzerland.

I am therefore writing to you to ask whether you would mention this in your paper, or send a protest to the Post Office Director.

Yours truly,
EMMA GOLDMAN.

AN APPEAL OF THE S.I.A

Cont. from Page 2 col 2

In the present war we are all equally victims. All equally in need of defence. Modern science in the service of crime has paradoxically turned all of us civilians into passive combatants, and solidarity is the only effective defence left against the savagery which has been let loose upon us.

Only Solidarity can soften pain, if to him who has lost all, it holds out the warm embrace of fraternal arms.

We must transcend all the limits of egoism and live in others. We must feel ourselves to be the brother of the fallen and the father of the orphans. We must be conscious that the mingling of anti-fascist blood in the trenches, compels us to share our joys and sorrows with everyone to welcome them and be welcomed by them—nobody should remain indifferent. The people forcibly withdrawn from their homes the grief-stricken caravans which are to be seen along our highways, thousands and thousands of families broken up; homes reduced to ashes, neglected children, all cry out for solidarity. Not the narrow and niggardly charity of yesterday but that of the finest human quality. A solidarity that comforts the sorrow-laden, that reunites shattered families inside the great family of humanity, that rebuilds destroyed homes and gives the warmth of parenthood to abandoned children. Obviously this would be a vain work and a useless expenditure of energy to leave all this to private enterprise. It must be organized on a basis of solidarity.

The groups of the S.I.A. can do this with complete efficiency. Let all true and genuine anti-fascists in loyal Spain and in the rest of the world avail themselves of their proper groups to engender that fraternity which alone makes the concentration of all energy possible.

S.I.A. provides organized help for those who have left their homes and for the victims of the bombardments. It sets up popular dining rooms and night-shelters for passers by.

S.I.A. gives an affectionately warm welcome to the orphans of our fighters and has instilled children's protection homes, where the little ones may forget the horrors they have been through in an atmosphere of loving care.

S.I.A. looks to the replenishment of besieged towns with its organization of food caravans.

In a word, personal initiative is brought to its highest possible pitch of efficiency and utility by the unifying efforts of the S.I.A.

Comrades, if there is no International Anti-fascist Solidarity group in your district, try to create one. Ask us for details, for propaganda material and whatever information you want. Common interest demands this. We are, each one of us, to-morrow's potential victims. Do not stint your co-operation. You must keep nothing back for yourself while there is a comrade in need.

But you must not work in isolation or your energies will be dissipated and your labour in vain. Search for the comrades to help you and start an S.I.A. group in your neighbourhood.

NATIONAL COUNCIL S.I.A.,
BARCELONA.

890317131

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. -- 3 p. ; 26 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

N.

LITERARY

&

Musical Evening

in aid of

SPANISH
WOMEN AND
CHILDREN REFUGEES

FRIDAY, APRIL 29th, 1938, at 8 p.m.
FRIENDS HOUSE, EUSTON ROAD, LONDON.

Sponsored by

S.I.A. SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTI-FASCISTA
21 FRITH STREET, SOHO, LONDON, W.1

890317131

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman].– 3 p. ; 26 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

★ FASCISM *is destroying Civilisation—leaving death and desolation behind. In Catalonia, homes are being destroyed, families torn asunder, women and children starving—Misery unutterable.*

WE *can all do something to help—and it is with this sole end in view that the S.I.A. has organised this means whereby we can each do our individual part in the work of alleviation.*

WE *appeal to you—from the goodness of your heart—to support this very human cause. And if unable personally to attend, any contributions to the Refugee Fund will be gratefully acknowledged.*

Hon. Treasurer,
ETHEL MANNIN.
S. I. A. FUND,
21 Frith Street,
London : W.1

★

Programme

[illegible] artists and outstanding musicians have kindly promised to give their services for the evening of April 29th — and we have pleasure in announcing:—

GEORGE GOOSSENS ..... Harp

MAY HARRISON ..... Violin

MAX PIRANI ..... Piano

BLAIR EYKENS ..... Soprano

FREDERICK WOODHOUSE ..... Baritone

BRIAN HOWARD
MILES MALLESON
ETHEL MANNIN
HERBERT READ

also
GROUP SONGS & GROUP DANCING
12 BASQUE REFUGEE CHILDREN
(first appearance in London)

Dr. STELLA CHURCHILL will preside

Tickets by post or 'phone from
Hon. Treasurer S.I.A., 21 Frith St., London, W.1. Tel.: Gerrard 2636
12/6 10/6 7/6 5/- 3/6 2/6 1/6

890317131

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 May 12, London to Max Nettlau, Amsterdam (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

Printed by
NAROD PRESS, (T.U.),
129-131, Bedford St.,
London, B.1.

When E. G. sent this to me, May 14, I protested in my letter to her against thus exhibiting the Basque children.
M.N.

174

900620001

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938] May 12 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma Goldman]. — 1 p.; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

May 12th.

Lieber Martin. Gestern brachte mir der Korrespondent von Spain & the World eine Liste der Bücher über Spanien. Ich mache Dich aufmerksam dass alle die von Sulloway herausgegeben ~~sind~~ von Kommunisten sind i. oder von Leuten die mit ihnen sympathisieren, also unwesentlich. Ich werde versuchen noch andere Listen zu bekommen, auch von den die Werke die in Amerika erschienen sind.

Bitte frage Vernej wohin ich die paar Hundert 50 Pfund die ich für Waffen gesammelt habe senden soll. Paris oder Marseille. Ich will sie so schnell wie möglich loss werden. Vergiss nicht mir bald darüber zu schreiben.

eg

900621012

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 12, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 577. E.

BARCELONA, a 12 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente, para vuestra propaganda, copia de dos artículos aparecidos en "FRAGUA SOCIAL".

También para la propaganda, os enviamos adjunto copia de una nota dando cuenta del ascenso a Tenientes Coroneles de dos compañeros nuestros.

Os saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

880617000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 12 [Boston to] Emma G[oldman], London / Rose [Pesotta].— 2 p.; 27 × 23 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

May 12, 1938

E. G. Colton
21 Frith Street
Shaftesbury Ave.
London W I

Dearest Emma:-

I hope by now your friend brought the package my author left with him. I want you to understand that when I approached several people like President Babinsky, Eleanor Morrick, Rose Schneiderman, etc. for suggestions in re: a visa, it was their opinion as individuals that you must approach the proper person in Washington who will not mind public criticism. If you recall the first visa was granted by an individual (who happens to be Cummings) to an individual who got the visa first and then a committee was formed. I was told that if someone influential would say the word, without making much noise about it, there may be a chance of getting the visa. However, if you think a committee would do better, it is OK with me. Carlo is the proper person to line up the people. I have so far the two Hapgoods, Gardener Jackson, and Creighton Hill, the last three from Washington who are feeling out the ground. I was unable to meet Felix Frankfurter who is a very busy man. We are not giving up hope. I shall not be in New York until the early part of June, but I am going to write to Carlo and I am sure that he will go ahead with his work.

By now you probably saw th first two issues "Challenge". It's deplorable that our movement can not maintain in the English language a publication that would appeal to the general reading public, as for instance the severed splinter groups of the CP and the SP. Two years ago before "Spanish Revolution" made its appearance, I prepared, while I was in New York, the ground for Abe and the others to start a weekly that would not alienate the average radical reader. I gave them $50 dollars to have the first issue out. Leaving New York, I learned later that another group started "Spanish Revolution". The paper may give a lot of information about Spain, but its title goes against it. We made a suggestion that Vanguard group Spanish Revolution and the F.A.I. get together and decide to publish a monthly review "Vanguard" with theoretical material and popular weekly newspaper. This was rejected. When we returned, Abe found out that he will have to work with people and so we made a moderate start. This time too, I paid for the first issue hoping to have it out by May 1st. I wish you would understand that we are so poor in America with intellectual forces so when Arnold Roller suggested to a group of people among them Anita Brenner, who could be willing to contribute, we decided to test them out. I hope the paper will get the proper support and instead of serving as a rival to the other it would be a help to them. I shall write to Abe about your suggestions to get in touch with Secker and Warbrook as soon as possible. I expect to be in Washington the end of this month and will try to unofficially find out from the people what they accomplished. I will also try to stop over in New York a day and work out with our people some plan of getting the committee together. Pauline told me that she had the list and I think that she would be a good secretary of the committee, if she agrees to serve.

BEST COPY AVAILABLE

880617000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 12 [Boston to] Emma G[oldman], London / Rose [Pesotta]. — 2 p. ; 27 × 23 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

Saw one your concert? A big success I hope. The caution cry International seems to Spain goes through Intermezzo of Radio. Say to the [illegible] will profit by this. I have made a suggestion to give some of it to both trade Unionists [illegible] that all they do is send arms, planes and food for the army in the [illegible]. I am going to a [illegible] meeting and I am going to ask Rabinsky how the money was spent this time.

I would like to know how your affair went off. From the conversation I have we get from John Cowper Powys, I gather that he is very sympathetic. How many of that kind do you have in England today?

Hoping to hear from you soon.

Yours,

Love,

Rose.

BEST COPY AVAILABLE.

870929251

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 13 [London to] Stewart [Kerr, New Milford, Conn.] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17937

13th May 1938.

Dear Stewart,

I dont know whose who with an answer. I have before me your last letter dated March 12th. I have been in such a whirl of work and anxiety for and about Spain that I really do not recollect whether I replied to this letter or not. I am sure you will understand and will forgive.

You will gather from some of the enclosures all about my effort in behalf of Spain and the smallresults they meet. You will also gather how I feel about the dreadful situation in Spain. There is no doubt that over and above the overwhelming power of men and arms the Spanish people have to fight, the is also the indidious and disingenous communists poison wh ch works for our defeat; but of course the battle is not not over. The heartbreaking thing is that so may the youngest and best the CNT-FAI have are valuntarily going to the front and will probably mowed down. I dread to think of what will happen to the few that will be left over, even if Franco should be beatten defeated. As to what will happen should he conquer I dare not visualize it. It is so dreadful.

There is no doubt that the Negrin government has delivered the Spanish people to Mussolini s and Hitlers designs. The tragedy of tragedies is that this can happen with the popular front in France and the "workers fatherland". Never before has such a cruel betrayal taken place. For one to have to sit by and not be able to do anything to stop this betrayal is the hardest thing to bear.

I am sure that the communists are capable of the most dastardlydeed , so I would not be at all surprised that they did away with Poyntz. Tresca seems to think that she was murdered within reach of New York. The communists certainly do not shrink from such acts. They have demoralised the whole labour and liberal organisations and movements. The Jesuits were clean in their methods in comparisson; but as we poinye out the criminal tendencies of the communist state as long ago as 1922 we need not be surprised. Tresca's letter to me will interest you. He is certainly not the only one who has come to see his error in opposing Berkman and myself when we began to write against the regime. In due time everybody will come to see the light who still have the capacity to see clearly.

I think that I wrote you before that friends were trying to get me a visa for my second re-entry into the States, and they have already had a set back in the person of the Assistant State Attorney, who stated that he would not give Emma Goldman a visa. While I am willing to appreciate the effort that is being made, I am not in anyway deceived about the precarious chances. Nevertheless I intend to go to Canada some time the early Autumn. To a large extent it will depend on Spain. My comrades there have an idea fixed that I can perform wonders in this country. They simply will not believe it is barren ground and the conspiracy of silence against them impregnable.

870929251

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 13 [London to] Stewart [Kerr, New Milford, Conn.] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

The comrades of Vanguard have cabled me for an article to refute the dispicable attack by Trotsky and one of his followers on the memory of Kronstadt, and of Sasha of all people. I have written the reply which turned out to be enough for a pamphlet, and too much for an article. I dont know what the Vanguard editors will do about it; but I am sending them a number of addresses of my friends to whom Vanguard is to be sent. You will be included. As you see I manage to keep busy at one damned thing to another.

I only wish I were not feeling so rotten lately. Nothing serious I am sure. Just a fatigued heart the doctor tells me, with all the gold advice physicians usualy give even until the end.

It is true that I have done a lot of strenuous work the last two months; but the excitement is over. In fact I have not the slightest idea what I am going to do this summer. It seems criminal to be idle when help for Spain is so needed. On the other hand I have simply come to the end of my wits . I simply dont know how to go about arousing interest for the various things we undertake, and I do not consider it worth while wasting my efforts or money so desperately needed in Spain.

Are you reading the Daily Times?. If so would you cut out everything dealing with Spain and send it to me, or some other important things appertaining to America.

Stella has been sending me the Sunday Times; but nothing for the last two weeks and I hate to be cut off from the States and especially from the international correspondent. Whether one can believe anything that is said is not over important. So be a dear and send me along clippings from the Daily Times.

~~Still-write-you-again-soon~~ Write me again soon. Tell me whatever news you have.

Affectionately

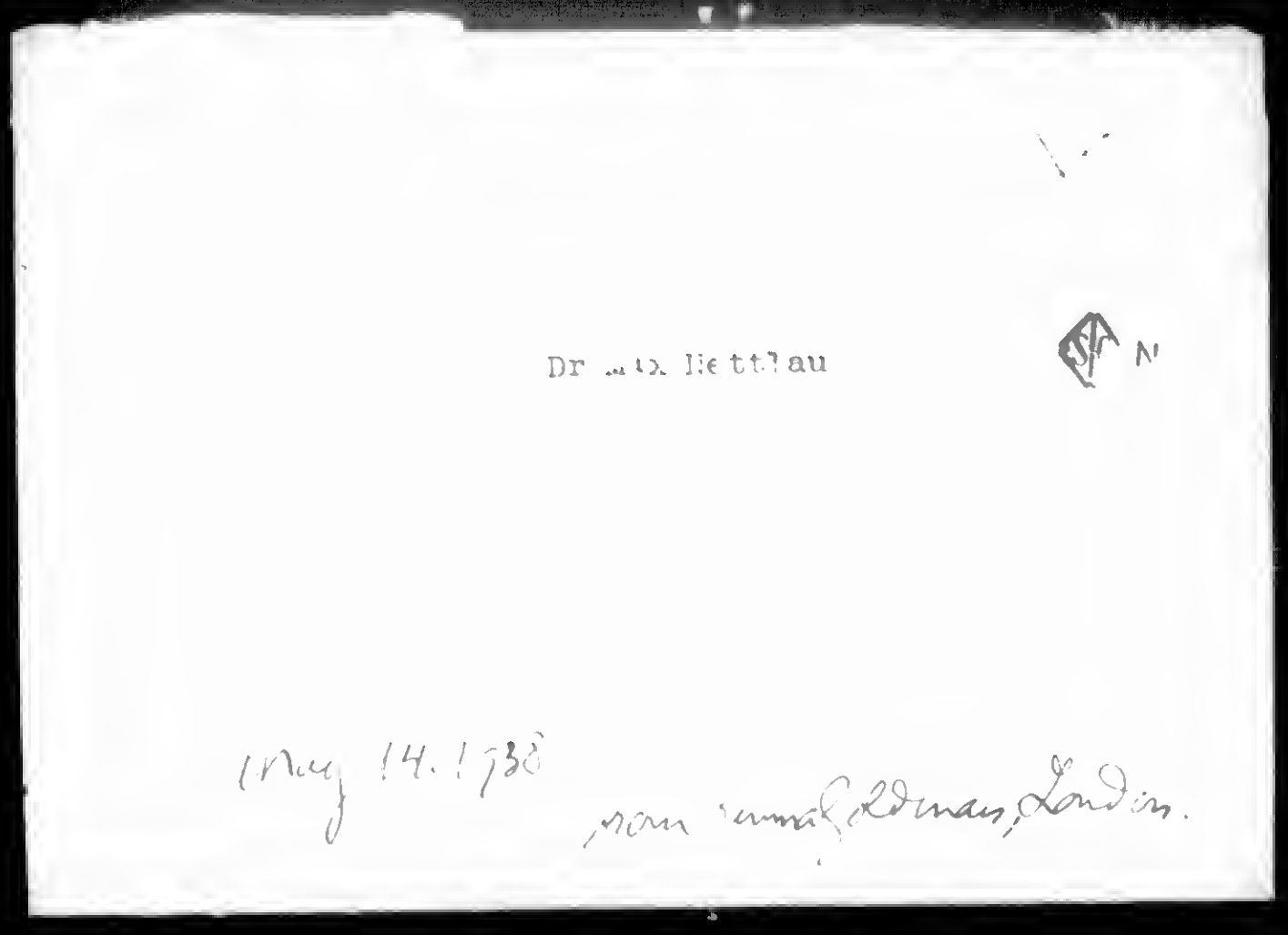
BEST COPY AVAILABLE

890317133

The Emma Goldman Papers

[Envelope] 1938 May 14, London [to] Max Nettlau, [Amsterdam] / Emma Goldman.— 1 p. ; 10 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.


Dr Max Nettlau

May 14. 1938

Emma Goldman, London.

181

871001162

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 14 [London to Florence and Max] Spanier, [San Francisco] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19691

Spanier

14th May 1938.

Dear Comrades,

Mania sent me your address and while I have a moment I want to dictate a letter to you. I feel thoroughly ashamed that I have not written you for such a long time; but perhaps Mania has either sent you the copies of my correspondence I usually mail her or has taken them to you. Hope so anyway as they will have given you a chance of knowing actually what my life is. Today I am resting.

I am sending you a lot of enclosures. It will tell without my repeating myself actually what the struggle in this country means especially for Spain.

You probably do not know that Spain came along very sh shortly after the irreparable loss in the death of our very dear comrade Alexander Berkman. I felt the bottom knocked out from under me and would probably not have gone on had it not been for the wonderful events that were taking place in Spain at the time.

I have since been back there and have come away with the same certainty of the great enthusiasm and spirit of our comrades. I was then absolutely certain that they will win; but the odds seem to be against them. The whole world actually conspires to crush that little country of the most heroic of people; but those who claim now. that all is lost are making a grave mistake. As long as there are Spanish anarchists left in Spain, Spain will not be conquered. This may seem an exaggeration to you: but, I assure you it is absolutely true. The Spanish anarchists are of a different fibre and burning faith to most comrades of other countries. Proof for that is the fact they alone have built up a formidable organised anarchist movement, and they alone have held our banner high for more than a quarter of a century. In addition to that is the fact that even the average Spanish working man is a potential anarchist. He hates tyrany with an implacable hate. He never has in the past nor will he in the future reconcile himself to the dictatorship of fascism or stalinism.

I wish you could read some of the letters those comrades write. You would realize that whatever happens to them their courage remains undaunted and their spirit for sacrifice beyond belief. It is for this reason that I always try to pull myself together after each defeat in the work we are doing.

Dear comrades. Do not hold it against me that I have neglected you so long. Write me and tell me if any of the old comrades are left in San Francisco and what they are doing

I am taking the liberty of enclosing a subscription list for the women and children refugees in Spain. Perhaps you can collect some money on it. If not send back the list.

Hoping to hear from you soon.

Fraternally

BEST COPY AVAILABLE

870925485

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 15 [London to] Ethel [Mannin, London (fragment)] / [Emma Goldman]. — 1 p. ; 19 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17261

May 15th 38.

Dearest Ethel. Ralph sent me Chalmer Mitchells letter to you. I meant to send it back yesterday. But I felt too seedy to send along a line to you. To day I am in the office though fat from being well.

In as much as I hold strongly to the idea that each one must be granted the freedom to express his ideas in his own way I can find no fault with the man for doing his work in his own sphere. But his letter is so contradictory it would need a long reply to point out his errors.

Like so many people of Chalmer Mitchells class it never occurs to him that in taking a bold and frank stand with the FAI at this time of the struggle he would help a t'ousand times more than by hedging and hiding. Imagine if men like Kropotkin, Bakunin, Reclus or Marx and Engels ,some of the aristocracy the laater of the bourgeoisie would have reasoned as Chalmer Mitchell would Anarchism or Socialism ever have become known as a social force or have created a social idealogy that inspires masses of workers? Certainly not. It has afer been the daring spirit that has advanced humanity not the cringers. This applys not only to social theories. It was the same i; science,philosophy and letters,in fact in every innavation.

880726334

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 16, London [to] Emma Goldman, [London] / Fredric J. Warburg. – 1 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

MARTIN SECKER AND WARBURG LTD
22 Essex Street, London, W.C.2
Publishers

May 16, 1938

Miss Emma Goldman
SIA.
21 Frith Street,
Shaftesbury Avenue,
W. 1.

Dear Emma,

Thank you for your letter of May 12 telling me of Hannes Hammersmith and his work. If you want to bring him forward as a possible jacket artist, it would be best if he came to see me one day this week at this office. If, however, it is a question of an exhibition or something of that sort, we will try to arrange an evening during the next ten days to meet him at home. Perhaps you will give me a ring tomorrow.

Yours sincerely,

Fredric J Warburg

900628012

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 18, Barcelona [to Emma Goldman], London / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.— 1 p. ; 25 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Barcelone 18 de Mayo de 1938

Coneejo Nacional de S.I.A.
Seccion Inglesa
L_o_n_d_r_e_e

Estimados compañeroe:

Recordaréis que siguiendo vuestras indicacionee invitamos a nueetra Sección Eepañola a que asignara al periódico inglée "Spain and the World" la eubvención diieota de una de nuestras Guerderíae y aeí lo hicimos.

Vino a hacerse cargo de la organización de éste Establecimiento el compañero Croescher, recomendado por vosotros.

Se pudo en marche la Guerdería, y actualmente reciben aeistencia y educacion en clla, cuarenta niños que tienen diez personas para su cuidado.

El compañero Croescher, coincidiendo con la agravación de la guerra en Cataluña, hace aproximadamente dos meee desapareció de ésta ein que hayamos vuelto a saber de él.

En la actualidad la Colonia eetá abandonada a nueetros medios pues no han vuelto a recibirse ninguna cantidad para sue atenciones. Esto, noe crea una dificil eituaoión, porque eon muchos loe Estableoimientos que hemoe de atender y eete solo ee abrió a condición de sostenerlo a oargo de "Spain and the World".

Os rogamos puee oe pongáie en comunicaoión con el periódico aludido explicándole la eituación creada en la Colonia y la oonvenienoia de que situe fondoe en Mareella para lae atencionee de la misma, de lo oontrario, oon gran sentimiento por nuestra parte no tendremoe mas remedio que proceder a su clausura.

En la seguridad de que haréis todo lo humanamente posible por conseguir lo que en esta os manifeetamos y recibiremos pronto vuestrae noticias, os enviamos todo nuestro afecto con un saludo cordial.

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanohez Saornil-Secretaria.

870929061

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19 [London to Max Nettlau, Amsterdam] / E[mma] G[oldman].— 2 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17623

19th May 1938.

Dear Comrade,

Thanks for your letter of the 14th instant. I am very glad indeed to know that you are safe and doing the work you like, among your own material.

It goeswithout saying that your address will not be given to anyone. I am not in correspondence with Bertoni or Dr Pierroh, so they are not likely to ask me for your address, and I do not suppose Nicoll will. At any rate it will not be given to anybody.

You are jumping to conclusions dear comrade. The young socialist I wrote you about cannot,even if he wanted, go to Spain and fight at the front. He has been ill for some time. Besides I do not think it behoves us at our age and safe from going to the front to tell young people to throw away their lives. That they must do according to their own urge and decision. We certainly have no right to decide of-r for them. Besides it seems that many of the previous youth who have rushed to the Spanish front are now being rushed out again as quickly as possible.

You are also wrong about the Anthology the young socialist is writing. It is not about prisoners. It is about the writing political prisoners have done in prison. I see no wrong in this; but even if he were writing about prisoners there would be no wrong. As a conscientious objector he was in prison durung the last war, and he is well qualified to write about prisoners and prisons. If your point of view is correct then "Prison Memoirs"of an Anarchist" should never have been written. I grant you that one should not make distinctions in ones approach to prisoners whether they are politicals or ordinary; but as one cannot write about all kinds of prisoners one should have the freedom to select - in the case of my young friend - the works of political prisoners. However I will tell him that he may find your works on Bakunin in French in the British Museum. He reads French so hewill be able to get out what he needs. Thanks for the reference in regard to your Bakunin.

I dont know what you mean by "poor women in Leavenworth". There are no women prisoners in that prison, nor men. Besides I dont know what bearing that has on the right of the young socialist.

As on so many things - we will also not agree about the Basque children at the concert. They were not "exhibited", nor were they "used" for any purpose. It was a holiday for them and a distraction from the life they are leading. They enjoyed their daneing and singing, and it made them feel that they were contributing to the joy of the audience. I am surprised that you should suggest that anything we organised would hurt the sensibilities of the children, or that we would exhibit them.

About Alexander Berkman's writings, First of all I want you to know that all his material was left to me to be used at my discretion. Our comrade had little else to leave. I suppose he felt that since our lives were so interwoven as far as our ideas and work is concerned, that in his last crucial moment he jotted down on a piece of paper that

870929061

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19 [London to Max Nettlau, Amsterdam] / E[mma] G[oldman].— 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

his life long comrade and friend E.G. should haveeverything of his work.

I have myself thought of theAmsterdam Institute, although I feel that the material belongs to the United States. Whether we like it or not it is this country more than any other which has made us what we are. It is also there where our names and our work is known as nowhere else. Just at present I cannot do anything about it anyway. I have left two trunks and many boxes of material well packed and well stored with French friends of mine, and neighbours, in St Tropez. in August 36

The call to Spain/set aside all other interests whatever, and I have worked for Spain day and night ever since to the exclusion of all thought about everthing else.

I dont know when I shall have a chance to go to St Tropez. It will be excruciating anyway to go back to the place , so I am not able to do anything about the material.

There is also the question of shipment from there to Amsterdam, should I decide to give it to that museum. It would be quite an expense, which at present I cannot afford. Actually it would require a specail trip to the South of France to remove the material and ship what is of value. I have not the means to carry out this plan. Besides I am not so sure that the material, outside of comrade Berkman's note books, would prove of interest to the Amsterdam Institute. It consists largely of correspondence, some publishe and some unpublished sketches. As to the note books I do not want to let them go, as I am hoping to be sufficiently detached in the future to write a biography of my dear comrade.

You probably know that I was actually expelled from Holland, so I would not be able to even go there to make use of the material were I to send it to the Institute.

With best wishes.

870930213

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19 [London to] Helmut Rüdiger, Paris / [Emma Goldman].— 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19th May 1938.

Helmut Rudiger,
Secretariat,
I.A.A. Paris.

Dear Helmut,

Your letter arrived today. I cannot answer it in full. As I do not want to keep you waiting for an answer regarding yourself I am writing at once.

Sonia Elderman told me about the letter she had received from you. She said she would write her brother about you. He is in the labor ranks, and has considerable influence. He may be able to do something in your case.

I also suggested that she should see some people here with a view of getting you a visa. I did so because I thought your case was very urgent and that it naturally would be better if you first came to England and then have time to negociate with the States; but if you are not rushed, I would certainly advise against England, if for no other reason, because it is very much more expensive to live here than in France.

If your passport has expired, then I fear that you will not be permitted to land here, in the States, or any other country. What about a Nansen passport?. I believe they are still given out. Do you not want to try that?, and could you not turn to the organisation for German refugees. It is absolutely necessary to have a passport. Without it I cannot see how anything can be done for you. I am sorry to seem so harsh; but it is better that you face the situation.

I believe that Sonia has written you by express for particulars about yourself. I was not even able to tell her if you had any trade and what it was. I know very little about you, my dear, except your value to the movement. I suppose it is because that we have only recently come closer, and the collective tragedy is so all absorbing one does not think in individual terms. I hope you have replied by return mail to Sonia's letter.

I am sorry my dear; but I know of no comrade from Erfurt, who went to Canada. What was his name?. Let me have that and I will enquire from the comrades in Canada whether they know him or have heard of him.

I will take up the matters of the I.A.A. later on. I only wish now to refer to that disingenuous Meltza. I must say the man has perseverance. He is evidently determined to play a part as representative of the I.A.A. He tried once to be so for the C.N.T.-F.A.I. His story about "Workers Action Group" and "Anarcho-Syndicalist Youth" is all fake. A few young boys, who have only recently heard of us have come together and have decided to call themselves the "Workers Action League". - as to the Anarcho-Syndicalist Youth" there is none outside of the

870930213

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19 [London to] Helmut Rüdiger, Paris / [Emma Goldman].— 2 p.; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

young people who have joined the Anarcho-Syndicalist Union.

Of course I have no desire to prescribe to the I.A.A. whom they should give credentials to; but in this case I can only tell you that the whole thing has no bottom and no reliance. It is ridiculous to expect the I.A.A. to consent to affiliations with a handful of boys who have not the remotest idea of even the ABC of Anarchism. Please do not misunderstand - I am not suggesting that the few boys are dishonest. So far they have shown keen interest, and it is largely comrade Ralph Barr who has really been responsible for whatever the boys have done in the way of a meeting or printing matter. He has sustained them out of his own pocket and has given them every opportunity to learn, grow and develope. I do not even suggest that Meltza is dishonest - rather do I think that he wants to play a part. He is ignorant and knows no more about our ideas than the crost of the group. Incidently he has succeeded in working into this group of young comrades, having failed to organise one in the neighbourhood where he lives, and undoubtedly he will try to use this group to his own advantage or will try to split them, I mean split them from their support of the Anarcho-Syndicalist Union or from doing any work to support the C.N.T.-F.A.I. Bureau. In fact it was the same Meltza who endeavoured to get the C.N.T.-F.A.I. to recognise him, and they of course referred him to the London bureau. Bye the way he has contact with Guy Aldred, and evidently also ~~endeavouring~~ has got contact with Ethel Macdonald in France. I understand that she has promised to put him in contact with the youth movement in France if he wants it. So you see the devices that Meltza is using to make himself important in our ranks. He was unknown to any of the comrades in England untilearly last year when he responded to a request which appeared in a letter ~~which appeared~~ in the press for assistance in the work of the bureau. He immediately took up the attitude that he should take part in the control of the bureau, and sowed seeds of discontent in others who desired to help.

Both comrade Barr and myself feel that we should let you know this, otherwise it has never been my habit, and I am sure not his, to pay attention to all the small contemptible affectations of people like Aldred and in a dimmer light Meltza.

This is really for your own information. I do not want it to be made public property in the Secretariat of the I.A.A. It seems to me that you ought to be able to suggest to the Secretariat, especially as you say that the Spanish members pay little attention, and you are virtually left in charge, that Meltza should be written to and told that the I.A.A. can only accept bona-fide organisations especially of an economic - that is an Anarcho-Syndicalist nature.

I am enclosing copy of my letter to Mascarel. You will see that I have even advised against immediate affiliation of the Anarcho-Syndicalist Union, altough it is certainly much more entitled to affilliation than Meltza's fictiscous groups.

The comrades of the A.S.U. are certainly making an effort to become solid in their stand and informed in their ideas. They need a few month more to be quite certain what their attitude towards Anarcho-Syndicalism is, and I think it will then be in a place to accept their application for affiliation.

I am giving you this example to show you how careful we are at this end and how careful I believe the I.A.A. should be.

In haste, Fraternally.

BEST COPY AVAILABLE

870930268

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 19, London [to I. da Camara Pires], Marseille [France] / [Emma Goldman]. — 1 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

.10977

London May 19th 38.

Dear Comrade.

I wrote you early this week and sent a check for 960 francs which represented the amount I had received from America according to the exchange rate when I got the money. It is for the purpose of writing pads and pencils for the front. I hope it has reached you.

To day I am writing you about another matter. The young man who will bring you this is the son of a Spanish comrade in Barcelona who has been in England for some time. I met his father when I was last in Barcelona. He begged me to see the boy from time to time which of course I did. Now when there was danger of him being expelled from England his father has made arrangements with his friends in Marseille to keep the boy for a time so that he can enter some school to learn the French language. He will tell you all about this. By the way his name is Jesus Perez.

I am writing you dear comrade to ask that you befriend the son of our comrade ~~xxxxxxxxxx~~ In England he was maintained by the Spanish friends of his father. Unfortunately they did not think of the importance of sending him to a school where he ~~xxxxxx~~ could have gained a good grasp of the English language ~~xx~~ by this time. This should not be repeated in Marseille. I am sure there must be cheap schools that give a course of lessons that would help Jesus to at least rudimentetry French. Will you please impress this on the people with whom the boy is to live. And please give him what ever advise and assistance you can he should not feel quite alone or without friends. Perhaps you can also give him something to do to occupy his time. I am sure you will be kind to him and help him in every way.

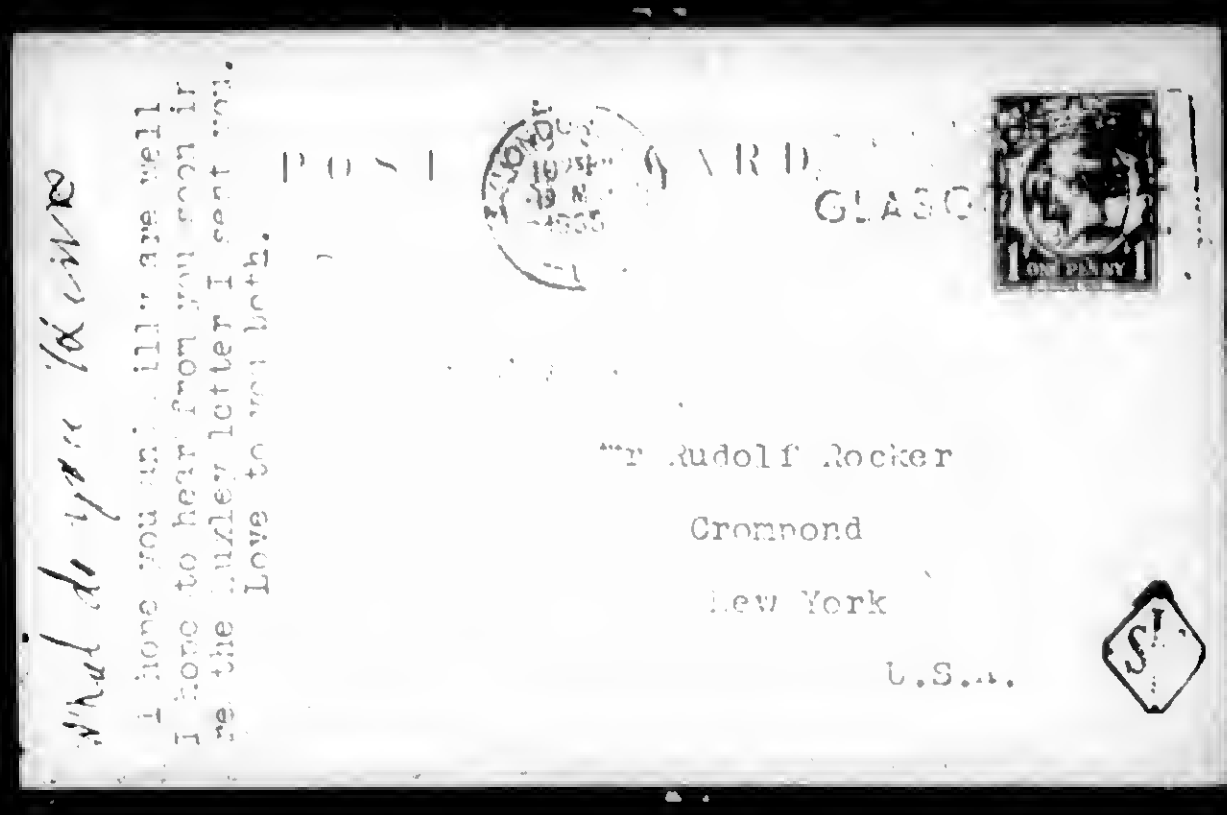
Yours

891109098

The Emma Goldman Papers

[Postcard, 19]38 May 19, London [to] Rudolf Rocker, Crompond, N.Y. / E[mma Goldman]. — 2 p. ; 8 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.



BEST COPY AVAILABLE

891109098

The Emma Goldman Papers

[Postcard, 19]38 May 19, London [to] Rudolf Rocker, Crompond, N.Y. / E[mma Goldman]. — 2 p. ; 8 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

Roc

London May 19th 38

Dear Rudolf. If you have not yet started the review of Ethel Mannins book do not bother. Dr Steinberg has written one. The first half has already appeared in the current issue of S. and the W.. I am sending you under seperate cover FREE LIBRE and L'ESPAGNE NOUVELLE. The latter is edited by A. Prudhomeau and is full of the most vindictive attacks of the CNT. It also has an article by Styr-Mhair which previously appeared in La R. Proletarienne. It is on par with that of A.P. You know that I consider criticsm necessary and in place at any time, but these people ooze pure poison. It is criminal to have such mean and petty stuff against our people in this crucial hour. Volin is at least not so bitter, but the others are not much better than the st brand. I don't know whether one should answer them

BEST COPY AVAILABLE

900626009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.— 4 p. ; 23 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 19 de Mayo de 1938.

2475

Mariano R. Vázquez,
SECRETARIA,
Confederación Nacional del Trabajo
y Federación Anarquista Ibérica,
BARCELONA.

Estimado camarada Vázquez:

Mi carta 5 del actual y la tuya No.517 E. de fecha 28 de Abril ppdo. se han cruzado.

En mi referida carta tocaba varios asuntos, que sometía a tu consideración, y quedo en espera de tu parecer. El mismo día tambien escribí a Herrera, y, en el entre tanto, he recibido una comunicación por la que me entero que, apremiado por otros deberes, ha tenido que dejar el cargo de Secretario que ostentaba en la S.I.A., cosa que he sentido de veras, pues siempre encontré al camarada Herrera muy comprensivo y eficiente en cuantos asuntos tuvimos que tratar. Por otra parte, estoy segura que sus servicios son requeridos en otra parte donde podrá prestar mejor ayuda a la causa. Supongo que el cambio se referirá sólo a la S.I.A. y que continuará sus actividades dentro del Comité Peninsular de la F.A.I.

En cuanto al nombramiento de la camarada Lucía Sánchez Saornil para reemplazar a Herrera en la S.I.A., lo celebro mucho, y proximamente le escribiré a ella.

Te aseguro que no desmayamos un momento en nuestras actividades de propaganda. Este trabajo tiene que ser intenso y encaminado a demostrar tanto a la masa obrera como a los dirigentes de Sindicatos las necesidades del pueblo español en su terrible lucha contra el fascismo internacional. Pero si bien a la masa sería fácil captarla, no resulta lo mismo con los dirigentes de Sindicatos. En ninguna parte del mundo y ciertamente en ningún país de los llamados democráticos, son tan inaccesibles los dirigentes de los organismos proletarios. No solo es imposible entrevistarse con ellos sino aún conseguir que contesten a las cartas que se les dirigen. Para demostrártelo, te diré que tan pronto como nos enteramos de la actitud adoptada por los Metalúrgicos, escribí una carta a Little, Secretario del Sindicato, felicitándole por la decisión tomada y haciéndole ver el aliento e inspiración que ello suponía tanto para vosotros en la C.N.T. como para todos los

./...

900626009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.— 4 p. ; 23 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

trabajadores en general de la España antifascista. Como era natural, espera una contestación, la que habría aprovechado luego para pedirle una entrevista en la que le pondría al corriente del desarrollo de la lucha en España y el papel que en ella desempeñan la C.N.T. y la U.G.T.; pero siento decirte que no se dignó contestar a mi carta, que estoy segura llegó a su poder, ya que de otra forma me hubiera sido devuèlta ya por Correos. Aquí tienes una demostración de lo poco que se interesan por la C.N.T.-F.A.I. o por la Oficina que las representa en Londres, los dirigentes de las Trade Unions. Otro ejemplo es el que te daba en mi referida carta 5 del actual, con motivo de la conferencia extraordinaria convocada en virtud de la situación en España. Solicité tarjeta de asistencia como Delegada de la C.N.T.-F.A.I., que te he enviado para que veas que se me consideraba como Delegada en carácter de consultante. Durante la sesión, cuando la Mesa pidió los nombres de aquellos que tuviesen algo de importancia que exponer, yo di el mio, indicando claramente que representaba a la C.N.T.; pero ni se me invitó a hablar ni se me consultó en nada. Aun mas, durante toda la sesión ni siquiera se mencionó el nombre de la C.N.T. Sin embargo, los comunistas, los verdaderos propulsores de la conferencia, tuvieron todas cuantas oportunidades les vino en gana, que aprovecharon para pedir a voz en grito la formación del Frente Popular. Mas tarde escribí a la secretaria de la Conferencia, haciéndole ver lo injusto de la manera en que fué tratada la C.N.T., y en su respuesta se excusa alegando que como no era posible que hablasen todos aquellos que lo habían solicitado, únicamente se había concedido la palabra a aquellos que representaban a la masa.

Y para mas abundancia de pruebas, te diré que en una de las minas del País de Gales, cerca de 5.000 mineros, solicitaron, a través de sus delegados, la acción directa mediante la huelga, al enterarse de que el carbon que extraian era para los rebeldes; y los dirigentes del Sindicato se opusieron rotundamente, entre ellos Arthur Horner, conocido comunista, defraudando los deseos de los mineros de ir a la huelga.

Por lo que antecede, querido Vazquez, podrás comprobar lo ingrata que resulta aquí nuestra labor. Personalmente, no dejo de comprender y reconocer que contando con la colaboración de los dirigentes de Sindicatos se podrían hacer grandes cosas en pro de vuestra lucha y vuestros sacrificios; pero para ello habrían de modificar su tesitura actual.

Por otra parte se nota un despertar considerable en la masa ante la realidad de lo grave de la situación en España, y por todos los medios a nuestro alcance procuramos llegar hacia ella y tenerla al tanto del desarrollo de los acontecimientos.

Completamente de acuerdo contigo en que la caida de Chamberlain habría de favorecer la causa de España. Por voluntad propia no se puede esperar que sem marche. Habrá que hecharlo,y para hecharlo no veo más que dos soluciones: una que todos los diputados laboristas, con el apoyo de algunos de los liberales, se reti-

./...

900626009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.— 4 p. ; 23 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

ren en masa del Parlamento. Existe el precedente histórico, con el resultado apetecido. La otra solucion sería la Huelga General, o una serie de huelgas en las principales industrias, sobre todo las ocupadas en la fabricación de material de guerra y aviación.

No quiero aparecer como que desce hechar jarros de agua fria sobre tu optimismo; pero estimo necesario hacerte ver la realidad y que te des cuenta que ninguno de estos métodos serán arrostrados por el Partido Laborista o las Trade Unions; y sin estas medidas radicales no hay quien mueva a Chamberlain ni se podrá conseguir tampoco que sea abolido el Pacto de no intervención. Con toda sinceridad te digo que me gustaría poderte pintar un cuadro más alagueño de la situación aquí; pero sería engañarte.

Tengo mas esperanza en la acción en los E.U. sugerida por el Senador Nye. Verdad es que otros Senadores se oponen a que se levante la prohibición sobre la exportación de armas; pero existe una diferencia, y es que los trabajadores en los E.U., tanto los que están organizados como los que no lo están, no se hallan tan supeditados a la burocracia de los Sindicatos. Son todavía muy claros y exigentes en sus demandas, y su disposición a estar al lado de sus compañeros es mucho más decisiva que la de los trabajadores aquí. Es esta la razón por la cual confío en que en un próximo futuro sea levantada en los E.U. la prohibición sobre la exportación de armamentos.

Por las manifestaciones que me haces en tu carta respecto a la posición del Independent Labour Party, veo que debe haber una mala interpretación sobre lo que tocante a este partido te haya podido yo haber comunicado, y en honor a la justicia estimo necesario ponerte en antecedentes acerca de la verdadera situación de dicha organización con respecto a España. No es correcto que a ellos no les interesa el pacto C.N.T. - U. G. T., ni que la C. N. T. haya entreado a formar parte del Gobierno. Desde luego que se preocupan por aquellos de sus camaradas que se encuentran aun encarcelados, a quienes les gustaría ver puestos en libertad de forma que tuviesen la oportunidad de dedicar su tiempo y energías a la causa antifascista; pero también es verdad que a través de su Secretario, Fenner Brockway, han sido, después de nosotros, los únicos que aquí han levantado la voz para hablar en los términos más encomiásticos de la C.N.T. y sus conquistas revolucionarias. De tiempo en tiempo, desde que Fenner Brockway regresó de su visita a España, no ha dejado pasar la ocasión en cuantos mitines ha tomado parte, para hacer referencia a la C.N.T., hablando siempre de la Organización con el mayor respeto y cariño. Igual proceder ha venido siguiendo John McNair, a quien creo que tu conoces personalmente, y por otros miembros del P.L.P., tales como Ethel Mannin y Reginald Reynolds, habiendo estos dos últimos en varias ocasiones trabajado personalmente en nuestra Oficina de Londres en relación con asuntos exclusivos de la C.N.T. y de la S.I.A. Ni que decir tiene que existe dentro del Partido un ala derecha que no demuestra gran entusiasmo en colaborar con nosotros; pero en cuanto a Fenner y los demás, puedo asegurarte que defienden nuestra causa

900626009

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.— 4 p. ; 23 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

con el mayor interés. Por otra parte, y conforme escribí a Herrera, el I.L.P. es un organismo político, y, como tal, no se le podía pedir su colaboración con la S.I.A. Por esta razón, cualquier actividad relacionada con la S.I.A. y apoyada por algún miembro del I.L.P. ha sido realizada individualmente con carácter personal.

Ha de tenerse en cuenta, igualmente, que el I.L.P. fué uno de los primeros en enviar contingentes de hombres al frente. En Inglaterra tienen una guardería en la que mantienen a 40 niños españoles, la mayoría de ellos hijos de compañeros de la C.N.T.-F.A.I., y en su órgano "New Leader" vienen realizando una enérgica campaña en pro de España. En el último número exigen que se termine de una vez con la farsa trágica de la no intervención y que se facilite a la España antifascista todo el material que precise para su defensa. En resumen, mi opinión personal es que - en proporción a sus fuerzas - el I.L.P. ha realizado y viene realizando a favor de España una campaña más efectiva que el Labour Party o las Trade Unions.

Tan pronto como estén listas las cuentas de la S.I.A. prepararemos un estado de todos los gastos incurridos por esta Oficina de la C.N.T.-F.A.I., que te mandaremos, para tu gobierno.

Los únicos fondos recaudados en nombre de la C.N.T.-F.A.I. con destino a la compra de armamento suman 50 libras, que conservo aun en mi poder pendiente de que me informes si he de mandarlas a París o a Marsella.

Hace unos días envié a Martin Gudell una lista de las obras publicadas en Inglaterra y que versan sobre nuestra lucha; y he solicitado a America que me manden una de las obras publicadas allí para hacértela seguir. Luego ya tu me dirás cuáles interesan conseguir. Ahora acaba de salir a la luz en Londres un libro titulado "Homage to Catalonia" (Homenaje a Cataluña) escrito por un muchacho que estuvo en el frente de Aragón con los camaradas del P.C.U.E. e I.L.P. En él elogia profundamente a nuestros propios compañeros al mismo tiempo que hace un minucioso relato del criminal sabotage practicado por aquellos que no deseaban que llegasen armas al frente de Aragón. Será revisado en SPAIN AND THE WORLD por nuestra buena amiga Ethel Mannin en el próximo número, del que te mandaré un ejemplar.

Todos aquí seguimos con gran emosión el desarrollo de vuestra heroica lucha, y animados por una fé inquebrantable en la victoria final, te saluda fraternalmente,

Emma Goldman

INFORMATION
AND PRESS SERVICE
C. N. T. - F. A. I.
LONDON OFFICE.

900626023

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 19, Barcelona [to] Emm[a] Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 596. E.

BARCELONA, a 19 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

El portador de la presente, compañero Luis Frané, está autorizado por este Secretariado de Relaciones Exteriores, para proceder a la explotación del film "AMANECER EN ESPAÑA", en Inglaterra, actuando siempre de acuerdo con esa Oficina.

Lo que hacemos constar para los efectos oportunos.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI.

Pedro Herrera.

POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

900626003
The Emma Goldman Papers
[Letter, 19]38 May 20, London [to Mariano R.] V[á]zquez [and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman. – 2 p. ; 23 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing–THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.–BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 3636

London, Der 20ste May 38

2528

Liebe Kamaraden.

Ich war gerade dabei den beiliegenden Brief ab zusenden als Euer Brief Deutsch mich erreichte. Es ist dieses N.554.E. Ich bin sehr froh dass Ihr jemanden habt der die ~~Dxxxxx~~ Deutsche Ubsseaung machen kann. Nur muss der betreffende Kamarad dafür sorgen dass seine Maschine rein ist sonst ~~xxxxxx~~ ist die Schrift unleserlich.

Mein Schreiben von gestern enhält eigentlich schon die Antwort auf Euer~~xxxx~~ Schreiben. Ich kann also nichts mehr hinzu fügen als nur zu wiederholen dass wir alles tun was in unsere Macht steht Euern Kampf dem Englischen Arbeiter begreiflich zu machen und das was Ihr so notwendig so braucht immer vor Augen zu halten. Aber wie ich schon hervorhob ist fast unmöglich die Arbeitermassen zu erreichen. Sontag findet eine grasse Versammlung in Albert Hall statt unsere Kamaraden werden naturlich dort sein um Waffen fur Spanien zu fordern. Euer Aufruf wurde von den Genossen in Glasgow, die Anarchistische Kummunistische Federation gedruckt und viele thusande werden in der Versammlun verteilt werden. Es ist alles was wir tun können denn die Leute die the Versammlung einberufen haben werden keinem von uns das Wort erteilen. So stehen die Dinge hier liebe Kamaraden.

~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~
Lieber Companiero Vazquez nachdem sech Verlager das MSS von Cervantes Buch abgelehnt haben habe ich so eben den bei liegenden Brief erhalten. Martin Gudell kann genug Englisch um für Euche den Brief zu ubersezen. Ich habe vor einem Jahr nachdem mir Genosse Galve die erste Seiten der Ubsezung gezeigt hat gesagt dass der ubersezer nichts von Englisch versteht und das kein Verlager in England die Ubersezung herausgeben wird. Ich bin also nicht uber rascht dass die sech verleager genau dasselbe gesagt haben. Es fragt sich jezt ob die Kamaraden von der CNT darauf eingehen wollen das MSS su revedieren und auch zu kürzen wies es ~~xxx~~ Sezker and Waburg vorschlagen. Ich möchte hier betonen das derselbe Verlager das Werk Genosse Rudolf Rockers uber den Anarcho Syndicalismus heraus gegeben haben. Wolt Ihr also die Kosten einer neuen Bearbeitung von Cervantes Werk bezahlen. Denn in der Form der Ubersezung die in Paris gemacht worden ist ist einfach nutzloss. Bitte antwortet mir auf diese Frage soffort damit ich weiss was ich dem Verlager zu sagen habe.

198

900626003

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 20, London [to Mariano R.] V[á]zquez [and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF LABOR
AND FIGHTING COMITE C.N.T.-F.A.I.-BARCELONA
INFORMATION AND PRESS SERVICE

Nechste Woche schreibe ich Herrera und auch unsere Kamaradin Lucia Chanze Saornil wegen die SIA Arbeit hier. Heute möchte ich Euch beide bitten mir soffort auf SIA Papier eine Quittung auf £114,8.9 Hundred fourteen pounds eigh shilling and nine pens. Bitte schreibet zu senden erhalten von Hon Secretary Emma Goldman vom Concert am 29sten April die Summer von £114,8,9. Und schreibt mir soffort wohin das Geld gesand werden soll ob nach Paris oder Marseille. Ihr musst naturlich angeben dass die Summe die Ihr quitieren sollt fur die Stutze von Frauen und Kinder verwendet werden wird. Es handlet sich nämlich wiedr darum £16 von dem Dept zuruck zu bekommen die Steuer fur Kon zerte theatre u.so.w. rechnen. Diese Summer mussten wir voraus bezahl len. Wir sind sicher sie wiedr zubekoomen wenn wir von der SIA die Quittung erhalten. Bitte sended sie soffort in Spanisch, wir lassen sie hier ubersezen.

Salud.

Emma Goldman

vom der Englischen Sektion

Freund Lucia

J/A

INFORMATION AND PRESS SERVICE
C.N.T. - F.A.I.
LONDON OFFICE

900626004

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20, London [to Mariano R.] V[á]zquez [and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman. — 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

DELEGACION DE LA C.N.T.-F.A.I. EN LONDRES.

Londes, 20 mayo 1938.

Apreciados compañeros:

Estaba a punto de remitiros la carta adjunta, cuando recibi la vuestra escrita en alemán. Es la carta nº 554 E. Me causa mucha alegría que hayais encontrado a alguien que os haga las cartas en alemán. Sólo os ruego que indiqueis a este compañero que cuide de que su máquina esté limpia, pues tal como va ahora es imposible leer lo que con ella se escribe. Mi carta de ayer ya contesta a la vuestra. No puedo añadiros nada más, a no ser repetir todo lo que nosotros hacemos y podemos hacer para que los obreros ingleses entiendan vuestra lucha y tengan siempre presente todo aquello que vosotros tanto necesitais. Pero como ya os he indicado anteriormente, es casi imposible lograr convencer a las masas trabajadoras.

El domingo tendrá lugar un gran mitin en la sala Alberto. Nuestros compañeros también estarán presentes y exigirán armas para España. Vuestro manifiesto ha sido redactado por la Federación de Anarquistas Comunistas de Glasgow y en el citado mitin se repartirán muchos miles de ejemplares. Esto es todo lo que nosotros podemos hacer, puesto quenla gente que ha organizado el mitin no nos permitirá tomar la palabra. Asi están las cosas por aqui, queridos compañeros.

Apreciado compañero Vazquez, después que seis editores se han negado a editar el libro de Cervantes, uno de ellos me ha enviado esta carta. Gudell sabe suficientemente el inglés para traducírosla. Hace un año, cuando el compañero Valve me enseñó las primeras páginas de la traducción, le dije que el traductor no entendía nada de inglés y que ninguns editorial de Inglaterra lo editaría. Como consecuencia de esto, a mi no me ha sorprendido nada el hecho de que seis editores se hayan negado a editarlo. Ahora lo que hay que saber es si los compañeros de la C.N.T. están de acuerdo en hacer una revisión de la obra de Cervantes para reducirla, tal como lo proponían Secker y Vaburg. Aqui quiero recordaros que este mismo editor es el que editó la obra del compañero Rodolfo Rocker sobre el anaraco-sindicalismo. Asi es que ¿ quereis vosotros costear el trabajo para una nueva preparación del libro de Cervantes ? puesto que en la forma en que está hecha la traducción de Paris, es inservible. Os ruego me contesteis inmediatamente a este problema, para que yo sepa qué es lo que he de decir al editor.

La semana que viene escribiré al companero Herrera y a nuestra compañera Lucía Sánchez Saornil sobre los trabajos de la S.I.A. Hoy os ruego a los dos que me extendais inmediatamente un recibo en un papel con membrete de la S.I.A., haciendo constar que habeis recibido £ 114-8-9. Os ruego pongais que habeis recibido esta suma del la Secretaria Honoraria de la S.I.A., Sra. Emma Goldman, por el concierto que tuvo lugar el día 29 abril en Friends House. Inmediatamente me decis si debo enviar esta suma a Paris o a Marsella. Al mismo tiempo teneis que decir que la suma que habeis recibido está destinada para la ayuda a las mujeres y niños, pues se trata de recuperar la suma de £16 que he-

BEST COPY AVAILABLE

900626004

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20, London [to Mariano R.] V[á]zquez [and Pedro Herrera, Barcelona] / Emma Goldman. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

nos tenido que depositar antes de celebrar la función, en el Departamento de Impuestos. Tan pronto como recibamos este recibo de S.I.A.P nos devolverán el dinero. Os ruego me lo envieis inmediatamente. Podeis hacerlo en español, pues nosotros lo traduciremos aqui mismo.

Salud

Firmado: Emma Goldman.

BEST COPY AVAILABLE

900626019

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

BARCELONA, den 20. Mai 1938.

An den Propagandabuero C.N.T.-F.A.I. in England.

L O N D O N.

Werte Genossin Emma Goldmann!

Auf Grund Deines Briefes vom 5. d. M. sind wir zu der Ueberzeugung gelangt, dass Du die Gelegenheit wahrnehmen solltest, um eine Propagandatetigkeit in Kanada durchzufuehren, da Du durch dieselbe eine Arbeit von ausserordentlicher Wichtigkeit fuer die Verteidigung unserer Sache verwirklichen kannst.

Du bist folglich autorisiert, die Reise durchzufuehren; der Zeitpunkt derselben wird der sein, den Du fuer angebracht haelst.

Wir sind von allen Arbeiten, die Du verwirklichst, unterrichtet.

Das Gleiche gilt von dem Eindruck, den Du aus der Konferenz "Pro)España" entnommen hast.

Wir sind der Meinung, dass die Libras, die Du unter dem Motto "Armas para España" sammeltest, an unser Pariser Buero zu senden sind, damit dieses sie fuer den Zweck verwende, fuer den sie gesammelt wurden.

Mit bruederlichen Gruessen

Fuer das F.-Kto. der F.A.I.

Pedro Herrera.

Fuer das N.-Kto. der C.N.T.

Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

900626018

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 23 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 600. E.

BARCELONA, a 20 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimado camarada Emma Goldman:

Examinado el contenido de la tuya 5 de los ctes., llegamos a la conclusión de que debes de aprovechar la oportunidad para realizar una jira de propaganda por Canadá, por considerar que puedes realizar un trabajo de enorme importancia en defensa de nuestra causa en esa jira de propaganda.

Quedas, pues, autorizada para realizar el desplazamiento cuando oportuno lo consideres.

Quedamos enterados de cuantos trabajos realizas.

También de la impresión que sacaste de la Conferencia pro-España.

Entendemos que las libras que recogiste bajo la consigna "Armas para España", debes remitirlas a nuestra Oficina de París, para que las utilice en los menesteres para que fueron recaudadas.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900626005

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20, London [to] Emma Goldman, [London] / Charles Duff.— 2 p.; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

UNITED EDITORIAL LIMITED

Publishers

Director: Charles Duff
[redacted]
HOLborn 0045
Secretary. John Coulson

11 Great Turnstile
High Holborn
London, W.C.1.

20th May, 1938.

Emma Goldman,
CNT.-FAI.
21 Frith Street,
Shaftesbury Avenue,
W.1.

Dear Emma,

I have been so busy lately, often outside the office, that I completely forgot to telephone you. I received your message; and the fault is entirely mine, for which I am very sorry.

As regards the book, we have tried about half a dozen different publishers with the translation. Only one of them is at all interested, and that is Warburg. He has read it all carefully, and agrees that it contains much good stuff, which he would like to publish. At the same time he feels that the English is so bad that it would all have to be re-written, and in parts abridged, in other parts slightly amplified in order to make it thoroughly effective for an English public. This work, he thinks, would cost £50 or £60, and he is not prepared to make that additional outlay on top of the expenses involved in publication. Of course, it is more than likely that the royalties which would accrue from the sale of the book would more than cover this amount. He asked me whether there was any possibility of CNT - FAI paying the cost of this re-writing and editing, or whether they would undertake to get it done, so that he would not have to bear the cost. I am, therefore, returning the manuscript, with much regrets, as I regard the material as some of the best I have seen. I can assure you I have tried every possible channel to secure publication, and this is the final result of my efforts.

900626005

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20, London [to] Emma Goldman, [London] / Charles Duff.— 2 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

As regards the list of books in our little magazine, this is by no means complete. It does not contain the Franco books, one or two of which are not un-interesting. Nor does it contain the pamphlets that have appeared. We hope to have a fairly complete bibliography, and I shall send you a copy as soon as it is ready.

Yours sincerely,

Charles Duff

900626006

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 20 [London to] Emma Goldman, London / Charles Duff.— 1 p.; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

LOS EDITORES UNIDOS
Director: Charles Duff

20 de mayo 1938.

A Emma Goldman,
Londres.

Apreciada Emma:

Como he estado tan ocupado y muy a menudo fuera de la oficina, me olvidé telefonearle. He recibido su comunicado, y la culpa ha sido completamente mía por no haberle contestado, lo cual siento mucho.

Referente al libro puedo decirle que he ofrecido su traducción a una media docena de editores. Solamente uno de ellos, Warburg, se ha interesado. Lo ha leído detenidamente y dice que contiene material muy interesante, que él quisiera editar. Al mismo tiempo ha añadido que el inglés del manuscrito es tan malo, que hay que hacerlo de nuevo. En algunas partes hay que reducirlo y en otras ampliarlo un poco para que sea aceptable para el público inglés. Cree que este trabajo costará unas 50 ó 60 £ y no quiere hacer este trabajo supletorio a expensas de la edición.

Desde luego es más que seguro que los derechos que se reciban por la venta de este libro cubrirán con creces este gasto. Por esto me pregunta si hay posibilidad de que la C.N.T. y la F.A.I. paguen los gastos de este trabajo o si ellos mismos quieren encargarse de hacerlo. De esta manera el editor no tendría que cubrir los gastos.

A consecuencia de esto le devuelvo con gran pesar el manuscrito, pues considero que es el mejor material que yo he visto. Puedo asegurarle que he hecho todo lo posible para tener una publicación segura y este ha sido el resultado final de todos mis esfuerzos.

==========

900626017

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Confederación Nacional del Trabajo.
y
Federación Anarquista Ibérica.
Relaciones Exteriores.

nº 610.

BARCELONA, a 21 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para nuestra propaganda y conocimiento, os adjuntamos copia de esta comentando la hazaña realizada por el compañero Juan Gómez Piñol, ascendido con este motivo a Capitán.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

900626016

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. -- 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Confederación Nacional del Trabajo
Y
Federación Anarquista Ibérica.
Relaciones Exteriores.

Nº 619. XI

BARCELONA, a 21 de mayo de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para que sea dado a la publicidad, te enviamos a la presente, mensaje dirigido a los combatientes que en Levante están luchando heróicamente. También te adjuntamos copia de un artículo aparecido en "FRAGUA SOCIAL".

Te saludan fraternalmente.

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. — POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. — Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

900628011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Luc[ía S[á]nchez Saornil. — 2 p. ; 23 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

605.

Conseil National de S.I.A.
Section Anglaise

Chère camarade Emma

En étudiant la correspondance de la Section Anglaise, j'arrive à une conclusion que tout son poids ou mieux dit encore, que toute la Section c'est toi.

J'ai pu voir la correspondance cordiale que tu entretenais avec le camarade Herrera, et je voudrais qu'en le substituant dans le Secretariat de ce Conseil-Général, tu me transmettes la même affection et cordialité, vu qu'il y a long temps que je te considère une personne d'estime, malgré que dans les courtes entrevues, l'impossibilité de nous comprendre mutuellement ne m'ait permit de l'exprimer.

Nous avons reçu ta carte du 5 du mois courant qui mentionne la reception de la documentation envoyée par nous.

A ce qui concerne le premier point qui traite de la repatriation des enfants Basques, nous admettons tout ce que tu as fait dans cette question et seulement comme toi, nous regrettons qu'on n'a pu l'empêcher celle de quelques uns de ces petits. Et quand à l'aide que nous leur pouvons donner, tu connais bien nos possibilités.

Personne mieux que toi, pour savoir jusqu'à quel point nous pouvons nous dénuder devant l'opinion anglaise. Je me rapporte avec cela à l'indication qu'il fais sur les couleurs de nôtre Organisation. Tant mieux si nous pouvons nous démontrer tels que nous sommes en réalité; nous épouvrons toujours avec cela notre satisfaction et notre orgueil.

Bien que nous regrettons le résultat négatif de la collecte de la veillée que tu as preparé avec tant d'enthousiasme, nous sommes satisfaits du concept, que sur notre capacité organisatrice et de selection ils ont pu se former. Nous avons vu le programme et nous vous felicitons avec quel goût tout était sélectionné.

Quant à la collaboration avec l'Independent Labour Party" toi qui vis sur ce terrain, tu es la plus autorisée pour savoir jusqu'à quel point nous convient et interesse, et les avantages et les desavantages qui peuvent nous apporter.

BEST COPY AVAILABLE

900628011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.— 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Conforme à ton désir dorénavant toutes les lettres nous t'enverrons en français.

Tu ne sais comme nous reconnaissons l'annonce que tu fais de l'envoi des crayons et du papier, puisque ce sont des choses qu'on manque au front.

La Section Espagnole a édité un demi-million de cartes postales pour l'usage exclusif des miliciens, qui se sont épuisés rapidement. Également je peux t'informer de quelques services des cartes en nombre très limité qu'on a pu acquérir.

Dans notre carte du 18 nous pourras voir que nous ne savons rien de l'envoi de "Spain and the World" que tu mentionnes dans la tienne, et c'était cela précisement que nous a obligé à écrire.

Nous ne savons pas exactement à quelle date on l'a envoyé et si nous avions eu le temps de le savoir déjà. Nous attendons de tés nouvelles pour cette particularité, pour écrire à Camara.

Actuellement, la section Espagnole a édité un livre qui aussitôt terminé, nous l'enverrons pour que vous l'utilisez.

J'ai pu voir la correspondance cordiale que tu entretenais avec Herrera, le fils de Madrid, rapportage sur l'Espagne, les batailles de Madrid, qu'on travaillait dans la même ligne. Nous pouvons, avec la plus grande satisfaction, constater que quand ils se-ront une personne d'estime, malgré que dans les conditions actuelles, l'impossibilité de nous comprendre mutuellement ne m'ait permit de l'exprimer.

Comme ta carte a passé par les mains de Herrera, je suppose qu'il a pris note du dernier paragraphe, dans lequel tu parles du préfaces aux lettres de Berneri, mais j'avais cru bien de mettre en charge de lui rappeler la reception de la documentation envoyée par nous.

Avec des salutations fraternelles

A ce qui concerne le premier point qui traite de la repartition des enfants Basques, nous admettons tout ce que tu as fait dans cette question et seulement comme toi, nous regrettons qu'on n'a pu l'empêcher celle de quelques une de ces petits. Et quand à l'aide que nous pouvons donner, nous tournais bien nos possibilités.

POUR LE CONSEIL GENERAL DE S.I.
Lucia Sanchez Saornil.- Secretaire.

Personne mieux que toi, pour savoir jusqu'à quel point nous pouvons nous immiscer devant l'opinion anglaise. Je me rapporte avec cela à l'indication qu'on a eu sur les conditions de notre Organisation. Tant mieux si nous pouvons nous démontrer tels que nous sommes en réalité; nous éprouvons toujours avec cela notre satisfaction et notre orgueil.

Bien que nous regrettons le résultat négatif de la collecte de la vaillée que tu as préparé avec tant d'enthousiasme, nous comprenons la réalité du concept, que sur notre capacité organisatrice et de selection ils ont pu se former. Nous avons vu le programme et nous vous félicitons avec quel goût tout était sélectionné.

Quant à la collaboration avec l'Independent Labour Party" toi qui vis sur ce terrain, tu es la plus autorisée pour savoir jusqu'à quel point nous convient et intéresse, et les avantages et les désavantages qui peuvent nous apporter.

BEST COPY AVAILABLE

900628008

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 2 p. ; 26 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

23 Mayo 1938

Querido compañero Herrera:

Este carta es la contestacion de la tuya escrite en aleman (nº 285)

He recibido tambien una noticia breve de nuestra compañera Lucia Sanchez Saornil y por finha recibido hoy el boletin nº 6 y los avisos 6, 7, 8. Quiero contestar a todos juntos en esta carta.

Antes de todo dejame decirte que la comunicación, que no vas quedar mas el cabo de la S.I.A. venia como un choque para mi. No dudo por un momento que la querida compañera Lucia va dar la misma devoción al labor de la S.I.A. o que la falte la capacidad para organizar. Solo me alegría mucho trabajar contigo. Durante todo eà tiempo, desde el primer dia cuando nos encontramos hasta ahora nunca habia un caso que faltabas comprender une explicacion o responder a una sugestion de mi parte.

Es por que me sabe mucho mal que nos vas trabajar mas activamente con la S.I.A. Solo puedo esperar que podamos quedar en comunicación cualquier que sse tu trabajo.

Primeramente quiero recordarte que mucho del material que mandates por la S/I.A. o llegó demasiado tarde para uso inmediato o fué de tal clase para comunicar nada al lector promedio Ingles. Soy segura que comprendes que el Anglo-Saxon tiene una mentalidad diferente. Muchas cosas muy naturales y muy apetibles para el lector Latino dejan al inglos promedio absolutamente frio. Yo cito por exemplo el boletin nº 6 Se puede publicar un párrafo, otro, pero publicar todo aqui no es nada más que gastar el dinero. Además no hay nuevas de actividades en otro paises.

Claro, que hemos publicado que la S.I.A. hace en América, Suecia, etc. En caso que nos has recibido nuestro boletin segundo, aunque le envié por diferente camino, te mando otro con esta carta que veas que hemos publicado actualmente las actividades citadas en vuestro boletin.

Respecto de España hay algunos articulos interesantes; pero no soy absolutamente segura si quieres que siganos con la publicacion del boletin. Cada numero nos cuesta L 7. Verdad, que es el solo medio para llegar al público como no podemos hacer mitines a menudo. Aún cuestan mas, y no tenemos otra posobilidad para informar a los obreros ingleses del labor de la S.I.A. Creo que ho preguntado ya una vez, de comunicarme el mas pronto que posible, si quieres la continuación del boletin. Por el número proximo pensabn combinar material de la S.I.A. con algo de las Mujeres Libres. Tengo algunas cosas interesantes que deben interesar al público inglés.

Muy poco se sabe aqui del labor magnifico de la S.I.A. y C.N.T. - F.A.I., pero menos aun de las Mujeres Libres -por tanto no parece conveniente publicar un boletin combinado.

Yo veo en vuestro boletin un articulo sobre Tom Mooney No sé de donde vienen vuestras nuevas de su liberación. Soy segura que sois equivocados. Su caso, me parece, fué rehusado y ahora está ante el Tribunal Supremo de los Estados Unidos. Si hubiesa sido liberado nuestra prensa habria hecho mencion esta hacha y yo le habria sabido en seguida; pero en ningun otro sitio yo he visto una palabra de su liberación. No tenis imprimir cosas que no se pueden establecer. Supongo cualquiera ha escrito esta articulo quienesperabe que se le realizara.

Querido compañero, yo veo al principio de vuestro boleton que preguntais toda la prensa simpatizando con el labor de la S.I.A. y la lucha antifascista reimprimir vuestro boletin. Me pareco que he escrito ya una vez que no hay tal prensa en Inglaterra. Aun que se llaman antifascistas son del partido laborista, colo el Daily Herald, News Chronicle y el New Stateman y el Manchester Guardian no hará una publiescion dela C.N.T. o de la S.I.A. Con la mayor dificultad fué posibla tener una noticia de nuestro concierto en News Chronicle Hemos mandado boletines de la S.I.A. a toda la prensa en la City muchas veces. Pero ninguna le ha mencionado. Me sabe mucho mal que tengo que escribir asi; pero no vale nada tener a vosotros ignorantes de la conspiración y silencio que hay en este pais contra todo, tocando la C.N.T., F.A.I. y S.I.A. en breve contra todo hecho en vuestro hombres. No hay ningun periódico que reimprimirie aun parte do vuestro boletin. Estoros demasiado longo. La cosa principal es que las simpatias antifascistas no son muy profundas. No quiero menospreciar el labor de diferentes sociedades antifascistas en este pais. He escrito ya muchas veces que son mas o menos actividades mascaradas del partido comunista. Sin embargo me alegro que hacen que pueden y manejen recibir publicidad. Pero que quiero indicar es, que no quieren a nosotros, y que es imposible por nosotros negociar con ellos.

900628008

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 2 p. ; 26 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Lo siento mucho, ~~[illegible]~~ pero tal es la situación. Tenemos que hacer nuestro labor, tan limitado que sean en nuestra manera y aunque no podemos tocar masas, tocamos gente que al menos son sinceros en su deseo ayudar a le S.I.A.

He visto justo una noticia que la Federación de los Mineros ha decidido imponer 2/6 sh a cada uno de sus miembros para mandar comida y carbon a la población civil de España - estarian L 82.000.

Me parece que ya he escrito, que he mandado 960 francos. Es una parte de la suma que recibí de América. el dinero despues del cambio, al compañero Camara Pires, a Marseille para papel y lapices por los milicianos al frente. HE ensayado varias veces enmis apelaciones hacer la gente mandar papel y lapices, pero no he recibido mas que algunos lapices y vades. He mandado este suma solamente para mostrar nuestro deseo ardiente alegrar un poco a nuestros milicianos.

He mandado hoy una carta a Vazques y he rogado de to dejar saber ~~á~~ a Lucia que me mandaie enseguida un recibo -escrito en papel de la S.I.A. y con el sello de la S.I.A.- por cien catorze libros, ocho shillings y nueve pence ((L 114-8-9) el resultado de nuestro concierto el 29 de Abril. El recibo tiene que ser escrito asi: Recibido del Secretario Honorario, Emma Goldman, de la sección Inglesa de la S.I.A., la suma de cien y catorce libros, ocho shillongs y nueve pence (L 114-8-9) siendo el recibo total del concierto tenido en ~~Kirx~~ Friend's House el 29 de Abril de 1938.

Puedes mandar el recibo, si quieres en Español y nosotros le trasladaremos, excepto, aun teneis alguien quien sabe leer y escribir ingles. Hagame el favor de mandarle el mas pronto que posible. Queremos esto recibo para el Departamiento de aduana y impuestos para que vuelven los 16 L que teniamos que depositar como "impuesto de diversion".

Quiero indicarte que de esta suma tenemos que pagar los gastos. Te daré pronto una lista total de las contribuciones que hemos recibido para le S.I.A. de colecciones a los mitines y de donaciones con correo y de los gastos que hemos tenido. En esto momento no sé exactamente como están nuestras haciendas y no se cuanto puede contribuir en nombre de le S.I.A. o la colonia de niños. Bascos bajo la proteccion del partido laboriste, independiente. Te recordara que me has permitido hacer algo segun los fondos de lo S.I.A. En cado caso la I.L.P recibirá 20 por ciento del recibido neto del cocierto.

He preguntodo también a Vazquez enmi carta que ruegue a ti o a Lucia a donde quereis que mandemos dinero de la S.I.A. o a Paris o a Marseille.

Una carta, escrita por Souchy en Paris me asegura que Frank va venir en algunos dias y traer la pelicula? Confeso que no lo puedo creer hasta quew vea la pelicula? Sé que esta pelica va salvar el verano para nosotros y la S.I.A., porque me parece que no hay otro cosa que pudimos hacer durante el verano. He tenido algunos proyectos para quedar activos y propagar la necesidad de la S.I.A. y vuestra lucha en particular, pero no he decidido nada en concreto. No se pueden arreglar mitines, cuando esté tan caliente. Además, cuesta demasiado. Pensé alquilar una coche y hacer propaganda en la provincia hablando y distribuyendo literatura; pero esto es el ultimo intento, como no hay mucho para esperar exito materialmente.

Es la pelicula que queremos. Espero ver aqui pronto a Frank y a la pelicula.

Por favor, querido compañero, da mis saludaciones cariñosas y fraternales a Lucia y vio ello a Mercedes. Ningun me escribe de alle. Soy muy inquieta recibir noticias de ello, como sé que estava tan enferma.

Y por favor, di a las compañeras que he recibido las "Mujeres Libres" Es magnifica. Todo el honor y toda la gloria a ti y a los demás compañeros por seguir un trabajo tan hermoso en frente de peligro y hambre y la batalla feroz que haceis para todos nosotros.

Salud. E?G.

Lunes 23 - 5
P.S. Hoy recibí una circular n° 9, un informe sobre la reunion del Consejo General de S.I.A. y vuestro Boletin. De estos veo tambien que vuestro domicilio se establece ahora en P° Pi y Margall. Pero yo prefiero continuar escribiendo a la dirección de Paris. Es mas seguro. No lo pensais vosotros?

Saludos E.G.

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman]. — 8 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19088

23 Mayo 1938.

Pedro Herrera
S.I.A. Council
Barcelona.

Querido companero Herrera,

Esta carta es la contesta de la tuya escrita en aleman(No.285).

He recibido tambien una noticia breve de nuestra companera Lucia Sanchez Saornil,y por fin he recibido hoy el buletin No.6 y los avisos 6,7,8. Quiero contestar a todos juntos en esta carta.

Antes de todo dejame decirte que la comunicacion que no vas quedar mas al cabo de la S.I.A. venia como un choque para mi.No dudo por un momento que la querida companera Lucia va dar la misma devocion al labor de la S.I.A. o que la falta la capacidad para organisar.Solo me alegria mucho trabajar contigo.Durante todo el tiempo,desde el primer dia quando nos encontramos [illegible]

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman].— 8 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19036

ahora nunca hebia un ceso que faltaba comprender una explicacion o responder a una suggestion de mi parte.

Es por que me ambe mucho mal que no vas trabejar mas activamente con la S.I.A. Solo puedo esperar que podamos quedar en communicacion cualquera que sea tu trabajo. Veo que continuas firmar como secretario del Comite Peninsular de la F.A.I. y tambien cartas junto con nuestro companero Varieno.

Primeramente quiero recorderte que mucho del material que mandastes por la S.I.A. o llego demasiado tarde pera uso inmedieto o fue de tal clase pera comunicar nada al lector promedio Ingles. Soy segura que comprendes que el Anglo-Saxon tiene una mentalidad diferente. Muchas cosas muy naturales y muy apelable pera el lector Latino dejen el Ingles promedio absolutamente frio. Yo cito por exemplo el boletin No.6. Se puede publicar un perrafo o otro pero publicar todo equi no es nada mas que gastar el dinero. Ademas no hay nuevas de actividades en otro paises.

Claro, que hemos publicado que la S.I.A. hace en America, Suecia etc. En case que no has recibido nuestro boletin segundo, aunquele envie por diferente camino, te mando otro con esta carta que vess que hemos publicado actualmente las actividades citadas en vuestro boletin.

Respecto de Espana hay algunos articules interesantes; pero no soy absolutamente segura

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman]. – 8 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19037

2/

si quieres que siguamos con la publicacion del boletin.
Cada numero nos cuesta £7.Verdad,que es el solo medio para llegar al publico como no podemos hacer mitines a menudo. Aun cuestan mas, y no tenemos otra posibilidad para informar los obreros Ingleses del labor de la S.I.A.Creo que he preguntado ya una vez,de comunicarme al mas pronto que posible,siquieres la continuacion del boletin.Por el numero proximo pensaba combinar material de la S.I.A. con algo de las Mujeres Libres.Tengo algunas cosas interesantes que deben interesar al publico Ingles.

Muy poco se sabe aqui del labor magnifico de la S.I.A. y C.N.T.-F.A.I.,pero menos aun de las Mujeres Libres - por tanto me parece conveniente publicar un boletin combinado.

Ya vee en vuestro boletin un articulo sobre Tom Mooney.No se de donde vienen vuestras nuevas de su liberacion.Soy segura que [illegible] sois equivocados.Su caso,me parece,fue rehusado y ahora esta bien el

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman].— 8 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19038

Tribunal Supremo de los Estados Unidos.Si hubiese sido liberado nuestra prensahabria hecho mencionde este hecho,y yo le habria sabido en seguido;pero en ningun otro sitio yo he visto una palabra de su liberacion.No teneis imprimir cosas que no se puedan establecer.Supongo cualquiero ha escrito este articulo quien esperaba que asi realizera.

Querido companero,yo veo al principio de vuestro boletin que preguntais toda la prensa simpatizanda con el labor de la S.I.A. y la lucha antifascista reimprimir vuestro boletin.Me parece que he escrito ya una vez que no hay tal prensa en Inglaterra.Aun que se llaman antifasciatos /// son del partido laborista,como el Daily Herald,News Chronicle,y el New Statesman,y el Manchester Guardian no Mara una publicacion de la C.N.T. o de la S.I.A.Con la mayor dificuldad fue posible tener una noticia de nuestro concerto an News Chronicle.Hemos mandado boletines de la S.I.A. a toda la prensa en la City muchas veces.Pero ninguna le ha mencionado.Me sabe mucho mal que tengo que escribir asi pero no vale nada tener a vosotros ignorantes de la conspiracion y silencio que hay en este pais contra todo tocando la C.N.T.,F.A.I. y S.I.A.- en breve contra todo hecho en vuestro nombre.No hay ningun periodico que reimpriman sun parte de vuestro boletin.Estaria demasiado largo.La cosa principal es que las simpatias antifascistas no son muy profundas.No quiero menospreciar el labor de diferentes sociedades antifascistas en este pais. He escrito ya muchas veces que non mas o menos actividades

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman].— 8 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

mascaradas del partido communista.Sin embargo me alegro que hacen que pueden y manejen recibir publicidad.Pero que quiero indicar es,que no quieren a nosotros ,y que es imposible por nosotros negociar con ellos.Lo siento mucho,pero tal es la situacion.Tenemos que hacer nuestro labor,tan limitado que sea,en nuestra manera,y aunque no podemos tocar masas ,tocamos gente que al menos son sinceros en su deseo ayudar a la C.I.A.

He visto justo una noticia que la Federacion de los Mineros ha decidido imponer 2/6 ch a cada uno de sus miembros para mandar comida y carbon a la population civil de Espana - estarian £82 000.

Me parece que ya he escrito, que he mandado 960 francs,el ~~[illegible]~~ dinero despues del cambio,al companero Camara Pires a Marseille para papel y lapices por los milicianos al frente.He enseguido varias veces en mis apelaciones hacer la gente mandar papel y lapices, pero no he recibido mas que algunos lapices y vaciado de mandado esta suma solamente para mostrar nuestro deseo ayudando

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman].— 8 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

elegrar un poco a nuestros milicianos.

He mandado hoy una carta a Vasques y he rogado de te dejar saber a a Lucia que me mandais en seguida un recibo -escrito en papel de la S.I.A. y con el sello de la S.I.A. - por cien catorce libros,ocho shillings y nueve pence(£114-8-9),el resultado de nuestro concierto el 29 de Abril.El recibo tiene que ser escrito asi:Recibido del Secretario Honorario,Emma Goldman,de la Seccion Inglesa de la S.I.A.,la suma de cien y catorce libros, ocho shillings y nueve pence (£114-8-9) siendo el recibo total del concierto tenido a Friends House el 29 de Abril 1938

Puedes mandar el recibo ,siqùieres en Espanol, y nosotros le trasladaremos,excepto cuando tenais alguien quien sepa leer y escribir el Ingles.Hagame el favor de mandarle el mas pronto que posible.Queremos esto recibo para el Departamiento de aduana y impuestos para que nos vuelven los 16£ que teniamos que depositar como Impuesto de diversion?

Quiero indicarte que de esta suma tenemos que pagar los gastos.Te dare ptonto una lista total de las contribuciones que hemos recibido para la S.I.A. de colecciones a los mitines y de donaciones con correo y de los gastos que hemos tenido.En este momento no se exactamente como estan nuestras haciendas y no se cuanto puedo contribuir en nombre de la S.I.A. a la colonia de ninos Bascos bajo la proteccion del partido laborista.Independiente. Te recordaras que me has permitido hacer algo segun los fon-

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman]. – 8 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19041

de la S.I.A.En cada caso la I.L.P. recibira 20% del recibido neto del concierto.

Me preguntado tambien a Vasques en mi carta que ruego a ti o a Lucia a donde quereis que mandemos dinero de la S.I.A.,o a Paris O a Marseille.

Ahora tengo que preguntar a ti que he olvidado preguntar a Vazques,a donde quereis que mando los £50 recogido para armas para Espana.Di al companero Vasques de mi parte que ningun aqui lo juzga muy "valiente" apelar por dinero para armas para Espana.Solamente lo sentemos mucho que no habia mas respuesta - gritriamos de cada esquina y de cada casa para dinero para armas, si hubiese la ~~ppp~~ minima esperanza tener una ~~ppppp~~ respuesta digna.

Una carta ,escrita por Souchy en Paris me asegura que Frank va venir en algunos dias y traer la pelicula.Confeso que no lo puede creer hasta que veo la pelicula .Se que esta pelicula va salvar el verano para nosotros y la S.I.A. ,porque me parece que no hay otra cosa que pudimos hacer durante el verano.He tenido algunos proyectos para quedar activos y propagar la necesidad de la S.I.A. y vuestra lucha en particular,pero no he decidido nada en concreto.No se pueden areglar mitines ,quando esta tan caliente.Ademas,cuesta demasiado.Tenemos alquilar una sacha y hacer propaganda en la provincia ~~ppp~~ hablando y distribuiendo literatura;pero este es el ultimo intento,como no hay mucho para esperar exito materialmente ~~y/ppppp~~

870930297

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23 [London to] Pedro Herrera, Barcelona / [Emma Goldman]. – 8 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

1938 2

Es la pelicula que quiero.

Espero veer aqui pronto a Frank y a la pelicula.

Por favor,querido compañero,

da mis saludaciones cariñosas y fraternales a Lucia y mis

ella a Mercedes.Ningun me escribe de ella, Soy muy inquieta

recibir noticias de ella como se que estuve tan enferma.

Y,por favor,di a las compa-

neras que he recibido las "Mujeres Libres" Es magnifico.To-

do el honor y toda la gloria a ti y a los demas compañeros

por semejante trabajo tan hermoso,en frente de peligro y

hambre y la batalla feroz que haceis para todos nosotros.

Salud

BEST COPY AVAILABLE

900619000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 23 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 747.

Barcelona, le 23 mai 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Delegation de la C.N.T.-F.A.I.,
Londres.

Chère Camarade,

Nous avons pu, enfin, faire expédier le film "R'aveil en Espagne", Nous avons pu fait l'expédition le 19 courant, du aéroport de Barcelone à l'aéroport de Croydon. Cet envoi comprend 3 colis, poids brut 38,700 kge. A son arrivée à Paris vous devrez payer la somme de 500,20 frs, français.

Nous vous envoyons dans ces colis une copie complètement finis de ce film, de façon que vous pourrez l'exploter immédiatement. Cette copie est parlée en anglais. Les autres deux copies contiennet la copie negative. Avec cette dernière vous pourrez faire, s'il est nécessaire, les copies que vous voudrez et vous pourrez faire aussi quelques changements que vous coirez nécessaires pour l'Angleterre.

Les colis ont été remis à votre adresse, mais les autorités espagnoles nous ont fait quelques difficultés et nous ont permis l'exportation avec la condition de l'adresser au Bureau Commercial de l'Etat espagnol à Londres. Le Ministère du Commerce nous assure que le responsable de ce Bureau ne pourra pas vous faire aucune difficulté et devra vous remettre les colis immédiatement. L'adresse de ce Bureau est la suivante : Mr. Daniel Fernández Shaw, Conseiller Commerciale, 21 Cavendish Square, London, W.1. Si vous nous recevez pas ces colis immédiatement, nous vous prions de vous adresser à l'adresse ci-dessus.

Le camarade Frank est parti déjà d'Espagne et dans quelques jours il sera à Londres. Ce camarade vous fera connaître d'autres détails concernant ce film.

Je vous prie que, en votre qualité de réprésentants de la C.N.T.-F.A.I. en Angletterre, de vous mettre d'accord avec le camarade Frank pour l'exploitation, réproduction et administration du film. Ce camarade porte une credentiales des Comité National et Péninsulaire sur cela. Je vous prie de bien vouloir faire vous même l'administration du film. Les deux organisations ont chargé à ce Bureau de registrer le mouvement des recettes de ce film et nous vous prions, dont, de bien vouloir nous tenir au courant, ainsi que des réproductions, si vous croyez néces-

900619000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 23 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

saire les faire. Vous devez tenir en compte que l'on doit faire ces réproductions dans le cas qu'il soit estrictement indispensable.

C'est tout que je peux vous dire sur ce film et espérant que celui-ci sera de votre gré, je vous prie d'agréer mes salutations bien fraternelles

870925536

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 24 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 4 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17368

24th May, 1938.

Dearest Rose,

Thanks for yours of the 12th instant. You are in luck, my dear. I have my efficient secretary with me to-day so I can answer your letter at once. I hope I am mistaken, but I have a feeling that you felt peeved because I suggested the necessity of a committee before making further attempts about the visa. You should know that I have no desire to impose on you or anyone else a procedure which may not meet with your approval. I have always believed that people must be given a chance to do things in their own way. The more so do I feel this now, being so far away from the scene of action. Even if I wanted to, I should not tell you how to go about it. I feel certain that you and others know better, so you must believe me when I say that I had no desire to be critical or dissatisfied with what you have done so far. You are, however, mistaken when you say that my last visa was gotten first and then the committee was started. The committee was fully organised long before Roger Baldwin approached McCormack, and it took him months before he finally succeeded in getting the visa. Whether it happened to be Cummings or somebody else who extended the visa, I do not know, but I do know that the committee was in existence months before Roger proceeded to do anything.

I have written you that Carlo Tresca has volunteered to start some kind of a campaign. Yesterday I received a letter from Margaret De Silver, telling me that as soon as she and Carlo get back to New York they would proceed to approach people. She mentions Marie Ross in Washington and John Dos Passos, as among those whom they intend to approach. I have just replied and have asked her to prevail upon Carlo to get in touch with you, or rather to ask you to see him when you get to New York. If you will also write him and arrange for a meeting, you will certainly be able to decide what steps are best to take. I am very anxious that Samuel Freedman and Van should be present at that meeting, if possible also Harry Kelly and Harry Weinberger. That would represent all sections, which is very necessary, as people are very touchy, especially our own immediate comrades, and I should not like to hurt them in any way. Will you see about it, my dear?

870925536

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 24 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 4 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

About Pauline, I am not sure that she will consent to act as a secretary. I understand she works very hard in her position and that she has been away from everything so long that she is not likely to want to get back into the swing. Of course, she may, but I did not get that impression from her last letter. She seems just to drift and not to have much interest in anything. However, the list she has got is valuable and should be taken when needed. Perhaps Margaret De Silver will act as secretary, or she may suggest somebody. There is one thing you must bear in mind, Rose dear, and that/that you will need two committees - the one that our own comrades will look after and one that will reach people outside our ranks whom our comrades have no way of reaching.

As to the fund, I understand that the Anarchist Federation has raised some money. I have no idea of the amount. Freedman will know, and you ought to see him. The Toronto comrades have raised very little, but Jean Levy in Chicago has raised some money from personal friends of hers. I am certain once a definite campaign is started the comrades in the groups in Chicago and other cities will contribute what they can. As to my sailing, as far as it is possible to make plans, I mean to do so the latter part of September, but you know yourself that Europe is in such a muddle that it is foolish to settle a definite date for anything. One can only go on hoping.

Yes, I have received the two copies of Challenge. I hope you will not be angry with me when I tell you that the paper does not make a great impression. The paper is cheap and the get-up is bad. Far be it from me to discourage or Abe or anyone connected with the paper. I realize the lack of funds. I know, my dear, that people in America are poor. I keep abreast with events in the States, and I realise the desperate struggle to exist everyone is making. But I have always felt that unless a publication can make an attractive appearance its life will be short-lived, especially the first few numbers must be gotten up on better quality paper and have a different arrangement of the contents. I wish fervently that Challenge may improve as it goes along. In its present state I fear it will not rouse much interest. I hate to

870925536

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 24 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 4 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

write to Abe about it. I certainly do not want to hurt him, and yet I cannot write him what I wrote you. There is another thing that has to be considered, Rose dear. It is this, that knowing a language does not mean also that one has the requisite as a good editor. Abe certainly knows English. I wish our young comrade who is editing Spain and the World knew it so well. But on the other hand our comrade here is an artist as an editor. You have but to see the difference in got-up between Spain and the World and the Challenge to realise the difference. My dear, I did not object to Anita Brenner or any of the various brands of Communists or ex-Communists as contributors. I only considered it necessary to warn Abe that people who change their ideas as easily as one changes one linge rie cannot be relied upon as a prop for an Anarchist paper. But that does not mean that such a paper should not accept contributions from all sortsof people who can write and who are sincere.

In re-reading your letter, I see that when you speak of poverty you mean intellectual poverty, and not, as I assumed, material poverty, although that, too, no doubt plays a great part in every undertaking along our lines. Yes, my dear, I know that there is intellectual poverty in our ranks, not only in America but also here. Actually Spain and the World has no contributors outside the few of us, and I cannot write regularly for it. So far I have not had the time. Recently I succeeded in interesting Ethel Mannin, John Cowper Powys and Herbert Read, but that was only for specific articles. I cannot hope that they will continue as regular contributors for a paper which is close at hand, much less for something which is far removed and in such an appearance as the Challenge. The only thing to do is to develop talent, Rose dear. It takes time but it has got to be done if ever there is to be a worth while movement in the United States.

I am sorry to report that ~~there~~ our literary and musical evening was a flop. Not so, from the artistic point of view. I speak of the material side. If we are lucky in getting back £16 from the Amusement Tax which we had to deposit, we shall clear £40 from the whole undertaking, which includes £50 from the collection. Out of that we have to pay 20 per cent. to the I.L.P. You can imagine how I felt and still feel, having put in months of labour, no end of humiliation, begging for people to participate, and then

870925536

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 24 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 4 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

to have nothing for those I have so deeply at heart, the women and children in Spain. More than ever I am convinced that it is useless to undertake such things. I promised myself not ever again. I do not know what I will do during the summer. There is a suggestion that we hire a car and go from town to town speaking for Spain and making appeals. I am afraid it is a bit too strenuous for my present condition. I seem to have over-exerted myself and my heart is not behaving as it did in the past. Nothing very serious, but I need a rest. Thatis easier suggested than carried out. The last week I also received word that we are definitely to get the new film, but I have been told so many times that I am not going to bank on it until I see it before me. That would help a great deal. But, as I have already said in regard to my sailing, I do not make plans too far in advance.

My dearest, the C.N.T. will never benefit by anything sent to Spain through Schevenclle, but it does not matter. Just so the money went for arms, planes and food for the army at the front. They need that more even than anything else, so I am grateful to your organisation for having raised that money. The first gleam of light in this country is the levy the South Wales miners have imposed on themselves of 2/6 and by which £82,000 were raised and by which coal and food will be sent to Spain. Of course money has been raised in England, but there is no saying what it was used for. It is different with trade union organisations. One has the definite assurance that the money raised will be used for the purpose intended.

Good-bye, dearest Rose, and don't be provoked with anything I may have said. I have written you repeatedly that I have all the confidence in the world in your friendship and in your readiness to do your utmost to bring me back to the States.

With love,

P.S. Mr. Searchinger does not sail until Saturday and will arrive here only the 5th June. I dare say he will bring the hose. I will be glad to get them and I shall consider it as a June birthday gift. Please thank your mother for having gone to the trouble of taking them to the hotel.

880615275

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 27, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman]. – 1 p.; 17 × 26 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the United States Library of Congress.
Institutional Location: Paul Avrich Papers.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

Telephone: GERRARD 3656

London, 27th May 1938.

Dear Samuel,

While I have not had an answer from you in reply to my last letter, I am writing you again on an important matter. It concerns the campaign for my return to the States. Several weeks ago I received a letter from Carlo Tresca offering to support the campaign. A few days later I received a latter from Margaret de Silver, who I believe is Tresca's wife. She sent some money for our Spanish work, and spoke very kindly about my return to the States. Thereupon I wrote asking her whether she would undertake to get together the necessary committee. She has important connections that neither you or any of the comrades have and she could, if she would undertake it, create a real representative committee; but its not her I want to write about, its Carlo.

I dont know whether you remember the quarrel that developed between him and his paper on one side, and Borghi and "L'Adunata" Tresca was charged with being a "spy". It Borghi who wrote me and comrade Berkman about the matter asking us to conduct a campaign against Tresca. We refused most emphatically. We said that we could not put such a terrible charge against a man unless we had convincing proofs before us. In addition we knew Tresca for years, and while we knew him to be rather flighty in his ideas, we could not charge him to be guilty of spying. I have heard nothing since that time, about seven years ago; but recently "L'Adunata" had an attack against me, supposedly for a letter I had written to Tresca praising him for having taken up the case of Miss Poyntz and the miserable action of the G.P.U. in the States. I have written no such letter to Tresca, although I would see no wrong whatever in having done so. I did write Van, I believe, expressing satisfaction that Tresca had taken up the insidious work of the G.P.U. in America. All this would have no meaning whatever, and I should not bother you with it; but the only thing is that I must know your attitude, and that of the other comrades to Tresca. I certainly do not want to get into a swamp when I arrive get into the States, (if I do) if the foolish petty Italians start a counter-campaign against me which they are capable of doing; because it will be owing to Tresca's effort that I might get back to America.

So far several people among them Rose Pesseta have written me that Tresca would be the proper person to undertake the campaign. Of course its understood that he is to do it in co-operation with you and the comrades of the Anarchist Federation and Van ; but inasmuch as none of you have the connections that are of importance for the possible visa, it seems to me that Tresca and Margaret de Silver should approach their people, and you and the others those whom you can reach. In any event I want the whole thing kept clear from any miserable charges and counter-charges because of old squabbles between the social-ists and the anarchists.

2.

Will you let me know quite frankly how you feel about Tresca and do so very soon; because I will have to definitely let Tresca and Margaret de Silver know whether they are to go ahead or not.

Has nothing been done about the fund?. I know that when you people heard that I was going to Spain again last year you discontinued your efforts; but you wrote that you would take them up again. Just what has been done?. I wish dear Samuel that you would not delay and write me. I really must know how I stand regarding the fund and also the possiblities of co-operation between my own comrades and friends of mine outside of our ranks.

I do not know what is the matter with Van. He used to be a very regular and dependable correspondent. Now it takes weeks and sometimes months to get an answer from him. I wish you would see him Samuel and tell him I must know what he has to say regarding this wretched "L'Adunata" charges, and will it be all right to have Tresca handle my case.

I hate to mix any private affairs: but Van is not merely a private person; but stands in the movement. Therefore I look to you to be frank with me and tell me why he is so often forced to go to the hospitals. Is it because he is drinking heavily?. I am very fond of Van, and he has in the past proven a most faithful and devoted friend. It would be too bad if he goes down because of liquor.

In any event it would be difficult to let him have anything to do with the campaign for me if he is constantly under care. This of course is only for you, so please do not mention the matter to the other comrades. In the last analysis it is Van's business what he is doing with his own life. I only consider it a great pity because he is of value to the movement.

We will have to settle with Warburg for the 25 books that you must have received long before this. Will you therefore send us a statement of what we owe you for the two Rocker's pamphlets, and for Sasha's A.B.C. Communist Anarchism. Bear in mind however that we cannot sell these things here at 50/- for the Tragedy or 4/- for Sashas book - so you must have a heart and give us some reasonable discount. It is not that we want to make money on it. We are only too glad that these things should be in circulation; but neither can we lose on it. Please do your best to send us a statement right away.

I have a letter from Yaffe telling me that he and the comrades of Los Angeles are contemplating publishing Rudolf's "Life Of John Most" and his book on his imprisonment. I hate like thunder to disappoint Yaffe; but I had to tell him frankly that I do not believe England a market for either of the works, and comrade Ralph Barr agrees with me in this. Most is absolutely unknown except to a few of my generation and that not well, and the horrors of the last war have been forgotten now that the world is faced with a new war. I said that all we could do is to take some copies, if we will get them at a reasonable price, and try to sell them, if the comrades will publish these books.

Now be a dear and sit you down and write me a letter answering my questions.

Fraternal greetings to the comrades. Affectionate greetings to your family and to you.

SALUD.

Emma

Greetings to Nina & Sophia of course

870929157

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 27 [London to unknown recipient] / [Emma Goldman].— 3 p. ; 24 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

27th May, 1938.

Dear Friend,

You have all reasons to consider me an ingrate, not having acknowledged your two beautiful letters and your article for Spain and the World. But I annot that really. It is only the fearful strain of organising anything in this country that correspondence almost impossible. I know you will want me to tell you about our affair that was postponed so many times and finally took place on 29th April in Friends House. It entailed three months' concentration to make the affair known. Unfortunately the result was in no way comparable with the expenditure of time, energy and money. From an artistic point of view it was indeed a very fine affair, but materially it brought next to nothing. If we are fortunate enough to get £16 refunded, which we had to deposit for Amusement Tax, the fortune realised from the venture will be £40. Out of that 20 per cent. goes to the Independent Labour Party which has participated in the organisational work. You see, therefore, dear friend, that no matter what efforts I make, I am a failure in this country. I do not mind it for myself, but I feel very sad indeed that with all my intense longing to help my heroic Spanish comrades, I do not seem to make any headway whatever. I have definitely decided never to undertake a similar thing again. The work will have to be on some other plane, and I don't know which yet.

I have a scheme of hiring a car and going from town to town to speak about Spain and make appeals for arms for Spain. People are not interested in humanitarian things. They remain indifferent to the desperate need of refugee women and children, but they may respond for arms. But this is only in the realm of my head. I am/sure that it will be worth while to do that /not either. There is, however , a bit of hope and that is in a new

870929157

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 27 [London to unknown recipient] / [Emma Goldman].— 3 p.; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

film which has just reached here. It portrays the constructive work of the C.N.T. and the F.A.I. I mean the collectivisation and socialisation of industries and the land. Perhaps we can achieve something worth while through this medium. One can but try again and again. I admit I do feel frightfully discouraged, but then again when I receive letters from my frien s in Barcelona, expressing a sublime spirit, an almost superhuman faith and courage, I feel shamed that I am dissatisfied with myself and my work.

I am planning to sail for Canada in the autumn, largely because friends of mine are going to try to obtain visa for my re-entry. No, I am not too optimistic. The lady Minister of Labour in Washington is definitely set on not having me come back. The effort my friends are making is to reach someone higher than she. It is not at all surprising if women in power are often more arbitrary and timid than men. They have been enslaved so long, when they do get in office they must needs be more careful than their male colleagues. Miss Perkins seems to be particularly lacking in stamina. She is afraid of every shadow and therefore could not afford to give Emma Goldman a visa. I have written my friends in Barcelona about my plan of going to Canada and I have told them that nothing will be lost during my absence. The few who have worked with me will be able to continue even if on a smaller scale. On the other hand, if I get to America, I may be able to do more in a short time thanin years and years.

The weather here has been abominable, occasional sunshine making us believe that the summer has really arrived, and then gloom and chill. I wonder how it has been in your part of the country. I feel that the warm weather must be very essential to your well-being. I hope that you have had a lot of sunshine.

I wonder how your brother is feeling. I have really been too occupied to write your sister-in-law a line and find out. I certainly must do it in the near future.

You will be pleased to know that your letter read at our meeting on the 13th January at Conway Hall, was greatly appreciated. I received a few other letters for the concert. The only outstanding one was by Louis Golding. The others were terribly weak. One called for absolute Pasifism and the other for a Popular Front. Pacifism is no doubt a very good thing, but not

870929157

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 27 [London to unknown recipient] / [Emma Goldman].— 3 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

when one is exposed to repeated bombardments from the air. I don't see what effect folded arms can have on such merciless and inhuman procedure practised by Franco with the help of Mussolini and Hitler. The German people have certainly practised Pacifism. All they have achieved by it is Hitler and National "Socialism", and it was again in Austria when the people waited until Hitler crushed them and then began to commit suicide. One has of course the right to do with one's life what one will, but I consider it unpardonable to make the masses of people believe that they must not resist, that they ust permit themselves to be exterminated without protest. I am afraid I can't do it.

As to the Popular Front, that is another thing which has blondfolded the people in every country. As you know, nothing perpetuates itself so forcibly as a myth. Regardless of the fact that the Popular Front in France has betrayed the Spanish people and has only made way for the reactionary cabinet of Deladier, the cry for the same combine is now re-echoing at every meeting. In point of fact the cry for the Popular Front is nothing else but another trick of Stalin to round up the workers and the liberal elements to defend Russia for the glory of his regime. It has no other purpose whatever. I am not deceived by Sir Walter Citron's good intention, when he refuses the Popular Front. But at the same time I cannot blame the Labour Party for not wanting to be infected by and disrupted by the Communists' insidious methods. All this is tragic because the Spanish people are paying the price. British Labour has talked for two years about helping Spain and it is only recently that the rank and file of the South Wales Miners have acted decisively by the levy of 2/6 imposed on themselves which resulted in £32,000 for which food and coal are to be sent to Spain, and a week ago the rank and file of various Unions decided to act decisively for Spain also. That is somewhat encouraging, but on the whole the Spanish people are fighting against the conspiracy of the Fascists which also includes the National Government, the indifference of the democracies and the lack of determination on the part of the workers of the world. There is no doubt in my mind, however, that the Spanish people will not be conquered. That is the one great thought which keeps me going in this country.

As you know, I am always glad to hear from you, but write only when you have time and the spirit moves you.

Cordially,

900618094

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 27 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 777.

27 de mayo de 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

Je vous remets ci-joint 150 cartes de propagande.

En même temps nous vous communiquons que le camarade R. Michaels - 163, Jubilee street, Mile End, E.1 - lequel nous a demandé des cartes de propagande.

Nous supposons que vous connaissez à ce camarade. Nous l'avons écrit que pour tout ce qui concerne la propagande il doit s'adresser à vous et nous espérons que vous allez lui donner toute l'information qu'il vous demandera.

Recevez nos salutations bien fraternelles,

PAR LE BUREAU DE PROPAGANDE EXTERIEURE:

900626011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 May 30, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].– 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

REPRESENTACION DE LA C.N.T.-F.A.I.
EN INGLATERRA.

Londres, 30 mayo 1938.

Apreciado camarada Vazquez,

Te escribo en alemán porque creo que tienes a alguien que puede leertelo; en caso contrario, Gudell puede hacerlo. Primeramente, esto no es una carta, sino un par de líneas. Se trata del documento anexo, el cual me ha sido entregado por un compañero italiano de toda confianza. Me ha asegurado que el asunto es de máxima importancia, lo que tú mismo podrás apreciar.

El día 19 de este mes he escrito una carta a Herrera y a ti. Dentro de unos días volveré a escribiros y os haré un informe sobre los gastos del Buró de la C.N.T. y sobre todos los impresos que hemos hecho por aquí. Luego me dirás si el Buró debe continuar existiendo o no. De todas maneras, no se podrá decidir en definitiva hasta fin de año, pues hasta entonces no caduca el contrato de alquiler; pero como he dicho, haré un informe sobre todo esto.

He oído que Frank se encuentra en París y que en breves días estará en Londres. El nuevo film ya ha llegado, pero todavía está en la Aduana. Quizás el film nos ayudará a pasar el verano, pues durante el mismo bien poca cosa se puede hacer por aquí.

Saludos fraternales.

900626012

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 30, London [to Mariano R.] V[á]zquez, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. – 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1
TELEPHONE: GERRARD 3636

London, May 30th 38
2418

Bitte lass Martin Gudell den Brief lesen, dann ihm am Montag in 24 Stunden zurückgeben. Gute Reise! Viele Grüsse, Dein Gustav

Lieber Kamarad Vazquez.

Ich schreibe Dir Deutsch weil du jetzt jemanden hast der Deutsch lesen kann. Wann nicht bitte lass Martin Gudell den Brief lesen. Eigentlich ist diesee nicht ein Brief sondern nur ein paapr Zeilen. Es handelt sich nur um ~~xxxxxx~~ das beiliegende Dokument das mir von einem zuverlässigen Italienischen Kamaraden zugegangen ist. Er versicherte mir das die Angelegenheit von groeter Bedeutung ist. Du wärst am beeten selbst urteilen können.

Ich habe Dir und auch Herrera am 19ten dieses Monats geschrieben. In einigen Tagen schreibe ich wieder und werde Dir auch einen finanziellen Bericht erstatten über die Koeten des CNT Burau so wohl wie alle Drucksaegen die wir hier vorgenommen haben. Du kannet mir dann mitteilen ob Du glaubst das Burau soll weiter aufrecht erhalten werden. Jedenfale werden wir es bis Ende des Jahres tun muesen denn wir sind kontraktlich bis Ende des Jahres mit der Miete für das Burau verpfluchtet. Aber wie gesagt ich werde Dir den Bericht bald schicken.

Habe von Frank gehört dass er in Paris ist und in wenige Tage hier sein wird. Das neue Film ist auch abgekommen aber noch im Zollamt. Vielleicht hilft uns der Film über die Sommer Monate man kann sonst wenig hier im Sommer tun.

Solidarische Grusse

INFORMATION AND PRESS SERVICE
C.N.T. - F.A.I.
LONDON OFFICE.

870926075

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 May 31 [London to unknown recipient] / [Emma? Goldman?].— 1 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18216

C.N.T.-F.A.I. BUREAU,
21, Frith Street,
Soho, W.1..
31/5/38.

Dear Comrade,

Received Letter. I am sorry to have to inform you that Comrade Barr is likely to be out of town for at least three weeks and I am unable to give you any information regarding your friend.

Ethel McDonald's address is as far as I know is c/o A.I.T. 28 Boul. Saint Denis, Paris.

I have passed your request for Spain and the World to the Editor and will send by seperate post some Spanish Papers.

Yours Fraternally,

for the Bureau.

870925541

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June? London to] Luc[í]a [Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17380

Ich muss diese Quittung haben um £16 zu retten die wir hier vor dem Konzert deponieren mussten. wir bekommen das Geld zurruck wen wir die Quittung zeigen konnen. Ich bitte Dich daher dringend mir diese Quittung soffort zu senden.Aber in Englisch. Martin Gudell konnte dieselbe in Englisch ausstellen.

Nun zu einem andern;vor einiger Zeit schrieb mir Genosse Herrera ich solte alle Muhe angwenden zu vermeiden dass die Basquische Kinder nicht zu Franco zurruckgeschickt werden. Ich habe mich soffort an die Organisation gewandt die die Kinder ~~zuz~~ nach England gebracht haben. Die Antwort die ich bekam war dass 2000 Kinder schon ,urruck geschickt wurden und dass die Organisation alles tut um die andern Kinder vorleufig in England zu behalten.

Nun hat the Independent Labor Party 41 Kinder uber nommen die sie seit einem Jahr versorgt. Voriges Jahr habe ich ~~£20x~~ £50 beigetragen von dem Gelde das ich fur Spanische Frauen un Kinder gesammelt habe. Herrera schrieb mir kurzlich ich solte wieder £50 von dem SIA Fund fur die I.L.P Kinder beitragen was ich naturlich tun werde. Leider ist diesse keine Losung des Problems. Fenner Brockway de Sekretar der I.L.P war in unserem Bureu und bat mich der SIA und auch die CNT zu schreiben dass die I.L.P nur bis Aug mit die notige Mittel versehen ist die 41 Kinder zu versorgen. Fals sie dann nicht von uns,also von der SIA und der CNT unterstuzt wird musste sie die armen Kinder dem National Kommittee der Baquischen Kinde zuruck geben. Das waere naturlich tragisch. Anderseits musste die SIA Euer Beitrag jeden Monat regelmasdig geschickt werden und zwar eine grossere Summe. Brockway sagte mir dass die I.L.P. £125 wochent lich fur die 41 Kinder ausgiebt. Ich war in diese Kolonie und fand

870925541

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June? London to] Luc[í]a [Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17381

dass die Kinder sehr gute Behandlung und Nahrung bekommen. Ubrigens gehoren die meiste dieser Kinder zu CNT-FAI Eltern.Schon diese Tat sache solte die SIA und CNT-FAI bewegen monatlich beizutragen damit die armen Kinder weiter unter der Obhut der I.L.P. bleiben konnen. Es kommt naturleih darauf an ob die SIA und CNT-FAI dei Mittel haben und sie entberen konnen. Leider hat die Englische Sektion der SIA und die CNT-FAI Burau keine grosse Erfolge zu verzeichnen im Bezug auf Geld das wir aufgebracht haben .

Liebe Genossin Lucia ich bitte Dich dringend diesen Brief Genosse Vazquez lesen zu lassen und ihn zu fragen was er in der Angelegenheit zu tun gedenkt. Er soll mir soffort mitteilen was ich der I.L.P zu berichten habe. Und ich bitte Dich mir dasselbe von der SIA mitzuteilen. Ich sende eine Kopie diesos Briefes an He Genosse Herrera da er derjenige war gegen die Uberseendung der Basquischen Kinder zu Franco.

Mit solidarischem Gruss

870926066

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 1 [London to] Secretary, Association of Writers for Intellectual Liberty, [London] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 17 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18196

June First 38

Secretary Association
of Writers for
Intellectual Liberty.
23 Haymarket
S.W.1.

Sir kindly find inclosed check for 5/ for which please send me two tickets at 2/6 for the meeting at Queens Hall June 8th of the Writers Against Fascism.

Yours truly

870930212

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 2 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman]. — 5 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18864

June 2nd 38.

My dear Helmut.

I received your letter of May 26th a week ago but did not reply because I wanted to approach a few people who might contribute towards the needs of the comrade from Kassel. I spoke to Sonai and she promised to see a French friend of hers who is well able to contribute and someone else. But our dear Sonia though willing enough moves very slowly. I just talked to her over the phone. So far she has not seen her Frenchman. So I do not want to keep you waiting much longer. However you will be glad to learn that I have made a begninning. Someone gave me £5 and ten shillings which at the present rate of exchange is amounts to about 800 and some add francs. Just as soon as I hear from Sonia if she has succeeded and how far I will send you a check in francs on the Seligman Bank in Paris where I have francs. Frankly I did not think I would be able to raise anything. The few comrades we have are absolutely poverty stricken. I could get nothing from them. And I could not approach any of the middle class English people I know,not for an individ ual. I myself agree with you that if it is possible to help someo to become self supporting it is more important than dolong our sous to a whole group. Yet there is nothing more difficult in the world than to arouse inter st in the tragedies or suffering of an individual unless it is some very outstanding person in the movement,or in any walk of life. Anyhow I hope Sonia hat "Gluck". But please do not rouse too much hope in the comrade except the 850 francs or thereabouts which I already have.

Now about you my dear which I naturally have closer t my heart. I don't know what to advise you about a pass port. Have you tried Chapiro or do you not want to approach him. He knows a lot of people who might care to help. Then there is Celie I do not know whether I spell his name correctly. Mollie knows jim. He has done a tremendious amoung of work for all our foreign co rades including Mollie and Senia. If Volin were in Paris he could and I am sure would take you to Celie. Talk it over with Mollie and Senia, and while you are with them asl them to give you comrade Abrams address in Mexico City. He is one of the men who was imprisoned together with Mollie and then deported to Russia. He came out and went to Mexico where he has been living for a number of years. He was in Paris I believe two years ago. He said he could arrange meetings for Rudolf and me. He was most enthusiastic about the present Mexican Government which is suppos to be very liberal. I have a feeling that Abrams could get you

870930212

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 2 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman]. – 5 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18865

a visa that is if you still want to go to Mexico. It was too bad your applying for a visa.Nowadays it is impossible to get such things without protection of some sort. Abrams seems to have access to the authorities in Mexico so he might easily help you to a visa. Anyhow you will do well to write him and get Mollie to give you a note of introduction to Abrams or I will give it to you.

America, how do you expect to get there even if you had a French Reisepass? True Roosevelt has made a large gesture with his annoucement of asylum for refugees from Germany and Austria but I fear you will not come under this rubric. So how do you intend to enter the States? I have an idea which is only worth using as a last resort. It is to go to Canada. It is of course much more difficult now to get over than it was some years ago. Yet I know several who have done it and are living in the States without trouble. I hope to be in Canada the latter part of Sept.I might be able to help you. Meanwhile try Mexico through comrade Abrams.

I think I wrote you that I have written Vazquez about my plan to sail for Canada. I had a letter from him yest erday saying that it was a great plan and in true Spain optim ism that it would be "von groester Wichtigkeit" for Spain for me to tour Canada. Of course it is nonsense to say that.Still I might really be able to rouse some of the workers in Western Canada for Spain. It is the industrial part and it has always bee more awake and energetic than the East. So it is certain as far a as anything can be certain in this stage of Europe that I will sail for C.the end of Sept. I have written V that I would like to come back to Spain for a few weeks at least to refresh my im pressions and to be able to say in Canada that I am coming from Spain. I hope the CNT will consent. If not I intend to meet V and others of the CNT in Paris during the I.A.A Congress,if it takes place. I have difinitely decided not to attend it unless I can do so as a bonifide delegate. I don't want to go through the disagreable experience of last time when Sania openly charged me as having permitted the CNT to use me as a moral prop and the French comrades objecting to my being even the right to speak. But whether I attend the Congress or not I can me with the Spanish delegates to talk over my Canadian venture with them. I do hope though the CNT conse ts to my return to Spain for a few weeks. I will let you know. Meanwhile I am hopin that my friends in America will succeed with their efforts to get me a visa for the States. That would indeed be "von grosser Wichtigkeit" for the CNT-FAI if I could tour America. Fort unately I do not permit myself to be carried away by my hopes.

My dear it is with a heavy heart that I have to tell you that both Vazquez and Herrera have refused to let me contribute something from their funds for our destitute comrades in Paris. It is true that in spite of the most strenuous efforts we here have raised nothing for the CNT except £50 for arms

870930212

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 2 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].— 5 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

whereas the expenses for the CNT-FAI Burau, the p rinting postage,meetings advertising rent light and a thousand others matters have consumed a large sum of money although we tried our best to economise. Of course I know this is not the reason fo Vazquez refusal it is the childish Spanish pride that no one outs outside of them shoule have the dicision of money contribution. As V wrote"Just think how it will look if you send money from England for the refugees instead of the French comrades having that in hand,or something to this effect. On the other hand it is also true that we did not raise much for the SIA.Anyhow I felt most unhappy over V's refusal and also Herreras.

It is certainly terrible that that CNT does not keep its promise to make of the I.A.A. a real International force. It is cutting its own nose to spite its face. I cannot see how it can hope to build up an International on Moscow lines when this dreadful institution has failed so miserably. As to wasting money on the delegation in Paris that is too sad. We here have held on to every penny. I did not even permit myself a regular secretary. I had her for once or twice a week and worked many hours doing the rest myself. Not that I care what is being contributed to the Paris Burau but thar such reckless expences merely corrupt people. But there is seems to be now way of bringing men like V,and the rest to their senses.

You will smile when I tell you that the FAI in two recent letters asks me to give them my opnion about their position and their work. A fine chance tdo I have of being understood by them or my criticism approaved. Believe me I would write them straight from the shoulder what I think of all the silly compromises the FAI has made for which there was less excuse than for the CNT which is after all a purely economo or ganisation with a bulk of membership far from completely Anarchis ic. But I do not think it is of any use to argue with the FAI now. Do you? ~~Elmedriatxxxx~~

Tow letters from Mascarell also informed me about Russias renewed delivery of arms.But he insists that the influenc of the Communists has decl ined rather than increased which of course I do not believe. Stalin will do nothing if he is not paid hundred times over. Yes I too received Negrins 13 points. I just threw them in the waste basket. The one bright spot was the stand taken by the FAI although it was pretty weak.Still it was better than nothing. Such brazen and contemptible rot of Negrin. Of cour it was done to appease the Chamberlain gang. I am sure he meant all he was going to reintroduce, the Church,private property and the rest. Our poor unfortunate comrades will they have the strength and force to stop Mr Negrin when the war is over? Or will they not be so depleted physically and morally that they will be unable to stop the complete destruction of their rev olutionary achievement. It makes my blood run cold when I think of such end of a marvelous beginning.

870930212

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 2 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].— 5 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Aprops of teying our hands against the Communists. It will int erest you to learn that I never heard from V's in reply to my letter that I could not consent to being silenced about the Communists. I just went on in my own way giving those gangsters my opinion whenever the occasion required. Tow weeks ago I wrote a long reply to that miserable creature Leon Trotsky and one of his followers. Both had scurulous attacks of the Kronstadt sailors, the butchery of 21. I had occasion to point out the fact that Stalin is merely perpetuating the deadly dictatorship begun by Lenin and Trotsky that in fact they are all alike. The article was for VANGUARD our monthly magazine in New York. Speaking of the influence of the Communists it seems that the CNT is realizing this. The recent German Bulletin that reached me from Barcelona resents this influence. It does so in a silly way always hinting at "certain parties" but never coming out with the truth who these "certain parties" are. Yes, it is unfortunately true that our Spaniards in their crucial position have lost their oriantation, they have lost the solidity of their tradition and their ideas from u der their feet. Trotsky is not far from thetruth when he writes the Spanish Anarchists are helping their bourgois government to imprison and even shoot revolutionists". It is true Trotsky has no right to point a finger of scorn against our comrades when he impris oned and shot revolutionists with his own hand. Yet the fact remains that the prisons in Spain are still filled with our comrades. It is heart breaking and for those of us who have never compromised the deepest tragedy and the most awful mental conflict.

You are right my dear Helmut "wir hangen nicht an den Erfolg sondern on the Idea". But the questions is what has rem ained of the Idea after our Spaniards have sacrificed everything only to be used to bring about the worst defeat Anarchism has yet suffered. For Spain was our one and only glowing hope. And if that too will be crushed where will our Idea rise again? However like you I cling to the hopes that All is not yet lost as a drown ing person clings to a straw. My disillusionment is Russia was terrible enough, it paralysed me for years. Defeat of our Ideas in Spain would kill me. I don't think I shall want to go on after such a blow.

As I said in the beginning dear Helmut just as soon as I hear from Sonia if she has raised some money and how much I will send the whole amount to you for that comrade from Kassel. By the way, what about Elly Goetze. Do you really believe there is some suspicion about her? After all she has been in our ra s since she was a child. There never was anything against her in Germany. While in Spain both times she made a very good impression on me as a good and really true comrade. I wish you would write me about her soon. I want to know. I got a little money for her traveling expenses and Anne Maria to Norweigh.

870930212

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 2 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman]. – 5 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

[illegible]

Don't think she asked me for it, I offered to try to [illegible] over the account which I did. But I would like to hear [illegible] some of the details of the trouble between her and [illegible]. You know how our comrades are, how careless with all [illegible] that often have no basis whatsoever. Besides now when [illegible] foreign comrades are in the same boat, the same misery, [illegible] uncertainty they should be more tolerant of each others [illegible]

Remember me kindly to your companion [illegible] her name when you write me again. I have such a very [illegible] for names.

I have given Rocchioni the address of the Left [illegible] many times I will do it again to day. He is so forgetful, [illegible] have sent you SPAIN AND THE WORLD weeks ago.

Affectionately

BEST COPY AVAILABLE

900626015

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 2, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 638. K.

BARCELONA, a 2 de junio de 1938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Con la presente te enviamos un ejemplar del servicio de Prensa que este Secretariado de Relaciones Exteriores, inaugura con fecha 1º del actual, que no dudamos será de tu entera satisfacción.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTR. PENINSULAR FAI. POR EL CTR. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

880615271

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 3, London [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma Goldman.— 1 p. ; 16 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the United States Library of Congress.
Institutional Location: Paul Avrich Papers.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
18 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

Telegrams: GERMANO DEBS

London, 3rd June, 1938.

Dear Samuel,

I wrote you last week. You will see by the enclosed copy to Joe Besser that I have heard from the Spanish comrades in regard to my sailing for Canada, and that I can now definitely say that I plan to do so at the end of September. Perhaps it is foolish to make plans four months in advance, with Europe dancing on a volcano, but one goes on hoping that a frightful calamity may be held up if not eliminated altogether. Anyway, should Hitler and Mussolini run amuck like mad dogs, there will still be time to give up the plan of sailing for the American Continent. I have one consolation - should we be involved in a new conflagration I will immediately start anti-war work which will I am sure give me, if not collective, individual security in one of England's gaols which I have not yet visited. Seriously speaking, my dear, now that I know that I really can sail it is necessary to get busy on that fund you started last year. Can you get the comrades together and see what can be done? Please do not delay.

I have also written Van. I am really beginning to lose faith in him because he has been most exasperating in continued silence. You must not misunderstand. I have end of faith in Van's integrity and revolutionary spirit, but he seems to have gotten into a terrible slump from which he evidently cannot pull himself out. I regret it for his sake and for the sake of the movement to which he is valuable. Last but not last I am also sorry because he used to be such a splendid worker whenever I needed help.

This is all for to-day. Now you are my last prop among the comrades, so don't you let me down.

Fraternal greetings to everybody and devoted affection to yourself,

Emma Goldman

880726124

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 3, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Confederación Nacional del Trabajo
Y
Federación Anarquista Ibérica
—
Relaciones Exteriores

Nº 559.

BARCELONA, a 3 de junio de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
Londres.

Estimada compañera Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, te adjuntamos a la presente, un ejemplar del Servicio de Prensa nº 2, editado por este Secretariado de Relaciones Exteriores.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

COMITE PENINSULAR
Relaciones Exteriores

BEST COPY AVAILABLE

900626014

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 3, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 659. E.

BARCELONA, a 3 de junio de 1.938,

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
E d i n b u r g h s.

Estimada Camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, te adjuntamos a la presente, un ejemplar del Servicio de Prensa nº 2, editado por este Secretariado de Relaciones Exteriores.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

BEST COPY AVAILABLE

880726299

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 5, Vence [France to] Emma [Goldman, London] / [Martha Gordon Crotch]. — 4 p. ; 24 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Vence
5/6/38.

Dearest Emma
Darling Kept
out of my place on account
of the work not being done
& life in general disorganised &
which Sam entirely shares.
Spent your letter aside to
answer but have mislaid
it so must try to answer
your questions from memory.
Sam feeling so upset about
Spain - yesterday I felt quite
ill with the horror of it all -
it is just too awful to think
about. About the electric light
business - I have received
no refund of any kind. The
arrangements I made when
I installed the plant for you

MAS LA SOSTA
VENCE
ALPES MARITIMES

880726299

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 5, Vence [France to] Emma [Goldman, London] / [Martha Gordon Crotch]. — 4 p. ; 24 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

2

23976

how what I considered the most advantageous for you — & I think I chose rightly. I signed for the all in system by which you have to contract to use a minimum amount — knowing well with heating cooking & lighting we would use quite an amount of gas power. During the time I was with you I noticed with satisfaction that about £1-5-0 a month paid for all the power we used — about 6/- a week which I considered very cheap for all the light cooking & heating we needed in the winter — it costs us more here in my one room than that. What the deposit was I became

880726299

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 5, Vence [France to] Emma [Goldman, London] / [Martha Gordon Crotch]. — 4 p. ; 24 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23977

3/

this system was, I can't remember that I signed for you — the next person who takes the flat may prefer another system — want fixtures + I can't hold them to take over for some commitments — can I? Barnwart understand these details + the electric cog. Sam can will explain it if you are in doubt about. People who take the flats make all their own arrangements about their light + heating — I have nothing at all to do with it.

I do hope this makes the misunderstanding somewhat clear —

Emma I have not seen at all — at present it is impossible

880726299

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 5, Vence [France to] Emma [Goldman, London] / [Martha Gordon Crotch]. — 4 p. ; 24 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

for me to get away from here
- workmen & the people
who come around make a
prisoner of me. Robert Reitzel
is here - I believe I told you this
& I see him daily - ~~Roger~~
Nancy Cunard arrived last
night to stay awhile in Vence
but I have not seen her yet.
I can understand it is a hard
- disheartening business organizing
concerts - ~~I know~~ you must
you drive last year. But I wish
you better luck this time
One can only keep on - do one's
honest.
Much love -
Send us a line soon.
Affectionately
Aunt M

250

870930214

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 7 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].— 1 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

June 7th 38

Dear Helmut.

I am writing in great haste. I got your short note which was very difficult to read because the paper is fine and you wrote on both sides. Still I made it out that you want me to send on the £5-10 I have already collected for your protegee Its alright my dear, I understand that you wrote me about him because you felt that the best way to help him is to enable him to help himself. I am therefore inclosing a check the equivalant of the £5-10. So far Sonia E. has not succeeded with her friend. Just as soon as she gets some contrib ution for him I will forward it. I myself cannot get anything more for the present.

I think your idea of helping individual comrades to make themselves self supporting is fine and I will do what I can to help you. I know that I will be able to do more when I reach Canada. But that will not be until Sept. Certainly if I should get into America I could do a lot. We will see.

Whether the comrades will consent to my returning to Spain before sailing for C. or not I will leave from [illegible] and see you of course if you will still be in France.

Affectionately

900628003

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 7, London [to] Lucía S[á]nchez Saornil, Barcelona / Emma Goldman.— 3 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

e/

S · I · A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

Sponsors—
Mr. W. H. AUDEN . . . Mr. C. E. M. JOAD . . .
Mr. THOMAS BURKE . . Mr. MILES MALLESON . . .
Dr. STELLA CHURCHILL . . Mr. GEORGE ORWELL . . .
Miss NANCY CUNARD . Dr. C. V. PEARSON . . .
Mr. HAVELOCK ELLIS . . Mr. JOHN COWPER POWYS
Mr. LOUIS GOLDING . . . Mr. LLEWELYN POWYS . .
Miss SIDONIE GOOSSENS . Mr. HERBERT READ . . .
Mr. LAURENCE HOUSMAN Mr. REGINALD REYNOLDS .
Mr. BRIAN HOWARD . Miss REBECCA WEST . .
Rev. JAMES WHITTLE

ETHEL MANNIN
Hon. Treasurer
EMMA GOLDMAN
Hon. Secretary

London Office:
21, FRITH STREET,
SHAFTESBURY AVENUE,
LONDON, W.1.
Telephone: GERrard 2636

June 9th 38

Lucía Sanchez Saornil,
Solidaridad Internacional Antifascista,
BARCELONA.

Estimada camarada:

Muchas gracias por tu grata carta No. 605 y cuanto en ella expresas con respecto a mi y el trabajo por la S.I.A. Siempre tendré que agradecer las numerosas atenciones recibidas de nuestro querido camarada Herrera y ahora de ti. Mucho más de lo que yo me merezco.

Cuando pienso en el heroísmo y sacrificios de nuestros camaradas de la C.N.T.-F.A.I., de las Juventudes y de la S.I.A., el trabajo que yo realizo me parece muy inadecuado. Sólo me consuela el convencimiento de saber que pongo todo el empeño de que soy capaz a fin de despertar el letargo de los trabajadores británicos, haciéndoles ver el titánico esfuerzo que sin ayuda de nadie vosotros realizáis en defensa de la libertad del mundo entero.

Adjunto encontrarás un estado de cuentas de la S.I.A. correspondiente a la campaña realizada hasta el 31 de Mayo de 1938. Será necesario que lo vea el camarada Herrera, ya que el sabe y podrá darte detalles de la suma de 257 libras que quedaron en nuestro poder como saldo, después del primer año de trabajo en solicitud de ayuda para las mujeres y niños refugiados. De este importe le hablé a él y al camarada Vázquez la última vez que estuve con ellos en Valencia. La verdad que si no hubiésemos tenido este sobrante de la campaña anterior, los resultados este año serían muy pobres, pues los ingresos por todos conceptos han disminuido considerablemente, mientras que por otra parte, los gastos, a pesar de la economía observada, han absorvido gran parte de los fondos.

Sobre una partida de estos gastos principalmente, deseo hacerte algunas aclaraciones por referirse a mí perso-

./...

900628003

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 7, London [to] Lucía S[á]nchez Saornil, Barcelona / Emma Goldman.— 3 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

nalmente. Se trata de la suma de £50 gastada con motivo de mi viaje de ida y vuelta a España el año pasado, y quiero hacerte presente, tanto a ti como a los demás camaradas de la S.I.A., que sólo cubre aquellos gastos en que ineludiblemente hube de incurrir, tales, estancia en Paris en espera de la visa de mi pasaporte, mi desplazamiento al Sur de Francia a fin de atender a asuntos de importancia, estancia en Paris de una semana a mi regreso de España, y, finalmente, regreso a Inglaterra.

Como podrás observar en la columna de los gastos, éstos representan el 50% de los incurridos durante nuestra campaña, habiendo sido soportado por la Oficina de Londres de la C.N.T.-F.A.I. el otro 50%. Hemos tenido que distribuír así los gastos porque la suma asignada por la C.N.T.-F.A.I. no era suficiente para cubrir en su totalidad los desembolsos producidos por la campaña realizada en nombre de las dos organizaciones, y a fin de no cerrar la cuenta de la C.N.T. con un fuerte deficit, fué decidido repartir los gastos en la manera expresada. Sin embargo, tu podrías discutir el asunto con Vázquez, por si entrara en sus cálculos relevar a la S.I.A. de algunos de los gastos. Tal y como las cuentas están ahora tenemos en nuestro poder £209.8.3, por cuenta de la S.I.A., según extracto adjunto.

Hace algún tiempo escribí a Herrera preguntándole si la S.I.A. estaba dispuesta a contribuír algo al mantenimiento de la guardería infantil que cerca de Londres tiene a su cargo la INDEPENDENT LABOUR PARTY (Partido Independiente Obrero), y me contestó que lo dejaba a mi discreción cuando estuviera en situación de calcular los ingresos por cuenta de la S.I.A.; pero yo preferiría que ese Consejo General me fijase la suma que habría de ser entregada. Ademas de que la I.L.P. nos ha ayudado en nuestro trabajo en varias ocasiones, los 41 niños que constituyen la colonia son en su mayoría hijos de miembros de la C.N.T. F.A.I., y nada más justo que se les apoye en su benéfica empresa. Así, pues, ruégote me indiques la suma que debo entregar a estos fines y lo que deseas haga con el saldo.

Dile a Herrera que la tan esperada película ha llegado al fin y que esperamos a Louis Frank de un día a otro. La temporada ahora no es propicia, pues estamos en plenas vacaciones de verano; pero no obstnate, confiamos poder realizar un buen trabajo y hacer uso provechoso de la película en pro de la S.I.A. y C.N.T.

Tanto Herrera como Vázquez están de acuerdo con los deseos que les tenía expresados de hacer una visita al Canadá durante el Otoño, y con su peculiar entusiasmo me escriben diciendo que dicho viaje será de "gran importancia". No tanto como eso; pero sí creo poder despertar entusiasmo por vuestra causa entre las filas de los trabajadores canadienses, sobre todo si logro ir a British Columbia, centro de las principales industrias del Canadá. Por otra parte, amigos en los E.U. hacen gestiones encaminadas a conseguirme una visa para poder entrar

./...

900628003

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 7, London [to] Lucía S[á]nchez Saornil, Barcelona / Emma Goldman.— 3 p.; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

en dicho país, y si lo consiguen, entonces sí que estaré en situación de realizar una buena campaña por vuestra lucha, incluyendo las actividades de la S.I.A.

Estoy haciendo arreglos para dejar a una camarada de confianza encargada de los asuntos de la S.I.A. durante mi ausencia, y oportunamente te daré a conocer su nombre, pues precisará que le sea extendida una credencial. Yo también necesitaré credenciales para los E.U. y Canadá cuando vaya; pero no corre prisa todavía, ya que no embarcaré hasta fines de Septiembre.

Le he rogado a Vázquez que vea la forma de conseguir que yo pueda ir a España aunque sea por un corto espacio de tiempo, al objeto de rocoger nuevas impresiones que me sirvan de base en mi campaña durante el proyectado viaje, aparte de que tanto nuestros amigos como el público en general quedarían más satisfechos si les puedo decir que vengo directa de España. Si te parece explícaselo a Herrera y que él trabaje con Vázquez mi ida a ésa.

He recibido un folleto con los escritos de Mercedes, y te agredecería que le dieses las gracias en mi nombre por su envío, diciéndole que tengo en preparación un boletín que contendrá material de "Mujeres Libres" y de la S.I.A. Pensaba organizar una exposición de "Mujeres Libres"; pero he tenido que desistir, primero porque no cuento con suficiente material y segundo porque nuestras exposiciones no han producido resultados en proporción con los gastos de organización. La última que hicimos, con haber obtenido mucha ayuda gratuita y todo, los gastos indispensables de anuncios e imprenta subieron a 45 libras y los ingresos no sumaron la mitad de dicho importe. Pero cuando vaya al Canadá pienso llevar todo el material que pueda de "Mujeres Libres" para hacer allí una exposición.

Espero que Mercedes se encuentre mejor. Dale recuerdos de mi parte, lo mismo que a todos los demás camaradas.

Fraternalmente,

Emma Goldman

ENGLISH S. I. A. SECTION

S. I. A.
CONSEJO GENERAL
Nº 265
Recibida el 18/6/38

900626001

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 7, London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 17 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. - F.A.I. - OFICINA DE LONDRES.

Extracto de cuenta.

1937. Nov. Agosto a Mayo 31.	Recibido de Paris	680	- 0	- 0
	Por venta de literatura	23	-19	- 8
1938 Enero a Mayo 31.	Recibido de "Spain and the World" por su parte en el alquiler, etc.	16	- 0	- 0
id.	Recibido de S.I.A. por su parte en el alquiler de la Oficina, etc.	78	- 2	- 6
Abril	Importe de los donativos recibidos en el mitin en Conway Hall para compra armamento	49	-18	- 0
		£848	0.	2

1937. Agosto a Mayo 31.	Gastos de sostenimiento de la Oficina. Alquiler, luz, decorado, etc.	381	- 5	- 0
1938. Enero a Mayo 31.	Gastos de propaganda, imprenta, sellos, exposición de fotos de las Colectivizaciones, y mitin celebrado en Conway Hall (£20.2.0)	90	- 6	- 4
id.	Asignación a "Spain and the World". 5 meses a £25 por mes	125	- 0	- 0
id.	Varios gastos, incluyendo viaje de Emma Goldman a Paris para acudir a la Conferencia de la A.I.T. (£27.10.0)	104	- 1	-10
Mayo	Transferido a Paris para compra armamento	49	-18	- 0
	Saldo en Caja en 31-5-38	£97	- 9	- 0
		£848	0.	2

S.E. u. O.

Londres, 7 de Junio de 1938.

INFORMATION AND PRESS SERVICE C.N.T. - F.A.I. LONDON OFFICE

900628004

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 7, London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 17 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S. I. A.
Sección Inglesa.

Extracto de cuenta.

D.

1937. Agosto.	Saldo en Caja procedente de las colectas, mitines, etc. a favor de las mujeres y niños refugiados £257-0-0				1937. a 31 de Mayo 1938.	Gastos de imprenta, Boletin, correo, exposición de dibujos de niños, incluyendo £19.7.0 gastadas en relación con el Mitin en Conway Hall	211	6	6
	Menos: Gastos de viaje a España y estancia en Francia de Emma Goldman 50-0-0	207	0	0		50% de los gastos en relación con la Oficina en 21, Frith Street	23	8	0
1938. Mayo 31.	Importe de las colectas, donativos, etc. hasta la fecha, inclusive recaudacion en el mitin de Conway Hall en 28 de Enero y concierto en Friends House en 29 de Abril	291	17	3		50% por luz electrica en 18, Castletown Road y 21, Frith Street	6	15	10
						Teléfono	6	19	2
						Limpieza	2	16	7
						Alquileres	38	2	11
					Mayo 31	Saldo en Caja	209	8	3
		£498	17	3			£498	17	3

S. E. u. O.

Londres, 7 de Junio de 1938.

900621106

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 7, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 685. E.

BARCELONA, a 7 de junio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
Londres.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, te adjuntamos a la presente el nº 3 del "Servicio de Prensa para el Exterior".

Te saluda fraternadmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

870929202

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 8 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England (fragment)] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 27 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17849

June 8th 38.

Dear Herbert Read, I received the two book yesterday and this morning your card. You have no idea how delighted I was to see the title of your work. POETRY AND ANARCHISM, wonderful. But what will your collegues do to you? Seriously it is a splendid book. I have written you once before how delighted I was to have found among English men of Letters and Anarchist. To my discover also that an Englishman knows something about E.G. struggle for Anarchism is another surprise. Thank you again.

Of course your book will be reviewed in Spain and the World and I hope also for VAGUARD. I am writing Rudolf Rocker to ask him to send me a critical analysis,not merely an ordinary review. I read the work until daybreak and I do think it needs a critical evaluation of your Anarcho Syndicalism which I fear you have not made clear. It is for this reason that I am most anxious to ask my old comrade Rudolf Rocker,really the greatest living exponent of Anarcho Syndicalism to write about your book. Also we may have a review by Rthel Mannin of the part dealing poetry and [illegible].

I am so glad the your review of Rocker's book is soon to appear.I am waiting anxiously for it as I want to approach some publishers in England with a view of [illegible] an edition in this country. Do you think Faber and Faber would be likely to consider it?

G.B.S. did not write that Anarchism is a "Trovety" doctrin. He wrote "Anarchism is a dead issue". I am sorry if I

BEST COPY AVAILABLE

870930324

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 6 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19100

Mariano R.Vazquez.

Dear Comrade.

I have received from you from you two short notes No. 600 E. 619 E. in Spanish and No.610 in German. I will come to this letter later.Now I wish to explain the inclose statement of receipts and expenses for the work of the CNT-FAI. You will remember dear comrade, while in Valencia I gave you a budget for the work I had in mind for England of £160 a month. You decided to instruct Paris to let me have hundred thousand francs which at that time amounted to ~~£80~~x £680. You might therefore well ask how it is that the CNT-FAI Burau managed so long on this sum, ~~xthexxreason~~ and still have a surplus of £97-9-0? The reason for it are as follows: First of all the CNT-FAI Burau ~~xxtikx~~ from August when I left London for Spain unti Jan first was carried on in my Apartment,hence the expences were very much lower than in our office Secondly no meetings or printing was done while I was away.The work carried on by comrade Ralph Barr was through correspondence and by distribution og our CNT-FAI material we received last summer. In other words our actual expenses did not begin until Jan First of this year when we moved into our new quaters.

Secondly you will see that instead of £150 for six months as a contribution to SPAIN AND THE WORLD I have so far turned over to our paper only £125. And Thirdly we charged the SIA with 50/oo of all expenses we had since Jan of this year. In this way we were able to pull along on the amount ~~xxxxd~~ sent me from Paris at your instructions. No doubt we could have held more meetings and printed more stuff had we a large budget at our disposal.

870930324

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 6 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

You know yourself that there is no end to the publicity one can do. Stil I can assure you that we have neglected nothing that was likey to reach the British workers,or to have our say on vital issues partaining to your struggle. I only wish the results were more satisfactory.

In going over the statement please bear in mind that our printing for the CNT and the postage for the material we sent out to about six thousand trade union branches were among the heaviest items. The Exhibition of phtographs of the collectives I had visitee which is now on also cost a nice sum for advert ising though a comrade artist helped in the arrangement free of charge. All in all we feel that we have practiced whatever economy to save expenses,such as the service of a secretary who worked with me only twice a week instead of on a regular salary. Then too we were fortunate in gettung translations almost entirely free of charge. I am giving you all these details that you may have a corre idea of the cost of keeping up a burau in London.

This brings me to your German letter in re my going to Canada. I am so glad you agree with my plan. It would have been very hard for me to carry it out without your consent,indeed I don't know whether I would have done so. I am therefore very much relieved to have your approval. There are however a few things to cobnsider before I make difinite arrangements to sail the end of Sept.It would be useless to go there now as one can do nothing in the summer.

First of all is our Bureau in Lo don and the SIA

870930324

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 6 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19102

It would be a dismal mistake to give them up. True, we have achieved very little. Still we have made an inroad. The CNT-FAI and the SIA are no longer unknown in this country, people come every day to get information about your heroic struggle and what ever material we can supply them. So I feel very strongly that the Burau SHOULD BE KEPT UP/ IN MY ABSENSE. Comrade Barr and one or two others will not be able to do much by means of public meetings because we have no one in our ranks in England who is sufficiently known to fill a hall. But they will be able to do work by means of printed matters and keep close contact with the trade union organisations who have expressed interest in the your structure and the negotiations with the U.G.T as well as your pact. Besides it would be a great ptiy to break up everyth ing that had taken so much pain and expense to build up. I hope you agree dear comrade.

Then there is SPAIN AND THE WORLD. It is the only publication in the English language that is worth while. True it still does not pay for itself and perhaps never will, no Anarchist paper ever has. I know that from exprience of 12 years when comr comrade Berkman and I p blished our magazine in America for 12 years. Especially is this true about a paper that pleades the cause of the CNT-FAI and their valiant fight against Fascism. Neverth less SPAIN AND THE EORLD is making a place for itself among intellig ent readers in this country. I w therefore urge you dear comrade to continue to help the paper. It is really too important to let it go down. I intend to let SPAIN AND THE WORLD have its June allowance, and I hope that what ever support you will give the

261

870930324

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 6 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Burau until Sept and while I will be away will include support for SPAIN AND THE WORLD.

We have several plans for the next four months among them a toru through the provinces perhaps in a hired car to speak on Spain and try to raise money for arms. I mean go from city to city speaking in the open and raise funds. I am now waiting for information from the few comrades we have in some of the English town about the municipal conditions for speaking in the open and the right to appeal for funds.

The second plan is the Film which has finally arrived. I am waiting for Louis Frank who has been delayed in Paris but who will surely be here ~~before~~ in a day or two. ~~xxxxxx~~ Last but not least will be some special Bulletin of the material sent me by ~~xxxx~~ the CNT. You can see that we do mean to go on with our work all through the summer and until I sail. However we will need the means for this. Will you therefore in struct Paris to send me wha ever you deicde to contribute to oyr further efforts. And also to let me know what you intend to do about the continuation of the Burau when I leave. Among other things crdentials will be necessary for comrade Ralph Barr. In My letter to the SIA Consejo National which goes at the same time as this I am asking for credentials fro a comrade who will represent ~~the SIA~~ our section of the SIA.

Now about my trip to Canada. Whether I can also get into the U.S. for which friends of mine are working or not it is absolutely essential that I should be able to cover Canada as far as British Columbia. Because the West of Canada is

870930324

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 6 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

is the industrial part and it has always been much more economically awake than the East. Unfortunately the large cities are far from each other and the expense of t avel is enormous. I have appealed to some of our American comrades to raise ebough money for traveling expenses. I hope they do. I am not worried about my personal expenses as I shall most likely be looked after by comradew in Canada.

The most important matter to me is to get some new impressdion in Spain so that I can say when I get to Canada that I come straight from there. Do you think it ~~xikk~~ can be arranged for me to come to you? ~~Kxxxxan~~ With your own hardships,difficulties and danger I hardly feel justified in adding to your burdens. I don't mind an inconvinience for myself if it meets with your approval. To save time perhaps it can be arranged for me to fly agaib from Marseille. Let me know.

If that should prove impossible perhaps we could meet in Paris in August when the I.W..M.Ass meets. I don't want to attend it unless I can go as a delegtate. All sorts of condemnation were hurled at me because I attended the last Con ference. I was charged with having lent myself as a moral prop to the CNT-FAI and there were strong obejcetsins against my speaking at the time. I really do not like that.Besides we can meet outside of the Congress.But it is important for the success of my tour in Canada to either go back to Spain for a few weeks or have a conference with you and other comrades of the CNT-FAI and the SIA. Please write me soon ~~xx~~ how you feel about this suggestiins.

870930324

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 8, London to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 6 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

I am very glad that the German Bulletin which reached me from Barcelona at last has several articles of importance among them your reference to some of your allies who do so little for your struggle though they claims all the credit for everything I am also delighted that you have taken a stand against the sutpid claims that all is well in Spain and all is done by your government. You are quite right when you say that it only misleads to workers outside of Spain. We will bring some of the Bulletin material in Spain and the world,or still better print it as a Bulletin and send it out boradcast to the trade union branches.

I will send the amount collected for arms to Paris as you directed.

Fraternal greetings to all the comrades.

Salud.

910708000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 9, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.— 4 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 9 de Junio de 1938.

Mariano R. Vázquez,
SECRETARIA,
Confederación Nacional del Trabajo
y Federación Anarquista Ibérica
BARCELONA.

2809

Estimado camarada Vázquez; Salud:

He recibido tus cartas No. 600 E. y 619 E. en español y No. 610 en alemán.

Con la presente acompaño un estado de cuentas de esta Oficina de la C.N.T.-F.A.I. Recordarás que cuando estuve en Valencia te hice un presupuesto de los gastos que originarían nuestras actividades en Inglaterra, el cual subía a la suma de 160 libras esterlinas por mes. Tu decisión fué pasar instrucciones a París para que me entregasen la suma de 100.000 francos, los cuales, al cambio de entonces, produjeron 680 libras esterlinas. Al examinar las cuentas te preguntarás, sin duda, como es que esta Oficina ha podido seguir marchando hasta ahora con el citado importe de libras, y, que además, exista un superavis de £97.9.0. Ello se explica porque, en primer lugar, todo el trabajo de la C.N.T.-F.A.I., desde el mes de Agosto de 1937 hasta Enero de 1938 en que regresé de España, fué llevado a cabo desde mi lugar de residencia, reduciendo así considerablemente los gastos de oficina; y en segundo lugar porque durante mi ausencia no se celebraron mitines ni se confeccionaron impresos de ninguna clase. El trabajo realizado por el camarada Barr fué por medio de correspondencia y distribución del material que se fué recibiendo. En una palabra, los gastos no empezaron a aumentar hasta principios de Enero, en que nos mudamos a las señas arriba indicadas.

Por otra parte, verás que en lugar de las £150 asignadas a SPAIN AND THE WORLD por un período de seis meses, hasta ahora sólo llevo entregadas a dicha publicación £125; y que, además, hemos cargado a S.I.A. el 50% de todos los gastos incurridos desde Enero pasado. De esta manera hemos podido arreglárnoslas con la suma que tu ordenaste nos fuera enviada de París.

Es claro que se pudieron haber celebrado mas mitines y tirado más material de propaganda de haber dispuesto de un presupuesto más amplio, pues tu mismo sabes que no existe límite a la propaganda que uno puede realizar con los medios adecuados; pero puedo asegurarte que dentro de las posibilidades a nuestro alcance no

910708000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 9, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman. – 4 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

dejamos pasar ninguna oportunidad sin hacer llegar a las masas cuanto fuera de vital interés en relación con vuestra lucha en España. Mi único pesar es que los resultados no sean más satisfactorios.

Al repasar las cuentas habrás de tener presente que las partidas correspondientes a la impresión de material y gastos de correo en la distribución de propaganda a más de 6.000 sindicatos, constituyen la parte principal de los gastos. La exposición de las fotografías de las Colectivizaciones visitadas por mi también ha costado una buena suma en anunciarla; pero así y todo estimo que hemos observado en todo aquello en que ha sido posible la más extricta economía a fin de ahorrar gastos, tales como los servicios de una secretaria durante dos días por semana, en lugar de toda la semana a sueldo fijo, y el renglón de traducciones que nos ha salido casi gratis al encontrar camaradas que se han encargado de hacerlas sin cobrar nada. Te expongo todos estos detalles de forma que puedas hacerte una idea correcta de lo que representa mantener una Oficina en Londres.

Por tu carta en alemán me alegra mucho saber que mi idea de hacer una visita al Canadá merece tu aprobación y sin la cual yo no marcharía. Pero antes de embarcar deseo dejar todo bien arreglado y para ello cuento con bastante tiempo, pues tengo todo el verano por delante, ya que no vale la pena ir allá antes del otoño.

Primero, se trata de nuestra Oficina aquí así como la S.I.A. Opino que sería una equivocación no seguir con ellas. Verdad que los resultados no han sido todo lo alentadores que era de desear. Sin embargo, se ha hecho algo. La C.N.T.-F.A.I. y la S.I.A. no son ya cosas desconocidas por completo en este país. Gente nos visita diariamente con objeto de informarse de la marcha de la lucha ahí y a recoger material. Sería, pues, una lástima, que después de tantos esfuerzos fuéramos a abandonar una labor que, a la larga, nos pueda traer frutos provechosos, y soy de opinión que por estas razones la Oficina de Londres debería seguir funcionando durante mi ausencia. El camarada Barr y los demás que en ella colaboran no podrán hacer mucho por medio de mitines públicos, siendo así que en nuestras filas en Inglaterra no contamos con alguien actualmente lo suficientemente conocido para que llene un local; pero ellos podrán seguir trabajando en el mantenimiento de contacto con los Sindicatos obreros que se han interesado por la estructura de la Organización y pacto con la U.G.T., así como igualmente en la producción y reparto de material impreso.

Luego, hay que pensar en SPAIN AND THE WORLD. Es la única publicación en idioma inglés dedicada a España proletaria que vale la pena, aunque haya que reconocerse que no se costea y que tal vez no se costee nunca; si bien ello no es nada nuevo. Todo periódico anarquista ha tenido que ser subvencionado a fin de poder salir a la luz. Lo sé por la experiencia de 12 años en América cuando el compañero Berkman y yo editamos allí nuestra

./...

910708000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 9, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman.— 4 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

revista. Y especialmente hay que esperar estos resultados de un periódico que defienda la causa de la C.N.T.-F.A.I. y su lucha contra el fascismo. No obstante, SPAIN AND THE WORLD se está dando a conocer a un núcleo de personas de inteligente discernimiento. Pienso hacerle la entrega correspondiente al mes de Mayo, con la que quedarán cubiertos seis meses, y confío que si vosotros decidís seguir soportando la Oficina hasta Septiembre y también después que yo me marche, incluiréis en en esa ayuda la asignación encaminada a que pueda seguir publicándose SPAIN AND THE WORLD. Espero vuestra decisión sobre estos dos extremos.

Tenemos varios planes para llenar los próximos cuatro meses, entre ellos una excursión por Provincias en un camión alquilado para hablar sobre la situación en España y solicitar donaciones para la compra de armamento. Otro es la película, llegada al fin, cuya proyección será gestionada tan pronto como esté aquí Luis Frank, quien se ha detenido en Paris un poco de tiempo. También tenemos en preparación un Boletin especial que contenga lo enviado por esa Organización en materia de propaganda. Este es nuestro programa durante el verano y para desarrollarlo, precisamos, por supuesto, los recursos suficientes.

Si es decidido que siga funcionando la Oficina de Londres, entre otras cosas, será necesario una credencial a favor del camarada Ralph Barr. En mi carta para el Consejo Nacional de la S.I.A., que va al mismo tiempo que ésta, solicito una credencial para una camarada que representará a dicha organización aquí.

En cuanto a mi viaje al Canadá, entra en mis cálculos también pasar por los E.U., hacia local realizan ciertas gestiones unos amigos míos; pero de todas maneras será esencial que llegue hasta British Columbia, toda vez que el Oeste del Canadá comprende la parte industrial, que siempre ha sido mucho más avanzada en cuestiones sociales que el Este. He escrito a mis amigos en America solicitándoles provean fondos para mis gastos de viaje, los cuales, desgraciadamente, serán bastante elevados, pues los pueblos se encuentran a gran distancia untos de otros. En cuanto a mis gastos personales, no me preocupan grandemente, ya que seguramente los camaradas en el Canadá se encargarán de cubrirlos.

Ahora, lo que más me importe es obtener nuevas impresiones de España, de forma que al llegar al Canadá pueda decir que llegó de allí, y te agradecería me informases si sería factible mi desplazamiento a ésa a fin de recoger dichas impresiones. Con todas tus preocupaciones, dificultades y trabajo, no se si será justa mi petición; pero por lo que a mí atañe, no te preocupes de ningún inconveniente porque tenga que pasar en mi traslado, que lo arrostraré con gusto. Para ahorrar tiempo, tal vez sería posible que fuese en avión desde Marsella. De no ser posible mi traslado ahí, nos podríamos encontrar en Paris en Agosto cuando se reuna la I.W.M.Ass. No deseo acudir a menos que vaya como delegada. Por ir a la última conferencia se me criticó

./...

910708000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 9, London [to] Mariano R. Vázquez, Barcelona / Emma Goldman. — 4 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

como tu ho puedas darte idea, llegando hasta protestar de que yo hablara, pues, según decían, yo me había convertido en puntal de la C.N.T. Pero nos podíamos ver fuera del Congreso, pues considero de gran importancia para el desarrollo de mi campaña en el Canadá, o bien ir a España por unas semanas o sostener contigo y otros compañeros una conferencia, y quedo en espera de tu parecer, a fin de proceder en consecuencia.

Me ha gustado sobremanera ver que en el último Boletín recibido de Barcelona, en alemán, hay varios artículos importantes, sobre todo los que abordan el asunto sobre varios de vuestros aliados que tan poco hacen y, sin embargo, no dejan de acreditarse a su haber todos los éxitos; lo mismo que la estúpida idea propagada de que todo marcha bien en España a cargo del Gobierno, que lo hace todo, con lo que únicamente se consigue desorientar a la clase obrera fuera de España, como vosotros muy bien indicáis. Haremos uso de este material para publicarlo en SPAIN AND THE WORLD y también lo circularemos entre los Sindicatos.

Conforme me indicas, remito a París el importe recaudado para armamento.

Con saludos fraternales para todos los camaradas, te abraza,

Emma Goldman

INFORMATION
INTERNATIONAL SERVICE
C.N.T. - F.A.I.
LONDON OFFICE.

900618093

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 23 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 848.

le 9 juin 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 11 mai, ainsi que les copies des lettres que vous avez adressées à Bluestein et d'autres camarades. J'ai reçu aussi quelques coupures de journaux russes, ainsi que la liste des livres que l'on a édité en Angleterre. Pendant ce temps me sont parvenus quelques imprimés de S.I.A. anglaise et pour tout cela je vous remercie.

En ma possession votre lettre adressée à Vazquez concernat l'édition du livre de Cervantes par l'éditoriale Warburg. J'espère que vous aurez reçu déjà sa réponse.

J'ai reçu la copie de votre article sur Cronstadt, réponse aux écrits de Trotski sur cette affaire. L'on traduit tout cela, et l'on va le publier dans la presse espagnole. Je vais traduire aussi l'article concernant le péril de la guerre, lequel a été publié dans "Spain and the World". Cet article sera aussi publié dans nos journaux.

En ce qui concerne le livre "En vivant ma vie", je' ai pu savoir que les camarades l'ont livré au camarade Souchy, mais celui-ci l'a égaré et il ne se rappelle point où il l'a mis' mais j'espère qu'aussitôt qu'il le trouvera, va me le donner.

Le livre de Rocker est déjà édité par la nouvelle éditoriale que l'on vient d'organiser ici et j'espère qu'il aura reçu déjà un exemplaire. L'édition espagnole est très bien et j'espère que l'auteur le trouvera à son gré.

J'ai lu tout ce qui concerne la Conférence qui a eu lieu en Angleterre. Je pense bien que les chefs des Syndicats y du mouvement ouvrier anglais, ne veulent pas que l'on sache les événements d'Espagne et encore moins qu'ils sachent qu'en Espagne existent beaucoup d'anarchistes. Si au lieu de 5.000 membres vous auriez en Angleterre 50.000, les choses se passèrent bien différemment de la part des organisateurs.

900618093

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

de la Conférence.

Je ne sais pas si Vazquez aura adressé quelque depêche à "Daily Herald", mais il a envoyé une depêche à la Conférence et je ne sais pas si l'on aura lu cette depêche.

Je vais faire un petit extrait de la lettre d'un mineur adressée à Barr, et l'on va la publier dans la presse espagnole. Un camarade m'a fait parvenir 2 photos sur la manifestation du 1r. Mai que l'on réproduire aussi dans la presse.

En effet, Herrera a laissé la S.I.A., parce qu'il était comblé de travail; je pense que la camarade Sanchez Saornil pourra faire ce travail aussi bien que lui.

C'est vrai que la guerre des nombreux et des meilleurs hommes, mais c'est inévitable. La détention des fascistes au secteur de Levante est due à la 28 Division, celle de Francisco Ascaso. Tout le monde est orgueilleux de que les fascistes ne peuvent avancer plus, mais cela coûte tant de sacrifices ! Là-bas ont tombé un grand nombre des meilleurs camarades, de ceux que dans les premiers jours avaient parti pour l'Aragon. Si l'on peut arrêter aux fascistes, c'est seulement si nos camarades se prêtent au sacrifice. Autrement, aujourd'hui peut être regnèrait Franco et ses alliés.

Je comprend très bien votre désir d'être en Espagne avec nous, mais je dois vous avertir que la vie en Espagne est très differente que l'année dernière. Les bombardements sont très grands et très souvent; les fascistes employent des bombres très puissantes; les maisons de 6 ou 7 étages sont complètement détruites par ces bombes de puissance extraordinaire; il y a de très rares vehicules et il faut marcher toujours à pie en faisant de grandes distances; il y a très peu de vivres et il est tres difficile de s'en procurer; c'est très difficile se déplacer d'une ville à autre et à cause de tout cela je pense que vous ne pourriez pas faire vos informations comme les années précedentes.

En ce qui concerne la liste des livres, je peux vous dire que nous désirons avoir un exemplaire de tous les livres édités en Angleterre sur la lutte espagnole, écrits ~~par~~ par amis ou ennemis. Je vois que la liste que vous m'avez fait parvenir n'est pas complète et je vous serai gré de bien vouloir me faire parvenir cette liste complète.

J'ai reçu aussi la note que vous m'avez fait parvenir concernat je ne sais quels évenements à Puigcerdá. Ici en Espagne nous ne savons rien de cela.

J'ai parlé avec Vazquez sur l'argent que vous avez cueilli pour le fond spécial. J'espère que vous aurez reçu sa lettre et si non vous pouvez envoyer cet argent à la Délégation à Paris.

Recevez mes salutations bien fraternelles

871001004

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 10 [London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 27 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19304

10 de junio 1938

Estimado companero Herrera,

Parece un milagro, la manera que consigues realizar tu trabajo en tantos lugares. Ahora con Tierra y Libertad. Que sera el proximo? Pero en todas partes, estoy convencida, haras cosas utiles, y eso es lo que cuenta.

Primero, te ruego de escribirme siempre a 21 Frith Street. Ultimamente todas las cartas de Espana llegaron a la vieja direccion 18 Castletown Rd y tardaron varios dias mas a llegar a Frith Street. Avisas tambien a Vasquez y Lucia Sanches sobre este particular, sin falta.

Me causa mucho placer tu intencion de publicar el libro de Alexander Berkman sobre 'Prison Memoirs of an Anarchist'. Este libro tiene 500 paginas y temo que de reducirlo, perjudicara el efecto del conjunto. Mi consejo es decididamente en contra de eliminar partes. Pero si es imprecindible, sera preciso que yo personalmente marque las partes que en ultimo caso, pueden ser eliminados. Cuando Camarada Berkman termino su vida me dejo todo su obra para disponer a mi discrecion. No es una cuestion de 'derechos' es solamente habiendo conocido y trabajado durante 47 anos con el, soy la unica persona que comprende lo que nuestro camarad desearia desearia hacer con su 'Prison Memoirs.

Ahora bien, no tengo tiempo suficiente de repasar el tomo, y no quiero hacerte esperar. Por lo tanto te mando el lbro, para poder empezar la traduccion. En la primera parte, no se puede cortar nada, asi que puede traducirse enteramente. Por lo demas, marcare las paginas que se podra suprimir, y de indicare los numeros, para el gobierno del traductor.

De mi obra, Living my Life, que consiste de mil paginas, sera todavia mas dificil rebajarlo a 300 paginas. Mi vida privada fue tan compenetrada con mis actividades publicas, que veo dificil suprimir cualquiera parte. Ademas una autobiografia debe contener algo de la vida privada del autor. Hace unos anos, que no he vuelto a leer mi libro. Pero puedo hacerlo y ver lo que se puede hacer. De otra parte existe los 'derechos' de la casa editora Alfred A Knopf para todo el mundo. Le escribo hoy, pidiendole de cederlos libremente para Espana, puesto que fuerade mis camaradas en esa, nadie pensaria a publicar una edicion de mi obra en espanol. Orobon Fernandez tuvo la intencion de encontrar una empresa cuando el libro salio qu[illegible] pero [illegible] copias de New York copia personal

871001004

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 10 [London to Pedro] Herrera, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 27 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Cuando llegan, vere lo que se puede eliminar sin romper la continuidad. Lo mandare por mediacion del companero Mascarel, tal como hago con el ejemplar de Prison Memoirs. Confio que lo mandara sin perdida de tiempo y por medio seguro. Mando esta carta a la indicacion de tu carta y espero que lo recibiras bien. Procurare poner una copia en el libro, para mas seguridad.

Nuestro amigo L. Frank esta aqui con el film. Hemos celebrado una pequena reunion y la proxima semana tendremos una reunion mas amplio para la prensa, varias organizaciones, gente literaria etc. La censura quiere suprimirciertas partes, sobre todo referencias a Alemanes, Italianos y hasta moros. La parte de la organizacion y revolucion no ha tocado, menos el cura contando billetes. Creo que el camarada Frank te escribira y te mandar una copia de la censura frances. Es ciertamente un comentario sobre Francia que ha sido siempre orgullos de su tradicion libertaria.

Ayer, mande cartas al companero Vazquez y Sanchez Scarnil, con las cuentas completas de las sumas recogidas para SIA y para n estros gastos, tambien los gastos de la CNT-FAI. Sin duda, te ensenaran las dos cartas.

No he recibido la revista "TIMON", ni noticias de Santillan. Me sera dificil contribuir para esta revista. Tengo que escribir para Spain and The WORLD y para nuestra publicacion AMERICANA VANGUARD. Tengo una enorme correspondencia y mucho trabajo para la SIA, como puedes imaginarte, como para la CNT-FAI, mas que ahora con el film. No tengo, por lo tanto mucho tiempo para escribir. Hace poco, he escrit un articulo de 5000 palabras para VANGUARD en ripuesta a un ataque suci en un T. revista contra los marinos de Kronstadt, que perdieron sus vidas en 1921. Has recibido, a proposito mi prefacio al libro de Berner publicado recientamente en Paris?. Creo haberte mandado dos ejemplares. Dime si lo has recibido.

Camarada Vasquez te dira que he preguntado si puedo venir a Espana antes de embarcar para Canada, posiblemente a principios de augostox para unas semanas, si se puede arreglarpor avion como la ultima vez, para evitar las molestias y tiempo perdido por la frontera. Te ruego de explicar a V que es muy importante. Se puede arreglar otra vez por mediacion de Roca oCamara en Marsella. Deseo saber pronto para arreglar nuestros asuntos aqui.

Te ruego de mis saludos fraternales a Santillan y a todos los camaradas de Tierra y Libertad.

Con saludos afectuosos para ti.

900628007

The Emma Goldman Papers

[Receipt] 1938 June 11 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.— 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

11 de Junio de 1938.

He recibido de Emma Goldman, Secretario honorario de la Sección Inglesa de S.I.A., la suma de ciento catorce Libras, ocho chelines y nueve peniques (L.114-8-9) recaudación total del concierto verificado en Friend's House el 29 de Abril de 1938.

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil.-Secretaria.

900626010

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 11, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 694. E.

BARCELONA, a 11 de junio de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acusamos recibo a la tuya 30 de mayo ppdo., quedando informados de su contenido e indicándote que pesamos a ocuparnos del documento que anexionas a la tuya.

Te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900626007

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 13 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Mariano R. V[á]zquez [and] P[edro] Herrera. — 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducir 712 E.

13 de Junio de 1938

Emma Goldman

L o n d r e s.-

Estimada Emma:

Recibimos tu apreciada del 19 de Mayo repleta de explicaciones y datos de sumo interés, de los cuales tomamos buena nota.

Como ya sabes la salida de Herrera del Consejo de S.I.A. se ha producido por interés de la organización y no te debe preocupar puesto que, la compañera Lucia que le reemplaza, además de ser de absoluta confianza es muy capaz y comprensiva, lo que garantiza te entenderás perfectamente con ella.

Estamos satisfechos de la actividad que desarrollais y contestos de que, apesar de los reveses e inconvenientes que produce la incomprensión de los demás, no desmayeis un solo momento en vuestro empeño. No podia ser menos la actitud observada por los dirigentes de la Trade Union. Todos los sinsabores que esto os pueda producir, puede darse por bien empleado si contribuye a despertar la conciencia de una parte de los trabajadores inglesas; cosa de la que estamos seguros, aunque no se logre la proporción que fuera de desear.

Coincidimos con tu criterio sobre las posibilidades que puede ofrecer Norteamérica, y aunque no nos ilusionemos demasiado, esperamos el resultado de los esfuerzos que realiza Nye y otros elementos de su tendencia. Desde luego no esperaremos con los brazos cruzados por si tardase demasiado o no dieran resultado; como sabes el pueblo español resiste heroicamente los fuertes embates del fascismo internacional.

Aceptamos cuantas explicaciones nos das sobre "Independent Labour Party", sin que tengamos que hacer objeciones a tu juicio sobre ellos por estar con él de acuerdo.

Esperamos ese estado de cuentas que nos prometes en la tuya y que nos es indispensable para poder arreglar las cosas de órden económico con los compañeros del Consejo General de S.I.A.

Los fondos recaudados en nombre de la C.N.T. - F.A.I. con destino a la compra de material deben remitirse a Paris, ya que es una cosa que corresponde transmitir a esas dos organizaciones; Marsella es para la cuestion de S.I.A. unicamente.

Tan pronto hagamos la selección de esa lista de obras que han remitido a Martin, te comunicaremos cuales son las que pueden adquirir. Esperamos el ejemplar de "Spain and the Worl" que nos prometes en la tuya.

Sin más de momento a comunicarte, te saluda fraternalmente

Por el Comité Peninsular F.A.I.

P. Herrera - Secretario interino

Por el Comité Nacional C.N.T.

Mariano Rª Vazquez - secretario

900626008

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 June 13, Barcelona to Emma Goldman, London (fragment)] / M[ariano] R. Vázquez [and] P[edro] Herrera. — 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Ohne weitere Nachrichten fuer heute, gruessen wir Dich bruederlich.

Fuer das Peninsularkomitee der F.A.I. Fuer d. Nationalk. C

P. Herrera.-Stellv. Sekretaer. M. R. Vázquez.-Sekretaer.

276

900117033

The Emma Goldman Papers

[Letter 19]38 June 14 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

June 14th 38.

Dear Samuel. Thank you for your prompt reply. To day I had another letter from Tresca. He was away for a cure of somekind. But he is back now and he intends to start on the campaign. I have definitely decided to let him. I feel certain tjere is no one else who will reach the righ right kind of connections such as Tresca has. As to the L'ADONATA, they are a petty bunch, hair splitters of the worse discription. Tresca quoted my letter wherein I had congratulated him on having taken up the Poyntz case and in telling him that I fear he will be a marked man if he trys to uncover the sinister activities ofthe G.P. U. Something to that effect. The L'ADONATA has it appear that I congratulated Tresca on having gone to the District Attourney with his grievences. This is absurd on the face of it and only used to express the old time objections that sheet has had against me. The real person back of it was Graham the Italiens who are extreme individualists have merely kept up their vindictive attacks. Dear Samuel I cannot bother about them. I have gone my own ~~lonel~~ solitary life as long as I can remember So I am not going to stop now. The L'ADONATA Has never brought forward the slightest proof for its charges against Tresca. People who so easil besmirch the character of a man or woman without real facts are rather loose and undependable. Anyhow I have just written Tresca to go ahead after he has called together our our people, you and whom ever else you will suggest, some one from the Federation, Rose P. Harry Kelly and Van if he is sober, also Jerry Weinberger and two or three other close friends.

As to the campaign itself I have to leave that to the judgment of those who will be present whether it is to be started before or after the elections. I fear if it is done before it might fall flat perhaps nobody can be roused during that stupid period in American political life. As I say you people will have to decide.

I am frightfully sorry about Van. But it is certain that if he is so addicted to liquor he cannot be depended upon with any sort of work. He is something like havel impossible when under the influence of drink. I was shocked last ~~xxx~~ visit to find Van in such a condition. But I had hoped he has gotten over it. Well, we can not stop at personal tragedies and comedies when ~~xxxxxxx~~ public work is concerned, especailly for Spain for which I want to sail to C. and also get into the States.

You will be glad to know that the comrades in Barcelon have approved my plan of sailing. In their usual Spanish enthusiasm they write "it will be of the greatest importance to our work"

BEST COPY AVAILABLE

900117033

The Emma Goldman Papers

[Letter 19]38 June 14 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

I hasten to infrom them not to expect the impossible from C. Yes if I could get to A. it would be different. Anyhow I am glad to have their approval because it would have been hard for me to go away without even asking them.

About Canada, the comrades in Toronto like so man comrades in America live in such a narrow circle they are really not in a position to know what is possible in Canada. I am convinced that i if a can get a competant comrade to act as organiser in cities like Winnipeg, Calgary, Edmundton and further as far as British Columbia a tour can be made successful. Certainly not as successful as in the States of course not, but still worth while. We must try it anyhow and not throw cold water on any venture. Naturally if A. lets me in we can let the wes of Canada wait. As to the idea that Fascism is growing in C. hence we would not be successful. I consider that a poor excuse for doing nothing. I think the growth of Fascism places the bounden duty on us to increase our activities. So please do not worry about C. See what you and the comrades of the Federation can do about the fund. Jeanne Levey has done something and may do more. Toronto will not do much but it will also help I am sure, both groups those of the Arb. Ring group. the Seltzers, Langlords, Steinber etc. And the Joe Dasser group. Get in touch with them.

I have written Secker and Warburg to send you 25 copies of Rockers book again and give you a larger discount. I have paid for the first shipment , for the second of £3,7,1. You sent me a bill for #15 20. Please figure out the two amoubt and see whether they are equal. If you owe me a suprlus leave it for ne t time or visa versa. There is only one thing I must bring to your attention that we pay as much duty for the books you sent us as you pay for the A.S. We therefore must have a larger discount. As to charging us 8 cent for the Spanish tragedy that is impossible my dear. We have been selli it at 2d half p, or three. We cannot lose on them. Anyhow see what you can do.

I wonder why I had no answer from the comrades of Vaguard to my letters and the article I sent them. They were so eager for it even cabled. I wrote White and Clara several letters not a word in reply. That is no way in treating and old camrade.

BEST COPY AVAILABLE

900117033

The Emma Goldman Papers

[Letter 19]38 June 14 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

It is not so bad that Yaffee has become sole publisher [illegible] book. It is that he has not [illegible]. I had to let him [illegible] is known by Johann Most by Rudolf and no one is interested in [illegible] on his interment. If they are published we will try to do [illegible] but that we had no means and no way of putting such books on [illegible] market. I am sure I love Rudolf and am as devoted to him as comrade Yaffee but there is no use getting away from facts.

Well, my dear I must close. See Frasca and write me as soon as possible.

Love to the family, fraternal greetings to all the comrades and yourself

BEST COPY AVAILABLE

900621105

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 703. E.

BARCELONA, a 14 de junio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Te enviamos con la paresente, para tu conocimiento y propaganda, un ejemplar del Sumario nº 4, "Servicio de Prensa para el Exterior".

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

900626002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 15, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Bien

Nº 716. E.

BARCELONA, a 15 de junio de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Recibimos la tuya 20 de mayo ppdo.

Nos agrada te haya satisfecho te mandemos la correspondencia en alemán.

Quedamos enterados del mitin que habrá de tener lugar en la sala Alberto.

Por lo que hace referencia al libro de Cánovas Cervantes, te comunicamos nuestra decisión en firme, que por inconvenientes que han surgido en ésta, no se va a hacer la edición en inglés. Debes, pues, prescindir de ello, y conste que nos satisface enormemente el esfuerzo que has realizado para lograr un buen trabajo en ese sentido. Repetimos, para tu satisfacción, que nuestra decisión no estribs en el hecho de entregar las 50 ó 60 Libras para editarlo, sino en inconvenientes que han surgido en ésta, que tienen relación con el autor.

Hemos pasado a la compañera Lucía Sánchez Saornil, secretario general de S.I.A., cuanto hace referencia en la tuya, a ellos.

Sin más por el momento que comunicarte, te saludan cordialmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

870929250

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 17 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17 June

17th June, 1938.

Dear Arthur,

If I needed any reminder of my neglect of you, the announcement of Ralph's marriage should have acted as one, but of course I was conscious myself of not having written you for ages, but never conscious of having cast you out from my mind or my heart. The reason I did not write is really none other than the fact that I had nothing pleasant to record and In the past I had burdened you with so many troubles that I felt it would be wrong to start all over again, especially as I knew that you, too, were in the throes of a struggle and much worry and anxiety about our dear Hetta. However, I have felt the need of writing you ever since the announcement of Ralph's marriage came to me. First of all I want you to explain to him that I really did not know what to write in reply. I could not very well engage in the old platitudes of well-wishing because it was such little meaning, and I did not know what else to say. But I was interested in the event and I do hope for him much joy in the new life he is now leading. I am very much interested to know what he has done with himself. He held out such great promise. I was hoping that he would do great things with his talents and his knowledge. Do let me know when you write.

About yourself, I wonder whether there has been a change in your fortunes or misfortune. The two are usually separated merely by a hair's breadth. But I am really very concerned to know whether some change for the better has come to you, and especially about Hetta. Please do not punish me in the same way I have punished you. Write me and let us again resume our old friendly correspondence.

About myself, you have probably heard that I had gone to Spain two years ago. I found there that part of the ideal and ideals which I had held high all my life were in process of

BEST COPY AVAILABLE

870929250

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 17 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman].— 3 p. ; 24 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

being realised, a great dream come true. I went again last yea and was overjoyed to find that the magnificent constructive work which had been starved by my comrades in Spain was still intact although the struggle had become more acute and more intense. It was no doubt naive to expect that our mad world would permit so great a libertarian experiment as the Spanish Anarchists launched after July 19th, 1936, to continue without a terrific price. I do not have to tell you what the price is. Not only the Fascist powers, but the so-called democracies, are in league to crush the Spanish people and to destroy utterly their revolutiona constructive achievement, but here it is nearly two years and the Spanish people are fighting on. They are fighting on because they are the only people in the world who still love /liberty passionately enough to be willing to die for it. I should not have believed such a thing possible had I not seen with my own eyes the epic greatness of the Spanish people. Their defence of Madrid, their superhuman struggle now to defend Catalonia against all odds. Whatever the outcome of the unequal struggle, the contribution they have already made to the greatness of the human spirit that will not be daunted can never die and never be lost.

My work for my Spanish comrades, while bringing but meagre results for them, has meant the greatest experience of my public life. It has given me the opportunity to come in contact with men and women of the rarest type, and it has helped me to overcome the great loss I have sustained in the end of my life-long friend. I am sure you will be interested to know all this. That is why I am writing you.

Now to something that will also interest you - and in which you probably may be able to help with suggestions and advice. It is that I am planning to sail for Canada in the late autumn. Again the dominant urge is the United States. A few friends want to try again for a visa for me. Of course you know Carlo Tresca, no doubt also Margaret De Silver. They have offered to start a campaign. I have heard from a number of friends that I could not wish for more competent people to handle the matter. I wonder, Would you like to help? Would you get in touch with Tresca and see what suggestions you can make? I do not have to tell you how deeply I would appreciate this. You have been very wonderful in the past and I feel confident if your time and state of mind permit you will be a help again.

Where are the Starks? Are they still living in Montreal? If so, send me their address. I would like to write Fan. In fact I promised her if ever I planned to go back to Canada to let her know, so I would like to get in touch with her. Meanwhile give her my affectionate greetings. I know one of her daughters married. I wonder what the other is doing, and Murray, and what about your youngest?

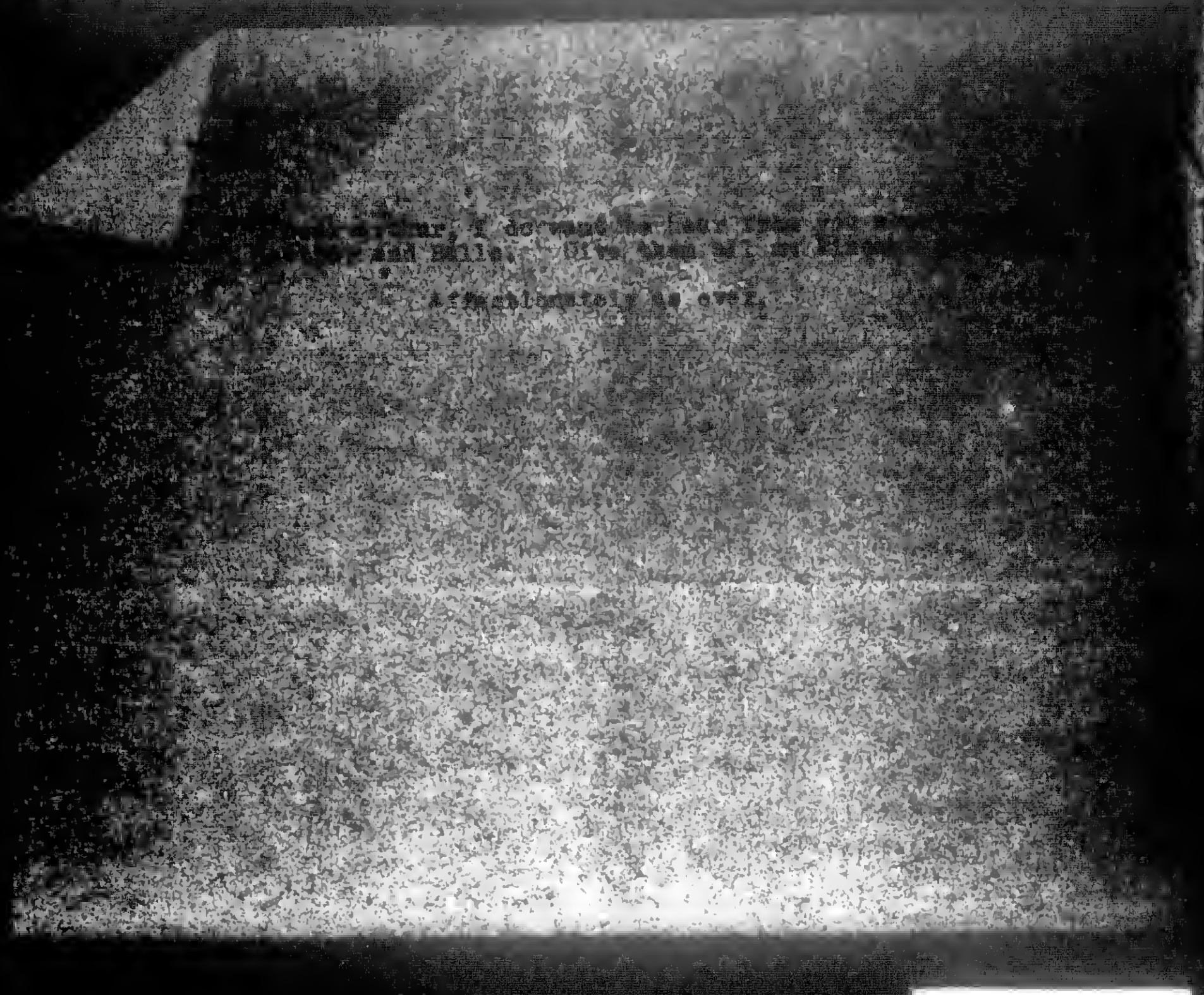
BEST COPY AVAILABLE

870929250

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 17 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.



BEST COPY AVAILABLE

900627040

The Emma Goldman Papers

[Receipt] 1938 June 18, Barcelona [to] Emma Goldman, [London] / Luc[í]a S[á]nchez Saornil.— 1 p. ; 15 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

18 Junio 1938

I have received from Emma GOLDMAN, honorary secretary to the English Section of S.I.A., the amount of ONE HUNDRED AND FOURTEEN POUNDS, eight shellings and nine pence (POUNDS 114-8-9) it being the total collected at Friend's House concert held April 29th.1938.

BY THE GENERAL COUNCIL OF S.I.A.
Lucia Sanches Saornil.-Secretary.

900621104

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 728. K.

BARCELONA, á 21 de junio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para los efectos de costumbre, os enviamos con la presente un ejemplar del Sumario nº-5, del Servicio de Prensa para el Exterior.

Os saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

870930243

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 22 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

June 22nd 38

[redacted]

Dear Helmut. Your letter received,also the receipt for the 980 francs. To day I am returning one of the subscription lists sent me from the Secretariat and a check for 173 francs in ex hange for one pound. I still have two lists outstanding of the four from the Secretariat. I hope they will bring more than the inclosed for our suffering Refugees.

Sonia Edelman gave me 25 shillings for the young comrade in addition to the money I already sent you. Sonia was hoping to get some more. I am waiting for that.If I do not get it I will send what I have on hand.

The latest notice from the Secretariat which reached me Monde gives the 24th of August as the difinite date for the I.A.A. Congress. I am sure Mascarell never looked at my report about the situation here I wrote him months ago. Else he would not keep on writing as if there were an organisation in London affiliated with the I.A.A,or who is important enough to send a delegate. I must ask you to explain it to Bernard and Mascarell that there is no organised body of any consequence ,and that in any event there is not one comrade in the group clear enough in Anarcho Syndicalist ideas. The other day I was shocked to learn that the man who acts as secretary in the A.S.U in a talk,fortunately only before the alte Knaster of the Freiheit group had denounced the CNT,had charged them with having eliminated the FAI. And worse of all he also proclaimed that there was much good in the Fascists, we should therefore take the good and leave the bad. The man is simply a fool.But sometimes a fool can do more harm than a dishonest man. Anyhow there is no one in England who could speak authoritatively for himself or anyone else at the I.A.A Congress.

I have already written you about my attendance [illegible] Congress. Naturally I would very much like to be there [illegible] I shall have to go to Paris to meet Vanquez. I fear that [illegible] in Spain being as it is V.will not want me to come to Spain [illegible] case I will have to see him in Paris. But what is the use [illegible] the Congress if I am not given a voice? I don't want [illegible] But having been nearly fifty years in the movement [illegible] be some consideration. What do you think of it? [illegible] care to talk it over with Bernard and Mascarell. [illegible]

BEST COPY AVAILABLE

870930243

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 22 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].— 3 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Yes, it again looks desperate in Spain. And now the agreement of th government gangsters including Russia all agreed on choking off the life stream of Spain. We know what their so called agreement means, their control of only some ports with the land route free to Italy and German supplies to continue. And the suggested truce? No How can there be such a thing with Franco? How will our people meet this preposterous suggestion to make even temporary peace with the slayer of tens of thousands of the Spanish people? I feel ill at the mere thought of it. I wish I knew the real situation, the reaction of our people to the damnable deal England is trying to bring about. England the arch hypocrite of all governments is now posing once more as the saviour of the European situation. No doubt Chamberlain will succeed in getting around Negrin and our comrades will simply be bartered. It is too frightful.

In your behalf it is useless to tell the FAI now what I think of their complicity. They could not undo them, besides when a man is condemned to death one cannot argue with him. If I could get to Spain and have a court to heart talk with the FAI and the comrades of the peninsular I would tell them frankly what I think. But it is hopeless to get them to see my reaction in letters. So I must let it go for the present.

Our Spanish friend deceive the selves in everything and not only as regards the Communist influence. It is particularly stupid of them to try and make me believe such nonsense. As if I do not know the nature of the Stalin beast and the toll he exacts for every bit o help he gives to Spain. It maybe true that the gang in Spain is no longer so powerful than a year ago. But there is no doubt that their influence is strong. By the way, Frank who made our new Film and brought it here also reported that the Communists are no longer in important positions but that like Samson they have crept in everywhere doing as usual "boring from within".

As to the outside attitude to the Communists of the Spanish Bureau in Paris it is indeed scandalous. But as you say it is the poverty of the mentality of the people in the Bureau. It is tragic that the CNT is so poor in intellectual quality in and outside of Spain. Well, one thing is certain the Communists in England were not treated with kid gloves. Perhaps that accounts for their boycott of everything undertaken from the London Bureau. But better that than any dealings with the Stalin breed.

I am mailing you to day two issues of the German Bulletin from Barcelona. I get it regularly. One contains an article by Souchy. I don't know whether it is the one you were told about. You can keep the copies as I get several.

The English copy of the Review the Secretariat is publishing has not reached me, but the Bulletin is such [illegible] I hardly care to read the Review. I consider such publications more harmful than good. For if Anarchists cannot even write a readable English they cannot claim the right to teach others. I have received

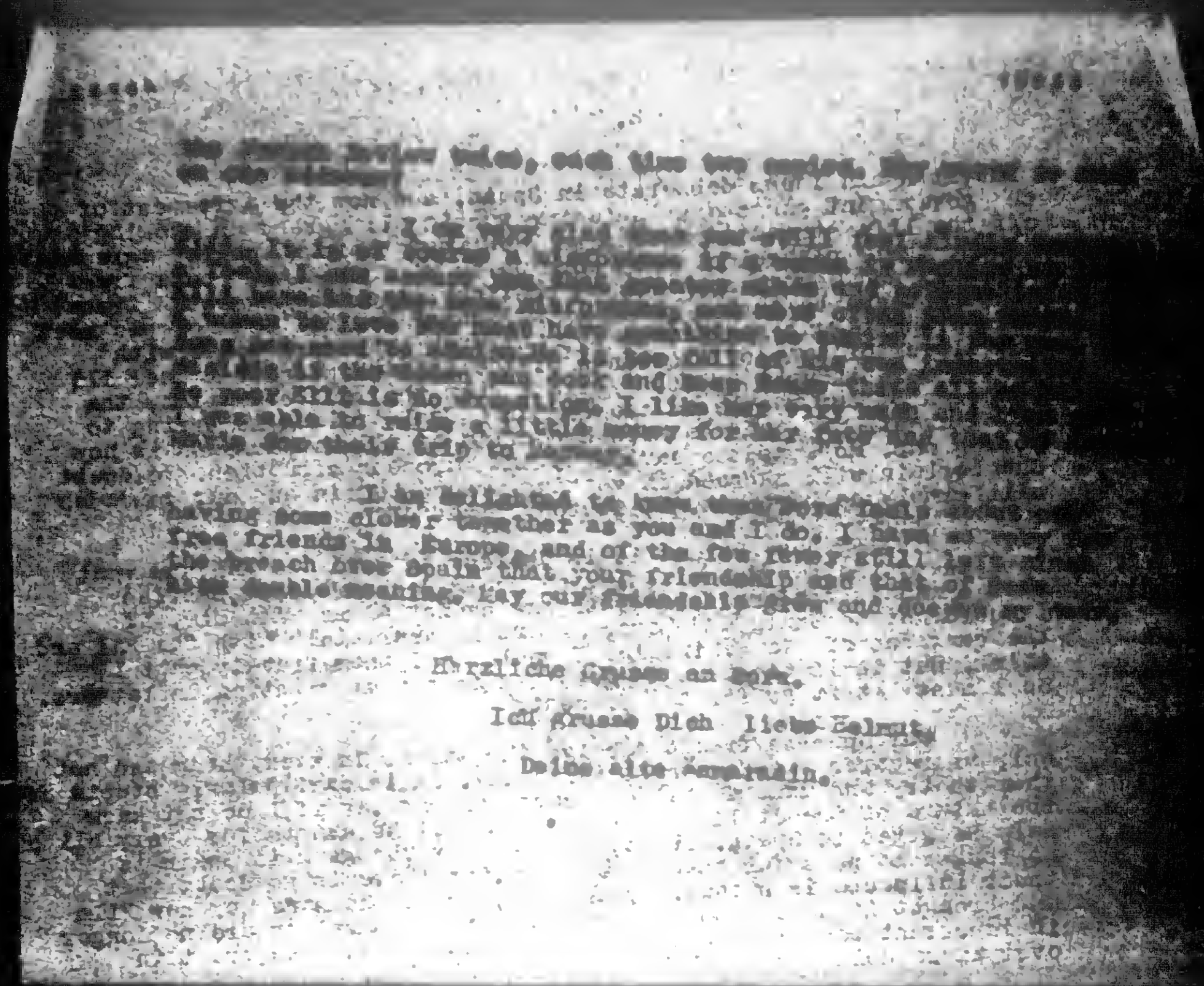
BEST COPY AVAILABLE

870930243

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 22 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.



Herzliche Grüsse an Sonja.

Ich grüsse Dich lieber Helmut,

Deine alte Emma.

BEST COPY AVAILABLE

900627038

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 23, London [to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma Goldman. — 3 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S·I·A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

Sponsors—
Mr. W. H. AUDEN
Mr. THOMAS BURKE
Dr. STELLA CHURCHILL
Miss NANCY CUNARD
Mr. HAVELOCK ELLIS
Mr. LOUIS GOLDING
Miss MIDONE GOOSSENS
Mr. LAURENCE HOUSMAN
Mr. BRIAN HOWARD
Mr. C. E. M. JOAD
Mr. MILES MALLESON
Mr. GEORGE ORWELL
Dr. C. V. PEARSON
Mr. JOHN COWPER POWYS
Mr. LLEWELYN POWYS
Mr. HERBERT READ
Mr. REGINALD REYNOLDS
Miss REBECCA WEST
Rev. James WHITTLE

ETHEL MANNIN
Hon. Treasurer
EMMA GOLDMAN
Hon. Secretary

London Office:
21, FRITH STREET,
SHAFTESBURY AVENUE,
LONDON, W.1.

Telephone: GERrard 3884

Der 23ste Juni 38

Liebe Kamaradin.

Am 4ten Juni sandte ich Dir ein Schreiben und auch eine Abrechnung von Einahmen und Ausgaben der Englischen Section der SIA. Ich hoffe dieselben haben Dich erreicht. Ich begreife sehr gut dass ich noch keine Antwort auf den Brief vom 4ten Juni erwarten kann. Es dauert so lange bis Briefe von hier nach Barcelona and von dort hierherkommen. Aber ich habe Dir und Genosse Herrera einige Male im Mai geschrieben. Bis jezt leider keine Antwort. In einem von dem Schreiben im Mai bat ich die SIA mir ein Quittung uber £114-8-9 zu senden. Ich habe soeben nachgesucht unter die Briefe an die SIA Er war am 23sten Mai datiert und an Genosse Herrera addressiert. Der Brief enhielt genaue Instruktion dass die Quitting auf SIA Papier mit SIA Stample ausgestellt werden solte und zwar wie folgt

"Received from the Hon. Secretary, Emma Goldman of the English Section of the SIA the sum of £114-8-9- hundred and fourteen pounds and nine pens shillings this being the total receipt of the Concert at Friends House April 29th 1938

th

900627038

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 23, London [to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma Goldman.— 3 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Ich muss diese Quittung haben um £16 zu retten die wir hier vor dem Konzert deponieren mussten. Wir bekommen das Geld zurruck wen wir die Quittung zeigen können. Ich bitte Dich daher dringend mir diese Quittung soffort zu senden.Aber in Englisch. Martin Gudell könnte dieselbe in Englisch ausstellen.

Nun zu einem andern Punkt vor einiger Zeit schrieb mir Genosse Herrera ich solte alle Mühe anwenden zu vermeiden dass die Basquische Kinder nicht zu Franco zurruckgeschickt werden. Ich habe mich soffort an die Organisation gewandt die die Kinder ~~xxx~~ nach England gebracht haben. Die Antwort die ich bekam war dass 2000 Kinder schon zurruck geschickt wurden und dass die Organisation alles tut um die andern Kinder vorleufig in England zu behalten.

Nun hat the Independent Labor Party 41 Kinder über nommen die sie seit einem Jahr versorgt. Voriges Jahr habe ich ~~£50x~~ £50 beigetragen von dem Gelde das ich für Spanische Frauen un Kinder gesammelt habe. Herrera schrieb mir kürzlich ich solte wieder £50 von dem SIA Fund für die I.L.P Kinder beitragen was ich natürlich tun werde. Leider ist dieses keine Losung des Problems. Fenner Brockway der Sekretär der I.L.P war in unserem Burau und bat mich der SIA und auch die CNT zu schreiben dass die I.L.P nur bis Aug. mit die notige Mittel versehen ist die 41 Kinder zu versorgen. Fals sie dann nicht von uns,also von der SIA und der CNT unterstützt ~~wird~~ werden musste sie die armen Kinder dem National Kommittee der Baquischen Kinder zurück geben. Das wäre natürlich tragisch. Andersetis musste ~~die Sie~~ Euer Beitrag jeden Monat regelmässig geschickt werden und zwar eine grössere Summe. Brockway sagte mir dass die I.L.P. £125 wöchent lich für die 41 Kinder ausgiebt. Ich war in diese Kolonie und fand

900627038

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 23, London [to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma Goldman.– 3 p. : 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S · I · A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

Sponsors—

Mr. W. H. AUDEN
Mr. THOMAS BURKE
Dr. STELLA CHURCHILL
Miss NANCY CUNARD
Mr. HAVELOCK ELLIS
Mr. LOUIS GOLDING
Miss SIDONIE GOOSSENS
Mr. LAURENCE HOUSMAN
Mr. BRIAN HOWARD
Mr. C. E. M. JOAD
Mr. MILES MALLESON
Mr. GEORGE ORWELL
Dr. C. V. PEARSON
Mr. JOHN COWPER POWYS
Mr. LLEWELYN POWYS
Mr. HERBERT READ
Mr. REGINALD REYNOLDS
Miss REBECCA WEST
Rev. JAMES WHITTLE

ETHEL MANNIN
Hon. Treasurer

EMMA GOLDMAN
Hon. Secretary

London Office:
21, FRITH STREET,
SHAFTESBURY AVENUE,
LONDON, W.1.

Telephone: GERrard 3856

dass die Kinder sehr gute Behandlung und Nahrung bekommen. Ubrigens gehoren die meiste dieser Kinder zu CNT-FAI Eltern. Schon diese Tat sache solte die SIA und CNT-FAI bewegen monatlich beizutragen damit die armen Kinder weiter unter der Obhut der I.L.P. bleiben konnen. Es kommt naturlich darauf an ob die SIA und CNT-FAI die Mittel haben, und sie entberen konnen. Leider hat die Englische Sektion der SIA und die CNT-FAI Burau keine grosse Erfolge zu verzeichnen im Bezug aug Geld das wir aufgebracht haben .

Liebe Genossin Lucia ich bitte Dich dringend diesen Brief Genosse Vazquez lesen zu lassen und ihn zu fragen was er in der Angelegenheit zu tun gedenkt. Er soll mir soffort mitteilen was ich der I.L.P zu berichten habe. Und ich bitte Dich mir dasselbe von der SIA mitzuteilen. Ich sende eine Kopie dieses Briefes an He Genosse Herrera da er derjenige war der gegen die Übersendung der Basquischen Kinder zu Franco. protestierte

Mit solidarischem Gruss

Emma Goldman

ENGLISH S. I. A. SECTION

CONSEJO GENERAL
Nº 596
Recibida el 9-7-38

870925540

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 23 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17377.

23ste Juni 38

Liebe Kamaradin.

Am 4ten Juni sendte ich Dir ein Schreiben und auch eine Abrechnung von Einahmen und Ausgaben der Englischen Section der SIA. Ich hoffe dieselben haben Dich erreicht. Ich begreife sehr gut dass ich noch keine Antwort auf den Brief vom 4ten Juni erwarten kann. Es dauert so lange bis Briefe von hier nach Barcelona and von dort hierherkommen. Aber ich habe Dir und Genosse Herrera einige Mal im Mai geschrieben. Bis jezt leider keine Antwort. Ich einem von dem Schreiben im Mai bat ich die SIA mir ein Quittung uber £114-8-0 zu senden. Ich habe soeben nachgesucht unter die Briefe an die SIA Er war am 23sten Mai datiert und an Genosse Herrera addressiert. Der Brief enhielt genaue Instruktion dass die Quitting auf SIA Papier mit SIA Stample anzustellt werden solte und zwar wie folgt

"Received from the Hon Secretary, Emma Coldman of the English Section of the SIA the sum of £114-8-0- hundred and fourteen pounds ni ne receipt of the Concert at Friends House April 29th 1938

th

870925540

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 23 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17378

Ich muse diese Quittung haben um £16 zu retten die wir hier vor dem Konzert deponieren mussten. Wir bekommen das Geld zurruck wen wir die Quittung zeigen konnen. Ich bitte Dich daher dringend mir diese Quittung soffort zu senden.Aber in Englisch. Martin Gudell konnte dieselbe in Englisch ausstellen.

Nun zu einem andern;vor einiger Zeit schrieb mir Genosse Herrera ich solte alle Kuhe anwenden zu vermeiden dass die Basquische Kinder nicht zu Franco zurruckgeschickt werden. Ich habe mich soffort an die Organisation gewandt die die Kinder ~~xxx~~ nach England gebracht haben. Die Antwort die ich bekam war dass 2000 Kinder schon zurruck geschickt wurden und dass die Organisation alles tut um die andern Kinder vorleufig in England zu behalten.

Nun hat the Independent Labor Party 41 Kinder uber nommen die sie seit einem Jahr versorgt. Vorigee Jahr habe ich £~~50~~ £50 beigetragen von dem Gelde das ich fur Spanische Frauen un Kinder gesammelt habe. Herrera schrieb mir kurzlich ich solte wieder £50 von dem SIA Fund fur die I.L.P Kinder beitragen was ich naturlich tun werde. Leider ist diesee keine Losung des Problems. Fenner Brockway de Sekretar der I.L.P war in unserem Burau und bat mich der SIA und auch die CNT zu schreiben dass die I.L.P nur bis Aug mit die notige Mittel versehen ist die 41 Kinder zu versorgen. Fals sie dann nicht von uns,also von der SIA und der CNT unterstuzt wird musste sie dis armen Kinder dem National Kommittee der Baquischen Kinde zuruck geben. Das weere naturlich tragisch. Andersetie musste die ~~Six~~ Euer Beitrag jeden Monat regelmasdig geschickt werden und zwar eine grossere Summe. Stockway sagte mir dass die I.L.P. £125 wochent lich fur die 41 Kinder ausgiebt. Ich war in diese Kolonie und fand

870925540

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 June 23 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17379

dass die Kinder sehr gute Behandlung und Nahrung bekommen. Ubrigens gehoren die meiste dieser Kinder zu CNT-FAI Eltern. Schon diese Tat sache solte die SIA und CNT-FAI bewegen monatlich beizutragen damit die armen Kinder weiter unter der Obhut der I.L.P. bleiben konnen. Es kommt naturleih darauf an ob die SIA und CNT-FAI dei Mittel haben und sie entberen konnen. Leider hat die Englische Sektion der SIA und die CNT-FAI Bureu keine grosse Erfolge zu verzeichnen im Bezug aug Geld das wir aggebracht haben .

Liebe Genossin Lucia ich bitte Dich dringend diesen Brief Genosse Vazquez lesen zu lassen und ihn zu fragen was er in der Angelegenheit zu tun gedenkt. Er soll mir soffort mitteilen was ich der I.L.P zu berichten habe. Und ich bitte Dich mir dasselbe von der SIA mitzuteilen. Ich sende eine Kopie dieses Briefes an He Genosse Herrera da er derjenige war gegen die Übersendung der Basquischen Kinder zu Franco.

Mit solidarischem Gruss

900628006

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Luc[í]a S[á]nchez Saorni[l]. — 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

25 de Junio, de 1938.

International Anti-Fascist Solidarity.
Emma Goldman - Hon Secretary.
21 Frith Street - Shafterbury Avenue.
L O N D O N W.1.

LB/AG.

Estimada compañera:

Ha sido en nuestras manos vuestro amplio escrito del 9 cte. en contestación a la nuestra 605.

Conforme con el estado de cuentas y con todas las gestiones que se han realizado.

Estamos también de acuerdo con el apartado respecto al abono del 50 % de los gastos en conjunto con la oficina de nuestro movimiento confederal en Londres.

Sobre la ayuda a la Guardería del "Independent Labour Party", estamos nosotros de acuerdo, pero como no sabemos la relación que puede tener las necesidades de dicha Guardería con nuestra situación monetaria, estimaríamos oportuno que fuese la Sección Inglesa quien precisara la cantidad que se podría asignar.

Celebramos que haya llegado la película y esperamos que guste. Actualmente estamos editando otra que será una cosa acabada en extremo.

Veríamos con gusto que se realizara el viaje a Canadá, y nos cabe decirte que procuraremos remitir mucha propaganda, a fin de que hagáis una activa e intensa campaña de S.I.A.

Tomamos buena nota de los trabajos que hace para encontrar una compañera que interinamente te sustituya y esperamos las indicaciones, para hacer las credenciales de la manera que sea conveniente.

Tendríamos muchísimo gusto de que pudieras venir a España, ya que te presentaríamos el trabajo realizado en un año y en estos últimos meses. Aparte te mandamos una nota del trabajo efectuado por la Sección Española que esperamos te dará satisfacción. Ahora bien, las guarderías que tiene la Sección Española han cambiado muchísimo de aquellas que visteis en Valencia, ya que todas están organizadas perfectamente y funcionan eficientemente.

La última parte del párrafo la encontramos aceptada y nos cabe decir que trabajando de esta manera esperamos unos éxitos completos para no muy lejanas fechas.

Nos es grato aprovechar esta oportunidad para saludarla muy afectuosamente,

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucía Sanchez Saornín - Secretaria.

BEST COPY AVAILABLE

900628005

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 27 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Luc[l]a S[á]nchez Saornil. – 2 p. ; 22 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

253

BE 27 Juin 1938.

Emma Goldman
Londres

Chère camarade:

Nous avons reçu ta lettre du 9 courant, comme reponse à la nôtre (605).

Conformes avec l'état de comptes et toutes les demarches qu'on a réalisé.

Nous sommes aussi d'accord avec ce qui se rapporte à l'abonnement de 50% de frais du bureau de notre mouvement confédéral à Londres.

D'accord aussi avec l'aide à la garderie de l'"Independent Labour Party" mais comme nous ne savons pas quelle relation peuvent avoir les necessités de la dite Garderie avec notre situation monétaire, nous considérons plus opportun, que la Section Anglaise determine la quantité, qu'on peut désigner.

Avec satisfaction nous avons lu la nouvelle de l'arrivée du film et nous croyons qu'il vous plaira. Nous en faisons un autre actuellement, qui sera une chose bien faite.

L'idée du voyage à Canada nous parait trèe bonne et nous tacherons de vous procurer beaucoup de materiel de propagande pour que vous faseiez une active et intense campagne de S.I.A.

Nous comprenons l'effort que tu fais pour trouver une camarade, qui te substituera provisionnellement et nous esperons tes indications pour faire une lettre de créance convenable.

Tu nous causerais un vrai plaisir, si tu pourrais faire un voyage en Espagne; nous t'aurions presenté le travail réalisé pendant un an et ces derniers mois. A part, nous t'envoyons une note du travail, effectué par la Section Espagnole, qui, nous croyons, te satisfaira entièrement. Maintenant, nos Garderies et Colonies de la Section Espagnole ont changé beaucoup de celles que tu as vu à Valence, vu que toutes, organisées parfaitement, fonctionnent efficacement.

La dernière partie du paragraphe, nous trouvons parfaite et nous pensons, qu'en travaillant de cette manière, nous pouvons esperer un triomphe complet trèe prochainement.

900628005

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 27 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Luc[í]a S[á]nchez Saornil. — 2 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

En profitant cette occasion, nous te saluons bien affectueusement

POUR LE CONSEIL GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil.-Secrétaire.

Chère camarade:

Nous avons reçu ta lettre du 3 courant, comme réponse à la nôtre (605).

Conformes avec l'état de comptes et toutes les démarches qu'on a réalisé.

Nous sommes aussi d'accord avec ce qui se rapporte à l'abonnement de 50% de frais du bureau de notre mouvement confédéral à Londres.

D'accord aussi avec l'aide à la gréviste de l'"Independent Labour Party" mais comme nous ne savons pas quelle relation peuvent avoir les nécessités de la dite gréviste avec notre situation monétaire, nous considérons plus opportun, que la Section Anglaise détermine la quantité, qu'on peut désigner.

Avec satisfaction nous avons lu la nouvelle de l'arrivée du film et nous croyons qu'il vous plaira. Nous en faisons un autre actuellement, qui sera une chose bien faite.

L'idée du voyage à Canada nous paraît très bonne et nous tâcherons de vous procurer beaucoup de matériel de propagande pour que vous fassiez une active et intense campagne de S.I.A.

Nous comprenons l'effort que tu fais pour trouver une camarade, qui s'substituera provisionnellement et nous essayerons les démarches pour faire une lettre de créance convenable.

Tu nous conserve un vrai plaisir, si tu pourrais faire un voyage en Espagne; nous t'aurions présente le travail réalisé pendant un an et ces dernières mois. A part, nous t'envoyons une note du travail, effectué par la Section Espagnole, qui, nous croyons, te satisfaire entièrement. Maintenant, nos Guérrieres et Colonies de la Section Espagnole qui changé beaucoup de celle que tu as vu à Valence, va que toutes, organisées parfaitement, fonctionnent efficacement.

Le dernière partie du paragraphe, nous trouvons parfaite et nous pensons, qu'en travaillant de cette manière, nous pouvons assurer un triomphe complet très prochainement.

870929041

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938] June 28 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].— 1 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

7556

Der 28ste Juni.

Lieber Helmut. Ich habe beschlossen ein Manifest zum Andenken an den 19ten July 36 heraus zu geben und auch eine Demonstration entweder in Trafalger Square oder in Hyde Park abzuhalten. Die Kamaraden die mit mir zusammen arbeiten sind begeustert von diese Idea and bereit mitzuhelfen. Nun wusste ich Niemanden der uber den 19ten July so schreiben konnte wie Du. Denn schliesslich warst Du ja Augenzeuge der Ereignisse. Ich kam leider 2 Monate spater an. Ich bitte Dich daher lieber Freund eine kurze ubersicht zu schreiben und so weit wie moglich den Geist der Spanier während des 19ten Juli wieder zu geben. Naturlich kannst Du den Artikle Deutsch schreiben. Es wird hier gut ubersezt werden. Aber ich muss Dich bitten mir den Aufsatz so schnell wie moglich zu schicken. Bitte,bitte sag nicht nein.

Ich werde eine kurze Einleitung schreiben mit mit einem Appel fur Waffen enden. Nicht wahr ich kann mich auf Dich verlassen den wie gesagt ich weiss keinen andern Genossen der so verstandnis voll und auch so tief empfindent uber die hohe Wogen des 19ten Juli schreiben kann wie Du. Naturlich darf das Manifest nicht zu lang sein denn der Durchschnitts Englische Arbeiter liest nicht gerne lange Auseinadersetzungen. Ich bin sicher Du weisst ungefahr wie grosse Dein Beitrag sein soll.

Ich erwarte Deine baldige Antwort im Bezug of den Kongress der I.A.A. Herzliche Grusse an Dora auad Dich.

900618089

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 22 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1032.

Le 28. juin 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 9 courant, concernant le film. J'espère que vous aurez déjà tout arrangé en ce qui fait référence à la censure et que vous aurez les autorisations nécessaires pour la présentation de ce film. Je suppose que la censure britannique ne sera pas si réactionnaire que la française, car vous savez bien qu'à Paris l'on voulait couper tant de passages que l'on ne laissait presque rien du film. C'est évident que le film a quelques lacunes, mais c'est le meilleur que jusqu'à présent l'on a fait en Espagne.

Je considère que la façon dont vous avez envisagé l'exploitation du film est très bien, ayant compte que votre nom est très connu en Angleterre; mais je vous prie de ne pas laisser d'avoir les rênes dans vos mains et tout doit se faire avec votre aprobation.

A l'avenir, je vous prie de remettre toutes vos lettres à Perpignan à l'adresse suivante:

~~Jean Emile AY - 5 bis, Rue des Cardeurs -Perpignan (Pyr.Or.)~~

C'est l'adresse la plus sûre et tout ce que l'on m'envoi par son intermédiare m'arrive plus rapidement. Les lettres que me parviennet par Paris, m'arrivent toujers, mais tardent beaucoup.

Je regrette que les camarades de Paris ne me fassent pas parvenir le journal russe que vous me remettez. Je vous prie de l'envoyer aussi à Perpignan à l'adresse ci-dessus et ces camarades et ces camarades feront la retransmission.

Les coupures de ce journal que vous avez envoyé à Perpignan, je les ai reçu. Ils contiennet un très intéressant matériel concernat les maîtres de la Russie.

Concernant votre visite à Barcelone, je vais parler aux camarades Vazwez et Herrera. Je trouve très bien votre idée de venir passer quelques jours à Barcelone

900618089

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 June 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

avant de partir pour le Canada, mais il y aura beaucoup de difficultés. La plus grande de ces difficultés sera pour vaincre les obstacles qu'actuellement l'on fait à tous les étrangers qui désirent venir à nos pages. Je vous communiquerais sa décision.

L'exemplaire de votre livre ne m'est pas encore parvenu. Sans doute, la personne qui a ce livre ne veut pas le laisser. Je vous serai gré si vous voulez bien me dédier le exemplaire que vous allez envoyer à Herrera. Je trouve très bien l'idée que vous êtes la seule personne qui peut réduire bien votre volume.

Le camarade Herrera, employé maintenant la plupart de son temps dans l'éditoriale qui vient d'éditer une série de bons livres et se propose d'éditer d'autres encore.

Je dirais au camarade Vazquez de ne pas vous écrire à votre ancienne adresse.

Je ne peut pas communiquer au camarade Germinal de Sousa que vous avez reçu ses lettres, car il se trouve maintenant à Madrid; aussitôt que je pourrais le faire, je vais lui communiquer.

Demain je vous enverrai une collection de photos que je vous prie de publier pour la commemoration du deuxième anniversaire de notre lutte.

Veuillez agréer, chère camarade, mes salutations bien fraternelles.

Chère camarade,

Le camarade Martin me transmet le paragraphe de votre lettre qui me concerne, dont je vous remercie. Vous voyez bien que je continue toujours à côté de lui. J'aime bien mon travail. J'espère avoir bientôt le plaisir de vous serrer la main.

En attendant, recevez mes fraternelles salutations,

900618086

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 July?] London [to] Martin [Gudell, Barcelona] / E[mma] G[oldman].— 1 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Lieber Martin. In der Kppie Deinses Schreibens an Frank die Du mir santest sehe ich dass Du grosse Schwirigkeitne hast das Negativ des Fimes DAWN IN SPAIN zu bekommen. Liber Freund das Negative muss geschickt werden da wir unbedingt zwei Filme von 16 mm haben müssen, ein fur England und eins für mich fur Kanada. Frank wird das Negative nicht verschlingen. Er wird es zuruck schicken solabd er die 16mm abgedruckt hat. Was fallt den Leuten des Film Syndikates ein dass sie nicht begreiffen können dass die Propaganda im Ausland sogar wichtiger ist als in Spanien. Wissen denn die Leute nicht wie schadlich unsere Kamaraden verleumdet and diskriditiert werden im Ausland und wie notwendig es ist gerade durch Filme beweisen zu können welche Opfer und Hingabe unsere Spanische Gennossen b~~xxxxxxxxxx~~ dem anti Fascistischen Kampf gewidmet haben. Ich bitte Dich daher dringend mit Vazquez und Herrera zu sprechen dass sie dafur sorgen das das Negative on Frank nach Paris gesandt wird und zwar ohne viel Zeitverlust.

EG

INFORMATION
AND PRESS SERVICE
C. N. T. - F. A. I.
LONDON OFFICE.

870930384

The Emma Goldman Papers

[Letter] 19[3]8 July 1 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19216

1st July 1928.

Dear Martin,

Your letter No 848 reached me today. It is terrible that it should take a month f r our correspondence to go back and forward; but I dont know what can be done about it. One has to grit ones teeth and bear it.

I am glad that the things I have sent you have reached you. I have also sent you Mrs A who left for Spain last week and has promised to call on you and give you a number of messages. The most important is the receipt for £114-8-9 which I sent to the SIA. I wonder why it takes so long to get the receipt. It means saving £16 for the SIA, which was paid for Entertainment Duty. Inasmuch as it takes so much effort to raise a little money £16 looms very high. I do wish you would get after Lucia Soanil and ask her for the receipt if you have not already got it when Mrs A comes to see you.

I am very glad indeed that you have received a copy of my article in answer to Trotsky. I am also sending you a copy of my letter to Vanguard which contains additional points, and shall be glad if you can make use of it.

You say that Rockers book is already translated, and you have sent him a copy.

Dear comrade, I want you to do something for comrade Rocker. I want you to see the CNT-FAI and tell them that he is having a very hard time to exist and that they should see to it that he receives some recompense for the Anarcho-Syndicalist book. I am sure Rudolf would be very angry with me if he knew that I am pleading in his behalf to you and the comrades will understand that what is not possible for ~~me-to-do-for-myself~~ him to do for himself should be possible for us because he is so tremendously valuable, and is no longer so young. His constant uncertainty as to his stay in America, and also too bad that he should be worried all the time about his existence. I know that the comrades sent him some money last year, so hope they will do so again without delay. I am sending you the a copy of the pamphlet published by the Labour Party. You will see that it is the worst kind of an historic forgery ever gotten out. The epic contribution of the CNT-FAI to the 19th July and since are simply silenced as if they had not been in existence, and as if they had not been the very people who saved Spain from fascism, and has been fighting fascism ever since. I am also sending one to Vazquez and Herrera, and I will send one to the bureau in Paris and New York. I feel something ought to be done to expose the meaness of the writer in absolutely silencing the part the CNT-FAI have played in the struggle, and in the heroic events of 19th July and ever since. This pamphlet will show you what we are confronted with here. Between the C.P. and the Labour Party our efforts are like carrying loads up high mountains. Nevertheless we will go on of course.

870930384

The Emma Goldman Papers

[Letter] 19[3]8 July 1 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].— 2 p.; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

We have determined to have a demonstration for the anniversary of 19th July. We hoped to be able to hold it at Trafalgar Square where an appeal for money could be made; but it seems that the Communist Party has again preceeded us. They have announced their meeting for the same day and at the same place; so we will have ours in Hyde Park. In connection with that we are also getting out a manifesto which of course we will distribute broadcast. Anyway we are doing our best to keep up the interest in your struggle. If we do not reach as many as we like to, you will I am sure underst -and that it is not lack of effort on our part..

I realise my dear comrade that conditions must be more deplorable now in Spain and especially in Barcelona than it was last year. Perhaps you are right that my going to Spain would not enable me to see as much as I saw on both my previous visits; but I have a longing to be with you people again, and I also feel that it would help me more in Canada if I could say that I am coming straight from Spain; but I have just written Vazquez that I will meet him and the other comrades at the congress of the A.I.T. in Paris, and I can then hear from them whether they want me to proceed to Spain or not.

The money collected for material has already gone to the Paris bureau.

About the events in Puicerda. I have no idea where the English correspondent got it. Strange that they get some things when you in Spain know nothing about such events; but it was interesting.

Of course I understand that the sacrifices are unavoidable; but it does make me most unhappy to think that the best and youngest of our comrades are lying down their lives, and that the rest of the world are holding aloft to the crying horrors committed by Franco.

I have heard from Vazquez about Cervantes book. It is not to appear in English at all.

This is all for today.

When I hear from you in answer to my more recent letters I will write more.

Fraternally,

900625058

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 1, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº. 751. E.

BARCELONA, den 1. Juli 1938.

An das Propagandabuero C.N.T.-F.A.I. in England.
London.

Werte Genossin Emma Goldmann:

Wir erhielten Deinen Brief vom 9. Juni sowie den Rechnungsauszug.

Die Art und Weise, in welcher Ihr dort arbeitet, sowohl in Bezug auf wirtschaftliche Angelegenheiten als auch in den Dingen, die sich auf die Propaganda beziehen, erscheint uns sehr angebracht.

In Bezug auf das Weiterbestehen Eurers Bueros, glauben wir, dass es von hoechster Notwendigkeit ist, dass es weiterhin funktioniert, selbst wenn Du Dich nach Kanada begeben solltest. Wenn Ihr Geld braucht, um fuer seine Aufrechterhaltung Sorge zu tragen, so teilt es uns mit, um Anweisung zu geben, es Euch zu ueberweisen.

Wenn Du es fuer notwendig erachtest, so werden wir das Beglaubigungsschreiben (Credencial) auf den Namen des Genossen Ralph Barr senden.

Wir finden , dass Deine Reise nach den Vereinigten Staaten angebracht ist, wo Du einiges sehr nuetzliches tun kannst.

Was Deine Reise nach hier betrifft, so glauben wir, dass sie nicht sehr wirksam sein wuerde. Auf Grund der Unterbindung des Weges und das Fehlen der Verbindungsmoeglichkeiten wuerde Dein Aufenthalt hier auf einige Meinungsaustaeusche mit den Genossen beschraenkt bleiben. Darum glauben wir, dass es das Praktischste waere, wenn wir uns, wie Du sagst, in Paris auf dem Kongress der A.I.T. sehen wuerden, und dort werden wir einen Meinungsaustausch pflegen, der Dir als Information dienen wird.

Nun gut; wenn Du Deine Reise nach hier als unerlaesslich betrachtest, um mit einigen Genossen in Beruehrung zu kommen, werden wir die Art und Weise Deiner Reise ueberlegen; wenn Du jedoch glaubst, dass eine Unterredung mit der Delegation, die sich nach Paris begibt, Dich genuegend orientieren wird, in dem was Dir zu Deiner Kampagne in Kanada benoetigst, dann kannst Du bis zum Monat August warten.

Auf Grund der Presse scheint es, dass in England die Meinung aufwacht und sich Rechenschaft darueber ablegt, was unser Krieg bedeutet. Das Problem waere, die Propaganda und die Agitation innerhalb der Arbeiterkreise zu erweitern, um diese Reaktion, die fuer uns vorteilhaft sein wird, zu beschleunigen. Du wirst die Moeglichkeiten sehen, die in dieser Hinsicht bestehen und wir sind gewiss, dass Du alles tun wirst, um dies zu verwirklichen.

In Erwarung Deiner angenehmen Nachrichten, umarmen wir Dich.

Fuer d. P.-Kte. der F.A.I.

Pedro Herrera.

Fuer d. M.-Kte. der C.N.T.

Mariano R. Vázquez.

900625057

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 1, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 751. E.

BARCELONA, a 1º de julio de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Hemos recibido la tuya 9 de junio último, junto con el Estadillo de cuentas.

Nos parece muy bien la forma en que lleváis las cosas por ahí, tanto en el orden económico como en el de la propaganda.

Referente a la continuidad de vuestra oficina, creemos de suma necesidad que continúe aún cuando se afectúe tu desplazamiento al Canadá. [redacted] cuando precisieis dinero para su mantenimiento, lo decís para atender ne es que.

Cuando creas necesario, mandaremos la credencial a nombre del compañero Ralph Barr.

Vemos acertada tu paso por EE. UU. en donde puedes hacer algo muy provechoso.

En lo referente a tu venida a ésta, no creemos fuera muy eficaz; por el hecho del costa y la falta de medios de comunicación no podría ver nada interesante, quedando circunscrita tu estancia aquí a unos cambios de impresiones entre los compañeros. Porello, creemos que lo más práctico sería que nos viéramos, como tu dices, en el Congreso de la A.I.T. en París, y allí tendríamos un cambio de impresiones que te servirían de información.

Ahora bien; si es que tu crees imprescindible tu venida a ésta a fin de poder tener relación con varios compañeros, entonces podamos ver la forma de tu viaje, pero si crees que una entrevista con la Delegación que vayas a París te puede orientar de todo cuanto necesitas para tu campaña en el Canadá, puedes esperar al mes de agosto.

A través de la Prensa, parece que en Inglaterra va despertando la opinión y se va dando cuenta de lo que representa nuestra guerra. Sería cuestión de ampliar la propaganda y la agitación entre los medios obreros para determinar más pronto esta reacción popular que habrá de beneficiarnos. Tu verás las posibilidades que haya sobre el particular, y estamos seguros de que harás todo cuanto puedas para realizarlo.

Esperando tus gratas noticias, te abrazan,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI.
Pedro Herrera.

POR EL CTE. NACIONAL CNT.
Mariano R. Vázquez.

881010272

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 4 [London to] Pedro Herrera [and] Mariano R. Vázquez, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

2.5.2 9 2

4 de Julio de 1938.

Camaradas Pedro Herrera y Mariana R. Vázquez,

BARCELONA.

Estimados camaradas:

He recibido por fin contestación a mis cartas del mes de Mayo ppdo., después de una espera de unas cuatro semanas. Puede que estas dilaciones se deban a lo que tardan las cartas en ser traducidas, o a que se demoran en la Oficina de París en la ausencia del camarada Cascarell.

Vuestras Cartas Nos. 712E y 716E me las trajo el camarada Barr que estuvo en París y las recogió el 27 de Junio; y ahora aguardo respuesta a mis cartas 4 y 10 de Junio ppdo. con los estados de cuentas correspondientes a la C.N.T.-F.A.I. y a la S.I.A.

Anoto que el dinero para material hay que mandarlo a la Oficina de París. El 7 de Junio giré la equivalencia de 50 dólares, que ya fué recibida, según acuse de Mascarell; pero conservo todavía en mi poder el saldo de la S.I.A., pendiente de vuestra contestación a ciertas preguntas contenidas en mi carta a la camarada Lucía Sánchez Saornil.

Igualmente espero noticias sobre lo que os tengo dicho con respecto a la entrevista con el Secretario de la Independent Labour Party y el ruego que me hizo de que os escribiera, solicitando de vosotros un donativo mensual para contribuir al sostenimiento de la guardería con los 40 niños vascos a cargo de dicha Organización. Tan pronto, pues, como reciba contestación de la S.I.A. a estos puntos, enviaré el saldo resultante al compañero Cámara, a Marsella, de acuerdo con vuestros deseos.

Espero, asimismo, vuestra decisión con respecto a nuestro trabajo aquí y si deseáis que continuen abiertas las Oficinas de la C.N.T.-F.A.I. y de la S.I.A., aun cuando nuestras actividades se desarrollen en un plano más reducido; y si estáis de acuerdo con mi visita a España por unas cuantas semanas antes de mi viaje al Canadá. Veo que la conferencia de la A.I.T. tendrá lugar el 24 de Agosto. Podría entrevistarme con vosotros en París para recoger vuestra opinión sobre el particular, pues mi marcha al Canadá no está

./...

881010272

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 4 [London to] Pedro Herrera [and] Mariano R. Vázquez, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

supeditada a ninguna fecha fija.

Queridos camaradas, nos llena de satisfacción la forma en que habláis de nuestro trabajo aquí y la manera generosa en que nos instáis para que prosigamos nuestras actividades, no obstante las muchas dificultades que nos salen al paso. Muchas veces me ha asaltado el temor de que tal vez vosotros creéis que nosotros nos quejamos más de la cuenta de la taimada conspiración observada aquí por casi todos los organismos a fin de silenciar el crimen de España; y de la indiferencia con que las masas sienten vuestra tragedia. Por ello he pedido al camarada Louis Frank que os envíe un informe de los insuperables obstáculos encontrados por él, en sus gestiones para poder proyectar la nueva cinta cinematográfica que ha traído recientemente de España, en la que con tan palpable claridad se expone al público el tremendo esfuerzo que realiza el pueblo español para defenderse de los asesinos ataques de Hitler y Mussolini. El os dirá hasta donde ha llegado la campaña de ciertos elementos para desvirtuar cuanto se relacione con la C.N.T.-F.A.I., y aún con la F.A.I. Hasta la misma Labour Party es culpable de tal campaña, y adjunto os envío un folleto por el que podréis ver hasta qué límites han sido tergiversados los acontecimientos históricos. La épica intervención de la C.N.T.-F.A.I. el 19 de Julio y en subsecuentes ocasiones desde aquella fecha, ha sido ignorada completamente. Mi indignación es grande, incrementada por el saber que por mucho que trate no conseguiré que ningún periódico de aquí me publique un artículo demostrando el boycot de que sois víctimas. Mi artículo, por supuesto, podría ser publicado en "SPAIN AND THE WORLD" y en nuestra prensa en los Estados Unidos; pero no deseo hacerlo sin antes obtener vuestro consentimiento, no sea que vosotros estimáis que podría dañar a vuestra lucha si fuesen publicadas las tácticas y malas artes del movimiento obrero de este país. Esta especie de conspiración, a la vista de los sacrificios que realizan nuestros camaradas, me hace más daño que si fuera enviada a presidio. Envío también un ejemplar del aludido folleto a Martín.

En cuanto a la publicación del libro de Cervantes, nada se hará. En realidad lo que hubo fué un mal entendido entre el publicista y la persona que haría la nueva traducción. El publicista no le dijo definitivamente que él publicaría el libro, sino que estudiaría el asunto.

Ha sido acordado celebrar una manifestación en conmemoración del 19 de Julio. Pensábamos hacerla en Trafalgar Square, en donde es permitido solicitar donativos; pero parece que el P.C. se nos ha adelantado otra vez. Han anunciado un mitin para la misma fecha y en el mismo lugar, así es que nosotros daremos el nuestro en Hyde Park, y allí distribuiremos un folleto que estamos preparando para dicha ocasión.

Como he visto que mi artículo en "SPAIN AND THE WORLD" ha sido reproducido en la Soli, considero innecesario enviaros un ejemplar de nuestra citada publicación, si es que

BEST COPY AVAILABLE

881010272

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 4 [London to] Pedro Herrera [and] Mariano R. Vázquez, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

ya no tenía una copia.-

He recibido la circular de fecha 27 de Junio, enviada por el Secretario del Comité Peninsular de la F.A.I., sintiendo no poder hacer uso de ella en nuestra prensa, ignoro así que su contenido, según se me indica, es de carácter reservado.

Con el fraternal afecto de siempre os saluda,

BEST COPY AVAILABLE

870929224

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 5 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.

Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17883

July 5th 33

Dear H.W.

It is a long time between drinks since you wrote me. True I also did not write.But then you are in mydebt . Or are you like all the Pwoers who refuse to pay debts? Any how here I am doing "good for evil" a "true Christian aren't I"as they say in England.

Dear Harry I had a great surprise yesterday. I was at a housewarming of a certain Dr Stella Churchill, a friend of mine and there ran into an American woman who almost fell ob my neck. She told me she was a friend of Mr Harry Weinberger "whom you surelyknow".Surely know, I should sayso. Her name is Miler,or Mitle, I have always been rotten on names especially at affairs when one meets many people. Whatever the womans name she told me you had become a great photographer. She suggested that you ought to come over to take my head. I promptly agreed with her about your coming over,not so much about my head. My it would be good to see you and talk about what was and is even if none of us know what is going to be. I cannot tell you how I yearn for my friends in America. This logging has became an ever present gnaw ong feeling that gives no peace.

I have difinitelydecdiced to sail for Canada. Perhaps my being so near the States may help to get a visa for me. Not that I am too optomistic about it. But I really have to get away from this damned frozen country. The longer I remain in England the less I feel at home here. Yes, I know Canada is as stolid as this country. Still, I am at least known on the American Cont inent. I am known only by few here and they do not give a damn.

You will be interested to know that Carlo Tresca and Mar garet De Silver have offered to start a campaign for my return. I have consented that they should go ahead but that they should sign no thing for me that I will not be able to keep. I have pledge other some of my friends for a talk about the best way to proceed to reach the heads and heart (neither very responsive) of Wash. Will you please get in touch with Tresca about the matter? I feel confident you will want to help.

870929224

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 5 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17884

in some way. There is a hitch however it is that several friends have written me that Tresca readily offers to do thinks but never carrys them through. What is your opinion? I certain should hate to have the campaign started andxhxx then be left hanging in the air. Please write me will you? You understand dear Harry that this about Tresca must remain entre nous. People talk a lot and T.maybe depeddable. So I do not want it to become known that he is not considered reliable.

I inclose copies of some letters that will interest you.

Dear old scout write me soon like a dear.

Affectionately

311

871005180

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.– 1 p. ; 27 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Nº 162. 2

A. I. T.
Confederación Nacional del Trabajo
Comité Nacional

BARCELONA, a 5 de julio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
Londres.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, te adjuntamos a la presente, Sumario nº 6, Servicio de Prensa para el Exterior.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL

Mariano R. Vázquez
Secretario.

BEST COPY AVAILABLE

900621103

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 5, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 762. E.

BARCELONA, a 5 de julio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, te adjuntamos a la presente, Sumario nº 6, Servicio de Prensa para el Exterior.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

880509043

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 8, Barcelona [to] Emma [Goldman, London] / [Pedro Herrera]. – 1 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Ministerio de Cultura, Archivo Histórico Nacional, Salamanca, Spain. Institutional Location: Newspaper Library or the Sección Guerra Civil, Sección Político-Social.

Barcelona 8 de Julio de 1938

Estimada Emma:

Obran en mi poder varias cartas tuyas sobre las cuales doy respuesta en la presente.

Sobre el contenido de tu apreciada del 10 de Junio, me interesa aclarar que habrá sido error de los que confeccionaron los sobres para la correspondencia a ti dirigida por lo que habrá llegado a la antigua dirección que tenias. Esto se subsanará suprimiendo la ficha en que constaba aquella dirección.

Con gran satisfacción para mi recibimos el libro de Berkman que remitiste. No acusé recibo antes por estar esperando encontrar traductor y poderte comunicar que ya se habían iniciado los trabajos. Hoy puedo hacerlo y te manifiesto que hace dos dias hemos entregado dicho libro a un buen literato que, aun tardando algún tiempo, nos podrá hacer una esmerada traducción al castellano. Desde luego, hemos encargado lo traduzca completo, decididos ya a publicar integro el texto que escribió nuestro compañero Berkman.

Nuestra revista: TIMON, saldrán dentro de tres o cuatro dias. Tan pronto aparezca te remitiré ~~algunos~~ un par ejemplares para que la conozcas y nos des tu opinión. Lamento mucho no dispongas de tiempo suficiente para aportar tu valiosa colaboración. No obstante, decidido yo a que figure tu firma en ella, he entregado a componer para el segundo número de la revista, el articulo que has escrito sobre lo de Kronstadt, que nos ha facilitado traducirlo el compañero Martin Goudell.

Con relación a las cuestiones que planteas sobre las actividades de S.I.A. en Inglaterra, supongo que ya te habrá dado su opinión la compañera Lucia: Consejo General de S.I.A., que es a quien compete esta cuestion. Yo, al margen de que pueda emitir opiniones y facilitarles cuantos consejos me soliciten no intervengo directamente en la marcha de S.I.A.

En cuanto a las cosas de C.N.T.-F.A.I., confio que ya obrará en tu poder la respuesta que hace unos dias te remitimos Mariano y yo, dando contestación a todo lo que planteabas.

Procuraré saludes en mi nombre al compañero Frank y a la compañera Ilse. Esta última no está contigo? Te hago la pregunta porque me extraña que estando ella con vosotros no me hayas escrito tu ultima del 23 en castellano.

Sin más de momento y en espera de tus gratas noticias

880509042

The Emma Goldman Papers

[Letter, 193]8 July 8 [Barcelona to] Emma [Goldman, London] / [Pedro Herrera]. — 2 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Ministerio de Cultura, Archivo Histórico Nacional, Salamanca, Spain. Institutional Location: Newspaper Library or the Sección Guerra Civil, Sección Politico-Social.

8. Juli 8.

Werte Genossin Emma:

Ich besitze verschiedene Deiner Briefe, welche ich hiermit beantworte.

In Bezug auf den Inhalt Deines werten Briefes vo 10. Juni, lege ich Wert darauf, festzustellen, dass der Irrtum durch diejenigen verursacht sein duerfte, die die Umschlaege fuer die Korrespondenz an Dich fertigstellen, weshalb dieselbe an die alte Adresse, die Du hattest, gelangt sein wird. Dies wird ausgeschaltet werden, indem wir die Karteikarte vernichten, in welcher diese Adres verzeichnet war.

Zu meiner grossen Freude erhielten wir das Buch von Berkmann, welches Du sandtest. Ich teilte Dir den Erhalt nicht frueher mit, da ich erwartete, einen Uebersetzer zu finden und Dir mitteilen zu koennen, dass die Arbeiten bereits begonnen haetten. He te kann ich dieses tun und teile Dir mit, dass wir vor zwei Tagen da Buch einem guten Literaten uebergeben haben, welcher, dauere es auch einige Zeit, eine gewaehlte Uebersetzung ins Spanische wird fertigst len koennen. Natuerlich haben wir ihn beauftragt, das Buch komplett zu uebersetzen, entschlossen, den Text, den unser Genossen Berkman schrieb, ohne Kuerzungen zu veroeffentlichen.

Unsere Zeitschrift TIMON, wird binnen drei oder vier Tagen erscheinen. Soblad sie erscheint, werde ich Dir einige Exemplare zusenden, damit Du sie kennenlernst und uns Deine Meinung ueber dieselbe geben kannst. Ich bedauere es sehr, dass Du nicht ueb genuegend Zeit verfuegst, um uns Deine wertvolle Mitarbeit zur Verfuegung stellen zu koennen. Trotzdem, entschlossen, dass Dein Name in derselben figuriert, habe fuer die zweite Nummer der Zeitschrift den Artikle, den Du ueber Kronstadt schriebst, in die Setzerei gegeben und dessen Uebersetzung uns der Genosse Martin Gudell vermittelt hat.

In Bezug auf die Probleme, die Du in Hinsicht au die Arbeit der S.I.A. in England aufwirfst, nehme ich an, dass die G nossin Lucia: Generalrat der S.I.A. Dir bereits ihre Meinung uebermittelt haben wird, da sie es ist, in dessen Bereich diese Probleme gehoeren. Ich interveniere nicht unmittelbar in den Angelegenheiten der S.I.A. und kann bdiglich Meinungen aeussern und ihnen mit meinen Ratschlaegen, wenn sie dieselben ersuchen, zur Seite stehen.

In Bezug auf die Angelegenheiten C.N.T.-F.A.I., vertraue ich darauf, dass die Antwort, die Mariano und ich Dir vor einigen Tagen zusandten, bereits in Deinen Haenden ist; in derselben ist die Antwort auf die Fragen enthalten, die Du stellst.

880509042

The Emma Goldman Papers

[Letter, 193]8 July 8 [Barcelona to] Emma [Goldman, London] / [Pedro Herrera]. — 2 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Ministerio de Cultura, Archivo Histórico Nacional, Salamanca, Spain. Institutional Location: Newspaper Library or the Sección Guerra Civil, Sección Político-Social.

Ich ersuche Dich, in meinem Namen den Genossen Frank und die Genossin Ilse zu gruessen, Ist letztere nicht mit Dir zusammen? Ich stelle Dir diese Frage deshalb, weil es mich erstaunt, dass, wenn sie mit Dir zusammen ist, Du mir Deinen letzten Brief vom 23. nicht in Spanisch geschrieben hast.

Ohne mehr fuer jetzt und in Erwartung deiner angenehmen Nachrichten

316

870921037

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11 [London to] Luc[í]a Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

12531

11 de Julio de 1938.

Lucía Sánchez Saornil,
Solidaridad Internacional Antifascista,
BARCELONA.

Estimada camarada:

Hemos tenido el gusto de recibir tu grata carta de fecha 27 de Junio ppdo., que precisamente fué escrita el mismo día en que cumplí los 69 años.

Como podrás ver, ya van pasando los años por mi, y si no fuese por mi apasionada fé en vuestra lucha, probablemente mis esfuerzos e ideas acusarían cierto declive debido al cansancio de los años; pero no podré resignarme a ello mientras tu y los demás camaradas continuéis bregando en la desigual lucha en que estáis empeñados.

He dado curso al recibo que me has enviado y confío que estas autoridades fiscales nos reintegren las 16 libras que habíamos depositado con ellas.

Para nosotros hubiese sido mucha más satisfactorio si hubiéramos estado en situación de no formular cargo alguno a la S.I.A., en concepto de gastos; pero en vista de las circunstancias agradecemos tu conformidad al cargo del 50% que te tenemos comunicado.

En cuanto al donativo para la Independent Labour Party, deseo aclararte que no tiene relación con vuestra posición. Se basa únicamente en el hecho de que, según nos han asegurado, los 41 niños recogidos en su guardería vienen de padres que pertenecen a la C.N.T.-F.A.I. Siendo así que la I.L.P. ha venido soportando el sostenimiento de estos niños a un costo de 125 libras al mes, estimamos justo el año pasado destinar la suma de 50 libras del importe que habíamos recaudado en donativos, para ayudar al citado organismo en sus gastos en el sostenimiento de la guardería, donativo este que también creimos se debería hacer extensivo este año. En consecuencia, hemos enviado a la I.L.P. un cheque por 50 libras, lo que esperamos merezca vuestra conformidad.

En una de mis últimas cartas os informaba de la visita que me había hecho Fenner Brockway, Secretario de la I.L.P., para solicitarme os escribiese a ver si a vosotros os sería posible contribuir un importe fijo mensual destinado al sostenimiento de los 41 niños bajo su protección. Nos hizo saber que el fondo de que disponen

BEST COPY AVAILABLE

870921037

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11 [London to] Luc[f]a Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman].– 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

quedará agotado durante Agosto o Septiembre, y de no recibir alguna ayuda económica, bien de la S.I.A. o de la C.N.T.-F.A.I., se veran obligados a entregar los niños al "National Committee for Spanish Relief", o sea la organización que se encargó de traer aquí a los niños vascos y cuida de los 4.000 que vinieron en total. Créeme que me apena tener que escribirte esto, cuando sé las numerosas y urgentes obligaciones que ya pesan sobre vosotros; pero nosotros aquí no estamos en situación de poder resolver nada sobre el asunto en la ausencia de recursos adecuados, y por eso os presento el problema tal y como se encuentra, de forma que vosotros podáis decidir los que tengáis por conveniente.

La pelicula a que te refieres ha llegado ya, con el compañero Frank, quien hace que se encuentra aquí cosa de un mes, tropezando con los mismos obstáculos que yo he encontrado durante el tiempo que llevo en ésta. Has de tener en cuenta que la mayoría de los organismos que trabajan por España están dominados por el P.C., y fuera de su circulo es casi imposible desarrollar actividad alguna, sobre todo si parte de la C.N.T.-F.A.I. o S.I.A.

Veo que estáis ocupados en la preparación de otra película, la que confío no tarde mucho en ser terminada. Si la que trajo Frank hubiese llegado antes, a principios de año, nuestra Oficina hubiera podido hacer algún uso de ella; pero en esta época del año de plena vacación nada se puede hacer.

Ahora esperamos que Martin Gudell envie la negativa de la pelicula para hacer una de 16 m.m., lo que esperamos haga sin dilacion alguna a Perpignan, a donde irá a recogerla el compañero Frank, a fin de preparar la nueva con tiempo suficiente para que yo pueda llevarla al Canada en mi próxima visita. Considero esto de suma importancia, por lo que te ruego intereses a Martin Gudell que se de prisa y mande cuanto antes la referida negativa.

Mis deseos de volver a España son grandes y vuestras manifestaciones de que estaríais contentos que fuese me llenan de satisfacción. Ahora me falta recibir la opinion de los camaradas Vázquez y Herrera. De todas maneras, yo estaré en Paris alrededor del 15 de Agosto, cuando pienso entrevistarme con la Delegación española al Congreso de la A.I.T., y alli se podrá decidir definitivamente si he de ir a España o no.

He leido con sumo interés la Circular No.13 dirigida por la S.I.A. a todos la Consejos nacionales y Comités de organización, y el decreto a que la misma se refiere e imposiciones que representa, nos ha causado una pésima impresión. Estamos casi seguros que detrás de dicho decreto está el P.C. en España. Evidentemente no pueden soportar que la S.I.A. haya adquirido tal preponderancia en todas partes. Como comprenderás, ellos han de temer que la S.I.A. haga competencia al organismo de ellos, que hasta ahora venia disfrutando de un completo monopolio. Además la organización del P.C. recaudaba fondos para toda clase de fines y en nombre de diferentes causas, tales como el caso Sacco y Vanzetti, una huelga general en Kentucky, Norteamérica, el caso Mooney y muchos otros.

./...

BEST COPY AVAILABLE

870921037

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11 [London to] Luc[f]a Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

 12533

Consiguieron recaudar importes considerables con estas campañas; pero camaradas de América me han dicho que muy poco del dinero fué a parar a manos de aquellos en cuyo nombre fué conseguido. Naturalmente, la S.I.A. constituirá un obstáculo para el P.C., y sin duda por ello han pedido que pase al control del Gobierno. Hace gracia una de las razones que aducen de que se evitarían prácticas poco escrupulosas si las actividades de la S.I.A. fuesen controladas por el Gobierno, y no conozco organización de carácter privado que pueda llegar a los extremos de un Gobierno, y como quiera que la S.I.A. está administrada por camaradas cuyos esfuerzos están encaminados primordialmente a ayudar a nuestros semejantes en España, víctimas de la fiera fascista, es absurdo alegar que el Gobierno podría administrar los fondos de mejor manera. Tememos que si el Gobierno llega a hacerse cargo de las actividades de la S.I.A. en España y fuera de ella, tal medida contribuirá a apagar gran parte del fervor de muchos camaradas; y francamente no se si la Sección inglesa podría seguir su trabajo si tal medida llega a ponerse en práctica, pues si bien comprendemos que a vosotros os ha sido impuesto por la fuerza de las circunstancias, nosotros aquí en conciencia no podríamos trabajar por un Gobierno que en sus 13 puntos declara absolutamente que viene a introducir aquellas faltas que el 19 de Julio vino a destruir. Además, la S.I.A. fué constituida como un organismo apolítico y sin partido y desde el momento en que el Gobierno tome posesión de ella perderá esta virtud, y considerando el asunto bajo todos los aspectos, no puedo concebir como la S.I.A. podrá consentir su sometimiento al control del Gobierno, pues triunfe o no, la S.I.A., camaradas, es cosa vuestra, creada por vuestro propio esfuerzo, y debe ser defendida con todo el ardor que nuestro cariño nos proporcione.

Hace muchísimo tiempo que nuestros camaradas de SPAIN AND THE WORLD no tienen noticias de los niños de la colonia MASNOV, que ellos contribuyen a soportar, cosa que les extraña, pues a fin de seguir solicitando donativos es preciso mantener vivo el interés de los contribuyentes, y eso sólo puede hacerse por medio de noticias e informes acerca de la marcha de la colonia; el estado de los niños; fotografías de ellos, y, si posible, cartas de ellos mismos. Este material contribuiría a mantener activo el interés e induciría a nuestros camaradas, tanto aquí como en America, a continuar su ayuda en favor de dicha colonia en Masnov. Ruégote, pues, prestes atención a este asunto, y procures que se nos mande este material sin interrupción. Otra cosa que deseo consultarte con respecto a la repetida colonia es la siguiente: Tenemos una amiga aquí, que se llama Grevelle Foster. Ha estado en España varias veces -yo me encontré ahí con ella en 1936- y no teniendo nada que hacer hasta el mes de Octubre, desearía ocupar este tiempo al cuidado de la colonia de SPAIN AND THE WORLD en Masnov, si es posible que vuelva a España. No desea que se le pague nada, y ella abonaría sus gastos de viaje. Dime si sería factible poder complacer los deseos de esta amiga.

Encárgote de nuevo la mayor prisa en la preparación del material y película, de forma que esté listo antes de mi salida para el Canada, y con el cariño de siempre te saluda fraternalmente,

BEST COPY AVAILABLE

870930385

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938] July 11 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 16 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Montag den 11ten July. 1921s

P.S. Liebe Kamaradin. Der Spanische Kamarad der die Uberset:ung dieses Briefes gemacht hat hat leider die CNT-FAI schreibe Papier gebraucht anstatt des der SIA. Hoffentlich macht dieses keinen Unterschied.

Ich kann Dir jezt bestimmt mittielen dass ich eine Kamaradin gefunden habe die mich wehrend meines Aufenhaltes in Canada fur die SIA vertraten wird. Sie ist eine bedeutende Englische Schrift stellerin die mich die ganze Zeit in der Arbeit fur die SIA unter stutzt hat, eine sehr zuverlassige und treue Genossin. Ihr Name ist Ethel Mannin. Ich bitte Dich daher mir so schnell wie moglich ein Mandat fur sie zu shcikcen. Damit Du weisst wo ich bin teile ich Dir mit dass ich bis zum 15ten August in England bleibe. Ich fahre dann nach Paris und werde dort die Ankunft der Kamaraden aus Spanine zum Kongress der AIT abwarten. Es wird sich dann entscheiden ob man will und es moglich machen kann dass ich nach Spanien mit den Kamraden komme. Wann nicht werde ich wohl auf einge Wochen nach Holland mussen und im Oct reise ich dann nach Kanada. Du kannst aber immer weiter an mich an die Addresse der SIA 21 Frith Street London W.1 schreiben. Bruefe werden mich immer auf diese Addresse erreichen. Naturlich werde ich so lange ich hier bleibe die SIA weiter vertraten Ich mochte aber doch das Mandat fur Ethel Mannin von Dir bekommen. Bitte sende es recht bald. Wenn ich von hier weg bin wisst Du mit der Kamaradin Ethel Mannin Franzososch, oder auch Spanisch korrespondieren konnen. Deine Briefe an sie und ihre an Dich konnen hier ubersezt werden.

Salud.

900627037

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11 [London to Lucía Sánchez Saornil, Barcelona (fragment)] / E[mma] G[oldman]. – 1 p. ; 22 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Registrada con el nº 631
21/7/38/

TRADUCCION

Lunes 11 de Julio de 1938.

P.S. Estimada compañera:

El compañero español que ha hecho la traduccion de la carta precedente, ha empleado el papel de escribir de C.N.T.-F.A.I. en lugar del papel de S.I.A. Suponemos que ello no tiene inconveniente.

Ahora te puedo comunicar de cierto que he encontrado una compañera, que durante mi estancia en Canada, me reemplazara en S.I.A. Es una celebre escritora inglesa que durante todo el tiempo me ha ayudado en los trabajos para S.I.A. Es una compañera fiel y de confianza. Su nombre es Ethel Mannin.

Te ruego, me mandes lo más pronto posible una credencial para ella. Para que sepas donde estoy, te comunico que me quedo en Inglaterra hasta el 15 de Agosto. Despues voy a Paris, donde esperaré la llegada de los compañeros españoles para el Congreso de A.I.T. Se decidirá entonces, si se quiere y si es necesario , que yo vaya con los compañeros a España. Si no,iré bien para unas semanas a Holanda y en octubre partiré para Canada. Pero siempre puedes escribirme a la direccion de S.IA 21, Frith Strat London W. 1. Las cartas a esta dirección me llegaran siempre. Naturalmente que representaré S.I.A. todo el tiempo que me quede aqui Pero quisiera me mandes la credencial para Ethel Mannin. Te ruego la mandes enseguida. En mi ausencia podrás continuar la correspondencia con la compañera Ethel Mannin en francés o español. Las cartas tuyas y las suyas para ti se pueden traducir aqui.

Salud. E.G.

Estimada compañera:

He olvidado algo importante. Mañana se marcha una conocida doctora inglesa para Barcelona. Te traerá un paquete de cosas alimenticias que son destinadas para ti y para Mercedes y que naturalmente puedes partirlo con otros compañeros. Tambien te traerá mis saludos. Seria bien, si la Dr. Grace Griffith pudiera visitar las guarderias y todo lo que S.I.A. ha creado.

Eso nos ayudará mucho en nuestro trabajo en Inglaterra. Te ruego pues cuídate, de que la Dr. Griffith pueda hacer esta inspección.

E.G.

870930380

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11-12 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19205

11th July 1938.

My dear Martin,

You letter no.1032 reached me a day or two after I sent off a long letter to you via our Perpignan address. Just now I was called up by Mrs A who had some messages for me from you which I will get this evening, and perhaps add a few lines to this letter.

I was very glad indeed to get the receipt from the S.I.A. for the amount from the concert. I despatched it to the department here and we are glad to tell you that they have refunded the money.

First of all me dear I want to tell you that a friend of mine, a doctor and English woman is leaving for Spain tomorrow in her own car, and she has kindly consented to take some food parcels for you and Lucia Sanchez Saornil. I immediately bought a lot of stuff which has been delivered to her. Its consists of a large and small box. The smaller one is for you, your companion, and if you wish for your secretary. The large one is for not only Lucia; but also for Mercedes. She will take the latter to the address of the S.I.A. and she will bri bring your to the Casa. I have also given her a copy of "Living My Life" with a note to Herrera. You will notify Herrera that the book has reached you. If you will not be long in the reading, you can read it first; but it is intended for Herrera .

I think that I wrote you that I had received a letter from Herrera of the Tierra Libertad saying that they wanted to publish a translation of comrade Alexander Berkman's "Prison Memoirs of an Anarchist", and also "Living My Life". They want to get out abridged e-- editions of both - not more than 300 pages. I confes I cannot see how they can possibly hope to concentrate books over 1000 pages into 300 each. However I suggested to Herrera in my letter that a considerable number of recent cases of which Alexander Brekman wrote about could be eliminated without much harm to the book. I could not undertake to do it, simply because of lack of time. However I have begun to delete the material in my autobiography. I think quite a bit can be le left out of a personal nature. The one thing that worries me is the Russian part. I am afraid that the C.N.T. will not want to hurt the sensibilities of Stalin, and without the Russian part my book would really lose its value, because Russia represents the most crucial part of my life and work. I would rather not have "Living My Life" appear in Spanish at all at this time, than to have thepart of Russia eliminated. You ,ight have a talk with Herrera and tell him that-although I will write him myself just as soon as I have completed the deletions.

About the film. Frank has left for Paris. He will write you and Herrera detailed accounts of the nerve breaking experience he had here with the various organisations supposed to be of a liberal nature; but in reality completely dominated by communists. When he fi-

BEST COPY AVAILABLE

870930380

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11-12 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].— 3 p.; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

first arrived he was rather sceptical about my attitude to the communists - that they permeated all organisations, and have a regual boycot against everything that emanates from the C.N.T.F.A.I. or the SIA. but five weeks struggle with these gangsters have convinced Frank that I did not exagerate. Anyway he was forced to put the film in to the hands of distributors on the basis of 60% and 40%. Sixty% was to go to us if ever they do. He has also received £40 which he had to share with the agents, besides paying duty for the film and several private shows he gave. If only the film is shown we would not care whether we get material results out of it or not; but as the matter stands we have no control over the showing of the film, neither are we in a position to control the income; but it seemed to be the only way thing Frank could do. If the film had arrived at the beginning of the year we might have been able to exploit it ourselves by means of a 16 mm film. At thsi time of the year being summer it is impossible to hold meetings and therefore impossible to avail ourselves of the opportunity. Besides Frank did not have the 16 mm copies. This brings us to the negative you have got. Dear Martin, you must rush it to Perpignan directly you get this letter, and notify Frank c/o The Bureau de Infomation de Presse that he shouldcollect the negative there. He intends to go to Perpignan anyway, so it would be well if you could immediately send the negative. We do want several copies of the 16 mm - one for England and one for me to take along with me to Canada. It would help me tremendously in my tour if I could have a 16 mm film, so please hurry up and rush the nagative to Frank.

I do not knwo why Vasquez is so slow in answering my last long letter. I wish you would get hold of him and impress upon him that I must make my plans and arrangements for the C.N.T.-F.A.I. --- Bureau. I simply cannot drop everything that took two years of energy and pain to build up and sail away. I must know what the C.N.T.-F.A.(I wants us to do - when I say us I mean comrade Barr and myself. So will you please try to prevail upon him to give me definite answers to the questions I put to him, which includes the means of futher maintaining the C.N.T.-F.A.I. Bureau.

I had a letter from the comrade in Paris and he has finally sent you the Russina paper. I am sending to Jean Emileay some more of the clippings from the Russian paper. I am also sending you a copy of the pamphlet gotten out by the Labour Party here about the events in Spain. It is the worst kind of historic forgery I have come across; because it does not even mention the C.N.T.-F.A.I. and their part in the 19th July. I am sending two copies, you can give one to Vasquez, and translate it, at least the gist of it to him.

I am glad to know that Herrera also agrees in the importance of my being able to return to Spain for a littel while. A letter from the S.I.A. comrades also assure me that they wanted me to come. I will be in Paris during the congress of the A.I.T. and will then meet Vasquez and the other delegates. If they can make it possible for me to return to Spain with them, that of course would be the most satisfactory way. If not, if they can arrange for me to make the trip as last time by air, I would be very glad. I realise dera Martin that conditions at your end have worsened to a terrible extent; but after all I am coming for only a few weeks. If you and the others can stand the shortage of food and all the other inconveniences there is no reason why I should not. In point of truth I should prefer to remain in Spain with all its hardships and horrors if only I could be of use, ratehr than to remain in England, or go to Canada; but that being out of the question I would very much like to revisit Barcelona, as it would help me very much in Canada.

BEST COPY AVAILABLE

870930380

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 11-12 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].– 3 p.; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

You say in your letter that you are sending us a collection of photographs. So far they have not arrived and I am afraid that they be held up by the customs, which happened last year with a lot of stuff that was sent us from Paris. We ceratinly would have been glad to have got the photographs and use soem of them for our manifestoø to the 19th July, and also in Spain & The World.

Yes my dear I have seen the article from Spain & The World in the Soli with my photograph. It is a good thing that I am not vain-glorious, or I should feel very bad indeed over the awful photograph that you people used; but all this is so insignificant comparedwith your gigantic struggles and sacrifices you are all making.

This is all for today my dear.

Please see Herrera regarding "Living My Life" and Vasquez about an immediate answer to my letter.

Greet you companion for me and your secretary, and thank her for the few lines she added to your letter.

July 12th.

Fraternally,

Dear Martin. Mrs A. came to see me yesterday afternoon.But she brought very little news. You might at least have given her the photos. She did say that those she spoke to about my coming to Spain were in favor of it but insisted that I could see nothing because of the impossibility of moving about. Well, when I see V. at the Conference I will talk it over with him and I will go if he can help me to a visa.By the way,is Souchy in Barcelona? If so ask him for the address of the man who got my French visa last time. His name was Wolfe. Perhaps S. will write him a note to ask him to help me with the Fr4nch visa. Will you please attend to it right away.

Mrs A. tells me you permitted Labgdon-Davis to use all your material in regard to Nazi and Fascist documents. Langdon Davis is a miserable creature. Tow years ago he wrote a book favorable to the CNT-FAI. This year he turned completely because he is with the Stalin gang. In a debate with Fenner Brockway he charged the CNT with sabotaging the anti-Fascist struggle,with mismanagement and dishonesty.And he did the same in an article. Such people are worse than Fascists because they smuggl themselvesin under the pretense of friendship and then lie about you up and down. Now he will publish a book and of course not mention one word where he got the material. It is damnable.

Salud.

BEST COPY AVAILABLE

870929046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 12 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 5 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17567

12th July 1938.

Dear Rudolf,

Last week was a regular red letter week; because of three letters dated in succession that you wrote me. Who said that the way to a man's heart is through his stomach. In your case it is by no means so much as by the keeping after you by your splendid wife. I am sorry if I had to beg her to to go after your scalp or I would still be waiting for answers to the many letters I have written you. You had better hug Millie for me and tell her I am truly indebted to her. Actually I do nto remember the tiem when you wrote me letters of three pages of closely typewritten matter. I know my dear how busy and harrassed you are; but also I know that there are very few of the old guard whose letters mean so much to me as yours. It is because of your broad approach to every question and your deep understanding for all human frailties. The harmony which has existed between us all these years is grateful to me because my life never lacked harmony more than it does now.

What you write me about Tresca I know to be absolutely true from my own experience when Sasha and I were joined together in with him in our work; but I am glad that you do feel that the man is honest and that he really means to carry out what he undertakes, even if he lacks the power of concentration to do so.

With your last letter of July 1st I also received a letter from my dear friend Evelyn Scott. She knows Tresca and Margaret de Silver very well indeed. She lived in Margaret's department for a long time, and there had the opportunity to come in close contact with Tresca. She also writes that he is unfortunately not very much of a stickler to anything he undertakes; but that he is generosity itself and absolutely honest and sincere. You see my dear Roger, beggars are not choosers. If I had anybody else among our old comrades or one of my many old friends who might undertake a campaign for my return I naturally would not have Tresca; but I cannot think of anyone except Stella, and she is tied to her country place and to her family, so she is out of the question, and there is no one else - so whether I like it or not I have to consent to Tresca's offer to undertake the campaign. I have however written to Harry Kelly and to Weinberger to co-operate with Tresca and to hold him to his word. Of course they will have to do so very carefully and tactful, so as not to make Tresca aware that he is being "controlled". He would certainly drop everything at once and would be very angry with me. I can assure you I do not feel very happy or optimistic about my chances of getting back to the States and I shall have no peace from the time Tresca starts the campaign until it is finally over for good or evil. I shall have a chance to write Tresca this week so I will beg him to get to work; but insist that he starts as quietly as possible. Just the same I think it

870929046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 12 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 5 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

outrageous to pay any attention to that miserable gossip Graham. Surely there ought to be a way to stop his mischief. The L'Adunata comrades, of whom you have such a high opinion, ought to make it their business to shut him up. He has done enough harm by his methods, and it would be too cruel if he were to start the same miserable methods again in my case. You might have a talk with them, since they swear by their idol Graham and support his paper which certainly is nto worth the printing it costs.

As regards the L'Adunata comrades, as I do not know anyone of them, I cannot argue whether they are all you say; but granted they are splendid, it is their sectarianism and fanatisism which so easily defeats their own end. For anarchists to launch into an attack on comrades who have stood in the forefront of battle for fifty years, without taking sure that their charges are justified, proves them rather a hindrance than a help to the Anarchist ideas, and that is actually what they have done, thanks to Graham of course, when they published a scurrilous attack on "Living My Life" and again recently when they wrote our comrade of "Spain & The World" about me. I must say that I have no patience with comrades who set themselves up as moral censors and judges of their comrades without investigating whether they have the right to do so or not. However the methods of L'Adunata is nothing new in the anarchist ranks. Instead of fighting a common enemy, each one is at the other fellows throat.

Thsi brings me to the idiotic outbreak of Abe Bluestein in Challenge No,8 against the C.N.T.-F.A.I. I cannot tell you how outraged I was when I read that scribble. It is too cruel to indulge in such a thing at the time when our people are falling in battle by the hundreds of thousands, and when the enemy is creeping nearer and nearer to devour them utterly.

he enclosed letter from Harry Kelly in regard to Abe Bluestien also expresses my feeling in the matter. Fancy going back to America to safety when the comrades are in such eminent danger, and then to judge their actions. I feel sick with this.

I suppose now that Sania is going to write for Challenge he will also add his attack on our Spanish comrades. It is bitter; but it cannot be helped. I am entirely with you in your stand and feeling regarding the actions of the C.N.T.-F.A.I.. I did not agree with them; but I would rather have cut off my right hand than to write a single line against them for publication. I kept silent for four years in our attutude to the Bolshevik gang. The least we can do is to stand by our comrades through their crucial time. Sufficient until the day if they are successful, or when they will have to roam the earth as refugees, torned from their passionately loved soil. I dont say that it has not caused me a terrible inner struggle to continue the work for them. I have rebelled inwardly against the blunders and mistakes they have made; but like you I am not sorry. I will go with them to the very end.

Yes I know that the unfortunate misunderstanding with Sasha must have been a great blow to you; but you are mistaken if you think I agreed with him in his attitude. I could not because I knew long before you or any one else that he had reached the point of physical and mental condition which completely incapeitated him to do concentrated work on your book. What I did object to at the time was that you waited until nearly your entire manuscript was translated. You could have saved Sasha a great deal of agony if you had taken issue after some of the first pages had

870929046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 12 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 5 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

been in your hands. I think that is what hurt Sasha most - that you waited until he had almost completed the job, and then found that you could not let him go on with it. It seems to me that the first half dozen chapters should have been enough for you to judge how well the translation was done; but then why rake up the wid unfortunate happening. Let us close the chapter. It was closed with Sasha's end. The main thing is that you found the translation of "Anarchism & Culture" meet with your satisfaction and your approval. I know that you will not feel hurt when I tell you that some sentences seem rather clumsy to me; but that is neither here nor there.

I sent copies of the letters from Thomas Mann and Einstein and the others to Routledge and Sons who are very important publishers here, and I also called their attention to Herbert Read's review of your book, asking them whether they would be interested in a possible English edition. Unfortunately I have only my personal copy, so not to lose time I sent them that, so you see there is a regular conspiracy against my reading the book to the finish. I was just in the midst of it after months of waiting unti Read returnd it. Now I have had to use the same copy for Routledge, and if he turns it down for other publishers. Dont you think you can get Gevici Priode to send me a copy. They are robbing you right and left. They certainly afford to send me a copy. I will let you know when I hear from Routledge whether they want to get it out. I am very happy indeed that your American publishers do not have the British rights. You had better send me an authorisation so that I can negociate with the publishers for you.

I sent you "Poetry & Anarchism" last week. Do please not delay in writing an appraisal of it. I already wrote you in a card that we already had a review by Ethel Mannin, which is very beautiful; but naturally we want yours as it will represent the authoritive evaluation of Read's anarchism. In this way your name will get known and also advance our ideas in intellectual ranks.

It is certainly an unfortunate thing about Anarcho-Syndicalism if it is in the least to jeopardise your chances of remaining in America. I now realise that it would have perhaps have been better if you had written the book under a pen name; but who can think of all the possibilities of becoming a prey to the restrictions and laws in every country. I think that nothing must be permitted to stand in your way. It is too important that you should not be robbed of your chance of earning your living in the States, especially as there is hardly a country where you will be admitted. The comrades of Vanguard will simply have to be told that they should refrain from advertising. I should think that there are enough anarchists in the whole of the United States who can be reached by post with the announcement of Anarcho-Syndicalism if only each one will purchase a copy, it would be nothing at all to dispose of the 500 which Warburg offers to Vanguard at a substantial discount. Anyway I will get in touch with Warburg and I will try to impress upon him that the book must not be widely advertised in the States.

My dear, my dear, the very thought that it might undermine the ground from under your feet in the States makes me shiver, for though I have British citizenship, I know what it feels to be cut off from this one country, where one still has a chance to do worth while work for our ideas - in your case largely by the pen, which is invaluable for our literature and our movement.

Stupidly I left your letters together with other mail from America in my room. I will bring them along tomorrow,

BEST COPY AVAILABLE

870929046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 12 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].– 5 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

and if there is anything important in them I have omitted to answer I will add a few lines to this letter.

My love to Millie, Ferman, and Polly. Give my affectionate greetings to Selia Bushwick and tell her I spent two pleasant evenings with Leon. It is too bad she had ro preceed him. He se seems to be quite forlorn without her.

Affectionately,

I have to keep Harrys letter to be able to reply so I am going to quote the passge in re Bluestein,"the workers and peasants of Spain no longer know why they are fightin".. Their mistakes have been many,their compromises suicidal,their present participation in the Negrin government beyond understanding... we cannot get ourselves to condemn them too much".. Come to think of it ou no doubt read Abes stupid attack. What is inter sting is Harrys own reaction.He writes "it makes me boil. When he grew tired of Spain and its hardshio he probably wrote his father for money and then left for home.Those poor "benighted" workers and peasants who do not know why they are fightin could'nt write home for money and leave,they had to stay and fight,suffer and oft times die in their struggle against Germany,Italy, Portugal,hypoctaticial England and and war torn France afraid to antagonise that same England and Russia forcing them to barter their solula for iad. All of this and our own comrades talk smugly about compromises etc". Harry is a thousand times right.

I had news ~~xxxx~~ that Santillan is in the Dept of Curlture with Blanco and it is this Dept which is planning to get out a Revista and also to publish works. Thus Herrera wrote me for Sashas Memoirs and for Living My Life. The trouble is they want to get out abridged copies about 300 pages. They asked me to do the ~~dhetions~~ in both books. I could not face going over Sashas Prison Memoirs now.It would be too lacerating. It is hard enough to do it with Living My Life. I am afraid the CNT will not be willing to publish the last part of my book on Russia and without it the work would lose meaning.Russia was the crucial experience of mylife.I do not see how it can be left out. Well I will write Herrera when I have ~~[illegible]~~ deleted the rest of the material.

That is news to me that Santillans book was taken out of circulation ~~in xxxx~~ order to saveguard his life. It is true that he was forced to go under cover when I was in Barcelona last year. He came to see me and gave me an authorisation so I could try to find a publisher for his book. I never heard from him again or got a copy of the work. When I met Vaquerin at the I.A.A Conference last year he told me that I should do nothing about about Santillans work in case I do get a copy. Anyhow it sounds a bit far fetched that the book was ~~[illegible]~~ confiscated to save S.life. You ask how it is possible that S.would again have the

870929046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 12 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].— 5 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

full confidence of the organisation. The reason for it is the extmordinary counterdistion of the Spanish temperament. And also because men like S. realise that now is not the time to stand on having their way. The book would undoutedly have done much harm because it charged the present army with being bought and not as was the case in the beginning when there was a greater supply than demand voluntary rushing to the front and a lot of other chrges against the CNT. Well, it is all so tragic. ~~Bakrdrer~~ You and I certainly never dreamed that our comrades would do the things they have done. Still how can anyone with understand ing now expose some of the compromises when the whole world is at the throat of the CNT-FAI? That is the issue and nothing else.

My dear I am not sur sure that I already wrote y you that the International Institute in Amsterdam is keen on getting Sashas material and also mine. They are sending for all the cases and trunks I have in St Tropez at their expence, and they will also pay for the shipment of the boxes that contain my collection which I am not ready to let them have to England. Well among the material is the book of clippings of Sashas got and trial you let me have. Write me if you wanted it back. If not I will let the Institute have it. Of course the Institutr is to pay for whatever I give them. I do not think they will consider Sashas poor Nachlass important enough to pay a high price. But what ever it is it will help Emmy. Let me know about the clippings

I inclose a pamphlet punlished by the Labor Party. You will see to what extent the conspiracy of silence goes against the CNT-FAI. According to the writer no such organisations had any part in the events in Spain. It is scandalous.

870930181

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 12 [London to] Fenner [Brockway, London] / Emma Goldman.— 1 p. ; 20 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

July 12th 38

Darling

Here is a scrap for [illegible] or [illegible] [illegible] the [illegible] [illegible] the [illegible] [illegible] the world [illegible] [illegible] I will of course let you know.

Yours ever

Emma

BEST COPY AVAILABLE

870930242

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 15 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18923 A

15th July 1938.

Dear Helmut,

In the rush of our work this week I have mislaid your letter which reached me last week, and should have been answered at once.

I am glad you were able to put the money we sent to proper use. I only wish wehad other comrades who would be as willing to help as our comrade Barr. Unfortunately our comrades in England are poverty stricken, not only economically but also in spirit and vision.

When I wrote you that I received from Barcelona the Government Decree in regard to the S.I.A. and all other organisations working for Spain I made a mistake. It was not the Decree but the answers of the S.I.A. to the Decree. Today I have received a copy of the actual Decree which I am sending to you; but which I must have returned as soon as possible. It was brought from Spain by a friend who is working here for refugee women and children and hospitals. It seems that no one knew about the Decree, not even the Eritish Labour Party. They were very much incensed to find that a relief organisation in Paris had gotten in possession of the Decree and evident was the main mover of its adoption by the Negrin Government. The Labour Party seems to be quite determined not to permit the monopoly of all relief organisations to fall into the hands of the scheming and plotting gang of communists - for it is obvious that the communists are at the back of the whole matter. Dear Helmut I must ask you not to make public in any way how you received the Decree; because it would involve the friend who was good enough to send me a copy. Perhaps you had better also make a copy and return theone enclosed in this letter.

I am also enclosing a copy of my letter to the S.I.A. in regard to this government decree to take possession of all relief organisations including the S.I.A.

I am a so sending you a few copies of what was to be a manifesto. Unfortunately it was botched. Added to your article I had a paragraph which our young comrade editor of "Spain & The World" was to translate and which represented a strong appeal for action on the part of the British workers. That unfortunately was left out of the manifesto. As it stands it is of course very good as information; but it does not contain the necessary appeal for action as I had in mind. It is simply that one must attend to evrything oneself to ensure it will be done.

I have at last had a answer from Vasquez to my letter written early in June and the statement of expenditures; I asked them to let me know whether they wanted theBureau continued when I sail for Canada. I am glad to say that the C.N.T. consented. It would have been terribly painful to have to close down the bureau and the

BEST COPY AVAILABLE

870930242

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 15 [London to] Helmut [Rüdiger, Paris] / [Emma Goldman].— 2 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

effort of two years - not that much will be done in my absence in the way meetings; but still the work can go on even if on a limited basis, and the place will be reachable by people who are interested in the struggle of our comrades..

The S.I.A. will be represented by Ethel Mannin who has been our mainstay since we began work for it a year ago.

I am leaving for Paris 15th August. I had not planned to do so before the 20th; but I want very much to spend a few days with Mollie and Sania and they are going on thier vacation on the 20th. I will meet the Spanish delegation when they arrive for the congress. It will then be decided whether it is possible for me to go back to Spain, if only for a little while. Vasquez and Herrera have both written that they would be very glad to see me in Barcelona; but they are evidently afraid that I could not stand as much as the brave Spanish women in the way of lack of food and the impossibility of going from place to place. I realise the desperate situation; but it would be of great moral effect if when getting to Canada I could say I have come direct from Spain. Well it will be decided when Vasquez and the others meet me in Paris.

Indeed when I come we must see more of each other than we have in the past. We will arrange that without fail. Meanwhile we can still keep in contact by means of letters.

I am sending you under separate cover a copy of the new German bulletin from Barcelona which contains a most encouraging account of the "WEEK OF THE BOOK" held in the middle of June, and also the bulletin now gotten out in Chicago. You will see the difference between that and the Bulletin of the I.F.M.A. in English you sent me. If I am not mistaken it is comrade Only who is doing the translation and editing in Chicago. He knows both languages to perfection. He had had to support himself by translations for a long time, besides being a very active comrade.

Dear Helmut I wish you would send me the programme for the congress as soon as possible. I will have the points translated and put before the Anarcho-Syndicalist Union here. It should help the comrades to broaden their vision and perhaps to send an account of their re-action to the points.

Remember me kindly to Dora.

Affectionately

BEST COPY AVAILABLE

870925571

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 15 [London to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17437

15th July 1938.

Dear Dorothy,

I am sorry if charging you with being lukewarm to my coming to Canada has hurt you. You see my dear your letters are permeated with such black pessimism that it unfortunately expresses the complete paralysis of your will and your feelings. One cannot do anything successfully in the state of mind you are. I am therefore not suprised that you do not have faith in the contribution to the propaganda in Toronto my visit would be likely to have. I wish I could infuse in you, if only a small part, of the flaming spirit of our comrades in Spain, their abiding faith, and their iron will to win. You would then not stop at all the difficulties that loom ahead so high in your pessimistic mind. Frankly the last two letters from you have sapped my own will and determination - not for long I admit.

Naturally I do not expect the comrades who are out of work or earn very little to contribute to the fund that is being raised for my trip in the United States. Its not money that worries me - it is the lack of enthusiasm in you and in a measure also Joe, but as you say yourself when I will arrive all the comrades, as many as there are, which is as they have always been in my presence, willing and eager to help to the best of their ability.

Joe will have shown you my letter in answer to his wherein he told me that the Jewish Group was peved with me because I have not written them about my plans of coming to Canada. As a matter of fact I wrote Marion Foltzer 2 or 3 times which I thought of going to the American continent. I never had an answer from her. I never corresponded with the others except Baugbord, and I have come to the conclusion that to write to him is to write in the void since he never replies. However I have written Jules Seltzer and have asked him and Marion to have a talk with the Jewish comrades. It is necessary to impress them that at a time when our comrades in Spain are sacrificing their lives this petty vanities among the comrades outside of Spainis certainly to be deplored. Anyway I know that once I am in reach of them they will wake up, they have in the past and there is no reason to doubt that they will again.

At this writing I cannot say the exact date when I will sail for Canada. I am going to Paris the 15th August to attend the congress of the International Workingmen's Association where I will meet the Spanish delegation. My decision for sailing will have to wait till then; but of course I will keep you and the others informed. In any event there is to be no publicity connected with my planned trip, nor anything undertaken until I arrive. I have found this to be the best plan for safe landing. You can if you wish do whatever

BEST COPY AVAILABLE

870925571

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 15 [London to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

possible in a quiet way; but since it is so difficult and distasteful to approach the peop e who were once interested in my work in Canada please do not undertake it. I will write them direct from here.

You can continue to write me to my London address. When I leave my mail will be forwarded.

Give my best greetings to Dien and Tom.

Affectionately,

334

900625050

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 July 15] London [to] Mariano [R.] Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Delegación de C.N.T. - F.A.I.
Relaciones Exteriores C.N.T.-F.A.I.
Compañeros Mariano Vazquez y Pedro Herrera.

Queridos compañeros Vazquez y Herrera:

Me ha causado gran alegría el recibo de vuestra carta nº 751, pues a una carta que dirigí a la C.N.T. y que despaché al mismo tiempo que la vuestra, ya obtuve la contestación y me extrañaba mucho que la vuestra tardara tanto en llegar. Así es que podéis suponerse la alegría que me ha causado tener al fin noticias vuestras.

Estoy muy contenta de que estéis de acuerdo en mantener el Buró de la C.N.T.-F.A.I. durante mi ausencia. Siento mucho que a pesar de todos nuestros esfuerzos desde que comenzamos nuestra actuación en enero de 1937, hayamos conseguido tan poca cosa para los compañeros de la C.N.T.-F.A.I. Pero a pesar de todo, sentiría mucho que se liquidara el Buró y hubiera que romper todas aquellas relaciones que hemos trabado. Esta es la causa de que me haya producido tanta alegría vuestra decisión de continuar manteniendo el Buró. El compañero Barr es un trabajador muy formal y cumplidor. Es verdad que él no puede trabajar activamente con la pluma y que no tiene suficiente poder de atracción para llenar las salas de público en las reuniones, pero en lo que se refiere a los impresos, boletines y manifiestos que se dirigen a los trabajadores británicos en relación con vuestra lucha, existen más compañeros que colaborarán con el compañero Barr y harán todo lo posible para hacer llegar a los obreros ingleses todo lo que a la C.N.T.-F.A.I. les interesa. También tenemos aquí compañeros que nos ayudarán a hacer toda clase de traducciones del español o del francés. Pero necesitamos los medios para que el Buró pueda continuar sus trabajos. En el último estado de cuentas que os he enviado, hice una nota indicando que me sobraban cerca de 96 £. Mientras tanto hemos tenido que cubrir los gastos del mes de junio y del mes en curso y ahora tenemos mucho déficit. Después de un serio repaso de todos los gastos y después de reducir todos los que no eran indispensables, he calculado que para poder sostener el Buró se precisan 50 £ mensuales. En esta suma no está incluida la ayuda para el periódico "Spain and the World". Debo de anotar que no he recibido ninguna contestación a la pregunta que os hacía sobre si debo continuar o no ayudando a dicho periódico. Este periódico es de gran importancia para los obreros de habla inglesa, pues es la única publicación inglesa que se dedica totalmente a vuestra heroica lucha. Por esto os ruego encarecidamente continuéis ayudando a este periódico. En caso afirmativo, precisaríamos para el sostenimiento del Buró y del periódico 75 £ mensuales. En esta suma están incluidos todos los gastos especiales relacionados con los boletines y manifiestos que sea preciso editar.

Ahora voy a hablaros de mi deseo de ir a España. Ya sé que esta vez será todo mucho más difícil. Pero a pesar de que tendría que prescindir de viajar como lo hice en 1936 y no podría estudiar vuestros esfuerzos constructivos, por lo menos podría decir a mi llegada al Canadá que venía directamente de España. Podéis suponeros el efecto moral que tendría este hecho para mis actividades en aquel país.

BEST COPY AVAILABLE

900625056

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 July 15] London [to] Mariano [R.] Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. – 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Esta es la causa principal por la que yo quiero ir a España. Si cientos de miles de mujeres españolas pueden soportar todas las dificultades a que se van sometidas, bien podré soportarlo yo por unas cuantas semanas. Sufriré con vosotros, queridos compañeros, todos vuestros sufrimientos, con tal de que con ello os pueda ayudar. Es por esto por lo que insisto cerca de vosotros para poder pisar la tierra española santificada por la sangre de vuestros mártires. Si es que hay alguna posibilidad de que pueda entrar en España, os ruego hagais todo lo posible para que pueda ir. De esto podremos hablar más detalladamente en París, cuando nos encontremos en el Congreso de la A.I.T.

Es imprescindible que extiendais una credencial al compañero BARR. Sin esta credencial no podrá hacer nada por vosotros, pues sin ella no podrá tratar con las organizaciones ni hacer ningún trabajo en nombre vuestro. Así es que os ruego enviéis una credencial a este compañero.

Yo quisiera, queridos compañeros, tener la misma opinión que vosotros en lo que se refiere al cambio de opinión que ha tenido lugar en Inglaterra referente a vuestra lucha. Los trabajadores siempre han estado a favor vuestro y siempre han estado dispuestos a actuar activamente; pero han sido frenados por sus jefes. Actualmente estos jefes han causado muchos sinsabores al gobierno fascista de la Gran Bretaña con toda clase de preguntas en la Cámara de los Comunes; pero al mismo tiempo no quieren que las masas empiecen a actuar directamente. Y vosotros ya sabeis que no se puede conseguir nada real y vivo solo con los discursos.

Una cosa hay cierta: Chamberlain, gracias a la presión de la opinión pública británica, se ha visto obligado a reconocer los ataques de Franco, y no acepto la arrogante contestación del gobierno nacional. En otras palabras, no es la tragedia del pueblo español que desde hace dos años se ve martirizado por las hordas de Mussolini e Hitler la que ha despertado a la opinión pública y obligado a Chamberlain a que lo tomara en cuenta, sino que ha sido la destrucción de los barcos ingleses. Hay un proverbio inglés que dice : "Cuando dos ladrones riñen, el hombre honrado puede obtener los zapatos que le habían sido robados". Este proverbio se puede aplicar a la situación española. Es muy probable que los brutales bombardeos de Franco, ordenados por los señores italianos y alemanes, contra los barcos ingleses, resulten un beneficio para la lucha antifascista.

Podeis estar seguros, queridos compañeros, que hemos hecho todo lo que nos ha sido posible para influenciar a los obreros ingleses y que se seguirá lo mismo, a pesar de que yo salga de Inglaterra. Lo malo es la predisposición y el antagonismo del L.P. inglés y de los sindicatos, contra la C.N.T.-F.A.I., y la conspiración de toda la prensa de no hablar nada de vosotros, de silenciar todo.

Os adjunto una circular que hemos hecho para el día 19 de julio. El domingo tendrá lugar un mitin que se celebrará en Hyde Park. Nuestro deseo hubiera sido hacerlo en Trafalgar Square, pero el partido comunista, bajo el pretexto de que es un Consejo Nacional para la Ayuda a España, ha cogido aquella plaza. Pero nosotros haremos nuestra manifestación en Hyde Park que es una plaza de la misma importancia histórica que la otra.

He salido por Ilae que sois vosotros los que teneis que hacer desde

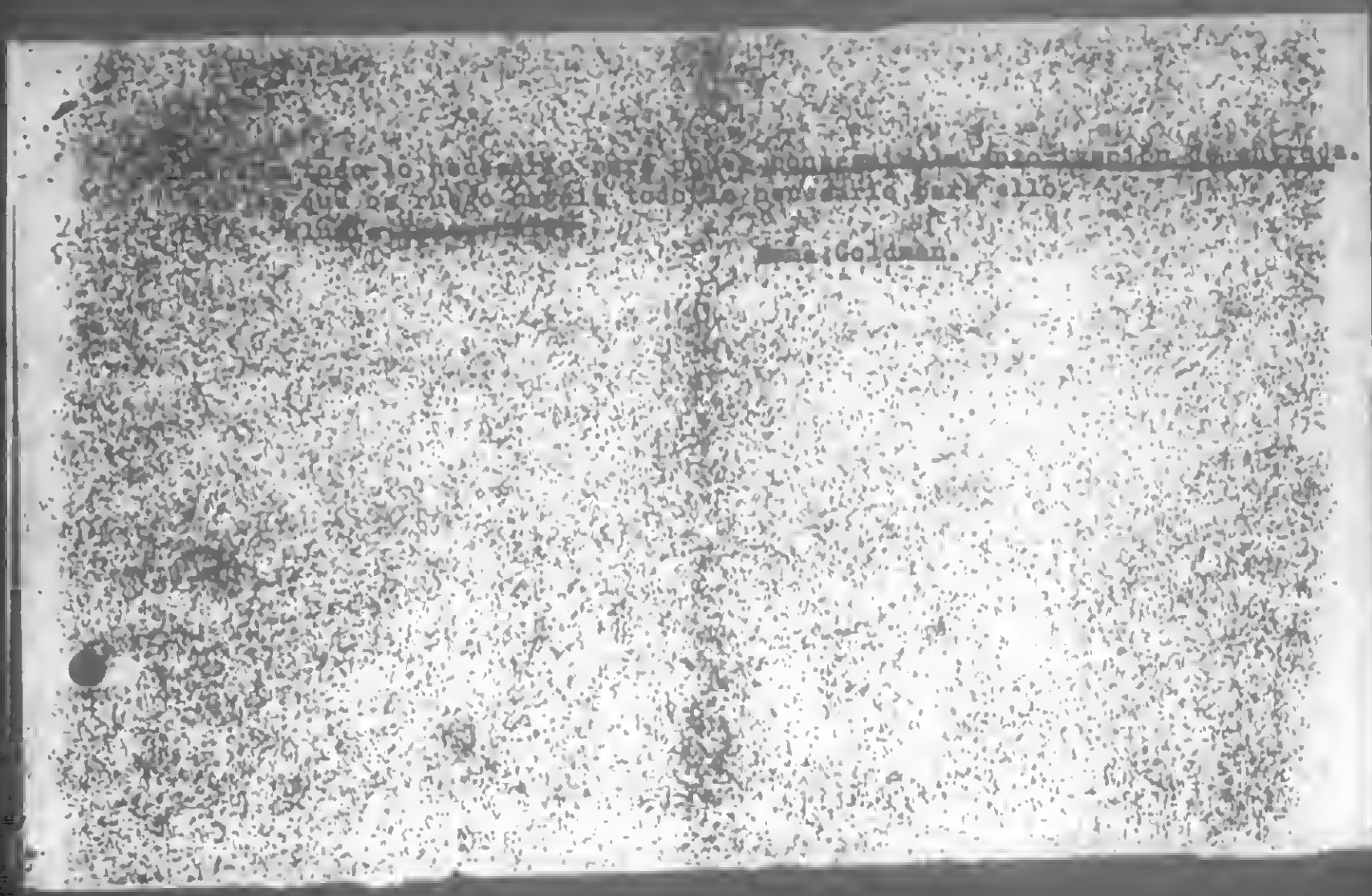
BEST COPY AVAILABLE

900625056

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 July 15] London [to] Mariano [R.] Vázquez and Pedro Herrera, [Barcelona] / Emma Goldman. — 3 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.



Emma Goldman.

BEST COPY AVAILABLE

900621102

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 798. E.

BARCELONA, a 16 de julio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para los efectos de costumbre, te enviamos adjunto, un ejemplar del Sumario nº 7, del Servicio de Prensa para el Exterior.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

871005179

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 16, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez. — 1 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

A la Delegación Permanente C.N.T. en Inglaterra
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para los efectos de costumbre, te enviamos adjunto, un ejemplar del Sumario nº 7, del Servicio de Prensa para el Exterior.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

CONFEDERACIÓN NACIONAL DEL TRABAJO

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

BEST COPY AVAILABLE

900625052

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 17, London [to Mariano R.] Vázquez, Barcelona / [Emma Goldman].— 1 p. ; 18 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

17-7-38

(Traducción)

TELEGRAMA

VAZQUEZ CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO
VIA DURRUTI BARCELONA

GRAN MITIN,REUNIDO EN HYDE PARK, LE ENVIA SUS SALUDOS EN EL SEGUNDO ANIVERSARIO DE VUESTRA LUCHA CONTRA EL FASCISMO INTERNACIONAL. SALUDOS A TODOS LOS COMPAÑEROS.

BUREAU DE LA CNT, LONDRES.

840305330

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 18 [New York to] Emma Goldman, London / [Arthur Leonard Ross]. – 2 p. ; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Tamiment Library, New York University.

July 18th, 1938

Miss Emma Goldman
c/o S. I. A.
21, Frith Street
Shaftesbury Avenue
London, W.1, England

Dear Emma,

It was good to hear from you. I had been following closely your work in London.

I suppose you have learnt by this time of the passing of my good friend, Warren VanVallenburgh. He was a good friend to me and I esteemed him highly. He often felt that he was a burden to me but I had a real profound affection for him. His passing has touched me deeply.

About a year or so ago, Warren asked me if I would represent the Catalonia Government. The extent of such representation involved the establishment of a sort of Antong - an outlet for Catalian products, and goods in America, and Government publicity. I had undertaken the task to the extent at least of lining up sympathetic persons who had the business ability to make such a venture a success. While in the process of this Denver Franko had been making inroads involving Catalonia in the conflict which made the entire project financially and otherwise impossible. For the present only, I hope.

I learnt of a book that has just been completed by Elmer Gertz, a Chicago lawyer, on the life of Ben Reitman. I suspected that you were playing a part in this forthcoming book and I thought that you would be interested to know in advance what is being said about you in this connection. I therefore procured the nine chapters in which you are involved for your comment and perusal. I am enclosing these chapters. I am given to understand that the author is not unfriendly to you. He was one of the collaborators on the book written on Frank Harris. He claims that all of the laudatory comments in the book were his.

Anent your being with us again in the autumn or winter, I have talked the matter over with Roger Baldwin. He tells me frankly that Miss Perkins is not disposed at the moment to allow you entry because of her fear of criticism of her liberal policy in connection with immigrants who came to this country and are permitted to remain here unlawfully. When the Red Baiting Press and the Hearst papers particularly learn of your coming, they would make a general bugaboo of all these poor folk. And too is the large refugee problem which Miss Perkins is handling.

BEST COPY AVAILABLE

640305330

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 18 [New York to] Emma Goldman, London / [Arthur Leonard Ross]. – 2 p. ; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Tamiment Library, New York University.

Roger and I are in agreement that if you had someone who could reach Mrs. Roosevelt's ear, the thing can be accomplished. As matters stand the job is one for the President himself.

I would suggest that there be formed a small group of important but influential American women to see Mrs. Roosevelt. The matter should be unattended by publicity. The women should be those that Mrs. Roosevelt admires.

I have no objection of allowing Carlo Tresca to use my name. I do not however believe that he can accomplish anything. He is an alien himself. Moreover, he recently was thrown into bankruptcy. You will pardon my frankness but I do not underestimate the man's ability, his worth, his enthusiasm, etc. I simply cannot persuade myself that he could do aught to help you one wit in this connection.

The Starks are no longer living in Montreal. They are now living in New York City, except Bevely, who married a Montreal boy about a year ago. Her name is Mrs. James Salomon and she has settled in Montreal. Mimi (Mistress) is still unmarried and is living here in New York. Murray is buying a farm in New Jersey where he will settle down as a breeder of horses. I believe that is what he has been trained to do.

Ralph is teaching Philosophy at City College during the summer. This is his fourth year. During the school year he teaches at the University of Newark where he holds the title of Assistant Professor in Philosophy. He married a most charming young lady and Mattie and I are very fond of her. Edgar enters his Junior year at the Universal in September, so, when and if I can raise the money to send his pals

Thank God, Mattie is all well again and my happiness has been restored to me. Belle is still working for Barney Bros. [illegible] has been hanging in the balance by a thread for [illegible] threatening her security. Things with me have never been [illegible] I am quite desperate myself.

I want to thank you for letting me read the letters of John Dewey and John Cowper Powys.

With love from all at home, I am,

Affectionately yours,

AIR:R
EMCS.

P.S.- I am sending the chapters under separate cover

BEST COPY AVAILABLE

870930259

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 19 [London to Manuel Mascarell], Paris / [Emma Goldman].— 2 p.; 18 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18955

19.7.38

Cher Camarad,

Je t'ai écrit un télégramme en réponse au bulletin qui porte ta signature. Aujourd'hui je veux répondre à ta lettre personnelle du 12 juillet. Je n'ai pas fait cela avant vraiment tellement de choses à faire sur le moment.

Avant tout je dois te demander de faire parvenir la lettre ci-jointe au camarade Vazquez ainsi que le paquet de copies de SPAIN & THE WORLD qui a dédié son dernier numéro au second anniversaire de la lutte en Espagne. Nous avons également tenu un meeting à Hyde Park où ont parlé plusieurs camarades ainsi que moi sur l'importance mondiale de la lutte anti-fasciste en Espagne. J'ai aussi envoyé un télégramme à Barcelone leur félicitant au nom de notre bureau de Londres.

Je serai à Paris peutetre pour le 18 aout et je me mettrai en relations avec toi immédiat. Je verrai nos compatriotes Vazquez et Herrera le 24 et l'on décidera si on pourra arranger pour un court séjour en Espagne pour moi.

Je ne sais quoi dire à l'égard de ma présence en Espagne. Si la même chose de l'année dernière doit se répéter, je pourrais venir écouter quelques heures par jours. Il ne sera pas si difficile de venir là et ~~[illegible]~~ d'avoir le droit de rien dire pendant qu'on discute des problèmes d'une grande importance.

BEST COPY AVAILABLE

8709930259

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 19 [London to Manuel Mascarell], Paris / [Emma Goldman].— 2 p.; 18 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19986

Il est bien triste de penser que dans un pays comme l'Angleterre qu'il n'y ait pas un mouvement Anarchiste ou même des anarchistes qui ont une conception claire de la signification deux termes anarchiste et anarchosyndicaliste. D'autre part il semble qu'il y a quelque chose, parmi les intellectuelles dans ce pays, de sympathie pour nos idées. Par des critiques d'art et de littérature Herbert Read vient d'ecrire un livre très interessant POESIE & ANARCHISME (La poesie et l'Anarchisme) lequel, comme tu verra dans le compte rendu qui paraît en SPAIN & THE WORLD est une grande contribution a l'Anarchisme et fera beaucoup pour montrer la voie a beaucoup d'intellectuels anglais. Une autre personne qui s'est montre favorable a nos idées, c'est Aldous Huxley, le grand ecrivain anglais. Donc tu vois qu'il y a des signes de vie. Mais c'est trop lent ce progrès pour une vieille militante comme moi qui bientot aura complete cinquante ans d'activite dans les rangs anarchiste.

J'ai recu la lettre circulaire No 18 du secretariat, mais elle ne contient rien a l'egard des problèmes urgents qui vont etre discuts au congrès sauf la declaration des principes, que nous n'avons pas encore recu. Peux tu m'envoyer une copie?

En esperant te lire a bientot, je te salue fraternellement

BEST COPY AVAILABLE

870926078

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 19 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman].– 1 p. ; 21 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18221

July 19th 38

Dear Rudolf. To day only a short letter. I inclose the reply from Nurburg to my letter in re the matter of the A.S. and his dealings with MdVaguard. I think I wrote you in my last letter that I have written the comrades of Vabguard that they simply must not advertise your book. There are ever so many ways to circularise A.S. I suggested that they should get out a nice littel folder and send it to colleges and universities as well as to the more radical and advanced unione. I am sure such a thing will not cost more than adverts and it will have a much more direct appeal than anything in news papers. The main thing is they should do that after Labor Day when students return from their vacation. I suggest that you should write the comrades of VANGUARD and suggest the same method. Under no circumstances should your stay in the States be jaopardised.

A letter from Roger Baldwin has taken the heart out of me in re a campaign for my return to A. He inists that Perkins will not consider a visa for me because it will mean "sacrifising" her bill to loosen the rigidty of the Imm laws. However I do not intend to give up,or discourage Tresca. But of course I am not deceived in my chances.

I heard from our people in Spain.They want me to come but they fear the strain and hardships on me. I will meet some of them at the I.A.A. Congres.My going will be decided then. It is too bad that there is no way of attending the Congress as a delegate becauss it was shere torture to sit through last Dec,listen to all the squabbles and not have the right to say something.Besides the accusat ions that I am permitting myself to be used by the CNT as a banner. It seems silly to have given fifty years of ones life yet to be considered an outsider.Don't you think it is a most arbitrary rulling?

I have not yet heard from Routledge but publishers take their time to read books they are to publish.

In a few days I will send you another copy of THE CRITERION Herbert Read got me one free,O am having copies made which I can use for publishers.

Love to Milly,Polly Fermin and yourself.

870926081

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Stewart [Kerr, New Milford, Conn.] / [Emma Goldman].– 1 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

10228

19th July 1938.

Dear Stewart,

Our letters of June crossed each other. Yours arrived when mine had been mailed, and I had nothing important to report, and was very busy besides so I did not write you again.

I have since received envelopes of clippings from the Times for which I thank you very much indeed. I had hoped to get Harpers as you said you would send it. It has not arrived yet.

As to the correspondents in Spain of the Times, there are none of them reliable. Last year I followed up the reports of Matthews and caught him in a number of false statements, especially misrepresentations of the C.N.T.-F.A.I, which is only natural. These organisations are a thorn in the eyes everybody - not only conservative papers; but also ~~in fact liberal~~ in fact every shade of opinion of the Marxist school. They hate the anarchist as they have always done, and have sprung at the throats of the comrades of the C.N.T.-F.A.I. at the least chance. What they will do when Franco triumphs I dare not think about now. The anarchists are good enough to be sent to the first front ranks and to be mowed down by the thousands; but if they should fail in conquering Franco, they will be put in the pillory.

Yes the news of both Spain and China is terrifying; but more terifying is the inertia on the part of the masses in this country in the face of all the attrocities that are going on in Spain and China. I dont mean to say that the various organisations working for ~~Spain~~ relief for Spain are not successful. They raise an awful lot of money, as is being done in America.

I had a letter from Roger tellin; me thathuge sums had been raised - food and medical supplies sent. That is good as far as it goes; but the Spanish people will not conquer Franco with only that. Another thing which is even more harrowing to me is the fact that next to nothing goes to Catalonia and Aragon. Dont you see the dominant fighters are from the C.N.T.-F.A.I. and the communists, trade unionists, including the Negrin government hate the like hell that any help or succour should go to the anarchists. As to the underhanded work done by the communists in Spain itself, only future historians will be able to give to the world the treachery they are guilty of. I feel ill over the whole situation, and also over our poor results from the etremuous work we have put in in England even for two years.

I am sending you a copy of myletter to Roger. It will tell you all about my plans re sailing for Canada, and the slender thread of getting into the States.

Thank you again for sending me the clippings.

With affectionate greetings.

870929067

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 27 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17636

19th July 1938.

Dear Evelyn,

Thank you for your prompt reply. Your letter of July 1st reached me last week. I am glad that you have such a high opinion of Carlo's sincerity and generosity. I never doubted either. True people change in the course of years. The frightful contagion of communism has brought about changes in the people one never thought possible. Men and women but yesterday who were friends have become the most raving cranks; but since it is true that many who repudiated everything one had to say in criticism of the regime in Russia have come to see the light, and have come to appreciate what Alexander Berkman and myself wrote and said in 1921.

I have just read Lyons book "Assignment in Utopia". I have waited for such a work for 17 years - someone who went to Russia with flaming faith and belief - who lived there for a matter of years travelling extensively and acquiring the language, and would then be honest enough to register his impressions. Lyons has done it in a masterly manner. If you have not yet read the book you must do so dear Evelyn. I can imagine the persecution and abuse the man is subjected to by the lickspittles representing Stalin. I therefore consider it very brave of Lyons to come out so unreservedly. It gripped me profoundly and brought back all the hideous horrors that went through the whole of Russia and the excruciating struggle I had "to tell or not to tell"; but that is not what I intended to write you about. It is about your letter and the chances of success should you and Margaret undertake to launch an attempt in my behalf.

Saturday I received a letter from Roger Baldwin. He seems to be under the impression that there is no chance whatever - that Perkins is adamant in her declaration that she would not give permission for me to remain. He intends that were she to give me a visaho would have to sacrifice the bill her department has before the Congress seeking wider scope for the treatment of aliens and the return of thousands of aliens who have been deported without cause. Not very encouraging it is true. The only reason that makes me persist is that Perkins refusal was given in a private way to Roger. Being a politician she probably is not indifferent to public opinion, and to a group of people whose names carry weight in Washington. In any event I have consented to Carlo and Margaret's offer to start a campaign - so it must go its own way whatever its consequences. I only wish I were sure of the perseverance of Carlo. The consideration you give about his lack of concentration in getting out the project is undoubtedly true; but that does not change thereat that my case may remain hanging in the air before it has gone very far; but as I said in my letter to Roger - beggars cannot be choosers. I had no one else ready and willing to start a campaign; so I must consent to Carlo's

BEST COPY AVAILABLE

870929067

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman].— 3 p.; 27 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

offer.

Dearest Evelyn - we dont have to argue about the efficacy of revolution. Judging from the events in Russia and in Spain, you are undoubtedly right in your stand. I myself am no longer quite so sure whether revolutions bring the desired relief, or whether it is not their nature to end up in dictatorship, untold suffering and war to defend what the revolution meant to realise; but on the other hand I do not see how else the masses will ever bring about fundamental changes. To be sure reforms, changes of a superficial nature, in the way of social insurance, better hours, and a number of such other things need no revolution. The only trouble is that these reforms only make the masses more satisfied with their lot - more contented with what their organisations and leaders are doing for them. England is a case in point. Since my first visit to this country in 1896 and now after considerable changes have taken place in the status of the workers, economic, politically and educationally etc - whatever revolutionary spirit or libertarian longing the workers in this country may have had in the past have gone by the board. They have been placed in the grip of the Labour Party- Trade Unions and the rest. They are completely dominated by their leaders and have not the desire or strength to stand up for anything better than was handed down to them from on top. In other words they have become a static mass - more difficult to move than 40 years ago or more.

Now it is quite true that revolutions uproot everything and everybody; but also its effects are far reaching and fundamental. Even Russia where the Soviet regime has been mowing down everything in its way and the Russian masses have been put in a new straight jacket the revolution has left its indelible mark on the masses of the Russian people, and it is even more so in the case in Spain. In point of truth the Spanish revolution, regardless of the horrors of war and the cruel result of the German and Italian support of Franco, goes marching on. Even if Franco and his German and Italian supporters should triumph, they will not eradicate from the Spanish people their revolutionary fibre - their very deep grand longing for freedom. So you see my dear - while I realize the heartbreaking effects of revolutions- I nevertheless feel that they are worth while provided they are not imposed from the top - provided they arise from the bowels of the earth, or the masses themselves. But why argue - to me our friendship is so deep and so strong that we can continue to differ on certain points. That will never destroy my love for you and I am sure it will not you for me.

I absolutely agree with you my dear that it a great calamity, whatever the political existences to stifle the creative spirit. We have too many living examples of that not to see the meaness of such an attempt. Germany, Russia, Italia, nothing really very great has come from these countries, of the creative spirit. I would fight this in my own comrades, as I have in the political institutions I abhor. So far I have seen no sign of it in Spain on the part of my comrades, and it would be futile to argue what they would do were they the moral forces in the country. One thing you can rest assured - that if the C.N.T.-F.A.I. were really to conquer- were really to become the sole economic and spiritual force and were then to attemp repression, I would be the first to sever my connection with them. True they have already done many things that I could not reconcile myself with. If I have continued to plead their cause

BEST COPY AVAILABLE

870929067

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 27 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17638

and serve them, to the best of my ability, it is because they are attacked by the whole world, including all the different shades and opinions of Marxism- because I know that they will be condemned when they do, and they will be condemned when they dont. Already the C.N.T.-F.A.I. are being charged by the communists in and out of Spain of the vilest deeds, and should Franco triumph they will be held responsible for that as well. As long as the bloodthirsty pack of hounds are at the heels of my brave comrades, I certainly must stand at their side; but that does not mean that I would condone things contrary to what I have stood for and preached all my life, once the C.N.T.-F.A.I. had become the sole economic and spiritual force.

Yes I must write Jack a line. It does not matter whether he will see me or not. I feel I must get in touch with him.

I do not yet know when I will sail for Canada. Most likely the late autumn. Meanwhile keep writing to me at my London address. Mail will be forwarded wherever I am.

With my love. Give my affectionate greetings to Jim.

Affectionate y,

BEST COPY AVAILABLE

811022183

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

15435

19th July 1938.

Dear Evelyn,

Thank you for your prompt reply. Your letter of July 1st reached me last week. I am glad that you have such a high opinion of Carlo's sincerety and generosity. I never doubted either. True people change in the course of years. The frightful contagion of communism has brought about changes in the people one never thought possible. Men and women but yesterday who were friends have become the most raving enemies; but also it is trueth at many who repudiated everything one had to say in criticism of the regime in Russia have come to see the light, and have come to appreciate what Alexander Berkman and myself wrote and said in 1921. Eugene

I have just read Lyons book ""Assignment in Utopia". I have waited for such a work for 17 years - someone who went to Russia with flaming faith and belief - who lived there for a number of years travelling extensively and acquiring the language, and would then be honest enough to register his impressions. Lyons has done it in a masterly manner. If you have not yet read the book you must do so dear Evylyn. I can imagine the persecution and abuse the man is subjected to by the lickspittles representing Stalin. I therefore consider it very brave of Lyions to come out so unreservedly. It gripped me profoundly and brought back all the hideous nightmares that went through the whole of Russia and the excrutiating struggle I had "to tell or not to tell"; but that is not what I started to write you about. It is abouth your letter and the chances of success should you and Margaret undertake to launchhan attempt in my behalf. campaign

Saturday I received a letter from Roger Baldwin. He seems to be under the impression that there is no chance whatever - that Perkins in adamant in her declaration that she would not give permission for me to reenter. She insists that were she to give me a visashe would have to sacrifice the bill her department has before the Congress seeking wider scope for the treatment of aliens and the return of thousands of aliens who have been deported without cause. Not very encouraging it is true. The only reason that makes me persist is t at Perkins refusal was given in a private way to Roger. Being a politician she probably is not indifferent to public opinion, and to a group of people whose names carry weight in Washington. In any event I have consented to Carlo and Margaret's offer to start a campaign - so it must go its own way whatever its consequences. I only wish I were sure of the perseverance of Carlo. The explanation you give about his lack of concentration in getting out the project is undoubtedly true; but that does not change thefact that my case may remain hanging in the air before it has gone very far; but as I said in my letter to Roger - beggars cannot be choosers. I had no one else ready and willing to start a campaign; so I must consent to Carlo's

811022183

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

15436

offer.

Dearest Evelyn - we dont have to argue about the efficacy of revolution. Judging from the events in Russia and in Spain, you are undoubtedly right in your stand. I myself am no longer quite so sure whether revolutions bring the desired relief, or whether it is not their nature to end up in dictatorship, untold suffering and war to defend what the revolution meant to realise; but on the other hand I do not see how else the masses will ever bring about fundamental changes. To be sure reaforms, changes of a superficial nature, in the way of social insurance, better hours, and a number of such other things need no revolution. The only trouble is that these reforms only make the masses more satisfied with their lot - more contented with what their organisations and leaders are doing for them. England is a case in point. Since my first visit to this country in 1894 and now after considerable e changes have taken place in the status of the workers, economic, politically and educationally etc whatever revolutionary spirit or libertarian longing the workers in this country may have had in the past have gone by the board. They have been placed in the grip of the labour Party- Trade Unions and the rest. They are completely dominated by their leaders and have not the desire or strength to stand up for anything better than was handed down to them from on top. In other words they have become a statist mass - more difficult to move than 40 years ago or more.

Now it is quite true that revolutions uproot everything and everybody; but as we see off etn are far reaching and fundamental. Even Russia where the Soviet regime has been mowing down everything in its way and the Russian masses have been put in a new straight jacket the revolution has left its indelible mark on the mass of the Russian people, and it is even more so in the case in Spain. In point of truth the Spanish revolution, regardless of the horrors of war and the cruel result of the German and Italian support of Franco, goes marching on. Even if Franco and his German and Italian supporters should triumph, they will not eradicate from the Spanish people their revolutionary fibre - their very deep grand longing for freedom. So you see my dear - while I realise the heart-breaking effects of revolutions- I nevertheless feel that they are worth while provided they are not imposed from the top - provided they arise from the bowels of the earth, or the masses themselves. We may argue - to me our friendship is so deep and so strong that we can easily continue to differ on certain points. That will never destroy my love for you and I am sure it will not for you for me.

I absolutely agree with you my dear that it a great calamity, whatever the political ~~[illegible]~~ to stifle the creative spirit. We have too many living examples of what not to see the result. Germany, Russia, Italia, nothing really genuine of such an attempt. Germany, Russia, Italia, nothing really very great has come from those countries, of a creative spirit. I would fight this in my own comrades, as I have in the political institutions rather. So far I have seen no sign of it in Spain on the part of my comrades, and it would be futile to argue what they would do were they in a moral force in the country. One thing you can rest assured - that if the C.N.T.-F.A.I. were really to conquer were really to become the sole economic and spiritual force and were then to attemp repression, I would be the first to sever my connection with them. True they have already done many things that I could not reconcile myself with. If I have continued to plead their cause

peasant

later

BEST COPY AVAILABLE

811022183

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Evelyn [Scott, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p.; 26 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

d serve them, to the best of my ability, it is because they are attacked by the whole world, including all the different shades and opinions of Marxism- because I know that they will be condemned when they do, and they will be condemned when they dont. Already the C.N.T.-F.A.I. are being charged by the communists in and out of Spain of the vilest deeds, and should Franco triumph they will be held responsible for that as well. As long as the bloodthirsty pack of hounds are at the heels of my brave comrades, I certainly must stand at their side; but that does not mean that I would condone things contrary to what I have stood for and preached all my life, once the C.N.T.-F.A.I. had become the sole economic and spiritual force.

Yes I must write Jack a line. It does not matter whether he will see me or not. I feel I must get in touch with him.

I do not yet know when I will sail for Canada. Most likely the late autumn. Meanwhile keep writing to me at my London address. Mail will be forwarded wherever I am.

With my love. Give my affectionate greetings to Jim.

Affectionately,

352

910218000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 26 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Emma Goldman Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

6920

19th July 1938.

Dear Roger,

Thank you very much for your prompt reply. Yes it was more than a year since I heard from you. Inasmuch as I always answer letters, I must have written you in response to yours of last year; but never heard from you until Saturday, when your letter of the 6th insatnt arrived.

Before I go over the points raised in your letter I want to congratulate you on the birth of your daughter. I did know of the change that had taken place in your domestic affairs; but I was not surprised. Such things happen in the best of families. I am delighted to know that you will now have something other than your public activities to occupy you. I only hope that your daughter will bring you more satisfaction and joy than most of your work has done.

Your letter was anything but encouraging - not that I have deluded myself with the foolish hope that the attempt for my return to the States will be crowned with success. The idea to me is like a straw to a drowning man. I am utterly useless in England since I have achieved precious little in the two years of frightful drudgery and I would not be tollerated in any other country - so I must make a change, if only for a short period. That is why I am clinging to the very slender thread that if my case were properly launched, there might be one chance in a million of its success.

Yes I know that Perkins has definitely told you that she will not grant me a visa. Do not forget that you approached her in a private way without any kind of moral or public pressure at the back of it. Perkins is a politician - as everybody in government posts must become. She is therefore not averse to public opinion, or to moral suasion, and that can only be brought about by means of a committee of people whose names are recond with - even by Perkins. It is for this reason that I still hope that such a committee can be organised.

I agree with you that Tresca is probably not the man. By the way I thought he was naturalised and therefore not an alien. However it is not because of that that I do not feel quite certain about Tresca - it is more the fact that he and Margaret de Silver were the only people who have come forward with an offer to undertake the campaign for me. I had no one else who would undertake what I know will be a very difficult task so I wrote Tresca and Margaret giving them my consent to go ahead - only impressing upon Carlo that no publicity of any sort must be connected with the attempt unti it is in proper shape. The trouble is that Carlo seems to lack perserverance in carrying out any undertaking to its logical end. That is really what worries me most; but as I said I have no choice.

Thank you very much for your offer to help. I feel that with you, Harry Kelly, possibly Weinberg, to stand at the back of Carlo and Margaret, he may feel the urge to stick to his chosen task.

910218000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman]. — 2 p.; 26 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Emma Goldman Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

I feel that you know Carlo perhaps better than I, and you will know how to deal with him. Anyway there is nothing more but to try once ~~more~~ again.

It occurs to me that perhaps the early part of next year may be more feasible in view of the World's Exposition in New York wi the gates open to so many people from all over the world - it may be easier to get a visa for me.

I am definitely going to Canada. I am under no illusions of grand things awaiting me there. We have as little anarchist activities in Canada as in England - so I am not sure I will be able to get about the whole of Canada, and I realise it is hardly worth whil to make a trip merely to visit Toronto. Nevertheless I have to do it if only to get away from here. My work here has had the most deprese ing effect upon me.

To come back to your reference to Eleanor Roosevelt. I dont know who spoke to her. I do know that Stella wrote her a letter asking for an interview, and she referred her to Perkins. I am sure that Stella did do that. I wanted someone in a committee close to Mrs Roosevelt to speak to her about me; but there its done - so we have nothing to regret.

Of course I do not see how permitting me to enter will mean "the sacrifice of the legislation the department has been seeking for four years and hasn't yet been able to get through". One thing is certain that if another attempt for a visa from the present ~~department~~ administration fails, I will never get back to the States. You will agr that a Republican administration will certainly not let me in. Anywa I am asking you and the others to try it once more - I mean to get u a worth while committee. The rest will have to take care of itself.

I see you have a little trouble with the communists ho "they are as tame as cats". Yes they have become tame. They go not only with the socialists; but with the catholics and the rankest reactionaries - willing to unite with them. It is the same thing here, and nodoubt evrywhere else outside of Russia and Spain. In Russia they have to listen to their master's voice, and in Spain they have to carry outthe dictates of their master. I shall not take up your time in recounting all the horrible thingsthey have and are doing there. You would probably not believe me; but that's beside the poin What interests me whether is whethhaveyou know how much of that tremendous amount of money collected for foodstufs and medical supplies ha gone to Catalonia or Aragon. Up to last November, when I was in Spai very little was sent by way of Barcelona. Most of the aid went throu communists hands. It certainly does not require much proof to convi one that the C.N.T.-F.A.I., though representing millions of members, has benefitted nothing at all by all the monies and aid raised in Am ica or in this country - yet these are the people who fight on every front, and who fall by the thousands.

Thank you my dear for calling me an inspiration. I ha not been much of that to myself - how can I be it to others. It is only our old devotion that makes you say the kind things you do; but I appreciate them just the same.

Write me again soon dear Roger.

Affectionately,

P.S. Please greet your young wife for me. Perhaps I may meet her some day.

354

870820077

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman]. — 2 p.; 26 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

6920

19th July 1939.

Dear Roger,

Thank you very much for your prompt reply. Yes it was more than a year since I heard from you. Inasmuch as I always answer letters, I must have written you in response to yours of last year; but never heard from you until Saturday, when your letter of the 6th insatnt arrived.

Before I go over the points raised in your letter I want to congratulate you on the birth of your daughter. I did know of the change that had taken place in your domestic affairs; but I was not surprised. Such things happen in the best of families. I am delighted to know that you will now have something other than your public activities to occupy you. I only hope that your daughter will bring you more satisfaction and joy than most of your work has done.

Your letter was anything but encouraging - not that I have deluded myself with the foolish hope that the attempt for my return to the States will be crowned with success. The idea to me is like a straw to a drowning man. I am utterly useless in England since I have achieved precious little in the two years of frightful drudgery and I would not be tollerated in any other country - so I must make a change, if only for a short period. That is why I am clinging to the very slender thread that if my case were properly launched, there might be one chance in a million of its success.

Yes I know that Perkins has definitely told you that she will not grant me a visa. Do not forget that you approached her in a private way without any kind of moral or public pressure at the back of it. Perkins is a politician - as everybody in government posts must become. She is therefore not averse to public opinion, or to moral suasion, and that can only be brought about by means of a committee of people whose names are recond with - even by Perkins. It is for this reason that I still hope that such a committee can be organised.

I agree with you that Tresca is probably not the man. By the way I thought he was naturalised and therefore not an alien. However it is not because of that that I do not feel quite certain about Tresca - it is more the fact that he and Margaret de Silver were the only people who have come forward with an offer to undertake the campaign for me. I had no one else who would undertake what I know will be a very difficult task so I wrote Tresca and Margaret giving them my consent to go ahead - only impressing upon Carlo that no publicity of any sort must be connected with the attempt unti it is in proper shape. The trouble is that Carlo seems to lack perserverance in carrying out any undertaking to its logical end. That is really what worries me most; but as I said I have no choice.

Thank you very much for your offer to help. I feel that with you, Harry Kelly, possibly Weinberg, to stand at the back of Carlo and Margaret, he may feel the urge to stick to his chosen task.

BEST COPY AVAILABLE

870820077

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 26 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

I feel that you know Carlo perhaps better than I, and you will know how to deal with him. Anyway there is nothing more but to try once ~~more~~ again.

It occurs to me that perhaps the early part of next year may be more feasible in view of the World's Exposition in New York with the gates open to so many people from all over the world - it may be easier to get a visa for me.

I am definitely going to Canada. I am under no illusions of grand things awaiting me there. We have as little anarchist activities in Canada as in England - so I am not sure I will be able to get about the whole of Canada, and I realise it is hardly worth while to make a trip merely to visit Toronto. Nevertheless I have to do it, if only to get away from here. My work here has had the most depressing effect upon me.

To come back to your reference to Eleanor Roosevelt. I dont know who spoke to her. I do know that Stella wrote her a letter asking for an interview, and she referred her to Perkins. I am sure that Stella did do that. I wanted someone from a committee close to Mrs Roosevelt to speak to her about me; but there its done - so we have nothing to regret.

Of course I do not see how permitting me to enter will mean "the sacrifice of the legislation the department has been seeking for four years and hasn't yet b en able to get through". One thing is certain that if another attempt for a visa from the present ~~department~~ administration fails, I will never get back to the States. You will agree that a Republican administration will certainly not let me in. Anyway I am asking you and the others to try it once more - I mean to get up a worth while committee. The rest will have to take care of itself.

I see you have a little trouble with the communists ~~here~~ in "they are as tame as cats". Yes they have become tame. They go not only with the socialists; but with the catholics and the rankest reactionaries - willing to unite with them. It is the same thing here, and nodoubt evrywhere else outside of Russia and Spain. In Russia they have to listen to their master's voice, and in Spain they have to carry outthe dictates of their master. I shall not take up your time in recounting all the horrible thingsthey have and are doing there. You would probably not believe me; but that's beside the point. What interests me ~~whether~~ is whethhaveyou know how much of that tremendous amount of money collected for foodstuffs and medical supplies have gone to Catalonia or Aragon. Up to last November, when I was in Spain, very little was sent by way of Barcelona. Most of the aid went through communists hands. It certainly does not require much proof to convince one that the C.N.T.-F.A.I., though representing millions of members, has benefitted nothing at all by all the monies and aid raised in America or in this country - yet these are the people who fight on every front, and who fall by the thousands.

Thank you my dear for calling me an inspiration. I have not been much of that to myself - how can I be it to others. It is only our old devotion that makes you say the kind things you do; but I appreciate them just the same.

Write me again soon dear Roger.

Affectionately,

P.S. Please greet your young wife for me. Perhaps I may meet her some day.

871001156

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Edward Dahlberg, [East Gloucester, Mass.] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19679

19th July 1938.

Dear Edward Dahlberg,

Thank you for your letter of the 5th instant, which reached me Saturday. I had intended to write and tell you I had received your books; but I have not yet had a chance to begin reading them, being so busy with a number of things that take up all my time.

A friend of yours looked me up, Ben Kramer. We talked much of you - so your ears must have burned.

To come back to your letter. It contains several statements which rather startle me. One is that you refer to Peter Kropotkin as a "Christian Anarchist". That is certainly news to me. Kropotkin was a revolutionist from his earliest beginnings to his death and an atheist He repudiated christianity in toto, unless you mean all ones humanity and ones compassion for other human beings in pain represents christianity. At any rate it is erroneous to call Kropotkin a christian anarchist. In point of fact christianity and anarchism are opposite poles. The christian believes in the State. Even Christ is credited with saying "Give unto Caesar that which is Caesars and unto God that which is God's". No better justification for the power of the State and the Church they have practiced so long. There was nothing of that in Peter Kropotkin.

Another statement of yours in speaking of Kropotkin is when you say he became a "Pro war communist" I see that you have that in quotation, so I am not very sure whether you mean it seriously or what else you had in mind. It is true that Kropotkin was a communist; but an "Anarchist Communist" which is quite a different thing to the kind of communism vastedd on the world by Moscow.

For your information I can tell you that Alexander Berkman and I were shocked not a little when Kropotkin supported the war. It was one of the first great shocks of our conscious lives; but in the lighht of subsequent events in Germany, I have often thought my old comrade and teacher, Peter Kropotkin, was not so far from the truth, when he saw ib Germany the great menace to the rest of the world. No I have not changed my mind as regards war as a means of settling wrongs; but nevertheless Peter Kropotkin was a prophetic in all he foresaw and prophesized about Germany in relation to all liberal ideas.

All I read of Bourne was the article reproduced in Mother Earth "Seven Arts". 1917 was such an hetic time - one lived weeks in one hour - it left one very little time to come in close contact with those who were really worth while, among whom I consider Randolph Bourne, the most outstanding personality. I have always regretted that I did not come to know him to the extent of being some help and service to him. I dont know of anyone in the United States

BEST COPY AVAILABLE

871001156

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19 [London to] Edward Dahlberg, [East Gloucester, Mass.] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

at present who can compare with him in clear cut thinking and idealism.

You Leon told me about your magazine you were working on. I hope your perseverance will be crowned with success. I am looking forward to seeing what you will create after such a long struggle.

I am planning to sail for Canada this late August. I have no hopes of getting into the States, or very scanty indeed. Perhaps you and other friends will arrange to come and see me in Canada. After all I will be nearer my erst-while field of activity and high hopes than there I am now. Besides I need a change.

Have you seen Vanguard of this month. It contains part of an article I wrote in reply to Trotsky's continued misrepresentations of the heroic sailors of Kronstadt, who were liquidated in 1921.

If I see Leon before he sails back I will give him a copy of the complete article and ask him to let you read it.

I am always glad to hear from you - sopplease write again soon.

Cordially,

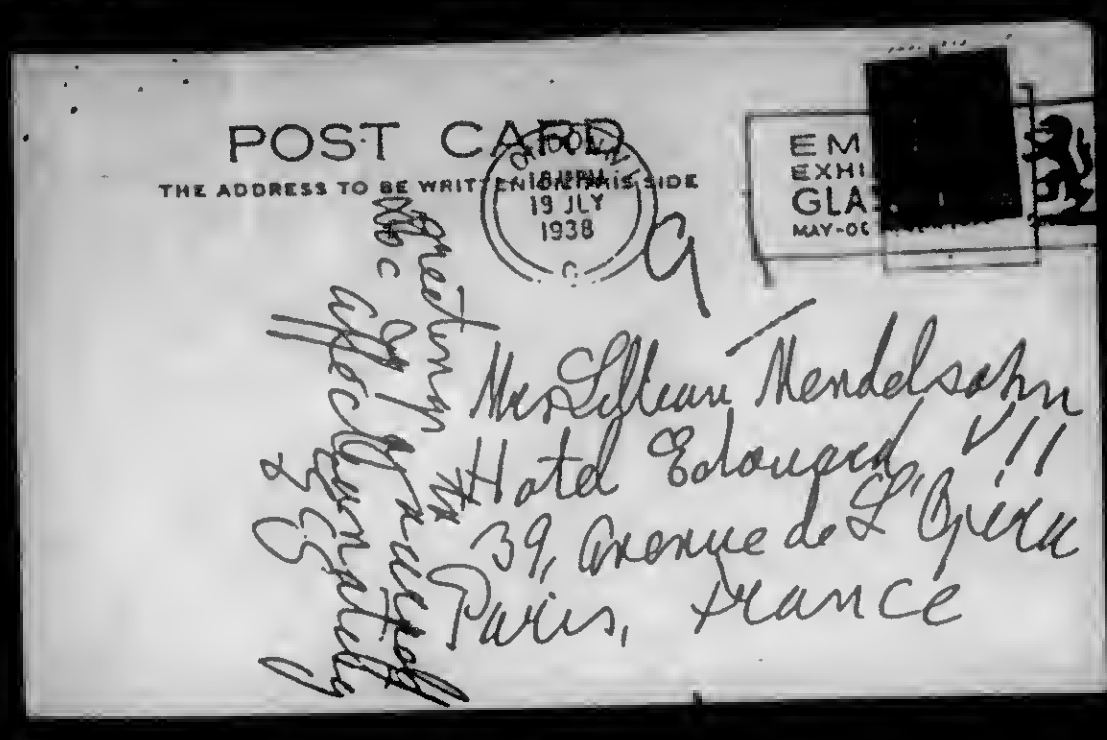
BEST COPY AVAILABLE

860522063

The Emma Goldman Papers

[Postcard] 1938 July 19, London [to] Lillian Mendelsohn, Paris / E[mma] G[oldman]. — 2 p. ; 7 × 12 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.



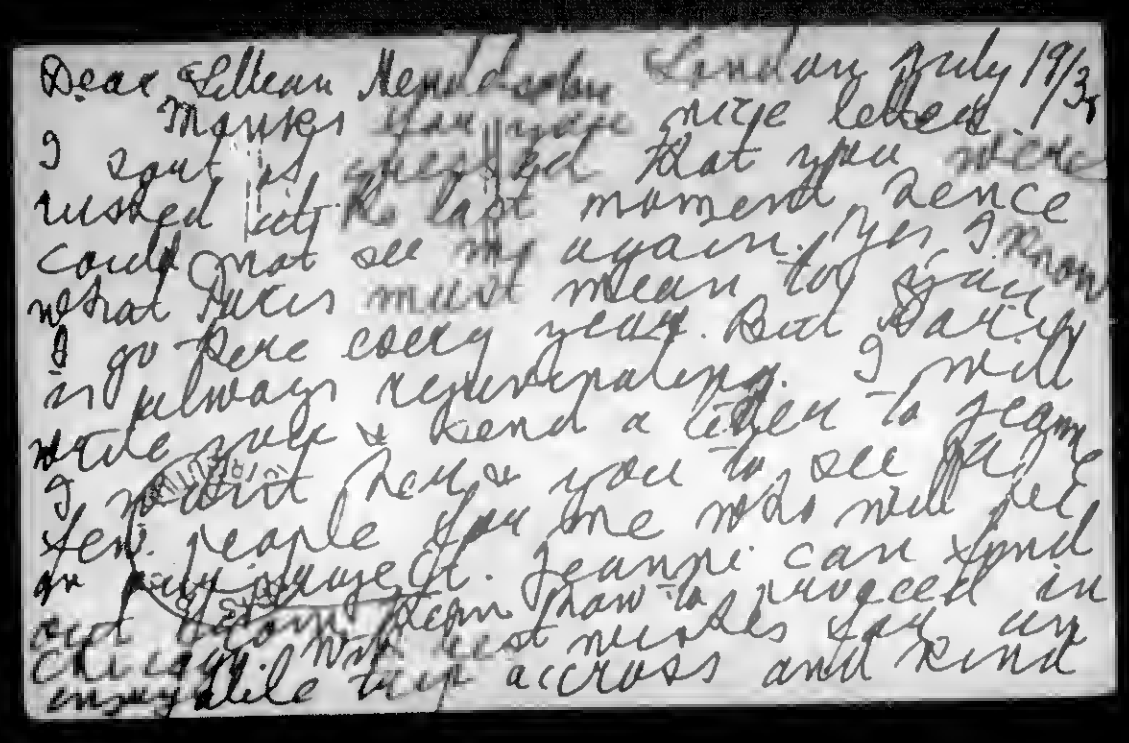
359

860522063

The Emma Goldman Papers

[Postcard] 1938 July 19, London [to] Lillian Mendelsohn, Paris / E[mma] G[oldman]. – 2 p. ; 7 × 12 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.



Dear Lillian Mendelsohn London July 19/38
Months ago you wrote me a nice letter.
I sent it, expected that you were
rushed at the last moment, hence
could not see me again. Yes I know
what Paris must mean to you
to go there every year. But Darling
is always reminiscing. I will
write you & send a letter to Jeanne
I would love you to see the
few people you one was will get
on July 29th. Jeanne can tell
you about them. How is progress in
Chicago? With best wishes for my
enjoyable trip across and kind

360

900621101

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 19, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 826. E.

BARCELONA, a 19 de julio de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y documentación sobre nuestro trabajo de ordenación económica, te enviamos con la presente, un folleto editado por el Consejo Económico Confederal, con el reglamento y funcionamiento del mismo.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

870925547

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 20, Marseille [France to] Emma [Goldman, London] / Jesus Perez.— 1 p. ; 17 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17390

C.N.C.I.
40,La Canbiere
Marseille

July the 20th.1938

Dear Mrs Emma:

The object of the present is to thank you once again,and to tell you (as I though you might like to know) that I am now working at the above address,with the camarade Camara,who thanks to your letter gave me a post in this office,and I am now earning my own life.

So,the same my parents as I remain very gratefull to you.

Jesus Perez

870930379

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 21 [London to] Martin [Gudell, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19202

21st July 1938.

Dear Martin,

I hasten to reply to your No.1109 which arrived to-day. Yes Mrs A was here and brought your messages. I have already written you that before her return from Spain I received a receipt for the money from the concert, sent me by Lucia Sanchez, so that matter is settled.

I am writing her to-day to get definite word where the S.I.A. want me to send the money.

I am not sure whether I enclosed in my letter to you a copy of the letter I wrote to the S.I.A. I want you to know my attitude towards the decree which is trying to check the opposition of the S.I.A. and of all other organisations working for the relief for Spain.

I think you are a little mixed in regard to my Trotsky article in Vanguard. The copy of the manuscript was a complete text. Vanguard has only published part of it, and that badly put together. I will therefore be very glad if the complete article appears in the new "Timon". Herrera has written me last week that it is going in in the second number of this magazine. So far I have not received the second number. I readily believe that very few in Spain know about the terrible crime that was committed against the sailors in 1921. It is this that makes me so impatient with the opposition to Stalin - not that he does not deserve everything hurled at his head; but the fact remains that he merely continues perhaps in the same ruthless form, what was begun in 1918.

What interests me is that our comrades are willing to publish my article dealing with the Kronstadt uprising - if they do that surely they should be willing to also publish the part of "Living My Life", which deals with my experience in Russia. Without it my book is of no importance. In fact I have written Herrera that I would rather not have thebook appear at all at this time than to have the Russian part excluded. Please talk to him about it and let me know what the comrades of the Editorial intend to do.

I hope Doctor Griffith has succeeded in getting the food parcel to you, and also the volume "Living My L[redacted]. You will please read the book as soon as possible and turn it over to Herrera.

Yes Vasquez and Herrera have written me about the difficulties that would confront me in Barcelona on my next visit. I realise the difficulties and hardships; but inasmuch as I plan to come only for a few weeks to get an impression of the present desperate state, I do nit believe that I should stop at the difficulties. The one thing I admit would be very trying - that is to walk a great deal. I am unfortunately not as strong for that now, but then, even that I can do by making one trip a day. I want to go back to the Madeira and the Optical collectives and one or two others.

Let me know by return mail whether the bus is still

870930379

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 21 [London to] Martin [Gudell, Barcelona (fragment)] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19204

Please let me hear again from you soon if the postal and Testament and the book have reached you.

Fraternal greetings.

BEST COPY AVAILABLE

870930175

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 21 [London to] Lucía Sánchez S[a]ornil, [Barcelona] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18781

July 21st 38

Liebe Kamaradin
Lucia Sanchez Sornil

Dein Schreiben vom 7ten July soeben erhalten. Mitterlerweise wist Du wohl mein langen Brief ~~xxx~~ erhalten haben. Ich hoffe die ~~Adx~~ Adresse in Paris war noch ~~xxxxxxxxxxx~~ geltend und dass der Brief Dich erreicht hat. Ausserdem habe ich Dir einige Exemplare des neune Bulletin geschickt. Um gans sicher zu sein sende ich heut wiederum ein hahbes Dutzend auf die Marseiller Adresses. Bit liebe Kamarading gieb unsere Genossin Mérceds ~~xxxxxxxxx~~ einige Bulletins denn ich mochte gerne dass sie weiss wir habe auch Mujeres Libres ~~xxxx~~ Abhandlungen im Bulletin. Bitte sage ihr dass ich zu meinem Bedauern die Mujeres Libres Ausstellung nicht durchfuhren konnte. [redacted] x und zwar weill wir nicht genugend Material hatten um eine deartige Ausstellung interessant zu machen.

Bitte teile mir so schnell wie moglich mit ob ich das Geld dass ich fur die SIA an der Hand habe auch nach Marseille senden soll mit der Anweisung on Genosse Camara dass es fur die SIA bestimmt ist.

Ich reise den 15ten August nach Paris und werde dort die Ankunft der Spanischen elegation zum A.I.T. Kongress abwarten. Ich hoffe noch immer dass die Kamaraden mir helfen werden wieder einmal nach Barcelona zu kommen wenn auch nur fur einige Wochen. Es ist sehr wichtig dass ich eine nochmalige Reise mache nicht nur um mit Dir, den adnern Genossen von der SIA, der FAI und des Editor ial bespreche, sonder weil ich dann in Kanada sagen konnte ich komme direk von Spanien. Ich habe unsere Kamaraden von der CNT-FAI und auch dem Editorial geschrieben ~~xxxx~~ und ich hoffe sei werden diese Notwendigkeit einsehen und meine Rihreise moglich machen. Vielleicht kannst auch Du ~~dddses~~ den Kamaraden das Herz legen.

Wenn sie SIA Plakate und Photographien hat dann waere es sehr gut wenn Du dieselben der Delegation mitgiebst wenn sie nach Frankreich reisen. Ich konnte alles deartiges Material sehr gut in Kanada gebrauchen und wenn sie hierher per Post geschickt werden dann kommen sie nie an. Bitte samle was Du kanst in Photo

366

87093017S

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 July 21 [London to] Lucía Sánchez S[a]orní, [Barcelona] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18782

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

900627031

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 21 [London to] Lucía Sánchez Saornil, [Barcelona] / E[mma] G[oldman]. — 1 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Reg 672.

TRADUCCION

21 de Julio de 1938.

Estimada compañera
Lucia Sánchez Saornil.

He recibido tu carta del 7 de Julio. Entre tanto recibirias seguramente mi larga carta. Supongo que la dirección de Paris aún funcionará y que has podido recibir mi escrito. Además te he enviado unos ejemplares del nuevo Boletín. Para estar completamente segura, te mando hoy media docena de ejemplares más a la dirección de Marsella. Ruego, apreciada compañera, dé unos Boletines a nuestra compañera Mercedes, porque quisiera que sepa, que hemos publicado tambien algo sobre "Mujeres Libres" en el Boletín. Díselo también que siento, que no he podido realizar la exposición de "Mujeres Libres" y precisamente porque no teníamos bastante material para hacer una exposición interesante.

Ruego, escríbame lo mas pronto posible si tengo que mandar a Marsella el dinero que tengo para S.I.A. con la indicación al compañero Cámara, que está destinado para S.I.A.

El 15 de Agosto me marcho para Paris, y esperaré allí la llegada de la Delegación Española para el Congreso de A.I.T. Espero que los compañeros me ayudarán otra vez ir a Barcelona, que sea solamente para unas semanas. Es importante que yo haga otro viaje, no solamente para hablar contigo, otros compañeros de S.I.A., F.A.I. y la Editorial además para que pueda decir en Canadá que vengo directamente de España.

He escrito a nuestros compañeros de C.N.T.-F.A.I. y también a la Editorial y espero que ellos verán esta necesidad y harán los posibles para mi entrada. Tal vez podrías tu también convencer los compañeros de esto.

Si tienes carteles y fotos de S.I.A. seria conveniente que los enviases con la misma Delegación, cuando se marcharan para Francia. Podría todo este material muy bien utilizar en Canadá, y si lo mandas por correo aqui, no llegará. Ruego, recoja lo que pueda de fotos, carteles, material de éste género y entréguelo a los compañeros.

Fotografias de nuestros Hogares, Escuelas, y de todo lo que habéis creado.

En mi carta precedente , te he pedido me mandes lo mas pronto posible una credencial para nuestra compañera Ethel Mannor que tiene que representar S.I.A. en Inglaterra durante mi ausencia. Hasta ahora no la he recibido todavia.

Te saluda cordialmente,
E.G.

BEST COPY AVAILABLE

900625049

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.— 1 p. ; 17 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 838. E.

BARCELONA, a 21 de julio de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.

L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

Recibimos la tuya 4 de los ctes., quedando debidamente informados de la totalidad de su contenido.

Hemos de indicarte que sobre el problema de los cuarenta niños vascos a cargo del Labour Party, no podemos hacernos cargo nosotros, ni subvencionar absolutamente nada. Debemos de señalarte que al hablar con los compañeros de la Regional del Norte, éstos indicaron que no es cierto sean hijos de compañeros. El problema debe enfocarse a base de que se pongan al habla con la Delegación del Gobierno de Euzkadi en Londres, que es la que corre con los gastos de estas colonias. Si no está conforme con ello, pueden plantear el problema al Ministro de Instrucción Pública y Sanidad, el cual podía hacerse cargo de los citados niños.

Ya en correspondencia anterior hemos dado cuenta de nuestra conformidad, para la continuación de la Oficina de Londres, quedando al frente de ella el compañero Barr y tu desplazamiento a la jira de propaganda por el Canadá.

Hemos recibido recientemente tu telegrama de aliento con motivo del segundo aniversario.

Sin más por el momento, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900625050

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera.– 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

No 838.E.

Barcelona, 21. Juli 1938

An das Propagandabüro der C.N.T. - F.A.I. in England,
L o n d o n .-

Werte Genossin Emma Goldman !

Wir erhielten Dein Schreiben vom 4. d.M. und haben von seinem gesamten Inhalt Kenntnis genommen.

Was die Frage der vierzig baskischen Kinder der Labour Party anbetrifft, müssen wir Dir mitteilen, dass wir sie nicht übernehmen und ihnen auch absolut keine Unterstützung gewähren können. Wir haben mit den nordspanischen Genossen gesprochen die uns sagten, dass es nicht stimme, dass es sich um Kinder von Genossen handelt. Die Sache muss geregelt werden, indem man sich mit der Delegation von Euskadi in London in Verbindung setzt, die die Kosten für diese Kolonien aufbringt. Wenn diese nicht einverstanden sind, können sie die Sache dem Minister für Volksbildung und Gesundheitswesen vorlegen, der sich der genannten Kinder annehmen könnte.

Wir haben bereits in unserem letzten Schreiben unsere Zustimmung zur Weiterführung des Londoner Büros gegeben, wobei der Genosse Barr die Leitung übernimmt, während Du die Propagandareise nach Kanada unternimmst.

Wir erhielten kürzlich Dein Ermunterungstelegramm anlässlich des zweiten Jahrestages.

Ohne weiteres für heute, begrüssen wir Dich brüderlich,

POR EL CTE.PENINSULAR F.A.I. — POR EL CTE. NACIONAL C.N.T.

Pedro Herrera. — Mariano R.Vázquez

900627034

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil.— 2 p. ; 23 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

895

le 25 Juillet 1938.

CONSEIL NATIONAL DE S.I.A.-Section Anglaise
Camarade Emma Goldman.
21. Frith Street - Shaftesbury Avenue.
LONDON W.1

Chère camarade:

Nous avons tes deux lettres, du 23 Juin et du 11 courant, que nous allons répondre à la fois.

Nous commencerons par la première, en te notifiant, la conformité donnée à l'état de comptes de la Section, avec la date du 27 Juin; une conformité que nous croyons, tu l'aurait reçu déjà.

Ce qui concerne les enfants, recueillis par l'"Independent Labor Party" nous avons consulté à Vázquez et à Herrera. Ils disent qu'ils nous est impossible de subvenir aux besoins de la Colonie, et d'autre part ils pensent qu'il y a un peu d'exagération dans ce que les enfants soient fils de nos camarades. Ils supposent, que s'il y en a, ils seront en minorité. Le mieux serait, qu'ils se dirigent au Gouvernement de la République, qui est en réalité le seul, qui doit s'occuper d'eux et qui est le responsable de leur expatriation. A notre avis, il ne serait difficile d'obtenir du Ministre de l'Instruction Publique, qu'il s'intéresse de ce travail, qui d'autre part éviterait peut-être avec son intervention directe, la répétition des faits, qui ont eu lieu, en rapatriant les enfants à l'Espagne du Nord.

En un mot, c'est l'opinion de Vázquez comme aussi de Herrera. De ma part, je comprends que c'est le meilleur moyen, vu que S.I.A. ne pourrait sous aucun concept destiner une quantité nécessaire pour le soutien des petits, puisque pour les 41 enfants de l'"Independent Labor-Party" dans le change en livres, nos fonds, représenteraient le soutien de 100 enfants en Espagne.

Quant à ta seconde du 11 Juillet, je suis heureuse de la nouvelle, que ma lettre t'est parvenue le jour de ton anniversaire; je te félicite ta longue vie d'une lutte glorieuse. C'est à admirer, comment au bout de ce temps, et avec quelles fermeté et enthousiasme tu continues dans notre lutte.

D'ici nous évaluons ton effort et nous t'envoyons notre sincère gratitude.

Le film, duquel je te parlais, il fallait le suspendre, faute de quelques matières indispensables, cependant nous confions, que nous pourrons vite reprendre le travail, dans ce but

900627034

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil. — 2 p. ; 23 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

nous avons demandé en France le necessaire.

Quant à ton désir de retourner à l'Espagne, le nôtre n'est pas moindre pour te revoir. Tu trouveras, que tant S.I.A., comme "Mujeres Libres" ont progressé notablement. De S.I.A., il n'y a rien que dire, puisque tes appréciations, en ce qui se rapportent au Décret, qui a crée le Comité National d'Aide, nous demontrent que tu t'as rendu parfaitement compte de l'importance qu'elle a acquis. Nous sommes de ton avis, que le P.C. était dans cela pour quelque chose. Cela nous contrarie un peu, mais ne nous desillusionne; nous continuerons en travaillant, quoi qu'il arrive, et nous sommes sûrs de passer par toutes les difficultés.

Le Décret dit, qu'il garantira la destination des donations; cela suffit pour aujourd'hui, le reste court de notre compte.

Il serait regrettable, que les Sections effectueraient quelques pas ou adopteraient une attitude, sans être orienté par notre Conseil Général, parce que avec cela, elles pourraient peut-être nuire au plan du travail de notre Section Espagnole. Je repète, que le Décret nous contrarie, mais ne nous fait peur, et la circulaire nº. 13 était destinée non seulement de mettre en garde nos Sections, si ce n'est d'éviter, qu'elles prennent des résolutions à son compte, en désaccord avec les attitudes, que notre S.I.A. espagnole pourrait être obligée d'adopter. De toute façon nous aurons le souci d'indiquer quelle attitude convient le plus.

Sur le sujet "Spain And The World", nous écrivons en même temps à ces camarades, en leur envoyant un rapport et matériel photographique sur la Colonie, que nous croyons les contentera en tout, et à tous. A part, nous t'informons, que le plan de la Colonie n'est pas mené à bout entièrement, faute des moyens économiques nécessaires; si ces camarades régularisent leurs envois, nous aurons toute la satisfaction d'avoir obtenu les résultats magnifiques.

L'arrivée de Grevelle Fuster et sa présence ici serait pour nous une chose bien agréable et sans doute, sa main terminerait de faire les dernières retouches dans la Colonie, mis sous la protection de "Spain And The World"".

Nous joignons à cette lettre, la lettre de créance pour la camarade Ethel Mannin, laquelle choisie par toi, nous supposons, représentera honorablement notre organisation.

Et la Dr. Grace Griffith, tu peux t'assurer qu'elle peut compter sur nous et en tout, et quant aux visites qu'elle pense faire, nous l'accompagnerons avec plaisir.

Pour terminer, je t'exprime notre grattitude, celle de Mercedes, comme la mienne pour ton envoi, qui dit entre nous et en espagnol arrive "como pedrada en ojo de boticario" c'est-à-dire, ne pouvait arriver plus à propos.

En attendant ta réponse, je t'embrasse bien.

POUR LE CONSEIL GENERAL DE S.I.A.
Lucía Sánchez Saornil-Secretaire.

900627035

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil. – 2 p. ; 25 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducción

Barcelona, 25 de Julio, de 1938.

Consejo Nacional de S.I.A. -Seoción Inglesa.
Compañera Emma Goldman.
21 Frith Street -Shaftesbury Avenue.
L O N D O N W. 1.

Querida compañera:

Tenemos dos corta tuyas sin contestar, la del 23 de Junio y la del 11 cte. a las cuales vamos a dar satisfacción con la presente.

Comenzaremos, refiriéndonos a la primera, por notificarte que se dió conformidad a los estados de cuentas de la secoión, con fecha 27 de Junio, conformidad que suponemos obrará ya en tu poder.

Con respecto a los niños acogidos en "Independent Labor Party", hemes consultado con Vazquez y Herrera. Entienden que no nos es posible subvenir a las necesidades de la Colonia, ya que por otro lado creen que hay algo de exageración en aquello de que lo niños sean hijos de camaradas nuestros. Suponen que en caso de haberlos estos estarán en minoría. Lo mas acertado sería que se dirigieran al Gobierno de la República que es quien en realidad tiene deber de atenderlos y la responsabilidad de su expatriación. A nuestro entender no sería difícil conseguir del Ministerio de Intrucción Pública que se interesara en este trabajo, que, por otro lado, tal vez evitaría con su intervención directa la repetición de hechos como los ocurridos repatriando a los niños al Norte.

Esto es en síntesis la opinión que he recogido tanto de Vazquez como de Herrera. Por mi parte entiendo que es la actuación más acertada ya que a S.I.A. no le sería posible bajo ningún concepto desprendersede la cantidad necesaria para el sostenimiento de los pequeños, pues traducidos nuestros fondos a libras, los 41 niños de la Independent Labor Party, representarían el sostenimiento de 100 niños en España.

En cuanto a tu segunda 11 de Julio, celebro la noticia que me dás de haber llegado ni carta oportunamente en tu cumpleaños; date por felicitada de tu larga vida de lucha gloriosa. Es de admirar al cabo del tiempo con que tesón y con que entusiasmo continuas batallando. Desde aquí apreciamos tu esfuerzo, y te enviamos nuestra sincera gratitud.

La película de que hablé, ha debido interrumpirse por falta de algunas de las materias necesarias, sin embargo confiamos en que pronto podrá reanudarse el trabajo, pues hemos pedido a Francia lo necesario. ~~para su continuación.~~

En cuanto a tus deseos de volver a España, no son menores los nuestros de verte nuevamente. Encontrarías que tanto S.I.A. como Mujeres Libres han progresado notablemente. De S.I.A. nada hay que decirte, pues tus apreciaciones con referencia al Decreto creando el Comité Nacional de Ayuda, nos hacen ver que te has dado perfecta cuenta de la importancia adquirida. Somos, como tú, de opinión que el P.C. tiene algo que ver en todo esto. Nos contraria, pero no nos desilusiona; seguiremos trabajando como sea y estamos seguros de salvar todas las dificultades. Hasta el momento dice el Decreto que garantiza los destinos de los donativos; por hoy con esto basta, lo demás corre de nuestra cuenta.

Sentiriamos que las Secciones efectuaran ningún movimiento o adoptaran actitudes, sin recibir orientaciones de este Consejo General, porque con ello acaso pudieran perjudicar el plan de trabajo de nuestra Sección Española. Te repito que el Decreto nos contraria, pero no nos asusta y la circular numero 13 iba encaminada no solo a poner en guardia a nuestra [illegible] a evitar que por su cuenta tomaran resoluciones en desacuerdo con las actitudes que

900627035

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil. – 2 p. ; 25 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

nuestra S.I.A. Española se ve precisada a adoptar. En todo momento tendremos el cuidado de indicar que actuación es la mas acertada.

Sobre el asunto Spain And The World, con esta misma fecha escribimos a aquellos camaradas, y les enviamos un informe y material fotográfico sobre la colonia, que creemos satisfacera a todos. Desde luego te adelantamos que el plan de la guarderia no se ha llevado a cabo totalmente por falta de los medios económicos necesarios, si ellos regularizacen sus envios tendriamos la satisfacción de haberlo logrado.

Respecto a la venida de Grevelle Fuster, nos sería muy grata sus presencia en esta, indudablemente su mano acabaría de dar los últimos toques a la colonia, puesta bajo el patronato de Spain And The World.

Con esta se remite la credencial para la compañera Ethel Manin, que como elegida por ti, suponemos representará honrosamente nuestra organización.

Y para terminar he de expresarte tanto la gratitud de Mercedes como la mia por tu obsequio que, dicho esa de paso, nos viene-digamoslo a la española,- "como pedrada en ojo de boticario", es decir, que no podia llegar mas oportunamente, y, sin otro particular de momento, te manda un fuerte abrazo. ~~Salud.~~

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil - Secretaria.

Con cuanto a la Sra ....
puedes estar segura que ha de contar por parte nuestra con todo género de facilidades y la acompañamos gustosos.

900618081

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

N° 1171.

le 25 juillet 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade Emma,

A possession de votre lettre du 11 crt. Je suis bien content de que vous aient parvenues la quittance de la S.I.A. et les autres lettres. Je vous suis gré du colis que vous me remettes. La personne qui doit le porter, n'est pas encore venue à ce Bureau. Je n'ai pas encore des nouvelles qu'elle ait arrivée déjà en Espagne; comme ils voyagent dans une voiture personnelle, peût être ils mettront plus de temps à arriver. Aussi tôt d'avoir un entretien avec elle, je vous communiquerai.

Le camarade Berrera se trouve actuellement à Paris et en consequence je ne peut pas le consulter sur les problèmes que vous exposez. Selon mon avis, il serait très mal de réduire les oeuvres de Berckman et la votre, pour les éditer ici en Espagne. Si les camarades ont des chances pour les éditer ici en Espagne, ce qu'ils doivent faire c'est d'éditer deux voulme au lieu d'un seul de 300 pages et ainsi on néura pas besoin de reduire les oeuvres. Il y a plusieurs années j'ai lu le livre de Berkman et, à mon avis, il est très intéressant et l'on pourrait le traduire tout entier sans necessité de le réduire, car tout le livre est très intéressant. Je peut dire le même en ce qui concerne votre livre. Je croie que les camarades pourraient faire l'éditien en deux volumes. Ne craignez pas pour les passages qui font référence à la Russie. Chaque jour, les camarades espagnols voient plus clair sur cela et l'on entend des plus grandes protestations. Vous pourrez constater cela dans le deuxième numéro de "Timon": l'on publiera tout entier votre article faisant réponse à Trotsky. Ils publieron aussi, sous peu, les Mémoires de Majno, dans lesquelles l'on peut trouver assez du matérielsur les évene-

...

900618081

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 3 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

ments de la Russie. Si vous faites quelque réduction, je vous prie de ne pas couper les faits concernant la Russie. C'est ce que Léa doit connaître bien en Espagne et selon mon avis, c'est maintenant le moment pour parler de cela.

J'ai reçu une lettre de Frank par laquelle me communique toutes les démarches qu'il a dû faire à Londres pour pouvoir placer le film. Vous nous démandez de vous envoyer le negatif de ce film, ce que nous ne pouvons pas faire. Quand le camarade Frank est parti pour l'Angleterre il a porté avec lui tout le nécessaire pour faire des réproductions. Ici reste seulement un seul negatif. Si nous vous envoyons ce negatif, nous ne pourrons pas faire plus de copies ni en français, ni en espagnol, ni en suédois, ni en anglais. Si nous devons envoyer le negatif à Paris, c'est préferible d'envoyer toutes les copies de sincronisation que nous possédons. Sur cela, j'ai causé avec les camarades des Comités National et Péninsulaire et en vue que Frank a porte tout ce matériel, ils ne veulent pas laisser sortir de Barcelone le seul negatif que nous possedons . Mais en vue de que dans votre lettre vous insistez sur cela, j'exposerai une autre foie la question aux camarades des Comités responsables.

J'ai parlé avec le camarade Vazquez en ce qui concerne la réponse à voe lettre et il m'a dit qu'il a fait dejà sa réponse. J'espère qu' il aura envoyé aussi les crédentiales au camarade Barr.

Dernièrements j'ai reçu deux colis contenant des coupures de la presse rousse, dont je vous remercie beaucoup. Dans ceux-ci se reflète la fraie vie du dictateur du Kremlin.

Ence qui concerne votre voyage en Espagne, j'ai parlé une autre fois aux camarades. Ils pensent que vous pouvez venir passer quelques jours afin de pouvoir ce qui se passe par ici. J'espère qu'ils vous auront écrit sur cela.

Je vous serais gré de bien vouloir me faire parvenir dans votre prochaine lettre une photo de vous, afin de pouvoir la réproduire dnas la presse lors de la publication de vos articles, car à manque de celles-ci, l' on doit réproduire toujours la même. Aussitôt de recevoir le livre de ce docteur dont vous parlez, je le ferai parvenir au camarade Herrera.

Au commencement du mouvement, en 1936, s'est presenté dans ce Bureau le journaliste anglais Langdon Davis. Il portait une crédentielle du "Manchester Guardian". Il nous a demandé de lui montrer les originaux des documents démontarnt l'intervention des nazis. A son tour il nous a montré quelques articles qu'il avait publié dans la presse anglaise et qui étaient assez favorables 'à notre mouvement et alors nous n'avons pas eu des inconvénients pour lui montrer toute une série de documents. Il a tiré quelques photos de ces documents, s'est faite faire des copies. Quand il est parti, il nous a promis de donner une grande publicité à ces documents et aussi à ne pas écrire des mensonges concernant les anarchistes espagnols, car il avait eu la possibilité de voir le désintéressement des anarchistes dnas le mouvement.

Nous savions qu'il tournait auprès des communistes que par cette époque étaint à Barcelone, mais nous ne pouvions pas supposer qu'à

...

900618081

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 3 p.; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

[illegible]

Je crois avoir répondu à toutes les questions de votre lettre; mais je ne vous pas clair, pour vous communiquer que la semaine dernière est tombée une bombe dans la maison de la C.N.T.-F.A.I. (Cette bombe de 100 kgs. fut chassée la bombe est tombée dans une pièce en face et a pu [illegible] tuer du mal. Quand [illegible] il n'a pas eu des victimes. C'est détruit le théâtre et quelques [illegible] tous ont détruit le lieu et nous avons les bureaux de la propagande extérieure, dont vous vous rappellerez, particulièrement les départements de la Italie, le section italienne, le secrétariat et le magasin. Le même jour est tombé une autre bombe à la cathédrale et l'on dit que sont détruites quelques oeuvres d'art d'une grande valeur. La presse n'a pas parlé rien sur la bombe qui est tombée dans notre maison.

Je plaindi de vous lire, soeur, chère Camarade, mes salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

870929316

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18043

26th July 1938.

Dear H.W.,

Your letter of the 19th inst reached me just now. There is a fast sailing tomorror Wednesday, and I want to avail myself of the opportunity, so am rushing off an answer today.

My dear I never had any doubts that you would di evrything in your power for me, especially when it concerns the effort to get me back to the States. What you say about Trasca is actually what everyone of the dozen dozen correspondents have told me. The fact that he is an alien (I thought he was naturalised) and his recent stunt in bankruptcy would certainly do harm were he to head any committee for a campaign for my re-entry. The question now is how to approach the subject to him as gently as possible without hurting his pride. True his offer to undertake the campaign has come months ago, and I have heard from him and Margaret only once since - so it is not as if he had already begun the campaign; but as he and Margaret were the only ones to come forward with the offer, I feel extremely diffordent about writing him frankly that I would rather that he did not begin. I am therefore turning to you, my dear, to get hold of him and handle him with care. I am sure he is amenable to reason and will listen to you more than he would to any of my deliberate comrades, that in his circumstances it is better that he remains in the background. Do you not think that this is most essential to the success of the venture? Everyone tells me it is difficult to get hold of Tresca; but I know that you will succeed once you undertake to do it. You are quite right that not much can be achieved before the elections. I only thought that perhaps when thepeople come back from the holidays, it would be possible to quietly gather some names for a committee and proceed after the elections to approach whoever is to be approached in Washington.

You might as well know that Roger has talked to Perkins. She adamant in her refusal to give me a visa. Her reasons for it seem to be that she wants some bill passed by Congress which would lo[redacted] rigid emigration laws. She told Roger, to give me a visa would mean to sacrifice the chances of her bill; but inasmuch as she gave the same reason four and a half years ago, when she was approached with a request to extend my visa, and also that so far she has failed to pass her bill, this seems to me to be a lame excuse. My only hope is that when Perkins will be approached by a representative of a formimable committee, whose names carry weight in Washington, she will probable change her mind; but there is the possibility that she may not.

The approach to Mrs Roosevelt has been suggested. Unfortunately this has already been done, ~~individually by~~ botched unintentionally so by Stella who asked her for an interview in my case. Mrs R of course referred her to Miss Perkins. So you see the whole thing is a sort of vicious circle. Nevertheles I do not want the plan given up.

870929316

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

You ask whether I want permission for a permanent residence or for a number of months. If I had the slightest hopes that I could make a permanent stay , without denying my ideas, I should grab at it in a minute. I feel utterly out of place and touch with any European country- besides I will not be permitted to stay anywhere permanently except in England, where they simply let me have to remain. I realise how utterly hopeless the attempt for a permanent stay would be. It would mean re-pealing the anti-anarchist law, which of course is not likely to be done. I did want a visa for six months or a year. It would mean a great deal to me if that could be accomplished.

Dear Harry, I want to put my case in your hands - I mean in the way you will approach Tresca, and arrange with him, if he seriously has my case at heart, to keep in the background. I dont mind anybody getting mixed up with bankruptcy, ot trying to unearth the jesuistic methods of the communists gang; but I do not wish to be mixed up with them if I can help it. So please sound the bells and write me your candid opinion about everything.

It would have been wonderful to ave you here; but the jews are not usually so crazy as young irishmen to jump in a plane and fly across the Atlantic, supposedly by mistake. Nevertheless the crazy irishman Corrigan does appeal to my romantic and adventurous imagination.

About my going to Canada. I had planned to start in September; but there are a number of reasons that necessitate my postponing it till the latter part of October. There is no rush really since nothing can be done of any consequence in the States for my re-entry, and that is 99% reason for my going to Canada. I am not deceived otherwise about my chances there. I desperately need a change, and am foolish enough, old fool in my case, to cling to the slender thread of re-entry to the States.

I am glad to know that you will make the great effort to come to Canada to see me when I have landed there.

No I have not heard from Paul again. I wrote him three letters, one of which was delivered to him personally. I saw him after that and he promised faithfully to answer; but he did not. The communist poison is devastating. It seems to penetrate peoples minds and hearts once they are inculcated with the insidious contagion. I admire Paul for having given up commercial considerations and having allied himslef with the Unity Theatre, even if it is entirely communist. A friend has invited me to see a play tonight, in which Paul is playing a part; but you may believe me when I say that it is a long time since I was so terribly hurt as Paul's change of attutude towards me had; but there it is all in a days work.

Thank you for all your good wishes. Indeed I consider you as "as ever your old counsellor".

Affectionately

870929096

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 24 × 20 cm.

Pennission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17686

26th July 1938.

Dear Arthur,

Your letter of the 18th instant reached me today. I see that there are two fast sailings on Wednesday, so I want to avail myself of the opportunity to write at once.

Yes my dear I have been notified of Van's end. His companion Sadie wrote me about it, and I also received the sad news from my friends of the Jewish Anarchist paper. I am sending you a copy of Spain & The World which is being published here and which contains my tribute to Van. I know you will be interested to read it.

You are certainly right that the suggestion of a trade mission for the Catalan government in America, with you in charge, is entirely out of pace now. It is true that the Spanish people are sacrificing their all to triumph over Franco. The vanguard in this heroic struggle are the anarchists of the Nacional Confederacion of Labor and the Anarchist Federacion of Iberia. Their main impetus is to sfeguard the revoltuion; but they know, as all of us know, that unless fascism is crushed, not only the Spanish revolution; but all social ideals and ideas will be crushed, so my comrades are sacrificing their youngest and best comrades in the battle against fascism.

The Catalonia government as well as the Central government was guilty of a great many acts that have helped rather than hindered Franco; but now is not the time o expose them as they deserve. It is to be left to the future historians to do that as well as to do justice to the most gallant fighters in the anti-fascist struggle, the Spanish anarchists.

The seven chapters of a book on Ben Reitman have arrived. Thank you for sending them. I have not yet read them. I will very soon and will let you know what I think of it; but one thing I can already tell you - that I have no confidence whatever in Elmer Gertz. The man suffers from the same me[illegible] as Frank did, the difference being that Elmer Gertz cannot wipe Frank's house boots as a writer or a poet; but he is certainly enough to suit the [illegible] of Ben Reitman, and that is no doubt the reasnn why Ben chose him. Apropo of Elmer Gertz and his book on Frank. I knew Frank very closely - perhaps much more so than many of his so called friends. I had ample opportunity of studying his faults and his fine qualities, when I was his and Nellie's guests for a month in Nice, but while I knew and know that Frank was not adverse to concocting stories, I have never found him a deliberate liar for personal and material gain like so many creative artists - Frank's imagination was larger than his capacity for facts. It easily ran away with him to the extent of making himself believe that he was actually writing the truth, when what he said about people and instances, were merely imaginary.

870929096

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

I wonder if the American Press has published the rumpas which is going on here in connection with the Oscar Wilde book of Frank's which Shaw seems to have written, and to which he has added a preface. One of the most outstanding literary critics, Desmond McCartney had a merciless attack on the book a week ago last Sunday and demanded the withdrawal of it. Last Sunday the Times had no less than three articles about Frank's Oscar Wilde. One came from McCartney, one by Shaw, and one by Lord Douglas,- also a note by the publisher. The upshot of the whole thing is that the book has actually been withdrawn; but that another one will appear minus the seven pages dealing with the Douglas affair with Oscar Wilde. I happen to know that Shaw undertook the editing of Frank's book and the preface to help Nellie. She was in London last summer and stayed qith me. She went to Shaw to ask him for a preface. He at first refused point blank. Finally he reconsidered the matter after Nellie had told him she was in desperate straits. It is therefore true that he really undertook the work to help Nellie. I hope fervently that he succeeded in getting a large royalty in advance on the book wich is now withdrawn. Anyway Gertz name appeared in one of the controversies. I will be sending you clippings later. I would have sent them ~~not~~ but I sent them to Nellie Harris. I know how faithfull you were to Frank Harris and how wonderful to Nellie. I am sure that you will want to see the reviews .

Now about my case of re-entry into America. Yes I know that Perkins told Roger that if she granted me a visa it would spoil the chance of her emigration bill passing the Congress; but she gave the same excuse ~~three~~ and half years ago when hundreds of people sent requests to her to extend my visa for another three months. She does seem very successful since in having her bill passed and it may be that she will never have it passed, so I feel that this is merely a ruse to avoid letting me in. I think it was a mistake of Roger to approach Perkins in a private way. You know how politicians are suseptible to being approached by influencial people. My idea was to organise a committee of men and women, whose names carry weight in Washington and from this committee either a delegation or someone should be sent to Parkins. Unfortunately that was spoiled by Rogers well meaning effort to whisper in Perkin's ear a request for a visa for me. Unfortunately it may also be that the chance with Mrs Roosevelt may have been spoilt. My own beloved Stella wrote her for an interview, and she was referred by Mrs Roosevelt to Perkins. Stella certainly meant for the best; but here again it would have been better for some one from the committee, close to Mrs Reosevelt, to have made the request. However it is no use lamenting what cannot be undone.

I do however feel that another attempt should be made by ~~names of~~ a formidable committee, organised quietly without any sensations, and then either Mrs Roosevelt or the President himself to be approached. It seems to me that perhaps early next year may be the right ~~psychologic~~ moment to try for a visa; because of the great exposition that will draw thousands ~~of thousands~~ of people from all over the world to the States. Perhaps that will be a better chance to let me slip in.

About Tresca, I thought he was naturalised, and therefore did not know that he was an alien. ~~that he has~~ His a recent stunt of bankruptcy , and not the least of all, his reputation

380

870929096

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 24 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

of lacking the capacity to carry out any undertaking to the end, unfit him to be at the head of any committee for me. Unfortunately I have put my foot into it and must ask you and a few other friends to try and help me out of the delemma. You see that Tresca and Margaret de Silver were the only people of all my friends who came forward with an offer to try and get me back. I Grabbed it as a drowning man grabs at a straw. Naturally I should hate to hurt Tresca or Margaret by telling him now that he would nto do. I would therefore be glad if you would get hold of him and have a talk, handling him as kindly as possible. I know you have tact ans persuasion, and you might be able to make him see, that while his help and cooperation are wanted, he will have to remain in the background and not head the committee. Will you do that for me.

I know that nothing can be done in New York during the next two months, nor is there any special rush especially in view of the elections; but when people begin to return from their holidays it might be as well to approach them with a view of forming a committee.

I am not likely to sail for Canada until the end of October. Meanwhile I am going to Paris to attend a conference at which a Spanish delegation will be present. I am trying very hard to get back to Spain and they are the people who may be able to get me a visa. As you see I am knocking at all doors. If I succeed I will only remain there a few weeks to get some new impressions of the desperate situation. Also in September I have to go to Amsterdam. There is an International Institute for Social History there, which is anxious to gather Sasha's collection and all his other papers left.

All mail will be forwarded to me - so please write me to the above address.

The news that Mattie has recovered has lifted a stone from my heart. I cannot tell you how deeply I felt her position. It is such a relief to know that she is her dear self again.

I am also delighted to hear that Ralph is finding harmony and happiness in his new life.

Please give my love to Mattie, to Bell and the boys. Affectionate greetings to Fan Stark. I shall miss the Starks on Montreal when I land there; but perhaps I will be lucky in getting into the States, when we can meet again.

My old affectionate greetings to you my dear Arthur.

810519665

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26 [New York to] Emma Goldman, London / [Roger Baldwin]. — 1 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Emma Goldman Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

July 26, 1938

Miss Emma Goldman
C.N.T. - A.I.T. - F.A.I.
21 Firth St.
Shaftesbury Ave.
London W.1, England

Dear Emma:

I have yours of July 19th with your sporting attitude toward the possibilities of a one in a million chance on reentry. There isn't a thing that can be done about it in the midst of summer, and I shall have to speak to Margaret DeSilver and others in early September. It is my judgment that not even the most distinguished committee will move the Administration against the pressure of the Hearst press and other powerful agencies wholly opposed to the admission of any well-known radicals to the United States. The earlier regime of liberalism in that respect is definitely over. Nobody has been admitted who would cause a rumpus in the press. If you can break that combination, you will be the first since you were in last. Anyhow it will be good to have you nearby in Canada.

Always yours,

RNB/hh

870926023

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 26, London [to] Emma Goldman, [London] / Cecil A. Franklin. – 1 p.; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18108

GEORGE ROUTLEDGE AND SONS LTD

CECIL A FRANKLIN.
7 HURRAY RAGG
MANAGING DIRECTORS

KEGAN PAUL TRENCH, TRUBNER & Co. LTD

Telephone: City 4821.
Telegrams: Columnæ, London.
Please quote Ref SR-CAF

Broadway House.
68-74, Carter Lane, E.C.4

London, 26th July, 1938

Miss Emma Goldman,
S.I.A.,
21, Frith Street,
W. 1.

Dear Miss Goldman,

We have now looked at NATIONALISM AND CULTURE by Rudolf Rocker and should like to include this book in our list, but we do not think it would have much of a sale. We suggest we try out this publication with a small order from America; if they are willing to supply 260/250 sheets at 3/6d per copy with our imprint, we will put it on the market and hope to be able to order many repeats.

The imprint should be Kegan Paul, as sample enclosed.

Yours sincerely,

Cecil A Franklin

891109106

The Emma Goldman Papers

[Publisher's imprint, 1938 July 29, London to Rudolf Rocker, Crompond, N.Y. (enclosure)] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 5 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

LONDON
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.
BROADWAY HOUSE: CARTER LANE, E.C.

BEST COPY AVAILABLE

891109106

The Emma Goldman Papers

[Publisher's imprint, 1938 July 29, London to Rudolf Rocker, Crompond, N.Y. (enclosure)] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 5 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Rudolf Rocker Archive.

BEST COPY AVAILABLE

870929095

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 29 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 24 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

29th July, 1938.

Dear Arthur,

My last letter was done in a rush and by someone whose typing is even worse than mine. To-day you will get a perfect letter - I hope. Well, my dear, I have read the chapters you sent me of B.R's. biography. I knew even before I read them th that anything Gertz will write will be sensational and vulgar. I wasn't mistaken. I wonder whether you have read them? I do not get the impression from your letter that you did. I am therefore returning the chapters for your consideration.

As you know, I have fought all my life for the right of free expression. I have fought censorship in whatever shape or form it was imposed. I therefore do not intend to step Mr. Ger although the episode with B.R is starr and nonsense.

First of all, the man helped himself to the material in "Living My Life" without having the decency to give credit to hi source of material. Then he proceeds to vulgarise everything appeared in "Living My Life" about B.R. and to cap the climax he employs a charlatan method of psycho-analysis to interpret to hi readers what I thought and felt at every period of the episode which lasted ten years. But as I said, I am not going to deny the things I stood for and fought for all my life because of th yellow journal method of the author of B.R's. Biography.

It is true that the author is not unfriendly to me. He damns me with faint praise. I would rather he were not so oil friendly. But that is neither here nor there. As to B.R., picture is indeed of a gutter type, which the man certainly nev represented, with all his faults and shortcomings. There is o

386

870929095

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 29 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 24 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

You may say that my portrait of him was also not very flatteri
That is true, but it certainly tried to represent the heights
well as the depths of B.R. For there is no doubt that he has
heights. Nor did I lack appreciation of his part in my work
my life. All that is lacking in the portrait presented by Ge
But then the man is evidently the choice of B.R. As to sensa
aliem, they are very much alike.

However, there is one reference to B.R. which makes hi
appear as an informer. I protest against that most strongly.
was never that - not even in Chicago when the newspaper repren
tives and the police arrived on the scene, though no one excep
B.R. knew of the proposed gathering. What he did then was to
the newspapers a scoop and they informed the police. Much le
B.R. guilty of the charge Gertz makes that he smuggled tens of
thousands of copies into our anti-war meetings which resulted
the arrest of a number of people while B.R. went scot free.
doubt B.R. with his pathological desire to appear bizarre and
make himself important, must have told this to Gertz. Now wha
actually happened is the following. Handbills announcing our
anti-war meeting for the 18th April were distributed at a numb
meetings by two of our boys. One of them, in a mood of brava
gave a handbill to a detective. Thereupon he was arrested and
was Becker who subsequently was deported from America. B.R.
for Chicago and the pleasure trip to California directly we be
our anti-war campaign. He was not at the meeting and therefor
not have smuggled any literature into it. I rather think the
suggestion should be made to Gertz to correct his statement.
has enough sins on his shoulders to carry without the contempt
inference that he was an informer. For the rest I am not rea
particularly interested in a biography which is in a measure a
plagiarism of "Living My Life" and sickeningly sensational.
Thank you just the same for sending me the chapters.

To come back to the suggestion of a committee on my be
after my letter to you was posted last Tuesday I received the
enclosed copy from H.W. of his letter to Tresca. I had writte
whether he would co-operate with Tresca and whether he would n
him to talk over the most tactful ways and means of getting th
right kind of people. I hope this will not stop you from alr
seeing Tresca. It seems to me that between you, H.W., my old
Harry Kelly, it ought to be possible to impress on Tresca with
hurting his pride that while I deeply appreciate his offer to
a campaign, it will be best if he keeps in the background. F
my dear, if you feel like having any part at all in the propos
venture, perhaps you will arrange some kind of a gathering bet
the four of you. I realise that August is not the time to do

870929095

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 29 [London to] Arthur [Leonard Ross, New York] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 24 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

anything. I am merely writing you about the matter now so that you should know what I would like my friends in New York to do for me.

I believe you have met Jeanne Levey. The dear woman has been a very devoted friend to me and has also helped to raise some money for my passage to Canada. Her brother, Dr. Mendelsohn, and his lovely-looking Irish wife, were in London and invited me out on two occasions. They will be stationed in New York at 2112, Broadway. I want them to meet you and I would also like you to meet them and, if Fan Stark is interested, to introduce the Mendelsohns to her. I understand that Jeanne Levey is coming to New York in a few weeks. Perhaps you can all meet and discuss ways and means of the proposed committee. The reason for it is that Jeanne Levey has important connections in Chicago who might be worth while on the list. She could certainly approach them and send the names on to you. This of course is only if you and Mattie feel like meeting my new friend, and also to see Jeanne when she gets to New York.

My movements are very uncertain now. As I wrote to you, I have planned to leave the 13th or 15th of August for Paris to await the arrival of the Spanish delegation to our Congress. I was notified to-day that the Congress is postponed till the 20th of October. I am therefore up in the air for the present. Write me to my office. Mail will be forwarded in case I suddenly have to leave England for France. Give my love to Mattie, Belle, your splendid sons and take a large chunk for yourself.

As ever,
Devotedly,

388

900618080

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 30 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1192.

Le 30 juillet 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade Emma,

Je suis bien content de qu'à la fin soit résolue l'affaire de l'avancement que vous avez dû faire et que notre organisation n'ait pas perdu cet avancement.

Dans votre lettre précédente j'avais compris que vous m'avez remis, en plus de l'article concernant Cronstadt, un autre écrit. Votre réponse à Trotsky nous l'avons reçue complète. Nous l'avons traduit intégralement et l'on va la publier telle qu'elle y est. D'abord on avait pensé de ne pas publier les paragraphes concernant les articles publiés dans la presse américaine et qui ne sont pas connus en Espagne, mais à la fin l'on a pensé de publier votre article tout entier.

C'est vrais qu'en Espagne l'on connait très peu des évènements de la Russie pendant la révolution. Les faits de Cronstadt ne sont pas plus connus. Il y a quatre ans que j'ai traduit le livre de Yarchuk concernant les évènements de Cronstadt. Ce livre a été assez largement divulgué, mais ce n'est pas suffisant. Il faut avoir beaucoup plus de renseignments et connaître beaucoup plus de litérature sur ces faits et d'autres aussi. Je vous assure que votre article sera lu avec un gran intérêt. En vue de que les compagnons maintenant peuvent publier plus de choses faisant réference aux évènements de la Russie, moi, dans votre lieu, je ne faraie pas aucune réduction. Plus encore: j'écrirais une lettre aux camarades les interdisant de supprimer les paragraphes faisant réference à l'U.R.S.S. Si vous faites cela, vous pourriez être sûre que les camarades vont respecter votre opinion.

J'ai eu des nouvelles de que le Dr. Griffith est arrivé en Espagne et qu'il a déjà parti. Il n'est pas venu au Comité National, et il ne nous a pas envoyé aucun colis de votre part. Un inconnu nous a téléphoné de la Generalité pour nous communiquer que le Dr. Griffith lui avait chargé de nous

...

900618080

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 July 30 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

transmettre quelques choses qu'il avait laissées pour nous, mais jusqu'à présent nous n'avons pas reçu absolument rien. Je suppose que ce bon Dr. Griffith a tombé dans les mains de quelques desapreha-sif de la généralité qui ont profité de sa bonne foi. Une fois parti le Dr. Griffith, je crois très difficile pouvoir récupérer votre envoi. Je le regrette beaucoup par le colis de vivres, mais plus encore par votre livre. Sera t'il possible que l'on va perdre le deuxième exemplaire en route ? Je vous prie de démander au Dr. Griffith aussi tôt de son arrivée de vous dire concrétement a qui a t'il livré les colis en questions. Les camarades Mercedes et Lucía le regrettent aussi beaucoup.

L'on m'a renseigné que la compagnie d'Air-France a établi un service d'autobus pour transporter les passagers de l'aerodrome à la ville. Donc, à votre arrivée vous pourrez utiliser ce transport pour arriver à Barcelone. Quant aux autres détails, je pense que vous pourrez resoudre avec les camarades qu'iront au Congrès. J'espère que le camarade Vazquez sera aussi au Congrès.

Je'ai reçu la brochure de Labour Party. J'ai traduit les passages faisant référence plus directement au proletariat espagnol et j'ai fait connaître aux Comitée responsables la façon comment l'on trait tout expres tout ce qui concerne l'intervention de la C.N.T. dans la lutte en Espagne.

Je suis d'accord avec vous de que nos camarades n'ont pas compris bien l'importance de la divulgation dans l'extérieur des évenements en Espagne. Sur cela, j'insisté plusieurs fois auprès de nos camarades, mais je crois qu'il ne serait pas excessif si vous le faites aussi par votre part.

Je regrette que vous n'auriez pas reçu les photos pour le 19 juillet; nous avions fait l'envoi quelques jours auparavant dans l'espérance que celles ci arriveraient opportunement pour les reproduire. Je ne comprends pas qui a pu les retenir, quand nous avons envoyé ces photos en même temps que d'autres adressées à d'autres pays, et celles-ci sont parvenues à son temps.

Malgré de que vous partez de Londres, je continuairai à remettre les lettres à votre adresse afin que l'on puisse vous retransmettre les envois.

En ce qui concerne le film, je vous ai communiqué par ma lettre précédente que je poserai la question une autre fois aux camarades, mais je ne peux pas le faire à l'instant car le camarade Herrera se trouve actuellement à Paris. A son retour, je vais poser la question pour envoyer à Paris le negatif afin de pouvoir faire les copies nécessaires de 16 m/m.

Veuillez agréer, chère camarade, mes salutations bien fraternelles,

850911036

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug., London [to] Spain and the World, [London] / Emma Goldman.— 2 p.; 22 × 28 cm.

Obtained from the Hoover Institution on War, Revolution and Peace, Stanford, CA.

Palestine and Socialist Policy

Emma Goldman's Views

To The Editor,
SPAIN AND THE WORLD.

Dear Comrade,

I was interested in the article, "Palestine and Socialist Policy," by our good friend Reginald Reynolds, in *Spain and the World* of July 29th. There is much in it with which I fully agree, but a great deal more which seems to me contradictory for a Socialist and a near-Anarchist. Before I point out these inconsistencies, I wish to say that our friend's article lends itself to the impression that he is a rabid anti-Semite. In point of truth, I have been asked by several people how it happens that *Spain and the World* printed such an anti Semitic article. Their surprise was even greater that Reginald Reynolds should be guilty of such tendency. Knowing the writer I felt quite safe in assuring my Jewish friends that Reginald Reynolds has not a particle of anti-Semitic feeling in him, although it is quite true that his article unfortunately gives such an impression.

I have no quarrel with our good friend about his charges against the Zionists. In point of fact I have for many years opposed Zionism as the dream of capitalist Jewry the world over for a Jewish State with all its trimmings, such as Government, laws, police, militarism and the rest. In other words, a Jewish State machinery to protect the privileges of the few against the many.

Reginald Reynolds is wrong, however, when he makes it appear that the Zionists were the sole backers of Jewish emigration to Palestine. Perhaps he does not know that the Jewish masses in every country and especially in the United States of America have contributed vast amounts of money for the same purpose. They have given unstintingly out of their earnings in the hope that Palestine may prove an asylum for their brothers, cruelly persecuted in nearly every European country. The fact that there are many non-Zionist communes in Palestine goes to prove that the Jewish workers who have helped the persecuted and hounded Jews have done so not because they are Zionists, but for the reason I have already stated, that they might be left in peace in Palestine to take root and live their own lives.

Comrade Reynolds resents the contention of the Jews that Palestine had been their homeland two thousand years ago. He insists that this is of no importance as against the Arabs who have lived in Palestine for generations. I do not think either claim of great moment, unless one believes in the monopoly of land and the right of Governments in every country to keep our newcomers.

Surely Reginald Reynolds knows that the Arab people have about as much to say who should or should not come into their country as the under privileged of other lands. In point of fact our friend admits as much when he states that the Arab feudal lords had sold the land to the Jews without the knowledge of the Arab people. This is of course nothing new in our world. The capitalist class everywhere owns, controls and disposes of its wealth to suit itself. The masses, whether Arab, English or any other, have very little to say in the matter.

In claiming the right of the Arabs to keep out Jewish immigration from Palestine, our good friend is guilty of the same breach of Socialism as his comrade, John McGovern. To be sure the latter makes himself the champion of British Imperialism while Reginald Reynolds sponsors the Arab capitalist rights. That is bad enough for a revolutionary socialist. Worse still is the inconsistency in pleading on behalf of land monopoly, to which the Arabs alone should have the right.

Perhaps my revolutionary education has been sadly neglected, but I have been taught that the land should belong to those who till the soil. With all his deep-seated sympathies with the Arabs, our comrade cannot possibly deny that the Jews in Palestine have not tilled the soil. Tens of thousands of them, young and deeply devout idealists, have flocked to Palestine, there to till the soil under the most trying pioneer conditions. They have reclaimed wastelands and have turned them into fertile fields and blooming gardens. Now I do not say that therefore the Jews are entitled to more rights than the Arabs, but for an ardent Socialist to say that the Jews have no business in Palestine seems to me rather a strange kind of socialist.

Moreover, Reginald Reynolds not only denies the Jews the right of asylum in Palestine, but he also insists that Australia, Madagascar and East Africa would be justified in closing their ports against the Jews. If all these countries are in their right, why not the Nazis in Germany or Austria? In fact, all countries. Unfortunately, our comrade does not suggest a single place where the Jews might find peace and security.

I take it that Reginald Reynolds believes in the right of asylum for political refugees. I am certain he resents the loss of this great principle, once the pride and glory of England, as much as I do. How then, can he reconcile his feelings about political refugees with his denial of asylum to the Jews. I must say I am puzzled.

Our friend waxes very hot about national independence for the Arabs and for all other peoples under British Dominion. I am not opposed to the struggle for it, but I do not see the same blessings in national independence under the capitalist régime. All the advancement claimed for it is like the claims for democracy, a delusion and a snare. One has but to point out some of the countries that have achieved national independence. Poland, for instance, the Baltic States or some of the Balkan countries. Far from being progressive in the true sense, they have become Fascist. Political persecution is not less severe than under the Tsar, while anti-Semitism, formerly fostered from on top, has since infested every layer of social life in these countries.

However, since our friend champions national independence, why not be consistent and recognise the right of the Zionists or of the Jews at large to national independence? If anything, their precarious condition, the fact that they are nowhere wanted, should entitle them to at least the same consideration that our comrade so earnestly gives to the Arabs.

I know of course that a great many of the Jews can lay no claim to being political refugees. On the contrary, most of them have remained indifferent to the persecution of workers, socialists, communists, trade-unionists and anarchists, so long as their own skins were safe. Like the middle-class in Germany and Austria, they have exploited labour and have been antagonistic to any attempt on the part of the masses to better their condition. Some German Jews had the temerity to say that they would not object to driving out the *Ost-Juden* (Jews coming from Poland and other countries). All that is true, but the fact remains that since Hitler's ascendancy to power all Jews without exception have been subjected to the most fiendish persecution and the most horrible indignities, besides being robbed of all their possessions. It therefore seems rather strange for a Socialist to deny these unfortunate people a chance of taking root in new countries, there to begin a new life.

The last paragraph in Palestine and Socialist Policy caps the climax. The author writes: "What does it matter who makes a demand or why it is made, or who pays the bill if that demand is just? To reject a just demand is to brand ourselves as friends of tyranny and oppression; to accept it and to work for it is not only our duty but the only policy that will expose the pretensions of our enemies."

The question is, dear Reginald Reynolds, who is to decide what is a "just demand"? Unless one makes oneself guilty of the charge the writer hurls against the Jews, "the intolerable arrogance of people who regard their own race as superior," one cannot very well decide whether the demand of natives for the monopoly of their country is any more just than the desperate need of millions of people who are slowly being exterminated.

In conclusion, I wish to say that my attitude to the whole tragic question is not dictated by my Jewish antecedents. It is motivated by my abhorrence of injustice, and man's inhumanity to man. It is because of this that I have fought all my life for Anarchism which alone will do away with the horrors of the capitalist régime and place all races and peoples, including the Jews, on a free and equal basis. Until then I consider it highly inconsistent for socialists and anarchists to discriminate in any shape or form against the Jews.

EMMA GOLDMAN.

LONDON, AUGUST, 1938.

900621100

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 1, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Rafael Iñigo.— 1 p.; 19 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A. I. T.
Confederación Nacional del Trabajo.
Comité Nacional.

Nº 856. E.

BARCELONA, a 1º de agosto de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

Tenemos el gusto de enviarte con la presente, Sumario nº 8, "Servicio de Prensa para el Exterior", para tu conocimiento y efectos de propeganda.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Rafael Iñigo.

Secretario Accidental.

870925543

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 2 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17383

2nd August, 1939.

Dear Rose,

Your letter reached the office on Saturday, but I had left London on that day, hoping to be gone until this morning, ~~xxxxxxxx~~ but I came back Sunday evening. There is a fast sailing to-morrow, and I want to answer your letter without delay. You are mistaken, my dear, to suppose that I am not interested in the struggle your organisation is making or that I consider it of small importance. I am keenly and intensely interested in every step American Labour makes, and I am glad to be in touch with its efforts, so please keep me informed about everything. You have no idea how much that will mean to me.

I hope Tresca has kept his promise and looked you up when he reached Boston. I get the most amazing letters about him, almost everybody speaks highly of his generosity and his kindness, but not one correspondent had much to say about his persistency to carry out a task he undertakes. In addition I heard that he is an alien (I was sure he had been naturalised) and to cap the climax he has also gotten into the Press by his declaration of bankruptcy. All this makes me apprehensive of his being at the head of any committee that will plead on my behalf. You can see that I am in a dilemma. Outside of yourself, he and Margaret were the only people who came forward with an offer to organise the committee. Not for anything would I want either one of them hurt. I have therefore written to H. Weinburger and Arthur Leonard Ross to have a talk with T. and put it to him in the most tactful manner that it will not do for him to head a list. I wish I had known all the details before. I would certainly not have consented to the offer Tresca made. But if one is so far removed as I, one really cannot tell whatis the best. I must therefore rely on my few friends to untangle the business and yet retain the co-operation of Tresca and Margaret.

I had all arrangements to leave here the 13th of this month for Paris, there to await the arrival of the Spanish delegation for the Congress of the I.A.A. and if possible go back with them to

870925543

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 2 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. – 2 p.; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Spain. Then on my return to go to Amsterdam for a few weeks to assort Sasha's material which the International Institute for Social History wants to acquire. A letter from Paris informing me that the Congress has been postponed until 20th October, sort of took the ground from under me. However, I am not easily discouraged, as you well know. I therefore mean to go to Paris anyway, as planned, to try my luck about the visa. I succeeded last year, after months of correspondence with our people in Spain, and then got a visa within one week. Perhaps I will have the same luck now. In that case I will go to Spain this month, come back at the end or early in September, then go to Amsterdam. That finished, I would sail for Canada.

The trouble about Canada is Montreal seems to be out of the question and Toronto also does not show very much enthusiasm. I dare say it is the growth of Fascism which has paralysed the will of our people, instead of strengthening their spirit to go ahead to check the march of the black hundreds. Another drawback is that I have not heard from Friedmann or JeanneLevey as regardsthe fund they had raised, and unless I have assurance I shan't be able to make the trip. But I suppose they will write at the eleventh hour. I hope so anyway.

Last week I wrote a long letter to Abe. I told him plainly what I thought about hiseffusions in Challenge against our people in Spain. He stated there that they do not know what they are fighting for. I sent him a copy of ~~the~~ an article about the Day of the Book which was translated here and published in the current number of Spain and the World. I impressed upon him the necessity of reprinting the report so that the readers of Challenge should know how well aware our Spanish comrades are of what they are fighting for. This about telling the truth is all very well if there were only one side to it. Unfortunately there is nothing more complicated than the truth. It takes somebody with deeper understanding and greater experience than Abe to do justice to it. I am certainly not adverse to telling the dark side of the struggle our comrades are making, but I do think it extremely cruel to join the chorus that shouts Crucify from every housetop. However, Challenge can do as it pleases, the future will I am sure praise the actions of our people in the true light.

I think you had better continue writing me at the office, since I am so uncertain how long I will be in Paris or where I will go next. Ralph Barr remains in charge, and he will forward my mail without delay.

With lovel

900627029

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 4 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Lucía Sánchez Saornil. – 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

927

, le 4 Août 1938.

Camarade Emma Goldman
Conseil National de S.I.A.
Section Anglaise

Chère camarade:

Nous avons reçu ta lettre du 21 Juillet, après avoir répondu à tes deux lettres anterieures, le 25 Juillet, en incluant la lettre de créance pour Ethel Mannin, comme tu me l'as demandé.

Nous avons reçu deux Bulletins nº 3, que tu as envoyé, probablement via Paris, et ceux Marseille nous n' avons pas reçu encore.

Je te remercie, comme également Mercedes, la propagande que tu realise pour "Mujeres Libres" et tu comprends qu' elles le méritent, nos camarades, qui réalisent un effort surhumain pour s' elever sur le milieu feminin espagnol.

Je te communique, sans savoir, si il a fait déjà Mercedes, que nous venons d'inaugurer à Barcelone une exposition de "Mujeres Libres" qui a reçu un cordial et sympatique accueil par la population barcelonnaise.

Si nous arrivons à t'avoir parmi nous, comme nous le désirons, tu pourras l'emporter à ton retour. C'est une question que nous devons traiter personnellement avec toi.

En ce qui se rapporte à S.I.A. toutes les quantités d'argent, recueillies pour S.I.A. tu peux remettre au camarade Camera, qui est notre représentant et dépositaire.

Quant à la Délégation C.N.T.-F.A.I. je m'informerai auprès d'elle pour pouvoir t'envoyer par eux le materiel de Propagande. Recemment, à l'occasion du voyage de quelques camarades pour le Congres des Jeunesses de l 'Amerique du Nord, nous leur avons donné la representation de S.I.A. avec un bon Stock de materiel de propagande.

Je parlerai avec C.N.T. et F.A.I. pour les convaincre de la necessité de ton passage par ici avant d'aller à Canada; je pense cependant, qu'ils seront déjà convaincus.

BEST COPY AVAILABLE

900627029

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 4 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Lucía Sánchez Saornil.– 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Je suppose, que les coupures de "Spain and the World" t'ont informé sur le rapport et les photographies de la Colonie de Mazen, que nous leur avons envoyés.

En attendant de tes nouvelles reçois un cordial salut antifasciste.

POUR LE CONSEIL GÉNÉRAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil.-La Secrétaire.

4

BEST COPY AVAILABLE

900627028

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 4 [Barcelona to] Emma Goldman, [London] / Lucía Sánchez Saornil.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

4 de Agosto de 1938

Compañera Emma Goldman
Consejo Nacional de S.I.A.
Sección Inglesa

Estimada compañera:

Cuando recibimos la tuya del 1r, ya con fecha 25 de los corrientes habíamos contestado cumplidamente tus anteriores y en la misma te habíamos incluido la credencial para Esther Manin, conforme a tu deseo.

Hemos recibido los Boletines que enviastes vía Paris, no así los de Marsella.

Agradezco, como igualmente Mercedes, la propaganda que realizas de Mujeres Libres y puedes creer que bien se lo merecen estas compañeras, que, realizan esfuerzos sobrehumanos por elevarse sobre el medio femenino español.

Te comunico, aunque no se si lo habrá hecho ya Mercedes, que acabamos de inaugurar en Barcelona una exposición de Mujeres Libres que ha tenido una cordial y simpática acogida por el pueblo barcelonés.

Si consiguieramos verte aquí, como es nuestro deseo, tal vez a tu regreso pudieras llevartela. Esto es cuestión de tratar personalmente contigo.

Y volvamos a S.I.A. Desde luego todo cuanto dinero recaudes para S.I.A. puedes remitirlo al compañero Camara que es allí nuestro representante y depositario.

Me informar'e y si aún no ha salido la Delegación C.N.T.-F.A.I. para Paris con ella te remitiré cuanto material de propaganda pueda reunir. Recientemente y aprovechando la salida de varios compañeros para el Congreso juvenil de Norte-América, hemos remitido allá tambien un buen Stok de material.

Hablaré con C.N.T. y con F.A.I. procurando convencerles de la conveniencia de que pases por aquí antes de tu marcha a Canadá; aunque supongo que ellos ya estarán convencidos.

Supongo que habrán dado conocimiento los camaradas de Spain and the World del informe y material gráfico que les hemos remitido sobre la Guardería de Masnou.

Y sin otro particular por hoy, con un afusivo abrazo, [illegible] de la Causa Antifascista.

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil-Secretaria.

870926097

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Aug. 5 [London to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York (fragment)] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18255

August ~~xxxxx~~ 5th 38th.

Darling Fitzi. Your blessed letter was such a surprise I went to the ext pub to have a drink to your health and our beautiful friendship. I would lie if I told you I do not miss hearing from you more often. But at no time did I doubt your love and your devotion to me.So you can be at ease on this score dearest mine.

I was glad to see the refrence to Sasha. I wonder though ~~xxxx~~ what his attitude would have been to our ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ heroic Spanish comrades who are certainly not harmonizing their thories with their aims. It has caused me no end of suffering to work for the CNT-FAI though I have rebelled against the many com promises they have made. If I have continued the work it was only because the Anarchists are hated and maligned by all the rotten Socialist and Communist gang and because the CNT-FAI is engaged in a life and death battle with the whole world,Fascist,Imperialist and the so called Republics. But it ~~xxx~~ has not been easy I can tell you. As to our Sasha you know how set and cocksure he was. I am afraid he would think me very inconsistant.

Our own dear Sash, as time goes on I miss him more terribly although I have come accross among his writings some things that hurt like hell and showed me how very naive and blind Sasha was in many respects.But with all that he looms higher than ever as a truly great personality and my love for him is deeper than ever.

THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SOCIAL HISTORY IN Amst erdam has approached me for Sashas writings and collected materia of historic value. At fisrt I hated the idea of having it in Europe wh when it really belongs in the U.S. our field of work and suffering. But on more careful reflection I came to the conclusion that America is quite inexcessible to students of Social history whereas anyone who might want to write Sashas biography could go to Holland. I myself still hope I might grow objectic enough to write about Sasha. Perhaps I never will become that. I know a life of Sasha should be wri written. I feel therefore that his material should be in a collected form and wgere it would be accessible. You probably do not know that I discoved a note in his desk after the funeral which left all his writings,correspondence,note books and the rest to me. He knew it would be safe with me. As to E. he was not deceived in the tragic

870926097

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Aug. 5 [London to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York (fragment)] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

that fourteen years with him have made not the least impression on her as regards his ideas or his friends. She hated them all with the same mad jealousy and no one so much as poor me. Poor Sasha he made a gallant fight for me when she wrote him the most fantastic letters about my sins and cruelty. It is ironic don't you think that I should now have to carry her on ~~her~~ my old back. Yet I could do nothing else as long as I have a sou left. E. getting well.Nonsense dearest. How would she dramatise herself if the operations brought her health? Don't you see operations are her madness. She is to have anotherone this month. She evidently found a crook of a surgeon who is using E. for experimentation. No she will never be well and never able or willing to support herself. I do not mean that she does not have spasms of wanting to work.But it never lasts for long.Also she makes herself impossible with people by falling on their neck,confiding all her affairs and then drops them as having played her false. Actually the unfortunate kind has not a single friend,even Nellie Harris who has held out the longest has dropped her. She is really a pitiful case. Well, I cannot drop her.As to Sasha not wanting me tosupport her for the rest of her life. He suffered too much after he decided to end it all he probably did not realize what he was saying when in his note he begged me to take care of her. So you see darling I must continue as long as I have anything. Once that will end she will have to shift for herself.

But to come back to the more important matter Sashas material for the Institute. I think I have chosen correctly But of course I will give them only his general correspondence his diary that covers Russia and his unpublished articles,sketches the Machno Play and such other things. My correspondence with Sasha and his diaries from Germany and France will go to the Institute when I will walk the last road. But as everything is mixed up in the cases which have been shipped to Amsterdam at the expense of the Institute I must go there to assort the collection.

I am leaving here for Paris the 13th, a week from tomorrow mainly to try for a visa so I can return to Spain for a few weeks. Then go to Amsterdam and in Oct sail for Canada. Not that this prospect is very alluring or encouraging. With Fascism rapant in Canad our comrades are not very keen on having me.They are afraid for my safety. Also they are very poor and can evidently not contribute to my trip. Nor do I hear from Freedman what the Federation has accomplished as regards the fund. Freedman wrote me last year that $150 had been collected. Perhaps you will get in touch with Freedman and find out what has been done. I really must know it soon. If last years amount is still available I want Freedman to send it by check to the Bank in Paris in my name,BNAQUE SELIGMAN 45, Blvd Houssmann with a note that the money is to be put to my dollar account. Will you see about it dearest Fitz? Please.

Margatet De Silver and Tresca were the first to offe to to try to get me back to the States. Margaret also sent me fifty

870926097

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Aug. 5 [London to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York (fragment)] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 20 × 16 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

18257

Yes Mrs Huttenbach was very busy while in New York. She represents the American Musical Magazine and other musical matters so she had to rush about a great deal. Its alright about not meet ing her.It was only that she has been most kind to me with tickets to concerts and artists she got me last year for the concert I organised that I wanted her to meet you and Pauline.

I am so glad you have your place in the country. You cannot imagine how excruciating it was to part with Bon Espoir and for such a bagatelle about $1500 which dwindled to about $1300 because I kept the francs. But what was I to do. I simply could not live in Bon Espoir alone and with Sasha in every tree and branch to remind me of my loss. Besides I was dead broke and K.needed help. It is different in your case my dear you are not far from N.Y and your friends and people who can easily come to you. Hang on to the place my dear. It is a terrible feeling to be homeless and hearthless just thrown on the world without means. If I should get into A. you must take me out to see you dear place.

Your poor sister what she has already gone through. And what tremendious will to life she has. I am so glad she has you and your sweet and kind care. Remember me to h er please. Tell her if I were capable of envy I should envy her having you.

I do hope your job will continue. What a fake all this Roosevelt economic improvement is. It actually seems to be worse than four years ago.

Speaking of theatre work I went to see Paul at the Unity theatre in London, a Communist undertaking like all else that is bein g don in England. Everything in the little playhouse reminded me of Provincetown and your splendid work to maintain the place. Paul was superb as usual and the caste though,amateurs played remarcably well. I don't whether you heard through Stella that Paul and Essie have gone over to the Communist gang.Since then Paul has cast me out. Isn't it awful what fanaticism does to people? It hurt like hell to lose Paul we were such great friends. One more disappointment of the many in ones life.

I hold you close to my heart my dearest Fitz.

870929308

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

.18026

8th August, 1938.

Dear Roger,

I received your letter of for which I thank you very much. You seem to be surprised that I want to take the one chance in a million to get back to the States. Well, have I not taken such chances all my life? One certainly must have a sporting sense if one wants to survive in a revolutionary movement. Besides, I do not think that it is so sporting in view of the fact that I have no choice. I believe I have already written you that there is no country in Europe with the exception of England where I could make my last years' count, and England is also not very satisfactory as a field of activity. I have just muddled along here. If I have not been entirely discouraged and disheartened it was due to the indestructible spirit of my Spanish comrades. No, I do not believe they are perfect or that they have not taken many steps that I was unable to reconcile myself with, but they are immutable, much more so than any people I have ever known. To give you only one example and by no means the strongest, the house where all the C.N.T.-F.A.I. and S.I.A. bureaux are located was bombarded a short time ago. Fortunately it happened at night when no one was there, and no lives were lost, but part of the building was shattered and all the windows broken to bits. Do you suppose this has frightened the comrades? Not at all. They went back the next morning and have continued their work ever since. This merely shows the indestructible spirit of the Spanish people, their abiding faith and their reckless daring to fight on until the last. Disappointing as my work in England for Spain has been, it was little enough on my part to keep it up.

Knowing as I do how much more I would succeed in the States, even if only for six months, I cling to the one chance in a million, and it is for this reason that I am pestering you and other friends to make an organised attempt, though as you say the chances are not at all good.

I am glad you are going to see Margaret. A letter from Fitzi tells me that she saw her in the spring and that Margaret promised she would contribute a substantial sum to my trip to Canada and do everything in her power to help with the committee for the visa. I dare say that she and Carlo have been away from New York and they will begin whatever they intend to do on their return. There is one thing, dear Roger: do not communicate your pessimism about my chances to Margaret. You know how easily discouraged people get. I do not mean by this

870929308

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Roger [Baldwin, New York] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

that you should hide your own feeling in the matter. There is a way, however, of making things seem blacker than they are. It would be a pity if that would paralyse the energies of Margaret or influence her determination to do her share in the proposed venture.

I am leaving for Paris on Saturday in the hope that I can go back to Spain for a few weeks before I sail for Canada. You had better continue writing me to the above address, as my mail will be forwarded. Keep me informed, my dear.

Affectionately,

870929101

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Leon Malmed, [Albany, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

17701

Malmed

8th August, 1938.

Dear Leon,

The fact that I have kept your letter of March 3rd before me should prove that you are not forgotten, but Spain has absorbed all my thoughts and all my interest to the exclusion of correspondence even with my personal friends. I know you will understand. This week I am clearing out a good deal of my neglected mail as I am going to Paris on the 13th in the hope of getting back to Spain for a few weeks. Naturally I do not want to keep you waiting longer than you have already done.

Yes, our Spanish comrades are enduring suffering beyond description, but it is their abiding faith, their valour and their reckless daring which keeps them going. They are indeed the most marvellous people I have met, and the only ones in the world to-day who so passionately love liberty that they would rather die fighting for it than go on living like their brothers in the rest of the world.

~~Exxxxxxxx~~. Indeed it is the spirit that comes to me from Spain in letters and in the material I receive which is keeping up my morale. Otherwise I should have despaired utterly because of my failure to rouse the people in this country. Not that there isn't much done in the way of money and medical aid, but that the real thing which the British workers could do is left undone, largely owing to the leaders in the trade and labour ranks. They are keeping the workers in a straitjacket and so they go on applauding furiously every word expressed by those who work on behalf of Spain but do nothing drastic or direct that would really help the tragic people.

Together with a few who have helped me, we have tried our utmost to get a hearing for our comrades and their cause. The result has been trivial. Still it was better than nothing. However, I feel that I must have a change. I have therefore decided to sail for Canada in the late fall. No, I am not deceived about my chances there. In point of fact I am likely to succeed less on my coming visit than I did before. At least we could hold meetings in Montreal four years ago. That will be impossible now. The Catholic Church has succeeded

870929101

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Leon Malmed, [Albany, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

in rushing through a bill which makes it impossible even to get a hotel room for a banquet and no halls whatever for public meetings. In other words, Montreal is forbidden for anything about Spain. That means that only Ontario remains and really only Toronto. You may say it is rather a costly pleasure to come across for one city, but as I have another reason for going to Canada than merely to lecture, I must risk the trip. I hardly need to tell you what the other reason is. A few people in New York want to make another attemtp to get me back to the States. From all the news I receive it looks utterly hopeless. Nevertheless my friends will try. Miracles sometimes do happen. But whether they do or not in my case I want to try to tour Canada as far as Vancouver. The west always used to be more aware socially than the east. I may have successful meetings. Anyway in my life, as you know, nothing is ever certain except 99 pr cent. of failure. I have always clung to the one remaining per cent. and that is what I am doing now.

I am leaving for Paris on the 13th in the hope that I may get back to Spain for a few weeks to get some new impressions. After that I am going to Amsterdam. No, not for a pleasure trip. I am going to sort Sasha's material which the International Institute for Social History is anxious to acquire. Everything I had left behind in San Tropez in sixteen cases and trunks, also containing my collection, has been shipped at the expense of the Institute to Amsterdam, and I am going over to arrange Sasha's material. He kept up anextensive correspondence and he has some unpublished articles and sketches, besides the collection of valuable books and pamphlets. In short, everything that has social historic value, the Institute will buy. My own stuff will go to them after I myself have walked the last and weary way.

Dear Leon, what has become of your vast collection? Have you done anything about it to safeguard it in case anything happens to you? I have had occasion ofteh to call your attention to the fact that it would be a great pity to leave your achive without any direction as to what is to become of it. Don't you think that you would like to have a place that would secure everything you have got besides being accessible to students of social history including our ideas. You know of Comrade Nettlau, who sold his vast collection and received as I understand quite a substantial sum for it. I know how you feel about everything you own of our movement, how you cling to every piece of paper, but do you not think that you would serve the cause immeasurably if the material you have got could be put to general use instead of being in some vault that serves no one. I know you will not feel hurt at the suggestion I am making here. Should you consider parting with your archive and you could make a list of everything I would be glad to submit it to the International Institute. You may have many things contained in the archive of Nettlau. In that case the Institute would hardly consider it. Then again you may have much that is lacking in N's. collection. Anyway write me what you think of it.

BEST COPY AVAILABLE

870929101

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 8 [London to] Leon Malmed, [Albany, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

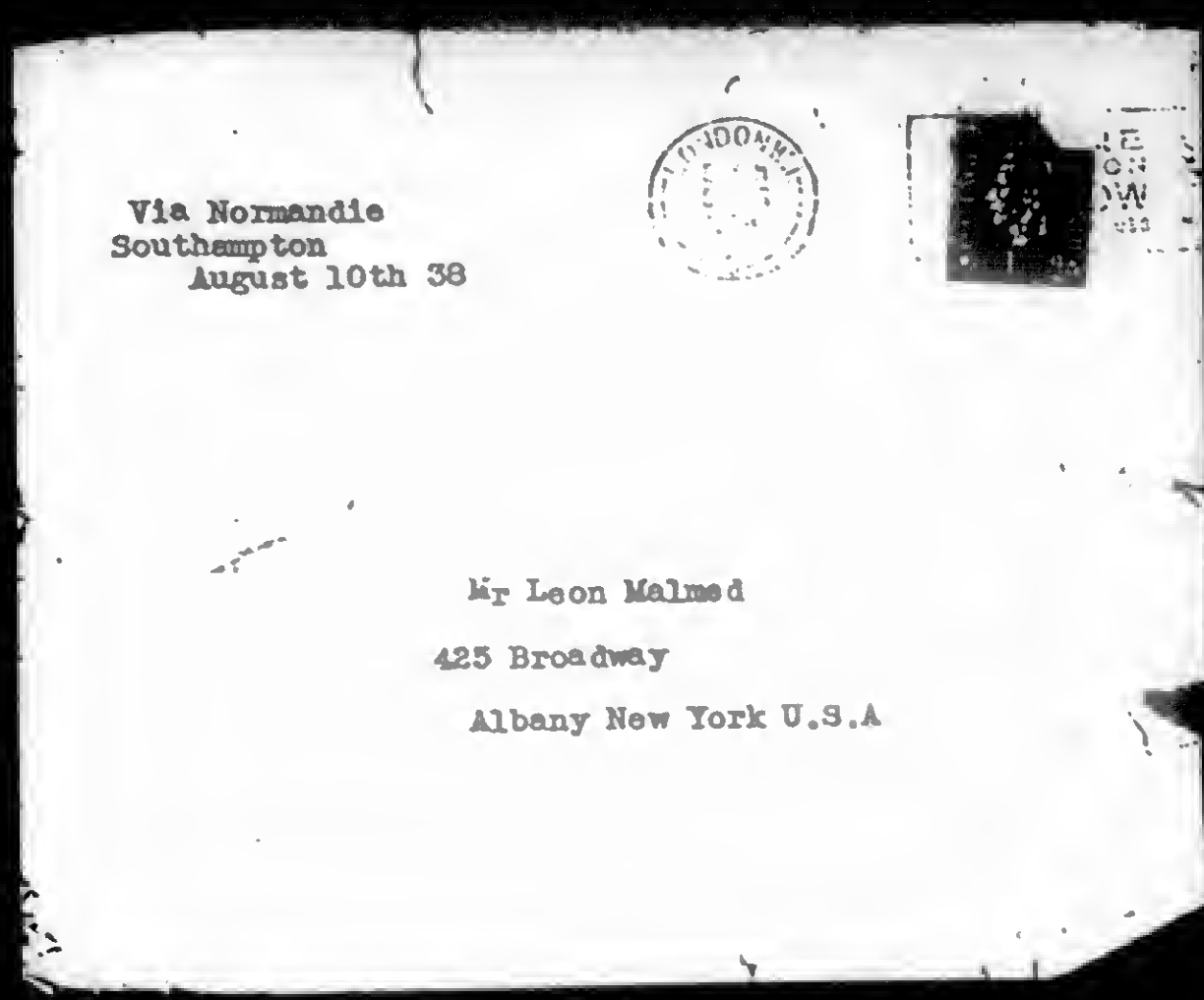
BEST COPY AVAILABLE

860521207

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 19]38 Aug. 10, London [to] Leon Malmed, Albany, N.Y. / E[mma] G[oldman].— 2 p. ; 10 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.



Via Normandie
Southampton
August 10th 38

Mr Leon Malmed
425 Broadway
Albany New York U.S.A

406

860521207

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 19]38 Aug. 10, London [to] Leon Malmed, Albany, N.Y. / E[mma] G[oldman]. — 2 p. ; 10 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

E.G.Colton
21 Frith Street
London W.1

England.

407

870929358

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 12 [London to] Lucía Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20483

12 de Agosto de 1938.

Lucía Sánchez Saornil,
Solidaridad Internacional Antifascista,
BARCELONA.

Estimada camarada:

Me ha sido muy grato recibir tu carta del 25 del mes pasado y también la del 4 etc., las cuales, aun cuando con una diferencia de diez días, han llegado a mi poder al mismo tiempo. No comprendo cómo la del 25 de Julio ha tardado tanto en llegar.

Ya he recibido contestación de Vázquez y Herrera con respecto al ruego de la Independent Labour Party, solicitando ayuda económica para los niños refugiados que dicha organización tiene a su cargo en la colonia de Street. He de manifestarte que para mí resultó algo violento el tener que escribir sobre ello a la C.N.T., conociendo las enormes responsabilidades que ya pesan sobre nuestros camaradas en España con los miles de refugiados a quienes han de atender; pero fué un ruego que me formuló la I.L.P. y que yo creí un deber hacer conocer a nuestra Organización.

Por lo que se refiere a los padres de los niños, en primer lugar ello no debería influir en nada sobre la ayuda que ellos puedan recibir aquí, y ciertamente ninguna distinción debería hacerse en contra de ellos; pero otra vez me ha sido asegurado por John McNair de la I.L.P. que los padres pertenecen a la V.N.T.-F.A.I. Me confirma que tiene de ello pruebas convincentes y que los mismos niños le han informado a él de las afiliaciones de sus padres con la C.N.T.-F.A.I.

Comprendo lo difícil que es para la S.I.A. atender a todas las víctimas del criminal Franco y que para esto precisa hasta el último céntimo que pueda recaudar; pero como en una de tus anteriores te mostrabas conforme a que contribuyésemos lo que consideráramos adecuado en favor de los niños a cargo de la I.L.P., fué por lo que enviamos el consabido donativo de £50.-

870929358

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 12 [London to] Lucía Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Conservo en mi poder el recibo correspondiente, que te enviaré si lo precisas. El saldo que ahora tenemos en nuestro poder, de alrededor de 28.500 francos, lo enviaremos el Lunes a Cámara por medio de cheque. En estos momentos acabo de recibir un donativo de £25 de un generoso y buen amigo mio.

Para atender a los gastos corrientes de la S.I.A. haremos uso de un pequeño fondo en nuestro poder desde el año pasado, producido por la película "Furia sobre España".

Ahora muy poco se puede hacer hasta mediados de Septiembre, para cuando espero estar de regreso en Londres. Durante mi ausencia, nuestra amiga Ethel Mannin y el camarada Barr continuarán manteniendo contacto con las personas que con sus donativos ayudan a nuestro trabajo por la S.I.A. Por tanto, te agradezco mucho la credencial que me has enviado a favor de Ethel Mannin.

Debes continuar, a pesar de mi ausencia, enviando tus cartas a la Oficina, en donde serán atendidas debidamente; y si hay algún punto que yo deba contestar me será comunicado.

Me satisface mucho tu deseo y el de los demás compañeros de que visite a España; pero hasta la fecha no he recibido ninguna contestación de Vázquez acerca de lo que le tengo solicitado a fin de conseguir al menos el permiso necesario para mi entrada en España. Si tu le ves, ruégote le hagas presente que es muy dificil conseguir visa; pero aún más dificil obtener la documentación desde España, que se precisa para poder ir ahí. También creo que se encontrarán obstaculos para obtener el visado francés o inglés.

Desde Suecia me ha escrito Anderson, sugiriendo que los representantes de las secciones de S.I.A. en Europa, se deberían reunir, al menos una o dos veces, durante el Congreso de la A.I.T. en Paris en Octubre. Me parece una buena idea, y estimo que deberiais escribir a todas las secciones fuera de España, y aún a las que radican en América, sobre el particular. Me gustaría que pudiera ser llevada a cabo la idea propuesta por el camarada Anderson.

No sabes cuanto siento lo que ha ocurrido con los paquetes que mandé con Dr. Grace Griffith, así como el ejemplar de mi libro "Living My Life". El motivo de no haber ella entregado los encargos personalmente, se debe a que desconoce el español, por lo que tiene que depender la gente en la Generalidad, en donde le informaron que no sabían en donde estaba la S.I.A., y que como la casa había sido bombardeada, no sabían en donde encontrar a Martin Gudell. He escrito a Martin, dándole detalles del sitio en donde fueron dejados los paquetes y libro en la Generalidad. Te acompaño una carta y traducción de Dr. Grace Griffith, autorizando la entrega de los articulos, pues no creo que en la Generalidad pretendan quedarse con algo

BEST COPY AVAILABLE

870929358

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 12 [London to] Lucía Sánchez Saornil, Barcelona / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

que fué enviado para vosotros.

Esta es la segunda vez que envio a España un ejemplar de Living my Life que no llega. El otro, que mandé a Martin, llegó hasta Figueras, y de allí desapareció; y ahora el segundo ejemplar que era para la Editorial de Tierra y Libertad también se extravía. Confío pueda ser hallado.

El camarada que edita "Spain and the World" te ha escrito, pidiendo le mandes un informe sobre la colonia de niños a cuyo sostenimiento contribuye dicha publicación, de forma que pueda aparecer en el periódico y sea mantenido el interés de los que mandan sus donativos. Hace tiempo que mandó a Cámara BLOC, pero hasta la fecha no se la ha acusado recibo, diciéndole el uso que se hizo del dinero. No es que el citado camarada precise saber él el destino que se dá al dinero; pero tu comprenderás la necesidad de recordar siempre la colonia a los donantes y que estos sigan interesándose por ella con su ayuda económica.

Muchas gracias por las fotografías de las tres colonias, incluyendo la de "Spain and the World". De ésta última no vinieron bastantes, y si tienes más te agradecería su envio.

Confío poder ir a España para ver el trabajo de Mujeres Libres y también el realizado por la S.I.A. Otra de las razones por que deseo ir a España, es para ver lo que ha hecho la S.I.A. en relación con las colonias para niños y refugiados, pues las que vi en Valencia y Barcelona el año pasado no me agradaron mucho. Las únicas pasaderas eran las que estaban a cargo de los compañeros vazcos. Las otras estaban en condiciones que no puedo menos que llamar deplorables. Con toda mi alma deseo que la S.I.A. haya podido introducir mejoras en las escuelas, y en general mejorar la situación de las víctimas del fascismo, que han tenido que abandonar sus hogares para no perecer bajo sus bárbaros ataques.

A requerimiento de Vázquez, le envie hace algún tiempo un presupuesto de los gastos de esta Oficina de la C.N.T.-F.A.I., sin que hasta ahora me haya contestado. Recuérdale esto también, ya que no interesa sobremanera saber lo que se decide sobre el trabajo aqui de la Oficina. Igualmente, lo que se resuelva con respecto a la contribución mensual para "Spain and the World".

Recibe un fraternal saludo de,

BEST COPY AVAILABLE

900117031

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 15 [London to] Samuel [Freedman, New York] / Emma Goldman.– 2 p. ; 27 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

15th August, 1938.

Dear Samuel,

I take it all back about praising you for being so prompt. Her it is, the 15th of August, and you have not yet answered my letter of the 14th June. I wonder why. Is it because of the summer with everybody being away? Well, soon there will not be this excuse. By the time this reaches you most of our people will be back in New York.

What I want to know, my dear, is if you have achieved anything in regard to the fund for Canada. I have come to the coclusion that the Toronto comrades will do little. In fact I heard from Seltzer's eldest son to the effect to the Jewish Group has actually raised fifty dollars. I am sure not more will be forthcoming, so I have decided not to worry the comrades any more. I will have to take a chance on the amount Jeanne Levey has raised and whatever you have collected. But I would like to know as soon as possible how much I can depend upon from your end.

I had made all arrangements to be in Paris by now, there to try for a visa to Spain. I want to go only for two weeks to be able to say on my arrival in Canada that I come straight from Spain. But the border conditions have become almost impossible to penetrate, but nevertheless I have not yet given up. In fact the Member of Parliament of the Independent of Labour Party is trying to get me a visa from England. That is why my departure for France was delayed. I am not very optimistic about the success, but whether or no, I am going to Paris in a few days. If I fail there as well, I will have to go to Amsterdam for a few weeks. The International Institute for Social History there is very keen on getting all the material Sasha has left. At their expense they have shipped sixteen boxes and trunks I had left in the South of France. Just as soon as they reach Holland I shall have to go there to sort the material. It will be a painful process, but in the

BEST COPY AVAILABLE

900117031

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 15 [London to] Samuel [Freedman, New York] / Emma Goldman. — 2 p. ; 27 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

light of the tragedy of Spain, one forgets one's personal tragedies.

As you know, I had intended to sail for Canada some time in September, but even if I did not have other plans, I could not have gone because I had nothing certain from you as regards the fund. However, there is no such rush. Nothing can be done about a visa for America until after the elections and there is no need to arrive in Canada months in advance. Another matter which will delay my sailing is the postponement of the Congress of the I.W.M.A. It was to take place the 20th of this month and will now take place the 22nd October. Even if I succeed in getting to Spain it will be necessary for me to be in Paris to meet the Spanish delegation. I therefore plan to combine the congress with my sailing for Canada, which will be the end of October.

Dear Samuel, although that seems to be far off, I must beg you to answer this letter without delay and to tell me just exactly what you have achieved. Joanne is sending on the money direct to me by cheque, in dollars. That is the best way.

Have you ever paid Warbrook for the second fifty copies of Anarcho-Syndicalism they sent you? You know I paid for the first shipment in return for what we owed you for Sasha's book and pamphlet. I would like the matter settled if possible.

With fraternal greetings to the comrades,
Affectionately,

BEST COPY AVAILABLE

810519062

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 18 [Boston to] Emma G[oldman], London / Rose [Pesotta].— 1 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

August 18, 1938

E. G. Colton
21 Frith Street
Shaftesbury Avenue
London, W. I.

Dearest Emma,

I am rushing you this note to let you know that I have received your letter but am very busy. We are on the verge of calling a general strike and my time is completely occupied.

I didn't meet Carlo last time but I am going to see him Friday in New York. He has written me a long letter wherein I understand that he has written you and Harry Weinberger. I am wiring him now to meet me in New York and after I learn more of the details I shall write you about it.

Lovingly yours,

Rose.

413

870929368

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 19 [London to Manuel] Mascarell, Paris / [Emma Goldman].— 0 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20498

19 de agosto 1938

Companero Mascarell
Delegacion de Paris

Boulevard St.Denis,Paris.

Estimado companero,

He recibido tu carta,diciendo que has escrito al companero Vazquez sobre mi permiso de entrar en Espana. Espero que el pue e hacer algo y que no tardara muchas semanas en contestarnos.

Haga me el fav r de le r la carta adjunta,dirigida al companero Roca.Veras que le he rogado de venir a la estacion. Me gustaria que vendras tu tambien,pero no puedo deciros la hora de mi llegada tadavia.Os escribire el martes,y te ruego avisar a Roca para que vendra a la estacion si puede.

Hay muchas cosas que tengo que discutir contigo y con Roca,como continuar el trabajo en Inglaterra y otros asuntos mas.

Espero que tendreis un poco tiempo para eso.

Fraternalmente

861029011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 22 [London to] Arthur [Bortolotti, Toronto] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3966

22nd August, 1938.

Dear Arthur,

I have never written you before because I was sure that you were being kept informed about all my doings, and that you therefore did not miss hearing from me. Besides, I did not have your address until just a week ago when at my request Dorothy sent it to me. I therefore feel now that I must write you.

Of course you have heard from Dorothy and Joe that I am planning another trip to Canada. I cannot say that the two dear comrades have been very encouraging. I cannot blame them in view of the frightful reaction in Canada. The field in Montreal and Toronto was never very fertile. Now Montreal seems to be entirely out of the question and Toronto also does not look very bright. Nevertheless I do not mean to give up the plan to pay you all another visit, perhaps the last, as I am not getting younger. I feel that while my energy still lasts I should make hay while the sun shines. However, I would like to hear from you what you think about my visit. Do you think that the Italian comrades would co-operate and do what they can to make our meetings more successful than they have been in the past? It goes without saying that if I come to Canada it will be exclusively for the purpose of helping Spain. I have lived for nothing else, nor have I had any other interests since the 19th of July, 1936.

I am leaving for Paris on Wednesday to try to get to Spain for a few weeks. The comrades that they would love to see me, but that conditions have grown very much worse since last year, in the sense of greater danger from bombardment and the acute shortage of food. But I have written them that if millions of people can face it, so can I: besides one dies only one death and one lives far too many lives.

My mail will be forwarded to me wherever I am. I must therefore ask you to write me at the above address. Tell me frankly what you think of my chances in Canada, what the Italian comrades can and are willing to do and lastly also whether you have any connections in western cities, such as Calgary, Winnipeg,

861029011

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 22 [London to] Arthur [Bortolotti, Toronto] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 24 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3967

Edmonton and Vancouver.

Give my fraternal greetings to all the comrades. Please tell Joe it is high time to answer my letter of weeks ago.

Fraternally,

416

900618078

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 22 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1268.

le 22 août 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 3 ort.

Nous n'avons pas encore savoir encore definitivement ce qui s'est passé avec les colis que vous aviez donné à Mme. Griffit. J'ai reçu aussi une lettre du camarade Barr, dans laquelle il m'explique les renseignements qui l'a donné Mme. Griffit. Il paraît que cette dame a livré les colis a un nommé Rosell. Celui-ci nous dit qu'il a livré ces colis aux concierges du Comité Régional; mais ceux-ci insistent de qu'ils n'ont pas reçu rien. D'autre part, Rosell ne reconnaît pas au concierge auquel il aurait dû donner les colis. Mais cette-fois-ci votre livre a eu plus de chance: Rosell s'est donné la peine de l'envoyer à Ferrera. Nous allons attendre un peu plus et peut être la chose sera éclaircie.

Nous avons reçu une lettre de Frank par laquelle il nous communique les frais qui l'a occasionné le film à Londres. Nous l'avions écrit précedemment , il y a près de 4 mois, que c'est vous qui devrez controler tous les frais et recettes concernant le film. En conséquence, nous avons répondu à Frank qu'il doit vous présenter la facture de tous les frais, car vous êtes au courant de ce qui faisait Frank à Londres, vous savez, ou à peu près, les frais qu'il a eu, et nous le régleront seulement après de votre aprobation. Dans ce sens nous avons écrit à Frank et nous vous prions qu'aussi tôt qu'il s'adressera à vous, de faire le nécessaire pour la bonne marche de la comptabilité dans cette affaire. Je veux vous communiquer que les Comités seulement aujourd'hui ont decid'e d'envoyer le négatif à Paris afin de pouvir faire les copies nécessaires de 16 mm. Les Comités, en vue de que Frank a porté à Londres les copies, ils ne voulaient pas envoyer à l'étranger le film originale. Dans la première occassion nous enverrons le négatif à Mascarell.

...

900618078

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 22 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 22 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

En ce qui concerne le visa de votre passeport, je n'ai pas pu faire encore rien auprès de Vazquez car celui-ci se trouve de l'autre coté, afin de prendre part aux Pleins qui on eu lieu à Valencia, Madrid et autres villes. Je vais l'exposer la question dans la première opportunité et je vous écrirait immédiatement.

Dans le deuxième numéro de "Timón", qui dejá est aparu, l'on publie tout entier votre article concernant à la réponse à Trotsky. Il est convenable d'écrire autres articles dans ce sens et nous espérons que vous enverrez d'autres articles pour les prochains numérom.

Le journaliste Longdon Davies, n'est pas vehu à l'organisation, depuis l'an 36. Après de que qu'il a publié à l'extérieur et de tout ce que vous me communiques dans votre lettre, nous ne croyons pas qu'il viendrait nous visiter même s'il se trouvait à Barcelone. C'est regrettable que les gens de cette espèce se servent des informations pour faire commerce et rien plus.

J'ai reçu le livre "La révolution et la Contrarrevolution" de Felix Morrow. Je n'ai pas eu de lire le livre jusqu'à la fin, maiś para quelques uns des paragraphes que j'ai lu, l'on voit que ce trotskyste pense également que tous les marxistes. Il tâche de défendre le P.O.U.M. et il accuse à la C.N.T., mais il ne dit rien du fait que si le P.O.U.M. a pu exister, c'est grâce à la C.N.T. et que si jusqu'a maintenint l'on n'a pas procedé arbitrairement avec ils, c'est grâce aussi à la C.N.T., que malgré qu'elle sait bien que les trotskystes sont ces ennemis, elle à fait tout le nécessaire pour que l'on ne fasse pas de arbitrarietés avec ceux qui son emprisonnés. Ce que les trotskystes n'aureient jamais fait por la C.N.T., comme son chef ne le fut pas non plus dans la Russie.

A vous lire, recevez chère camarade, ses salutations bien fraternelles,

871001051

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Aug. 24 [London to] Cecil A. Franklin, London / [Emma Goldman].— 2 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

19396

August 24th 38

Mr Cecil A.Franklin
George Routledge and Sons LTD
Boradway House
68-74 Carter Lane
London E.C.4

Dear Mr Franklin.

I have at last received a reply from Mr Rudolf Rocker to my letter transmitting your offer to import sheets of NATIONALISM AND CULTURE. Unfortunately Mr Rocker has had considerable trouble with his American Publisher. Not the least is the fact that Covici Friede have now declared in bankruptcy thus depriving Mr Rocker of royaltiss due him as well as the remaining sheets and the plates. The only thing he was able to rescue is the rights for the United States and Canada. In as much as his publishers have made no effort to bring the attention of the American reading publick to his work Mr Rocker writes me that he would be willing to give and English publishers complete copyrights for Great Britain and the U.S.A.

Will you be good enough to let me know whether your house would consider this offer and get out a new edition in this country at a reasonable price which would we feel sure also have a sale in the U.S.A. and Canada if properly advertised. Should your house

871001051

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Aug. 24 [London to] Cecil A. Franklin, London / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 20 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

decide against publication of NATIONALISM AND CULTURE kindly send me back the letters of appreciation I have inclosed in my first letter.

Perhaps you will call me on the phone tomorrow afternoon between four and five. I leave for Paris on the night train to be gone about a month.

Sincerely yours

900618077

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 29 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

point de cette affaire. Mais c'est tout le contraire, nous faisons toutes les démarches nécessaires.
Il y a quelques jours est venue me visiter Mme. Adams qui m'a dit de vous envoyer une collection du bulletin allemand, ce que je vais faire à l'instant. Mme. Adams m'a porté deux photos dont je vous remercie et nous profitrons pour les publications Nº 1295.

le 29 août 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu vos lettres du 11 et 18 ct. et même très rapidement, je vais vous répondre à ces lettres.

Premièrement, j'ai à vous communiquer que l'affaire de votre visa n'est pas oublié et nous faisons les démarches nécessaires afin de que vous pourriez l'obtenir. J'ai parlé avec le camarade Vazquez aussitôt de recevoir votre lettre et il va avoir un entretien avec Alvarez del Vayo pour obtenir le visa. Vous pouvez être sûre que vous l'aurez dans peu de jours. Le camarade Vazquez demandera à Alvarez de Vayo de communiquer télégraphiquement l'autérisation à l'Ambassade de Londres. En vue de que vous avez le projet de partir pour Paris, l'on fera le nécessaire pour communiquer cette autorisation également à l'Ambassade de cette ville. Aussitôt que j'aurais quelque nouvelle sur cela, je vous écrirai à Londres et en même temps j'écrirais au camarade Vascarell à Paris.

Dans votre lettre je vois une espèce de decouragement, parce que vous supposez qu'ici nous ne nous preocupons point de cette affaire. Mais c'est tout le contraire, nous faisons toutes les démarches nécessaires.

Il y a quelques jours est venue me visiter Mme. Adams qui m'a dit de vous envoyer une collection du bulletin allemand, ce que je vais faire à l'instant. Mme. Adams m'a porté deux photos dont je vous remercie et nous profitrons pour les publications.

C'est vrai que le dean de Canterbury est venu à Barcelone. Parmi nos compagnos a produit une très bonne impression. L'on dit que malgré que sa visite été organisée par le Gouvernement, il n'a pas voulu visiter les lieux que l'on avait été preparée par la propagande du gouvernement. Il a voulu voir les réalisations de la C.N.T. Il est allé à Badalona,

....

900618077

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 29 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p.; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

en compagnie de Federica, Santillán et d'autres camarades; il a visité les garderies d'enfants, fabrique de vidre, de métalurgie; il est allé au Musée où il s'est étonné de que l'on conserve toute les livres et les objets d'art, il s'est étonné aussi de trouver des objets artistiques de l'église et il a constaté de que l'on n'a pas détruit rien; il a démandé combien des communistes y avait dans une fabrique et l'on a répondu: aucun, tous sont des anarchistes. Il s'est écri'e: alors le phantasme communiste dont on parlé à l'étranger, c'est donc enfait. Dans une fabrique de métallurgie il a pris une lime et s'est mis à travailler donnat preuve de qu'il connaissait le travail. Il a déclaré que dans sa jeunesse il gagnait son pain faisant ce travail. Il a déclaré aussi que l'anarchisme espagnol a beaucoup de commun avec le liberalisme anglais et qui compte avec beaucoup d'élements constructifs que l'on ne connait pas à l'extérieur.

Nous ne savons pas comment il va se conduire après en Angleterre, mais les déclarations qu'il a fait nous semblent très gentilles.

Je regrette qu'en Angleterre l'on ne permet pas mêt rentrer toutes les photos; mais malgré tout j'enverrai à votre adresse une collection par lesquelles vous pourrez voir où il est allé et ce qu'il a visité pendant son séjour à Barcelona.

Je vous donne tous ces détails afin que vous pourriez avoir quelques renseignements plus si vous pensez réaliser votre projet de lui écrire. Je vous serais gré de bien vouloir nous mettre au courant de la correspondance que vous alles échanger avec lui, au moins en ce qui concerne l'Espagne.

En ce qui concerne l'affaire de Frank, c'est résolue favorablement. J'espère que Frank aura reçu déjà ma lettre parvlaquelle je lui communiquéit que l'on allait lui envoyer le négatif du film et dans quelques jours ce négatif sera en France et il pourra faire les copies qu'il a besoin pour l'Anglettere et l'Amérique du Nord.

Mme. Adams m'a laissé la lettre du Dr. Griffit et malgré que je suis convaincu qu'il est inutile, je ferais les démarches nécessaires. Nous avons trouvé à ce Rosell; un homme très aimable, mais il n'a pas su nous dire à qui il a donné les colis. Il assure les avoir donné aux concierges du Comité Régional, mais il n'a pas réconnu à celui qu'il à fait la livraison. Enfin, nous croyons que Mme. Griffit à été la victime des agents de la Généralité. Il disait que la maison eté détruite et qu'il n'avait pas pu me trouver, mais cela est inexact; car malgré cela, nous n'avons pas laissé de venir travailler mi pendant une demi heure, Nous allons écrire à la Généralité, faisant référence à la lettre de Mme. Griffit et nous verrons ce qui nous répondent les autorités.

J'ai à vous communiquer une très bonne nouvelle, concernant les éditions de Berkman et de votre livre. Nos camarades ont décidé faire l'édition complète de l'oeuvre de Berkman, sans laisser une ligne. Et l'on fera le même avec votre livre, car j'insisté auprès des camarades et je suis sur de qu'ils vont le faire. Si c'est trop pour un seul volume, l'on en fera deux.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, receves mes salutations bien fraternelles

900618076

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Aug. 31 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1298.

le 31 août 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

Le camarade Souchy a laissé à ce Bureau une note indiquant que l'année dernière il vous a envoyé 3 films pour son exploitation en Angleterre. L'une s'intitule "Enterrement de Durruti"; l'autre, "Juillet 1937 et la troisième, "Sang d'Espagne".

Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de vos nouvelles sur ces films. Nous vous serions gré de nous communiquer si ces films ont été filmés en Angleterre et si vous avez eu des encaissements.

Souchy nous communique aussi qu'il vous a confié deux autres films -"Enterrement de Durruti" et "Sang d'Espagne"- pour les retransmettre aux camarades anarchistes de l'Amérique du Nord. Nous ne savons pas non plus à qui vous avez livré ces films et comment l'on a fait son administration. Nous vous prions de nous fixer sur cela.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, recevez nos salutations fraternelles,

PAR LE BUREAU DE PROPAGANDA EXTERIEURE:

900625048

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Sept.?] Paris [to Mariano] Vázquez, Barcelona / Emma [Goldman]. — 2 p. ; 14 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

INDICACIONES DEL SERVICIO

Recibido de _____

El Oficial

FOMENTAD LOS SERVICIOS DEL ESTADO

AL UTILIZAR EL TELEGRAFO

FACILITAIS RECURSOS AL TESORO

Y HACEIS OBRA NACIONAL

NUMERO

3765

Para _____ palabras _____ depositado el _____ a las _____

11041 PARIS 44742,32,27,17.05

AUTORIZADA IR BARCELONA POR GOBIERNOS INGLES Y FRANCES SOLICITO VISADO CONSUL ESPANA PARIS APOYA DEMANDA MINISTERIO ESTADO COMUNICA RESULTADO URGENTE DELEGACIONPARIS EMMA COLTON

900625048

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Sept.?] Paris [to Mariano] Vázquez, Barcelona / Emma [Goldman].— 2 p. ; 14 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

PORTE GRATUITO
TELEGRAMA

VAZQUEZ SECRETARIO C.N.T.
VIA DURRUTI 30 BARCELONA

LE INTERESA A V. MUCHO CONOCER LAS
DISTINTAS MODALIDADES DEL SERVICIO TELEGRÁFICO, UTILIZANDO EN CADA CASO EL MAS CONVENIENTE A SUS INTERESES

TELEGRAMA URGENTE.—Se transmite y se lleva a domicilio con preferencia a todos los demás.—Tasa, triple del ordinario.

TELEGRAMA ORDINARIO.—Hasta 10 palabras, como mínimum, 1'10 ptas., y por cada palabra más, 0'10 pesetas.

TELEGRAMA DE MADRUGADA.—Tasa, hasta 10 palabras, 0'60 ptas., y por cada palabra más, 0'05 ptas.—Se entrega en el primer reparto de la mañana.

TELEGRAMA CON ACUSE DE RECIBO.—Sirve para comunicar telegráficamente al expedidor la hora de entrega al destinatario.

TELEGRAMA MULTIPLE.—Se utiliza para comunicar una misma noticia a varios destinatarios residentes en una misma población, abonando una sobretasa de 0'25 pesetas por destinatario adicional.

MENSAJES TELEGRAFICOS EN SERIE.—Se admiten entre estaciones que funcionan directamente con aparatos impresores.—Pueden ser de abono, fuera de abono y de madrugada.—Los ordinarios, fuera de abono, hasta 100 palabras, 4'25 ptas.; cada 100 palabras más, 3'50 ptas. De madrugada, hasta 100 palabras, 3'50 ptas.; por cada 100 palabras más, 1'75 ptas.

Para TELEGRAMAS CON RESPUESTA PAGADA, DE PRENSA Y COLACIONADOS pídanse informes en las oficinas telegráficas.

En sus remesas urgentes de fondos utilice siempre el GIRO TELEGRÁFICO Garantía del Estado. Rapidez.

Si usted dispone de teléfono, podrá dictar inmediatamente sus telegramas a la CENTRAL TELEGRAFICA desde su domicilio

880207015

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Sept. 3, Paris [to Max Nettlau, Ascona, Switzerland] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24358

Paris Sept 3rd 38 xxxxxxxxxxxx

Dear Comrade. If you are back in the Institute you will already know that I am here on my way to Spain. If not this letter will find you and give you all particulars. I came here a week ago Friday but it was not until yesterday that I had all the docum ents needed now to get into Spain. But I will not know until tomorrow whether I can get a seat in the Avion for Tuesday or Wed this week.

Now as Spain is not the most peaceful of countries to day I must make various arrangements about my "possessions" should anything happen to me. I am not fearful of anything,do not think that.But also I never like to go into danger with closed eyes. And the danger in Spain is not only German and Italien bombs,it the murderous Communist gang. Falling into their hands would be worst than vopilent death. Of course nothing will happen,but sicher ist sicher.

Now I am telling you all this because I want you do do something for me and I have asked comrade Muller Lehning the same and that is to be my"Testament" Vollsttecker in regard to all our material,comrade Berkmans and mine with the amount that will be derived for the material now on the way to Amsterdam. Naturally I take it for granted that the Institute does not expect to get our collection for nothing.Indeed I hope it will consider it valiable enough to pay a decent price.Otherwise I should want the material shipped to Leon Kramer 19 West 8th Street New York City.He will dispos of it all I am sure. However, I do hope the Institute will want most o of what our boxes contain. Here is what I want done with whatever will be realised from the collection of my departed c mrade and friend the amount is to go to Emmy Eckstein. Whatever will be realised from my collection should go as my last contribution to SPAIN and the WORLD. I consider it the best in the English la ngauge we have got and the most useful for Spain. I do not believe I can do better with any money derived from my Nachlass. I am leaving instructions that the material I still have in London and have brought with me here Diaries of comrade Berkman and some of my writing should be shipped to the Institute should I not return from Spain. Another package of material is on the way from London. Naturally if the material has to be shipped to America the frieght will be paid from there.

Now all this is merely a precaution.I myslelf feel

880207015

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Sept. 3, Paris [to Max Nettlau, Ascona, Switzerland] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24359

der Teufel nimmt seine Kinder nicht. I will be back in two and three weeks and if the boxes now on the way have arrived in Amsterdam byt that time I will go to Holland. But in case of emergency I beg you to act for me with comrade Muller Lehning in the arrnagement with the Institute. I thank you heartily in advance.

Please give the inclosed to Lehning. Greet Mme Adama vScheltema. Tell her I have received her letter. She asks me to speak to the Spanish comrades about their archives. I am sure they will never let it out of their care. Even if the dreadful should happen and they should be defeated which I passionately hope will not be the case they will find a away as they always have in the past to safe guard their archives. But I will ask them to put the Inaitute on their list and send everything to it.

Dear comrade you and I have often ~~agree~~ disagreed violently in many ~~kind~~ issues but I can say for myself that this has never for a moment effected my high regard for you or affection as a comrade and an invaluable worker for our ideas. I want you know this in case this should be my last letter. I repeat I hope to come back hail and Suhday to continue my work in our ranks and for the Spanish comrades much as I disagree with many of their actions. If you are in contact with Fedrica by letter you can write ~~me~~ a line through her and I will endevour to do so also.

Fraternally,

900627024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 3 [Barcelona to] Emma [Goldman, London] / Lucía Sánchez Saornil. — 2 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

1026

Barcelona, le 3 Septembre 1938.

Section Anglaise de S.I.A.
21, Frith Street.
Shaftesbury Avenue.
LONDRES W.I.

Chère camarade Emma:

Je te réponds à la tienne, du 12 du mois passé.

Encore une fois nous allons parler des enfants, qui se trouvent à la charge de "Independent Labor Party".

Malgré que tu ne me dit rien là-dessus je suppose quelle était la réponse de Herrera et Vasquez. Je pense que nous ne devons pas nous laisser influencer par le fait que les enfants sont ou non des fils de camarades de l'organisation, ce qui en réalité nous empêche de contribuer à les soutenir n'est pas autre chose que le manque des moyens. Le plus difficile pour nous est d'abonner une quantité d'argent que nous devons à nos petits enfants adoptifs en Espagne, cependant nous ne voyons pas d'inconvenient que vous les aidez avec une quantité qui te parait raisonnable de l'argent recueilli pour S.I.A. procurant naturellement que l'apportation petite ou grande de S.I.A. ne passe en silence, parce que cela ne serait pas du tout raisonnable que nous contribuions à la mésure de nos forces et que cela apparaisse que nous sommes les seuls qui subventionnent l'Independent Labor Party.

Tu me diras dans la lettre suivante si les francs ont été remis définitivement à Marseille, puisque jusqu'à présent nous ne savons rien de son arrivée et cela nous interesse pour vous remettre le correspondant reçu de notre Conseil Général à votre Section.

J'ignore si cette lettre te parviendra avant de ton départ, ou la recevra la camarade Ethel Mannin, mais de toute façon je te faie savoir que la dernière fois que j'ai parlé avec Vazquez je l'ai trouvé bien disposé de faire des démarches pour que tu viennes en Espagne; je pense que son intervention vaincra beaucoup d'obstacles.

Quant à la proposition du camarade Anderson de faire réunir des répresentants de S.I.A. à Paris durant le Congrès de la A.I.T. j'ai parlé avec Vasquez et il parait que l'idée n'est pas si facile à réaliser vu que les camarades qui vont assister à ce Congrès, excepté Anderson ne sont pas précisément ceux qui soutiennent l'organisation de S.I.A. dans leurs pays, comme c'est le cas d'Argentine, Chile, l'Amérique du Nord et beaucoup d'autres. Je regrette de ma part, parce que cela aurait eu un intérêt énorme et plus encore dans les circonstances actuelles où la création du Comité National d'Aide à l'Espagne peut nous apporter quelques surprises.

Je suppose que la circulaire nº 15, qui traite ce problème sera déjà dans tes mains.

En ce qui concerne les paquetesapportés par la Dr. Grace Griffith, nous avons parlé déjà avec l'individu qui a reçu les paquets, mais il persiste, en nous disant que lui même les a donné aux mains du concierge du Comité National de la C.N.T., c'est qui est sûr' que là-bas personne ne sait rien des paquets, ni lui non plus n'a pu

900627024

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 3 [Barcelona to] Emma [Goldman, London] / Lucía Sánchez Saornil.— 2 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

reconnaître le camarade auquel il dit d'avoir remis les paquets. Le résultat est que nous restons en que nous sommes restée sans ces paquets.

Quant à la colonie "Spain and the World", il n'y a pas longtemps régistré le 23 Juillet courant nous les avons remis un rapport et une série des photographies faites exclusivement de la colonie de Mamon, une série qui n'a rien à faire avec celles qu'on a envoyé à toi. Ils l'auront reçu sûrement.

J'ai presque la certitude que ton prochain voyage en Espagne te laissera plus satisfaite de l'oeuvre de S.I.A., il est incontestable qu'en progresse, malgré les énormes difficultés, chaque jour plus grandes, que nous offre la guerre; je peux te dire la même chose des "Mujeres Libres" soulignant qu'une de nos meilleurs Agroupements qui se distingue particulièrement par le progrès est celui de Madrid.

Et enfin quant au reste de ta letère sur l'organisation du bureau etc., c'est une question à résoudre personnellement et comme j'ai la certitude que tu viemne, nous la traiterons pendant ton séjour ici.

En attendant de tes nouvelles, reçois un salut bien cordial de

POUR LE CONSEIL GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil-La Secrétaire.

BEST COPY AVAILABLE

900627023

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 3 [Barcelona to] Emma [Goldman], London / Lucía Sánchez Saornil.— 2 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

1026

3 de Septiembre, de 1938

SECCION INGLESA DE S.I.A.
21 Frith Street.
Shaftesbury Avenue.
L o n d r e e W.L.

LS/AG.

Estimada compañera Emma:

Recibo la tuya del 12 del pasado que voy a contestar seguidamente.

Volveremos a hablar sobre los niños sostenidos por la Independent Labour Party.

Aunque no me lo dices, supongo cual ha sido la contestación de Herrera y Vazquez. Creo que en realidad no puede influir en nosotros el que los niños sean o no hijos de compañeros de organización, Lo que en realidad nos veda atender el sostenimiento no es otra cosa, sino la falta de medios económicos. No obstante, lo difícil para nosotros es desprendernos de cantidades que deberíamos dedicar a los pequeños residentes en España, pero no hay inconveniente por nuestra parte en que de lo recaudado en esa, dediquéis lo que a ti te parezca razonable a ayudar el sostenimiento de la Colonia, procurando naturalmente, que no pase en silencio la poca o mucha aportación de S.I.A., porque tampoco sería razonable que contribuyeramos en la medida de nuestras fuerzas, y apareciese como único patrocinador la Independent Labour Party.

Ya me dirás en tu próxima si los francos fueron definitivamente remitidos a Marsella, pues hasta ahora no tenemos conocimiento de su llegada, y es interesante conocerlo para remitir el correspondiente recibo de este Consejo General a esa Sección.

Ignoro si esta llegará a tu poder antes de tu salida de Inglaterra o a las manos de la camarada Ethel Mannin, pero te comunico de todos modos haber encontrado a Vazquez la última vez que hablé con él, bien dispuesto a gestionar tu venida a España; creo que su intervención allanará muchos obstáculos.

Respecto a la sugerencia del camarada Anderson sobre una posible reunión en Paris de representantes de S.I.A. durante el Congreso de la A.I.T., he hablado con Vazquez y parece que la idea no sería tan fácil de realizar, pues los camaradas que vengan a este Congreso, excepto Anderson, no son precisamente los que sostienen la organización de S.I.A. en sus respectivos paises, como ocurre con Argentina, Chile, Norteamérica y algunos otros. Por mi parte lo lamento, porque indiscutiblemente hubiera sido muy interesante ya que en las actuales circunstancias en que la creación del Comité Nacional de Ayuda a

BEST COPY AVAILABLE

900627023

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 3 [Barcelona to] Emma [Goldman], London / Lucía Sánchez Saornil.— 2 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

España, pudiera traernos algún transtorno.

[illegible] estará en tu poder nuestra circular nº 13, respecto a esta cuestión.

En cuanto a los paquetes traídos por la Doctora [illegible], [illegible] ya con el individuo a quien fué[illegible] [illegible] en que los llevé y los puse en manos [illegible] de la C.N.T., lo cierto es que allí na[illegible] [illegible] si ha logrado reconocer al compañero a quien dice que los entregó. En realidad cuentas, que nos quedaron [illegible] ya sin ellos.

Respecto al Brain And The World, hace algún tiempo, no tengo a la vista la fecha exacta, les fué remitido un informe y una serie de fotografías exclusivamente de la Guardería de Madrid, serie que nada tiene que ver con las que te enviaron a ti. Esperamos que a estas fechas ya estarán en su poder.

Cuando te sea tu próximo viaje a España, te dejo mas satisfecha que [illegible] a la obra de S.I.A., indudablemente se ve [illegible] de las enormes dificultades, cada día mayores, por que la guerra nos obsequia igual puedo decirte con [illegible] a [illegible], anotando que una de nuestras mejores [illegible] que se [illegible] singularmente por su progreso, es la de [illegible].

En cuanto al resto de tu carta sobre organización de la oficina etc., puesto que creo casi seguro tu venida, es cuestión a resolver personalmente durante tu estancia en esta.

Sin otro particular, recibe un cordial abrazo, de,

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucía Sanchez Saornil.- Secretaria.

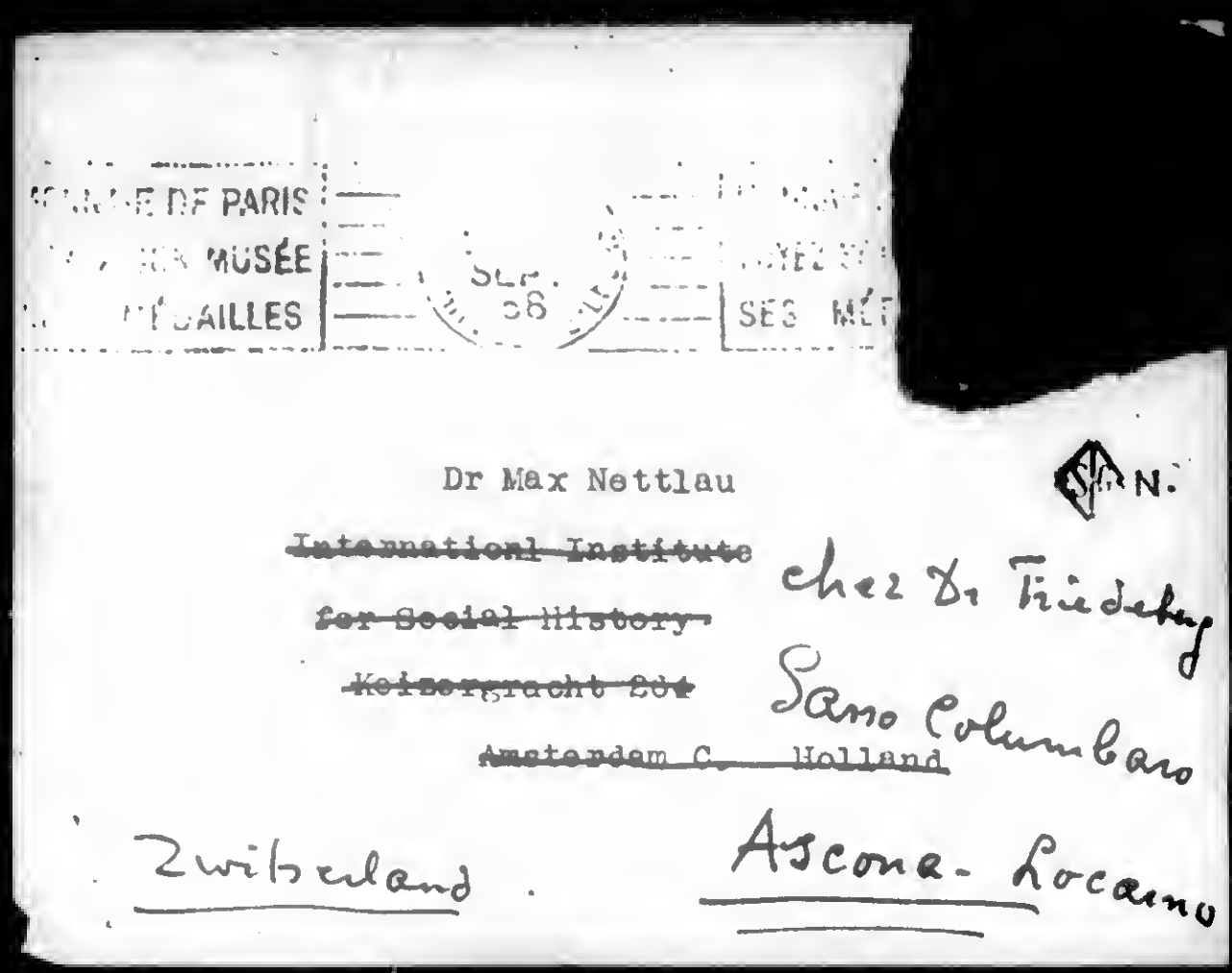
BEST COPY AVAILABLE

890317138

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 19]38 Sept. 5, London [to] Max Nettlau, Ascona, Switzerland / E[mma] G[oldman]. — 2 p. ; 11 × 14 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.



Dr Max Nettlau
~~International Institute~~
~~for Social History.~~
~~Keizersgracht 264~~
~~Amsterdam C.~~ ~~Holland~~
chez Dr Friedeberg
Sano Columbano
Ascona - Locarno
Zwitzerland

432

890317138

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 19]38 Sept. 5, London [to] Max Nettlau, Ascona, Switzerland / E[mma] G[oldman].— 2 p. ; 11 × 14 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

E.G.Colton
21 Frith Street
London W.1
Angleterre.

— 5-9-38 M.N. —

433

861029002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 7, Paris [to] Eugene Lyons / [Emma Goldman].— 4 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

3941

PARIS, 7th September, 1938.

Dear Eugene Lyons,

Thank you so much for your interesting letter. You could not have been more thrilled with mine than I was with your letter. I have had you on my mind all these weeks since I read your great work. I have re-read it again and have been even more impressed with your sincerity than at the first reading. I do not believe there is anyone among your friends who can appreciate your inner struggle as I do, the agony of spirit and heart when you realised the collapse of the Russian Revolution, and all the crimes since your arrival that have been committed in its name.

True, it took my old comrade, Alexander Berkman, and me very much less time than it did you to see behind the Bolshevik scene. It took me only six months to see the whole ghastly picture. The rest of the time in Russia - seventeen months to be exact - I refused to admit what I saw even to myself. Alexander Berkman clung to his faith until the Kronstadt uprising. My suffering was the more excruciating because it was the first time in our common life that Berkman and I came nearly to the parting of our ways over our attitude to the Russian reality. More than once did my comrade of a life-time charge me with being "counter-revolutionary" because I could not and would not admit that the methods of the dictatorship were inevitable during the Revolution. Of course in the end he saw as clearly as I did that the Revolution had been crushed by the dead weight of the Communist State.

You see therefore why I was so moved by your book and why I feel so deeply with your development and growth as regards Russia.

I was delighted to read that you had "gotten closer to your own conception of the tragedy": I hope that in due time you will also come closer to the fundamental reasons for my repudiation of Marxism in all its variations. If Russia had not demonstrated the destructive effect of Marxist tenets, the devastating effect of Communism in Spain would leave no doubt. As in Russia so in Spain, Communist tactics have well nigh crushed the Revolution. If they failed it is only because of the dominant moral force of the International Confederation of Labour and the Anarchist Federation of Iberia. But even their position has not entirely saved the Revolution. Stalin's aeroplanes, though of help to hold Franco at bay, have exacted a frightful price, so much so that I often ask myself whether it matters who will slay the Spanish Revolution, Franco or Stalin.

BEST COPY AVAILABLE

861029002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 7, Paris [to] Eugene Lyons / [Emma Goldman].— 4 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Trotsky like Stalin believed only in the conquest of power. Trotsky's whole past from the day of his return to Russia in 1917 until the present time, proved that the feud between him and his mortal enemy is motivated by nothing else than Trotsky's desire for power. Even in Lenin's time he showed himself just as relentless as Stalin.

Yes, indeed, "the poisonous seed was there from the start in the amoralism, the machiavellianism, the lack of compassion of the Bolsheviks". All that is inherent in their ideology. This truism has again been demonstrated in Spain. I cannot begin to tell you the crimes committed by Moscow on Spanish soil. It differs very little from what is being done in Moscow. The same methods have been transplanted to Spain, the Cheka, underground prisons and torture chambers, as well as the poisonous misrepresentations and vilification of the National Confederation of Labour and the Anarchist Federation of Iberia and the P.O.U.M.

I wish you could read the indictment against the latter. It is a repetition verbatim of the indictment against the old Bolsheviks. It is simply incredible that such Jesuitism can go on and that so many people are deceived and misled by it.

I agree with you that there is "an element of Greek tragedy in the retribution that has overtaken the old Bolsheviks, destroyed by the system they have created". It is even more tragic, it seems to me, that people learn so little from it. They go on repeating the old superstition that revolutions must always end in destroying their originators because they have always done so in the past. They refuse to admit that the same evolutionary changes hold good for revolutions as for other domains of thought and action.

Yes, I know you met Alexander Berkman at the house of Frank Scully, but I did not know that it was so long ago as 1930. My dear departed comrade told me about your meeting at the time when your first article appeared - was it in Harpers? We were both very much impressed by it and it was then that he told me about meeting you and your discussion with him. He also told me that he got the impression that your wife was much more aware of the Soviet reality than you were willing to admit. What a splendid person your Billy must be. I hope that I may meet her some day.

As to Duranty, he used to come to St. Tropez because his French wife lived there. From the very first time I met him I saw that the man was a "cynical liar". In point of fact Duranty admitted that he enjoyed all the comforts and leisure the Soviet Government could give - no wonder he was prepared to barter his soul for it. There is no prostitute so hideous as a mental prostitute.

BEST COPY AVAILABLE

861029002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 7, Paris [to] Eugene Lyons / [Emma Goldman].— 4 p.; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

I can do nothing now about the suggestions you want me to make that right help your new book. I am hoping to get the Spanish visa in a few days, when I shall fly there. Perhaps after I return - but you must write me exactly what you want - I will be very glad to be of help.

Yes, Elizabeth Gurley Flynn, like so many others, went after the fleshpots of Egypt. I know that she suffered much while she was with the I.W.W., especially in the early years; but it is pathetic that a woman like her should be dazzled by what the C.P. can give. I cannot imagine that she believes what it stands for made her join their ranks.

Strangely enough I am in the studio of Mollie Steimer who goes by the name of Algerino now, and her sweetheart, who is a very great artist photographer. They are away on holiday, and I am in their place.

I am delighted to hear that Angelica Balabanoff is so near you. I want you to give her my love and tell her that a very dear friend of mine, Ethel Mannin, an English writer, has just reviewed her book for the Anarchist paper published in London, "Spain and the World". By the way, the first instalment of the review of your book has appeared in the last issue; the balance goes into the current issue. Both will be sent you, also a copy for Angelica, which please give her.

Nothing that the Communists will do or say against their opponents would surprise me. They have already committed every crime on the calendar including actual disposals of those whom they consider enemies. They have so polluted all labour and revolutionary ranks, one is not safe with one's life. When I went to Spain last year my comrades would not let me out of sight. They well know what the Communists were capable of doing. This time, too, I have been warned. But then they carry on their nefarious work in other countries as well, not only in Russia and in Spain. Yes, indeed we must keep in touch with each other. Real friendships were never more needed than now; especially with the perverted idea that all human sympathies are so much bourgeois ballast and should be thrown overboard.

Cordially,

P.S. Since this was written I received your booklet containing your controversy with Upton Sinclair. He has always been a political muddle-head. He really gives his case away

BEST COPY AVAILABLE

861029002

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 7, Paris [to] Eugene Lyons / [Emma Goldman].— 4 p.; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

when he tells you that 3,000,000 copies of his works have been sold in Russia. For a man who has met with little recognition in his own country, the recognition in Russia would go to his head. Who but a very strong character could withstand such a price? Besides, Upton Sinclair was always weak. His change of heart from an honest-to-God Socialist to a democrat has amply proved the man's instability. Whatever else may induce the man to defend the coldblooded gangster murders of people, his defence of Stalin's methods is contemptible.

Please write me to my London address. My mail will be forwarded.

880726293

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Sept. 8, Paris [to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23962

xxxxxx Paris Sept 8th 38

Dear Samuel.

Your letter of August 25th was forwarded to me from London. It came nearly not reaching me so soon aw I was to leave for Spain last Monday. You know the saying "man proposes and god disposes". I had all my documents necessary to leave for Spain and enter there. And then I got me a beastly cold which laid me up until to day. Ordinary this would not have stopped me from going ahead. But with the tens of thousands of sick in Spain I could not very well add myself to the burdens of the comrades. Then too the European sky was already cove ed with the rivers of blood the approaching war will spill.So it is perhaps just as well that I was physically unable to travel. Like most people I am fool enough to cling to the hope that though war is inevitable it may not be so soon. I will wait until Monday. You might ask why Monday? Becuase the criminal madman in Germany is to deliver his speech tomorrow which is to decide the fate of the whole world. It is a commentary on human intelligence and on the integrety and social awareness of the masses that the words of such a raving lunatic has Hitler can have such power. Yet we fools still believe that we will ever bring the masses to see how they are duped,cheated and betrayed.

As I said I hope the immidiate danger will blow over and I will be able to fly to Spain Monday. I shall not be long there,only a few weeks for a conference with the comrades of the CNT-FAI and the SIA and also to see what the latter has accomplished in colonies and ho homes for the refugees. I hope to be back in France towards the end of this month. I shall then have to go to Amsterdam to assort the material Sasha left and which the INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SOCILA HISTORY wishes to acquire. Then back to London to organise our work before I sail for Canada.

I confess the luke warm attitude of the comrades in America and Canada to my visit has taken all the joy out of it. I know that most of our comrades are poor,some unemployed and that the summer is never a time in A. to respond to calls for help. Still the indifference of our people has frozen my blood. I really regret that I burden you and other comrades with the unpleasant task of calling for contribution. I would give up the plan even now.But I cling to the very thin thread of hope of being able to enter the States

880726293

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Sept. 8, Paris [to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

This ane this alone makes me hold on tenaciously to my dicision to sail But I must confess to you that I feel sick all over to have to accept the help of the comrades . If only I can get into A. there will be no difficulty in paying back every penny and over. Even if I could tour Canada I am certain to materialise enough to pay back. I hope so anyhow.

Yes, Leo Kramer told me he knew somebody close to Mrs Roosevelt who might be willing to help. I begged him to do nothing until he has seen Weinberger and Tresca. It would only harm for each one to try seperately. The venture must be laucnhed concettedly. Just now it would be disastrous to try anything. America seems to have gone made witch batting once more. So we must wait until the epidemic has spent itself. Besides there are the Primaries that too is a draw back. All in all it will be advisable to wait though the possiblities should be sounded. Harry Weinberger knows that. As to Tresca I have heard nothing further from him. Under the circumstances there is no great hurry for me to get to Canada. About the amount you have on hand, do not send it until I am out from Spain. While I know no fear I must face the fact that something might happen to me there. What with daily bombardments one must be prepared for emergencies. So the money can wait until I am safely out again. I will notify you directly I get back to Paris.

In case anything should happen you can assure the readers o of the Fr.Arb Stimme that while there is much in the methods of our Spanish comrades I could not accept I considered my place was at their side so long as they are fighting with their backs to the wall against a whole world including every shade of Marxism all of whom ha te the Spanish Anarchists because they fear their courage, their heroism and their moral as well as physical strength. For the rest I will die as I have lived believeing profoundly in the ultimate triumph of our ideas. But as I often said the devil does not take his children. I will come out of Spain safely if not sound and I will continue to kick to my last breath.

I am glad you are selling Anarcho Syndicalism. Poor Rudolf he never makes much on his work great as it is. It is scandalous how Covici Friede cheated him. I have warned him and the Chicago comrades against that crook. I am sorry my prophresy came true.

Leo Frank who you may have met when he was in A. two year ago he is the man who made the Film Furie Over Spain, sailed for New York. He will probably look you up. He is an awfully nice chap and very devoted to our Spanish comrades. If he does tell him to send his address to our London Office. I forgot to ask him.

Greet Mark and all the comrades for me also your family.

Affectionately

You will be sorry to hear that my beloved Stella has had a complete physical and nervous break down. I am heart broken but can do nothing being so far away. She is getting the best of care but it will be a slow process to bring her back to health.

900625046

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 12, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. — 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 943. K.

BARCELONA, a 12 de setiembre de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

Para tu conocimiento e información, te adjuntamos a la presente, copia de la carta que enviamos al compañero Bertoni, redactor de «LE REVEIL».

Sin otro particular, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI. POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Pedro Herrera. Mariano R. Vázquez.

900621099

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 22, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez. – 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
Comité Nacional.

Nº 978. E.

BARCELONA, a 22 de setiembre de 1,938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para vuestro conocimiento y propaganda, os adjuntamos un ejemplar del Sumario nº 9.

Os saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.
Secretario.

840305811

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 23 [New York to] Emma Goldman, London / [Arthur Leonard Ross]. — 1 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Tamiment Library, New York University.

NOTICE: This material may be protected by copyright law (Title 17 U.S. Code) THIS COPY IS FOR PERSONAL USE ONLY
No part may be sold, loaned, copied or published without the express permission of the Tamiment Library- N.Y.U.

September 23, 1938

Miss Emma Goldman
21 Frith Street
Shaftesbury Avenue
London, W. 1

Dear Emma:

I spoke to Saxe this morning. He feels very much more encouraged about Stella. She has made some small progress. This gives us new hope.

I hope that by now you are safely in Barcelona, back at the helm and in harness as usual.

Mattie, thank God has been well all summer and is her old self again. Belle and the rest of the family send their love and so does the Stark family.

Affectionately yours,

BEST COPY AVAILABLE

900621098

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Sept. 26, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
—
Comité Nacional.
—

Nº 990. E.

BARCELONA, a 26 de setiembre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Acompañamos a la presente, un ejemplar del SUMARIO Nº 10, para vuestro conocimiento y efectos de costumbre.

Os saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL,

Mariano R. Vázquez.
Secretario.

880812002

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Sept. 30, Barcelona [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman]. – 2 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the University of Michigan, Harlan Hatcher Graduate Library. Institutional Location: Labadie Collection, Frederico Arcos Papers, Department of Rare Books and Special Collections.

SAMUEL FRIEDMAN

C. N. T. A. I. T. F. A. I.

Representing-THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.-BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

COPY

London office:
21 Frith street
Shaftesbury avenue
London, W.1

telephone: GERrard 2636

London, Barcelona Sept 30th 38

Dear Samuel. I am here two weeks today but it seems months so much have I already seen and so many comrades have I talked to. You will therefore understand why it ~~seems~~was impossible to write you sooner. In point of fact it is impossible to ~~write you sooner~~ concentrate on any given issue in this tragic land. The impressions pile in on one in lighting succession. One really has no right to give difinite opinions or impressions until one is out of Spain and after one has digested the many strange, terrible and yet facinating sides of Spain and the Spanish people. One thing is certain this is the land of wonders, the Spanish people the most extraordinary in their will to life, their capacity to rise to their full stature no matter how deeply they have been hurled from their hights. As one of the examples to prove my point I can give you nine schools I have visited this week. Most of them if not directly destroyed by the horrible bombardments have all suffered fearful shocks. Yet the work goes on, the children given the most tender care, as many thousand one hundred fed one meal a day, other give milk mornings, and the classes continued as if there were no horrors from the air to swoop down daily and crush children and adults without mercy. Most impressive to me was the preservation of the schools , incidently nearly all of them housed in beautiful houses of the former bourgeoisie. Nothing destroyed or even damaged. I had marvelled at this in 36. But that was shortly after the Revolution. That it should still be as orderly, clean and looked after 26 months after the superhuman struggle is certainly the best proof for the sense of the value and santity of labor no period in Revolution has shown.

However, Barcelona has suffered frightfully from Franco's bombardments. They have effected this glorious city almost as much as they have Madrid. Yet the spirit of the people is at fevers heat. They are everywhere at work to build ot out of the havoc and ruins new life. Another remarkable trait of the Spanish people is their capacity to forget for the moment at least the tragedy, danger and lack of the most essential necesity of existance. In spite of ruins, of undernurishment, of their ever present possibility of being torn into bits they can still laugh and dress up in the last rags of better days, sit on the teraces of cafés where coffee is no longer to be had. It is a daily wonder to me to see the Spanish women especially, in their best, every afternoon in the streets, amusing themselves like children. I am certain this explaines the miracle of survival and faith in their ultimate triumph the people have.

As to the comrades from the CNT)FAI they are invicible. I visited the Divisions of two of our comrades who had distinguished

La copia de la carta está en el Fondo Labadie Collection

880812002

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Sept. 30, Barcelona [to] Samuel [Freedman, New York] / Emma [Goldman]. – 2 p. ; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the University of Michigan, Harlan Hatcher Graduate Library. Institutional Location: Labadie Collection, Frederico Arcos Papers, Department of Rare Books and Special Collections.

themselves by their valour, their course and their endurance. They look at one in astonishment if one asks whether they will be able to hold out against the overwhelming mechanical force of Franco's backers "hold out" they ask? Until the last man." Perhaps if it where only a matter of winning the war some of us might not continue. But it is still the Revolution which inspires us and urges us forward regardless of all hardships. The Revolution in spite of the impression of people outside Spain, not the least some of our comrade, is still our supreme objective. We Spanish Anarchist will either rise with the revolution and build our new life, or we will go down with it." A marvellous people these Spaniards. Still more marvellous are our own comrades in their faith and their determination to overcome every thing and everybody in their march towards their ultimate aim.

There are so many things one might write about as I said my head is full to the bursting point. I have to leave my report until I get back to England which will be later than I had planned. You see my dear Samuel Spain is like a grand all consuming passion. She claps you to her heart and does not let you loose. And is more one gladly submits to her sway. I have come for two weeks. Mainly because of a Plenum which is to take place and which is one of the most important sine the 19th of July. A number of difference between our comrades are to be discussed and decided upon at this Plenusm. The comrades asked me to remain. I want to very much if only it will not be too long before all the delegates are here. If not I shall leave about the tenth and after a few days in Paris go to London.

You can write me there. If you care you can give a copy of this letter to Challenge. I cannot say I am very impressed with its appearance. Still the comrades may care to know my impressions of this visit and of course you can bring it in the FreieArb. Stimme. this merely as ~~impertant~~ a temporary and hasty account of only the very few things that have impressed me. Another is the gigantic work carried on by the SIA. I have visited five colonies and am to visit more as well as refugee homes for women, a clinic and many of the popular restaurants that feed adults as well as children. That needs a separate chapter. But it must wait.

Greetings to all the comrades, to Mark and Johanna, to Louis Frank if you see him. Tell him the Negative is still here. I am hoping to get it sent to Paris to make the 16mm copies of which one will also be sent to the Fre. Arb. St. Greetings to your family

Affectionately

Emma

870929615

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 7 [Barcelona to] Mariano [R. Vázquez, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 27 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20912

7 octubre 1938.

Querido compañero Mariano:

Para mó es mucho más fácil entenderme contigo por escrito que verbalmente. Te digo esto porque últimamente no me has dado tiempo para explicarte todo aquello que se refiere a mis actividades en Inglaterra, lo cual tiene mucha importancia, como también para escuchar mis observaciones e impresiones sobre España. Para no hablar sin argumentos, te recordaré el caso de ayer. Después de pedirte hora de visita el día anterior y a pesar de haber señalado la hora, no me has recibido. Por fín me dijiste que me recibirías a las 7. Me has recibido a las 7 y media. Además, no pude hablar contigo a solas, pues según pude observar, tenías mucha prisa.

Has de saber que no solamente se trata de cuestiones materiales de nuestras actividades en Inglaterra. Tenía otros asuntos que tratar, pero tú no tienes tiempo para esto.

Cuando me despedí salía con la impresión como si yo fuese un pequeño empleado al cual despacha su superior. Yo creo que por ser una vieja compañera que siempre os ha defendido contra toda la oposición y que siempre me he expresado y luchado en favor de la C.N.T., no merezco este trato. Bueno, pero dejemos todo esto que no tiene importancia.

Vamos a tratar otro asunto y es sobre nuestras actividades en Inglaterra. En septiembre de 1937 decidiste que me fueran remitidos 100.000 francos. En aquellos tiempos esto suponía una suma de 680 £. A esta suma hay que añadir algunos impresos muy pequeños, pequeños a pesar nuestro. Adjunto a esta carta una copia inglesa del estado de cuentas que te fué remitido en el mes de mayo. Por el mismo verás que en total hemos tenido 848 £. Con esta suma hemos podido actuar los 10 meses. Así es que se puede decir que hemos gastado unas 80 £ por mes. Ultimamente te he dicho que necesitamos unas 50 £ las cuales, naturalmente, dejarían muy poco para la propaganda.

Claro está que 80 £ es una suma muy grande, pero en comparación con la gran propaganda que en Inglaterra hacen los

...

870929615

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 7 [Barcelona to] Mariano [R. Vázquez, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 27 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

partidarios de Stalin, resulta una cantidad irrisoria. Hace 20 años que los comunistas se han dado cuenta de lo que significa la propaganda en el exterior y por esto ellos han logrado infiltrarse en todas partes, como las chinches. Yo quisiera que tú y la C.N.T. dierais la misma importancia a las actividades en el extranjero y entonces ni aun 90 £ te parecería demasiado para el exterior.

En lo que se refiere a mi viaje al Canadá debes comprender que la C.N.T. debe añadir algo, si es que está de acuerdo con mi viaje. Te ruego que arregles este asunto financiero tan pronto como puedas, puesto que el miercoles de la semana que viene saldré de España.

Ahora, otra cosa. No te hubiera molestado más con el caso de Klose y de Pisani si estos compañeros no hubieran pasado en las cárceles más de 14 meses y lo que siento es que ellos no son los únicos. Las cárceles que existen en España dificultan considerablemente nuestro trabajo en el exterior. En cada reunión o mitin público se nos dice: "Si en la España antifascista los militantes antifascistas están en las cárceles ¿ qué es lo que hemos de hacer los obreros del exterior para ayudarles en la lucha? " Te ruego, querido Mariano, que no digas que en las cárceles de por aquí no hay ni anarquistas ni sindicalistas, sino solamente irresponsables o simples criminales. Esto fué lo que dijo Lenin cuando Alejandro Berckman y yo fuimos a visitarle para protestar contra la persecución de los compañeros rusos. "Se trata solo de bandidos", dijo Lenin, mientras en la cárcel se encontraban los mejores militantes. He podido averiguar que en la Cárcel Modelo hay muy pocos adherentes de la C.N.T. y de la F.A.I., pero en cambio hay muchos de ellos en el Palacio de Misiones, en la cárcel de la Exposición, y en los campos de concentración. Ya sé que solamente debido a la brutalidad de los comunistas subsisten estos hechos y en la España antifascista existen cárceles en la forma en que están; pero temo que la C.N.T. y tú, como su secretario general, permaneceis indiferentes ante esta realidad. Como consecuencia de estas cárceles, el mundo exterior de España es verdaderamente indiferente en relación con la misma. Estoy convencida de que la existencia de las cárceles en la forma que lo están, han contribuido mucho a que el proletariado internacional sea indiferente. Estos siempre piden explicaciones del por qué existe una persecución tan brutal y por qué en las cárceles hay antifascistas. Sólo por este motivo y porque quiero ayudaros a vosotros, compañeros míos de la C.N.T.-F.A.I., me tomo la libertad de escirte libre y sinceramente sobre la triste situación que yo he encontrado en España.

Hay un punto más que quiero recordaros. Se trata de las actividades de "Mujeres Libres". Se me dice que el Gobierno ha aprobado un decreto por el cual se concede el derecho a "Mujeres Antifascistas" a recibir paquetes del extranjero y además tienen todo el apoyo del Gobierno. Pero no sucede lo mismo con "Mujeres Libres". Ya es sabido que la "famosa" Pasionaria ha invitado a nuestra compañera Lucía Sánchez Saornil para que "Mujeres Libres" se incorporara a "Mujeres Antifascistas", pero no como una organización independiente. En vista de que ellas no pueden consentirlo, "Mujeres Libres" no reciben ninguna ayuda,

870929615

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 7 [Barcelona to] Mariano [R. Vázquez, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 27 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

mientras que las damas comunistas no sólo reciben ayuda sino que están recaudando dinero en el exterior entre las mujeres en las industrias. Aquí sucede lo mismo con las plazas de trabajo que abandonan los hombres que van al frente, las cuales deben ser ocupadas por las mujeres. En los tranvías ya hay cerca de 200 mujeres, las cuales en su mayoría son comunistas, mientras que hay muy pocas de la C.N.T. y de "Mujeres Libres. Por lo expuesto, "Mujeres Libres" se ven postergadas en todas partes.

Debes saber que hace años he luchado por la emancipación de la mujer y es natural que me interese por el movimiento de "Mujeres Libres" y estoy muy sorprendida de que nuestra organización de la C.N.T. y de la F.A.I. y hasta las JJ.LL. hayan hecho tan poco en su beneficio y demuestren tan poco interés. ¿No crees, querido compañero, quetambién va en interés de la C.N.T. y de la F.A.I. el ayudar a "Mujeres Libres" en todo lo que se pueda?

Voy a terminar, a pesar de que tendría algunas cosas más que exponer. No creo necesario asegurarte que yo, a pesar de que aquí he encontrado hechos que me causan tristeza, permanezco fiel a vuestra lucha y también a la actitud que he mantenido hasta ahora. En el porvenir continuaré trabajando para vosotros, para vuestra lucha y para vuestro triunfo, pero estoy obligada a llamar tu atención sobre algunas cosas. También hay que tener en cuenta que tú y otros compañeros estais sumergidos en la lucha y por consiguiente es comprensible que veas muchas cosas de manera distinta de como las vemos nosotros los que estamos apartado y por esto no has de tomar a mal mi franqueza.

Si me hubieras dado tiempo a decirte verbalmente todas estas cosas, no tendrías que perder ahora el tiempo en leerlas, ni yo lo hubiera perdido en escribirlas.

Quisiera, si es posible, obtener tu contestación a los problemas que aquí planteo, puesto queno quisiera juzgar injustamente, por lo cual quiero conocer tus aclaraciones sobre estos puntos.

Tu vieja y fiel compañera

900618069

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Oct. 10, Barcelona to CNT-FAI, Barcelona] / [Emma Goldman].— 2 p.; 17 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

To All Workers, Humanitarian and social Bodies of Canada and the United States

Emma Goldman our representative of the Spanish Section of the IFA is sailing for Canada. ~~We delegate Her to plead with all anti fascists for their moral and material support.~~

Emma Goldman has revisited anti fascist Spain 3 times. ~~this year~~ She has travelled extensively, has visited our Colonies, Spain refugee children and public during plays. She is therefore competent to speak on behalf of our IFA.

900618069

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Oct. 10, Barcelona to CNT-FAI, Barcelona] / [Emma Goldman].— 2 p.; 17 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

and to plead with all interested in the heroic ~~Spanish~~ struggle of the Spanish people for their moral, and material support

450

900618067

The Emma Goldman Papers

[Credential] 1938 Oct. 10 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. -- 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

October 10th, 1938

TO ALL LABOR AND TRADE UNIONS IN CANADA
AND THE UNITED STATES.

Brothers,

We delegate our friend Emma Goldman to proceed to Canada and to the United States to visit all Labor and Trade Union bodies and to present to them our struggle against Fascism.

Emma Goldman has been with us on three different occasions, has travelled extensively in Spain, has been at our fronts and has visited our industrial and agricultural collectives. She is thereon well equiped to plead for your moral and material support to acquaint you with our desperate needs and to appeal to you for moral and material aid.

For the Peninsular Committee of the F. A. I.

Pedro Herrera, Secy

For the National Committee of the C. N. T.

Mariano R. Vásquez Sec'y

451

900618071

The Emma Goldman Papers

[Credential] 1938 Oct. 10, Barcelona [to Emma Goldman, Barcelona] / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Barcelona, 10 de octubre de 1938.

A TODAS LAS UNIONES OBRERAS Y TRADEUNIONISTAS
DEL CANADA Y ESTADOS UNIDOS.

Compañeros:

Delegamos a nuestra amiga EMMA GOLDMAN para que en el Canadá y Estados Unidos visite todas las uniones obreras y tradeunionistas e informarles sobre nuestra lucha contra el fascismo.

Emma Goldman ha estado con nosotros en tres ocasiones diferentes, ha viajado extensamente por España, ha estado en nuestros frentes y ha visitado nuestras colectividades agrícolas e industriales. Ella está por lo tanto, en muy buenas condiciones para familiarizaros con nuestras desesperadas necesidades y para pediros vuestra ayuda moral y material.

Por el Comité Peninsular
de la F.A.I.

Pedro Herrera, secretario

POR EL COMITE NACIONAL
de la C.N.T.

Mariano R. Vázquez, secretario

900621095

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 11 [Barcelona to] Emma Goldman, Barcelona / Mariano R. Vázquez.— 3 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

4.152.

11 de octubre de 1.938.

A la compañera Emma Goldman.
Barcelona.

Estimada compañera:

Paso a responder inmediatamente a la tuya 7 de los ctes., que ha llegado a mi poder ayer por la tarde, día 10.

Comprenderás perfectamente no ha sido culpa mía las demoras en las entrevistas concertadas, ni tampoco que mis múltiples ocupaciones no hayan permitido hablar con la extensión que tu desearas.

Lamento profundamente hayas recogido tan malísima impresión de tu última entrevista, hasta llegar al grado de haber salido de la misma considerándote un pequeño empleado al cual despacha su superior.

Sabes perfectamente, que si de mayores atenciones no te he colmado con el respeto que mereces como vieja luchadora, no ha sido por culpa mía directa, sino porque tengo que compartir las expansiones con el profundo trabajo inacabable.

El problema económico de la Oficina ha quedado concertado. Se te ha extendido ya la correspondiente orden de pago para que en París se haga el giro. Ahora bien; interesa mucho deshacer el equívoco que en tí pesa, que en muchas ocasiones ya he aclarado, pero que parece ser no has comprendido en su exacto alcance. No se trata de que nosotros discutamos diez libras mas o menos en los gastos de una oficina de cuya importancia en ningún momento hemos dudado. Lo mismo yo que la C.N.T. hemos dado, desde el comienzo, la máxima importancia a estas actividades, y prueba de ello es que he sido el primer impulsor de las mismas, empezando a los pocos días del movimiento, con aceptar el montaje de las Oficinas de Propaganda Exterior. Se trata, en resumen, de que, como en todas las cosas, no basten los buenos deseos; hay que operar con las posibilidades. Aunque lo dudes, como lo dudan muchos, nuestra situación económica en el Exterior es cada día más mala, y ello impide el que podamos dedicar todo el dinero que quisiéramos -que para nosotros no tendría tope- en la propaganda a realizar en el Exterior. No pueden hacerse comparaciones entre las posibilidades económicas que tiene el Partido Comunista y otros sectores y las que tenemos nosotros, ya que aquellos tienen una cantidad enorme más de posibilidades económicas que tenemos nosotros.

900621095

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 11 [Barcelona to] Emma Goldman, Barcelona / Mariano R. Vázquez.– 3 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A la compañera Emma Goldman - Barcelona - 11.10.38. 2ª.

Quiero, pues, dejar bien sentado, aunque sea repitiendo los conceptos, que nos interesa enormemente la propaganda en el Exterior, y a ello hemos dedicado y seguiremos dedicando todas nuestras posibilidades.

Sobre tu viaje al Canadá, te he dicho ya en dos ocasiones, que debes realizarlo; que lo considero importantísimo, y por último, que tú ya sabes perfectamente lo que tienes que hacer allí.

Entremos ahora a tratar un aspecto que observo, con gran sorpresa, que te ha producido muy mala impresión. Es la situación de los presos. Me hablas en la tuya de igual forma como si en realidad en estos momentos las cárceles estuvieran llenas de compañeros presos. Yo creía que habías comprobado directamente, que ello era falso. Veo que no. Me equivoqué. Pero tengo que dejar constancia de mi lamentación porque quieres hacer comparaciones entre la situación de acá y lo que ocurre en Rusia, sacando para ello a colación cuando os dijo Lenín en vuestra entrevista. Yo me limito a repetirte una vez más, y ahora por escrito, lo que te he dicho en diversas ocasiones verbalmente, y es ésto, claro, terminante y tajante: ¿Dónde están esos presos? ¿Qué nombres? ¿Quiénes son?. No puede uno ponerse sentimental y hablar de generalidades pintando cuadros tétricos como si las cárceles estuvieran llenas de compañeros. Es ese lenguaje demagógico de la oposición, que tiene que sublevar obligadamente a quienes tenemos un concepto de la responsabilidad. Yo quisiera que tú me presentaras esas relaciones de presos que sean compañeros y que no estén por delitos comunes, o por depósito de armas o propaganda clandestina. Cuando me las presentes, entonces podré contestarte y darte, incluso, la razón a la visión desastrosa que tienes de la situación de acá. Reflexiona sobre ello y verás que mi posición no puede ser más justa. No pueden hacerse acusaciones gratuitas sin probarlas. No puede hablarse de fantasmas y de cárceles clandestinas y poco menos que cementerios, que nadie conoca.

Te interesas por la situación de MUJERES LIBRES. Me hablas de que al Gobierno ha aprobado el Decreto concediendo el derecho a Mujeres Antifascistas a adquirir paquetes del extranjero y dices que no sucede lo mismo con MUJERES LIBRES. ¿Desde cuándo ha prohibido ni prohiba el Gobierno que MUJERES LIBRES pueda recibir paquetes del extranjero?. Es esa otra de las solemnes mentiras que se propalan por acá. MUJERES LIBRES, como todas las Organizaciones y Partidos, como todos los combatientes, como los Hospitales, como no importa quien, tienen reconocido su derecho por el Gobierno a recibir donativos del Exterior y a ver quien es el que prueba lo contrario.

Me hablas de la desatención en que se les tiene. Me dices que en los tranvías hay cerca de 200 mujeres, las cuales, en su mayoría son comunistas; que hay muy pocas de la C.N.T.

454

900621095

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 11 [Barcelona to] Emma Goldman, Barcelona / Mariano R. Vázquez. – 3 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A la compañera Emma Goldman - Barcelona - 11.10.38. 3ª.

¿Acaso no te has enterado que los tranvías son una colectividad totalmente C.N.T.?. Quiere ésto decir, que si en tranvías han entrado 200 mujeres, no hay ninguna razón para que hayan tenido que entrar comunistas, y si han entrado habrá sido porque así lo habrán querido los compañeros de la C.N.T. de Tranvías. Y he de indicarte, que ignoro totalmente estos detalles. Me limito a contestarte de forma genérica y con la lógica aplastante en la mano.

Nos preocupamos de MUJERES LIBRES con el mismo interés que puedas preocuparte tú. Se les ha dado en todo momento toda clase de facilidades; facilidades, claro está, que han estado a nuestro alcance y que en ningún momento pueden compararse con las facilidades que tengan Mujeres Antifascistas, por las mismas razones que antes te decía que los comunistas tienen mayor cantidad de posibilidades económicas para realizar su propaganda en no importa que país.

Hemos procurado en todo momento -el Comité Nacional- alentar en su magna tarea a MUJERES LIBRES, y lo que tenemos que lamentar es, que aún no haya sido capaz de colocarse a tenor con las circunstancias, cumpliendo la importantísima y decisiva misión que tenía que realizar en estos momentos.

Tengo, pues, que rechazar fatalmente la afirmación que haces de que la C.N.T. no haya hecho todo cuanto le es posible por MUJERES LIBRES.

Claro está que lo que no ha podido hacer la C.N.T. es darle los millones que otras organizaciones y partidos pueden dar a sus organizaciones femeninas. Y no lo hemos hecho, porque no los tenemos.

Termino repitiendo lo que dije al comienzo: que lamento profunda y sinceramente el efecto que te ha producido tu estancia en ésta, y que ni podía suponer que tal hubiera sido.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

900618072

The Emma Goldman Papers

[Credential] 1938 Oct. 12 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Martin Gudell.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Federación Anarquista Ibérica Archives.

12 de octubre de 1938.

C E R T I F I C A M O S

que la portadora de la presente es la compañera EMMA GOLDMAN, periodista inglesa.

Rogamos a las autoridades darle toda clase de facilidades para que pueda adquirir información para que pueda servir mejor a la causa antifascista en el Extranjero.

POR LA OFICINA DE PROPAGANDA EXTERIOR,
El Responsable:

Martin Gudell.

871005184

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 12, Barcelona [to] Emma Goldman, [Barcelona] / Mariano R. Váz[quez].— 1 p. ; 25 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

[illegible]

BARCELONA, a 12 de octubre de 1938

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y a los efectos de propaganda, te enviamos adjunto, un ejemplar del SOLIDARIDAD [illegible]

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE [illegible]

[illegible]

MARIANO R. VAZQUEZ

BEST COPY AVAILABLE

900621094

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 12, Barcelona [to] Emma Goldman, [Barcelona] / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Nº 1014. E.

BARCELONA, a 12 de octubre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada camarada Emma Goldman:

Para tu conocimiento y a los efectos de propaganda, te enviamos adjunto, un ejemplar del SUMARIO Nº 11.

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Secretario.

900627013

The Emma Goldman Papers

[Credential] 1938 Oct. 18 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Lucía Sánchez Saornil.— 1 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

18 (confidencial).

18 Octubre 1938.

A todos los trabajadores Humanitarios y Sectores sociales del Canadá y de los Estados Unidos.

Emma Goldman representante de nuestra Sección de S.I.A. en Londres; se embarca para el Canadá a fin de trabajar para la S.I.A. (Solidaridad Internacional Antifascista).

Emma Goldman ha visitado ya tres veces la España Antifascista. Ha viajado extensamente, recorriendo nuestras colonias de niños refugiados, comedores populares y otras instituciones. Por consiguiente; es persona autorizada para hablar por S.I.A. y reclamar de todos los que se interesan por la lucha heróica del pueblo español la ayuda moral y efectiva.

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucía Sánchez Saornil.-La Secretaria.

880726119

The Emma Goldman Papers

[Credential] 1938 Oct. 18, Barcelona [to Emma Goldman, Barcelona] / Lucía Sánchez Saornil. — 1 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

2352

N.º

Barcelona 18 Octubre 1938.

Solidaridad Internacional Antifascista

Consejo General

A todos los Trabajadores, Humanitarios y Sectores sociales del Canadá y de los Estados Unidos.

Emma Goldman representante de nuestra Sección de S.I.A. en Londres; se embarca para el Canadá a fin de trabajar para la S.I.A. (Solidaridad Internacional Antifascista).

Emma Goldman ha visitado ya tres veces la España Antifascista. Ha viajado extensamente, recorriendo nuestras colonias de niños refugiados, comedores populares y otras instituciones. Por consiguiente, es persona autorizada para hablar por S.I.A. y reclamar de todos los que se interesan por la lucha heróica del pueblo español la ayuda moral y efectiva.

POR EL CONSEJO GENERAL DE S.I.A.
Lucía Sánchez Saornil.-La Secretaria.

S. I. A.
CONSEJO GENERAL
N.º 18
Salida 19/X-31

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA S.I.A. CONSEJO GENERAL

900627012

The Emma Goldman Papers

[Credential] 1938 Oct. 19 [Barcelona to Emma Goldman, Barcelona] / Lucía Sánchez Saornil.— 1 p. ; 11 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

18 (credential)

19 October 1938.

To All Workers, Humanitarian, and Social Bodies
of Canada and the United States:

Emma Goldman our representative of the London Section of the S.I.A. is sailing for Canada to work for S.I.A. (International Antifascisty.)

Emma Goldman has revisited anti-fascist Spain three times. She has travelled extensively, has visited our colonies for refugee children and public dinning places. She is therefore competent to speak in behalf of our S.I.A. and to plead with all interested in the heroic struggle of the Spanish people for moral and material support.

BY THE GENERAL COUNCIL OF S.I.A.
Lucía Sánchez Saornil.- Sec'y.

870929617

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 25 [Barcelona to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 27 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

25 octubre 1938.

Compañero MARIANO R. VAZQUEZ,
Secretario del C.N. de la C.N.T.,
C i u d a d.

Querido compañero:

No sé si todavía tendrás tiempo de verme un momento antes de mi partida de España. Salgo el viernes y por eso quiero escribirte antes de marcharme.

Recordarás haberme dicho que puedes asegurarme las actividades de nuestro Buró hasta fín de año; pero en lo que se refiere al año próximo, tiene que decidir el Pleno. No sé si este problema habrá sido planteado ya en el Pleno y en caso afirmativo cuál habrá sido la decisión.

Como hay dos problemas importantes para la Oficina de la C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra, voy a planteártelos:

1º - Necesito saber el día primero de diciembre que he de comunicar al propietario de la casa donde está instalada la oficina, en 21 Frith Street: si nos quedamos con aquella casa para todo el año 1939 o no. En caso afirmativo, he de renovar el contrato con el propietario antes de fín de diciembre, lo cual quiere decir que tendriamos que comprometernos para un año.

2º - Antes de que yo salga para Canadá he de dejar asegurado materialmente al compañero Barr, así como también toda la propaganda para el año 1939, puesto que yo soy la responsable de las actividades de nuestra propaganda en Inglaterra. Para ello, te ruego me comuniques en seguida si el Pleno ha tomado alguna decisión referente a la propaganda en Inglaterra.

En el caso de que tú y otros compañeros consideraie que los gastos en Inglaterra han sido excesivos, entonces tomaremos las medidas necesarias para trabajar en una escala menor. Sea cual sea vuestra decisión, necesito conocerla en seguida.

También he de saber antes de mi salida para Canadá cuál será vuestra ayuda durante 1939 para el periódico

...

870929617

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 25 [Barcelona to] Mariano R. Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 27 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20927

"Spain and the World".

Esperando que te cuidarás de comunicármelo a tiempo, te saluda fraternalmente,

463

850702266

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Oct. 25 [New York to] E[mma] G[oldman], London / H[arry] W[einberger].— 1 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Yale University Library. Institutional Location: Harry Weinberger Papers, Department of Manuscripts and Archives.

October 25, 1938

Mrs. E. G. Colton
21 Frith Street
London, W. 1
England

My dear E.G.:

A thousand apologies for not writing you before this.

As you will note from the enclosed I have written to Carlo and been in communication with him. Mrs. Jennie Levy of Chicago came in to see me and we talked the situation over especially in reference to Stratchey not being able to come into the country. With elections coming on this would be a bad time to make any application for you. I think right after election day we can become quite active.

Do you think that Roger Baldwin is definitely not willing to be helpful.

Between moving my apartment and one or two definite cases that have taken up considerable time since my return, I am just beginning to catch my breath again.

I guess you know exactly how I feel on the "sell out of the Czechs", so that Spain sounds like the only bright spot where liberty and democracy is still being fought for.

Hope this finds you well.

Sincerely,

HW:BW

BEST COPY AVAILABLE

870929497

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Nov. 2, Paris [to Jean] Ay, [Perpignan, France] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Ay.

20717

Paris Nov.2~~th~~ nd 38.

Dear Comrade.

It is already three weeks since comrade Martin Gudell told me in Barcelona that he had sent to you a lot of material for me which he asked you to forward to London.I was in Barcelona at the time ~~[illegible]~~ As the material ~~Tx~~ Martin gathered could not leave Barcelona the regular way it was sent to you.Martin told me he had received an answer from you that the mater ila had reached you safely.Naturally I expected it would be in London at the CNT FAI Bureau .But to day I have received a letter from comrade Barr to whom the material was addressed that he had received nothing from you.I cannot understand what can be the matter. Since you have written Martin that you had received the material he had sent to you I cannot understand ~~what~~why you have not sent on everything Martin has sent you to our London address.

Another thing,Martin also sent you ALL the parts of a Film which had been eliminated by the Spanish censor.These parts were to be forwarded right away to Mascarell of the Burau D'Information et de Press at 28 rue St Denis. I spoke to Mascarell yesterday.He told me nothing had arrived. Please dear comrade let me know by return mail what is the matter? I am most anoxious about the material sent out from Barcelona weeks ago and also about the Film parts sent to you by Martin.

I am inclosing hundred francs for which please send one of the Standard packages of food to Martin Gudell at his address in the Oficina de Propaganda CNT FAI. Please do that as soon as possible as he needs some food stuff desperately.

Kindly let me hear from you at once what has become of the stuff sent you by Martin. Fraternally.

870929535

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]38 Nov. 2, Paris [to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].— 1 p.; 18 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20779

Paris Nov 2nd 38

Lieber Martin.Ich nehme die Gelegenheit Dir ein paar Zeilen Durch Lucia and Cristina zu senden.Ich bin gut angekommen,leider mit eine schwere Erkaltung.Es war schreckliches Wetter in Toulouse und Montag wie auch gestern in Paris.Aber das ist nicht wichtig.Wichtig ist tdass AY wohl zuverlassig ist aber unertraglich langsam. Du sagtest mir er hatter Dir mitgeteilt dass die Packete die Du ihm geschickt hast angekommen sind. Aber bis jezt weiss man in London nichts davon. Warum er so lange wartet ehe er die Sachen weiter befordert kann ich nicht verstehen. Jedenfals bin ich sehr unruhig wegen der ganzen Sache.Du weisst wie notwendig ich alles brquche.Was ist also zu tun wenn der gute Mann so nachlassig ist.Ubrigens ist auch nichts in Paris nagekommen.Nur der Film den das Minsitarium geschickt hat.Ich habe gestern Roca gesehen er sagte mir er wurde benachrichtigt dass der Film angekommen ist.Er wird ihn in einge T aegn vom der Botschaft abholen. ALLESS ANDERE ist weder hier noch in London. Ich bin sehtr entauscht.

Ich habe so eben an unsern Freudn geschrieben er soll mir gleich antworten was loss ist.Habe ihm aich hundert Franken geschickt er soll Dir ein STANADRD PACKET SCHICKEN. Hoffentlich tut er es schneller als die Geschenke die er mir schicken soll. Wenn moglich schreibe mir soffrt ich reise Montag nach England zuruck.

Hwrzliche Grusse an Deine Freundin,Herrera und die andere Kamaraden.Grusse auch Simon.Ich hoffe er hat keine Schmerzen mehr im Kopf. Grusse Deine Sekretarin von mir.

Ich gursse Dich herzlich

871005185

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 7, Paris [to] Emma Goldman, London / [Manuel] Mascarell.— 1 p.; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20420

Confederación Nacional del Trabajo
Y
Federación Anarquista Ibérica

Relaciones Exteriores

N° I.437/MI/BG.

Paris, le 7 Novembre 1938.

Emma G O L D M'A N N
21 Frith Street
Shaefesbury Avenue
LONDON - W.I.

Chère Emma,

Par la présente, nous t'avisons que nous avons, en date d'aujourd'hui, fait expédiér par l'intermédiaire de la "THE CHASE BANK" à PARIS sur sa succursale à Londres, la somme de TROIS CENT SOIXANTE CINQ LIVRES STERLINES (365), conformément à la lettre du Comité National de la C.N.T.

Inclus, nous te remettons un duplicata du Memorandum délivré par la Banque de Paris.

Reçois, chère camarade, mes cordiales salutations.

POUR LA DELEGATION PERMANENTE DE LA C.N.T.-F.A.I. A PARIS.

SECRETARIA

P.J.- I copie Mémorandum.

900618066

The Emma Goldman Papers

[Telegram] 1938 Nov. 9, London [to Martin] Gudell, Barcelona / Emma Goldman.— 2 p.; 18 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

THE EASTERN TELEGRAPH COMPANY LTD.
THE DIRECT SPANISH TELEGRAPH COMPANY LTD.
(ASOCIADAS A "CABLE AND WIRELESS LIMITED")

CABLEGRAMA VÍA IMPERIAL

Recibido en Ine — El Telegrafista — Transmitido a
a las 15 ha. 00 m. — a las ha. m.

Emma Goldman

APB12 LONDONPO 15 9 1314 -

GUDELL CNT-FAI PROPAGANDA EXTERIOR VIA DURRUTE 32
BARCELONA -

ENTIRE FILM REACHED PARIS NOTHING ARRIVED HARE *

Este despacho empieza con el número, contiene el origen, número de palabras, fecha, hora de depósito e indicativos respectivos.

NO SE ATENDERÁ NINGUNA RECLAMACIÓN SIN LA PRESENTACIÓN DE ESTE DESPACHO

900618066

The Emma Goldman Papers

[Telegram] 1938 Nov. 9, London [to Martin] Gudell, Barcelona / Emma Goldman.— 2 p. ; 18 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

OFICINAS Y ESTACIONES DE LA "CABLE AND WIRELESS LTD." Y COMPAÑÍAS ASOCIADAS ABIERTAS AL SERVICIO PÚBLICO

Acera (Africa Occidental)
Adelaide (Australia del Sur)
Aden
Alejandría
Antigua
Antofagasta (Chili)
Amberes
Arica (Chile)
Ascensión (Isla)
Bahía (Brasil)
Beberin
Baltimore
Barbados
Barcelona
Bathurst (Africa Occidental)
Bermuda (también estación de radio)
Bilbao
Birmingham
Boston
Bradford
Bruselas
Buenos Aires
Cairo
Callao (Perú)
Ciudad del Cabo
Ceara (Brasil del Norte)
Chicago
Cienfuegos (Cuba)
Cocos o Keeling (Isla)
Concepción (Chile)
Coquimbo (Chile)
Coronel (Chile)
Dar-es-Salaam
Detroit (Mich)
Dominica
Dublín (Oficina de Informaciones)
Dundée
Edimburgo
Famagusta (Chipre)
Filadelfia
Gibraltar
Glasgow
Georgetown (Guayana inglesa)
Granada (Antillas)
Halifax, N. S.
Habana
Hong-Kong
Honolulu
Hull
Iquique (Chile)
Kingston (Jamaica)
Kyrenia (Chipre)
Labuan (Borneo)
Lagos (Africa Occidental)
Larnaca (Chipre)
La Serena
Leeds
Leith
Lima (Perú)
Limassol (Chipre)
Lisboa
Liverpool
Londres
Los Angeles
Macao (China)
Maceio (Brasil)
Malta
Manchester
Manila
Manzanillo (Cuba)
Maranham (Brasil del Norte)
Melbourne
Mendoza (Argentina)
Mollendo (Perú)
Montevideo (Uruguay)
Montserrat
*Mt. Troodos (Chipre)
Muscat
Newcastle-on-Tyne
Nueva Orleans
Nueva York
Nicosia (Chipre)
Norfolk (Isla)
Papho (Chipre)
Para (Brasil del Norte)
Paris
Penang
*Pedoulas (Chipre)
Perim (Isla)
Pernambuco
Perth (Australia Occidental)
*Platris (Chipre)
Ponce (Puerto Rico)
Port Louis (I. Mauricio)
Port of Spain (Trinidad)
Port Said
Port Sudan
Portheurnow
Principe (Isla)
*Predromos (Chipre)
Río de Janeiro (Brasil)
Río Grande do Sul (Brasil)
Rodrigues (Isla)
Rosario de Santa Fe
San Fernando (Trinidad)
San Francisco (California)
San Juan (Puerto Rico)
San Kitts
San Vicente (Antillas)
Santa Catalina (Brasil)
Santa Cruz (Isla)
Santa Elena (Isla)
Santa Lucía
Santiago (Chile)
Santiago (Cuba)
Santo Tomas (Isla)
Santos (Brasil)
Sao Paulo
Seattle
Seychelles (Islas)
Sheffield
Sierra Leona (Africa Occidental)
Singapore
Southampton
Suez
Suva (Fiji)
Sydney (Nueva Gales del Sur)
Talcahuano (Chile)
Tánger
Turcas (Islas)
Valparaíso (Chile)
Victoria (Brasil)
Vigo
Washington
Zanzíbar

* Abierta de Junio a Septiembre.

DIRECCION GENERAL DE LAS COMPAÑIAS: MADRID, LISTA, 30. TELEFONO 61678

ESTACIONES	MADRID	Palacio de Comunicaciones.	Teléfonos 14438, 14434, 14437 y 14436.
	BARCELONA (Sucursal)	Central de Telégrafos.	» 13171 (Central privada.)
		Ronda de San Pedro, 22.	» 12171.
	BILBAO	Central de Telégrafos.	» 12747 y 12647.
	VIGO	Velázquez Moreno, 20 y 22.	» 1839 y 1873.
AGENCIAS EN	VALENCIA	D. V. Nadal. Camino Real de Madrid, 24.	Teléfono 13777.
	SEVILLA	D. F. Juan. Paseo de Catalina Ribera, 2.	» 24024.

Y EN TODAS LAS POBLACIONES IMPORTANTES DE ESPAÑA

En las poblaciones donde estas Compañías no tienen Estación propia abierta al público, los telegramas han de entregarse en las Oficinas de Telégrafos del Estado, debiendo procurar el expedidor no omitir la indicación de VIA reglamentaria.

900618064

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 10 [Barcelona to] Emma Goldman, Paris / [Martin Gudell].– 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1542.

le 10 novembre 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Paris.

Chère camarade,

A votre partie du Prat vous mávies promis de m' envoyer une depêche me communiquant votre arrivée. Il y a 8 jours que vous avez partie et je n'ai pas reçu ni la depêche ni aucune nouvelle de vous. Je suppose que vous aurez fait un bon voyage, mais je ne serais pas tranquille tandis que je ne reçois pas de vos nouvelles.

L'on m'a communiqué que le film est parti dejà pour Paris et ainsi l'affirment les camarades de Perpignan. J' espère que vous aurez dejà tout arrangé en ce qui concerne le film.

J'expédié tout ce que vous mávez laissé et j' espère que sous peu sera tout dans votre possession. Je n'ai que quelques rapports espagnols et j'espère pouvoir envoyer tous la semaine prochaine.

Je vous remets ci-joint une copiedu rapport que nous avons fait concernat le procès du P.O.U.M. Si le parti I.L.P. publie quelque chose en disant que la C.N.T. n'a rien fait pour les defendre, vous avez ici un materiel que vous pourriez profiter pour leur répondre. Nous allons envoyer une autre copie à Fenner Brockway.

Je lis avec un gran intérêt votre livre. Je regrette ne pas l'avoir connu auparavant, car j'aurais insisté pour que les camarades faessent l'éditicn en espagnol. A son avis, il ne faut pas supprimer rien de ce livre, il faut le publier tout entier. Encore je n'ai pas arrivé à la moitié, car je ne peut pas lire que la nuit; mais tout ce que j'ai lu est si attrayant, si vivant et nous montre si de choses, que l'on desire le lire et le relire. Dès le commencement j'ai pu avertir une coïncidence: vous avez naît à Kovno, où j'ai grandi, allé à l' école et commencé à m'intéresser pour les luttes sociales, tandis que vous l'avez fait à Rochester, mon pays natale.

J'ai lu avec una grande attention tout le concer-

900618064

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 10 [Barcelona to] Emma Goldman, Paris / [Martin Gudell].— 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

nat à Mont, car la biographie [redacted] vait fait m'intéresser.

Je vais parler aux camarades afin [redacted] qu'ils commencent, aussitôt de finir l' édition du livre de Berkman, l'édition de ce livre.

J'ai des nouvelles de que "Le mythe bolchevik" est arrivé à Perpignan et j'espère que me parviendra bientôt.

Dans l'attente de vos nouvelles, receves mes salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

880207061

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 14 [London to] Dorothy [Rogers] and Esther [Laddon, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24448

14th November 1938.

Dearest Dorothy, and my dear old friend Esther,

I am writing you both in one letter to save time. I have only now come back from Spain after seven weeks intensive work in visiting colonies, collectives, schools and various kinds of syndicates in order to convince myself how far the marvelous constructive work of the CNT-FAI and the S.I.A. are continuing or have been undermined by our friends the communists. Alas I did a stupid thing on my arrival here - fell down a flight of stairs hurting my head and spine. This afetr seven weeks under almost constant bombardment; but such is life my dears - made up of little things that hurt much more than the big thrusts.

I was delighted to hear dear Esther that you are again on deck. I have written you many months ago but never received as answer. I gathered that you must be away to New York. I am so glad that you will co-operate with Dorothy in a campaign to help me back to Canada. I have delayed and delayed in carrying out my plan but it was unavoidable. Now however I can tell you almost definitely that I will sail the latter part of January or beginning of February. I have an awful lot to do here to organise our work that it mey continue safely without me and I have to to get to work for the holiday time to sort Sasha's material , then on my return from Holland I will make arrangements for my departure.

Four gangsters now decide the fate of the whole world You will agree that it is impossible to make definite plans and arrangements in a world that is such a dreadful muddle..

Dearest Dorothy it is true that Clarence Seltzer has written me that theJewish group has 50 dollars towards my Canadian trip. I replied before I left for Spain but have heard nothing from anyone of the Jewish group. Perhaps you Esther will see Selpzer, Langhord and the rest. Make them understand that I am overwhelmed with correspondence with articles and now the organising of a large meeting for the 12th December. That should get rid of their jealousies and make them realise that I do not wish to slight them in any way but after all old E.G. is only human and cannot go beyond her strength.

How is Ben dear Esther and ora and her family.? Give them my affection ate greetings and how is our young son dear Dorothy.

Write me about yourself both of you and let me hear from you soon.

With much love.

840522054

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 14, London [to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / Emma [Goldman]. – 1 p. ; 30 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the University of Michigan, Harlan Hatcher Graduate Library. Institutional Location: Labadie Collection, Frederico Arcos Papers, Department of Rare Books and Special Collections.

DOROTHY RODGERS orig

C.N.T. A.I.T. F.A.I.

Representing—THE NACIONAL CONFEDERACION OF LABOR
AND REGIONAL COMITE C.N.T.-F.A.I.—BARCELONA
INTERNATIONAL PRESS SERVICE

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

TELEPHONE: GERRARD 2636

London, 14th November 1938.

Dearest Dorothy,

I found your letter of September 21st on my return from Spain the 31st October.

My mail sent to London with yours included was kepted until my return and then sent to me in Paris before my arrival back.

I have just written Joe and have sent him a copy of a letter I wrote to comrade Rocker. I have impressed upon his mind that I wanted only the very fewest comrades to read the contents. Our Spanish comrades are fighting their last supreme battle which is to decide their destiny. Their situation is grave and desperate from the point of lack of food, clothing and fuel to keep physically fit to go on with the battle. I therefore feel that nothing must be done or said in any public way that would in the least affect the superhuman effort our comrades are making. Nevertheless it is important that the most dependable comrades - by that I mean those who are not in the habit of talking to every Ben Dick and Harry and making a mountain out of a mole-hill - should know the differences that exist between the A.I. and CNT. As I said in my letter to Rudolf, no matter how deep they are the comrades are holding together until such a time when it will be possible to stand out boldly for each ones point of view and tactics. Naturally I have asked Joe to let you read the letter.

To come from the subline to the rediculous you will read that I have escaped bombardments about four or five times a day during six weeks and then when I arrived here came down a flight of stairs hurting my head and spine. It merely goes to prove that ~~some~~ things affect ones life more disastrously than great events. Fortunately I have great recuperating powers. I hope before this letter is mailed next Tuesday to be able to get to the office and begin upon a new campaign for the CNT-F.A.I and the S.I.A.

I am delighted to hear that you have at last gotten hold of our very dear friend ~~Ladden~~. Yes I know that she can do a lot as she has proven in the past. I hope that she will really take up the campaign for my return. My dearest I am writing you a special page so that you should be able to show it to Esther, as I naturally do not want her to know anything about the letter I wrote to Rudolf, not that I do not trust her; but that she is after all not in our ranks, and the less number of comrades who are to be made aware of the internal differences the better it will be for our Spanish comrades.

I may also enclose copies of other letters which you will be able to let Esther read.

With my love.

Emma

I am feeling much better - I am anxious to be up and in my flat to be able to take up the campaign. I have sent my letter to Esther

Esther has not seen the letter to Rudolf

BEST COPY AVAILABLE

473

880207060

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 14 [London to] Dorothy [Rogers, Scarboro Bluffs, Canada] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 30 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24447

14th November 1938.

Dearest Dorothy,

I found your letter on September 21st on my return from Spain the 31st October.

My mail sent to London with yours included was kepted until my return and then sent to me in Paris before my arrival back.

I have just written Joe and have sent him a copy of a letter I wrote to comrade Rocker. I have impressed upon his mind that I wanted only the very fewest comrades to read the contents. Our Spanish comrades are fighting their last suprene battle which is to decide their destiny. Theit situation is grave and desperate from the point of lack of food, clothing and fuel to keep physically fit to go on with the battle. I therefore feel that nothing must be done or said in any public way that would in the least affect the superhuman effort our comrades are making. Nevertheless it is important that the most dependable comrades - by that I mean those who are not in the habit of talking to every Tom Dick and Harry and making a mountain out of a mole-hill - should know the differences that exist between the FAI and CNT. As I said in my letter to Rudolf no matter how deep they are the comrades are holding together until such a time when it will be possible to stand out boldly for each ones point of view and tactiots. Naturally I have asked Hoe to let you read the letter.

To come from the sublime to the rediculous you will read that I have escaped bombardments about four or five times a day during six weeks and then when I arrived here came down a flight of small stairs hurting my head and spine. It merely goes to prove that some things affect ones life more disastrously than great events. Fortunately I have great recuperating powers. I hope before this letter is mailed next Tuesday to be able to get to the office and begin upon a new campaign forthe CNT-FAI and the S.I.A.

I am delighted to hear that you have at last gotten hold of our very dear friend Laddon. Yes I know that she can do a lot as she has proven in the past. I hope that she will really take up the campaign for my return. My dearest I am writing you a special page so that you should be able to show it to Esther, as I naturally do not want her to know anything about the letter I wrote to Rudolf, not that I do not trust her; but that she is after all not in our ranks, and the less number of comrades who are to be made aware of the internal differences the better it will be for our Spanish comrades.

I may also enclose copies of other letters which you will be able to let Esther read.

With my love.

871005182

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / J. Rueda Ortiz.— 1 p.; 27 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
Comité Nacional.

Nº 1.070. E.

BARCELONA, a 14 de noviembre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

A los efectos de tu información y propaganda, te enviamos adjunto, un ejemplar del SUMARIO Nº 11, "Servicio de Prensa para el Exterior".

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL,

J. Rueda Ortiz.
Secretario Accidental.

CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO. ESPAÑA. A.I.T. COMITE NACIONAL SECRETARIA

900621091

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 14, Barcelona [to] Emma Goldman, London / J. Rueda Ortiz.— 1 p. ; 22 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
- -
Comité Nacional.
- -

Nº 1.070. E.

BARCELONA, a 14 de noviembre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

A los efectos de tu información y propeganda, te enviamos adjunto, un ejemplar del SUMARIO Nº 11, "Servicio de Prensa para el Exterior".

Te saluda fraternelmente,

POR EL COMITE NACIONAL/

J. Rueda Ortiz.

Secretario Accidental.

880207114

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 15 [London to] George [Seldes, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

15th November, 1938.

Dear George,

Your letter of September 20th did not reach me until my return from Spain two weeks ago. I am here only a week, but was not in a condition to answer the bulk of correspondence I found on my return. Seven weeks' bombardment in Barcelona, sometimes three and four times a day, left me without a scratch. I had to come to London to fall down a flight of stairs and make a gash in my head, but as you know life is made up of ridiculous things, much more so than of the sublime.

To say that I was shocked at your story about Angelica was only mildly to express the effect your letter had on me. I know her to be a fanatical Marxist regardless of all the failures her creed has made, but as a human being I found her as the old Russian idealists, of crystal honesty and integrity. I am therefore certain that she is incapable of the charges your letter contains. Rather do I think that you are right when you say that she must have become a victim of some scheming lawyer to get money out of you. I am absolutely certain she would never have thought of such a thing herself. No one so unworldly and utterly ignorant of the corruption human beings are capable of could be guilty of attempting to extort money from another person. Frankly I don't believe it, dear George. What you should have done was to ask her for a personal interview and have her explain the whole matter. I realise that you had justification for your bitterness and your indignation. Nevertheless you should have talked the matter over with her personally. Perhaps it is not too late for you to do it still. I strongly advise you to overcome whatever antagonism you have developed towards poor Angelica, who is I am sure the victim of some person and not at all capable of any mean and petty act.

I am sorry to say that I am in the same position as you as far as old correspondence is concerned. Everything Sasha and I owned is packed away in cases and they are now in Holland awaiting my arrival to sort them for the International Institute of Social History. I therefore could not lay my hand on the copy of the letter I wrote you some two years ago about the "grievance" Angelica related to me. So much has happened the last two years in my own life, in Spain and the rest of the world that I really do not remember the contents or what she told me. I think it was about your having used some

880207114

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 15 [London to] George [Seldes, New York] / [Emma Goldman].— 2 p.; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

articles she gave you without giving her credit for them. But as I say I cannot remember the exact story she complained of.

You say you helped Angelica to place an article in "Ken". You say this in the same breath as that the "owners turned out to be crooked Jewish Fascists". Well, how could you place an article of Angelica in such a paper, even if it paid 100 dollars? I certainly would not have permitted any of my writing to go into such a sheet. By the way, is there any difference between Jewish and other Fascists? The fact that they are Fascists seems to me to be enough without specifying the people they come from.

I did not know that you were in Spain until after I had left it. I should certainly have liked to have seen you. I wonder were you in Barcelona when I was there? Anyway I was sorry not to meet you on Spanish soil. We might have exchanged our observations very profitably. Well, I went back last September only for two or three weeks, but I remained seven. I do not know how Spain affects ~~the~~ you ~~Ian~~, but every time I go back the hold on me becomes stronger. I would give anything if I could remain and take my place with my comrades in their superhuman struggle, but they foolishly think that I can serve them better by being outside of Spain and pleading their cause. Little do they know what a frightful ordeal it is to attempt anything in England.

I am planning to sail for Canada early next year, though what doing there is as much a problem as here, but I am still foolish enough to believe that perhaps a visa can be obtained for my re-entry into the States. As you see, I am still foolish enough to hope. Until my departure I remain in England at the above address.

No, I do not get the New ~~Mp~~ Republic. Perhaps you will send me the issue containing your article. Give my affectionate greetings to Harry, remember me kindly to Gilbert and his wife and any of the friends we have in common. I will be glad to hear from you again, so do not fail to write.

Affectionately,

880207135

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 15 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.

Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24609

15th November, 1938.

Dear H.W.,

Your letter of October 25th reached me on my return from Spain to Paris. Needless to say I was very glad indeed to hear from you after a long silence. I read your letter to Carlo Tresca. I hope you have more success with him than I. Ever since he made the offer to do something about my possibilities of getting to America, I have heard nothing from him or from Margaret de Silver. I understand of course that nothing could be done during the summer until after the elections. Now less than ever, do I hope for success with the return of so many hoary republicans and such opposition to Roosevelt. Nevertheless I hope that you will begin soon to sound the pulse and the possibilities. You and I come from the same people who are not in the habit of giving up anything once undertaken.

I dare say you are anxious about your old client while I was in Spain, but nothing but deathwill destroy me. Seven weeks' bombardments nearly three or four times a day left me without a scratch. On my return to zLondon a week ago I slipped down a flight of stairs, not very gently I must say, as I landed unconscious and with a bleeding head. But neither the big nor little things, though the latter are more difficult to endure, seem to make much of a dent in my ~~xxxxxx~~ hard skull. I am onthe mend, as they say in England, and I hope to be well enough very soon to begin my new efforts for Spain.

I am writing a report on my impressions on this visit. It will appear in the anarchist papers in England, America and other countries, but as you are a heathen and probably do not keep track of the Vanguard and the other papers that appear in New York, I will send you a copy of your own. You may, however, read the next issue of Vanguard which will contain a short report of the trial of the P.O.U.M. members which I attended every day. Certainly Stalin's victims have been sent to their death on more fictitious charges

880207135

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 15 [London to] H[arry] W[einberger, New York] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

though heaven knows I never saw anything more brazenly concocted evidence as the communists prepared against the P.O.U.M. members. However, Spain is not Russia, though I admit that the Negrin Government is reactionary and anything but what it claims to be. Still, the men had as fair a trial as trials usually are, and the lawyer for the defence would have gladdened your heart. He was magnificent and profoundin his analysis of the various political ~~secotzxxxxxxxx~~ sectors in the anti-Fascist block and the contribution made by the men in the dock.

The more often I go to Spain the more I feel as one does about a lover, difficult to live with and extremely painful to live without. If only I could persuade my comrades to let me remain and share their dangers and their hunger I should grab it like a shot. I have long ago convinced myself that the biblical saying that man does not live by bread alone contains a profound truth. Else it would be difficult to explain the epic greatness of the Spanish people, the valour and gallantry of the members of the C.N.T.-F.A.I. These people are an everlasting wonder to me, yet here is the whole world in a conspiracy to crush them, for it is certain that the four bullies who now have the destiny of mankind in their hands will attempt to do with Spain what they did with ~~Czzez~~ Czechoslovakia. I should despair utterly, were I not convinced that they will meet their Waterloo in Spain, for the Spanish people are determined to fight for every inch of ~~ground~~ Spanish ground, even if they should be forced again as they were in 1808 to organise themselves in guerilla and drive their enemies out of their country. Indeed, with all the tragedies going on in anti-Fascist Spain it is still the only bright spot in the bleak social horizon which hangs heavily over the whole world. It is this which gives me courage to go on.

My going to Canada has been delayed owing to my longer stay in Spain. Towards the holidays I shall have to go to Holland to arrange the material Sasha left and which the International Institute for Social History wants to acquire. Then, at the end of January or the beginning of February I will sail for Canada. It will be too bad just to make the trip, be so near America and yet so far, but the effort has to be made nevertheless, and I know you are the guy to do it.

About Roger Baldwin, I have not heard from him for a long time. I would not say that he is "definitely not willing to be helpful", but the last time hewrote me he was very discouraged, in fact he assured me it was hopeless even to try. It would do no harm to see him. Actually I feel that while he may not like to take the initiative, he would not refuse help.

Nothing more for the present,
Affectionately,

BEST COPY AVAILABLE

900618063

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 16, Barcelona [to] Emma Goldman, [London] / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 24 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Federación Anarquista Ibérica Archives.

Nº 1562

OFICINA DE PROPAGANDA EXTERIOR
C.N.T.-F.A.I.
B a r c e l o n a

Camarade EMMA GOLDMAN,
Paris.

le 16 novembre 1938.

Chère camarade,

Enfin j'ai recu, malgré qu'un peu tard, vos nouvelles. Premierement j'ai recu la lettre et apres la depeche. Je pensais que vous seriez malade ou que a Paris vous ne pourriez pas sortir de chez vous ou bien que vous aviez partie directement pour Londres.

Le film avec toutes les coupures est arrive enfin a Paris. Je suppose qu'a l'heure actuelle l'on fera les copies necessaires pour l'angleterre et les autres pays. J'ai averti a Mascarell de prendre soin avec les coupures et j'esp ere que l'on arrivera a les monter bien.

Je suis un peu inquiet de qu'encore vous n'ayez pas des nouvelles des lettres que l'on vous a adresse a Londres. Les camarades affirment avoir expedie tout le Materiel qu'ils ont recu. Peut-etre vous avez recu deja part de ce materiel. Je regrette le retard, mais vous pouvez etre sure qu'il vous parviendra tout, car j'ai des nouvelles exactes de que tout est deja arrive sans aucun contretemps.

Je vous remets ci-joint un rapport concernant le proces du P.O.U.M. dont je vous ai parle dans ma lettre precedente.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, recevez mes salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

880207102

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 17 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24533

17th November, 1938.

Dearest Rose,

I am only now answering your letter of August 12th. I was frightfully busy when it arrived getting ready for my return to Spain. I was there much longer than I had anticipated, seven weeks, and on my return to England 11 days ago I fell down the stairs and badly hurt my head which has laid me up for a week and still keeps me in my room. I hear you say it is just like Emma to be under constant bombardment for six weeks or seven and then escape without a scratch and then go an injure herself by a foolish fall. Well, my dear, the small things usually happen, or as our Sasha used to say, "the unexpected usually happens".

I came back to find that the office had been badly neglected during my absence. Except for the efforts for the S.I.A. it was my dear friend Ethel Mannin who did a tremendous job by sending out a letter of appeal, the results of which are at this writing already £130. Of course Ethel is not "tainted" as an Anarchist. In addition she is widely known as a writer. She did not have to meet with the conspiracy of silence which has dogged my steps ever since I took up the work for Spain. She succeeded in getting her letter accepted by the News Chronicle, the Daily Herald, Reynolds and the Tribune. Never before has that happened to me. Naturally the response came through the press. That is why it was so good. In fact, truly remarkable in view of the many unfortunate people and causes for whom appeals are being made. Ethel will most likely take S.I.A. off my hands when I sail for Canada. You have no idea what a relief it is to me to know that she will look after the S.I.A. Alas, the C.N.T. Bureau is like a stone on my chest. You remember my telling you that our comrade Barr, though a faithful and sincere, devoted person, is completely lacking in initiative. I was away ten weeks and absolutely nothing was done for the C.N.T.-F.A.I. during that time. Nor anything in the way of an anti-war manifesto during the crisis here. It would be disastrous to leave him in charge when I sail for Canada, a trip which may take me away from England for at least six months, and if I should succeed in getting to America, for a year. In justice to the comrades in Spain, I cannot do it. At the present moment I am terribly distressed and uncertain what I will do, unless I can find one or two reliable and energetic people to remain in charge I shall probably suggest to

880207102

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 17 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

the comrades in Barcelona to let me close shop.

About the efforts that were to be made at your end for my return - I realise that the summer and the elections did not lend themselves for the purpose. The results of the election have taken away whatever scant hopes I had, but the main thing is that I have not heard from anyone except Harry Weinberger about the plan that was to be launched. Not a word from Tresca, Margaret de Silver or anyone else. I am afraid none of them will do anything while I am so far away. Perhaps when I get to Canada it may induce these friends to undertake something. This is how the matter stands. If you have any more encouraging news I wish you would write me. I know you are busy and I am not expecting the impossible, but I do want you to take a little time on your next visit to New York and see some of the people to find out whether they are or are not going to carry out their promise.

Added to the collective tragedy I witnessed in Spain, a great tragedy in my own family has made me most unhappy. It is Stella's nervous breakdown as a result of her change of life. She is now at the Medical Centre and the latest news from Teddy and Saxe, while encouraging, is still far from reassuring. You probably do not know how closely Stella's life was knit with mine. She was more than my own child and still is. Her collapse has therefore been a frightful blow to me, but one really has no right to lament one's personal tragedies when the whole world is saturated with it. Our comrades in Spain are fighting the last supreme, heroic battle and unless they are helped over the winter's rigour they may not succeed, which would indeed be one of the greatest calamities. The news from Germany of the increased savagery and horros is also not conducive to one's peace of mind. Under the circumstances one should not grumble over ~~xxxx~~ ~~xxx~~ the suffering of one's dear ones.

I am writing a report of my third visit to Spain and will naturally send copies to all our papers, including Challenge, though I never hear from Abe, nor is the paper sent directly to me. The next issue of Vanguard will carry a short report of the P.O.U.M. trial in Barcelona which I attended. Now be a goodgirl and let me hear from you soon.

Remember me kindly to your mother and give my fraternal greetings to all the comrades.

With love,

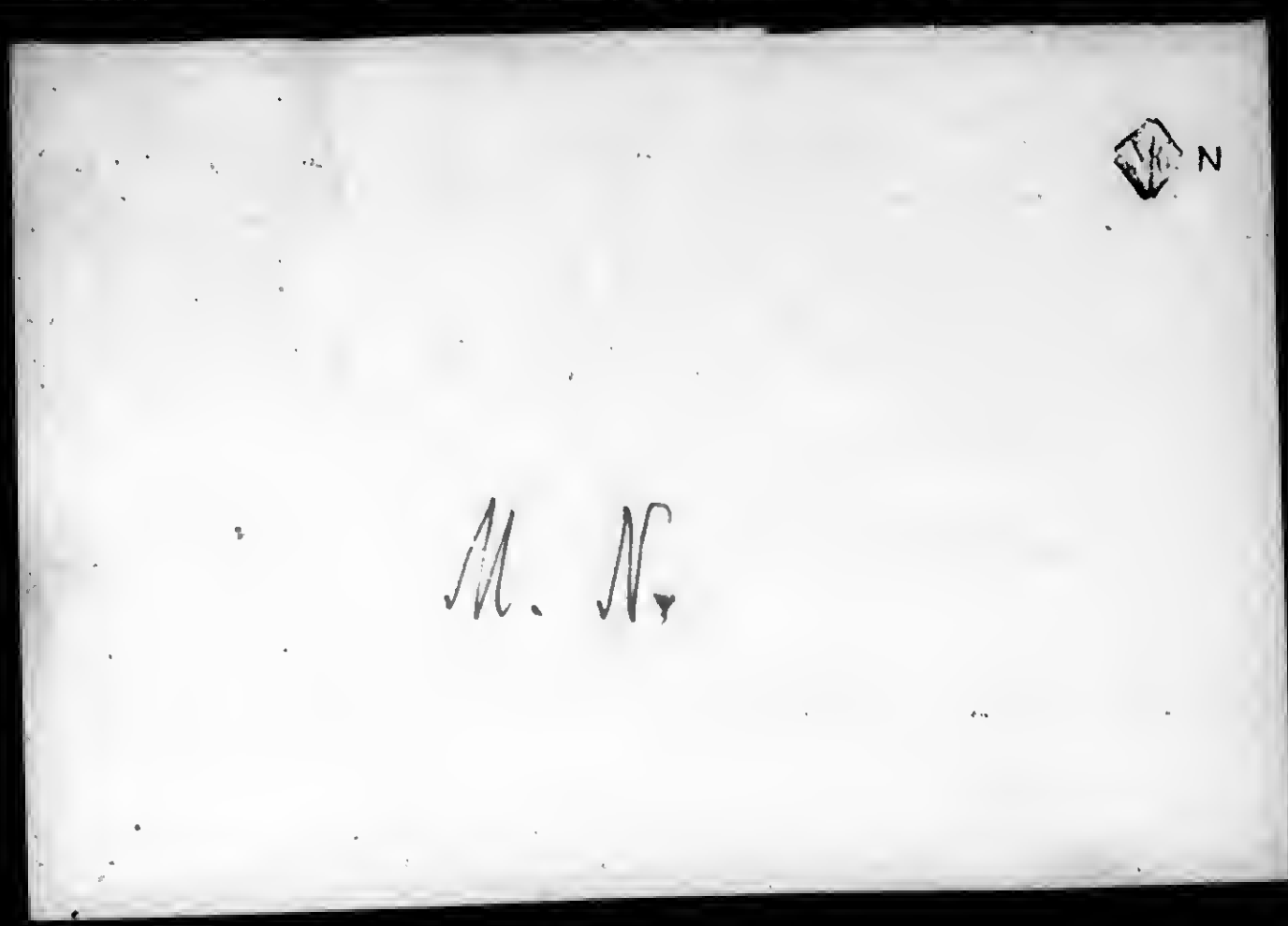
BEST COPY AVAILABLE

890317141

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 1]938 Nov. 17, [London to] M[ax] N[ettlau, Ascona, Switzerland] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 10 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.



484

890317141

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 1]938 Nov. 17, [London to] M[ax] N[ettlau, Ascona, Switzerland] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 10 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Max Nettlau Archive.

Nov. 17. 938
W: 8 P. E. 1/2
Rue

485

900627002

The Emma Goldman Papers

[Telegram, 19]38 Nov. 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Lucía Sánchez Saornil]. — 2 p. ; 11 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

S. I. A.
CONSEJO GENERAL
N.º 34
Sello 21-11-38

London W.-1.

Emma Goldman
21 Frith Street -Shaftsbury Avenue

Protestez contre le crime antisemitisme envoyant télégramme adhésion ácitude President Roosevelt

CONSEIL GENERAL SIA

Consejo General, Pª Pi y Margall 20 Barcelona.

900627002

The Emma Goldman Papers

[Telegram, 19]38 Nov. 21, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Lucía Sánchez Saornil]. — 2 p. ; 11 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

1151

London W. 1.

21 Frith Street -Shaftsbury Avenue-
EMMA GOLTON

Convoquons Conference Internationale Lettre suivie

SOLIDARITE INTERNATIONALE ANTIFASCISTE
CONSEIL GENERAL

Pi y Margall 20- Barcelona-

870929554

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 22 [London to] Mark [Mratchny, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20814

22nd November 1938.

My dear Mark,

This time you have ever so many reasons to be as impatient with me as I have been with you for your endless silence. On my part it was certainly not laziness - it was also the deep depression over the world situation and when your letter of the 29th April arrived also my sickening restlessness to get to Spain. I get so frighhfully fed up with England. The people are lacking in responsiveness, in understanding and feeling for the colossal events that are taking place in Spain. Even too Spain has a terrific hold on me, in spite of daily bombardments, lack of food and the other sufferings of the Spanish people. I walk on wings as if years had been taken off my shoulders, and I always feel like that when I visit Spain, and this time more than ever. I wanted to remain there. I came there for two weeks and stayed seven,

A very dear comrade was terribly impatient to get me out for fear that I might be one of the many victims struck down by the savage raids. One day he ran into me and said why dont you get away - do you intend to die here. I replied that I would rather die in Spain than live in England. You can believe me dear Mark it was not a phrase, it was my deepest feeling. I dont know why it is that England makes such a depressing effect upon me; but really I have to pull myself together every day in order to meet the work before me. Anyway I could not write before I went to Spain and during my stay there.

However comrade Freedman has surely shown you my letter to him and copy of the letter I wrote Rudolf setting forth the actual situation I found in our ranks and outside of it. So I have not left you in ignorance.

In your letter of April 29th you tell me that you have turned over my report about my visit of last year to the "Spanish Revolution" and that the May number would copy it. I thought the paper had died a a sudden death because I never saw anything of it since Challenge began its publication. I am now about to prepare a report of my recent visit which I would like to appear in F.A.S. without delay. I will also send a copy to Challenge though I find the paper poorly gotten up and edited. Abe is a boy though very naivete. No doubt he can write an article; but one must have more than that to make a good editor. However I do not want Abe to feel that I am neglecting his paper. I am therefore sending him a copy. I should prefer my report to appear in Vanguard; but as that does not come out regularly I will not be able to wait.

I want the comrades in America to know that our people are fighting their last supreme battle, and the least they have the right to expect is for the anarchists outside of Spain to stop their petty criticism and cruel condemnation. The comrades in Spain do not want to appear as angels or that they do not make mistakes; but it seems to me preposterous to keep on throwing salt on their open wounds.

Since my last visit I am more convinced than ever that many

870929554

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 22 [London to] Mark [Mratchny, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

of our comrades are wide awake to the dangers of the political concessions madeand they now actually want to make a sustained stand. However I will set forth everything in my report.

I have sent an article on the POUM trial to Vanguard at the request of the comrades, and I also asked them to give the text to the F.A.S. so that it may also appear in Yiddish. Unfortunately I was still feeling too miserable when I dictated the article and therefore left our one or two important points. I have sent this on to the Vanguard last Wednesday and I hope that it arrives in time to combine it with the other as I would like the article to be correct. For safety sake I am sending you the complete text so that you may bring it in the F.A.S.

Dear Mark I am afraid I am getting too old and tired to read ~~take-the-time-to-write~~ your letters in Yiddish, so you had better write me in English especially since you have as you say a nice secretary.. I know how susceptible you are to good looking young ladies. The presence of one should inspire you to write me more often.

With affectinnate greetings to Johanna and yourself.

Affectinately,

P.S. I am enclosing a copy of my letter to Ben Capes. If you care you can use the part on my attitude towards the coming Imperialist war and you can give that part to Challenge. I dont want the first three paragraphs of the letter to Ben Capes given to Challenge or made public in any way. Please bear that in mind.

900621090

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 22, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 22 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A.I.T.
Confedaración Nacional del Trabajo.
- -
Comité Nacional.
- -

Nº 1.082. E.

BARCELONA, a 22 de noviembre de 1.938.

A la Dalegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimadoe camaradas Emma Goldman:

Adjuntamos a la presente, copia íntagra da la daclaración hacha en al Congraso da la C.G.T. por las Delagaciones da las Sindicales de España, para su divulgación y propaganda.

Se trata de una declaración qua, an lo sustancial, puede hacarse extensiva a todos loa proletarios del mundo.

Te ssluda fraternalmante,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.

Sacretario.

900621089

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
- -
Comité Nacional.
- -

Nº 1.093. E.

BARCELONA, a 23 de noviembre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, tenemos el guato de enviaros con la presente, un ejemplar del SUMARIO Nº 12, "Servicio de Prensa para el Exterior".

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Marieno R. Vázquez.

Secretario.

870929606

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 23, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 20 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20900

Nº 1.093. E.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
- -
Comité Nacional.
- -

BARCELONA, a 23 de noviembre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
L o n d r e s.

Estimada compañera Emma Goldman:

Para tu conocimiento y propaganda, tenemos el gusto de enviaros con la presente, un ejemplar del SUMARIO Nº 12, "Servicio de Prensa para el Exterior".-

Te saluda fraternalmente,

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vazquez.

Secretario.

CONFEDERACIÓN NACIONAL DEL TRABAJO DE ESPAÑA
COMITÉ NACIONAL
SECRETARIA

900618062

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 23 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1582.

le 23 novembre 1938.

Camarade EMM. GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

Je viens de recevoir une lettre du camarade Frank par laquelle il me communique que le film n'a pu etre presente non plus le premier octobre. Je pense que maintenant vous serez en rappot avec l'entreprise et je vous prie de me communiquer tout ce qui concerne le film. Il s'est écoulé assez de temps, on a fait de nombreuses demarches, mais encore nous ne savons pas rien de concret.

Pendant votre sejour ici vous m'avez parlé de quelques fonds que vous deviez faire parvenir à ce bureau. Je navais pas pris note de cela et je vous prie de me communiquer la quantité que vous avez remis à paris pour le compte de ce Bureau.

Je vous ai envoyé un nombreux matériel, mais il y a une autre fois deux semaines que je n'ai pas de vos nouvelles.

Dans l'attente du plaisir de vous lire, recevez mes salutations bien fraternelles,

880207096

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 24 [London to] Lillian Mendelsohn, [New York] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24522

24th November, 1938.

Dear Lilian Mendelsohn,

Your letter of August 29th was forwarded to me to Paris where I was busy getting the necessary visas for Spain. I went there for two or three weeks, but remained seven. Those who have not been in Spain cannot understand the terrific hold that country has on me. No matter how tired and discouraged I am when I get there, or the hardships confronting me, I always have the feeling as though I walked on air. I think it is the spirit of the Spanish people and especially of our own comrades which makes me feel younger and more energetic than in any other country. I am writing a report of my third visit which I am sure you will be able to read as it will appear in all our papers, or I will send you a copy. I therefore will not take up the time to go into the many famifications of constructive work, the high morale of our people at the front and the great achievements of the S.I.A. for refugee women and children. I am enclosing copies of two letters I have written to two women friends. You will see that I safely escaped bombardments and lack of food, but I did a stupid thing when I came here. However, I am nearly all well again, so there is no need to worry about it, except as an explanation of my ~~xxxx~~delay in answering your letter.

On my return I also found a letter from Jean. She writes nothing about having been in New York or having seen you and her brother, so I am not sure whether she actually got to New York. You will see from the letter to Margaret De Silver that so far nothing has been done in regard to the venture of getting me back to the States. I am less hopeful about it than I was when you and your good husband were with me, but I am not one to give up. Besides at present with the horrors in Germany and the equal horrors, only of a different character, in Spain, absorb all my thoughts and energies. I really cannot think about myself or my chances of getting back to the States. We will see when I reach Canada which will not be before the beginning or the middle of February. If I am not permitted to come in, perhaps you and your sweetheart will make a trip in your car to Toronto next spring. Jean has faithfully promised to do so, so perhaps you can make up a party. It would make me very happy indeed.

880207096

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 24 [London to] Lillian Mendelsohn, [New York] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

It is with deep regret that I have to tell you that my niece is seriously ill and has been for some time. For the present nobody can see her except her husband. It is a deep grief to me, because she has been more than my own child in my life. Her eldest is now in London attending the London School of Economics, and we both hear occasionally from his father about slow but sure improvement of his mother who is my beloved niece.

From Jean's letter I had the impression that J.must have been ill. She writes that he has improved, but does not say what it was all about. I wish I knew.

Among the dear friends I have in New York is Miss Pauline Turkel. Her address is 420, East 86th Street. I would like you to know her and her to know you. Will you try to get in touch with her? I know that if you tell her I have suggested your meeting, she will be very glad to do so. In this way I have always been able to establish a link between my friends.

This is all for the present, dear Lilian. Be a good girl and do not let me wait long for a letter. Tell me how you both are.

With loving greetings to both of you,

870929586

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 24 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20855

24th November, 1938.

Dear Herbert Read,

As you see I am back fro Spain, and have been back nearly three weeks. I wanted to write you sooner, but a number of things prevented this. To-day I decided to delay no longer. I wanted you to know that I am back in the ring overloaded with an immense amount of work for S.I.A. and the C.N.T.-F.A.I. However, I want to see you. Perhaps you can arrange some day next week to come to tea at our office, 21, Frith Street. Let me know in advance. Say, please, if next Thursday would be suitable.

To-day I want t approach you for two things. First, can you suggest a number of names of scientists, of various people in scientific professions, as well a the arts and letters. I ask this because I have received an appeal by Professor Johan Paulis, one of the foremost scientists in Catalonia, and I would like to send this appeal to as many people of the scientific and literary world I can reach. The appeal will appear in our forthcoming S.I.A. Bulletin which will also contain a report of the tremendous work carried on in Spain by S.I.A. which I had the fortune to investigate during my seven weeks visit. Also it will contain an appeal by Ethel Mannin and some photographs of the children's colonies.

The second thing is the enclosed letter from my friends of Vanguard. I have written an article about the P.O.U.M. trial which I attended every day while it lasted, but it is impossible for me to write the other article they would li e to have about the situation in England since the Munich shady business deal, carried out by Chamberlain and the other dictators now deciding the fate of the whole world. In the first place I was not here during the crisis. I therefore could not write about it and do it justice. In the second place I have a long report to write for the Anarchist Press in the United States and other countries about the present situation in Spain and the part the C.N.T.-F.A.I. is still playing. It is therefore physically impossible for me to comply with the request of our young comrade. It occurred to me that you might be willing and have the time to write the article. If you do

BEST COPY AVAILABLE

870929586

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 24 [London to] Herbert Read, [Beaconsfield, England] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 25 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

please emphasise that the attitude of the British Labour and Trade Union Parties to the Munich barter is much more contemptible than that of the French leaders. But then you know the situation too well yourself for me to make any suggestions.

Let me hear from you soon.

Cordially,

P.S. If you care to call me up any morning, you can get me at Speedwell 7135. Perhaps you will write me to my residential address - 6, Sneath Avenue, N.W. 11 - as I do not go to the office every day.

880825000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 25 [Boston to] Emma [Goldman, London] / Rose [Pesotta]. — 2 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

November 25, 1938

Dearest Emma,

I received your letter of November 17th this minute. Last week while writing to Molly I asked her whether she had seen you recently as I hadn't heard from you for a long time. Knowing that you were busy in Spain, I didn't expect you to write me anything from there. I read your correspondence in the press and was informed of your whereabouts.

You probably heard the latest news from the USA. There is a concerted move on the part of the reactionaries to remove Harry Hopkins, Frances Perkins, Byrd, with all their "antilites." I was in Washington last week and saw a number of people and spoke about you. They all seem to feel that it will be harder than ever before to obtain a visa because most of the people in Washington are under the scrutiny of the Dies Committee which is investigating undeamicon activities. You probably read in the press that John Strachey was not permitted to enter the USA and although later out on bail he was not permitted to appear in public. With some of the others it is still worse. I saw Carlo and he told me that someone is working on your case. I hope you will not be disappointed if our efforts are fruitless. You will understand the situation and the position some of our friends in Washington are placed in by the continuous attacks, coupled with the recent victory of the conservatives in the last election it makes it harder.

I am sorry to hear that Stella is ill. I have not heard from her for quite some time and was under the impression that she was too busy to write, so I waited for a letter from her. I can well imagine what the family has to undergo now. When I saw her last she looked quite well and was a very busy woman. When I come into New York next week, I shall try to visit her at the medical center. I am looking forward to reading your report of your third visit to Spain. I can not imagine why Abe does not write you and I am sure that the paper is being sent to you at your address in London. Abe is now a busy editor and prospective father. Selma expects to give birth next month.

I am still busy in Boston with the union routine. We expect Rudolph next month, and I have arranged a lecture at our own headquarters for the union members. Another lecture has been arranged under the auspices of the Libertarian group. He will also speak at the open forum of the Workman's Circle. So on the whole we expect a busy week with dear old Rudolph.

BEST COPY AVAILABLE

880825000

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 25 [Boston to] Emma [Goldman, London] / Rose [Pesotta]. – 2 p. ; 28 × 22 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The New York Public Library, Astor, Lenox and Tilden Foundations. Institutional Location: Rose Pesotta Papers, Rare Books and Manuscripts Division.

The press in USA has been quite fair in reporting the horrors of Hitler Germany. Men and women of all walks of life join in the protest. But Father Coughlin gave them a criticism namely that Catholics in Spain were being treated worse than Jews in Germany and there was no outcry. Some of the reactionary elements speak quite openly in favor of Germany, claiming that the U.S. press is Jew controlled and they color the news. Meanwhile no one says a word about the political refugees, the antifascist and anti-nazi elements who are now between and betwixt lost in the general commotion. I believe that we will have to start a cry for their freedom now.

I would like to know when you expect to sail for Canada so that I may be able to visit you there. I am glad that Ethel Mannin has done such a splendid job in the SU. It stands to reason that she would get more publicity as a known novelist in good standing with the press and as a native of England. Be that as it may as long as the movement profits by it, it is worth while to train the newer and younger elements to take our place.

My love and best wishes to you and our comrades.

Rose

BEST COPY AVAILABLE

900618061

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 25 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

1597

Camarade EMMA GOLDMAN, 25 novembre 1938.
Londres.

Chère camarade,

Nous vous remettons ci-joint une collection de photos, chacune desquelles porte l'inscription respective.

Salutations fraternelles,

500

870929612

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 28 [London to Mariano R.] Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20908

28 de Noviembre de 1938.

Estimado camarada Vazquez;

Pensaba que despues de tu regreso del Congreso en Paris, encontrarias tiempo para contestarme a mi ultima carta que te entregue en el Pleno antes de salir de Barcelona. Supongo que tu silencio se debe a que no se ha llegado a una decision con respecto a la continuacion de las actividades en los paises de Europa en pro de la C.N.T.-F.A.I.

Por lo que atane a la Oficina de Inglaterra, comprenderia si la C.N.T.-F.A.I. decidiese no continuar dandole ayuda. Estoy convencida desgraciadamente de que mi esfuerzos en este pais sin nervio no ha producido sino infimos resulatdos. Tengo que admitir que me doleria mucho el tener que cerrar la Oficina por completo, pero no estaria bien de mi parte pedirte que continuases soportando los gastos, que ya son bastante elevados. Desde que mis esfuerzos han producido tan poco, temo que cuando vaya al Canada la Oficina seguramente producira aun menos.

Es verdad que el companero Ralph Barr ha sido muy consecuente en su cooperacion. Que es honesto y sincero y que de veras siente vuestra lucha, pero desgraciadamente le falta espiritu e iniciativa. No obstante, no puede menos que hacerte saber que seria una gran equivocacion el prescindir de la Oficina. Al menos el companero Barr podra llegar, aun que sea una minoridad, varias organizaciones con trabajo traducido del espanol, especialmente si puede contar con algunos de los camaradas jovenes para que le ayuden en su trabajo.

El valor moral de la Oficina en Londres de la C.N.T.-F.A.I. consiste largamente en contrarrestar en todo cuanto se puede las continuas mentiras y ataques de parte de vuestros aliados los comunistas en este pais. Solo hace unos dias tuvo otra prueba unida a las muchos, por las insidiosos y clandestinas actividades contra la C.N.T. F.A.I. de parte de los satrapas de Stalin. Una mujer cuyo nombre es Cina Madum que ha llegado reciente ente de Espana esta sembrando la mentira de que la C.N.T.-F.A.I. se dedica a sabotear la guerra y que esta en favor de un arreglo con Franco. Como quiera que dicha persona es tenida en gran estima en los altos puestos comunistas tu comprenderas el gran dano que sus declaraciones pueden causar. A menos que la Oficina siga funcionando no habra ningun sitio a donde la gente pueda acudir a informarse ni tampoco un sitio de donde se pueda hacer propesta alguna contra esta clase de personas. Francamente, querido companero, no comprendo como tu puedes decir que los comunistas sean tratados con correccion, cuando tu bien sabes lo que han he-

BEST COPY AVAILABLE

870929612

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 28 [London to Mariano R.] Vázquez, [Barcelona] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

cho ahí y en otros paises.

Desde mi regreso he llegado a la conclusion que la Oficina debe ser reorganizado en un plano mas pequeno. Es decir, cortar hasto el minimo toda clase de gastos a fin de ahorrar a vosotros esta carga que ella representa. El mejor medio y que es el más importante es SPAIN AND THE WORLD. Se dedica por completo a Espana y vuestra lucha. Por tanto no puedo insistir suficientemente en la necesidad de seguir ayudando a dicha publicacion. Cualquiera que sea lo que tu y demas camarados decidan con respecto a la Oficina, confio que seguireis contribuyendo con una subvencion mensual a SPAIN AND THE WORLD durante el proximo ano.

Desde que estoy aqui hemos empezado una nueva y extensa campana por la C.N.T.-F.A.I. y S.I.A. Para el dia 12 de Diciembre tenemos planeado un gran mitin en el que sera proyectada una pelicula y el que hablare de mi tercera visita a Espana. Un prospecto publicado por SPAIN AND THE WORLD de los articulos sobre Colectividades por Gaston Leval, sera enviado a 2.000 sindicatos obreros de trabajadores de la madera, textiles y transportes con una carta dando a conocer que las Colectividades en Espana siguen funcionando pese a lo que dicen los comunistas y enemigos fascistas.

Querido companero, te suplico me contestes sin perdida de tiempo con respecto a los cambios que la C.N.T.-F.A.I. piensan hacer en las actividades que se lleven a efecto fuera de Espana, especialmente en lo que concierne a la Ofina de Londres. Es imposible para mi salir para el Canada con la responsabilidad todavia a mi cargo de esta Oficina. Preciso saber lo que se decida antes de fin de ano.

Salud,

900618060

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

№ 1605

le 28 novembre 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 15 ort. Je vous ai communique par ma précedente avoir reçu la notequs vous avez remis à Lucia, ainsi que votre dépêche. Dans ce temps je vous ai écrit plusieurs lettres et remis le matérisl et les copies que vous avez laissés ici. Dernièrement je vous ai remis una série de photos. J'espère que vous aures reçu tout cela.

J'espère que vous seres rétablie de la chute que vous aves eu à l'escalier. Il y avait tant de temps que vous n' éties pas ches vous que peut être à cause de cela vous l'avies oublié et glisé. Heureussment que ce n'est rien de considerable.

J'espère que Barr aura reçu une grande partie du matérielque nous l'avons fait parvenir. Malgré que je n'ai pas mis aucune indication our les lettres sont nombreuses, j' espère que par son contenu voue pourres voir que c'est nous qui les avons remises. J'ai commencé à vous envoyer le matériel espagnol car les traductions en allemandsont dejà finies.

Je n'ai pas lu le discours du sécrétaire au Congrès, mais je crois que vous pouves parler sur le thème qui nous intéresse à touts et surtout si les staliniens nous attaquent. Je crois que par le moment il ne faut pas publier rien de notre initiative, mais s'ils commencent il faut leur répondre dûment. Contre cela personne ne pourra pas rien dire personne.

Nous n'avonsp pas reçu encore de Perpignan le livre envoyé par Barr. J'ai reçu une lèttre de ces canardes par laquelle nous communiquent que nous le recevrons la présente semaine. Les camarades d'ici espèrent le livre "Le mythe bolchevi J'espère que vous feres tout botre possible pour envoyer un exemplaire à Perpignan. Faites touts vos envois à Perpignan car, malgré que parfois ils tardent un peu, nous les recevons toujours.

...

900618060

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 28 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

J'espère que vous trouverez en Hollande un exemplaire du livre de Berkman, mais dans le cas contraire vous devrez sacrifier votre unique exemplaire avec notre promesse de vous le retourner aussitôt de faire sa traduction.

Sans doute que vous aurez reçu déjà tout le matériel concernant le procès du P.O.U.M. Nous n'avons pas reçu la copie que vous avez envoyée à Vanguard.

En ce qui concerne les prisons, je n'ai rien plus à vous dire. Je suis sûr que dans celles-ci il y a des compagnons. Également je suis sûr que nous n'avons pas pu visiter toutes les prisons, mais aussi je suis tout a fait convaincu que de la part des autorités nous ont donné toutes les facilités pour visiter les prisons. Une fois dans celles-ci, ils n'ont pas mis non plus aucun obstacle pour que nous pourrions visiter tout ce que nous avons voulu. Les employés des prisons avaient des ordres pour nous amener dans les prisons que nousbaurions voulu visiter. Je crois que cela est suffissant pour penser que la situation n'est pas pareille à celle de la Russie. Ce que nous n'avons pas vu c'est toute les champs de concentration et dans ceux-ci il y sans doute de ces compagnons. Or, je ne veux pas croire que dans les prisons d'Espagne il y a tant d'emprissonés comment l'on dit à l' étranger. Nous avons, par exemple, des articles publiés en Suède dans lesquels l'on parle que dans les prisons d'Espagne se pouurit les camarades Doster, Leven et autres, tandis que ceux-ci il y a plus de six mois qui sont à l'étranger. L'on parle des emprissonnnements des camarades qui se promenent par Barcelone. La semaine dernière nous avons fait une liste des camarades étrangers emprissonnés, afin que le Comité Péninsulaire fasse une nouvelle intervention. Cette semaine Federica, avec quelque autre membre du Comité Peninsulaire ira visiter le Ministre de Gobernation et d'autres. Cette liste comprend toute les compagnons et sympathisants étrangers emprisonnés qui sont en total 21. Nous espèrons qu'ils pourront sortir en liberté après cette intervention.

Il serait convenable que toute ceux qui vous parlent des emprissonnés, vous donnet le nom et date de l'arrestation, concretement. Je pense que l'on peut libérer toute les camardes si l'on fait une bonne intervention. Le cas de Jeannette peut nous démontrer cela et après elle y il a des autres compagnons qui ont été liberés ausei. C'est le cas du camarade italien Sane que nous avons vu à lamprison.

A l'extérieur ceux qui fassent plus bruit sur cela sont ceux du P.O.U.M. Je ne crois pas que l'organisation laisse de faire tout son possible pour la libération des emprissonnés.

Aussitôt que j'aurais connaissance sur quelque chose définitive concernant le Bureau de Londres, je vous communiquerai, malgréque j' espère qu'ils aussi vous communiqueront sur cela.

La semaine dernière je vous ai fait parvenir quelques colis de "Umbral" et d'autres journaux. Nous vous remettons toute les numéros de "C.N.T." et maintenant vous enverront aussi "Soli".

Recevez mes salutations bien fraternelles.

Je regrette beaucoup votre accident et vous désire une rapide guérison

860521213

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 29 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 21 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

[enclosure]

29th November 1938.

My dear Rudolf,

Your letter dated the 5th of this month has reached me. Meanwhile you must have received my long account of the many disturbing features I found in Spain. You will have seen that I too deeply regret that some of our comrades outside of Spain are continuing their attacks on our Spanish comrades. It is sheer ignorance of the real situation besides lacking every aspect of solidarity. Imagine such a miserable creature like Pierre Ramus daring to write articles condemning the constructive work which our people have undertaken, against all odds. Aside of his atrocious English the man is simply dense. As if the CNT-FAI do not know that collectivisation is not the complete fulfilment of an anarchist society; but that it is the way to it no one unless a naive or fool can possibly doubt. "MAN" is lending itself as the forum for all these viscacres. Far removed by thousands of miles, they have the impudence to tell the Spanish comrades what they are to do or leave undone; but then Graham has always spoken from "lofty" heights as the one and only perfect anarchist who has the right and duty to hold everybody else to scorn. He is an American addition of Guy Aldred. He knows how to arouse the whole world in his own behalf; but he has neither understanding or tolerance of any one who dares to differ one inch from his lofty anarchist "Consistences". I am therefore entirely of your opinion - indeed I have expressed it to you and other comrades in my last letter to you. I consider the stand of these people scandalous. Actually the only man who has kept himself within comradely bound. in his criticism is Albert Jensen. is criticism of the participation in the state has nothing personal or rancorous about it, therefore I welcome the articles he wrote.

There is however one thing that is contributing a great deal to the confusion in our ranks and also to the attacks on our comrades, namely the attitude of the CNT and until recently the FAI to all criticism. True the FAI has changed its position since last year - as I have already written you, the very comrades who approved of every concession and compromise made by the CNT Committee since 1936 are now definitely in opposition. However since they were a party to the steps of the CNT they are equally as much as responsible as the Committee. But that is neither here or there. What I wish to stress is that, if the Spanish comrades had agreed that we outside of Spain who knew their desper te straits and who were entirely dedicated to them should explain in our press the forces that led them away from fundamental ideas I am sure the confusion would have been less. It is unfortunately true that our Spanish comrades are pathologically sensitive to the least criticism by non Spanish comrades. They can stand any amount of from their own as I have witnessed at the plenum where the

BEST COPY AVAILABLE

860521213

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 29 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. — 4 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

the comrades of the Peninsular and the Regional FAI have openly presented a veritable indictment against the CNT Committee. At the last moment they were made to realise, as I have already written you, that they cannot afford the luxury of a break. I have told a number of comrades that they are very much like a married couple who squabble and fight but grow indignant when any outsider tries to take sides. They immediately draw together and make it appear that they are the best of friends.

However the comrades of the FAI know at least what they are talking about since they have stood the brunt from the very beginning of the struggle, have faced the same dangers, and have endured the same suffering and they are qualified to point out the mistakes committed. They have gathered an immense amount of material to prove their point. Their main opposition is the luke warm stand against the crimes committed by the communists. True, the communists outside of Spain, at least not in England, no longer dare to attack our people and lie about them; but they do it privately. Only the other day I had proof for their insiduous work to injure the CNT-FAI. A woman just out of Spain who works for Moscow is spreading the rumour that the CNT-FAI is undermining the chances of victory in the war and that it is willing to make peace with Franco. In view of the fact that this creature has a great deal of influence in the ranks of the so called intelligensia you can imagine the havoc wrought by her dispicable stories. ~~are creating.~~ I am not in the least concerned about her stupid stories about me, among other things that I am receiving large royalties from recent "book on Russia" and that I am living in luxury. I dont give a damn what she or anyone else spreads about me; but it does make me sore red to know how our people are misrepresented.

In point of absolute truth Franco would by this time have been in possession of Spain were it not for our men at the front who are determined to win or die and for the equal determination and sacrifices on the part of our comrades in the rear.

I cannot tell you how miserable I feel that one cannot expose the communists in every one of our papers and to shout it from every platform. I do not have to assure you that I am not refraining because I submit to the Committee of the CNT. Mariano and other of our comrades know perfectly well that this is not the case. It is because I realise that a real exposure of the treacherous part played by the communists at this time would in the first place not be believed even by the anarchist critics of our Spanish comrades, and would probably work into the hands of Franco and his backers: but you may believe me that it cost me no amount of effort to control myself.

The material sent out sub-rosa for me in Spanish and ~~ger~~ German is coming in very slowly. Helmut offered to type some copies for me. I will send him the material registered and you shall get copies.

I have had a very interesting letter from Helmut but I have not yet replied or I would send it along. He may have sent you a copy.

I am doing to think the C.N.T. was transferred to Sweden. France has become a veritable swamp both in the French anarchist ranks as well as in the ranks of the Spanish delegation. The deepest tragedy of our Spanish comrades is that they have so few outstanding minds, and that they are so limited as far as international affairs are concerned.

You may rest assured that as long as the fighting goes on

BEST COPY AVAILABLE

860521213

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 29 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

the comrades of the Ktile will continue their publication of books. That is just the miracle about the Spaniards - that they can continue their jobs and their undertakings in spite of danger from the air, hunger and cold. They are beyond any people under such duress known. That in my eyes makes whatever wrong steps they may have taken and are taking seem insignificant indeed.

I am sure that the comrades have been waiting for your preface to the Spanish edition of Sasha's book. Will you please do it as soon as you possibly can as Santillan knows German. It will no doubt be he who will translate it. When I write next to Herrera I will tell him that you have consented to do a foreword.

I am all mixed up about Homade. I dont know which of the two brothers Nacht is. Is he the one who attende the congress in Amsterdam in 1907. I cannot say that he impressed me very favourably. He seemed to have a very petty cankerous strain in him. Of course both of the Nachts have been extremely bitter in their attack on me when my first articles on Russia appeared "World", and afterwards "My Disollusionment". Not that that makes any difference.

Naturally one can expain almost any defect or crime from a psychological angle but that does not change the effect of the action these people are guilty of.

The frightfulness in Germany against the Jews has had an extraordinary effect on the conscience of the world. It seems America is outdoing all the other countries. The very fact that Roosevelt has declared that those in America as tourists or visitors can remain indefinitely seems to me to be a guarantee that you too will be included in the 15,000. As if there were not enough horrors in the world the savage outbreak in Germany had to be added to it.. Frightfull as this is it nevertheless seems to be the straw that is likely to break the camels back. The world wide indignation which the addistic program has aroused may help to undermine Hitler's murderous regime more than anything else.

About that awful Guy Aldfred. He must have gotten your address through one of his lady friends, perhaps Ethel Macdonald who worked in the office of the I.A.A. in Paris. I cannot imagine who else might have given it to him. He is an ulcer on whatever body of anarchist movement there is in this country. I too received a copy of his filthy sheet. It was sent to Martin Gudell of the Foreign Propaganda Section in Barcelona and he gave it to me. Naturally, I will not send you a copy. It goes without saying that it had no affect on the comrades in Spain. I am sure that Martin did not even consider it worth while to speak of it to any of the Spanish comrades, not that it would have mattered to them. Nobody can alter their understanding and estimation of you, your work, and your life. I do not know any of the Foreign comrades whom the Spaniards trust so simplicitly and whose opinion they value so highly. I wish I knew how that dreadful Aldred could be stopped. He is just aching for publicity even if it were by means of a public whipping or a kick in his behind. I have avoided satisfying his inordinate craving to shine. In any event, I only hope fervently that his ~~contemptible~~ contemptible stuff will not reach Washington or have any affect if it does.

It evidently takes more than falling down a flight of stairs to make a dent in my hard skull. The sound is nearly gone and while I am still reeling again in the right side of my head I am

BEST COPY AVAILABLE

507

860521213

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Nov. 29 [London to] Rudolf [Rocker, Crompond, N.Y.] / [Emma Goldman]. — 4 p. ; 21 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

on the way to ocmplete recovery.

I must close as there is an awfull lot of work to do the next few weeks.

I dont know actually when I will go to Canada. It will depend on the re-organisation of our office here. I am going to Holland for the Christmas and New Year to assort Sasha's material. I am hoping to sail for Canada the end of January or beginning of February but everything is so uncertain now.

With love to Millie and Polly and hope of it to yourself.

BEST COPY AVAILABLE

880207018

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938? Dec.? London to] Emma Goldman, [London] / [author unknown]. — 1 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24363

Miss Emma Goldman.

No doubt comrade Barr has
told you that Rose concerned
hope you will be at the
Spain & the World Meeting on
Thursday at 8. p. m.

Robinson.

509

900104086

The Emma Goldman Papers

[Authorization, 1938 Dec.?] London [to] Garrec Frédéric, Perpignan [France] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20425

Authorization
Garrec Frédéric
Federation de Comités
espagnales de Accion
antifascist
16 Boulevard des
Alliées Perpignan
London Bureau of
I.A.A. authorises you
to collect 4 sets of old
cuttings still held by
the Bank of Ceylon
as per inclosed notice
we have received to
day

510

870929268

The Emma Goldman Papers

[Envelope, 1938] Dec. 2, Passaic, N.J. [to] E[mma] G[oldman], Paris / Zaslaw.— 1 p.; 11 × 13 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.

Institutional Location: Emma Goldman Archive.

511

880207021

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 3, Stockholm [to Emma Goldman, London] / John Andersson.— 1 p. ; 30 × 26 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24367

S. A. C.

Sverges Arbetares Centralorganisation

Postadress: Box 415, STOCKHOLM 1
Telegramadr.: Arbetarcentral
Telefon: 11 35 14

Postgirokonto: 50583

STOCKHOLM den 3 rd dec. 1938.

Dear comrade,

I have recieved your letter of the 1 st of dec.,and also the recommended post. Next week I will send you further informations. I am, dear comrade

Yours

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS
I. A. A.
SECRETARIAT
I. W. M. A.

John Andersson

512

870929593

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

" 20867

6 decembre 1938

La chere Camarade Lucia,

Je vous ai ecrit une lettre a toi, Cristina et Baruta il y a environ deux semaines mais il faut que je vous ecrive encore.

Je veux vous informer avant tout que nous allons envoyer des vetements a Perpignan pour la S.I.A. Il y a des vetements chauds pour enfants, femmes et hommes aussi que des amis m'ont donnes a ma demande. J'espere en ramasser davantage grace a l'appel qui apparaitra dans le bulletin qui va bientot sortir. Peut-etre pourrai-je vous l'envoyer dans cette lettre.

J'espere que toi et les autres camarades de la S.I.A. aimeront le bulletin et le rapport que j'y fais sur tout ce que vous m'avez permis de voir d'admirable. Tu verras aussi que nous avons publie dans le bulletin l'appel du Professeur Juan Paulis qui aurait du etre imprime et repandu depuis longtemps. Le retard est du a ce que la premiere traduction n'etait pas bonne. J'ai l'intention d'envoyer cet appel aux representants de professions scientifiques, en plus grand nombre possible. Peut-etre que l'emouvant appel de Paulin les poussera a faire quelque chose pour notre Espagne qui souffre depuis si longtemps et pour l'admirable peuple Espagnol. Si cela ne les emeut pas je ne sais vraiment pas ce qui pourra les emouvoir.

Pour ce qui regarde les vetements. Il y a dans un paquet un manteau de fourrure qui est encore en bon etat. A moins que vous ayez parmi les refugies quelqu'un en mauvaise sante, j'aimerai que ce manteau aille a Mercedes. Je sais qu'elle ne se porte pas bien, meme si elle ne veut pas l'admettre et je crains que son etat empire a moins qu'elle ne soit bien couverte. Ceci dit si elle veut bien de ce manteau sans cela vous pouvez le donner a quelque autre refugie. J'etais tres contente de voir que toi et Christina aviez ce chauds manteaux. J'avais terriblement peur que vous souffrez du froid jusqu'a ce que je vous ai vu avec de chauds vetements.

Notre amie Ethel Mannin a envoye au camarade Camara un cheque de 130 £. Voici ce qu'elle a recue en reponse a sa lettre d'appel qui a ete publiee dans quatre journaux. Je suis heureuse de son succes et je me sens extremement soulagee a la pensee qu'elle va s'occuper entierement de la S.I.A. quand je m'en irai au Canada. Je suis sure qu'elle obtiendra de meilleurs resultats que moi et que ceux qui travaillent

BEST COPY AVAILABLE

870929593

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman]. – 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

avec moi , car elle n'a aucune reputation d'anarchiste et qu'elle a un vaste public de lecteurs , ses livres sont parmi ceux qui se vendent le mieux. Elle peut atteindre un public que nous ne pouvons vraiment pas atteindre. Tout considere, le fait d'avoir Ethel Mannin pur vous representer dans la section anglaise est d'un grand interet.

Je ne sais pas encore quand je m'embarquerai pour le Canada. Cela depend beaucoup de la reorganisation de notre bureau de la C.N.T.-F.A.I. et aussi de la situatio generale en ce qui concerne l'Espagne. Je detteste penser que je m'en irai loin de mon Espagne bien-aimee et de vous tous , mes chers camarades. Je me sentirai terriblement isolee aussi j'essaye de retarder mon depart aussi loin que possible , peut-etre jusqu'en Mars. A ce propos, je ne sais pas encore ce que la C.N.T.-F.A.I. decidera en ce qui regarde l'avenir de notre bureau. Je leur ai ecrit pour leur dire que je dois savoir leurs decisions definitives sur leurs plans pour 1939, c'est-a-dire , le plus tot possible. J'attends une reponse de Vasquez et Herrera a ce sujet. Dans tous les cas je ne peux pas partir avant la fin de fevrier ou le debut de mars car de cette facon je pourrai continuer a travailler pour la S.I.A. mais en me tenant en arriere. Tu ne peux t'imaginer quel prejudice il existe en Angleterre contre mon nom, ce sera tout aussi bien s'il ne parait pas officiellement; mais naturellement je veux que tu restes en rapport avec moi comme auparavant.

Il y a une chose pourtant que je veux vous demander de faire. C'est d'ecrire sans tarder a Ethel Mannin une lettre de remerciements pour les efforts qu'elle a faits en ramassant tant d'argent en si peu de temps. Ecris s'il te plait la lettre en Francais. Elle connait quelque un qui peut lui traduire. Ce sera plus facile que l'Espagnol qu'elle ne connait pas du tout. Tu peux adresser la lettre, ici au bureau. J'ai ecrit au camarade Camara d'envoyer le recu aussitot qu'il recevra les 150 livres.

Notre camarade Ethel Mannin est decidee a envoyer tout l'argent venant de ses appels a la S.I.A. sans rien oter pour les depnses. Comme vous le verrez par le papillon ci-inclus nous aurons un meeting le 12 du mois. Nous esperons aussi avoir le film de 16mm. que je suis arrivee a faire sortir d'Espagne. Naturellement cette sorte de propagande coute enormement dans ce pays. Rien que pour la douane il faut depenser une assez forte somme d'argent. Le bulletin et sa vaste circualtion va aussi couter une somme considerable. Nous n'avons aucun moyen de ramasser de l'argent pour la C.N.T.-F.A.I. . Tout ce que nous avons pu ramasser c'est £50 pour des armes. Ce qui signifie que la C.N.T.-F.A.I auront a leur charge la plus grande partie des depenses de cette annee. Naturellement je ne veux pas mettre a charge de la C.N.T.-F.A.I. les depenses faites au travail pour la S.I.A.. Nous avons en ce moment en main un peu d'argent qui nous avait ete envoye sans conditions speciales, avant que Ethel Mannin se charge de la section anglaise de la S.I.A. Ceci nous aidera a couvrir le deficit que laissera le meeting et les frais pour le bulletin.

Quand j'irai au Canada tres peu de travail pourra etre fait pour la S.I.A. a part des lettre d'appel et une publication du bulletin de temps en temps. C'est vraiment tout ce qui peut etre fait en Angleterre, pas davantage. Peut-etre que si vous prenez quelque decision vous pourrez envoyer a Ethel Mannin les informations necessaires et on pourra publier a cette occasion un tract et le distribuer; mais tout cela sera decide plus tard.

BEST COPY AVAILABLE

870929593

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / [Emma Goldman].– 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Quand tu ecriras a la camarade Ethel Mannin veux-tu ne pas lui parler de cette lettre. Elle est absolument opposee a toute depense . Je ne sais pas comment ce le va s'arranger . Mais a partir du moment ou je m'en irai et qu'elle vous representera ici elle aura le droit de decider ce qu'elle veut faire.

Je me demande si vous faites quelque chose a propos des films que vous m'avez montres. Je parle des copies de 16mm. Je pense que vous pourriez faire ces copies pour la section anglaise de Londre et que vous pourrez les envoyer par quelqu'un en France, la douane la ne sera pas si forte. Cela aidera Ethel Mannin dans son travail et peut-etre cela apportera-t-il des resultats concrets. Cela remplacera aussi quelque orateur , car nous en avons si peu.

Veux-tu dire a Christina que j'esperais qu'elle m'aurait envoye une copie de l'expose des comptes que Camara vous avait envoye pendant que j'etais encore a Barcelone. Je veux dire surtout les comptes qui regardent l'achat de nourriture et de vetements. Ce serait bien si nous pouvions envoyer aux gens qui nous ont envoye de l'argent de facon a ce qu'ils voient comment l'argent ra sse par les ~~differe~~ Sections des differents pays a ete employe. Les gens sont tres mefiants. S'ils donnent un sou ils se sentent le droit de demander des comptes. C'est tout particulierement le cas de ce pays. Aussi vous ferez bien de m'envoyer une copie de ce compte -rendu afin que je puisse l'utiliser ici.

J'ai particulierement pense a vous ces derniers jours ou j'ai lu le recit des nouvelles horreurs de l'aviation. Il est etrange de penser que quand j'etais parmi vous je ne me sentais pas aussi pleine d'anxiete , peut-etre parce que je partageais vos dangers et vos souffrances; mais etant loin de vous et vivant dans ce pays egoistement satisfait je suis dans un emoi mental et spirituel continuel. Pour ma propre paix d'esprit j'aurai mieux fait de rester pres de vous chers camarades puisque ce que je fais ici est si insignifiant. J'en ai honte et je suis loin d'etre satisfaite.

Votre lettre No. 1225 adressee a Ethel Mannin a ete recue et notre materiel de propagande vous etre envoye comme vous le demandez en australie , Chine et Palestine. D'apres ma lettre tu verras que Ethel Mannin represente maintenant la S.I.A. et le fera pendant mon sejour au Canada . Barr recevait seulement la correspondance pour Ethel tenait les comptes et envoyait tout ce qu'il recevait a Ethel qui vit en dehors de Londres.

Mon souvenir affectueux a Christina et dis lui de m'ecrire en francais, le meilleur moyen est peut-etre a travers Camara.

Mon salut fraternel a Peruta et a tous les autres camarades qui travaillent avec toi dans la Section Nationale et dans la Section Generale.

Avec toute mon affection,

BEST COPY AVAILABLE

900626036

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma [Goldman].— 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traduccion.

6 de Diciembre de 1938.

Solidaridad Internacional Antifascista

Estimada Compañera Lucia,
Os he escrito una carta a ti, Cristina y a Baruta, hace aproximadamente dos semanas, pero tengo que escribiros mas. Ante todo voy a deciros que vamos enviar ropa de abrigo a Perpignan para SIA.Contiene ropa de invierno para niños, mujeres y hombres que los amigos me han entregado a mi demanda. Pienso recoger mas,gracias al manifiesto que aparecera en el boletin que esta a punto de salir. Puede ser que podre enviaroslo con esta carta.

Esperp que tu y los otros camaradas de SIA querran este boletin y el informe que he hecho sobre todo que me habeis permitido ver de admirable.Veras tambien que hemos publicado en el boletin el manifiesto del Profesor Juan Paulis que hubiera podido ser imprimido y difundido hace tiempo.El retraso es debido que la primera traduccion no era buena. Tengo la intencion de enviar este manifiesto a los representantes de profesiones cientificas en numero mas grande posible; Puede ser que el conmovedor manifiesto de Paulis les incitara a hacer algo para nuestra España que sufre desde hace mucho tiempo y para el admirable pueblo español. Si esto no les mueve, no s´e verdaderamente lo que podra moverles.

En lo que concierne la ropa de abrigo, hay en un paquete un abrigo de piel que esta todavia en buen estado.Si no teneis entre los refugiados alguien de poca salud, hubiera querido que este abrigo sea para Mercedes.Sé que ella no esta bien, incluso si no quiere admitirlo y temo que su estado no se agrava a menos que este bien tapada.Esto dicho si ella quiere este abrigo y si no, podeis entregarlo a alguno de los refugiados.Era muy contenta de saber que tu y Cristina teneis abrigos de invierno. Temia teriblemente que no sufrais frio hasta que os he visto con estos abrigos.

Nuestra amiga Ethel Mannin ha enviado al Compañero Camara un cheque de 130$., cantidad que ha recibido como respuesta a su llamamiento que ha sido publicado en cuatro periodicos.Me siento feliz de su exito y siento tambien un alivio al pensar que ella se ocupera por completo de la SIA cuando yo me marchare para Canada.Estoy segura que ella alcanzara mejores resultados que yo y que los que trabajan conmigo, porque no tiene reputacion de anarquista y porque tiene un publico de lectores; sus libros se encuentran entre los que se venden mejor. Ella puede alcanzar un publico que nosotros no podemos alcanzar.. Visto todo, el hecho de tener Ethel Mannin para representaros en la Seccion Inglesa es un gran bien.

No s´e aun cuando me embarcare para Canada. Esto depende mucho de la reorganisacion de nuestro buró de la CNT-FAI y tambien de la situacion general en lo que se refiere a España.No quiero pensar que me marcho lejos de mi España bien querida y de vosotros todos, mis queridos camaradas. Me sentiré teriblemente aislada. por eso pruebo retardar mi salida tanto que puedo, puede ser hasta Marzo.A este proposito, no sé todavia lo que CNT-FAI decideran sobre el futuro de nuestro buró. Les he escrito, diciendoles que tengo que saber sus decisiones definitivas sobre sus planes para 1939, este mes, lo mas pronto posible. Espero la contestacion de Vazquez y Herrera a este objeto.En todo caso no pienso marcharme antes del final de Febrero o principio de Marzo, porque de esta manera podre continuar trabajando para SIA., pero teniendome atras. No te puedes imaginar que perjuicion existe en Inglaterra contra mi nombre, que sera igual si no aparece oficialmente.Pero naturalmente

900626036

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma [Goldman]. — 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

quiero xxxxxx que quedes en contacto con migo como antes.

Hay una cosa que te voy a pedir.Escribir una carta a Ethel Mannin agradeciendole los esfuerzos que ha hecho recaudando tanto dinero en tan poco tiempo.Te ruego escribas la carta en frances. Ella conoce alguien que le puede traducir.Sera mas facil que en español que ella no sabe en absoluto.Puedes dirigir la carta aqui al buró. He escrito a Camara para que envie el recibo inmediatamente despues de haber recibido los I30 libras esterlinas.

Nuestra compañera Ethel Mannin esta decidida de enviar todo el dinero que llega de su manifiesto a la SIA,sin quitar nada para los gastos. Como vereis del anuncio incluido, tendremos un mitin el I2 coriente.Pensamos tambien tener la pelicula de I6mm.que he podido sacar de España.Naturalmente esta especie de propaganda cuesta mucho en este pais. Solamente para la duana se debe gastar una cantidad elevada.El boletin y su vasta circulacion costara una cantidad considerable. No tenemos ningun medio para recaudar dinero para CNT-FAI.Todo lo que podiamos recoger son 50 libras esterlinas para armas. Lo que quiere decir que la CNT-FAI tendra a su cargo la parte mas grande de los gastos de este año. Naturalmente, no quiero cargar la CNT-FAI los gastos efectuados xxxx en el trabajo para SIA.Tenemos en este momento un poco dinero que nos ha sido enviado sin condiciones especiales, antes que Ethel Mannin se encarge de la Seccion Inglesa de SIA. Esto nos ayudara a cubrir el deficit que dejara el mitin y los gastos del boletin.

Cuando ire a Canada, poca cosa se podra hacer para SIA, aparte de llamamientos y la publicacion de boletines de vez en cuando. Es verdaderamente todo lo que se puede hacer en Inglaterra, nada mas. Puede ser que si vosotros tomais alguna decision podreis enviar a Ethel Mannin las informaciones necesarias y se podra publicar a esta ocasion un manifiesto y distribuirlo; pero todo esto se decidira mas tarde.

Cuando escribiras a la Compañera Ethel Mannin, no le hables de esta carta. Ella se opone en absoluto a todo gasto. No sé como se areglara ella. Pero desde el momento que me marchare yo y que ella os representara aqui, tendra derecho de decidir lo que quiere hacer.

Me pregunto si haceis algo a proposito de las peliculas que me habeis enseñado. Hablo de las copias de I6mm. Pienso que podeis hacer las copias para la Seccion Inglesa de Londres y que podreis enviarlas por alguien de Francia, la duana alli no sera tan rigurosa. Esto ayudara a Ethel Mannin en su trabajo y puede ser dara algunos resultados concretos.Reemplazara tambien algun orador, los tenemos muy pocos.

Quieres decir a Cristina que esperaba que ella me enviase una copia del estados de cuentas que Camara os habia enviado durante mi estancia en Barcelona.Quiero decir las cuentas que se refieren a la compra de alimentos y ropa. Seria bien si podriamos enviar a la gente que nos dan dinero para que vean de que manera el dinero recaudado por las diferentes Secciones de otros paises esta empleado.La gente confia muy poco.Cuando dan un centimo, sienten el derecho de pedir cuentas.Es particularmente el caso de este pais.Hareis pues bien de enviarme una copia de este estado de cuentas para que pueda utilizarlo aqui.

He pensado particularmente en vosotros estos ultimos dias cuando he leido el relato de los nuevos horrores de la aviacion.Es extraño de pensar que cuando estaba entre vosotros, no me sentia tan llena de ansia, puede ser porque participaba en el peligro y vuestros sufrimientos;pero estando lejos de vosotros y viviendo en este pais egoistemente satisfecho, me encuentro continuamente emocionada mental y espiritualmente.Para mi propia paz del espiritu hubiese mejor hecho de quedarme cerca de vosotros,queridos compañeros, porque lo que hago aqui es tan insignifiante.Me doy verguenza y estoy lejos de estar satisfecha.

Vuestra carta nº I225 dirigida a Ethel Mannin ha llegado y nuestro ma-

900626036

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 6 [London to] Lucía [Sánchez Saornil, Barcelona] / Emma [Goldman]. – 3 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Solidaridad Internacional Antifascista

material de propaganda enviaremos segun vuestro deseo a Australia, China y Palestina. De mi carta veras que Ethel Mannin representa ahora la SIA y lo hara durante mi estancia en Canada. Barr recibia solamente la correspondencia para Ethel, tiene las cuentas y envia todo lo que recibe a Ethel que vive en las afueras de Londres. Mi recuerdo afectuoso a Cristina y dile que me escriba pronto en frances, el mejor medio quizas es por Camara.

Mi saludo fraternal a Baruta y a todos los compañeros que trabajan contigo en la Seccion Nacional y en la Seccion General.

Con toda mi afeccion.

Emma.

P.S. He enviado hoy dinero a Camara para paquetes de viveres; algunos de estos van dirigidos a: Casa Alemany (Tienda)
Para Emilia Roca
Colonia Mon Nou
Ribas de Fresser (Gerona).
y dos paquetes son para Martin Gudell. Quieres avisar cuando llegaran al Prof. Mava por telefono. Ellos llevara a la Colonia Mon Nou en su coche. I tambien avisar al Compañero Martín Gudell por telefono para que vaya buscar los suyos.

Avisame sin falta cuando los paquetes te llegaran.

Salud.

Recibida el I7-I2-38.
Reg. 979.

900618059

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 8 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Federación Anarquista Ibérica Archives.

Nº 1636.

Le 8 décembre 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 29 novembre. J'ai reçu aussi aujourd'hui le livre "Ma desillusion" et j'espère que les camarades espagnoles vont le traduire et éditer bien promptement.

Je vois par votre lettre que vous avez reçu une grande partie du matériel que je vous ai fait parvenir, mais encore vous n'avez pas reçu le tout. J'ai encore quelques petites choses, mais j'espère que vous aurez reçu dejà le reste que je vous ai remis.

Je vois aussi que vous avez reçu le matériel sur le procès du P.O.U.M. Si vous croyez qu'il irait bien de faire une brochure sur cette affaire, c'est vous qui devez le décider. Or, tout le poids de cette brochure je pense que doit être dirigé aux communistes qui ont la même philosophie et interprètent l'histoire pareillement que le P.O.U.M., car s'ils sont maintenant des ennemis c'est par des causes secondaires. Si vous croyez qu'une telle brochure aurait du succès en Angleterre, faites-le.

J'ai reçu votre rapport concernant le procès du P.O.U.M. Malgré que cet article est rédigé dnas des ~~xxxxxx~~ termes très benévoles pour les juges et le gouvernement de Negrin, il reflète la réalité des faits. Nous allons faire la traduction pour lui faire connaître aux compagnons.

Afin que vous voyiez que les camarades espagnols se préoccupent des emprissonnés, je vous communiqué que les 5 camarades qui étaient en prison, ils sont dejà en liberté. L'un d'eux, Kille, est mort dans la prison à cause de maladie. Il était soigné par les camarades Engels, Klcose et d'autres. Nous savons que ces deux camarades, Klément et un autre, sont en liberté. L'un de ces jours Fedrerics avec un autre membre du Comité Peninsulaire ira visiter au Ministre de Gobernation afin de démander la libération de la douzaine de camarades étrangers

:::

900618059

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 8 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell].— 2 p. ; 24 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Federación Anarquista Ibérica Archives.

emprisonnés et nous espérons obtenir la libération de la plupart d'entre eux.

Je ne vous ai pas fait parvenir encore les photos, à cause que je ne voulais pas les plier. Le courrier que nous employions nous obligait à faire les enveloppes plus petites et j'attendais l'opportunité pour pouvoir les envoyer sans plier. Sans doute vous aurez reçu la semaine dernière une partie de celles-ci.

Nous espérons avec ansieté l'article sur le jeune Grynszpan.

Au fur et à mesure que j'avance dans la lecture de votre livre, je le trouve plus intéressant. J'ai fait connaître quelques chapitres aux camarades et ils considérent qu'il es nécessaire le traduire et de faire l'édition. J'ai parlé avec Herrera sur celà, et il m'a communiqué qu'aussitôt finie la publication du livre de Berckman, l'on commencera à faire l' édition de votre livre.

Nous espérons que vous pourrez trouver en Hollande le livre de Berckman.

L'un de ces jours j' ai causé avec Mercedes. Elle ne sait pas encore fixée sur la date de son départ, car elle arrange encore sa documentation et attend à d'autres camarades qui partiront avec elle.

J'ai vu l'autre jour à Jeannette. Elle m'a communiqué qu'elle ne travaille pas encore dans le Ministère. Je crois qu'elle travaille une autre fois avec les cheminots mais dans une autre section.

Je n'ai pas reçu rien de Steinberg. Je l'ai écrit une lettre et j' espère sa réponse.

Recevez mes salutations bien fraternelles,

900626038

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 8, Barcelona [to] Emma Goldman, London / [Lucía Sánchez Saornil]. – 1 p. ; 26 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

1274

Traducida

Barcelona, 8 de Diciembre de 1938.

EMMA GOLDMAN
Sección Inglesa de S.I.A.
L_O_N_D_O_N

Querida Emma:

Nos condolemos en primer lugar por el accidente que nos comunicas en la tuya y del que esperamos cuando recibas ésta, estés por completo restablecida.

No se nos oculta, ahora que te conocemos bien personalmente, toda tu impaciencia por restituirte al trabajo, pero procura hacerlo cuando xxx estés completamente bien, para evitar que un apresuramiento pudiera proporcionarte una recaída.

Te felicitamos por la excelente colaboradora que has hallado en Ethel Manin y nos felicitamos tambien, pues esto nos garantiza que durante tu ausencia, nuestra Sección Inglesa no ha de verse desatendida.

Posiblemente, como tu dices, tu nombre no fuera muy aprovechable para S.I.A. si detrás de él no hubiera estado un dinamismo, esa incansable actividad que los años lejos de hacerte perder parecen haber acrecentado./Esperamos ahora de tu nombre y tu actividad en conjunto, los mas óptimos resultados de tu gestión en Canadá pues que allí han de reunirse las mejores coincidencias; junto a tu nombre y tu actividad como acabamos de decir un ambiente mas abierto, mas impresionable a cualquier influencia.

Suponemos en tu poder las colecciones de fotografías que no habías recibido aún, cuando escribiste la tuya; no obstante, te preparamos nuevas cosas que te serán remitidas inmediatamente, esperando nos comuniques si en efecto no te llegaron las anteriores para duplicar el envío. Lo mismo decimos con respecto a las Notas de la Conferencia de Paris, o sea que las suponemos ya en tu poder.

No olvidamos las películas pero no hallamos la manera, hasta el momento, de realizar las copias de 16 mm. que te interesan. Sin embargo, no abandonamos este asunto.

Respecto a las fotos de la ambulancia procuraremos estén en tu poder antes de la salida para Canadá.

Llamas en la tuya sorprendentes a los resultados obtenidos por la S.I.A. Francesa, pero a nosotros nosxxx sorprende mas, que tú hayas logrado, poco o mucho, romper el hielo de Inglaterra.

No hemos olvidado tu encargo para Mercedes, que te saluda por nuestro conducto y te notificamos que aún no ha podido lograr el visado de su pasaporte, y por lo tanto permanece en ésta.

Respecto a las traducciones de Vidal (y no de Rueda) continuamos utilizándolas y eres tú quien tiene la palabra sobre la eficacia de su colaboración.

Con saludos cariñosos de todos se reitera como siempre tuya con un fuerte abrazo.

870929562

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 9 [London to Manuel] Mascarell, [Paris] / [Emma Goldman].— 2 p.; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20827

9 dec. 1938

Cher Camarade Mascarell,

Cette lettre ne partira pas avant demain car je dois auparavant voir le film qui est enfin arrive hier matin pour me rendre compte si on y a mis ce qui avait ete supprime, le pretre comptant l'argent et quelques corps morts. Je suis un peu preoccupee car le film semble considerablement plus court que celui de Furie over Spain que Frank nous a laisse l'anne derniere. J'espere que Darn over Spain contient tous les passages qui avaient ete supprimes par le censeur a Barcelone. Je pourrai vous le faire voir d main.

Tout va bien a propos des 10 livres depensees pour les deux films. Je n'avais pas compris que les depenses de la douane y etaient comprises. Je pensais qu'on auraient du les payer ici ce qui aurait ramene le prix des deux copies au tiers de nos moyens. Comme les 10 livres representent seulement 1780 francs, ou environ, je vais encore d'attendre te devoir le restant de ce que tu as depense. Je vais etre obligee de te demander pour cet argent jusqu'a ce que nous ayions ramasse un peu d'argent en montrant le film. Jejoins cette lettre un recu pour 375 francs et quand je t'enverrai le restant de ce que je te dois encore, veux-tu m'envoyer un recu pour la somme totale en francs.

Je vais te demander de faire quelque chose pour moi: avant de quitter Barcelone j'ai dit clairement a Vasquez que je dois savoir ce mois ci si la C.N.T.-F.A.I. ont l'intention de continuer a entretenir ce bureau a Londres en 1939. J'admets que les resultats que j'ai obtenus pour la C.N.T.-F.A.I. en Angleterre ne valaient pas les grosses depenses faites par nos camarades en Espagne. A part les 50 livres pour armes, je n'ai pu ramasser un sou pour la C.N.T.-F.A.I. bien que j'ai ramasse de l'argent pour la S.I.... Le seul but du Bureau ici est de contrecarrer l'insidieuse propagande des communistes contre nos camarades espagnols, et cela avec le materiel que nous recevons sur la lutte heroique de nos camarades. Je ne sais pas si cela vaut cette grande depense. Si je devais continuer en Angleterre ce serait different, mais j'ai l'intention de m'embarquer pour le Canada car j'espere que la-bas je pourrai faire davantage pour l'Espagne et car il existe une possibilite, infime il est vrai, de pouvoir entrer aux E.U. ou je suis bien connue et ou je pourrai faire beaucoup pour nos camarades. Autrement dit je vais partir a la fin de janvier pour le Canada. Cela signifie qu'on fera encore moins en Angleterre pour la C.N.T.-F.A.I. . En tous cas c'est a Barcelone de decider, et elle doit decider immediatement car je ne peux pas ATTENDRE PLUS LONGTEMPS J'ai ecrit cela a Mariano depuis mon retour. Mais je n'ai pas recu de reponse. Veux-tu, cher camarade, lui ecrire a ce sujet et lui demander d'envoyer un telegramme a toi ou a moi, ou lui en parler quand tu lui telephoneras a propos du budget 1938. Dis lui clairement que je suis toute disposee a liquider le bureau. La seule chose qui doit

BEST COPY AVAILABLE

870929562

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 9 [London to Manuel] Mascarell, [Paris] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

continuer c'est le support a SPAIN AND THE WORLD. C'est le meilleur journal en langue anglaise representant les idees de nos camarades et defendant leur lutte heroique. Veux -tu faire cela pour moi, s'il te plai .

Fraternellement.

BEST COPY AVAILABLE

900618056

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 24 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1641.

le 9 décembre 1938.

Camarade Emma GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

Selon les annotations que nous avons dans ce bureau, dans le printemps dernier vous ont été remis 20 exemplaires du livre "Fronto k Postfronto de Aragonio".

Nous vous prions de bien vouloir faire la liquidation de ces livres avant de la fin de l'année à notre Délégation de Paris.

Salutations bien fraternelles,

PAR LE BUREAU DE PROPAGANDE EXTERIEURE,
Le Responsable:

900618058

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 9 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 1 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Nº 1646.

le 9 décembre 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

Avec cette meme date je vous faie parvenir deux livres: un de Eduardo de Guzmán, "Madrid Rojo y Negro" et l' autre celui de Toryho.

Je vous prie de lire avec attention le livre de Guzmán, car vous comprenez un peu l'espagnol et vous pouvez demander a quelque compagnon qui sache bien l' espagnol de le lire et vous expliquer son contenu. Ce livre contient beaucoup du matériel qui rspouesse la propagande des communistes, Ce livre a eu un gran succès en Espagne, car pendant ces 4 dernières semaines c'est épuissée la deuxième édition et notre éditoriale fait maintenant la troisième. La seconde édition, faite en Barcelone, est paruc il y a seulement 5 jours. Aujourd'hui c' est impossible de trouver aucun exemplaire de ce livre.

Le livre de Toryho contient aussi des paragraphes très intéressante, mais ceux qui de moment peuvent vous intéresser le plus ce sont les suivants:
"Alcance y profundidad de los sucesos de mayo", page 204
"La independencia económica y el capital extranjero en España", page 262;
"El tópico de los incontrolados", page 223.

Je vous recommande de faire traduirs le premier et le troisième des chapitres precitée.

Malgré que ce livre est paru il y a plus de'un mois et demi, jusqu' à présent l'on n' a pas démenti aucun des arguments employée par l' auteur.

Si vous trouvez des difficultés ou il y a quelque chose que vous ne comprenez pas, vous n'avez qu'a me le dire et je ferai tout mon posibble pour vous donner satisfaction.

Avez-vous reçu le livre de Santillán que je vous ai fait parvenir directement?.

Salutations bien fraternelles,

525

900618057

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Dec. 9, Barcelona to Emma Goldman, London (enclosure)] / [Martin Gudell]. — 1 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Compañera EMMA GOLDMAN,
Londres.

9 diciembre 1938.

-F A C T U R A-

20 ej. del libro "Fronto k Postfronto de Aragonio", a 10 frs.,	200.—Frs.
Descuento 25 %.....	50.— "
	150.—Frs.

526

850702268

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 9 [New York to] E[mma] G[oldman], London / H[arry] W[einberger].– 1 p. ; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Yale University Library. Institutional Location: Harry Weinberger Papers, Department of Manuscripts and Archives.

December 9, 1938

Mrs. E. G. Colton
21 Frith Street
Shaftesbury Avenue
London, W.1
England

My dear E.G.:

I am sending you a short note to make the Aquitania tonight.

Note everything you say. All very interesting.

I will try to see Roger Baldwin and Carlo Tresca next week to see whether anything can be actively done at this time on your behalf. With the Dies Committee yowling about Bridges of the Seaman's Union and others, I can't imagine the Roosevelt Administration permitting you to come into the country at this time. The world is fearsome and things will have to quiet down, in my opinion, before we can hope to be successful in your application.

Hurriedly yours,

HW:BW

BEST COPY AVAILABLE

870929563

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1938 Dec. 10? London to Manuel] Mascarell, [Paris] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

De.r comrade Mascarell.

This will not leave before tomorrow because I am going to see the film which finally arrived tomorrow morning whether evrything has been included of the expurgated part the priest counting money and some of the dead bodies. I am somewhat worrie because the film seems to be considerably shorter than the one FURIE OVER SPAIN which Frank left us last year. I hope DAWN OVER SPAIN has all of the parts the censor in Barcelona eliminated. I will be able to let you know tomorrow.

It is alright about the £10 used for part of the expense of the two films. You see I did not understand that the customs charges have also been included. I thought we'd have to pay it at this end which would have made the cost of t e two copies far beyond our means. In as much as the ten pounds represnt only 1780 francs or thereabouts I will still owe you the balance which you have spent. I will have to ask you to wait for that until we have made some money from the show of the film.Meanwhile I am inclosing a receipt of for £375 and when I have sent you the balance ~~furx~~ I still,owe you you can send me a recipt for the full amount in francs.

I am going to ask you to do something for me it is this;before I left Barcelona I made it clear to Vazquez that I must know this month whether the CNT-FAI mean to continue to support the London Bureau for 1939. I admit that ~~the~~ my achievent for the CNT-FAI in England has not waranted the large expense for our comrades in Spain. Outside of fifty pounds for arms I was not able to raise a penhy for the CNT-FAI though I did raise money for SIA. The only

870929563
The Emma Goldman Papers
[Letter, 1938 Dec. 10? London to Manuel] Mascarell, [Paris] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 26 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

purpose of the Bureau here is to counteract the insidious propaganda and slander by the Communists of our comrades in Spain and to reach some of the workers with the material that we receive about the heoric struggle of our comrades. Whether that is worth a large expense I do not know. If I were to continue in England it were different but I intend to sail for Canada in the hope I might acc omplish more there for Spain and also because there is a possibility a very slight one I admit ofbeing readmitted into the U.S. where I am widely known and could do much for our comrades. In other words, I will leave the end of Jan for Canada.That means that even less will be achieved in England for the CNT-FAI. However it is for Barcelona to decide and it has to be decided at once as I cannot NOT WAIT ANY LONGER. Now I have told this to Mariano and have written him since my return.But no reply. Please dear comrade write him in the matter at once and ask him to wire you or me,or when you talk to him on the phone about the budget of 1938.Make it clear that I am just as willing to liquidate our Bureau.The one thing that must cont inue is the support of SPAIN AND THE WORLD . It is the best paper representing the aim of our comrades and their gallant fight in the English language. Please do that for me.

Fraternally.

900117040

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23842

13th December, 1938.

Dear Rose,

Your letter of November 25th reached me Saturday. I was glad as usual to hear from you. I am following up the situation in America. I knew by the returns of the election that reactionaries were again in the saddle in the States, and that my chances of return have thereby been reduced to zero, so I shall not be disappointed if nothing comes of any effort. Nevertheless as a "good Jew" I believe in peseverance. I hold that an attempt should not be given up before it has been tried. I do not mean to say that you and others have not interviewed people individually, but that is not the campaign we were talking about when you were in Paris. It was something organised and backed by people whose names and positions cannot be easily shoved aside. I realise that during the summer and before the elections nothing of this sort could be attempted. In fact, I never expected it to be started until I would reach Canada. ~~[illegible]~~ So I have not entirely given up all hope. There is one passage in your letter which rather puzzles me. You say that you have seen Carlo and he told you that someone is trying for me. I wonder whether that is not passing up the buck. Dear old Vladeck shortly before his untimely death, wrote to a friend of mine here in response to a letter asking him to interest himself in my case, that so "many people were already working for Emma so there is no need of my doing anything". In point of fact I do not know anybody who has been working on my case, with the exception of you in your own private manner. That is of course valuable indeed. But as I already said, something bigger is needed. I wish I could tell you when I am going to Canada. I hate to go away too far from our Spanish comrades. They are now fighting their last supreme battle. They are in the greatest danger of being starved out if Franco should be given belligerent rights. This is unfortunately very much in the air. Indeed, everybody here fears that this will be the outcome of Chamberlain's visit to Rome. Of course I know our Spaniards. I know that even starvation will not forcethem to yeild. I never in my life saw such dogged peseverance and such iron determination to fight to the death but after it is not only a question of our comrades, or even of other militant workers and peasants, it is a question of the entire civil population, which has already endured the suffering of the damned. It is impossible to expect 10½ million people to submit to a slow death by starvation.

BEST COPY AVAILABLE

900117040

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman]. – 3 p.; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Yes, my dear, the democratic countries are about to commit the crime of crimes. They will do it with a cheerful heart, I am sure unless the workers everywhere rouse themselves at the eleventh hour and prevent the treachery of a whole people with which the treachery of Judas Iscariot was but child's play. He denied one. The democratic powers and the workers at large a re denying an heroic people. It does not bear thinking about.

I am going to Holland next week, and I will be back about the middle of January. I will then make my final arrangements about Canada. One thing among others, which worries me terribly about this end, is the C.N.T.-F.A.I. Bureau. I don't know what to do about it. Our comrade who has been of help to me is all right most willing and devoted, when there is someone on the spot to direct him. I have discovered that during my absence of ten weeks, something I did not know before - his lack of initiative, and I know no one else whom I can leave in his place or even who might do to push him on. Fortunately I am relieved of the anxiety about S.I.A. I could not wish for anyone better than Ethel, or anyone more reliabl.e Well, I will cross the bridge when I reach it.

It was strange to see that our dear Rudolf would speak in Boston on the same night when I would stand on a London platform. I am sure that he had a larger and a more responsive audience than I. I think I told you once that no one in England has really heard me speak. It is because every time I step on a platform I have the felling as if someone was holding me by the throat. It takes me fifteen minutes to pull myself together, and then I cannot reach the heights I have so often done in the States. In any event I have come to the conclusion that public meetings for us are a waste of labour and money, and even if I remain in this country I should avoid having more meetings.

Although I found it so bitter hard to acclimatise myself in England, I am not blind to the many advantages one has here that certainly do not exist in Canada. I mean in a cultural sense - music, literature, theatres, works of art I need that desperately in order to keep up my morale, yet I know that all that is missing in Canada. I have never seen a worth while play or any exhibition, though Toronto does have some fairly decent music. But I do need a change and I hope against hope that something may yet be accomplished in the States, so I will go, early in February.

My dear, do not attempt to see Stella. The method of treatment in the medical centre among other things is the elimination of visitors of any but the nearest person. In stella's case, Teddy. The last letter Ian had from him gave rther discouraging news. She had had a relapse and while at the time of writing she had come out of

BEST COPY AVAILABLE

900117040

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 3 p.; 28 × 22 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23844

it, it is certain that it will take a long time to bring her back to her own vivid and beautiful self. It is needless to tell you how I feel about it. It is only that the woe of the world is so great, it absorbs one to the exclusion of one's own personal grief.

I rather think that the response to the dreadful condition of the Jews in Germany has been more remarkable in America than anywhere else; at least the papers here have reported an extraordinary protest against the savages in Berlin. I do not have to assure you that I feel deeply the plight of the Jews, but I am afraid I am not a good enough Jew to feel their suffering more than I do that of the struggle of the Spanish people. Perhapsit is due to the fact that the epic greatness of the Spanish struggle appeals more to my imagination. It is terrible to see people outraged and degraded without anyone fighting against it, and it is wonderful to see people fight so heroically for their freedom, but of course I am very glad that the world has responded to the needs of the victims of Hitler and that much is being done to save them from his benevolent grasp.

Well, my dear, we are near the "holidays". Very few people will have holidays, but those who can should, since life is so precarious to-day. I hope you will have a pleasant Christmas and that the new year will bring you vital interests and some joy. I am looking forward to seeing you in Canada soon after my arrival there.

With much love,

BEST COPY AVAILABLE

880207058

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24443

13th December, 1938.

Dear Samuel,

Saturday I received your letter and the cheque for 240 dollars enclosed. Thank you, my dear, for your share in raising this amount. I am also enclosing a note of thanks for Comrade Boldstein for the 50 dollars he sent on behalf of the Toronto comrades. Please forward it to him, as I have not his address.

I called up a branch of the Chase National Bank which is near to our office. They told me that if the cheque you sent me is a banker's cheque, they will cash it; otherwise they would have to send to America for collection. As the cheque is at my home I really don't remember how it is made out. I will see to-night. In any event I can always send it to the Zeligman Bank in Paris. There will be no difficulties one way or another.

My dear, I am sure you and the other comrades will think me a fickle ladey because I keep on postponing my trip to Canada. Believe me, it is not my fault. The postponements I have made so far have been due to the very grave uncertainty of the situation in Spain. I hate to go away so far when our comrades and the Spanish people at large are in such imminent danger. True, they have never been free from that since the 19th July, 1936, but the last few months have aggravated their condition and have increased their danger. Chamberlain's visit to Rome is most alarming. There is no saying what ~~kind~~ deal he will make with Mussolini. Should there be such a thing as belligerent rights to Franco, a crime of crimes indeed, I will not be able to go away, nor will I feel like it, until I see what is becoming of the unfortunate people in Spain.

The possibility of a world war also is very threatening. Altogether the clouds of the European sky are becoming blacker and more ominous. The storm may break loose any moment, engulfing everybody, myself included. However, as an optimist I still hope that all will be less distressing than things seem to be now. In that case, I will sail early in February. I cannot do it before. I want to assure you, however, that if I should be forced to give up the Canadian tour altogether, the money for the purpose you and others have raised will of course be returned.

880207058

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [London to] Samuel [Freedman, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

I wrote you a short note last Friday and sent along the first instalment of my long report on my last visit in Spain. I am hoping to have the second part ready to mail next Friday. It is a difficult thing to do and one has to weigh and measure every word to enlighten the comrades outside Spain and not to cause injury to those inside. It is the last thing I would want to do. I rather think that you and Mark will find my report interesting enough to run it serially as it gives a minute picture of the intricate panormam I was able to watch passing before my eyes. I said in my letter on Friday that if the manuscript arrives by the 20th you should let Vanguard use it if the comrades want to do so. One of them wrote me to say that they wanted an article about the British situation as well as the effect of Munich on all of Europe. As I was swamped with work it was impossible for me to prepare such an article. Instead I wanted them to make use of the first part of my review. I also said that if the manuscript arrives too late for Vanguard you should let Abe use parts of the report for Challenge. It is the same with the second instalment I will mail on Friday. If Vanguard wants it for the January issue, all right; if not, let Abe take the parts he cares about. But in any event run it in the Freie Arbeiter Stimme. Perhaps you will also sen d the stuff to the Cultura Proletaria, or any of our papers you consider necessary.

As I said, Iwill drop you a line on Friday again and send the material. Perhaps on Tuesday, 20th, I can send you the rest of the report.

Our meeting last night was unfortunately poorly attended. It is simply hopeless to rouse the people we can reach. Rose sent me an announcement of the meeting arranged for our dear comrade, R.R. It also took place yesterday. At least I had the satisfaction of knowing that he will have a greater success than I.

Please greet all the comrades for me.
Fraternally,

900618055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. – 2 p. ; 24 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

Nº 1663.

13 diciembre 1938.

Camarade EMMA GOLDMAN,
Londres.

Chère camarade,

J'ai reçu votre lettre du 28 novembre ainsi que les copies qui y étaient jointes.

Mascarell ne peut pas vous démander rien pour les copies du film. Dès le commencement a été convenu que tous les frais seraient pour notre compte et selon les accords des Comités c'est ce Bureau qui controle tout le mouvement du film et en conséquence il faut nous mettre au courant de tous les frais que celle comporte.

Nous avons écrit à Mascarell sur ce sujet et nous vous remettons ci-joint copie de la lettre. Nous espérons qu'il agira selon nos indications.

J'espère que vous aurez reçu toutes les lettres que je vous ai fait parvenir. En ce qui concerne le matériel que vous avez laissé, l'un de ces jours partiront les dernières enveloppes et vous pourrez faire la propaganda et les articles que vous vous proposiez faire. Je vous prie de me communiquer par votre prochaine lettre ce qui vous manque de recevoir. J'ai toute confiance dans le camarade Ay et je sais qu'aussitôt il reçoit quelque chose il la réexpédié. C'est un des rares camarades qui accomplit scrupuleusement tout cela qu'il s'est compromis.

C'est vraiment triste que nos répresentants fassent ces choses avec les collaborateurs. Je sais bien qu'ils n'ont pas le tacte nécéssaire pour les relations avec les gens, car j'ai connu à quelques uns d'eux ici en Barcelone; mais comme nous n'avons pas d'autres, ils sont "l'autorité suprême". Je pense que quelques des paragraphes de votre lettre ne seront pas du goût des répresentants à Paris, mais je peut vous assurer que cela ne vas pas les causer gran effet: ils ont la peau très dure.

Les deux Comités ont décidé supprimer le Bureau

...

BEST COPY AVAILABLE

900618055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13 [Barcelona to] Emma Goldman, London / [Martin Gudell]. — 2 p. ; 24 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: FAI Propaganda Exterior.

de Londres. Ils vont vous écrire sur cela et je suppose qu'ils vont continuer leur aide au journal.

Recevez mes salutations bien fraternelles,

BEST COPY AVAILABLE

900625040

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 13, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez [and] Pedro Herrera. – 1 p. ; 23 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Confederación Nacional del Trabajo
y
Federación Anarquista Ibérica.
- - -
Relaciones Exteriores.
- - -

Nº 1.116. E.

BARCELONA, a 13 de diciembre de 1.938.

A la Oficina de Propaganda C.N.T.-F.A.I. en Inglaterra.
Londres.

Estimada compañera Emma Goldman:

Examinada nuestra situación económica, y vista la realidad de la misma, nos hemos visto obligados a suprimir la oficina de Norteamérica y la de Londres. Lo ponemos en tu conocimiento para que, a tenor de ello, preperes las liquidaciones hasta fin de año. El próximo ya no es posible que funcione esa Oficina.

Queremos hacer constar, que no tenemos la menor duda del trabajo efectivo que habéis realizado ahí, donde difícil era trabajar. Tampoco del entusiasmo y cariño máximo que pusistéis en el trabajo que se os encomendó. Pero son las causas ajenas a nuestros deseos y voluntad las que determinan no sea posible dar continuidad a vuestro trabajo. Las posibilidades son muy diferentes a las necesidades y deseos.

No es muy grata la noticia de esta resolución. Pero no dudamos sabréis imponeros y comprender que, aunque nuestro deseo es otro, hemos de hacer lo que las circunstancias mandan.

El hecho de que suprimamos la Oficina, no quiere decir que suprimamos la Delegación. Seguiremos teniéndoos al corriente de la marcha de las cosas y si en algún momento os necesitáramos, a vosotros se acudirá.

Con este motivo, te saludan fraternalmente,

POR EL CTE. PENINSULAR FAI.

Pedro Herrera.

POR EL CTE. NACIONAL CNT.

Mariano R. Vázquez.

900626034

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil. – 2 p. ; 24 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Traducida

Barcelona 20 de Diciembre de 1938.

Compañera EMMA GOLDMAN
-Sección Inglesa De S.I.A.
21, Frith Street
L_O_N_D_O_N

Estimada Emma:

Recibimos la tuya del 6 de Diciembre, cuando ya habíamos contestado a la anterior.

No nos dices en esta si estás ya totalmente restablecida de tu accidente pero el no hacer alusión a ello, nos lleva a creer en tu mejoramiento..

Esperamos ~~impaciente~~ mucho de tu Boletín y esta vez, no ya por la propaganda que puede hacer en Inglaterra, sino por lo que pueda favorecer tambien en Australia y China ; que tus esperanzas puestas en el manifiesto del Dr. Paulis no se vean fallidas; que una vez al menos, los ingleses se dejen conmover en bien de nuestra ~~pobre~~ España.

Tenemos en cuenta tus indicaciones sobre el abrigo de piel, que ofreceremos a Mercedea. Sobre ella, te diremos que sigue el mismo ritmo ~~que~~ de vida que en inviernos anteriores: un esfuerzo, unos cuantos días de actividad y al fin otros cuantos de cama. Ahora precisamente lleva tres o cuatro días sin levantarse.

No es precisamente las dificultades de su pasaporte lo que la ha impedido salir hasta el momento, sinó el empeño de llevar con ella a otras dos compañeras, para que hagan propaganda en el Sur de Francia para nuestra Organización. Esto es precisamente lo que mas tiempo la ha hecho perder.

Ya tenemos conocimiento del envío de 130 Libras hecha por Ethel Manin, producto de su llamamiento; Libras que al parecer se convertirán inmediatamente en botes de leche para nuestros pequeños. En seguida, enviaremos a S.I.A. el recibo correspondiente.

Ahora hablemos de la reorganización o mejor de lo que tu llamas reorganización del Bureau de ~~Xxxxxx~~ C.N.T.-F.A.I. y sobre el que vamos a hablarte a través de las manifestaciones de tipo "oficial" que nos ha hecho el camarada Herrera.

Es seguro, querida Emma, que el Bureau va a desaparecer, y precisamente sobre este aspecto nos disponiamos a escribirte, cuando llegó la tuya.

Debiéramos buscar, de acuerdo, la manera de que su desaparición perjudique lo menos posible a S.I.A. Tenemos entendido que ese Consejo Nacional ocupa el mismo local que la oficina aludida. Tú únicamente, puedes saber si le sería posible sostenerlo a la S.I.A. Inglesa, de lo contrario, habríamos de ir a la reduccción de nuestra oficina, y hasta llegar, si otra cosa no pudiera hacerse, a establecer el Bureau en el propio domicilio de algún compañero. Todo, naturalmente, menos desaparecer.

Interesa a S.I.A. en general el sostenimiento de la Sección Inglesa y puedes contar con la ayuda, para ello, de este Consejo General. Te dejamos pues en libertad para que tomes la resolución que estimes mas pertinente.

No hay que decir que al frente o no de S.I.A., en Inglaterra o en Canadá, permaneceremos siempre en contactó contigo, sin perder a la vez la relación con Ethel Manin.

Sobre las peliculas te diré que se están realizando las copias de 16 mm., pero que por falta de elementos precisos, éstas son mudas. Veremos si es posible que a su paso por Francia puedan sonorizarlas; para ello haremos la traducción al inglés de los textos originales.

Respecto a los Estados de cuentas que indicas se te

538

900626034

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil. – 2 p. ; 24 × 18 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

procurará una copia para que tú hagas el uso que creas oportuno.

Ya ves que a pesar de todos los horrores de la aviación, seguimos afortunadamente en nuestro puesto. La moral del pueblo, lejos de decrecer, mejora y el vuelo frecuente de algunos aviones nuestros sobre nuestra ciudad, le da tal confianza que apenas se preocupa de los bombardeos.

Ya estamos en contacto con Barr y esperamos que tu ausencia física no perjudique a S.I.A. a quien has dado ya todo el impulso de tu espíritu luchador.

Por último, estaremos al tanto cuando lleguen los paquetes que indicas para avisar a sus destinatarios.

Sin otro particular queda tuya con un saludo cordial y antifascista.

POR EL CONSEJO GENERAL DE SIA
Lucia Sanchez Saornil-Secretaria

900626033

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil.— 2 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

Barcelone, le 20 Décembre, 1938.

CAMARADE EMMA GOLDMAN
Section Anglaise de S.I.A.
21, Frith Street- Shaftesbury Avenue-
L O N D O N _ W.1.

Chère Emma:

Nous avons reçu la tienne du 6 Décembre après avoir répondu à ta précedente.

Tu ne nous dit rien, si tu es déjà completement rétablie de ton accident, dont le fait de ne pas le mentionner nous fait croire que es mieux.

Nous attendons beaucoup de ton Bulletin et cette fois, non seulement comme moyen de propagande en Angleterre, mais aussi à ce qu'il peut favoriser en Australie et en Chine; nous désirons, que tes espérances, mises dans le manifeste du Dr. Paulis, soient couronnées d'un vrai succès; qu'au moins une fois, les Anglais se laissent émouvoir pour le bien de notre Espagne.

Nous tenons compte de tes indications sur le manteau de fourrure, que nous offrirons à Mercedes. Quant à elle, nous te dirons qu'elle mène le même rythme de vie que les hivers passés: un effort, quelques jours d'activité et à la fin quelques autres jours de lit. Précisement maintenant elle se trouve quelques jours sans se lever.

Ce nétaient pas seulement les difficultés de son passeport qui ne lui permettaient partir jusqu'à présent, mais aussi le désir d'emmener avec elle deux camarades pour faire la propagande dans le Midi de France pour notre Organisation. C'est cela précisément que lui a fait perdre beaucoup de temps.

Nous sommes au courant déjà de l'envoi de 130 livres Sterling envoyées par Ethel Manin, produit de sa lettre d'appel; somme qui vite/transformera en boites de lait condensé pour nous petits. Nous vous enverrons bientot le reçu correspondant.

Nous passons maintenant à la reorganisation ou mieux dit ce que tu apelles réorganisation du Bureau C.N.T.-F.A.I. de laquelle nous parlerons à travers les manifestations de nature "officielle", faites par le Camarade Herrera.

C'est sûr, chère Emma, que le Bureau va disparaitre et nous étions précisément en train de t'écrire pour te mettre au courant, quand nous avions reçu la tienne.

Nous devrions nous mettre d'accord sur la manière que cette disparition nuise le moins possible à S.I.A. Il parait que votre Conseil National occupe le même local que le Bureau mentionné. C'est seulement toi qui pourra savoir si la S.I.A. Anglaise pourra le soutenir, dan le cas contraire, il faudrait penser de réduire notre Bureau, jusqu'à établir s'il n'y a que d'autre issue, le Bureau dans un local particulier de quelque Camarade. Tout naturellement, avant que disparaitre.

Il y a intérêt pour S.I.A. en général de soutenir la Section Anglaise et tu peut compter pour cela sur l'aide de notre

BEST COPY AVAILABLE

900626033

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 20, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Lucía Sánchez Saornil. — 2 p. ; 22 × 18 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

1202 (2)

Barcelona, le 20 Décembre, 1938.

Conseil Général. Nous te donnons donc la liberté pour que tu prennes des résolutions que tu croit convenables.

Il n'y a pas a doute que la tête ou non de S.I.A., en Angleterre ou à Canada, nous resterons toujours en contact avec toi, et tenant des relations à la fois avec Ethel Mannin.

En ce qui concerne les films, on est en train de faire les copies de l'ex. mais à cause du manque du materiel indispensable, celles-ci seront muettes. Nous verrons si c'est possible de les rendre sonores en France; dans ce but nous ferons la traduction des textes originaux en anglais.

Nous te enverrons aussi une copie de l'état de compte qui t'intéresse pourque tu puisses l'utiliser dans les cas que tu crois opportuns.

Comme tu vois, malgré toutes les horreurs de l'aviation, nous continuons heureusement à notre poste.

Le peuple moralment loin d'être abattu, s'élève et le survol fréquent de quelques avions sur notre ville, lui donne une telle confiance, qu'il se preoccuppe à peine des bombardements.

Nous sommes déjà en contact avec Barr et attendons que à cause de ton absence S.I.A. ne sera abandonnée, S.I.A., à laquelle tu a donné l'impulsion de ton esprit militant.

Pour finir, il ne nous reste que te dire, que les paquets aussitôt arrivés, nous aurons le bouci de mettre immédiatement au courant les destinateurs.

Bien cordialement à toi.

POUR LE CONSEIL GENERAL DE S.I.A.
Lucia Sanchez Saornil-Secrétaire.

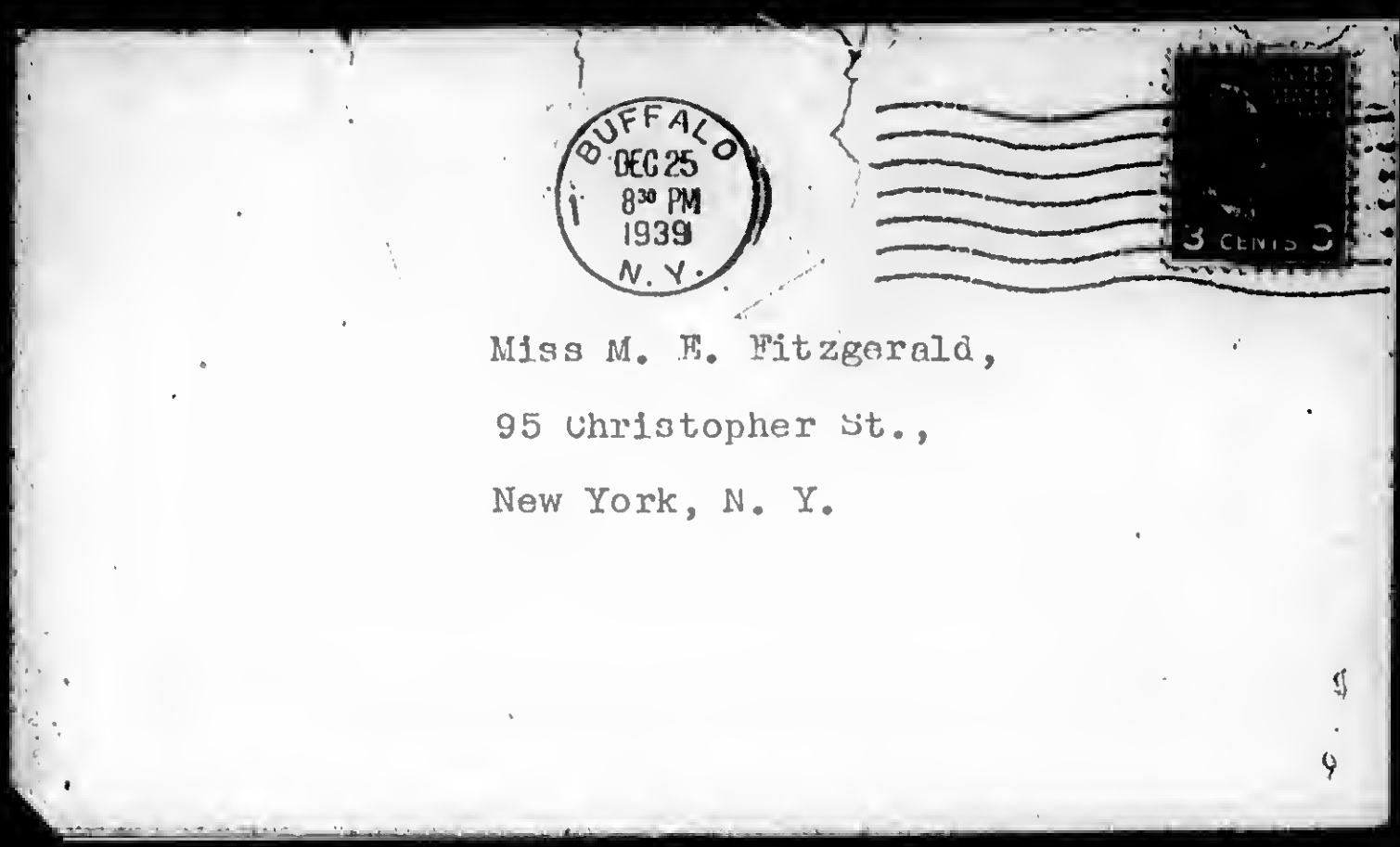
BEST COPY AVAILABLE

910701017

The Emma Goldman Papers

[Envelope] 1939 Dec. 25, Buffalo, N.Y. [to] M. E[leanor] Fitzgerald, New York / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 9 × 16 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from The University of Wisconsin – Milwaukee.
Institutional Location: M. Eleanor Fitzgerald Papers, The Library.



542

900626027

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1938 Dec. 31, Barcelona [to] Emma Goldman, London / Mariano R. Vázquez.— 1 p. ; 22 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Confederación Nacional del Trabajo Archives.

A.I.T.
Confederación Nacional del Trabajo.
Comité Nacional.

Nº 1.140. E.

BARCELONA, a 31 de diciembre de 1.938.

A la Delegación Permanente de la C.N.T. en Inglaterra.
Londres.

Estimada compañera Emma Goldman:

Adjuntamos una nueva relación de nombres de obreros pertenecientes al Sindicato del Transporte, para que te ocupes de lograr que la Federación a que va dirigida haga las aportaciones de paquetes Standard tal y como en carta anterior, más ampliamente explicada te dirigimos.

Te saluda fraternalmente.

POR EL COMITE NACIONAL.

Mariano R. Vázquez.
Secretario.

BEST COPY AVAILABLE

900615054

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1939? Toronto? to unknown recipient, London? (fragment)] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 12 × 18 cm.

Obtained from the private collection of Heiner Becker. Institutional Location: the International Institute of Social History.

...een
..., my shou...
...d.

Now that the Spaniards have the SIA books and my books of the CNT-FAI, I take it that they also have the receipts. It should therefore not be difficult to realize the suggestion of audits of the accounts. In fact I am so sick of the whole matter that I am no longer concerned whether the accounts while I controlled the work will be audited or not, though I still insist that my obligations were to the general council of the SIA and to the CNT-FAI. However, I warn you that will find discrepancies in my account only in the sense that certain amounts had to be charged to me which were spent for such purposes that could not be credited in the books. That of arms for instance. I have also written you before that some money was charged to me for salary which I have been trying to make good since I landed here. You can believe me that I hated to take a single penny from the fund, but I could not unfortunately live on air and galley slavery. At least not until I sold my little house in Bon Esprit which wasn't until very late in the period of my activities. However, I am not worried about that. I have already made good 50f parts of which were sent for the Italian and German refugees in French camps and also for the needs of Mujeris Liberis. I hold the receipts for the money thus spent. Just as soon as I receive the amount agreed upon in Holland for Sashe's and my archives I will send some of it to you for the London SIA to clear myself of any charge that I have "lived on the fat of the land" through the SIA or the CNT-FAI. Anyway, go ahead with the audits, please, and if it is not asking too much, I suggest that it xxx should be done by Jack Bartlett and not by an outside commercial accountant.

900615054

The Emma Goldman Papers

[Letter, 1939? Toronto? to unknown recipient, London? (fragment)] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 12 × 18 cm.

Obtained from the private collection of Heiner Becker. Institutional Location: the International Institute of Social History.

G.R. Renn
42 Abbey Walk
S.W.16

545

871005207

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 5 [Amsterdam to] Emilia Roca, [Mon Nou Colony, Spain] / [Emma Goldman]. – 1 p. ; 25 × 19 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20376

5 de enero 1939

5 de enero 1939

Querida camarada Emilia Roca,

Immediatamente cuando recibio tu telegrama,escribio a Garreo de la Fed racion Antifascista de Perpignan rogandole de decirte que he recibido tu telegrama y para informarme si podias evacuar los ninos. Le he enviado tu telegrama para que sabe el donde estas.No he recibido contestacion hasta ahora y como Garreo téene tu telegrama,no se donde estas. Por eso he decidido escribir al companero Emile Jea Ay,para que el va a Garreo para obtenir tu direccion y para verte. Estoy seguro que el lo hara. Puedes decirle todo,o mejor aun,puedes escribirme-en espanol si quieres- lo que pasa y donde se encuentran los ninos y tu hijo.

Nunca recibio la pelicula hecha cuando os visito. Una carta de Mawa - hace unas semanas- decia que al fin podia enviar la pelicula. Supongo que ha esperado hasta que era demasiado tarde. Como queria tenerlo ahora,para usarlo para colecionar dinero para tu Mont Nou. Sin la pelicula sera dificil,especialmente como tenemos que llamar la ayuda para los ninos de la SIA.Pero de ellos tampoco no se donde estan y si se podian evacuar todos. Todo es terrible. Pero no debemos perdir el coraje,ahora menos que nunca. Contestame pro nto,por favor.

Fraternalmente

Fraternalmente

871005206

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 5 [Amsterdam to Enrique] Baruta [Vila, Perpignan, France] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20374

5 de enero 1939

Querido companero Baruta,

He recibido tu manifesto.Lo hemos traducido enseguida y enviado a mucha gente. Espero que nos traera resultados.

Hace una semana hoy,que he escrito una carta a Lucia,creyendo que ella se encuentra a Perpignan contigo. He enviado copia a Carrec y a Camara. Pero no he recibido contestacion d l companero Carrec. No puedo explicar por que. Tampoco tenia carta de Lucia ni de Christina. Es imposible hacer algo sin tener novedades autenticas de los ninos de la SIA.?Se han evacuados y donde estan?

Hay una cosa mas.Tenemos mucha ropa para ninos y grandes. En mi carta a Carrec le pregunto si quereis que los mando todos a Perpignan. No importa cuanto tiene que hacer,tiene que contestarme... Pero como no lo hace,te pregunto ahora a ti,que me escritas sobre todo. Hemos publicado un manifesto de emergencia para dinero. No se cuanto pod mos collecionar,pero no se tampoco a donde enviarlo a Camara o a Perpignan?

Que hace Lucia en Ginebra? Y Christina,esta con ella? Por favor,contestame sobre todos estas preguntas importantes. Puedes escribirme en espanol.

Hay algo que te ruego que me dgas francamente. Hay un rumor en Paris que,cuando ya se sabia que casi toda nuestra gente tiene que evacuar Barcelona,tu no querias distribuir los comestibles enviados para SIA. Claro que no puedo saber lo que sabias de la gente residia en Barcelona para saber de jo para las hordas de Franco. Te ruego que me cuentas exactamente lo que paso.Sabes algo de Aurea,la companera que era en la Maternidad?

Escribame en seguida.

Fraternalmente

BEST COPY AVAILABLE

871005206

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 5 [Amsterdam to Enrique] Baruta [Vila, Perpignan, France] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20375

P.S. Piensas que sera de ayuda si vengo a Perpignan?
No he decidido cuanto saldre para Canada, ~~xxxx~~ hasta que se que pasa con todos vosotros, de la SIA, de la CNT y de la FAI y de Nuestra Juventud Libertaria, si aun viven. Pues, si creés que puedo ayudar, puedo venir a Perpignan.

BEST COPY AVAILABLE

880207075

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 6, Stockholm [to] Emma [Goldman, Amsterdam] / Albert Jensen.— 1 p. ; 30 × 26 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24485

ARBETAREN

POSTADRESS: BOX 413
REDAKTIONEN
TELEFONER: 109813, 112643

STOCKHOLM 1
KLARA V:A KYRKOGATA 17
POSTGIRO 1410

TELEGRAMADR.: ARBETAREN
EXPEDITIONEN:
TELEFONER: 109817 112623

STOCKHOLM den Januari 6th,1939

Dear Emma:

It was with great interest an pleasure, indeed, I read your rapport. I am glad that they have their attention on the danger of the concession-politic, a politic that of course was inevitable but a politic that can lead to great dangers.

I shall use it all, perhaps with an abriviation on two or thre pages. Part of it will be used in Arbetaren, and part in "Syndikalismen", a periodical we started Januari 1st, 1939. The little sum we can pay for same can be sent at once. Thank you.

I certainly will send you credentials as our correspondent, but for this a passport-foto will be necessary. You may come in a situation when it can be of great value if you can come as a correspondent for a daily news-papper, but they do not use to pay much attention to such credentials - at least not the authorities- if the foto is not attached. Therefore, send such foto by returned mail.

You can decide yourself what you think can be of interest for a news-paper. For our small paper is one virtue absolut: concentration. Do not forget our periodical. Even in that case is "the first law" concentration. Our space is so limited that we cannot place any lenghty artioles.

With Brotherly Greetings

Albert Jensen

549

880207055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 10, Amsterdam [to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24436

Amsterdam, January 10, 1939.

Darling Fitzie,

Your letter of November 4 was grateful to me as every sign of life you give. I only wish you were in the mood and had the time to write me more. I want you to know, that you continue to be one of the most important links in the chain of my life in America and especially in my life and work with Sacha. I cannot tell you how much I thought of you and have missed you since I began to assort and classify Sacha's material for the International Institute for Social History. I thought I would only have to do so with Sacha's writings and correspondence, but no sooner did I begin to unpack the bundles when I came to the conclusion that it was impossible to separate his from mine. Our lives were too interwoven. Well, since the 27th of last month I have worked every day from 10 o'clock in the morning until 5 or six in the afternoon. I do not know whether it is the result of digging in the dead past or the climate but I am exhausted beyond words every evening after the day's work. I fear it is largely the painful memories waked up through the close connections with the material of Sacha's and mine, which I am handling every day.

There are thousands of letters with all sorts of people. Also Sacha's letters with you and yours with me. You need have no anxiety, darling, they are not for the public. All such matter as our close connection and my correspondence over the years with Sacha are all to be sealed up and not to be used until I will go the way of all flesh. Naturally, nothing is to be used of any intimate nature that either of our friends, women or men, have communicated to us. The most painful experience I had was reading Sacha's diaries. His terrible struggle with Emmie. His mental and moral anguish over her jalousy and his trying to get away from her and his being pulled back by overpowering force. She evidently succeeded in making him think that her insane suspicion of every look or word of mine was due to my hatred of her. That is why I tried to separate them, she writes. She also succeeded, it seems, to make him think that I had hurt her deeply. It is all so silly and so pathetic when you consider my efforts of making her realize how much she could do for herself and for Sacha if only she would free her-

880207055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 10, Amsterdam [to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

self of her pathologic suspicion. It is a deep human document that Sacha has left behind in his diaries. Naturally he was often impatient with me, though heavens knows why. However, all that is insignificant compared with the loss of Sacha, compared also with the agony he has suffered all his life and the poor recognition he had of his work. He tried so hard and he hoped so deeply that his stories, sketches and translations would be accepted. It would give him an independent living and it would also fill his life. Nothing he ever did quite succeeded, that is the most painful thing to me of all.

However, I feel I could have no greater monument to Sacha's life and work than to place his living work in care of the International Institute for Social History. At least those, who will want to study anarchism or study the man Alexander Berkman will be able to go to the Institute for research. That will be a thousand times more expressive of Sacha than anything I might write in tribute of him. I still have considerable to do. I hope to finish in about another week or ten days. I will then return to London to liquidate my "affairs" there and then sail for Canada.

Yes my dear, I have been back in Spain and I would have given anything if I did not have to leave it. But our comrades believed that I could arouse interest in England. I have tried that as I have never tried before for 2 years and I have never met my Waterloo so much as I did during this time. The Spanish comrades finally realized how futile it is to arouse interest in their cause in England. That is the only reason why I am going to Canada. Not that I expect much there, but I desperately need to get away from the British frigidity and also I am stupid enough to hope that perhaps permission for my return to America will eventually be obtained. I had a letter from Margaret De Silver and also a few lines from Carlo. They did not seem very optimistic, but neither are they entirely disappointed. They, like myself, are clinging to hope which is as slender as straw.

I have written a very long report about my experiences and impressions in Spain. I still have two chapters to do, which I will, I hope, finish when I return to London. I will then send you a copy. You will see, my dear, that whatever people talk about loyalist Spain, meaning the government of course, is insignificant compared with the heroic spirit and the constructive sense of the National Confederation of Labour (C.N.T.) and the Anarchist Federation of Iberia (F.A.I.). Whatever, their enemies and so-called friends may say they are the backbone of the marvellous struggle going on in Spain for nearly 2 1/2 years. Without them Franco would already be in republican Spain, with them in the front ranks he will have to make a desperate battle to overcome them. Indeed, I am certain he will never overcome them. For whatever/happen the Spanish anarcho-syndicalists will fight from inch to inch, from house to house. Never have there been people of such fortitude and courage. They are the only people still extant in the world who love liberty sufficiently to live, struggle and die for it.

880207055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 10, Amsterdam [to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24438

Stella 's break down has been a terrible blow to me. I know that I can do nothing to help her, being so far away and even if I were near I could be of very little use to the nearest kin to me, whom I have loved as my own ever since her birth. It is only that the tragedy in the world is so great that it overshadows one's personal concerns and pain. As Teddy is living in New York you probably see him often, so you are, no doubt, kept informed about the ups and downs of my poor Stella's struggle to get back to her vivid self. Teddy is very good in writing me occasionally. In addition I also get whatever information Ien receives from his father. So far it does not look very encouraging. But I understand that her psychoanalyst has already stated that it may take a year to bring her out of her black depression.

You know, of course, that David has been operated on for appendicitis. That was a new shock I received some days ago when Ien sent on Saxi's letter about the kids sudden illness. I hope Sax has told us the truth that he is out of danger. That he captured everybody in the hospital including his surgeon I readily believe. Who would not be captured by that remarkable child!

To come back to Stella: I do not believe it is so hard to understand her break-down. Stella, you know, was a very lively person and full of social interest. It was, therefore, madness for her to bury herself alive in Bearsville , especially in the winter in the severe cold which Stella never could stand. Then, Teddy's absorption in his art which took up all his time and interest and left Stella absolutely on her own resources. This, I believe, was the dominant factor in breaking her. You say, that they were materially secure. That is not quite true my dear because the extra expense of Ien's college education was a constant source of worry and anxiety for Stella. In other words, she carried the whole bront of the family expenditures and, in addition, was, as I already said, without an outlet for her vivid spirit. Of course, there was also her charge of xxxx life, do not forget that. Well, whatever it was, it is a frightful thing to happen.

No, I never see Peggy. I did not know she had a gallery. I promised myself to call on her when I return to London. I came xxxx across her letters. How much she has changed towards me. I never could understand the reason for it. I understand that she has inherited a great deal more money but if I were actually starving or if I were destitute I should never again turn to Peggy for help. She made me feel the help she gave me too poignantly.

About Emmie: She seemed to be getting on fairly well physically and I had hoped she had changed mentally too because she wrote me that she had visited Sacha's grave and had taken flowers there. It was the first time that she mustered up courage since he was buried. Ten days later I received a hurry-call that she was undergoing a third operation and needed money. Since I received a letter from one of her newly picked up friends that she will need some more operations. In other words, that now, she has no longer Sacha to hold her back from this mad obsession for operations, she is having one after another. If only it would help her, but so far every operation has made her condition worse. Yes, I have "practically nothing to speak of for myself", but as long as I have any-

552

880207055

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 10, Amsterdam [to M. Eleanor] Fitz[gerald, New York] / [Emma Goldman]. – 4 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

thing I cannot drop Emmie. I realize it more now than ever when I read Sacha's diaries, of his struggle with her all these years and his efforts to make her see me as he saw me. He never succeeded and I am afraid I will never succeed to free myself from her as long as she is ill and penniless. I am hoping that I will realize some money from that part of Sacha's collection which belongs to his life with her. She will certainly have every cent of it though I do not expect it is going to be a fortune.

Well, my dear, let us not talk of all these dreadful things. I wish that this year would bring you some peace, a chance of making a decent living and some great event that would enrich your life. I could not wish for anything better. Please give my love to Pauline and Emile. I did not know he was back in America. Funny boy he never writes a word. The other day I received a letter from Dr. Mendelsohn. He told me you had been together with Balabanof, the Lyons and Rudolf and Milly at their house one evening. Dearest, if you wish to write me soon address me to my private address: 6 Sneath Avenue, London N.W. 11. I expect to sail for Canada the 15th of February. I hold you close to my heart, dearest Fitzie.

With love,

880207057

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 15, Amsterdam [to] Pauline [Turkel, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24441

Amsterdam Jan.15th 39.

Dearest Pauline. Your letter and "chaser" were forwarded to me here. Thanks for both. You and Harry Weihberger are the only two among my friends who ever think of sending a gift. I am not complaning I am only stating a fact.

I had heard of Davys sudden illness through Rudolf Saxe's letter to Ian. It was a shock but somewhat mitigated by the assurance that David stood the operation beautifully and was on the way of recover. Life is certainly interlinked with a thousand strange seperate things. Imagine Dr Grazdankys son operating on David. I knew the father very well and for a number of years. I wonder is he still alive? You were right my dearest to suggest a nursing home for David. What with Frances and Eugene to be taken care of I do not think David would be very happy at Dorothys. But whatever has been decided for the kid I hope he is getting back his health and strength though he had never seemed very strong. Perhaps you will drop me a card to let me know how he is getting on. And give him my love.

As to Stella I feel too utterly dejected over her calamity to write about her case. I wonder how long it will take to bring her back to her old vivid self. I feel so helpless so far away and even if I were near I could do nothing. I had looked forward so hungrily to seeing her again when I reached Canada. In fact it was one of the motives for my wanting to sail to C. Now that will be denied me. You can imagine how miserable I feel over it all.

So Tom Mooney is free at last. I wonder if he knows that it was Sashas efforts in the first place which saved his life even if they did not help to free him long ago. How Sasha would have rejoiced to see Tom free. But that was not given him as so many other things he had worked and suffered for that never brought results. I realised once more in going over his writings and translations how he had drudged and how he had failed in every attempt. Failed in the ordinary sense of the term certainly not spiritually so. I am inclosing a copy of my letter to Fitzi incase she does not get to showing you the orginal. You will see how painful it was to dig into the dead past and bring to life long forgotten events. Well, I have finished with Sashas collection of stuff as well as mine. I am

880207057

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 15, Amsterdam [to] Pauline [Turkel, New York] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 30 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

sure Sasha enjoied being so chained to my life and I to his. In fact I know he did not. He complains in a number of places in his diaries among other things I came accross is a letter of S. to Michael Cohn whom he addressed as "my dearest friend" was the complaint that he had let me use his diary in Russia for MY DISILLUSIONMENT and how worri he was that he will not have enough material for his Bolshevik Myth. I know it was just a mood because the book proved that his fears were groundless. True I used some data from his diary,really only certain dates to refresh my mind. Strange man our Sasha,he knew himself as little as we all do ourselves.But not for worlds would he have admitted that. Well, it was painful to read some of Sashas "secrets" about me and other people. But it had to be done before I could consent to turning over everything of Sashas as well as mine to the Institute here. It is a truly remarcable research library,the only one of its kind in the world I believe. I could wish for no safer and more approp reate places for Sashas writings than this place.

By the way my dearett I wish you would explain to Fitzi that I expressed myself wrongly when I wrote that the material is seale and will not be used until after my death. In regard to her correspond ence with Sasha or his with her as well as your letters to and from Sasha will not be used even when I am no more or any material that involves living people. Not that yours or Fitzis letters xxxxx are entirely personal that period in her and Sashas life had already ended in berlin when he kxx made himself and Anny believe that she was the only one he had loved most in all his life. I suppose we all imagine that in every love experience. Do you think we do?

I am heart broken over Spain.I wish I had remained to struggle and die with our comrades who are the most heroic of any people I have ever met. I feel rotten enough being in England.How will I feel with the Atalnatic Ocean between me and Spain.To tell the truth I don't know why I am going to Canada. Yet go I must for I can do nothing in England. Since Sashas cruel and I have felt more adrift than ever before in my life. He was always draw to draw me back.There is no one now or a roof over my head. Enuf of globm you will say.

My address until the beginning of March continues to be 6 Sneath Ave London N.W.11. After that c/o Joe Desser 759 Bathursts Street Toronto Ont. Canada.

With much lofe.

BEST COPY AVAILABLE

870929527

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 15, Amsterdam [to] Martin [Gudell, Barcelona?] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20761

xxxxxx Amsterdam Jan 15th 39

Lieber Martin. Es ist mir so schwer uns Herz uber Euere Lage dass ich nirgends Ruhexfinex finden kann. Gewiss ich glaube nicht alles was ich in der Presse lese. Auch weiss ich dass das Spanische Volk und unsere Kamaraden schon einige Wunder vollbracht haben, warum nicht auch dieses Mal? Trotzdem ist mir bange um Euch alle. Ich bin sicher ich wurde nicht so beklemend fuhlen wenn ich bei Euch geblieben waere. Aber von sò gewasser Ferne erscheint die Situation fast hoffnungsloss. Und doch hange ich mot jeder Faser on die Hoffnung dass Franco doch zurruck geschlugen wird. Ich wunschte ich hatte eine Zeile von Dir wie Du und die andere Kamaraden fuhlen und denken, und ob Ihr irgend welche Vorbereitungen gemacht habt zur Sicherheitxkxxxxxx Euere Archive und wichtige Materilaien. Ich wage es kaum su hoffen dass Ihr auch fur Euere eigene Sicherheit irgend was getan habt. Ich weiss Ihr werdet bis zulezt ausharren. Aber Du darfst es mir nicht verdenken dass ich um Euch alle ausserst beunruhigt bin. Ich bitte Dich dringen mir ein paar Zeilen zukommen zu lassen.

Wie ich voraussah habe ich hier ein Exemplare BOLESHEVIK MYTH gefunden und habe es vorige Woche an AY von hieraus geschickt Ich offe es wird Dich bald erreichen trotzdem ich mich wundere wie es dem Etile moglich sein wird das Buch herauszugeben. Pedro schrieb mir ich mochte article fur TIMON schreiben. Das kann ich nur wenn ich gerade uber etwas wichtiges zu schreiben habe, aber regelmassig uber die Welt Ereignisse waere es xxxx mir ganz unmoglich da ich zu wenig Zeit habe xxxxxxxxxx mich von allem zu orientieren oder das Material zu bearbeiten. Du kannst Pedro aber sagen ich werde wenn ich nach London zuruckkere einen article uber Tom Mooney schreiben dann sende ich Dir eine Kopie fur TIMON.

Ich bin mit der Arbeit in re Alexanders und mein Archive fertig. Ich fahre Mittwoch wieder nach London zuruck umd dort das Burau zu liquidieren und mein Vorbereitung fur die Abreise nach Canada zu machen. Schreibe mir bis zum 20sten Feb nach 6, Sneath Avenue London N.W.11. Nach dem c/o Joe Dessler 759 Bathhurst Street Toronto Ont Canada.

Du wurdest mir viel helfen wenn Du mich das allerwichtigste Material durch Egon oder Busquets ubersetzen lassen wurdest und dieses zusammen mot dem Spanischen Text nach Toronto senden wurdest da ich dort Niemanden habe der Spanisch kennt und mir mit Ubersetzungen helfen konnte. Oder Du kannst das wichitige Material Franzosisch ubersetzt schicken. Jedenfals muss ich in Canada alles Material haben.

870929527

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 15, Amsterdam [to] Martin [Gudell, Barcelona?] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 25 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Ich hoffe ich werde in London Briefe von Dir finden die vielle[illegible] meine Unruhe etwas stillen wrid. Ich hange an jedem Wort das[illegible] land uber Spanien erscheint trotzdem ich weiss dass vieles ge[illegible] ist.Einst ist immerhin befriedigent die offentliche Meinung in [illegible] hat es doch verhindert dass Chamberlain Spanien dem vollstandi[illegible] tode preis giebt. Das ist schon etwas wenn auch blut wenig.

Grusse Deine Gefartin recht freundlich und Deine Sekretarin. Auch alle Kamaraden Pedro ins besondere. Ich habe noch zwei Kapital von meinem Bericht zu schreiben dass ich gleich nach meiner Ruckkehr nach London tund und sie Dir schicken werde.

Ich grusse Dich recht herzlich

870929531

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 22 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20770

Jan.22nd 39.

Lieber Martin.Wie Du siehst habe ich diesen Brief in Amsterdam schon den 15ten dieses Monats geschrieben. Meine Hoffnung auf ein Schrei ben von Dir hat sich erfullt.Ich fand eine Art Rechunung auf 150 franc von Dir datiert den 10ten Dec.und Deinen Brief vom 3ten dieses Monats. Ja es ist zum verzweifeln dass es so lange dauert bis meine Briefe an Dich errwichen . Auch Deine Briefe an mich dauern lange aber nicht so lange wie meine an Dich. Ich kann es nicht begreifen. Ob Du schon Bolshevik Myth erreicht hast? Es wurde schon for zwei oder benahe drei Wochen aus Amsterdam gesandt.Ich fand ubrigens einige Kopien des Boshevik Myth die jezt sehr rare sind.

Liber Martin Du brauchst Dich nicht beunruhigen uber unsere Anzeige dass das Fim nicht zensuriert war. Wir sagen einfach dieses hat bezug auf die Englische Zensur. Da aber die hiesige Presse unsern Film uberhaupt nicht berichtiete so glaube ich nicht dass man irgend welche Schwierigkeiten zu erawrten hat. Jedenfals werde ich darauf bestehen dass man sagt IN ENGLAND NICHT ZENSURIERT. Apropos auf Filme; Als ich von Spanien zurruckam frug ich Ilse was aus dem Film den Frank gebracht hat geworden ist.Ich sagte ihr dass weder ich noch Barr das Recht hatten Nachfrage zu machen bei den Leuten bei denen Frank den Film gelassen hat. Ubrigens sagte ich hat Frank ~~xxx~~ 40 fund von dem Ageneten erhalten mit dem er verhandelt hat. Ich habe keine Idee was sie an Frank berichtet hat. Ich bekam einen entrusteten Brief von ihm wie ich darauf kommen von ihm Rechenschaft zu ~~xxxxxxxxx~~ verlangen er hatte schon so viel Geld ausgegeben und als er in London war hatte ich nichts getan um ihm Materiell zu helfen und recht viel mehr. Ich habe Ilse Franks Brief gesand sonst wurde ich ihn hier beilegen. Aber hier ist ein Kopie von meine Ant wort aus der Du sehen wirst was fur einen Unsinn Ilse ihm berichtet haben muss. Frank ist ein sehr guter Kerl wenn auch politisch nicht ganz klar.Ich glaube nicht dass er absichtlich unrecht oder uner lich gehandelt hat. Gewiss er hat den Kntrakt hier auf seinen eigenen Namen gemacht aber vielleicht war das nur um zu vermeiden dass mein Name im Kontrakt erscheint.Denn Du musst wissen dass gegen meinem Namen hier noch immer Vorurteile bestehen. Jedenfals wird Dir ja Frank antworten. Ich mochte sehr ungern dass Frank auf die Idee

870929531

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 22 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman].— 3 p.; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

ich hatte mich irgend wie bei Euch beklagt.

Im bezug auf unsere Filme die in Paris gemacht wurden.Ja alles was Du herausgeschickt hast ist ihnen beigelegt worden. Ich bin mir noch immer nicht klar wie es mit der Bezahlung fur diese Filme sein soll. Gut Du hast Mascarell geschrieben die Kosten sollen von dem Schwedischen und Chillar Fund bezahlt werden. Mussen wir aber nicht fur die zwei Filme and Euch zahlen,asl an den Fund fur Deine Abteilung? Uch muss dieses wissen,denn London muss dann fur das Film von hier aus bezahlen und ich werde es spater von Canada aus tun.Ich meine fur die Kosten,Verschickung und Zoll.

Ich weiss nicht welches Bewandniss Deine Rechnung fur die Bucher FRONTO K POSTFRONTO DE ARAGONIA HAT. Ich kann mich daruaf absolut nicht erinner,auch hatte es ja gar keinen Sin fur England 20 Exemplare und 10 von den andern zu kaufen. Jedenfals werde ich more im Bureau nachsehen ob diese Bucher uberhaupt je angekommen sind. Ausserdem habe ich fur Eich an Bucher ziemlich viel ausgegeben in 37 und voriges Jahr,Bucher die ich Dir durch Frau Adam geschickt habe und seit dem. Nicht dass es was macht.es lagt mir nicjts an £5 . Ich werde die 150 bezahlen wenn wir die Bucher erhalten haben. Oder meinst Du die Albums die Du geschickt hast? Davon haben wir sehr weinig verkauft. Ubrigens habe ich Mascarell fur Deine Abteilung 17 Fund und einige Shillinge vor meiner Abreise nach Holland geschickt. Das Bucher geschaft der I.L.P. ist uns noch immer ziemlich viel schuldig fur die Albums die uns seiner Zeit Souchy geschickt hat und fur Durruti Brochuren. Wenn es uns doch noch gelingen soll das Geld heraus zu bekommen werden wir au Dein Konto an Mascarell dass Geld senden,oder vielmehr Barr wird es tun. Den er wird so weit es in seiner Macht steht die Arbeit fur die CNT-FAI vortfuhren auch wenn keine Unterstuzung kommt. Wir museen sowieso einen Teile unserer Raume behalten,die Miete wurde auf die Halfte reduziert. Davon wird Spain and the World zwei Pfund per Montat und SIA £4 bezahlen. Es ist einfach unmoglich gerade in diesem Krisischen Moment bei Euch die Arbeit fur die CNT FAI ganz abzubrechen.Ich empore mich dagegen mit ganzer Kraft. Ich habe daher beschloseen dass es wieter existiert um wenigstens bis zum Summer.

Es giebt ein Englisches Sprichwort dass heisst "it never rains but it pours" Es regnet nicht nur es giesst. So geht es mir mit meine Verantwortlichkeit fur Euch und Euerem Kapf. Ich war ubergluck lich asl Ethel Mannin sich bereit erklarte die SIA in meiner Abwesenheit in Canada weiter zu fuhren.Umso mehr da sie wirklcih viel grossern Erfolg hatte als ich.Sie hat in drei Montate £250 fur SIA nur durch einen Appel gesammelt. Nun ist sie plotzlich Pacifistin geworden und will mit SIA nichts mehr zu tun haben.Sie wurde mir gerne helfen sagte sie wenn ich hier bleiben und die Arbeit weiter firhren wolte. Das kann ich jezt unmoglich da die Kanadadische Kamaraden mir schon das Geld zur uberfahrt geschickt und alle Vorbereitungen gemacht haben fur meine Tatigkeit dort. Ausserdem kann ich dor viel mehr erreichen als in England. Kurz und gut ich habe jezt die schwere Aufgabe eine zuverlassige Person,Frau oder Mann der die SIA ubernimmt denn ich kann unmoglich die Arbeit fur die SIA im Stich lassen. Es ist zum verzweifeln an Menschen die so leicht ihre Uberzeugungen andern. Ethel schrieb mir tatsachlich unsere Kamaraden hatten besser getan Franco kommen zu lassen sie hatten damit nicht mehr verlohren wie durch ihre Anteilnahme an den grasslichen Krieg. Jezt ist der Krieg zu ende,die Revolution erstickt und nichts wurde erreicht schrieb sie.

870929531

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 Jan. 22 [London to] Martin [Gudell, Barcelona] / [Emma Goldman]. — 3 p. ; 25 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20772

Auch dass jezt das Psychologische Moment waere die SIA aufzugeben. Ich war so emport daruber ich habe ihr ordentlich meine Meinung gesagt. Ein Trost ist dass Ethel Mannin ein sehr reiner and guter Chatacter ist nur furchtbar politisch unreif und unentwickelt,ganz unter dem Einfluss von andere. Na ja auch dieses muss uberstanden sein.

Ich habe einen langen wunderbaren Brief von Pedro erhalten und habe ihm auch schon geantwortet. Aber ob dieser Brief ihn noch erreichen wird oder Dich? Die Situation sieht grauenhaft aus. Ich hange wie gesagt noch ~~dax~~ an dem heiliegne Glaaben der Wunder die das Spanische Volk schon moglich gemacht hat.Vielleicht wird in Barcelona das Wunder Madrids wiederholt werden. Ich wage nicht daran zu denken was aus Euch alle und aus der machtigen Arbeit die geleisted wurde werden soll wen Franco siegt. Wie kan ein solches Verbrechen geduldet werden? Ich hange mit meinem ganzen Herzen an die Berichte die aus Soahien kommen.Ich bitte Dich daher schreibe soffrot und sorge dafur dass AY Deinen Brief soffort befordert.

Das International Institute fur Soziale Geschichte ist grossartig angelegt,die grosste und ~~baxxxx~~ reichste Sammlung von Material uber den Anarchismus in all weltsprachenwie uberhaupt uber alle soziale Bewegubgungen der ganzen Welt. Ich habe dem Institute unsere Archive Sashas und meins und all korrepondence gelassen. Es ist am besten dort aufgehoben ausserdem hpffe ich etwas Geld dafur zu bekommen das ich notwendig brauche. Ich wunschte nur Euere Archive der CNT,der FAI wie uberhaupt alles konnte in solche Sicherheit gebracht werden. So ein Rechtum fur die Geschichte der Spanischen Revution. Ubrigens sagte mir Santillan er hatte groesses Material der L.Internationale und wurde es nach Amsterdam senden,Bit jezt ist dort nichts angekommen. Sage ihm das bitte und rede ihm u er soll es so schnell wie moglich heraus kriegen jezt wo die Gefahr si gross ist. Wenn Due etwas an mich senden willst ich werde es in Sicherheit halten.

Ich habe bis jezt nur einen kruzen Abschnitt in Spanisch von den ubersezten Teilen erhalten. Es enthalt Die Einleitung, die Krisis des Mai,die Opposition der Regierung Negrin.Wer ist Negrin. Die Kommunistische Tatigkeit. Mitwirkung an der Regierung Negrin Die Fiscalisacion d der Regierung und zwei andre Teile. Alles dieses ist aber schlisslich die Ubersezte Teile die Du gesand hast.Ubrigens war ich noch nicht im Burau ich gehe morgen dahin und werde shen was noch gekommen ist und ein eine Zeile hinzufugen wenn etwas da ist. Ich freue mich dass Du die Packete erhalten hast. Ich werde recht bald noch etwas senden ehe ich nach Kanada resie. Schreibe vorleufig nach London auf die Addresse des Buraus,21 Frith Street.

Herzliche Grusse and Deine Geafrtin auch an Simon. Ich hoffe und winsche dass Ihr Euere Kraft und Euerem Willen zum Sieg wiet behalt.

Deine Kamaraden die sehnsichtig bei Euch und mit Euech kampfen mechte anstatt in diesem toetn England zu leben.

860521214

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 31, London [to unknown recipient] / [Emma Goldman].— 2 p. ; 21 × 17 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

[enclosure]

COPY.

S.I.A.,
21, Frith Street,
Shaftesbury Avenue,
London, W. 1.

31st January, 1939.

My dear Friends,

You must think me very thoughtless that I have not yet answered your two beautiful Christmas and New Year Cards. They were forwarded to me to Amsterdam where I had been since the 22nd of December, working in the International Institute of Social History over the material of my old pal, Alexander Berkman, and my own. I came back the 19th of this month. The terrible catastrophe in Catalonia simply knocked the bottom from under me. I have not been able to think about anything else. That explains why I have not written you before.

Knowing the tremendous courage of the Spanish people in general and my comrades in particular, I know that the surrender of Barcelona was not due to cowardice. From the letter I received from dependable sources in Gerona, I know that the reason for the collapse was first of all lack of arms, and secondly the depleted state of the civil population. Under-nourished for months, most of them went without food four days before the collapse of Barcelona, and two days without light and water. All the time under the nerve-shattering bombardments that went on incessantly every day. My comrades therefore felt that to defend Barcelona "inch by inch and house by house" as they had planned would have meant additional suffering and horror for the civil population. It is for this reason and no other that they decided to evacuate as many as they possibly could and to let Franco enter Barcelona without a stop. But that does not make the tragedy less great. On the contrary.

That the militant elements had no arms to defend Barcelona was nothing new to me. I knew for two and a half years that everything produced in the arms industry in Barcelona was sent to every front and nothing left to defend Barcelona. Yet while this was going on, our communist friends had the temerity to charge Barcelona with having sabotaged the Aragon front. Can you blame me if my heart is filled with bitterness against the people who shout themselves hoarse as being the defenders of the working class and yet being capable of such atrocious lies as they have spread against the International Confederation of Labour and the Anarchist Federation of Iberia. However, there in England and other countries, who imagine that the Spanish people have been conquered and that the war is ended are making a grievous mistake.

BEST COPY AVAILABLE

860521214

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Jan. 31, London [to unknown recipient] / [Emma Goldman].— 2 p.; 21 × 17 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the Schlesinger Library, Radcliffe College.

The Spanish people through their militant organisations have already begun to reorganise their forces. They feel confident that even at this late hour, if the Non Intervention Pact could be lifted they would still succeed in driving Fascism out of Spain which would mean the death blow to Fascism in the rest of the world. But Mr. Chamberlain has no intention of lifting the Non-Intervention Pact, and Mr. Daladier cowed by Mussolini and Hitler, and not the least also by the City, will certainly not dare to do so on his own. The result is that the so-called democratic countries no less than the Fascist States are hoping to exterminate the most idealistic and revolutionary people in any European country. Moreover, they are not alone. The workers in every land have lost the capacity to think and act for themselves, and have shown criminal apathy to the epic struggle of the Spanish people. Yet I am optimist enough to believe that the latter will never be subdued.

Meanwhile the question is how to come to the rescue of the refugees. They are too numerous and their suffering too great for any group of people to do effective work. Especially is this the case of those for whom S.I.A. has worked so ardently for over a year. In Spain itself and in a number of other countries, too. I had S.O.S. telegrams from my friends of the S.I.A. who had succeeded in getting to Perpignan. They implore increased action on our part in this country. They are desperately in need of food and clothing. To be sure, our good friend, Ethel Mannin, has sent £250, for which milk and other food was immediately transmitted while the S.I.A. was yet in Barcelona. We are planning an emergency appeal. If only it would help.

Dear friend, you have always been so beautifully generous. It has never necessary to appeal to you specially, but I have no scruples in doing it now. I am sure you will understand and you will forgive the liberty I am taking. Assistance is desperately needed. Can you help?

I am too crush in the throes of the catastrophe that has befallen Barcelona and my friends there, to think or care about myself. Now less than ever can I put the ocean betwee me and my Spanish comrades, so my Canadian tour must wait. I hope you are both well.

Affectionately,

BEST COPY AVAILABLE

870929626

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 8 [Paris to Emma Goldman, London] / Mariano R. Vázquez. – 2 p. ; 32 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

C.N.T. A.I.T.

CONFEDERACION NACIONAL DEL TRABAJO

CIRCULAR-INFORME

Los últimos acontecimientos desarrollados en Cataluna han de crear un estado de confusión entre los camaradas de los diversos países, los cuales estarán ansiosos de conocer y poder explicarse cómo ha sido posible una caída vertical tan precipitada en un pueblo que llevaba dos anos y medio de contienda y resistencia bélica ante el enemigo. Este razón nos aconseja hacer el presente Informe lo más sintético posible explicando,aunque sea someramente, lo ocurrido.

Cuando a comienzos del 38, el enemigo realizó la fuerte ofensiva del Este, en la que logró romper totalmente nuestros frentes y llego a dividir en dos la zona leal de España, hubo necesidad con precipitación, de reorganizar nuestros cuadros para que aquella ofensiva no se convirtiera en nuestra total derrota. Paralizado el enemigo, inició sus ataques en dirección a Valencia, llegando un momento en que esta ciudad se encontró en verdadero peligro debido al agotamiento de nuestro Ejército después de dos meses de fuerte resistencia a los violentos ataques del enemigo. Para evitar la caída de Valencia, hubo necesidad de montar una operación que obligara al enemigo a deshacer sus dispositivos de ataque sobre Valencia y desbaratara sus objetivos militares. De esa necesidad, surgió la histórica operación del Ebro que cumplió con creces los propositos que nos habíamos trazado, obligando el enemigo a contener nuestro fuerte avance, separando sus fuerzas del Frente de Levante. El enemigo no se contentó con contener, sino que se dispuso a reconquistar lo perdido. Siete contra-ofensivas violentísimas, realizadas con material bélico utilizado en cantidades inigualadas hasta el momento, tuvo que sostener nuestro Ejército. Tras ellas, volvimos a nuestro punto de partida. Pero nuestro Ejército había quedado duramente quebrantado al aguantar las siete contra-ofensivas que hemos mencionado. En estas condiciones, llegó la ofensiva enemiga anunciada por los italianos como definitiva y que ha terminado en la pérdida de la totalidad del territorio catalán. El enemigo puso en esa ofensiva sus mejores elementos y mayores cantidades de armamento que nunca.

Nuestro Ejército, por una parte quebrantado como decíemos antes por la operación del Ebro y falto de armas, se encontró en una situación de inferioridad demasiado trágica. Por otra parte, la población civil no tenía el entusiasmo propio de los primeros tiempos ya que es lógico que en los ánimos más templados hagan mella los dos años y medio de contienda transcurridos siempre en situación díficil para nosotros que hemos tenido que suplir la falta de armamento con el coraje y los pechos de los combatientes, así como con sus vidas. Por otra parte, la falta de comida para la población civil era otro factor importante que contribuía poderosamente a la existencia de una baja moral. La falta de hombres en el Ejército hubo que cubrirla con movilizaciones de quintas cuyo rendimiento ha sido totalmente nulo. Los hombres de 35 años para arriba, todos con intereses creados, con mujeres, con hijos, faltos del dinamismo y energía propia de la juventud, no eran el elemento apto y entusiasta que se precisaba para oponerse a la potentísima ofensiva del enemigo. Todas estas condiciones fomentaron una baja moral y un pánico que se generalizó de tal forma que Barcelona fué abandonada por la población civil días antes de que el enemigo llegara a sus casas.

También tuvo su parte de contribución en el pánico que se generalizó en Barcelona el hecho de que el Gobierno y todos los,organismos oficiales abandonaran precipitadamente Barcelona y organizaran el traslado de sus dependencias a la vista del pueblo que intuyó el peligro, supuso una pérdida inmediata de Barcelona y abandonó la ciudad.

.....

BEST COPY AVAILABLE

870929626

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 8 [Paris to Emma Goldman, London] / Mariano R. Vázquez.— 2 p. ; 32 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

El resto, la pérdida total de Cataluna, no es sino la prolongación de las causas de la pérdida de Barcelona.

Esto es, sintetícamente expresado, lo ocurrido y que ha determinado el desastre que dificilmente puede explicarse quién en Barcelona y Cataluña no se ha encontrado. Lo más lamentable de cuanto ha acontecido, es precisamente que nos encontrábamos en una posición más ventajosa que nunca. El panorama internacional nos era favorabilísimo por multitud de circunstancias y razones que no es del caso enumerar. Armas han empezado a llegarnos en cantidades abundantísimas como nunca habían atravesado nuestras fronteras, pero llegaron tarde. Llegaron cuando Barcelona estaba perdida y cuando el pánico se había extendido a toda la zona leal de Cataluña. La mayor parte de estas armas han pasado al enemigo intactas.

Los companeros se preguntarán cual es el porvenir, que es lo que vamos a hacer. Dificil se hace una respuesta categórica. Nosotros seguimos partiendo de la idea fija en la resistencia que, en las actuales circunstancias, significa salvación de cuanto más sea posible, a tenor de tanto más seamos capaces y podamos prolongar la contienda. Sin embargo, la preocupación fundamental en estos momentos, tiene que ser el ver dónde se colocará la militancia libertaria que ha salido de Cataluña salvando sus vidas y se encuentra en los campos de concentración de Francia y la militancia que pueda salvar sus vidas cuando la resistencia ya no pueda ser posible en la otra zona. No dudamos de que los companeros partirán de este principio para colaborar en lo que sea posible en esta finalidad de previsión que hemos de tener. Pensar en situar y ocupar la mayor cantidad de militantes en los diversos países y lugares ha de ser la preocupación del momento.

Por el Comité Nacional de la C.N.T.

Mariano R. VÁZQUEZ

Secretario General.

M R Vazquez

A 8-2-1939.

880726402

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 9 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 2 p.; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History. Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24138

9th February, 1939.

Dearest Rose,

I do not think I have to go into details why I did not write you sooner in answer to your letter of January 4th. It was forwarded to me to Amsterdam while I was digging in the dead past in Sasha's and my material - a very painful occupation I must say. It took me four weeks, and then I could only compile the material without making real order, as it should have been done. Then before I returned to London began the Calvary of the Spanish people in Catalonia which ended in the collapse of all that our own comrades had built and had struggled for so heroically. I suppose you and other comrades are in distress of doubt of what exactly happened in Barcelona. I can't say that I have many details, but a copy of my letter to Ben Capes will explain part of it. I have since received greater detail from a comrade who came out of Spain and is in Paris now. Among them is the fact that the Carabinieros (Negrin's counter-revolutionary army) were the ones who have failed at the Ebro front and have made it possible for Franco to break through and march triumphantly from town to town and village and to village, slaying everyone in his way. This news did not surprise me. We all knew who had been in Spain in 1937 after the May tragedy that the Negrin Government has created a police body for its own protection, consisting of the Assault Guards and the Carabinieros, to be used at any moment should the Spanish workers and peasants rise, as they did in May, 1937. We all knew it and so did the National Committee of the C.N.T. Unfortunately our naive comrades were wound round the finger of Negrin and his Communist Cabinet. There are other factors which I received from Souchy. He, too, escaped and is in Paris. I am not sure that your reading German, but I am sending you a copy of his letter with the understanding that it is not to be made public. It is only for your information and such comrades who are reliable.

Before Gerona fell into the hands of Franco I had a few lines from one of our most reliable comrades who worked in the foreign section in Barcelona, who gave me a number of details about the collapse of defence in Barcelona. He also told me who the comrades are who have succeeded in getting to Gerone. Since

BEST COPY AVAILABLE

880726402

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 9 [London to] Rose [Pesotta, Boston] / [Emma Goldman].— 2 p.; 28 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

then not a word from anybody, so I don't know who is alive and who is dead. I do know that the Committee of the S.I.A. has reached Perpignan. I have received the enclosed wire and appeal, but nothing else. I have telegraphed them to-day asking for more satisfactory news about our comrades.

You will see by my letter to Ben that I feel completely crushed. If only I could do something here. I know I could pull myself together then - but outside of an emergency call which is now being mimeographed I can think of nothing, and my distress and anxiety overthe comrades grows by leaps and bounds. As to going to Canada, I can't think of it now. I can't get away until I know the fate of our comrades. It would rob me of my peace and poison my life to be so far away and in ignorance of ~~xxxxxxxxxx~~ their plight and their possible plans if they still have any.

Regarding my re-entry into America - I had a letter from Harry Weinberger telling me that the time seemed hopeless. Imagine anyone wanting to impeach Perkins, as she were not already reactionary. But even that does not suit the ultra-reactionaries, the idiotic witch-hunters, who are afraid for their own hides. It is true that an old friend of Sasha's, Fitzi's and mine, Jo Coffin, has written Fitzi expressing desire to help. She happens to be the Assistant of the Government printer. I wrote her giving her all the details about myself and my reasons for wanting to return to the States, but I do not believe she will succeed. Nevertheless I will go to Canada, not that I expect success there, but that I am too unhappy here and must have a change. But as I already said, I simply must wait until I have gotten in touch with the comrades and know what they would like me to do.

You will be very glad to hear that some sort of an extraordinary thing has happened in the condition of Stella. A letter Ian has received contains the wonderful news that she woke up one morning with her mind as clear as it has been in her normal days and with a zest for food. You see, she had starved herself under the pressure of her mania of suicide, and had lost an awful lot of weight. It is therefore wonderful that her will to live has re-awakened, and especially that her mind has become clear of the dreadful blackness that had held it captive. We are all now filled with hope that our Stella will soon be her old self again. You can imagine what that would mean to me and in fact to all of us who love her.

Thank you for the albums you sent me. Your organisation has certainly done wonders for its members. I hope it is not at the expense of their militant spirit and of their realisation that the improvements they have gained should not make them so self-satisfied and contented as most people grow when their economic status has changed. As far as I know I expect to sail the 8th of April, so you can still write me here.

Affectionately

BEST COPY AVAILABLE

870929490

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 15, Paris [to] Emma [Goldman, London] / Pedro Herrera.— 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

París 15 febrero 1939 20705

Querida Emma:

A mi regreso de Marsella y el Mediodía donde fuí a tratar algunas cuestiones y a ver a Germinal de Souza, me ha entregado tu estimada carta del 11.

Cumpliendo con el deber de dar satisfacción a tus deseos te informo de la situación de los compañeros por quienes preguntas. Afortunadamente una parte del Comité logramos evadir el control y escapar a los campos de concentración. Nos apresentamos en Francia, sin pasar por ellos, Prats, Germinal y yo. Manolo Escorza pasó algún día antes, atendiendo indicaciones nuestras y logró salir bien del paso. Actualmente se encuentra en sitio reservado en espera de la documentación que le permita desenvolverse. Documentación que nos falta a todos por no habernos preocupado de salvaguardar nuestras personas a su debido tiempo. De Vallejo sé que pasó bien y hasta con coche; que estuvo en Perpignan y que salió hace unos días hacia otra parte de Francia que ignoro. Santillán, en unión de otros dos compañeros del Comité, se encuentra en el campo de concentración de Saint Cipriain. Hacemos cuantas gestiones podemos para sacarle y esperamos que den buen resultado. Los compañeros Jover, Sanz, Vivancos y otros, se encuentran en un campo de Beur Madame y esperan la misma solución que el resto de compañeros. De Gonzalo de Reparaz puedo decirte que salió de Barcelona, que colaboró en la hojita de SOLI que se hizo en Gerona y que luego fué llevado hasta la Junquera (frontera); ignoro si estará en Francia pero todo esto que te digo hace suponer que sí; no es verosímil que se volviera desde la frontera para caer en manos de los fascistas.

La situación de los campos de concentración es pésima y pésimas las condiciones en que se ven obligados a vivir los compañeros que fueron a parar a ellos. Se hace lo posible por agitar a la gente liberal a fin y efecto de mejorar todo aquello. Puede decirse que ha mejorado bastante, aunque no lo suficiente; tanto por lo que hicieron las autoridades, como por la ayuda que se presta directamente por nuestros organismos S.I.A. y el Comité Nacional de Ayuda.

No se concretamente cuales fueron las previsiones que, sobre la defensa de Barcelona, te hizo Santillán. Desde luego puede decirte que Barcelona no podía ser defendida; y no porque fuera indefendible sino por que lo hacía imposible la situación creada a nuestro Movimiento y al pueblo antifascista en general, por la política catastrófica del Gobierno. La pérdida de Barcelona no es comprensible si se examina aisladamente la cuestión, pero se comprende perfectamente cuando meses antes se examina como se encuentra el ejército y la poblacion civil, a causa del aniquilamiento físico y moral llevado a cabo por esa política desastrosa aludida. Para nosotros que sabíamos que no había ejército, porque éste estaba desorganizado y desmoralizado por los asesinatos, por la sevicia, por el partidismo; para nosotros que sabíamos se había consumido toda la moral -base esencial de la resistencia- del elemento revolucionario especialmente de los anarquistas que son casi los únicos que combaten con decisión al fascismo; en fín para nosotros que vivíamos en medio de la descomposición -proceso de descomposición que hemos señalado insistentemente en circulares, informes y ultimamente en el pleno del Movimiento Libertario-, está todo explicado y ha ocurrido lo que tenía que ocurrir. Además, Barcelona ha sido totalmente abandonada por el Gobierno. No solo dejandola indefensa al no haber establecido las líneas de resistencia que la hubieran preservado del ataque enemigo a bastantes kilómetros de distancia, sino que la

BEST COPY AVAILABLE

870929490

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 15, Paris [to] Emma [Goldman, London] / Pedro Herrera.— 3 p. ; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

quedó totalmente desguarnecida de tropas y de elementos defensivos (hasta los reflectores y cañones antiaéreos se sacaron). Los organismos oficiales: ministerios, direcciones generales, comisarías de orden público, Centros de Reclutamiento militar, Comisariado del ejército, estado Mayor Central del Ejército, etc. tec; se escaparon de Barcelona con todos sus funcionarios y familiares (empleando los medios de transporte precisos al ejercito, en aquellos momentos mas nevesarios que nunca, en trasladar personas y muebles fuera de Barcelona) mientras el Gobierno decía publicamente que se quedaba en Barcelona y que se aprestaba a la resistencia ¡que sarcasmo! Estas y otras muchas cosas hicieron imposible que se produjera la reacción popular necesaria para sostener el sitio de la ciudad. No podía esperarse el surgir de la iniciativa popular y de las organizaciones revolucionarias, cuando estaban totalmente agotadas las funtes de energía de ese pueblo generoso que en tantas ocasiones puso en evidencia su heroicidad. Cuando se había entregado al Estado todo: iniciativa, resortes vitales, dirección del ejército, abastecimientos, etc., y fallaba dicho estado de forma total y rotunda, era obligada la catástrofe. Cuando hasta última hora se han desconocido nuestras sugerencias saludables (propiciábamos cambios políticos y militares que hubieran tornado en parte la confianza al pueblo) dejando libre campo a la acción nefasta de Negrín y los comunistas se evidenciaba claramente que estaba todo perdido. ¡Y se perdió! Y después de perder Barcelona, se perdió el resto de Cataluña, sin apenas combatir, sin emplear la mayor parte de material bélico que los últimos días estaba llegando en abundancia. Ha sido horrible la liquidación de Cataluña. Y enorme la responsabilidad que alcanza a los culpables. Hay síntomas que hacen pensar en la posibilidad de que Cataluña, y con ella toda españa antifascista, haya sido vendida por el Gobierno Negrín. Quizá no tardando pueda comprobarse alguna cosa que permita probar tal tesis. ¡Y que dirán entonces -y ya ahora- los que defendieron y apoyaron a Negrín y su política!

Estoy un tanto avergonzado ante tu entereza de ánimo y fé en nuestro pueblo, pero no tengo mas remedio que decirte la verdad de lo que pienso sobre la resistencia en la zona Centro-Sur. No vemos ninguna posibilidad y nuestra gran preocupación en estos momentos es lograr salvar la vida de los militantes que han quedado aislados en aquella parte de la península que no tardará en ser dominada por la facción. ¡Ojalá surgieran imponderables que desmintieran esta apreciación negra que te transmito!, pero yo no creo en los imponderables. Creo y tengo fé en el coraje y ansia de libertad de nuestros compañeros que son miles y miles en la zona centro-sur de España, pero ya lo han agotado en esta contienda y solo podrán servir en futuras luchas; esta batalla está perdida. Sé lo terrible que será para tí este golpe, pero no puedo por menos de decirte lo que siento y veo con toda la honradez y crudeza. Por otra parte sé que lo soportarás porque eres fuerte y entusiasta idealista.

Tu venida a París, no la considero imprescindible. Serviría para que recogieras de nuestros labios directamente, todas estas impresiones dolorosas y terribles. Lo interesante ahora es hacer lo posible para que la solidaridad internacional haga algo para todos esos millares de familias que perdieron su hogar y una gran parte de sus ilusiones; que queda sin tierra donde dirigirse y vivir con relativa tranquilidad. Lo importante, es hacer por movilizar todos los amigos, todos los simpatizantes, a fín de situar el mayor nú-

BEST COPY AVAILABLE

870929490

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 15, Paris [to] Emma [Goldman, London] / Pedro Herrera.— 3 p.; 26 × 20 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

20707

posible de compañeros que están comprometidos y no pueden permanecer en Francia. Situarles en casas de particulares o procurarles alguna actividad que les pueda permitir un desenvolvimiento aunque sea mediano. Importante también será ver de promover alguna empresa o actividad que permita el acoplamiento de compañeros españoles, aunque fuera en Palestina.

Por hoy me parece que tienes bastante información. Ya digo a Ilse alguna cosa sobre Germinal y mi compañera a Ilse; ella te contará y no repetiré en la presente.

En espera del acuse de recibo de la presente y de nuevas tuyas, queda tuyo

Pedro.

BEST COPY AVAILABLE

880726431

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 16 [London to] Emilia Roca, [Perpignan? France] / [Emma Goldman].– 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24226

16 de febrero 1939

Querida companera Emilia Roca,

He recibido su carta del 11 y tambien su telegrama. Al momento no podia recordar que ayuda te habia prometido, poreso he rogado a un companero espanol, quien me traducio tu telegrama, escribirte unas lineas, diciendo que no sabia que ayuda te habia prometido aparte de que he dicho, de que de los resultados de nuestro llamamiento, voy a ver que recibiras algo para ti y los ninos. No entiendo por que Mawa te dijo que puedo insistir, porque en mi carta a el, he dicho claramente que no puedo hacer nada para ayudar a una colonia como era Mon Nou. Y en mi carta a ti, incluida en la de Mawa, dijo que pienso que debes ser contenta de haber ofrecimientos para los ninos en causas particulares, como es imposible establecer una colonia libre en paises capitalistas. No te ha enviado mi carta?

Me interesaba mucho saber que tu y los ninos han podido escapar en buen tiempo, y que el companero Puig esta seguro. Seguramente era maravilloso que podias escapar de tal manera. Que buen companero que te ha traido el camion.

Qu rida companera, solamente puedo repetir que no es en mi poder hacer algo para tu colonia, pero si nos dara algo dinero nuestro manifiesto para la SIA, te enviare algo - no sera mucho. Espero que entiendes que no es que no quiero apoyarte, pero los ingleses no dejaran entrar a los ninos, y me parece imposible coleccionar bastante dinero para mantener la colonia en Francia. La colonia de Masnou esta mantenida por los companeros de America y por un periodico aqui, el director del cual es un companero joven. Ahora esta esperando noticias, y si se han salvado los ninos, continuaran ayudarles en Francia. No puede llamar para fondos para Mon Nou al mismo tiempo, y el dinero que coleccionaba yo, tenia que ir todo a las colonias de la SIA. Y ahora la question no es solamente ninos, pero todos, hombres, mujeres y ninos.

BEST COPY AVAILABLE

880726431

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 16 [London to] Emilia Roca, [Perpignan? France] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 28 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

En todos modos, haré todo lo posible para evitarle esa pena [illegible], pero eso es todo que puedo prometer. He escrito a [illegible] que ha hecho con los 15 paquetes que os envió a Los Rosas y que debían haber llegado a Barcelona, carga de navíos, un mes antes de la ocupación. Pronto le una explicación.

Mis saludos a los niños.

Fraternalmente
Tu [illegible]

BEST COPY AVAILABLE

880726219

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 Feb. 28, London [to Emma Goldman, London] / Geoffrey Whitworth. — 1 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23712

THE BRITISH DRAMA LEAGUE

INCORPORATING THE VILLAGE DRAMA SOCIETY

President:
LORD HOWARD DE WALDEN

Hon. Treasurer:
ALEC L. REA

Director:
GEOFFREY WHITWORTH

Chairman of the Council:
VISCOUNT ESHER

Secretary: Frances Briggs

Central Office: 9 Fitzroy Square, London, W.1.
Telephone: Euston 2666

28th February, 1939.

Dear Madam,

I regret to have to remind you that your subscription of £1: 1: 0 to the British Drama League for the current year, due on January 1st, has not yet been received.

We are naturally hopeful that you still intend to remain a member, and I need not say how much we should regret the loss of your co-operation and support. Moreover, we desire to continue to give whatever help may be required in your own work, whether in the practice or study of the Art of the Theatre.

May I ask you, then, to be good enough to remit your subscription at your early convenience?

Believe me,

Yours faithfully,

Geoffrey Whitworth

Director.

880726390

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 March 5 [London to] Ell[y Goetze, Haslmm per Oslo? Norway?] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 29 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

24107

5.Maerz 1939

Liebe Elli,

Ich kann mir denken welche mein ung Du von mir gefasst has weil ich Dein Schreiben von 11.11.1938 nic t beantwortet habe.Du kann versichert sein dass es weder Mangel an Interesse in Dein Leben und Treiben war,noch Gleichgueltigkeit.Im Gegenteil,ich habe viel an Dich und Annemie gedacht.Aber es war unmoeglich die noetige Zeit zu finden um Dir zu schreiben. Erstens kammich erst im November wieder aus S anien zurueck und musste sofort alles nachholen was hier versaumt wurde fuer Spanien.Das dauerte ungefa hr bis 20.Dezember.Zweiten musste ich nach Holland um dort in dem Internationalen Instutur fuer Sozialforschung d n Nachlass von Genosse Alexander Berkmann und meine Papiere in Ordnung zu bringen.Noch ehe ich wieder n ch England zurueckkam fing die grauenhafte Tragodie Spaniens an die mich voll stu dig in Anspruch nahm und seit dieser Zeit bin ich damit beschaftigt zu sehen wen man retten kann von d n Menschenopfern die Spanien und das spanische Volk grauenhaft verraten haben.Du siehst also liebe Elli,war m ich so lange geschwiegen habe.

Heute habe ich Glueck.Eine Genossin d e lange Zeit in Spanien gear eitet hat,ist bereit gewesen mein Diktat in Antwort auf Dein Schreiben auf der Maschiene zu nehmen.Somit werde ich also Dir einiges mitteilen koennen.

Ich eiis Dass Du die Katastrophe in Spanien und Barcelona ebenfalls tief fuehlst.Mir ist damit ein grosser Teil meines Lebens vernichtet worden,denn gerade d e Spanische Sache kam zu einer Zeit wo ich glaubte dass s ueberhaupt keinen Zweck mehr hat zu leben,naem lich nach dem Tode des Genossen Berkmann.Der 19.Juli hat mir wieder Kraft gegeben mich aufzuraffen und gemeinsame Sache mit unseren spanis schen Kameraden zumachen. Trotz ihrer Fehler und Kompromisse hing ich die 30 Monate mit jeder Faser an ihrer Sache und liess mich von nichts ablenken der Spanischen Revolution weiter zu dienen.Aber nach dem grauenhaften Debakel habe ich wieder die Hoffnung auf eine Wiedergeburt der spanischen Revolution in der naechsten Zukunft vollstaendig verloren.Dass man aber weiter macht trotz alledem,kommt vielleicht daher dass sobiele unserer Kameraden in Gefahr sind entweder langsam zu Tode gemartert zu weredn oder zu Franzo zurueck geschickt zuwerden.Ich kann daher unmoeglich neutral oder untaetig bleiben. Obgleich es hier fast unmoeglichbist irgend etwas zu erreichen.

BEST COPY AVAILABLE

880726390

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 March 5 [London to] Ell[y Goetze, Haslmm per Oslo? Norway?] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 29 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

Ich muss aber sagen dass es nicht der Mangel an Intresse unter den en
lischen Arbeitern ist,noch ihre Unwilligkeit finaziell beizutragen um
die Not der Fleuchtling zu lindern.Tausende von Pfunden werden hier au
gebracht,aber die Kommunisten haben davon den Profit gezogen,denn ganz
gleic unter welche Namen die Organisationen wie Pilze aus der Erde
wachsen,die Kommunisten sind die treibende Kraft und da sie nichts
nd niemanden s hassen wie uns und unsere Sache,so ist es selbst-
verstandlic dass unsere Kameraden in den Konzentrationslagern in Fra
reich nichts von diesen Summen bekommen werden.Mein Weg hier war also
bitter schwer,aber man tut was man kann,auch wenn man gegen den
Stro schwimmen muss.

Da ich nic t weiss ob Du in Verbindung stehst mit Genossen
in Paris,so werd ich Dir einige Namen nennen von Freunden die der
Humanitaet Franco's entronnen sind: von den Deutschen sind es
Hich l und Markwald,Engels ist schon fruecher davon gekommen und ist
in der Schweiz irgendwo.Klose wurde befreit und kam nach Barcelona ei
nige Tage vor dem Zusammenbruch.Er soll in irgendeinem von den Camps
sein.Von den bekannten spanischen Genossen sind es Vazquez,Herrera,
Santillan,Montseny,und Oliver die frei sind,aber mittellos und ohne
Dokumente.Auch Mercedes,Lobo,Lucia Sanchez Saornil und einige Genossin
ne von Mujeres Libres.Die meisten sind in Konzentrationslagern unter
den grauenhaftesten Umstaenden.Die franz.Regierung scheint beschlossen
zu haben die Militanten entweder durch Kaelte Hunger oder Krankheit
nach Franco-Spanien zurueckzutreiben oder sie in die Franz.Legionen
einzuliefern.Kein Mensch haette es je von Frankreich erwartet,das Land
das man einst die Wiege der Revolution und aller sozialen Neuerungen
genannt hat.Eines ist sicher,die Handlungsweise der demokratischen
Laender inclusive Frankreich und England haben unsere Anarchistische
Kritik gegen den Staat nur gestaerkt.Ich wuenschte ich koennte
sagen dass die Haltung unserer spanischen Genossen dasselbe getan
haette fuer den Anarchismus.Leider ist das nicht ganz der Fall.
Nur kann ich unmoeglich Salz auf die offenen Wunden der Kameraden
streuen damit dass ich ihnen jetzt sage Eure Kompromisse haben euren
Sturz herbeigefuehrt.Was wuerde es auch nuetzen? Spaeter wenn unsere
Genossen irgendwo eine Staette gefunden haben wo sie zu sich kommen
koennen,wird es bestimmt notwendig sein unsere Werte zu revidieren.
Denn wenn wir keinen Nutzen ziehen von der spanischen Erfahrung dann
waeren die schrecklichen Opfer einfach fuer die Katz.

Es freut mich,liebe Elli,dass Du Kameradschaft und Freundscha
bei den norwegischen Kameraden gefunden hast.Du hast Recht,der
skandinavische Typ ist in sofern sympatischer als der franzoesiche
da die Norweger tiefer sind und wenn sie eine Idee erfasst haben auch
daran hangen und sie erweitern. Leider hat aber auch in Norwegen und
Daenemark der Anarchismus keine grossen Reisen erfasst.Schweden schein
eine grosse Ausnahme zu sein,denn nur dort hat sich eine anarcho-
syndikalistische Bewegung entwickelt,die ausser Spanien die einzig
wertvolle revolutionaere Bewegung ist.Immerhin sollten die Genossen
die es in Norwegen gibt ihr moeglichstes tun den leidenden spanischen
Kameraden zu Hilfe zu kommen und zwar so schnell wie moeglich.Kannst
Du etwas in dieser Angelegenheit unternehmen.Du schreibst etwas von me
meinem Besuch in Norwegen fuer Spanien.Du irrst Dich,der Besuch in
1932 galt die politischen Gefangenen in den Soviet gefuengnissen zu
helfen.Ich habe damals ausschliesslich ueber Russland gesprochen.Ause
dem war es ja lange vor dem 19.Juli, Wenn Du Englisch lesen kannst,
werde ich Dir den Bericht ueber meinen spanischen Besuch senden trotz
dem er nicht vollstaendig ist.Darueber jetzt zu schreiben ist mir un
moeglich.Herzliche Gruesse an Annemie und alle Genossen,

Kameradschaftlich

BEST COPY AVAILABLE

830201001

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 March 10, London [to] Rose [and] Myer [Bernstein, Montreal] / Emma Goldman.— 2 p. ; 28 × 22 cm.

Obtained from the private collection of Dan Malmed, Albany, NY.

S · I · A

SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTIFASCISTA

(International Anti-Fascist Solidarity)

Sponsors—

Mr. Thomas Burke
Dr. Stella Churchill
Mr. Havelock Ellis
Mr. Louis Golding
Miss Sidonie Goossens
Mr. Laurence Houseman
Mr. Brian Howard
Mr. C. E. M. Joad
Mr. Miles Malleson
Mr. George Orwell
Dr. C. V. Pearson
Mr. John Cowper Powys
Mr. Llewelyn Powys
Mr. Herbert Read
Mr. Reginald Reynolds
Miss Rebecca West
Rev. James Whittle

Ethel Mannin
Hon. Treasurer

Emma Goldman
Hon. Secretary

London Office:
21 FRITH STREET
SHAFTESBURY AVENUE
LONDON, W.1

Telephone: GERrard 2636

March 10th 39

Dearest Rose, dear Myer.

Thanks for your letter of Feb 24th.So many things happen every day one does not get the time to breathe,and my correspondence instead of diminishing is growing to veritable mountanous dimensions. Especially now when I have to beg and implore help to save our Spanish comrades from starvation and cold in the frightful camps in France or from being shoved back into Francos arms. We have always maitinaed that all governments are alike in their criminality and cruelty not to mention their lack of even the least poltical freedom.Yet we also proclaimed France as the cradle of liberty, and the mother of all great modern social ideas. Well France has proven as much of a Judas to Spain as Britain and the U.S. and in her dealings with the refugees she has shown to be utterly bare of humane feelings and considerations. Every day I get discriptions of the horros in the concentration camps that prove they are no better than Hitlers even to the same point of brutality. Yet the whole world is indignant over Hitler and quite indifferent to the same inferno in the French camps. To rescue our unfortunate comrades from hunger and starvation,or to rescue them from the danger if being sent back to Francos Spain now keeps me busy day and night. Unfortunately with small results.

I am really writing you to day to let you know and the other comrades that I have made my reservation for the 8th of April on the ALAUNIA which sails from Southampton and Cherbourg,I will embark in Southampton. I suppose it is an eight day boat.I am not sure,but it has the advantage to steam into Montreal.That will save me the awful trip from Quebec to Monteral.

As I will not be able to stay long in Montreal since I shall come to Toronto too late for many lectures anyhow,it seems to me you should make preliminary arrangements of whatever you and the others think will be possible in your Fascist city. Else I would have to wait in Montreal and that would mean losing a chance of at least two public meeting in Toronto before it gets too hot there. I am not quite sure when the ALAUNIA docks in Montreal but I suppose it will be about the 16th or the latest the 17th of April.

575

830201001

The Emma Goldman Papers

[Letter, 19]39 March 10, London [to] Rose [and] Myer [Bernstein, Montreal] / Emma Goldman. – 2 p. ; 28 × 22 cm.
Obtained from the private collection of Dan Malmed, Albany, NY.

I will of course wire you from Quebec and probably write you several times before I sail.

I sent a lot of addresses to Majorie Goldstein of people who had attended the Drama lectures and the last dinner. I asked her to see if she would care to write these people about my return and find out if they would be helpful in any way. I have had no answer from her yet.But she is always ratherslow though she has never failed to reply. If I hear from her ~~that~~ anything is encourageing I will write you.

I must close now my dear as I have a long letter from Rudolf Rocker to answer and other mail to do.

With love to you,Myer,Gustel, the boys and fraternal greetings to all the others.

Emma

I think Gustel reads German this is of course only for him must intimate comrades, I mean the contents of the German letter which is from comrade Vaucky.

576

880726103

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 March 13 [London to] Louis Golding, [London] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 27 × 21 cm.

Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23501

13th March, 1939.

Dear Louis Golding,

I see you have already been roped in on one of the committees for anti-Fascist Relief. Nevertheless I am taking heart to write you. I enclose a copy of excerpts from a letter from a very distinguished Spanish woman, poet and writer. She and some of her women friends were at the head of the organisation called "Mujeres Libres" for the emancipation of the Spanish women who were held down both by the State and the Church. In addition she is also the secretary of the Spanish Council of International Anti-Fascist Solidarity. Her letter speaks for itself. It is terrible to contemplate that a woman of her intellect and calibre, and many others like her, should now have to be in the frightful French concentration camps and dependent on whatever help and assistance they can get in order to save them from sure death.

I am enclosing a list of names both of some of the feminists and of Spanish colleagues of yours, writers, poets, dramatists and editors. They, too, are in a frightful condition in Camp Boulou.

It is very unfortunate that most of the Spanish Relief Societies in this country should be hidebound by political creeds. It is perhaps due to this that the feminists' organisation, the intellectuals and S.I.A. have never received a single copper for their work from these English organisations, or a tin of milk for their children for whom they organised 19 colonies. While those heroic people were struggling for freedom in Spain and for the emancipation of their people, they had at least the inspiration of an ideal. Now that they have been betrayed by the democracies and ignored by the intelligentsia in every country, exposed to the dreadful conditions in the French camps, they are also being shamefully neglected by those who are raising funds for anti-Fascist and Spanish relief.

All this induces me to appeal to you, dear Louis Golding, who as a creative artist can feel human suffering more than those whose very spirits are held captive by their political creeds. Will you help? Will you give me a letter of introduction to some of your

577

880726103

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 March 13 [London to] Louis Golding, [London] / [Emma Goldman]. — 2 p. ; 27 × 21 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

colleagues in the writing profession, or anyone you can think of who would help, and will you yourself come to the rescue of the most gallant people in the world whose defeat has set back the hand of time for libertarian ideas for fifty years.

Please let me hear from you soon.

Sincerely,

578

880726104

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 March 13 [London to Margaret] Ashby, [London] / [Emma Goldman]. – 2 p. ; 27 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23503

13th March, 1939.

Dear Mrs. Corbett Ashby,

I believe you were in the midst of an election campaign when I last wrote you. I know you replied that you could do nothing for our undertaking for our Spanish friends of International Anti-Fascist Solidarity, because of lack of time. I am hoping that perhaps my present letter will find you somewhat less busy, because it is a question of life and death which I wish to bring to your attention.

I am enclosing excerpts from a letter I have received from a very remarkable Spanish woman, one of a group who were active as feminists and who published a magazine for the emancipation of their Spanish sisters who, as you undoubtedly know, were terribly backward in every question pertaining to the rights of women. Her name is Lucia Sanchez Saornil. She also became the secretary of the Council of International Anti-Fascist Solidarity. It was this organisation that succeeded in starting 19 colonies for women and children with every chance of increasing the number, when the menace of Franco was coming nearer and nearer. Fortunately she and the others have succeeded in evacuating the children.

It is tragic indeed that the heroic Spanish people should now be refugees themselves, treated worse than beasts and exposed to imminent death from hunger, cold and sheer brutality in the way they are being treated.

I realise that there are many Spanish Relief organisations here, the most recent being the Anti-Fascist Relief Committee, and I have no doubt that these various organisations are doing what they can. I regret to say, however, that at no time in the frightful struggle against Fascism has the S.I.A. received the least help from the

880726104

The Emma Goldman Papers

[Letter] 1939 March 13 [London to Margaret] Ashby, [London] / [Emma Goldman]. -- 2 p. ; 27 × 20 cm.
Permission to reproduce or quote in any form must be obtained from the International Institute of Social History.
Institutional Location: Emma Goldman Archive.

23504

Spanish Relief Societies in England, and that now, too, gross discrimination seems to be practised against some of the people who are in the concentration camps. At any rate nothing has been done for the members of the Mujeres Libres or for the group of intellectuals whose names I take the liberty of enclosing.

I am appealing to you because I feel that your humanity is bigger than any creed. I therefore ask for any suggestion you can make that will help me move people to action for my unfortunate friends who are undergoing such suffering for no other reason except that they loved liberty too well and fought gallantly for its attainment.

Please let me hear from you soon,

Sincerely,

580

The Emma Goldman Papers

A Microfilm Edition

Reel 69

Supplementary Correspondence

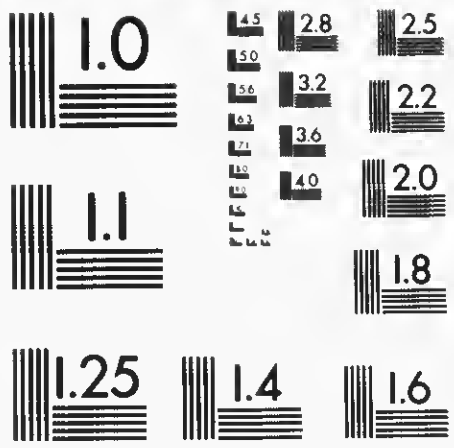
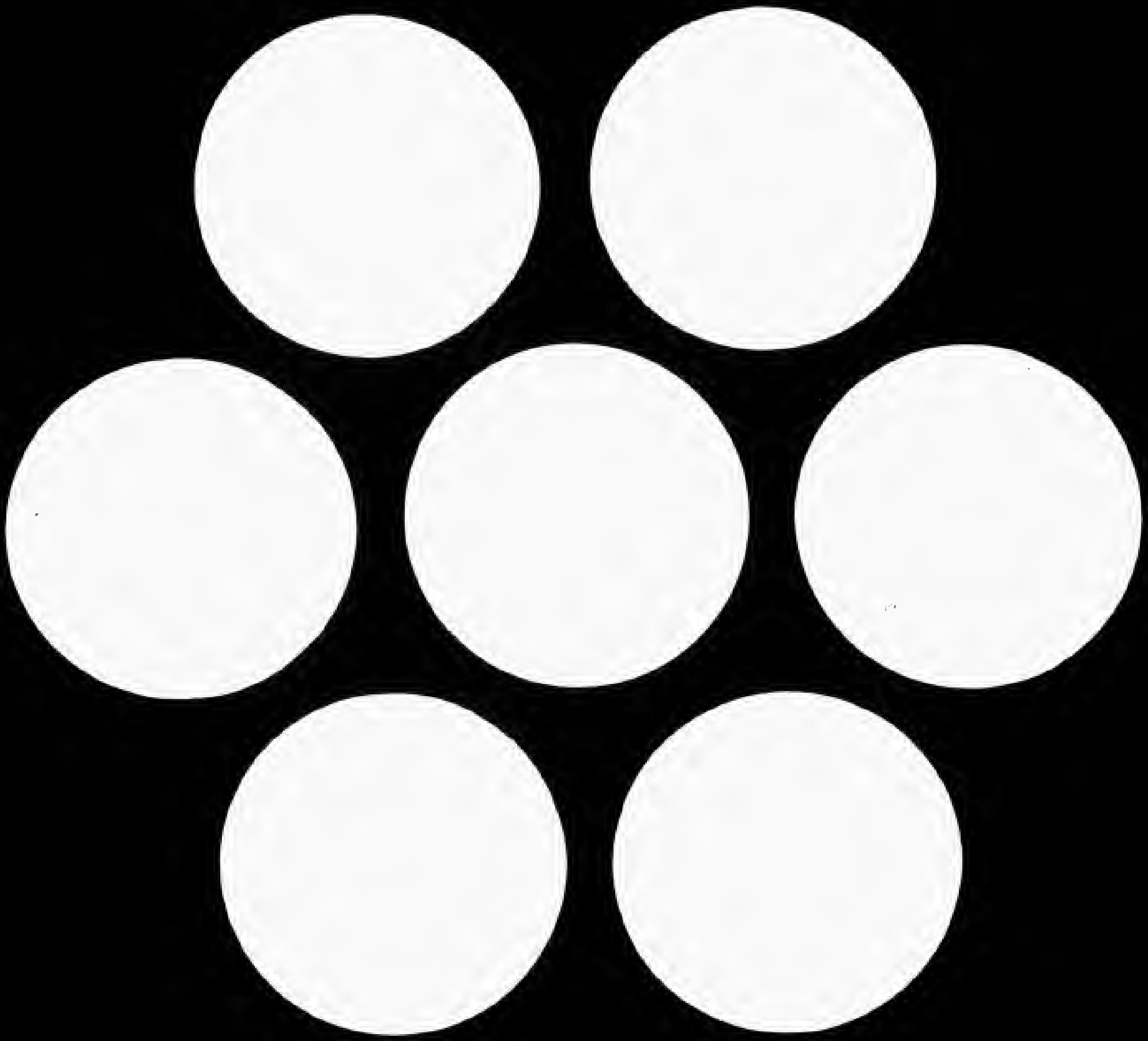
January 1, 1938, to March 13, 1939

Edited by
Candace Falk
Ronald J. Zboray
and
Alice L. Hall

CHADWYCK-HEALEY INC.

Alexandria, Virginia Cambridge, England

16X



END